

# 香港統計年刊

## Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零 年版  
200 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

**政府統計處 綜合統計組(一)甲**

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

**General Statistics Section (1) A**

**Census and Statistics Department**

Address : 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4733 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

[www.censtatd.gov.hk](http://www.censtatd.gov.hk)

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第 A11 頁。

This publication is available in both print version and download version.

Please refer to page A11 for the means of obtaining this publication.



# 序言

# Foreword

---

本年刊旨在輯錄一些由政府統計處及其他政府部門和機構所編製的香港特別行政區較重要的統計數列。大部分數據是以 7 年為一組發表，即最近 6 年和對上第 11 年，以助讀者比較近年和過去 10 年期或兩個 5 年期的發展。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organisations. Most of the data are presented in respect of 7 years : the most recent 6 years and the last 11<sup>th</sup> year. This facilitates readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長  
馮興宏

H W FUNG  
Commissioner for Census and Statistics

二零零七年十月

October 2007



	頁數 Page
緒言	viii
主要統計概覽	xi
主要統計項目的最新數字	xvii
統計表一覽	xxii
<b>統計表</b>	
1. 人口及生命事件	1
2. 勞工	13
勞動人口、失業及就業不足	<i>Labour Force, Unemployment and Underemployment</i>
就業及空缺	<i>Employment and Vacancies</i>
薪金及工資	<i>Payroll and Wage</i>
職業傷亡及停工	<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>
強制性公積金計劃	<i>Mandatory Provident Fund Schemes</i>
3. 對外貿易	49
商品貿易	<i>Merchandise Trade</i>
服務貿易	<i>Trade in Services</i>
4. 工業生產	75
工業生產	<i>Industrial Production</i>
工業生產指數	<i>Index of Industrial Production</i>
製造業生產者價格指數	<i>Producer Price Indices for Manufacturing Industries</i>
5. 商業	85
業務收益指數	<i>Business Receipts Indices</i>
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	<i>Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries</i>
運輸及有關服務業	<i>Transport and Related Services Industries</i>
倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業	<i>Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries</i>
銀行業	<i>Banking Industry</i>
保險業	<i>Insurance Industry</i>
服務業生產者價格指數	<i>Producer Price Indices for Service Industries</i>
本地及駐港公司	<i>Companies in Hong Kong</i>
6. 科技	127
研究及發展	<i>Research and Development</i>
創新及科技基金	<i>Innovation and Technology Fund</i>
專利	<i>Patents</i>
高等教育機構的研究成果	<i>Research Output of Higher Education Institutions</i>
高科技產品	<i>High Technology Products</i>
資訊科技	<i>Information Technology</i>
<b>Introduction</b>	viii
<b>Summary of Key Statistics</b>	xi
<b>Update of Key Statistics</b>	xvii
<b>List of Statistical Tables</b>	xxii
<b>Statistical Tables</b>	
1. Population and Vital Events	1
2. Labour	13
<i>Labour Force, Unemployment and Underemployment</i>	
<i>Employment and Vacancies</i>	
<i>Payroll and Wage</i>	
<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>	
<i>Mandatory Provident Fund Schemes</i>	
3. External Trade	49
<i>Merchandise Trade</i>	
<i>Trade in Services</i>	
4. Industrial Production	75
<i>Industrial Production</i>	
<i>Index of Industrial Production</i>	
<i>Producer Price Indices for Manufacturing Industries</i>	
5. Commerce	85
<i>Business Receipts Indices</i>	
<i>Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries</i>	
<i>Transport and Related Services Industries</i>	
<i>Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries</i>	
<i>Banking Industry</i>	
<i>Insurance Industry</i>	
<i>Producer Price Indices for Service Industries</i>	
<i>Companies in Hong Kong</i>	
6. Science and Technology	127
<i>Research and Development</i>	
<i>Innovation and Technology Fund</i>	
<i>Patents</i>	
<i>Research Output of Higher Education Institutions</i>	
<i>High Technology Products</i>	
<i>Information Technology</i>	

		頁數 Page
7. 土地、樓宇、建造及地產 屋宇建造及土木工程業  建築設計、測量及工程策劃服務  地產發展、租賃、經紀及保養 管理服務	7. Land, Building, Construction and Real Estate  <i>Building and Civil Engineering Construction     Industry</i>  <i>Architectural, Surveying and Project Engineering     Services</i>  <i>Real Estate Development, Leasing, Brokerage     and Maintenance Management Services</i>	145
8. 房屋及物業 屋宇單位 家庭住戶的房屋特徵 公營房屋 私人物業	8. Housing and Property  <i>Quarters</i>  <i>Housing Characteristics of Domestic Households</i>  <i>Public Housing</i>  <i>Private Property</i>	165
9. 運輸、通訊、旅遊 進出香港的飛機、船隻、車輛、 火車及貨物 本地交通 郵遞服務 旅遊	9. Transport, Communications and Tourism  <i>Inward and Outward Movements of Aircraft,     Vessels, Motor Vehicles, Trains and Cargoes</i>  <i>Local Transport</i>  <i>Postal Services</i>  <i>Tourism</i>	191
10. 政府收支、貨幣、金融 政府收支 貨幣及金融	10. Public Accounts, Money and Finance  <i>Public Accounts</i>  <i>Money and Finance</i>	219
11. 物價、食物供應 消費物價指數 食品供應	11. Prices and Food Supplies  <i>Consumer Price Index</i>  <i>Food Supplies</i>	255
12. 教育	12. Education	267
13. 衛生 生命事件 疾病及死因 其他醫療服務 醫護專業人員	13. Health  <i>Vital Events</i>  <i>Diseases and Causes of Death</i>  <i>Other Health Services</i>  <i>Healthcare Professionals</i>	293
14. 社會福利 社會保障計劃 康復服務 家庭服務 幼兒服務 安老服務	14. Social Welfare  <i>Social Security Schemes</i>  <i>Rehabilitation Services</i>  <i>Family Services</i>  <i>Child Care Services</i>  <i>Elderly Services</i>	321

		頁數 Page
15. 治安	15. Law and Order	335
罪案統計	<i>Crime Statistics</i>	
貪污罪行統計	<i>Corruption Offences Statistics</i>	
司法機構統計	<i>Judiciary Statistics</i>	
懲教服務	<i>Correctional Services</i>	
社會背景調查、感化令及羈留服務	<i>Social Enquiry, Probation Orders and Remand Services</i>	
法律援助服務	<i>Legal Aid Services</i>	
16. 文化、娛樂、康樂	16. Culture, Entertainment and Recreation	357
17. 環境、氣候、地理	17. Environment, Climate and Geography	367
18. 國民收入及國際收支平衡	18. National Income and Balance of Payments	379
本地生產總值	<i>Gross Domestic Product</i>	
本地居民生產總值	<i>Gross National Product</i>	
直接投資	<i>Direct Investment</i>	
國際收支平衡表	<i>Balance of Payments Account</i>	
對外債務	<i>External Debt</i>	
國際投資頭寸	<i>International Investment Position</i>	
19. 雜項統計	19. Miscellaneous Statistics	411
向申訴專員公署提出的投訴	<i>Complaints Lodged with the Office of the Ombudsman</i>	
大眾傳媒	<i>Mass Media</i>	
食物環境衛生	<i>Food and Environmental Hygiene</i>	
能源	<i>Energy</i>	
破產呈請及破產令	<i>Bankruptcy Petitions and Orders</i>	
<b>附錄</b>	<b>Annexes</b>	
香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
載有香港最新官方統計資料的網站	Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong	A1
政府統計處刊物一覽 (截至二零零七年十月一日)	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007)	A5
政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零七年十月一日)	List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007)	A9
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A11
郵購表格(政府統計處刊物)	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A12

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近3個完整年份的按年統計數字一起刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

《香港社會及經濟趨勢》於單數年份出版，旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去10年的社會及經濟趨勢。

本刊，即《香港統計年刊》，旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。所刊載的大部分數據是以7年為一組發表，即最近6年和對上第11年，以助讀者比較近年和過去10年期或兩個5年期的發展。

為方便讀者了解本港的最新情況，在名為「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供當年期號在付印時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。讀者亦可瀏覽載於附件「載有香港最新官方統計資料的網站」內的網址，以獲取最新的統計資料。

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每章的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙有關部門和機構提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). These digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. Each featured in its own way, these digests are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, they together form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years. Since collation of data takes time, C&SD compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

The *Hong Kong Social and Economic Trends* is published biennially in odd-numbered years. It aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts together with commentaries, this publication is meant to give readers an overview of Hong Kong's social and economic trends in the past decade.

This publication, i.e. *Hong Kong Annual Digest of Statistics*, aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data are presented in respect of 7 years: the most recent 6 years and the last 11<sup>th</sup> year. This facilitates readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past.

For readers' convenience in understanding the latest situation, the section entitled "Update of Certain Key Statistics" provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by the time the current edition goes to print. Readers may also visit the websites listed in the annex "Websites Containing the Latest Official Statistical Information on Hong Kong" for the most up-to-date statistical information.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Digest* are provided in the "Concepts and Definitions" part in each chapter.

The statistical data are compiled by C&SD and by other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.



除非另有註明外，每章的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

本年刊旨在刊載一些使用者經常檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4068；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

## 特別註釋

香港在二零零六年七月至八月期間進行了一次中期人口統計。該統計除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供一個基準，用作修訂由二零零一年年中至二零零六年年中的人口數字。同樣地，在適合的情況下，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已作出修訂。因此，載於今期年刊內與人口相關的統計數字，與本年刊較早期號所載的數字或有不同。

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的數字於二零零七年十月公布，以取代之以前以固定價格計算的數字。這是要配合最新的國際指引來編製本地生產總值的物量數字，以提供一個更佳的指標量度一個經濟體系的總體經濟活動的實質增長。有關詳情及最新修訂的統計數字載於本年刊第18章。

## 代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
0 <sup>#</sup>	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

## 計量單位

1 兆焦耳	=	2.778 x 10 <sup>5</sup>	千瓦小時
	=	9.478 x 10 <sup>3</sup>	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

Unless otherwise specified, the publications in “Further References” part of each chapter are produced by C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of C&SD and a mail order form are available at the end of this publication.

This *Digest* aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to consult C&SD (Tel. : (852) 2582 4068; Fax : (852) 2827 1708; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk) in case the statistics they require are not available from this *Digest*.

## Special Notes

A population by-census was conducted in July to August 2006 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the 2006 Population By-census provides a benchmark for revising the population figures from mid-2001 to mid-2006. Similarly, other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures have also been revised where appropriate. In this connection, population-related statistics presented in the current edition may be different from those presented in the earlier editions of this *Digest*.

The chain volume measures of GDP and its components were released in October 2007 to replace the previous constant price measures. This is to gear with the latest international guidelines on the compilation of GDP in volume terms in order to provide a better measure of the real growth of the aggregate economic activity of an economy. The related details and the latest revised figures are presented in Chapter 18 of this *Digest*.

## Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
0 <sup>#</sup>	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

## Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778x 10 <sup>5</sup>	kilowatt hours
	=	9.478x 10 <sup>3</sup>	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

## 財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「二零零六至零七年」是指由二零零六年四月一日至二零零七年三月三十一日的財政年度。

## 貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

## 匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第10章。

## 數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

## Financial Year

Unless otherwise specified, the symbol “-” represents financial year. For instance, “2006-07” means the financial year starting on 1 April 2006 and ending on 31 March 2007.

## Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

## Exchange Rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Chapter 10.

## Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

# 主要統計概覽

## Summary of Key Statistics

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>人口及生命事件</b>		<b>Population and Vital Events</b>						
年中人口(表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	6 435 500	6 714 300	6 744 100	6 730 800	6 783 500	6 813 200	6 857 100
人口增長率(百分率) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+ 2.5	+ 0.7	+ 0.4	- 0.2	+ 0.8	+ 0.4	+ 0.6
粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目)(表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	9.9	7.2	7.1	7.0	7.3	8.4	9.6
粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡數目) (表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.0	5.0	5.1	5.5	5.4	5.7	5.5
家庭住戶數目('000) (表 1.9)	Number of domestic households ('000) (Table 1.9)	1 864.5	2 064.0	2 103.3	2 127.1	2 165.9	2 195.1	2 220.2
<b>勞工</b>		<b>Labour</b>						
<b>勞動人口、就業及空缺</b>		<b>Labour Force, Employment and Vacancies</b>						
勞動人口(千人)(表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	3 160.8	3 425.9	3 474.0	3 472.5	3 515.9	3 538.1	3 581.4
勞動人口參與率(百分比) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	61.6	61.5	61.8	61.4	61.3	61.0	61.3
失業率(百分比)(表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	2.8	5.1	7.3	7.9	6.8	5.6	4.8
就業不足率(百分比)(表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	1.6	2.5	3.0	3.5	3.2	2.7	2.4
就業人數 (表 2.9)	Number of persons engaged in (Table 2.9)							
製造業	Manufacturing	325 068	202 984	184 503	168 348	165 268	167 367	159 285
建築地盤	Construction sites	81 676	76 601	66 393	68 306	61 247	54 456	51 004
批發、零售、進口 與出口貿易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	1 056 136	996 971	982 957	973 860	1 003 468	1 023 740	1 047 747
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	181 516	181 698	175 693	174 305	181 268	183 752	186 884
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	395 903	433 874	441 305	423 833	447 446	464 427	491 554
社區、社會及個人 服務業	Community, social and personal services	320 123	385 053	402 565	416 508	435 151	446 800	460 763
<b>薪金及工資</b>		<b>Payroll and Wage</b>						
名義工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.14)	Nominal Wage Index (September 1992 = 100) (Table 2.14)	137.6	152.1	149.7	146.6	144.7	145.8	148.9
實質工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.14)	Real Wage Index (September 1992 = 100) (Table 2.14)	102.8	114.6	117.8	118.6	115.5	114.9	115.3
<b>對外貿易</b>		<b>External Trade</b>						
<b>商品貿易</b>		<b>Merchandise Trade</b>						
進口(百萬元)(表 3.1)	Imports (\$ million) (Table 3.1)	1,535,582	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469	2,599,804
與上年比較的變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 3.0	- 5.4	+ 3.3	+ 11.5	+ 16.9	+ 10.3	+ 11.6
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1)	212,160	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030	134,527
與上年比較的變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	- 8.4	- 15.2	- 14.7	- 7.1	+ 3.5	+ 8.0	- 1.1
轉口(百萬元)(表 3.1)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1)	1,185,758	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143	2,326,500
與上年比較的變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 6.6	- 4.6	+ 7.7	+ 13.4	+ 16.8	+ 11.7	+ 10.0

## 主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>對外貿易 (續)</b>	<b>External Trade (cont'd)</b>							
<b>商品貿易 (續)</b>	<b>Merchandise Trade (cont'd)</b>							
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	1,397,917	1,480,987	1,560,517	1,742,436	2,019,114	2,250,174	2,461,027
與上年比較的變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 4.0	- 5.8	+ 5.4	+ 11.7	+ 15.9	+ 11.4	+ 9.4
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	2,933,499	3,049,181	3,179,936	3,548,206	4,130,237	4,579,643	5,060,831
與上年比較的變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 3.5	- 5.6	+ 4.3	+ 11.6	+ 16.4	+ 10.9	+ 10.5
整體出口貨量指數 (二零零零年 = 100) (表 3.12)	Quantum Index of Total Exports (Year 2000 = 100) (Table 3.12)	81.1	96.7	104.9	119.6	138.0	153.7	169.3
貿易價格比率指數 (二零零零年 = 100) (表 3.12)	Terms of Trade Index (Year 2000 = 100) (Table 3.12)	99.8	100.9	102.1	101.0	99.3	97.9	96.8
<b>服務貿易</b>	<b>Trade in Services</b>							
服務輸出(百萬元) (表 3.15)	Exports of services (\$ million) (Table 3.15)	285,385	320,799	347,836	362,420	429,563	495,799	561,547
服務輸入(百萬元) (表 3.15)	Imports of services (\$ million) (Table 3.15)	189,753	194,180	202,494	203,400	242,507	264,237	283,808
服務輸出淨額(百萬元) (表 3.15)	Net exports of services (\$ million) (Table 3.15)	95,632	126,619	145,342	159,020	187,056	231,562	277,739
<b>工業生產</b>	<b>Industrial Production</b>							
製造業生產者價格指數 (二零零零年 = 100) (表 4.6)	Producer Price Indices for Manufacturing Industries (Year 2000 = 100) (Table 4.6)	103.6	98.4	95.7	95.4	97.6	98.3	100.6
工業生產指數 (二零零零年 = 100) (表 4.7)	Index of Industrial Production (Year 2000 = 100) (Table 4.7)	118.6	95.6	86.2	78.3	80.6	82.6	84.4
<b>商業</b>	<b>Commerce</b>							
<b>批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業</b>	<b>Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels</b>							
零售業銷貨額(百萬元) (表 5.2)	Retail sales (\$ million) (Table 5.2)	223,920	184,387	176,859	172,863	191,612	204,620	219,565
零售價值指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+ 6.3	- 1.2	- 4.1	- 2.3	+ 10.8	+ 6.8	+ 7.3
零售量指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	+ 1.6	+ 1.2	- 2.6	- 0.6	+ 9.1	+ 6.1	+ 5.8
增加價值(百萬元) (表 5.4)	Value added (\$ million) (Table 5.4)							
批發業	Wholesale	15,418	13,596	12,414	11,390	12,742	12,553	N.A.
零售業	Retail	34,257	27,385	27,941	26,438	34,147	36,090	N.A.
進口與出口貿易業	Import and export trade	201,050	227,200	231,558	241,111	261,365	305,532	N.A.
<b>運輸及有關服務業</b>	<b>Transport Services</b>							
增加價值(百萬元) (表 5.9)	Value added (\$ million) (Table 5.9)	70,444	84,901	89,545	87,194	99,154	104,208	N.A.
<b>倉庫、通訊、財務(銀行除外) 及商用服務業</b>	<b>Storage, Communications, Financing (except banking) and Business Services</b>							
增加價值(百萬元) (表 5.12)	Value added (\$ million) (Table 5.12)	81,476	90,987	89,633	95,355	105,037	119,231	N.A.
<b>科技</b>	<b>Science and Technology</b>							
<b>研究及發展</b>	<b>Research and Development</b>							
研究及發展開支總計(百萬元) (表 6.1)	Total research and development expenditure (\$ million) (Table 6.1)	-	7,087.3	7,543.6	8,548.8	9,505.2	10,921.8	N.A.
<b>資訊科技</b>	<b>Information Technology</b>							
10歲及以上人士曾使用(比率) (表 6.11)	Rate of all persons aged 10 and over having used (%) (Table 6.11)							
個人電腦	Personal computers	-	50.3	54.0	56.2	59.5	58.8	62.9
互聯網服務	Internet service	-	43.3	48.2	52.2	56.4	56.9	60.8

## 主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>土地、樓宇、建造及地產</b>	<b>Land, Building, Construction and Real Estate</b>							
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 7.2)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 7.2)	116,290	113,986	106,000	99,032	93,171	90,851	90,230
獲批准可動工興建私人居住單位 (表 7.12)	Private residential flats with consents to commence work (Table 7.12)							
初次呈交圖則 (1)	First submission (1)	18 948	26 461	17 292	16 655	8 682	7 829	7 806
重大修改 (1)	Major revision (1)							
<b>房屋及物業</b>	<b>Housing and Property</b>							
<b>公營房屋</b>	<b>Public Housing</b>							
新落成房屋委員會租住單位 (2) (表 8.4)	Housing Authority rental flats newly completed (2) (Table 8.4)	14 946	29 817	20 390	15 148	24 682	17 153	7 192
<b>私人物業</b>	<b>Private Property</b>							
私人住宅單位落成量 (表 8.15)	Private domestic units newly completed (Table 8.15)	19 875	26 262	31 052	26 397	26 036	17 321	16 579
樓宇售價指數 (一九九九年 = 100) (表 8.18)	Property Price Index (Year 1999 = 100) (Table 8.18)							
私人住宅單位	Private domestic units	116.9	78.7	69.9	61.6	78.0	92.0	92.7
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private offices (Grades A, B and C)	188.4	78.7	68.4	62.5	99.3	133.0	139.3
樓宇租金指數 (一九九九年 = 100)	Property Rental Index (Year 1999 = 100)							
私人住宅單位 (表 8.20)	Private domestic units (Table 8.20)	119.0	95.4	83.4	73.6	77.7	86.5	91.6
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級) (表 8.21)	Private offices (Grades A, B and C) (Table 8.21)	152.3	101.0	85.4	74.6	78.1	96.4	117.4
已登記樓宇買賣合約涉及的價值 (百萬元) (表 8.22)	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.22)							
住宅	Residential	381,714	150,916	154,252	153,578	276,735	312,832	232,026
非住宅	Non-residential	92,946	41,892	31,141	35,840	75,052	82,675	83,169
總計	Total	474,660	192,808	185,393	189,418	351,787	395,507	315,195
<b>運輸、通訊、旅遊</b>	<b>Transport, Communications and Tourism</b>							
<b>運輸</b>	<b>Transport</b>							
進出香港貨運車輛 (表 9.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 9.1)	8 191 994	9 128 786	9 755 066	9 882 624	9 748 269	9 734 176*	9 675 149
進出香港貨物 (表 9.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 9.4)							
總卸下 (千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	119 689	132 048	142 100	150 594	157 789	163 332	163 657
總裝上 (千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	75 272	85 524	92 647	99 933	106 926	109 143	115 665
空運貨物吞吐量 (千公噸) (表 9.4)	Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 9.4)	1 564	2 074	2 479	2 642	3 090	3 402	3 580
貨櫃吞吐量 (3) (千個標準貨櫃單位) (表 9.6)	Container throughput (3) (thousand TEUs) (Table 9.6)	13 460	17 826	19 144	20 449	21 984	22 602	23 539
領牌車輛 (表 9.9)	Motor vehicles licensed (Table 9.9)	475 115	525 376	525 551	524 249	532 872	540 641	552 980
<b>通訊</b>	<b>Communications</b>							
電話線路 (表 9.14)	Telephone lines (Table 9.14)	3 401 928	3 925 774	3 841 747	3 819 882	3 779 685	3 792 912	3 835 936
公共流動無線電話用戶系統 (4) (表 9.15)	Public mobile radio-telephone subscriber units (4) (Table 9.15)	1 210 680	4 256 422	4 207 465	4 407 569	4 575 069	4 753 916	5 153 303
<b>旅遊</b>	<b>Tourism</b>							
訪港旅客 ('000) (表 9.20)	Visitor arrivals ('000) (Table 9.20)	12 973.8	13 725.3	16 566.4	15 536.8	21 810.6	23 359.4	25 251.1
酒店入住率 (百分比) (表 9.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 9.24)	88	79	84	70	88	86	87

# 主要統計概覽 (續)

## Summary of Key Statistics (cont'd)

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>政府收支、貨幣、金融</b>	<b>Public Accounts, Money and Finance</b>							
<b>政府收支</b>	<b>Public Accounts</b>							
外匯儲備資產 (百萬美元) (表 10.1)	Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 10.1)	63,840	111,159	111,919	118,388	123,569	124,278	133,204
政府儲備結餘 (2) (百萬元) (表 10.2)	Government's reserve balances (2) (\$ million) (Table 10.2)	173,605	372,503	311,402	275,343	295,981	310,663	369,252
政府收入總額 (2) (百萬元) (表 10.3)	Total Government revenue (2) (\$ million) (Table 10.3)	208,358	175,559	177,489	207,338	263,591	247,035	288,014
政府支出總額 (2) (百萬元) (表 10.4)	Total Government spending (2) (\$ million) (Table 10.4)	182,680	238,890	239,177	247,466	242,235	233,071	229,425
<b>貨幣及金融</b>	<b>Money and Finance</b>							
貨幣供應量 M3 (5) (百萬元) (表 10.6)	Money Supply M3 (5) (\$ million) (Table 10.6)							
港元 (6)	Hong Kong dollar (6)	1,520,461	2,016,635	2,004,225	2,122,861	2,219,557	2,345,838	2,795,688
外幣 (7)	Foreign currency (7)	1,091,176	1,577,495	1,557,627	1,735,183	1,969,987	2,061,351	2,302,324
總計	Total	2,611,636	3,594,130	3,561,852	3,858,044	4,189,544	4,407,188	5,098,012
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構) (5) (百萬元) (表 10.10)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions) (5) (\$ million) (Table 10.10)	1,637,191	1,790,063	1,742,869	1,708,521	1,792,395	1,930,316	1,974,022
最優惠貸款利率 (8) (年率) (表 10.14)	Best lending rate (8) (% per annum) (Table 10.14)	8.52	7.00	5.11	5.00	5.02	6.12	7.90
港匯指數(貿易總值(進口及 整體出口)加權) (二零零零年一月 = 100) (表 10.15)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (trade (import and export) - weighted) (January 2000 = 100) (Table 10.15)	94.0	104.7	104.0	100.7	98.3	97.4	96.1
<b>物價、食物供應</b>	<b>Prices and Food Supplies</b>							
<b>消費物價指數</b>	<b>Consumer Price Index (CPI)</b>							
與上年比較的變動(百分比) (表 11.1)	Change over the preceding year (%) (Table 11.1)							
綜合消費物價指數	Composite CPI	+ 6.3	- 1.6	- 3.0	- 2.6	- 0.4	+ 1.0	+ 2.0
甲類消費物價指數	CPI (A)	+ 6.0	- 1.7	- 3.2	- 2.1	0 <sup>#</sup>	+ 1.1	+ 1.7
乙類消費物價指數	CPI (B)	+ 6.4	- 1.6	- 3.1	- 2.7	- 0.5	+ 1.0	+ 2.1
丙類消費物價指數	CPI (C)	+ 6.6	- 1.5	- 2.8	- 2.9	- 0.9	+ 0.8	+ 2.2
<b>教育</b>	<b>Education</b>							
小學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in primary school (Table 12.3)	466 507	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864	410 516
中學學生人數 (9) (表 12.3)	Enrolment in secondary school (9) (Table 12.3)	477 608	465 403	465 926	470 487	476 954	482 273	484 195
教資會資助院校學生人數 (表 12.3)	Enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3)	83 078	81 664	85 602	90 355	91 865	91 786	91 564
<b>衛生</b>	<b>Health</b>							
按每千名人口計算的病床 數目(表 13.2)	Beds per thousand population (Table 13.2)	4.6	5.2	5.2	5.3	5.1	5.0	5.0
<b>社會福利</b>	<b>Social Welfare</b>							
<b>社會保障計劃</b>	<b>Social Security Schemes</b>							
綜合社會保障援助 (2) (表 14.1)	Comprehensive Social Security Assistance (2) (Table 14.1)							
個案數目 (10)	Number of cases (10)	166 720	247 192	271 893	290 705	296 688	297 434	294 204
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	7,127.8	14,404.6	16,130.8	17,306.2	17,631.0	17,766.2	17,637.7 <sup>@</sup>

## 主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>社會福利 (續)</b>	<b>Social Welfare (cont'd)</b>							
公共福利金(2) (表 14.1)	Social Security Allowance (2) (Table 14.1)							
個案數目 (10)	Number of cases (10)	510 091	561 208	560 215	563 908	567 859	574 135	583 474
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	4,041.6	5,240.7	5,281.5	5,213.9	5,245.4	5,339.3	5,516.2@
交通意外傷亡援助 (2) (表 14.1)	Traffic Accident Victims Assistance (2) (Table 14.1)							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	5 558	6 733	7 102	7 190	7 360	7 893	7 604
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	122.8	142.0	151.3	151.1	154.3	163.5	155.1@
<b>治安</b>	<b>Law and Order</b>							
舉報罪案合計(表 15.1)	Overall reported crimes (Table 15.1)	79 050	73 008	75 877	88 377	81 315	77 437	81 125
暴力罪案總計(表 15.1)	Total violent crimes (Table 15.1)	15 191	13 551	14 140	14 542	13 890	13 890	14 847
犯罪被捕人數總計 (表 15.4)	Total persons arrested for crime (Table 15.4)	47 157	38 829	39 665	42 051	42 991	40 804	42 228
<b>文化、娛樂、康樂 (表 16.1)</b>	<b>Culture, Entertainment and Recreation (Table 16.1)</b>							
圖書館館藏	Library stock	-	9 366 603	9 562 691	10 170 043	11 088 455	11 617 021	11 908 280
登記讀者	Registered borrowers	-	2 544 667	2 770 230	2 965 908	3 143 469	3 301 844	3 442 207
<b>環境、氣候、地理</b>	<b>Environment, Climate and Geography</b>							
<b>環境</b>	<b>Environment</b>							
平均每日產生的固體廢物(表 17.2)	Average daily solid waste generated (Table 17.2)	-	22 140	26 530	24 270	23 810	24 800	22 830
<b>氣候 (表 17.11)</b>	<b>Climate (Table 17.11)</b>							
平均氣溫(攝氏度)	Mean air temperature (°C)	23.3	23.6	23.9	23.6	23.4	23.3	23.5
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 249.1	3 091.8	2 490.0	1 941.9	1 738.6	3 214.5	2 627.8
<b>國民收入及國際收支平衡</b>	<b>National Income and Balance of Payments</b>							
<b>本地生產總值</b>	<b>Gross Domestic Product (GDP)</b>							
以當時市價計算(表 18.1)	At current market prices (Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,229,481	1,299,218	1,277,314	1,234,761	1,291,902	1,383,049@	1,474,329@
與上年比較的變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 10.2	- 1.4	- 1.7	- 3.3	+ 4.6	+ 7.1@	+ 6.6@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	191,047	193,500	189,397	183,449	190,448	202,996@	215,008@
以二零零五年環比物量計算(11) (表 18.1)	In chained (2005) dollars (11) (Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,033,065	1,134,746	1,155,637	1,190,376	1,291,139	1,383,049@	1,476,430@
與上年比較的變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 4.2	+ 0.5	+ 1.8	+ 3.0	+ 8.5	+ 7.1@	+ 6.8@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	160,526	169,004	171,355	176,855	190,335	202,996@	215,314@
<b>本地居民生產總值</b>	<b>Gross National Product (GNP)</b>							
以當時市價計算(表 18.8)	At current market prices (Table 18.8)							
本地居民生產總值(百萬元)	GNP (\$ million)	1,229,481	1,299,218	1,277,314	1,234,761	1,291,902	1,383,049@	1,474,329@
按人口平均計算的本地居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)	191,047	193,500	189,397	183,449	190,448	202,996@	215,008@
對外要素收益流動淨值總計(百萬元)	Total net external factor income flows (\$ million)	- 11,076	28,543	5,652	28,491	23,410	1,648	5,114@
<b>國際收支平衡表 (百萬元) (表 18.12)</b>	<b>Balance of Payments Account (\$ million) (Table 18.12)</b>							
經常帳(12)	Current account (12)	-	76,315	96,800	128,240	122,491	157,338	156,610@
資本及金融帳(12)	Capital and financial account (12)	-	- 97,359	- 151,179	- 179,086	- 184,640	- 182,431	- 201,722@
淨誤差及遺漏(13)	Net errors and omissions (13)	-	21,044	54,379	50,846	62,149	25,093	45,112@
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-	36,530	- 18,541	7,589	25,486	10,679	46,735@
			(盈餘)	(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
			(in surplus)	(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

## 主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>國民收入及國際收支平衡(續)</b>	<b>National Income and Balance of Payments (cont'd)</b>						
<b>對外債務</b>	<b>External Debt</b>						
對外債務負債總額 (14) (百萬元) (表 18.15)	Gross external debt (14) (\$ million) (Table 18.15)						
	-	-	2,735,010	2,893,334	3,343,760	3,524,463	3,989,016@
<b>國際投資頭寸</b>	<b>International Investment Position</b>						
(百萬元)	(\$ million)						
國際投資頭寸淨值 (15) (表 18.16)	Net International Investment Position (15) (Table 18.16)						
	-	2,067,961	2,677,368	3,059,833	3,301,773	3,406,136	4,150,843@
對外金融資產 (表 18.17)	External financial assets (Table 18.17)						
	-	8,350,623	8,032,744	9,202,313	10,698,713	11,588,312	15,334,626@
對外金融負債 (表 18.17)	External financial liabilities (Table 18.17)						
	-	6,282,662	5,355,376	6,142,480	7,396,940	8,182,176	11,183,783@
<b>雜項</b>	<b>Miscellaneous</b>						
報紙總計 (表 19.2)	Total number of newspapers (Table 19.2)						
	56	52	52	52	46	49	49
用水量總計(百萬立方米) (表 19.10)	Total water consumption (million cubic metres) (Table 19.10)						
	927.93	939.55	948.65	973.75	955.33	967.71	963.42
用電量總計 (16) (兆焦耳) (表 19.11)	Total electricity consumption (16) (terajoules) (Table 19.11)						
	113 879	134 139	137 112	138 435	141 201	144 172	145 204

註釋：(1) 二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

(2) 數字是以相應的財政年度為根據。例如二零零六年的數字代表二零零六至零七財政年度數字。

(3) 一系列新的貨櫃吞吐量數字已由一九九八年開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

(4) 數字不包括儲值智能咭。由二零零四年開始的數字包括第三代流動服務。

(5) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

(6) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(7) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(8) 數字是指期內平均數。

(9) 數字涵蓋日、夜校。

(10) 於財政年度終結時的數字。

(11) 以二零零五年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零五年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。

(12) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(13) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

(14) 二零零一年及以前沒有數字。

(15) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

(16) 一兆焦耳 =  $10^{12}$  焦耳。

0# 數字少於單位的一半。

Notes: (1) Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.

(2) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2006 represent the figures for the financial year 2006-07.

(3) Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.

(4) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures include 3G mobile services starting from 2004.

(5) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.

(6) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(7) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(8) Figures refer to period averages.

(9) Figures cover both day and evening schools.

(10) Figures are as at end of the financial year.

(11) In calculating the chained (2005) dollar series, the current price value in the reference year of 2005 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Because the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.

(12) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(13) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

(14) Figures were not available for 2001 and the years before.

(15) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

(16) 1 terajoule =  $10^{12}$  joules.

0# Magnitude less than half of the unit employed.



# 主要統計項目的最新數字

## Update of Key Statistics

本年刊提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。為方便讀者了解本港的最新情況，本節提供在二零零七年十月中已公布的一些最新按月或按季主要統計數字、其按年變動百分率，以及與上月或上季數字比較的變動百分率。

This *Digest* provides detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. For readers' convenience in understanding the latest situation, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics, their year-on-year percentage changes already released by mid-October 2007, and their rates of change over the preceding month or quarter.

### 人口 Population

<p><b>二零零七年年中人口</b> Population as at Mid-2007</p> <p><b>6 921 700#</b></p> <p>與二零零六年年中比較 Compared with Mid-2006</p> <p><b>+ 0.9%#</b></p>
---

表 Table : 1.1

### 勞工 Labour

<p><b>勞動人口</b> Labour Force</p> <p>二零零七年七月至九月 (千人) July - September 2007 (Thousands)</p> <p><b>3 658#</b></p> <p>與二零零六年七月至九月比較 Compared with July - September 2006</p> <p><b>+ 1.3%#</b></p>
--

表 Table : 2.1

### 勞工 Labour

<p><b>失業率及就業不足率</b> Unemployment and Underemployment Rates</p> <p>二零零七年七月至九月 July - September 2007</p> <p>*經季節性調整的失業率 <b>4.1%#</b> *Seasonally Adjusted Unemployment Rate</p> <p>就業不足率 <b>2.2%#</b> Underemployment Rate</p>
--

表 Tables : 2.2, 2.3

### 就業 Employment

<p><b>製造業就業人數</b> Persons Engaged in Manufacturing Sector</p> <p>二零零七年六月 June 2007</p> <p><b>157 274</b></p> <p>與二零零六年六月比較 Compared with June 2006</p> <p><b>- 2.3%</b></p> <p>*與二零零七年三月比較 *Compared with March 2007</p> <p><b>- 0.9%</b></p>
---

表 Table : 2.9

### 就業 Employment

<p><b>批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業就業人數</b> Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Sector</p> <p>二零零七年六月 June 2007</p> <p><b>1 053 226</b></p> <p>與二零零六年六月比較 Compared with June 2006</p> <p><b>+ 1.6%</b></p> <p>*與二零零七年三月比較 *Compared with March 2007</p> <p><b>+ 0.2%</b></p>
--

表 Table : 2.9

### 就業 Employment

<p><b>運輸、倉庫及 通訊業就業人數</b> Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector</p> <p>二零零七年六月 June 2007</p> <p><b>190 212</b></p> <p>與二零零六年六月比較 Compared with June 2006</p> <p><b>+ 3.1%</b></p> <p>與二零零七年三月比較 Compared with March 2007</p> <p><b>+ 2.2%</b></p>
--

表 Table : 2.9

\* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

**就業 Employment**

**金融、保險、地產及  
商用服務業就業人數  
Persons Engaged in  
Financing, Insurance,  
Real Estate and  
Business Services Sector**

二零零七年六月  
June 2007  
**503 165**

與二零零六年六月比較  
Compared with June 2006  
**+ 5.7%**

\*與二零零七年三月比較  
\*Compared with March 2007  
**+ 1.5%**

表 Table : 2.9

**工資 Wages**

**名義工資指數  
Nominal Wage Index**

二零零七年六月  
June 2007

與二零零六年六月比較  
Compared with June 2006  
**+ 2.6%**

表 Table : 2.14

**對外商品貿易 Merchandise Trade**

**進口貨值  
Imports**

二零零七年一月至八月 (百萬元)  
January - August 2007 (\$ million)  
**1,836,219**

與二零零六年一月至八月比較  
Compared with January - August 2006  
**+ 10.5%**

\*截至二零零七年八月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
\*Change of the 3-month period ending  
August 2007  
over the preceding 3-month period  
**+ 2.4%**

表 Table : 3.1

**對外商品貿易 Merchandise Trade**

**整體出口貨值  
Total Exports**

二零零七年一月至八月 (百萬元)  
January - August 2007 (\$ million)  
**1,720,414**

與二零零六年一月至八月比較  
Compared with January - August 2006  
**+ 9.8%**

\*截至二零零七年八月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
\*Change of the 3-month period ending  
August 2007  
over the preceding 3-month period  
**+ 3.0%**

表 Table : 3.1

**對外商品貿易 Merchandise Trade**

**港產品出口貨值  
Domestic Exports**

二零零七年一月至八月 (百萬元)  
January - August 2007 (\$ million)  
**69,760**

與二零零六年一月至八月比較  
Compared with January - August 2006  
**- 25.7%**

\*截至二零零七年八月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
\*Change of the 3-month period ending  
August 2007  
over the preceding 3-month period  
**- 7.6%**

表 Table : 3.1

**對外商品貿易 Merchandise Trade**

**轉口貨值  
Re-exports**

二零零七年一月至八月 (百萬元)  
January - August 2007 (\$ million)  
**1,650,654**

與二零零六年一月至八月比較  
Compared with January - August 2006  
**+ 12.0%**

\*截至二零零七年八月止的三個月  
與對上三個月比較的變動  
\*Change of the 3-month period ending  
August 2007  
over the preceding 3-month period  
**+ 3.5%**

表 Table : 3.1

**工業生產 Industrial Production**

**工業生產指數  
Index of Industrial  
Production**

二零零七年第二季  
Second quarter 2007

與二零零六年第二季比較  
Compared with second quarter 2006  
**- 2.3%#**

\*與二零零七年第一季比較  
\*Compared with first quarter 2007  
**- 1.5%**

表 Table : 4.7

**服務 Services**

**選定業務收益指數  
Selected Business  
Receipts Indices**

二零零七年第二季  
Second quarter 2007

與二零零六年第二季比較  
Compared with second quarter 2006

通訊	Communications	<b>+ 6.5%#</b>
保險	Insurance	<b>+ 21.3%#</b>
商用服務	Business Services	<b>+ 12.1%#</b>

表 Table : 5.1

**零售 Retail**

**零售指數  
Retail Sales Index**

與二零零六年同期比較  
Compared with same period  
in 2006

	<b>價值 Value</b>
二零零七年八月 August 2007	<b>+ 15.0%#</b>
二零零七年一月至八月 January - August 2007	<b>+ 10.6%#</b>

表 Table : 5.2

\* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

## 零售

## Retail

零售指數 Retail Sales Index	
與二零零六年同期比較 Compared with same period in 2006	
	數量 Volume
二零零七年八月 August 2007	+ 12.5%#
二零零七年一月至八月 January - August 2007	+ 8.5%#
*截至二零零七年八月止的三個月 與對上三個月的變動	
*Change of the 3-month period ending August 2007 over the preceding 3-month period	
	+8.2%

表 Table : 5.2

## 建造

## Construction

建造工程完成 名義總值 Construction Output, in Nominal Terms	
二零零七年第二季 (百萬元) Second quarter 2007 (\$ million)	
	22,947#
與二零零六年第二季比較 Compared with second quarter 2006	
	+ 2.2%#
*與二零零七年第一季比較 *Compared with first quarter 2007	
	+ 2.8%#

表 Table : 7.2

## 建造

## Construction

獲批准可動工興建 私人居住單位 Private Residential Flats with Consents to Commence Work	
二零零七年一月至八月 January - August 2007	
	13 400
與二零零六年一月至八月比較 Compared with January - August 2006	
	+ 27.6%

表 Table : 7.12

## 物業

## Property

樓宇售價指數 Property Price Indices	
二零零七年八月 August 2007	
與二零零六年八月比較 Compared with August 2006	
私人住宅 Private Domestic	+ 10.6%#
私人寫字樓 Private Office	+ 11.8%#

表 Table : 8.18

## 物業

## Property

租金指數 Rental Indices	
二零零七年六月 June 2007	
與二零零六年六月比較 Compared with June 2006	
私人住宅 Private Domestic	+ 10.1%#
私人寫字樓 Private Office	+ 11.8%#

表 Tables : 8.20, 8.21

## 土地

## Land

已登記的樓宇及地段 買賣合約 Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land	
二零零七年一月至九月 (百萬元) January - September 2007 (\$ million)	
	351,378
與二零零六年一月至九月比較 Compared with January - September 2006	
	+ 33.9%

表 Table : 8.22

## 運輸

## Transport

進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles	
二零零七年一月至八月 January - August 2007	
	6 209 265
與二零零六年一月至八月比較 Compared with January - August 2006	
	- 2.3%

表 Table : 9.1

## 運輸

## Transport

空運貨物吞吐量 Air Cargo Throughput	
二零零七年一月至八月 (千公噸) January - August 2007 ('000 tonnes)	
	2 346#
與二零零六年一月至八月比較 Compared with January - August 2006	
	+ 3.4%#
港口貨櫃吞吐量 Port's Container Throughput	
二零零七年一月至六月 (千個標準貨櫃單位) January - June 2007 ('000 TEUs)	
	11 504
與二零零六年一月至六月比較 Compared with January - June 2006	
	+ 2.1%

表 Tables : 9.4, 9.6

## 運輸

## Transport

領牌車輛 Motor Vehicles Licensed	
二零零七年八月 August 2007	
	558 899
與二零零六年八月比較 Compared with August 2006	
	+ 1.9%

表 Table : 9.9

\* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

**電訊** Telecommunications

<p><b>公共流動無線電話用戶系統 (不包括儲值智能咭)</b> Public Mobile Radio-telephone Subscriber Units (Excluding pre-paid SIM cards)</p> <p>二零零七年七月 July 2007</p> <p><b>5 250 635</b></p> <p>與二零零七年六月比較 Compared with June 2007</p> <p><b>+ 33 729</b></p>
---

表 Table : 9.15

**旅遊** Tourism

<p><b>訪港旅客</b> Visitor Arrivals</p> <p>二零零七年一月至八月 January - August 2007</p> <p><b>18 242 929</b></p> <p>與二零零六年一月至八月比較 Compared with January - August 2006</p> <p><b>+ 9.0%</b></p>
--

表 Table : 9.20

**資產** Assets

<p><b>外匯儲備資產</b> Foreign Currency Reserve Assets</p> <p>二零零七年第二季 (百萬美元) Second quarter 2007 (US\$ million)</p> <p><b>136,310</b></p> <p>與二零零七年第一季比較 (百萬美元) Compared with first quarter 2007 (US\$ million)</p> <p><b>+ 940</b></p>
--

表 Table : 10.1

**貨幣** Money

<p><b>貨幣供應量 M3</b> Money Supply M3</p> <p>二零零七年第二季末 (百萬元) End of second quarter 2007 (\$ million)</p> <p><b>5,633,240<sup>@</sup></b></p> <p>與二零零六年第二季末比較 Compared with end of second quarter 2006</p> <p><b>+ 20.7%<sup>@</sup></b></p>
--

表 Table : 10.6

**金融** Finance

<p><b>所有認可機構在港使用的 貸款及墊款</b> Loans and Advances for Use in Hong Kong, All Authorised Institutions</p> <p>二零零七年第二季末 (百萬元) End of second quarter 2007 (\$ million)</p> <p><b>2,264,918<sup>@</sup></b></p> <p>與二零零六年第二季末比較 Compared with end of second quarter 2006</p> <p><b>+ 14.9%<sup>@</sup></b></p>
--

表 Table : 10.10

**利率** Interest Rate

<p><b>最優惠貸款利率</b> Best Lending Rate</p> <p>二零零七年九月 September 2007</p> <p><b>+ 7.66%</b></p>
---

表 Table : 10.14

**物價** Prices

<p><b>綜合消費物價指數</b> Composite Consumer Price Index</p> <p>與二零零六年同期比較 Compared with same period in 2006</p> <p>二零零七年八月 <b>+ 1.6%</b> August 2007</p> <p>二零零七年一月至八月 <b>+ 1.5%</b> January - August 2007</p> <p>最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months</p> <p>*二零零七年六月至八月 <b>+ 0.3%</b> *June - August 2007</p>
---

表 Table : 11.1

**物價** Prices

<p><b>甲類消費物價指數</b> Consumer Price Index (A)</p> <p>與二零零六年同期比較 Compared with same period in 2006</p> <p>二零零七年八月 <b>+ 0.7%</b> August 2007</p> <p>二零零七年一月至八月 <b>+ 0.6%</b> January - August 2007</p> <p>最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months</p> <p>*二零零七年六月至八月 <b>+ 0.2%</b> *June - August 2007</p>
---

表 Table : 11.1

**社會福利** Social Welfare

<p><b>綜合社會保障援助個案</b> Cases of Comprehensive Social Security Assistance</p> <p>二零零七年九月 September 2007</p> <p><b>291 276</b></p> <p>與二零零六年九月比較 Compared with September 2006</p> <p><b>- 1.8%</b></p>
--

表 Table : 14.1

\* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

治安

Law and Order

**舉報罪案合計**  
**Overall Reported Crimes**

二零零七年第三季  
Third quarter 2007

**19 542**

與二零零六年第三季比較  
Compared with third quarter 2006  
**- 5.5%**

表 Table : 15.1

治安

Law and Order

**暴力罪案總計**  
**Total Violent Crimes**

二零零七年第三季  
Third quarter 2007

**3 668**

與二零零六年第三季比較  
Compared with third quarter 2006  
**- 4.0%**

表 Table : 15.1

本地生產總值

GDP

**本地生產總值名義變動率**  
**Rate of Change in GDP**  
**in Nominal Terms**

二零零七年第二季  
Second quarter 2007

與二零零六年第二季比較  
Compared with second quarter 2006  
**+ 8.7%<sup>@</sup>**

表 Table : 18.1

本地生產總值

GDP

**本地生產總值實質變動率**  
**Rate of Change in GDP**  
**in Real Terms**

二零零七年第二季  
Second quarter 2007

與二零零六年第二季比較  
Compared with second quarter 2006  
**+ 6.6%<sup>@</sup>**

\*與二零零七年第一季比較  
\*Compared with first quarter 2007  
**+ 1.9%<sup>@</sup>**

表 Table : 18.1

國際收支平衡表

BoP Account

**整體的國際收支**  
**Overall Balance**  
**of Payments**

二零零七年第二季 (百萬元)  
Second quarter 2007 (\$ million)

**9,981<sup>@</sup>**  
(盈餘)  
(in surplus)

表 Table : 18.12

國際收支平衡表

BoP Account

**經常帳差額**  
**Current Account Balance**

二零零七年第二季 (百萬元)  
Second quarter 2007 (\$ million)

**26,548<sup>@</sup>**  
(盈餘)  
(in surplus)

與二零零六年第二季比較  
Compared with second quarter 2006  
**+ 12,644<sup>@</sup>**

表 Table : 18.12

國際收支平衡表

BoP Account

**非儲備性質的**  
**金融資產 (變動淨值)**  
**Financial Non-reserve**  
**Assets (Net Change)**

二零零七年第二季 (百萬元)  
Second quarter 2007 (\$ million)

**- 33,973<sup>@</sup>**

表 Table : 18.12

雜項

Miscellaneous

**工業用電量**  
**Industrial Electricity Consumption**

二零零七年一月至八月 (兆焦耳)  
January - August 2007 (terajoules)

**8 832**

與二零零六年一月至八月比較  
Compared with January - August 2006  
**- 6.3%**

表 Table : 19.11

雜項

Miscellaneous

**工業煤氣用量**  
**Industrial Gas Consumption**

二零零七年一月至八月 (兆焦耳)  
January - August 2007 (terajoules)

**606**

與二零零六年一月至八月比較  
Compared with January - August 2006  
**- 0.4%**

表 Table : 19.11

\* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

# 統計表一覽

# List of Statistical Tables

		頁數 Page
<b>1.</b>	<b>人口及生命事件</b>	<b>1</b>
^ 1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	4
^ 1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	5
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	6
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	6
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	7
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	8
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	9
1.8	離婚統計數字	9
^ 1.9	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	10
1.10	按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	11
<b>2.</b>	<b>勞工</b>	<b>13</b>
^ 2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	19
^ 2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	20
^ 2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	21
^ 2.4	按職業劃分的就業人數	21
^ 2.5	按就業身分劃分的就業人數	22
^ 2.6	按行業劃分的就業人數	22
2.7	按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	23
2.8	政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數	24
2.9	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	25
^ 2.10	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外），二零零五年及二零零六年	27
2.11	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	30
2.12	外籍家庭傭工數目	34
2.13	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	35
2.14	按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	36
	(A) 技工及操作工	
	(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	
	(C) 所有選定職業	
2.15	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	39
^ 2.16	由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	40

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

	頁數 Page
^ 2.17 按每月就業收入劃分的就業人數	Employed Persons by Monthly Employment Earnings 42
^ 2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	Domestic Households by Monthly Household Income 43
2.19 按意外類別劃分的職業傷亡個案，二零零一年至二零零六年	Occupational Injuries by Type of Accident, 2001 to 2006 44
2.20 按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of Work by Industry 46
2.21 強制性公積金（強積金）計劃參與成員數目及參與率，二零零一年至二零零六年	Number of Participating Members and Compliance Rates of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes, 2001 to 2006 47
<b>3. 對外貿易</b>	<b>External Trade 49</b>
3.1 對外商品貿易數字	External Merchandise Trade 54
3.2 按區域劃分的商品貿易數字	Merchandise Trade by Region 55
3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字	Merchandise Trade by Main Country/Territory 56
3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section 57
3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口	Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category 59
3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口	Imports by Principal Commodity and Main Supplier 60
3.7 按產品所屬工業劃分的港產品出口	Domestic Exports Classified by Industrial Origin 61
3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口	Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination 62
3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口	Re-exports by Principal Commodity and Main Destination 64
3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口	Re-exports by Principal Commodity and Main Origin 65
3.11 涉及外發中國內地加工的貿易	Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China 66
3.12 商品貿易指數	Merchandise Trade Index Numbers 67
3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity 68
3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category 69
3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group 70
3.16 按目的地／來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	Exports, Imports and Net Exports of Services by Region of Destination/Source 73
3.17 按主要目的地劃分的服務輸出	Exports of Services by Main Destination 74
3.18 按主要來源地劃分的服務輸入	Imports of Services by Main Source 74
<b>4. 工業生產</b>	<b>Industrial Production 75</b>
4.1 按行業類別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字，二零零五年	Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector, 2005 77
4.2 按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年	Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged, 2005 78
4.3 按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年	Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Gross Output, 2005 78
4.4 按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年	Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added, 2005 79
4.5 按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年	Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group, 2005 80
4.6 製造業生產者價格指數	Producer Price Indices for Manufacturing Industries 82
4.7 工業生產指數	Index of Industrial Production 82
4.8 石礦生產	Quarry Production 83
4.9 電力生產、進口及出口	Electricity Production, Imports and Exports 83
^ 修訂統計表	^ Revised statistical table

## 統計表一覽 (續)

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
<b>5. 商業</b>	<b>Commerce</b>	<b>85</b>
^ 5.1 業務收益指數	Business Receipts Indices	93
5.2 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以二零零四至零五年為基期)	Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (2004/05-based)	94
5.3 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以二零零四至零五年為基期)	Value of Total Restaurant Receipts and Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (2004/05-based)	96
5.4 按主要行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group, 2005	97
5.5 按主要行業組別及就業人數劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2005	98
5.6 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Sales and Other Receipts, 2005	100
5.7 按主要行業組別及增加價值劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Value Added, 2005	102
5.8 按主要行業組別及選定行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Selected Industry Group, 2005	104
5.9 按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2005	106
5.10 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2005	108
5.11 按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2005	110
5.12 按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2005	112
5.13 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2005	114
5.14 按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字, 二零零五年	Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Value Added, 2005	116

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table



		頁數 Page
5.15	所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	118
	(A) 持牌銀行	
	(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司	
	(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	
5.16	按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零五年	120
5.17	按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零五年	120
5.18	選定服務業生產者價格指數，二零零一年至二零零六年	121
5.19	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	122
5.20	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	123
5.21	按母公司的國家／地區劃分的駐港地區總部數目	124
5.22	按母公司的國家／地區劃分的駐港地區辦事處數目	125
<b>6.</b>	<b>科技</b>	<b>127</b>
6.1	按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支，二零零零年至二零零五年	131
6.2	按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支，二零零零年至二零零五年	132
6.3	按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目，二零零零年至二零零五年	133
6.4	按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款，二零零一年至二零零六年	134
6.5	按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目	135
6.6	按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目	135
6.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育院校的研究成果數目	136
6.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	136
6.9	按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值	137
6.10	按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值	137
6.11	按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目，二零零一年至二零零五年	138

		頁數 Page
6.12	按行業類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位數目，二零零二年至二零零六年	140
6.13	按就業人數類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位數目，二零零二年至二零零六年	141
6.14	按行業類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零二年至二零零六年	142
6.15	按就業人數類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零二年至二零零六年	143
<b>7.</b>	<b>土地、樓宇、建造及地產</b>	<b>145</b>
7.1	按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字，二零零五年	150
7.2	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	151
7.3	按主要行業組別／行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業機構單位主要統計數字，二零零五年	152
7.4	按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字，二零零五年	154
7.5	按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字，二零零五年	154
7.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	156
7.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	157
7.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	158
7.9	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位	159
7.10	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位	159
7.11	按區議會分區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	160
7.12	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	161
7.13	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	162
7.14	政府土地拍賣及批租 (A) 市區 (B) 新界	163
<b>8.</b>	<b>房屋及物業</b>	<b>165</b>
8.1	按類型及區域劃分的永久性屋宇單位總數，二零零六年	170
8.2	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	171
8.3	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	172

		頁數 Page
8.4	按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	Housing Authority Newly Completed Public Rental Housing Flats by District Council District 172
8.5	按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	Housing Authority Newly Completed Public Rental Housing Flats by Flat Type 173
8.6	按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District 174
8.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category 177
8.8	房屋委員會屋邨的代表性每月租金(截至當年三月底), 二零零六年及二零零七年	Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates (as at End March of the Year), 2006 and 2007 178
8.9	按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數	Authorised Population in Housing Authority Interim Housing by District Council District 179
8.10	按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Newly Completed Home Ownership Scheme Residential Flats by District Council District and Saleable Area 180
8.11	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority 181
8.12	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority 182
8.13	房屋委員會代政府執行的工作	Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government 182
8.14	按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量, 二零零二年至二零零六年	Completions of Private Domestic Units by Area and District Council District, 2002 to 2006 183
8.15	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area 184
8.16	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type 185
8.17	按落成年份劃分的私人樓宇總存量(以二零零六年年底點算)	Stock of Private Premises by Year of Completion (as at End of 2006) 186
8.18	按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數	Price Indices of Private Premises by Type of Premises 186
8.19	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人樓宇平均售價	Average Prices of Private Premises by Type of Premises and Area/District 187
8.20	按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises by Floor Area 188
8.21	按樓宇類別及區域/地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings of Private Non-domestic Premises by Type of Premises and Area/District 189
8.22	(A) 送達土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of Documents Received for Registration in the Land Registry 190
	(B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Land Registry 190
<b>9.</b>	<b>運輸、通訊、旅遊</b>	<b>Transport, Communications and Tourism 191</b>
9.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains 194
9.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type 196
9.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag 197
9.4	進出香港貨物	Inward and Outward Movements of Cargo 199
^ 9.5	按空運/水運劃分的進出香港貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water 200
	(A) 空運	(A) By air
	(B) 水運	(B) By water
9.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container Throughput by Main Cargo Handling Location 202

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

## 統計表一覽 (續)

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.7	按裝運種類劃分的港口貨物	202
9.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	203
9.9	按種類劃分的領牌車輛	205
9.10	按種類劃分的新登記車輛	206
9.11	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	207
9.12	公共道路	208
9.13	交通意外及傷亡	209
9.14	電話服務	209
^ 9.15	對外電話及電報服務	210
9.16	互聯網服務	211
9.17	郵遞服務	212
9.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	213
^ 9.19	按出入境管制站劃分的本港居民離港人數	213
9.20	按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數	214
9.21	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數	215
9.22	按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支，二零零一年至二零零六年	216
9.23	按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	217
9.24	香港酒店統計數字	218
<b>10.</b>	<b>政府收支、貨幣、金融</b>	<b>219</b>
10.1	外匯儲備資產	225
10.2	政府儲備結餘（一般收入帳目及各基金）	225
10.3	政府收入（一般收入帳目及各基金）	226
10.4	政府支出（一般收入帳目及各基金）	228
10.5	按用途劃分的公共開支	229
10.6	貨幣供應量	230
10.7	客戶存款	231
10.8	資產負債表	232
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
10.9	按用途分類的貸款及墊款	236
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
10.10	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	238
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

## 統計表一覽 (續)

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
10.11	對其他認可機構的負債	242
10.12	外匯頭寸	244
10.13	對外負債及債權	244
10.14	最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換	245
10.15	外幣兌換率及港匯指數	246
^ 10.16	證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	248
10.17	香港交易所衍生產品市場成交量	252
	(A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權	
	(B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權	
	(C) 利率產品	
10.18	金銀買賣報價	254
<b>11.</b>	<b>物價、食物供應</b>	<b>255</b>
11.1	消費物價指數 (以二零零四至零五年為基期)	257
11.2	選定食品的平均批發價格	259
11.3	選定食品的平均零售價格	260
11.4	食品供應	261
11.5	本地食品生產量的估計	262
11.6	進口食品	263
11.7	長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	264
11.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	265
11.9	魚類統營處所銷售的海魚	266
<b>12.</b>	<b>教育</b>	<b>267</b>
12.1	按教育程度及性別劃分的十五歲以上人口的分佈	269
^ 12.2	按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目	270
^ 12.3	按教育及培訓機構類別劃分的學生人數	272
12.4	按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目, 二零零六年	275
12.5	按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數, 二零零六年	275
12.6	按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數	276
^ 12.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數	277
12.8	按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程學生人數, 二零零六年	278

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

## 統計表一覽 (續)

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
12.9	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數 (遙距及全日制面授課程)	280
12.10	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	281
12.11	按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數	282
^ 12.12	按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數	283
^ 12.13	按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	284
^ 12.14	按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率	285
12.15	香港中學會考成績統計數字, 二零零六年	286
12.16	香港高級程度會考成績統計數字, 二零零六年	287
12.17	按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數, 二零零六年	288
12.18	香港公開大學學位頒授統計數字	290
12.19	按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校 (包括普通學校的特殊班) 的數目及學生人數	291
12.20	教育方面的經常政府開支	292
<b>13.</b>	<b>衛生</b>	<b>293</b>
^ 13.1	生命統計數字	296
13.2	按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	297
13.3	預防疫苗注射	298
13.4	已呈報的傳染病	299
13.5	已呈報的傳染病的呈報率及死亡率	301
13.6	按性別及年齡劃分的主要死因, 二零零六年	303
13.7	按死因劃分的死亡人數, 二零零一年至二零零六年	304
13.8	按死因劃分的嬰兒死亡人數, 二零零一年至二零零六年	305
13.9	按死因劃分的孕婦死亡人數, 二零零一年至二零零六年	306
13.10	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數, 二零零一年至二零零六年	307
^ 13.11	按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	308
^ 13.12	衛生署提供的門診服務到診人次	310
13.13	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	311

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

		頁數 Page
13.14	醫院管理局專職醫療服務的統計數字	Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions 312
^ 13.15	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority 314
13.16	藥劑服務的統計數字	Statistics on Pharmaceutical Service 314
^ 13.17	衛生署提供的家庭健康服務統計數字	Statistics on Family Health Service Provided by Department of Health 315
13.18	醫院管理局提供的產科服務統計數字	Statistics on Obstetric Service Provided by Hospital Authority 315
13.19	衛生署提供的胸肺科服務統計數字	Statistics on Tuberculosis and Chest Service Provided by Department of Health 316
^ 13.20	衛生署提供的社會衛生服務到診人次	Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health 317
^ 13.21	註冊醫護專業人員數目	Number of Registered Healthcare Professionals 318
13.22	衛生署和醫院管理局的開支	Expenditure of Department of Health and Hospital Authority 320
<b>14.</b>	<b>社會福利</b>	<b>Social Welfare 321</b>
14.1	社會保障	Social Security 325
14.2	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance Cases by Type 326
14.3	按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance Cases by Type 326
14.4	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services 327
14.5	家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案	Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres 327
14.6	按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type 328
	(A) 二零零五至零六年至二零零六至零七年	(A) 2005-06 to 2006-07
	(B) 一九九六至九七年及二零零一至零二年至二零零五至零六年	(B) 1996-97 and 2001-02 to 2005-06
14.7	幼兒中心繳費資助	Fee Assistance for Child Care Centres 331
14.8	安老服務	Services for the Elderly 332
14.9	社會福利署的開支	Expenditure of Social Welfare Department 334
<b>15.</b>	<b>治安</b>	<b>Law and Order 335</b>
15.1	按罪行類別劃分的舉報罪案	Reported Crimes by Type of Offence 340
15.2	按罪行類別劃分的偵破罪案	Detected Crimes by Type of Offence 341
15.3	按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數，二零零六年	Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age Group, 2006 342
15.4	按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	Persons Arrested by Age Group 343
15.5	警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and Annual Expenditure of the Police Force 343
15.6	貪污舉報及被檢控人士	Corruption Reports and Persons Prosecuted 344
^ 15.7	司法機構統計數字	Judiciary Statistics 345
	(A) 終審法院	(A) Court of Final Appeal
	(B) 高等法院	(B) High Court
	(C) 區域法院	(C) District Court
	(D) 裁判法院	(D) Magistrates' Courts
	(E) 死因裁判法院	(E) Coroner's Court
	(F) 審裁處	(F) Tribunals
15.8	接受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person 349
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯/所員收納人數	Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age 350

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

## 統計表一覽 (續)

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex 351
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence 352
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	Reception of Remanded Persons by Sex 353
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender 353
15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender 354
15.15	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的人院人數	Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody 354
15.16	法律援助申請	Applications for Legal Aid 355
15.17	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type 355
<b>16.</b>	<b>文化、娛樂、康樂</b>	<b>Culture, Entertainment and Recreation 357</b>
16.1	公共圖書館主要統計數字，二零零一年至二零零六年	Principal Statistics for Public Libraries, 2001 to 2006 358
^ 16.2	參觀博物館人次	Attendances at Museums 359
16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage Rates of Major Cultural Venues by Location 360
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event 361
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event 363
16.6	按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	Presentations and Attendances at Entertainment Programmes by Type of Event 364
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event 365
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major Recreation and Amenity Facilities by Type of Facility 366
<b>17.</b>	<b>環境、氣候、地理</b>	<b>Environment, Climate and Geography 367</b>
17.1	按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素，二零零六年	Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2006 369
17.2	按種類劃分的每日平均產生的固體廢物，二零零一年至二零零六年	Daily Average Solid Waste Generation by Type, 2001 to 2006 369
17.3	被棄置的都市固體廢物成分，二零零一年至二零零六年	Composition of Municipal Solid Waste Disposed of, 2001 to 2006 370
17.4	已回收的都市固體廢物成分，二零零一年至二零零六年	Composition of Recovered Municipal Solid Waste, 2001 to 2006 370
17.5	按區域劃分的憲報公布泳灘的水質	Water Quality of Gazetted Beaches by District 371
17.6	主要河流及溪澗的水質指數	Water Quality Index of Major Rivers and Streams Courses 372
17.7	香港的海水水質，二零零六年	Marine Water Quality of Hong Kong, 2006 373
17.8	香港主要避風塘的水質，二零零六年	Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2006 374
17.9	按性質及來源劃分的處理污染投訴，二零零一年至二零零六年	Pollution Complaints Handled by Nature and Source, 2001 to 2006 375
17.10	按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type 376
17.11	氣象觀測摘要	Summary of Meteorological Observations 376
17.12	按區議會分區劃分的香港陸地面積	Land Area of Hong Kong by District Council District 377
17.13	土地用途分布情況，二零零一年至二零零六年	Land Usage, 2001 to 2006 378

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table



## 統計表一覽 (續)

## List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
<b>18. 國民收入及國際收支平衡</b>	<b>National Income and Balance of Payments</b>	<b>379</b>
^ 18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product by Expenditure Component	391
^ 18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components	392
^ 18.3 按組成部分劃分的私人消費開支	Private Consumption Expenditure by Component	393
^ 18.4 按組成部分劃分的政府消費開支	Government Consumption Expenditure by Component	394
^ 18.5 按資產類別及私營 / 公營部門劃分的本地固定資本形成總額	Gross Domestic Fixed Capital Formation by Type of Assets and Private/Public Sector	395
^ 18.6 按經濟活動劃分的本地生產總值 (以當時價格計算), 一九九五年及二零零零年至二零零五年	Gross Domestic Product by Economic Activity (at Current Prices), 1995, 2000 to 2005	396
^ 18.7 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 (以二零零五年環比物量計算), 二零零一年至二零零六年	Chain Volume Measures of Gross Domestic Product Economic Activity (Chained (2005) Dollars), 2001 to 2006	397
^ 18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	Gross National Product and External Factor Income Flows by Income Component and Type of Transactor (at Current Market Prices)	398
18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動, 二零零一年至二零零六年	External Factor Income Flows by Major Source/Destination Country/Territory, 2001 to 2006	399
18.10 按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資頭寸及流動 (以市值計算), 二零零零年至二零零五年	Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory (at Market Value), 2000 to 2005	400
18.11 按主要投資者國家 / 地區劃分的向外直接投資頭寸及流動 (以市值計算), 二零零零年至二零零五年	Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory (at Market Value), 2000 to 2005	401
^ 18.12 國際收支平衡表, 二零零一年至二零零六年	Balance of Payments Account, 2001 to 2006	402
^ 18.13 國際收支平衡表分項: 經常帳, 二零零一年至二零零六年	Balance of Payments Sub-account Components : Current Account, 2001-2006	403
18.14 國際收支平衡表分項: 資本及金融帳, 二零零一年至二零零六年	Balance of Payments Sub-account Components : Capital and Financial Account, 2001-2006	405
18.15 對外債務統計數字 (期末頭寸), 二零零零年至二零零六年	External Debt Statistics (as at End of Period), 2002 to 2006	407
18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸), 二零零一年至二零零六年	International Investment Position by Broad Component (as at End of Period), 2001 to 2006	408
18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸), 二零零一年至二零零六年	International Investment Position by Standard Component (as at End of Period), 2001 to 2006	409
<b>19. 雜項統計</b>	<b>Miscellaneous Statistics</b>	<b>411</b>
19.1 向申訴專員公署提出的投訴	Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman	414
19.2 大眾傳播	Mass Media	415
19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal Services Licences and Permits in Force by Type	416
19.4 按類別劃分的有效小販牌照	Hawker Licences in Force by Type	417
19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位	Public Markets and Market Stalls by Type	417
19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗	Inspections on Imported and Exported Foods by Type	418
19.7 油產品進口留用貨量	Quantity of Retained Imports of Oil Products	419
19.8 煤產品進口留用貨量	Quantity of Retained Imports of Coal Products	419
19.9 火警召喚、特別服務、涉及人數及救護車召喚	Fire Calls, Special Services, Persons Involved and Ambulance Calls	420
19.10 食水供應及用量	Water Supplies and Consumption	421
19.11 電力及煤氣用量	Electricity and Gas Consumption	421
19.12 破產呈請及破產令	Bankruptcy Petitions and Orders	422

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table



# 1 人口及生命事件 Population and Vital Events

## 概念及定義

### 人口

香港在二零零六年七至八月期間進行了一次中期人口統計。該統計除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供一個基準，用作修訂由二零零一年年中至二零零六年年中的人口數字。同樣地，在適合的情況下，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已作出修訂。

*年中人口* 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(a) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (b) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內([www.censtatd.gov.hk/press\\_release/pc\\_rm/method\\_hk/compiling/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index_tc.jsp))。

## Concepts and Definitions

### Population

A population by-census was conducted in July to August 2006 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the 2006 Population By-census provides a benchmark for revising the population figures from mid-2001 to mid-2006. Similarly, other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures have also been revised where appropriate.

*Mid-year population* before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It included Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who were in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao were also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people: (a) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (b) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department ([www.censtatd.gov.hk/press\\_release/pc\\_rm/method\\_hk/compiling/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index.jsp)).

**人口增長率** 指某一時期的人口變動相對該時期初人口的百分比。

**性別比率** 指男性人數與每千名女性相對的比率。

**人口年齡中位數** 顯示人口平均年齡的指標，人口中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

**總撫養比率** 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

**少年兒童撫養比率** 指 15 歲以下人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

**老年撫養比率** 指 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

## **出生及死亡**

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用某一時期的所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第 13 章使用同一時期的登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

**活產嬰兒** 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

**粗出生率** 指在某一年內活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

**總和生育率** 指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

**死亡** 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

**粗死亡率** 指在某一年內死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

**出生時平均預期壽命** 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

**嬰兒死亡率** 指在某一年內一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

*Population growth rate* refers to the population change over a period as a percentage of the population at the beginning of the period.

*Sex ratio* refers to the ratio of the number of males per 1 000 females.

*Median age of population* is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

*Overall dependency ratio* refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

*Child dependency ratio* refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

*Elderly dependency ratio* refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

## **Birth and Death**

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths in a period, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths in the same period.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

*Crude birth rate* refers to the number of live births in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

*Total fertility rate* refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

*Crude death rate* refers to the number of deaths in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

*Expectation of life at birth* refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

*Infant mortality rate* refers to the number of deaths of age under one in a given year per 1 000 live births in that year.

**自然增長率** 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年年中每千名人口的比率。

## **婚姻**

**登記結婚** 指一男一女按照《婚姻條例》(第181章)締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於一九七一年十月《婚姻制度改革條例》(第178章)制定前,在香港以傳統風俗形式結婚,或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

**粗結婚率** 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

**初婚年齡中位數** 顯示首次結婚人士平均年齡的指標,這些人士中有50%在這年齡之上,而其餘的50%則在這年齡之下。

## **家庭住戶**

**家庭住戶** 指一群住在一起及分享生活所需的人士,他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶,即「單人住戶」。成員只有流動居民的住戶並不包括在二零零一年及以後的家庭住戶數字內。

## **其他有關刊物**

*香港人口趨勢 1981–2001*

*香港人口生命表 2001–2036*

*香港人口推算 2007–2036*

*人口普查及中期人口統計報告*

*Rate of natural increase* refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per 1 000 mid-year population of that year.

## **Marriage**

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance (Cap. 181). Re-registration of couples, who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance (Cap. 178) was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, is also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

*Crude marriage rate* refers to the number of marriages registered in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

*Median age at first marriage* is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

## **Domestic Household**

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household. Households comprised of Mobile Residents only are not included in the figures of domestic households for 2001 and thereafter.

## **Further References**

*Demographic Trends in Hong Kong 1981–2001*

*Hong Kong Life Tables 2001–2036*

*Hong Kong Population Projections 2007–2036*

*Population Census and Population By-census Reports*

## 1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
年中人口	Mid-year population	6 435 500	6 714 300	6 744 100	6 730 800	6 783 500	6 813 200	6 857 100
人口增長率(百分率) <sup>(1)</sup>	Population growth rate (%) <sup>(1)</sup>	+ 2.5	+ 0.7	+ 0.4	- 0.2	+ 0.8	+ 0.4	+ 0.6
性別比率 <sup>(2)</sup>	Sex ratio <sup>(2)</sup>	1 001	956	947	939	929	920	912
人口年齡中位數	Median age of population	34.2	36.8	37.5	38.1	38.6	39.2	39.6
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 <sup>(3)</sup>	Child dependency ratio <sup>(3)</sup>	263	226	219	212	203	193	185
老年撫養比率 <sup>(3)</sup>	Elderly dependency ratio <sup>(3)</sup>	143	155	159	162	165	167	168
總撫養比率 <sup>(3)</sup>	Overall dependency ratio <sup>(3)</sup>	406	381	378	375	368	360	354
出生人數	Number of births							
男	Male	32 656	25 160	24 955	24 406	25 827	29 880	34 594
女	Female	30 621	23 058	23 254	22 559	23 969	27 218	31 031
不知	Unknown	14	1	0	0	0	0	1
總計	Total	63 291	48 219	48 209	46 965	49 796	57 098	65 626
粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population)	9.9	7.2	7.1	7.0	7.3	8.4	9.6
總和生育率 <sup>(4)</sup>	Total fertility rate <sup>(4)</sup>	1 191	931	941	901	922	959	984
死亡人數	Number of deaths							
男	Male	18 217	19 089	19 460	20 821	20 756	21 606	20 978
女	Female	13 957	14 287	14 806	16 149	16 159	17 222	16 470
不知	Unknown	2	2	1	1	3	2	9
總計	Total	32 176	33 378	34 267	36 971	36 918	38 830	37 457
粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡 數目)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population)	5.0	5.0	5.1	5.5	5.4	5.7	5.5
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男	Male	76.7	78.4	78.5	78.5	79.0	78.8	79.4
女	Female	82.7	84.6	84.5	84.4	84.8	84.6	85.5
嬰兒死亡率(按每千名所 知活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 known live births)	4.1	2.6	2.3	2.3	2.7	2.3	1.8
自然增長率 <sup>(5)</sup>	Rate of natural increase <sup>(5)</sup>	4.8	2.2	2.1	1.5	1.9	2.7	4.1
結婚數目	Number of marriages	37 045	32 825	32 070	35 439	41 376	43 018	50 328
粗結婚率 <sup>(5)</sup>	Crude marriage rate <sup>(5)</sup>	5.5	4.8	4.7	5.2	6.1	6.3	7.3
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男	Male	30.0	30.2	30.5	30.8	31.1	31.2	31.2
女	Female	26.9	27.5	27.6	27.8	28.1	28.0	28.2
離婚判令數目	Number of divorce decrees	9 473	13 425	12 943	13 829	15 604	14 873	17 424

註釋： 在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

(1) 指年中人口的按年增長率。一九九六年的增長率是根據「廣義時點」方法編製，而一九九七年及以後的數字是根據「居住人口」方法編製。

(2) 男性數目相對每千名女性的比率。

(3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。

(4) 按每千名沒有包括外籍家庭傭工的女性人口計算。

(5) 按每千名人口計算。

資料來源：政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Notes: The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population. The growth rate for 1996 is compiled based on the "extended de facto" method and those from 1997 onwards are compiled based on the "resident population" method.

(2) Males per 1 000 females.

(3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

(4) Per 1 000 female population excluding foreign domestic helpers.

(5) Per 1 000 population.

Source: Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

年齡組別				人數 Number of persons					
Age group	性別	Sex	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
0 - 4	男	M	197 200	142 000	130 300	122 800	118 300	114 400	110 400
	女	F	181 300	130 800	121 400	114 500	109 400	106 700	102 600
5 - 9	男	M	200 400	205 200	200 800	191 600	182 800	171 300	162 300
	女	F	187 200	191 200	188 800	180 800	172 800	161 500	151 800
10 - 14	男	M	226 000	220 900	222 600	221 100	217 000	213 100	211 300
	女	F	212 000	208 400	210 100	208 800	204 900	201 900	200 800
15 - 19	男	M	229 300	229 300	224 800	219 700	221 400	220 200	222 300
	女	F	216 400	216 700	213 300	210 500	214 400	214 000	213 900
20 - 24	男	M	236 700	225 100	222 700	221 800	226 000	226 400	225 600
	女	F	239 000	242 800	232 300	230 100	239 700	244 500	246 800
25 - 29	男	M	249 400	240 500	236 200	228 000	223 300	220 500	223 800
	女	F	289 300	283 600	274 400	263 300	262 200	266 200	278 500
30 - 34	男	M	315 100	255 900	251 600	247 000	243 900	241 800	238 800
	女	F	347 800	326 400	329 100	326 300	320 200	314 600	309 600
35 - 39	男	M	333 600	312 700	301 100	283 300	270 500	256 600	248 000
	女	F	336 500	370 500	368 300	354 300	344 400	334 300	331 400
40 - 44	男	M	275 600	335 400	335 200	332 900	328 900	318 400	304 400
	女	F	268 800	343 300	352 400	361 900	370 300	370 800	365 300
45 - 49	男	M	236 000	270 500	283 600	297 400	309 400	319 500	323 700
	女	F	212 400	269 200	286 700	302 300	317 000	328 700	335 700
50 - 54	男	M	144 600	226 700	233 900	239 100	246 000	253 900	264 000
	女	F	119 700	210 300	223 400	233 000	245 000	256 000	267 600
55 - 59	男	M	140 300	136 000	149 300	163 000	177 700	198 000	214 700
	女	F	118 500	116 600	133 300	150 100	168 200	190 100	207 800
60 - 64	男	M	140 600	133 900	128 900	124 500	124 000	125 200	127 600
	女	F	128 100	117 100	112 500	107 300	106 800	109 900	116 300
65 - 69	男	M	118 600	128 200	128 600	127 200	126 500	126 300	125 200
	女	F	119 600	121 900	123 000	122 200	121 700	119 900	116 600
70 - 74	男	M	84 400	102 300	105 100	108 700	113 200	112 700	112 400
	女	F	96 200	107 900	109 600	111 200	114 700	115 600	115 900
75 - 79	男	M	52 400	63 600	67 200	70 200	73 200	77 400	82 300
	女	F	68 200	80 500	84 300	86 900	89 900	92 400	96 300
80 - 84	男	M	27 100	34 200	36 500	38 700	40 900	42 600	44 800
	女	F	43 400	52 100	55 100	58 400	62 100	65 100	67 900
85	男	M	12 700	19 600	21 200	22 100	23 800	25 700	28 500
	女	F	31 100	43 000	46 500	49 800	53 000	57 000	62 200
合計	Overall	男	3 220 000	3 282 000	3 279 600	3 259 100	3 266 800	3 264 000	3 270 100
		女	3 215 500	3 432 300	3 464 500	3 471 700	3 516 700	3 549 200	3 587 000
總計	Total		6 435 500	6 714 300	6 744 100	6 730 800	6 783 500	6 813 200	6 857 100

註釋： 在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年的人口數字已作出相應修訂。

Note: The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

資料來源： 政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

### 1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Age of Mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡	Age of mother	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
20歲以下	Under 20	1 181	886	800	762	844	828	894
20 - 24歲	20 - 24	7 760	5 988	6 104	6 197	7 012	8 130	9 071
25 - 29歲	25 - 29	19 813	13 637	13 661	13 390	13 933	16 146	18 814
30 - 34歲	30 - 34	23 765	16 772	17 262	16 575	17 714	20 274	23 035
35 - 39歲	35 - 39	9 352	9 420	8 918	8 461	8 638	9 897	11 750
40 - 44歲	40 - 44	1 205	1 419	1 383	1 516	1 577	1 732	1 958
45 - 49歲	45 - 49	36	45	64	58	72	81	100
50歲及以上	50 and over	6	2	1	3	1	6	2
不知	Unknown	173	50	16	3	5	4	2
總計	Total	63 291	48 219	48 209	46 965	49 796	57 098	65 626

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

### 1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Birth Order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
第一次活產	First	30 740	25 660	25 911	25 380	27 518	31 064	34 214
第二次活產	Second	24 588	17 689	17 664	17 357	17 886	21 208	25 826
第三次活產	Third	6 135	3 849	3 653	3 329	3 537	3 926	4 608
第四及以上次數活產	Fourth and higher	1 801	1 020	981	896	850	896	976
不知	Unknown	27	1	0	3	5	4	2
總計	Total	63 291	48 219	48 209	46 965	49 796	57 098	65 626

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)



## 1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

死亡數目  
Number of deaths

年齡組別	Age group	性別	Sex	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
7天以下	Under 7 days	男	M	53	29	26	17	29	37	25
		女	F	48	26	22	17	37	23	24
7 - 27天	7 - 27 days	男	M	30	12	6	13	9	10	10
		女	F	9	9	7	7	8	17	12
28天 - 1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	65	28	29	27	27	31	29
		女	F	55	19	20	28	22	13	17
1 - 4歲	1 - 4 years	男	M	40	31	22	23	18	15	22
		女	F	29	20	20	20	13	15	14
5 - 9歲	5 - 9 years	男	M	25	27	22	20	15	16	20
		女	F	22	13	17	11	17	11	12
10 - 14歲	10 - 14 years	男	M	32	26	38	23	24	22	25
		女	F	35	24	22	21	16	13	21
15 - 19歲	15 - 19 years	男	M	99	61	57	56	57	57	42
		女	F	53	33	34	31	23	34	26
20 - 24歲	20 - 24 years	男	M	158	112	137	120	98	93	88
		女	F	78	53	69	57	65	52	36
25 - 29歲	25 - 29 years	男	M	193	213	181	174	155	130	149
		女	F	89	86	77	88	89	88	66
30 - 34歲	30 - 34 years	男	M	250	193	208	178	202	185	160
		女	F	139	107	103	135	130	111	117
35 - 39歲	35 - 39 years	男	M	351	299	331	316	274	282	238
		女	F	213	205	173	177	174	174	174
40 - 44歲	40 - 44 years	男	M	504	507	503	517	442	454	431
		女	F	273	317	299	294	276	303	283
45 - 49歲	45 - 49 years	男	M	608	742	696	789	722	721	653
		女	F	298	343	398	431	383	385	390
50 - 54歲	50 - 54 years	男	M	662	889	918	995	943	917	965
		女	F	247	387	402	456	463	506	538
55 - 59歲	55 - 59 years	男	M	1 113	945	951	1 072	1 096	1 185	1 210
		女	F	422	328	390	447	488	498	560
60 - 64歲	60 - 64 years	男	M	1 788	1 378	1 379	1 450	1 373	1 261	1 261
		女	F	751	563	568	501	449	513	510
65 - 69歲	65 - 69 years	男	M	2 583	2 302	2 204	2 110	2 115	2 160	1 928
		女	F	1 261	1 130	1 057	1 016	961	890	810
70 - 74歲	70 - 74 years	男	M	2 833	3 064	3 068	3 205	3 123	3 189	3 004
		女	F	1 749	1 668	1 714	1 633	1 669	1 707	1 521
75 - 79歲	75 - 79 years	男	M	2 752	3 077	3 187	3 589	3 492	3 746	3 620
		女	F	2 229	2 160	2 182	2 395	2 258	2 403	2 289
80 - 84歲	80 - 84 years	男	M	2 429	2 625	2 773	3 019	3 107	3 469	3 400
		女	F	2 522	2 399	2 571	2 875	2 865	3 172	2 930
85歲及以上	85 years and over	男	M	1 603	2 512	2 703	3 069	3 396	3 598	3 673
		女	F	3 421	4 391	4 659	5 502	5 746	6 291	6 112
不知	Unknown	男	M	46	17	21	39	39	28	25
		女	F	14	6	2	7	7	3	8
合計	Overall	男	M	18 217	19 089	19 460	20 821	20 756	21 606	20 978
		女	F	13 957	14 287	14 806	16 149	16 159	17 222	16 470
總計 Total				32 176	33 378	34 267	36 971	36 918	38 830	37 457

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。  
方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes: Figures presented in this table refer to known deaths.  
Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

結婚數目  
Number of marriages

新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
16 - 19	16 - 19	187	109	110	94	90	92	114
	20 - 24	110	88	89	74	105	106	128
	25 - 29	18	9	8	10	13	16	21
	30 - 34	5	2	3	0	0	1	2
	35 - 39	1	0	0	0	0	1	1
	40 - 44	0	0	1	0	0	2	1
	45	0	0	0	0	0	2	0
20 - 24	16 - 19	564	402	361	327	334	420	499
	20 - 24	2 748	2 112	1 949	1 915	2 090	2 188	2 435
	25 - 29	735	562	508	483	541	648	774
	30 - 34	124	67	84	78	82	175	179
	35 - 39	16	21	16	18	28	57	81
	40 - 44	3	3	11	8	11	20	34
	45	2	2	1	3	3	17	16
25 - 29	16 - 19	247	254	208	218	190	232	197
	20 - 24	3 784	2 860	2 563	2 573	2 730	2 622	3 018
	25 - 29	6 415	6 209	5 466	5 895	6 325	5 583	6 847
	30 - 34	1 046	902	886	1 011	1 148	1 222	1 367
	35 - 39	105	114	121	136	148	192	232
	40 - 44	18	28	27	18	42	59	78
	45	3	6	4	4	25	38	49
30 - 34	16 - 19	90	89	112	112	107	107	88
	20 - 24	1 887	1 128	1 181	1 459	1 552	1 483	1 729
	25 - 29	5 033	4 042	3 589	4 103	4 657	4 439	5 348
	30 - 34	3 053	2 803	2 728	3 274	4 139	3 927	5 177
	35 - 39	421	395	431	470	568	645	798
	40 - 44	63	76	63	65	99	153	186
	45	15	13	20	19	35	80	86
35 - 39	16 - 19	30	51	43	57	55	38	44
	20 - 24	621	554	634	670	787	780	874
	25 - 29	1 425	1 448	1 401	1 477	1 687	1 636	1 913
	30 - 34	1 776	1 748	1 644	1 846	2 301	2 078	2 692
	35 - 39	805	898	860	918	1 088	1 113	1 325
	40 - 44	165	162	158	157	214	277	372
	45	23	30	44	47	94	134	175
40 - 44	16 - 19	5	28	22	30	33	23	28
	20 - 24	161	241	279	397	476	467	508
	25 - 29	339	500	624	685	875	891	1 028
	30 - 34	540	655	757	864	1 068	1 130	1 294
	35 - 39	469	541	614	664	825	894	1 033
	40 - 44	239	258	297	333	427	482	538
	45	55	77	97	107	133	212	321
45	16 - 19	3	14	9	20	30	23	22
	20 - 24	68	181	203	276	356	468	444
	25 - 29	186	373	509	678	825	1 018	1 182
	30 - 34	343	596	793	1 047	1 276	1 675	1 811
	35 - 39	408	695	839	1 001	1 304	1 785	1 883
	40 - 44	405	500	638	753	1 064	1 499	1 537
	45	2 286	979	1 065	1 045	1 396	1 868	1 819
總計 Total		37 045	32 825	32 070	35 439	41 376	43 018	50 328

資料來源：政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目  
Number of first marriages

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>新郎</b> Bridegrooms							
16 - 19	321	208	210	178	208	220	267
20 - 24	4 180	3 148	2 909	2 822	3 075	3 512	4 000
25 - 29	11 444	10 129	9 038	9 621	10 350	9 662	11 437
30 - 34	9 841	7 864	7 421	8 676	10 190	9 759	12 105
35 - 39	3 929	3 894	3 717	3 974	4 798	4 448	5 440
40 - 44	1 121	1 381	1 528	1 762	2 201	2 227	2 474
45 - 49	409	484	594	674	871	1 033	1 101
50	432	667	733	950	1 252	1 690	1 412
<b>總計</b> Total	31 677	27 775	26 150	28 657	32 945	32 551	38 236
<b>新娘</b> Brides							
16 - 19	1 126	946	865	858	839	935	992
20 - 24	9 262	7 061	6 801	7 279	7 981	7 972	8 981
25 - 29	13 483	12 401	11 379	12 632	14 106	13 243	16 047
30 - 34	5 770	5 555	5 519	6 542	8 090	7 862	9 866
35 - 39	1 486	1 627	1 691	1 837	2 202	2 277	2 666
40 - 44	407	395	436	484	581	650	814
45 - 49	122	125	128	119	187	184	214
50	150	101	90	86	121	156	190
<b>總計</b> Total	31 806	28 211	26 909	29 837	34 107	33 279	39 770

資料來源：政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 1.8 離婚統計數字 Divorce Statistics

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
入票的申請 <sup>(1)</sup>	Petitions filed <sup>(1)</sup>	12 834	13 737	15 233	15 915	14 233	14 956	16 410
共同申請 <sup>(2)</sup>	Joint applications <sup>(2)</sup>	203	1 643	1 606	1 380	1 559	1 647	1 762
轉介高等法院原訟法庭 的案件 <sup>(3)</sup>	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court <sup>(3)</sup>	1	5	3	2	3	6	13
<b>離婚判令</b>	<b>Divorce decrees</b>	<b>9 473</b>	<b>13 425</b>	<b>12 943</b>	<b>13 829</b>	<b>15 604</b>	<b>14 873</b>	<b>17 424</b>

註釋：(1) 數字包括抗辯的案件。  
(2) 數字自一九九六年六月廿四日開始製備。  
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes : (1) Figures include defended cases.  
(2) Figures are available as from 24 June 1996.  
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構  
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary  
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

## 1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

			1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
住戶人數 Household size									
1	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	244.0	293.8	311.2	320.6	329.0	350.1	359.2
	百分比	Percentage	13.1	14.2	14.8	15.1	15.2	15.9	16.2
2	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	352.7	446.0	469.5	486.9	517.1	524.4	534.3
	百分比	Percentage	18.9	21.6	22.3	22.9	23.9	23.9	24.1
3	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	383.2	446.0	460.3	477.2	494.5	502.4	514.7
	百分比	Percentage	20.6	21.6	21.9	22.4	22.8	22.9	23.2
4	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	471.0	512.8	514.3	509.4	506.9	509.0	509.5
	百分比	Percentage	25.3	24.8	24.5	23.9	23.4	23.2	22.9
5	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	266.1	248.7	243.7	232.5	227.0	218.6	215.5
	百分比	Percentage	14.3	12.1	11.6	10.9	10.5	10.0	9.7
6	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	147.5	116.8	104.3	100.6	91.3	90.6	87.1
	百分比	Percentage	7.9	5.7	5.0	4.7	4.2	4.1	3.9
總計 Total	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	1 864.5	2 064.0	2 103.3	2 127.1	2 165.9	2 195.1	2 220.2
	百分比	Percentage	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數 Average domestic household size			3.4	3.2	3.1	3.1	3.0	3.0	3.0

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。  
在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

Notes : Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.  
The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 1.10 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex

				數目 Number						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
0 - 4歲	0 - 4 years	男	M	3 600	4 859	3 994	3 437	2 827	2 317	1 817
		女	F	3 199	4 276	3 829	3 273	2 643	2 315	1 703
5 - 14歲	5 - 14 years	男	M	9 537	4 196	3 258	4 096	2 914	5 176	6 779
		女	F	8 880	4 245	3 208	4 061	2 936	4 730	6 092
15 - 24歲	15 - 24 years	男	M	2 888	1 191	1 472	1 551	1 069	2 573	3 770
		女	F	4 551	1 233	1 824	1 728	1 215	2 591	3 803
25 - 34歲	25 - 34 years	男	M	1 983	3 946	1 906	1 600	1 132	1 783	1 519
		女	F	9 426	15 449	14 141	19 237	13 677	19 109	13 335
35 - 44歲	35 - 44 years	男	M	1 158	3 219	1 764	1 682	1 269	2 630	4 176
		女	F	8 771	7 030	6 000	8 425	5 508	7 864	7 114
45 - 54歲	45 - 54 years	男	M	503	511	462	604	452	941	1 371
		女	F	4 688	1 202	1 323	1 780	1 131	1 744	1 441
55 - 64歲	55 - 64 years	男	M	325	346	271	253	179	263	282
		女	F	1 064	924	705	743	546	599	532
65歲及以上	65 years and over	男	M	201	244	236	190	139	140	157
		女	F	405	784	841	847	435	331	279
合計	Overall	男	M	20 195	18 512	13 363	13 413	9 981	15 823	19 871
		女	F	40 984	35 143	31 871	40 094	28 091	39 283	34 299
總計	Total			61 179	53 655	45 234	53 507	38 072	55 106	54 170

註釋： 單程通行證的每日配額是150名。

Note : The daily quota of one-way permit is 150.

資料來源： 政府總部保安局統計組  
(查詢電話：2867 1079)

Source : Statistics Unit,  
Security Bureau, Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2867 1079)



# 2 勞工 Labour

## 概念及定義

### 勞動人口、失業及就業不足

**勞動人口** 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合被界定為就業人士或失業人士的人士。

**勞動人口參與率** 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

**就業人士** 是指在統計前 7 天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業人士可分為：

- (a) **自營作業者**：從事本身業務 / 專業時為賺取利潤或費用而工作的人士，並沒有受僱於人或僱用他人。
- (b) **僱主**：從事本身業務 / 職業時為賺取利潤或費用而工作，最少僱用一人為其工作。
- (c) **僱員**：為賺取工資、薪金、佣金、小費或實物津貼而為僱主（私營公司或政府）工作。外發工、家庭傭工和支薪家庭從業員亦包括在內。
- (d) **無酬家庭從業員**：為有關家庭生意工作，但無收取報酬的人，亦算作就業人士。報酬不包括膳宿和零用錢。但若他們因工作而定時支取報酬，應視為僱員。

**失業人士** 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

## Concepts and Definitions

### Labour Force, Unemployment and Underemployment

**Labour force** refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons.

**Labour force participation rate** refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

**Employed persons** refer to those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are included.

Employed persons can be categorised into：

- (a) **Self-employed persons**：those who work for profit or fees in their own business/profession, neither employed by someone nor employing others.
- (b) **Employers**：those who work for profit or fees in their own business/profession and employ one or more persons to work for them.
- (c) **Employees**：those who work for employers (private companies or government) for wage, salary, commission, tips, or payment in kind. This also includes outworkers, domestic helpers and paid family workers.
- (d) **Unpaid family workers**：those who work for no pay in a family business are also considered as employed. Food and lodging, and pocket money are not counted as pay. However, if the workers receive regular pay for work performed, they should be regarded as employees.

**Unemployed persons** refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions：

- (a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) Have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
  - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
  - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

**失業率** 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

**就業不足人士**包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會界定為就業不足人士。

**就業不足率** 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

**職業** 的分類是以「國際標準職業分類（一九八八年）」或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

## 就業及空缺

就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。有關統計表內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取，訪問對象分別是機構單位及建築地盤。至於公務員類別，就以政府部門為統計單位。

**機構單位** 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

**建築地盤** 是指一個劃定的地點，在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是整個農業及漁業；建造業（建築地盤工人除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴、貨車、躉船、駁船及船上裝卸服務；公共行政、宗教組織、作家及

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
  - (i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
  - (ii) Were expecting to return to their original jobs.

**Unemployment rate** refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

**Underemployed persons** refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

**Underemployment rate** refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

**Occupation** is classified on the basis of the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

## Employment and Vacancies

Statistics on the number of persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. Figures in the tables concerned are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), where the units of enquiry are an establishment and a construction site respectively. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department.

An *establishment* is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

A *construction site* is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The industrial coverage of SEV is not complete. There are some economic activities not covered, viz. the entire agriculture and fishing sector; the construction sector except those manual workers at construction sites; hawkers and retail pitches except market stalls; taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services; public



其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務。

「建築地盤就業人數按季統計調查」不涵蓋新界小型屋宇建造工程及現有建築物的小規模改建、修葺、保養和室內裝修等工程。保養或修葺的定期合約亦不包括在內。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中，一個機構單位的 *就業人數* 包括：

- (a) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (b) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (c) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

行業的分類是以「香港標準行業分類 1.1 版」（HSIC V1.1）為依據，這分類以聯合國的「國際標準產業分類（第二訂正本）」（ISIC Rev. 2）為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

*公務員* 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

*建築地盤工人* 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

*職位空缺* 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

administration, religious organisations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services.

The Site Survey does not cover construction projects for small houses in the New Territories, and minor alterations, repairs, maintenance and interior decoration of existing buildings. Term maintenance contracts or term contracts for maintenance work or repair are also excluded.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include :

- (a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (b) Full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

*Industry* is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations' International Standard Industrial Classification (Revision 2) (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

*Civil Servants* refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

*Manual workers* at the construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction site.

*Vacancies* refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。由二零零三年四月一日起，政府全面暫停招聘公務員。只會在特別的情況下才可獲得豁免暫停招聘的規定。

為進一步符合有關職位空缺的概念，在暫停招聘實施期間的公務員空缺只包括已獲豁免暫停招聘的職位中的空缺數目。從二零零五年三月的統計期起，職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，修訂後的統計數字追溯至二零零四年三月的統計期。

由二零零六年三月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模已從約 55 000 間機構單位縮減至約 32 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地作出修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

## 薪金及工資

*薪金總額* 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

*就業人士平均薪金* 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

*就業人士名義平均薪金指數* 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

*就業人士實質平均薪金指數* 是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

*工資率* 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的一年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996. A general recruitment freeze to the civil service has been imposed with effect from 1 April 2003. Exemption from the recruitment freeze is granted only under very exceptional circumstances.

In further alignment of the vacancy concept, the civil service vacancies during the general recruitment freeze period refer only to the number of vacant posts for which exemptions from recruitment freeze have been granted. Starting from the statistical month of March 2005, statistics have been revised on this basis. Revision of statistics has been backdated to the statistical month of March 2004.

Starting from the March 2006 round of the survey, the SEV sample size has been reduced from about 55 000 to around 32 000 establishments. Correspondingly, the sample design has been revised so that employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

## *Payroll and Wage*

*Payroll* includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

*Payroll per person engaged* is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

*The Nominal Index of Payroll per Person Engaged* can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

*The Real Index of Payroll per Person Engaged* is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

*Wage rate* is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

**名義工資指數** 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

**實質工資指數** 是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

**薪金率** 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

**薪金指數** 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）** 及 **實質薪金指數（乙）** 是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

**每月就業收入** 是指上月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、房屋津貼、逾時工作津貼及勤工津貼，但不包括補薪。就僱主和自營作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則將會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

**住戶每月入息** 是指住戶成員於上月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

### **職業傷亡及停工**

**職業傷亡個案** 是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續3天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，勞工處採用個案發生日期替代個案呈報日期作為編算工作傷亡統計數據的基礎，以便更準確地反映所述時段內發生的工傷個案。

**僱員停工事件** 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

*Nominal Wage Index* measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

*Real Wage Index*, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

*Salary rate* is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

*Salary Indices* are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal Salary Index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal Salary Index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real Salary Index (A)* and *Real Salary Index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

*Monthly employment earnings* refer to earnings from all jobs during the last month. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, housing allowance, overtime allowance and attendance allowance. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

*Monthly household income* refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the last month by members of the household.

### **Occupational Injuries and Work Stoppage**

*Occupational injuries* (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282). Since 1 January 1998, Labour Department has been using the date of occurrence of an injury as the basis for computing work injury statistics instead of the date of reporting in order to reflect more accurately the number of work injuries occurred in the year.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

## 強制性公積金計劃

強制性公積金（強積金）制度下的僱主指訂立僱傭合約以僱用其他人士作為其有關僱員的人。

強積金制度下的有關僱員指年滿 18 歲但未滿 65 歲的僱員，惟下列僱員屬強積金制度的獲豁免人士，故不包括在內：

- (a) 受公務員退休金制度保障的公務員；
- (b) 受補助學校或津貼學校公積金保障的教員；
- (c) 選擇繼續成為獲強積金《豁免職業退休計劃條例》（第 426 章）下註冊成員的僱員；
- (d) 家務僱員；
- (e) 受海外退休計劃保障或獲准在香港逗留及工作不多於 13 個月的無居留權海外僱員；及
- (f) 受僱少於 60 日的僱員，惟建造業及飲食業的僱員除外。

強積金制度下的自僱人士指年齡介乎 18 至 64 歲而非以僱員身分收取有關入息的人，而該等有關入息是源自該人在香港生產貨品或提供服務，或源自在香港從事向香港或香港以外地方提供貨品或服務的營業。不過，18 歲以下或 64 歲以上的自僱人士，以及自僱持牌小販，則為強積金制度下的獲豁免人士。

## 其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告書

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

從事公營建築工程的工人每日平均工資（月刊）

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）

強制性公積金計劃年報，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

## Mandatory Provident Fund Schemes

*Employer under the Mandatory Provident Fund (MPF) System* means any person who has entered into a contract of employment to employ other person(s) as his/her relevant employee(s).

*Relevant Employee under the MPF System* includes employee of 18 years of age or over, and below 65 years of age, but excludes the following categories of employees who are exempt persons under the MPF System :

- (a) Civil servants who are covered by the Civil Service Pension System;
- (b) Teachers who are covered by the Grant Schools or Subsidized Schools Provident Fund;
- (c) Employees who choose to remain as members of Registered Schemes under MPF Exempted Occupational Retirement Schemes Ordinance (Cap. 426);
- (d) Domestic employees;
- (e) Expatriates who do not have the right of abode in Hong Kong and are covered by overseas retirement schemes or who have been granted permission to stay and work for not more than 13 months in Hong Kong; and
- (f) Employees who are employed for less than 60 days, excluding employees engaged in construction and catering industries.

*Self-employed Person (SEP) under the MPF System* means a person aged between 18 and 64 (other than in the capacity as an employee) whose relevant income is derived from the production of goods or services in Hong Kong, or from trading in goods or services in or from Hong Kong. However, self-employed licensed hawkers or SEPs who are below 18 or above 64, and self-employed licensed hawkers are exempt persons under the MPF System.

## Further References

*Quarterly Report on General Household Survey*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics*

*Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics*

*Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites*

*Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (Monthly)*

*Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (Annual)*

*Mandatory Provident Fund Schemes Annual Report*, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

*Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest*, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

## 2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率 Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1996		2001		2002		2003		2004		2005		2006	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
<b>男</b> Male														
15 - 19	49.2	22.0	39.0	17.1	39.6	17.7	37.7	17.2	36.4	16.5	34.6	15.7	31.7	14.3
20 - 24	179.4	78.5	161.4	72.4	156.9	71.1	158.0	71.8	159.2	71.0	156.0	69.5	154.2	69.0
25 - 29	236.8	97.1	229.3	96.4	222.8	95.7	215.4	95.6	211.0	95.6	208.7	95.4	212.1	95.5
30 - 34	303.1	98.5	247.5	97.6	242.9	97.5	236.8	96.9	234.1	97.0	231.9	97.0	229.6	96.9
35 - 39	320.9	98.0	301.4	97.3	290.2	97.4	273.1	97.0	260.3	97.2	245.7	96.5	238.1	96.6
40 - 44	265.3	97.6	322.8	96.9	320.8	96.5	318.1	96.2	315.3	96.7	303.5	96.2	290.1	96.0
45 - 49	223.7	96.6	256.8	95.4	268.2	94.9	280.0	94.7	291.8	94.7	300.6	94.5	303.7	94.4
50 - 54	131.2	91.5	203.6	90.4	209.6	90.0	214.7	90.1	219.7	89.8	226.6	89.7	235.4	89.6
55 - 59	107.0	77.2	105.9	77.6	113.0	75.8	124.1	76.2	134.7	75.6	150.3	76.0	161.5	75.8
60 - 64	69.3	50.1	61.3	46.0	59.1	46.1	53.7	43.4	53.8	43.6	55.9	44.8	59.0	46.3
65	38.9	13.5	36.0	10.5	35.4	10.0	35.3	9.8	37.0	10.0	36.8	9.7	38.2	10.2
合計 Overall	1 924.7	75.7	1 964.9	73.0	1 958.6	72.5	1 947.0	72.0	1 953.4	71.6	1 950.7	71.1	1 953.7	70.9
<b>女</b> Female														
15 - 19	39.4	18.5	33.5	15.5	34.1	16.1	31.8	15.1	31.6	14.8	28.3	13.2	28.1	13.1
20 - 24	179.2	77.6	175.4	72.5	169.0	72.9	167.8	73.0	174.1	72.9	176.5	72.6	174.7	71.1
25 - 29	238.4	82.9	245.1	86.7	237.8	87.2	228.5	87.0	224.9	86.2	229.7	86.3	242.6	87.2
30 - 34	237.5	69.1	248.3	76.3	252.2	77.2	249.2	76.7	246.8	77.5	246.8	78.9	245.2	79.1
35 - 39	188.6	56.9	243.0	65.9	247.3	67.6	244.8	69.2	242.3	70.7	238.9	71.6	239.7	72.3
40 - 44	144.4	54.3	207.1	60.5	220.9	62.9	232.9	64.5	241.8	65.5	247.5	67.1	245.5	67.4
45 - 49	107.2	51.5	151.5	56.3	172.6	60.3	180.4	59.7	192.6	60.9	198.4	60.4	210.6	62.9
50 - 54	46.8	39.4	99.4	47.4	113.0	50.8	117.8	50.6	127.8	52.3	130.2	51.0	141.5	52.9
55 - 59	31.0	26.3	38.2	32.5	45.4	34.0	50.2	33.4	59.0	34.9	67.7	35.6	75.6	36.5
60 - 64	14.4	11.3	11.9	10.2	15.1	13.5	14.5	13.5	13.4	12.5	14.9	13.5	16.7	14.4
65	9.1	2.7	7.6	1.9	8.1	2.0	7.7	1.9	8.1	1.9	8.5	1.9	7.6	1.8
合計 Overall	1 236.1	47.8	1 461.0	50.7	1 515.4	51.9	1 525.5	51.7	1 562.5	52.0	1 587.4	51.9	1 627.7	52.6
<b>男女合計</b> Both sexes														
15 - 19	88.5	20.3	72.5	16.3	73.7	16.9	69.4	16.2	68.1	15.7	63.0	14.5	59.7	13.7
20 - 24	358.7	78.1	336.8	72.4	325.8	72.0	325.8	72.4	333.3	72.0	332.5	71.1	328.9	70.1
25 - 29	475.2	89.4	474.4	91.2	460.6	91.1	444.0	91.0	435.9	90.5	438.4	90.4	454.7	90.9
30 - 34	540.5	83.0	495.8	85.7	495.1	86.0	485.9	85.4	480.9	85.9	478.7	86.8	474.8	86.8
35 - 39	509.6	77.3	544.3	80.2	537.5	81.0	517.9	81.5	502.6	82.3	484.6	82.4	477.8	82.7
40 - 44	409.7	76.2	529.9	78.4	541.7	79.2	551.1	79.7	557.2	80.1	551.0	80.5	535.6	80.3
45 - 49	330.9	75.2	408.3	75.8	440.8	77.5	460.4	77.0	484.4	77.6	499.0	77.2	514.3	78.3
50 - 54	178.0	67.9	303.0	69.6	322.6	70.9	332.5	70.6	347.6	71.0	356.8	70.2	377.0	71.1
55 - 59	137.9	53.8	144.1	56.7	158.4	56.0	174.3	55.7	193.7	55.8	218.0	56.2	237.0	56.4
60 - 64	83.7	31.5	73.2	29.2	74.2	30.9	68.2	29.5	67.2	29.2	70.8	30.2	75.8	31.0
65	48.0	7.6	43.5	5.9	43.4	5.7	43.0	5.5	45.1	5.7	45.3	5.6	45.8	5.7
合計 Overall	3 160.8	61.6	3 425.9	61.5	3 474.0	61.8	3 472.5	61.4	3 515.9	61.3	3 538.1	61.0	3 581.4	61.3

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1996		2001		2002		2003		2004		2005		2006	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	11.1	12.5	16.9	23.4	22.6	30.7	20.9	30.1	17.7	26.0	13.7	21.8	13.0	21.8
20 - 24	17.5	4.9	29.1	8.6	36.7	11.3	37.5	11.5	30.4	9.1	28.5	8.6	27.3	8.3
25 - 29	12.5	2.6	20.9	4.4	27.7	6.0	29.6	6.7	22.4	5.1	19.2	4.4	16.8	3.7
30 - 34	11.1	2.1	17.6	3.5	26.2	5.3	28.8	5.9	22.3	4.6	17.5	3.6	15.4	3.3
35 - 39	9.2	1.8	19.0	3.5	29.6	5.5	31.6	6.1	25.5	5.1	19.0	3.9	17.0	3.6
40 - 44	8.5	2.1	23.0	4.3	34.1	6.3	37.5	6.8	32.2	5.8	25.8	4.7	19.3	3.6
45 - 49	7.7	2.3	20.8	5.1	31.3	7.1	36.8	8.0	35.3	7.3	29.3	5.9	25.3	4.9
50 - 54	4.8	2.7	16.2	5.3	25.5	7.9	29.8	9.0	28.6	8.2	24.1	6.7	19.9	5.3
55 - 59	3.7	2.7	7.9	5.5	14.1	8.9	17.6	10.1	18.4	9.5	15.8	7.3	13.9	5.9
60	1.5	1.1	3.1	2.7	5.9	5.0	5.0	4.5	6.6	5.9	4.5	3.9	3.2	2.6
性別 Sex														
男 Male	58.7	3.1	118.2	6.0	163.7	8.4	179.9	9.2	151.6	7.8	127.1	6.5	110.3	5.6
女 Female	28.7	2.3	56.4	3.9	90.0	5.9	95.2	6.2	87.8	5.6	70.2	4.4	61.0	3.7
合計 Overall	87.4	2.8	174.6	5.1	253.8	7.3	275.1	7.9	239.4	6.8	197.3	5.6	171.2	4.8

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

### Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

年齡組別 Age group	1996		2001		2002		2003		2004		2005		2006	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
15 - 19	1.5	1.7	3.3	4.6	3.6	4.8	4.5	6.5	3.4	5.0	3.0	4.7	2.5	4.2
20 - 24	3.3	0.9	6.7	2.0	8.7	2.7	11.1	3.4	10.0	3.0	7.2	2.2	6.7	2.0
25 - 29	4.4	0.9	5.8	1.2	7.0	1.5	9.2	2.1	8.0	1.8	6.1	1.4	5.8	1.3
30 - 34	5.9	1.1	7.6	1.5	8.9	1.8	10.3	2.1	8.4	1.8	7.0	1.5	5.7	1.2
35 - 39	9.3	1.8	11.3	2.1	12.2	2.3	15.0	2.9	13.1	2.6	9.2	1.9	8.5	1.8
40 - 44	8.9	2.2	15.8	3.0	20.4	3.8	22.0	4.0	19.1	3.4	15.9	2.9	14.0	2.6
45 - 49	8.2	2.5	16.1	4.0	19.1	4.3	22.5	4.9	22.3	4.6	19.1	3.8	17.7	3.4
50 - 54	4.4	2.5	10.5	3.5	13.5	4.2	15.8	4.8	17.4	5.0	16.2	4.5	14.2	3.8
55 - 59	3.5	2.5	4.8	3.3	6.9	4.3	7.4	4.2	8.6	4.5	9.1	4.2	8.0	3.4
60	2.5	1.9	3.0	2.5	3.6	3.1	3.6	3.3	3.8	3.4	3.5	3.0	3.1	2.6
性別 Sex														
男 Male	41.5	2.2	60.2	3.1	71.9	3.7	79.7	4.1	73.7	3.8	64.6	3.3	60.0	3.1
女 Female	10.5	0.8	24.6	1.7	31.9	2.1	41.7	2.7	40.3	2.6	31.7	2.0	26.2	1.6
合計 Overall	52.0	1.6	84.8	2.5	103.9	3.0	121.4	3.5	114.1	3.2	96.3	2.7	86.2	2.4

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.4 按職業劃分的就業人數

### Employed Persons by Occupation

職業 Occupation	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006	千人 Thousands
經理及行政級人員 Managers and administrators	301.1	278.4	302.6	273.3	282.4	314.8	344.3	
專業人員 Professionals	161.0	198.1	198.0	204.5	212.4	230.2	235.0	
輔助專業人員 Associate professionals	426.0	573.7	574.3	586.0	611.9	617.0	657.7	
文員 Clerks	561.6	558.4	535.1	527.3	542.3	544.0	532.0	
服務工作及商店銷售人員 Services workers and shop sales workers	434.4	474.3	468.7	481.1	513.6	524.9	514.3	
工藝及有關人員 Craft and related workers	341.2	306.4	286.4	269.3	265.8	265.4	259.2	
機台及機器操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers	300.8	248.8	236.0	232.8	232.9	224.3	222.1	
非技術工人 Elementary occupations	535.4	606.7	610.1	616.0	607.2	612.4	638.4	
其他 Others	12.0	6.5	9.0	7.1	8.0	7.8	7.0	
總計 Total	3 073.3	3 251.3	3 220.3	3 197.4	3 276.5	3 340.8	3 410.2	

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

就業身分	Employment status	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
自營業者	Self-employed	143.5	203.2	231.1	222.9	228.9	233.1	244.1
僱主	Employers	169.6	165.8	161.8	160.4	157.2	152.7	151.1
僱員(包括外發工)	Employees (including outworkers)	2 741.5	2 862.8	2 806.1	2 791.9	2 866.4	2 930.7	2 993.8
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	18.7	19.5	21.2	22.2	24.0	24.3	21.2
總計	Total	3 073.3	3 251.3	3 220.3	3 197.4	3 276.5	3 340.8	3 410.2

千人  
Thousands

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

行業	Industry	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
製造業	Manufacturing	489.9	324.1	287.0	268.3	231.2	223.5	216.5
建造業	Construction	273.1	288.8	283.1	260.1	262.0	262.9	269.1
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	907.8	981.4	978.1	985.0	1 063.5	1 094.0	1 108.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	336.2	352.2	342.4	342.7	354.6	356.4	368.4
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	363.8	482.7	477.8	471.7	482.2	505.6	529.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	667.9	799.2	826.1	845.9	859.7	874.0	896.4
其他	Others	34.6	22.8	25.8	23.7	23.3	24.2	22.9
總計	Total	3 073.3	3 251.3	3 220.3	3 197.4	3 276.5	3 340.8	3 410.2

千人  
Thousands

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)



## 2.7 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目 Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
公務員	Civil servants	184 242	174 549	169 649	164 699	158 362	155 522	153 824
性別	Sex							
男	Male	125 069	116 051	112 760	109 020	105 172	103 199	101 957
女	Female	59 173	58 498	56 889	55 679	53 190	52 323	51 867
選定主要部門	Selected major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	33 637	33 401	33 192	32 632	31 696	31 389	31 681
食物環境衛生署 <sup>(1)</sup>	Food and Environmental Hygiene Department <sup>(1)</sup>	-	13 726	12 001	11 365	10 739	10 357	10 217
消防處	Fire Services Department	8 133	9 216	9 362	9 234	9 106	9 135	9 146
房屋署	Housing Department	13 891	10 517	9 326	8 407	8 214	8 037	7 606
康樂及文化事務署 <sup>(1)</sup>	Leisure and Cultural Services Department <sup>(1)</sup>	-	7 988	7 695	7 421	7 083	6 928	6 766
懲教署	Correctional Services Department	7 289	6 971	6 950	6 814	6 652	6 517	6 456
入境事務處	Immigration Department	5 512	5 638	5 696	5 761	5 883	5 924	5 867
教育統籌局 <sup>(2)</sup>	Education and Manpower Bureau <sup>(2)</sup>	6 279	6 534	6 459	6 263	5 948	5 740	5 515
郵政署	Post Office	5 685	5 737	5 697	5 595	5 467	5 350	5 228
衛生署	Department of Health	6 421	6 356	6 170	5 173	4 816	4 746	4 672
職位空缺	Vacancies	4 207	1 918	1 704	1 157	1 583	524	2 117

註釋： 指有關年度十二月底的數字。但在二零零一年以前，則為有關年度的下一年一月初的數字。

有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱本章的「概念及定義」部分。

(1) 由二零零零年一月一日起，食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民提供市政和藝術、文化及康體服務。

(2) 教育統籌局與前教育署於二零零三年一月一日合併。二零零三年以前的數字包括前教育署。

Notes: Figures refer to the end of December of the year. However, prior to 2001, figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

Please refer to "Concepts and Definitions" part of this chapter for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) Starting from 1 January 2000, the Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

(2) The Education and Manpower Bureau and the then Education Department were merged on 1 January 2003. Figures for years before 2003 include the then Education Department.

資料來源： 公務員事務局；  
政府統計處就業統計組  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 5076)

Sources: Civil Service Bureau;  
Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and Strength under Personal Emoluments in the Government

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
編制人數 <sup>(1)</sup>	Establishment <sup>(1)</sup>	129 639	154 025	150 736	146 698	142 354	140 269	140 057
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	- 2.7	- 2.5	- 2.1	- 2.7	- 3.0	- 1.5	- 0.2
在職人數 <sup>(1)</sup>	Strength <sup>(1)</sup>	126 725	148 999	146 586	141 342	136 671	134 951	134 719
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	- 2.2	- 3.4	- 1.6	- 3.6	- 3.3	- 1.3	- 0.2

註釋： 於財政年度終結時的數字。  
有關公務員的總人數，請參看表 2.7。

(1) 人數包括司法機構內的法官及司法人員，但不包括房屋委員會、兩個前市政局（直至一九九九年十二月三十一日）、醫院管理局、營運基金等機構，以及借調職員。

Notes : Figures are as at end of the financial year.  
The size of the Civil Service is presented in Table 2.7.

(1) Figures include judges and judicial officers in the Judiciary but exclude staff of the Housing Authority, the two former municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority, trading fund organisations, etc. and other seconded staff.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局  
(查詢電話：2810 3658)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

## 2.9 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Number						
行業類別	Industry sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>機構單位</b>	<b>Establishments</b>							
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	7	6	7	6	6	6
製造業	Manufacturing	27 412	19 977	19 106	16 272	15 748	15 198	14 937
電力及燃氣業	Electricity and gas	25	20	17	16	16	14	15
建築地盤 <sup>(1)(2)(3)</sup>	Construction sites <sup>(1)(2)(3)</sup>	1 165	931	949	1 044	1 010	868	911
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業 <sup>(2)</sup>	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels <sup>(2)</sup>	184 075	182 001	188 772	177 747	177 566	180 066	183 956
運輸、倉庫及 通訊業 <sup>(2)</sup>	Transport, storage and communications <sup>(2)</sup>	9 377	10 566	11 083	10 547	10 230	10 575	10 630
金融、保險、地產 及商用服務業 <sup>(2)</sup>	Financing, insurance, real estate and business services <sup>(2)</sup>	46 106	51 190	56 443	50 675	51 712	54 455	57 497
社區、社會及 個人服務業 <sup>(2)(4)</sup>	Community, social and personal services <sup>(2)(4)</sup>	25 500	31 255	33 968	32 734	33 609	35 067	36 661
所有上列行業 類別 <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	All above industry sectors <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	293 667	295 947	310 344	289 042	289 897	296 249	304 613
<b>就業人數</b>	<b>Persons engaged</b>							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	447	171	111	175	128	122	111
女	Female	33	8	6	5	6	6	5
小計	Sub-total	480	179	117	180	134	128	116
製造業	Manufacturing							
男	Male	182 315	116 490	106 811	97 263	92 860	94 401	92 622
女	Female	142 753	86 494	77 692	71 085	72 408	72 966	66 663
小計	Sub-total	325 068	202 984	184 503	168 348	165 268	167 367	159 285
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	9 881	7 043	7 194	7 097	6 956	6 824	6 736
女	Female	1 354	1 053	1 212	1 240	1 172	1 178	1 190
小計	Sub-total	11 235	8 096	8 406	8 337	8 128	8 002	7 926
建築地盤 <sup>(1)(2)(3)</sup>	Construction sites <sup>(1)(2)(3)</sup>							
男	Male	78 211	71 182	61 876	63 499	56 354	49 590	47 621
女	Female	3 465	5 419	4 517	4 807	4 893	4 866	3 383
小計	Sub-total	81 676	76 601	66 393	68 306	61 247	54 456	51 004
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業 <sup>(2)</sup>	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels <sup>(2)</sup>							
男	Male	585 049	517 011	505 784	491 695	499 357	508 509	514 217
女	Female	471 087	479 960	477 173	482 165	504 111	515 231	533 530
小計	Sub-total	1 056 136	996 971	982 957	973 860	1 003 468	1 023 740	1 047 747

## 2.9 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Number						
行業類別	Industry sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
就業人數	Persons engaged							
運輸、倉庫及 通訊業 <sup>(2)</sup>	Transport, storage and communications <sup>(2)</sup>							
男	Male	119 354	119 903	114 400	112 140	114 573	115 849	119 225
女	Female	62 162	61 795	61 293	62 165	66 695	67 903	67 659
小計	Sub-total	181 516	181 698	175 693	174 305	181 268	183 752	186 884
金融、保險、地產 及商用服務業 <sup>(2)</sup>	Financing, insurance, real estate and business services <sup>(2)</sup>							
男	Male	227 543	248 416	255 251	242 688	255 575	265 927	277 600
女	Female	168 360	185 458	186 054	181 145	191 871	198 500	213 954
小計	Sub-total	395 903	433 874	441 305	423 833	447 446	464 427	491 554
社區、社會及 個人服務業 <sup>(2)(4)</sup>	Community, social and personal services <sup>(2)(4)</sup>							
男	Male	138 548	145 563	150 506	152 804	165 555	163 618	167 854
女	Female	181 575	239 490	252 059	263 704	269 596	283 182	292 909
小計	Sub-total	320 123	385 053	402 565	416 508	435 151	446 800	460 763
所有上列行業 類別 <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	All above industry sectors <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>							
男	Male	1 341 348	1 225 779	1 201 933	1 167 361	1 191 358	1 204 840	1 225 986
女	Female	1 030 789	1 059 677	1 060 006	1 066 316	1 110 752	1 143 832	1 179 293
總計	Total	2 372 137	2 285 456	2 261 939	2 233 677	2 302 110	2 348 672	2 405 279

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

(3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括 (i) 機電工人；(ii) 建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目；及 (iii) 機電工程署和環境保護署轄下的建築地盤。

(3) Starting from 2003, the coverage of the Site Survey has been expanded to include (i) electrical and mechanical manual workers; (ii) construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department; and (iii) those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

(4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多5個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

(4) Starting from 2002, 5 more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

資料來源：政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

**2.10 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外），二零零五年及二零零六年**  
**Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Major Industry Group, 2005 and 2006**

行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	數目 Number					
		2005			2006		
		機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	128	0	6	116	0
製造業	Manufacturing	15 198	167 367	2 170	14 937	159 285	1 682
食品製造業	Food, manufacturing	769	21 506	238	748	22 439	234
飲品製造業	Beverage industries	21	3 469	33	27	3 461	46
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	521	2	3	475	5
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 112	21 809	716	1 167	17 674	249
皮革製造及皮革製品 (服裝製品除外)、 鞋類(塑膠鞋類除外)、 木材及水松製品、 傢具及固定裝置 (金屬傢具除外)、 石油及煤產品、橡膠及 非金屬礦產製品業	Leather and leather products (excl. wearing apparel), footwear (excl. plastic footwear), wood and cork products, furniture and fixtures (excl. primarily of metal), products of petroleum and coal rubber products and non-metallic mineral products, manufacturing	553	2 668	18	513	2 443	9
紡織製品業	Textiles industries	1 414	20 164	31	1 331	18 758	165
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	410	2 061	6	386	1 705	12
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 134	37 405	323	4 100	38 795	376
化學品及化學產品製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	469	5 488	220	437	5 204	20
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	580	3 663	29	553	2 733	10
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	89	1 205	10	73	1 293	8
金屬製品業(機械及設備 除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	1 289	5 429	53	1 293	5 505	23
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	380	2 255	55	375	1 941	29
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television and communications equipment and apparatus, manufacturing	149	2 074	12	133	1 776	18
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	111	8 339	155	105	6 688	97
家庭電器用具及電子玩具 製造業；其他機械、設備、 儀器及零件製造業；其他 專業、科學、量度及控制 用的設備，與攝影及光學 用品製造業	Electrical appliances and houseware, and electronic toys, manufacturing; machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c., manufacturing; professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods, manufacturing	1 841	10 604	53	1 817	9 807	161
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	472	9 750	176	470	9 823	181
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 402	8 957	40	1 406	8 765	39

**2.10 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目  
(公務員除外)，二零零五年及二零零六年**  
(cont'd) **Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies  
(other than those in the Civil Service) by Major Industry Group,  
2005 and 2006**

行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	數目 Number					
		2005			2006		
		機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	14	8 002	9	15	7 926	10
建築地盤 <sup>(1)(2)(3)</sup>	Construction sites <sup>(1)(2)(3)</sup>	868	54 456	21	911	51 004	16
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	119	8 459	6	97	6 850	11
土木工程地盤	Civil engineering sites	200	14 127	10	233	13 164	3
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	446	30 310	5	490	29 556	2
土木工程地盤	Civil engineering sites	103	1 560	0	91	1 434	0
批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業 <sup>(2)</sup>	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels <sup>(2)</sup>	180 066	1 023 740	15 656	183 956	1 047 747	14 674
批發業	Wholesale	15 068	69 164	856	14 891	67 392	619
零售業 <sup>(2)</sup>	Retail <sup>(2)</sup>	55 672	221 927	3 738	57 045	229 395	4 231
進口與出口貿易業	Import and export trade	97 186	510 372	6 935	99 415	519 204	6 165
飲食業	Restaurants	11 423	193 901	3 603	11 827	201 250	3 153
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	717	28 376	524	778	30 506	506
運輸、倉庫及通訊業 <sup>(2)</sup>	Transport, storage and communications <sup>(2)</sup>	10 575	183 752	2 324	10 630	186 884	2 451
陸路客運業 <sup>(2)</sup>	Land passenger transport <sup>(2)</sup>	10	31 192	227	11	31 292	300
陸路運輸輔助服務業 <sup>(2)</sup>	Supporting services to land transport <sup>(2)</sup>	425	6 305	56	415	6 648	113
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	271	7 203	48	288	7 226	82
港內海上運輸業 <sup>(2)</sup>	Inland water transport <sup>(2)</sup>	4	1 160	2	4	1 179	6
海上運輸輔助服務業 <sup>(2)</sup>	Supporting services to water transport <sup>(2)</sup>	2 947	18 322	105	2 814	17 732	79
空運業	Air transport	139	27 700	166	142	28 919	218
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	5 363	57 063	799	5 558	58 686	911
倉庫業	Storage	400	5 655	71	441	5 821	23
電訊業	Telecommunications	376	17 831	699	355	17 211	452
其他通訊服務(電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	640	11 321	151	602	12 170	267
金融、保險、地產及商用 服務業 <sup>(2)</sup>	Financing, insurance, real estate and business services <sup>(2)</sup>	54 455	464 427	9 729	57 497	491 554	10 469
銀行業	Banking	1 391	74 841	1 730	1 414	83 129	1 901
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 472	23 684	393	3 654	24 519	239
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	832	13 035	115	847	13 851	193
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 967	16 675	270	2 237	17 131	487
保險業 <sup>(2)</sup>	Insurance <sup>(2)</sup>	7 505	29 366	1 438	7 758	29 082	783
地產業	Real estate	9 941	95 895	1 990	10 265	99 001	2 476
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	199	887	6	184	807	1
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	29 148	210 044	3 787	31 138	224 034	4 389

**2.10 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目  
(公務員除外)，二零零五年及二零零六年  
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies  
(other than those in the Civil Service) by Major Industry Group,  
2005 and 2006**

行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2005			2006		
		機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
社區、社會及個人 服務業(2)	Community, social and personal services(2)	35 067	446 800	6 598	36 661	460 763	9 276
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 448	58 218	486	1 422	60 373	388
教育服務業	Education services	5 466	135 615	1 343	5 864	141 726	1 780
研究及科學機構	Research and scientific institutes	40	672	33	38	721	215
醫療、牙科、其他保健 及獸醫服務業(2)	Medical, dental, other health and veterinary services(2)	5 624	77 282	681	5 954	80 731	1 059
福利機構	Welfare institutions	2 832	53 655	1 162	2 894	53 631	1 729
商會(2)	Business associations(2)	315	3 220	69	332	3 325	117
其他社會及有關社區 服務業	Miscellaneous social and related community services	584	5 189	76	599	5 918	95
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 759	18 949	107	2 944	18 579	477
圖書館、博物館及文化 服務業	Libraries, museums and cultural services	66	424	7	75	430	20
其他娛樂及康樂服務業(2)	Miscellaneous amusement and recreational services(2)	1 305	39 011	1 396	1 413	38 553	1 594
維修服務業	Repair services	4 120	14 142	94	4 176	13 010	227
洗熨、乾洗、衣物修補 及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 643	6 058	28	1 757	6 220	173
其他個人服務業(2)	Miscellaneous personal services(2)	8 865	34 365	1 116	9 193	37 546	1 402
所有上列行業類別(1)(2)(3)	All above industry sectors(1)(2)(3)	296 249	2 348 672	36 507	304 613	2 405 279	38 578

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.

“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the “All above industry sectors” refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

(3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括 (i) 機電工人；(ii) 建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目；及 (iii) 機電工程署和環境保護署轄下的建築地盤。

(3) Starting from 2003, the coverage of the Site Survey has been expanded to include (i) electrical and mechanical manual workers; (ii) construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department; and (iii) those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

資料來源： 政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.11 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目  
Number

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>機構單位</b> Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	0	3	3	3	2	2	2
	10 - 19	1	0	0	0	0	1	2
	20 - 49	2	2	3	3	3	3	2
	50 - 99	1	2	0	1	1	0	0
	100 - 199	3	0	0	0	0	0	0
	總計 Total	7	7	6	7	6	6	6
製造業 Manufacturing	1 - 9	21 405	16 254	15 970	13 318	12 940	12 256	12 149
	10 - 19	2 989	2 062	1 626	1 466	1 398	1 473	1 429
	20 - 49	1 979	1 018	966	965	896	970	902
	50 - 99	611	389	303	311	294	264	242
	100 - 199	259	148	142	125	128	134	119
	200 - 499	130	75	71	64	69	79	75
	500 - 999	28	23	20	18	16	16	15
	1 000	11	8	8	5	7	6	6
	總計 Total	27 412	19 977	19 106	16 272	15 748	15 198	14 937
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	12	7	6	5	6	5	5
	10 - 19	8	9	6	7	6	6	7
	20 - 49	2	1	2	1	1	0	0
	1 000	3	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	25	20	17	16	16	14	15
建築地盤 <sup>(1)(2)(3)</sup> Construction sites <sup>(1)(2)(3)</sup>	1 - 9	319	254	266	295	319	297	336
	10 - 19	213	152	181	205	203	141	155
	20 - 49	277	214	228	240	237	201	210
	50 - 99	168	126	127	131	100	103	80
	100 - 199	97	84	65	95	72	52	63
	200 - 499	69	67	56	53	55	52	45
	500 - 999	11	28	21	22	23	20	21
	1 000	11	6	5	3	1	2	1
	總計 Total	1 165	931	949	1 044	1 010	868	911
批發、零售、飲食及 酒店業 <sup>(2)</sup> Wholesale, retail and restaurants and hotels <sup>(2)</sup>	1 - 9	70 466	73 825	76 006	71 397	71 175	72 380	73 708
	10 - 19	5 496	5 903	5 599	5 458	5 598	6 257	6 561
	20 - 49	2 763	2 729	2 651	2 894	2 956	3 031	2 904
	50 - 99	919	778	741	790	941	833	1 020
	100 - 199	351	337	302	277	292	296	258
	200 - 499	87	72	72	82	66	65	72
	500 - 999	30	18	18	15	15	18	18
	1 000	2	0	0	0	0	0	0
	總計 Total	80 114	83 662	85 389	80 913	81 043	82 880	84 541
進口與出口貿易業 Import and export trade	1 - 9	93 156	88 506	93 592	87 058	86 002	86 759	88 725
	10 - 19	6 695	6 254	6 402	6 369	7 014	6 516	6 769
	20 - 49	3 051	2 732	2 583	2 577	2 620	3 131	3 044
	50 - 99	786	585	561	570	614	503	598
	100 - 199	210	197	184	189	194	193	190
	200 - 499	59	57	52	62	68	71	72
	500 - 999	4	5	6	6	9	10	13
	1 000	0	3	3	3	2	3	4
	總計 Total	103 961	98 339	103 383	96 834	96 523	97 186	99 415



**2.11 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數  
(公務員除外)**

**(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those  
in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment**

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>機構單位</b> Establishments								
運輸、倉庫及通訊業 <sup>(2)</sup> Transport, storage and communications <sup>(2)</sup>	1 - 9	6 936	8 373	8 835	8 394	8 057	8 229	8 323
	10 - 19	1 280	1 091	1 183	1 123	1 041	1 195	1 099
	20 - 49	745	715	701	663	702	762	768
	50 - 99	250	204	192	183	223	191	237
	100 - 199	89	98	83	91	111	98	99
	200 - 499	49	55	61	60	67	70	71
	500 - 999	7	15	12	18	13	13	16
	1 000	21	15	16	15	16	17	17
	總計 Total	9 377	10 566	11 083	10 547	10 230	10 575	10 630
金融、保險、地產及 商用服務業 <sup>(2)</sup> Financing, insurance, real estate and business services <sup>(2)</sup>	1 - 9	39 781	44 493	49 869	44 130	45 180	47 629	50 484
	10 - 19	3 311	3 619	3 733	3 754	3 564	3 687	3 914
	20 - 49	1 931	2 022	1 877	1 791	1 911	2 108	2 098
	50 - 99	610	584	491	533	547	512	484
	100 - 199	255	231	237	239	261	265	251
	200 - 499	149	152	146	141	159	155	157
	500 - 999	49	61	54	56	56	58	61
	1 000	20	28	36	31	34	41	48
	總計 Total	46 106	51 190	56 443	50 675	51 712	54 455	57 497
社區、社會及 個人服務業 <sup>(2)(4)</sup> Community, social and personal services <sup>(2)(4)</sup>	1 - 9	21 194	25 879	28 149	26 901	27 562	28 933	30 427
	10 - 19	2 074	2 693	3 107	2 799	3 002	2 974	3 101
	20 - 49	1 207	1 466	1 554	1 674	1 715	1 938	1 895
	50 - 99	831	958	886	1 056	1 053	949	958
	100 - 199	108	156	170	195	176	170	169
	200 - 499	49	61	58	62	54	56	60
	500 - 999	18	17	20	24	17	16	19
	1 000	19	25	24	23	30	31	32
	總計 Total	25 500	31 255	33 968	32 734	33 609	35 067	36 661
所有上列行業類別 <sup>(1)(2)(3)(4)</sup> All above industry sectors <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	1 - 9	253 269	257 594	272 696	251 501	251 243	256 490	264 159
	10 - 19	22 067	21 783	21 837	21 181	21 826	22 250	23 037
	20 - 49	11 957	10 899	10 565	10 808	11 041	12 144	11 823
	50 - 99	4 176	3 626	3 301	3 575	3 773	3 355	3 619
	100 - 199	1 372	1 251	1 183	1 211	1 234	1 208	1 149
	200 - 499	592	539	516	524	538	548	552
	500 - 999	147	167	151	159	149	151	163
	1 000	87	88	95	83	93	103	111
	總計 Total	293 667	295 947	310 344	289 042	289 897	296 249	304 613
<b>就業人數</b> Persons engaged								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	0	5	3	3	2	2	2
	10 - 19	12	0	0	0	0	19	34
	20 - 49	70	57	114	101	78	107	80
	50 - 99	55	117	0	76	54	0	0
	100 - 199	343	0	0	0	0	0	0
	總計 Total	480	179	117	180	134	128	116

2.11 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數  
(公務員除外)

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Number						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>就業人數</b> Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	69 933	46 167	45 708	38 216	36 515	35 096	34 370
	10 - 19	39 168	27 361	21 545	19 646	18 581	19 411	19 373
	20 - 49	59 804	30 677	28 687	28 822	26 679	29 481	27 275
	50 - 99	40 932	26 343	20 779	21 098	20 092	18 325	16 411
	100 - 199	35 564	20 525	19 347	17 189	17 340	17 856	15 733
	200 - 499	39 978	22 553	21 557	20 458	22 113	24 470	23 137
	500 - 999	20 611	15 906	13 776	13 241	11 663	11 852	11 080
	1 000	19 078	13 452	13 104	9 678	12 285	10 876	11 906
總計 Total		325 068	202 984	184 503	168 348	165 268	167 367	159 285
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	83	48	38	29	31	30	27
	10 - 19	113	122	86	98	80	84	102
	20 - 49	60	42	64	42	21	0	0
	1 000	10 979	7 884	8 218	8 168	7 996	7 888	7 797
	總計 Total		11 235	8 096	8 406	8 337	8 128	8 002
建築地盤 <sup>(1)(2)(3)</sup> Construction sites <sup>(1)(2)(3)</sup>	1 - 9	1 527	1 212	1 357	1 400	1 367	1 295	1 509
	10 - 19	2 877	2 030	2 458	2 725	2 743	1 820	2 010
	20 - 49	8 584	6 810	7 016	7 444	7 397	6 320	6 259
	50 - 99	11 869	8 608	8 479	9 390	6 701	6 835	5 433
	100 - 199	13 261	11 848	8 781	13 280	9 790	7 229	8 277
	200 - 499	19 897	21 035	16 459	15 842	17 046	16 010	12 866
	500 - 999	7 236	17 942	13 701	14 574	15 073	12 729	13 550
	1 000	16 425	7 116	8 142	3 651	1 130	2 218	1 100
總計 Total		81 676	76 601	66 393	68 306	61 247	54 456	51 004
批發、零售、飲食及 酒店業 <sup>(2)</sup> Wholesale, retail and restaurants and hotels <sup>(2)</sup>	1 - 9	204 544	206 819	208 049	202 594	208 246	212 272	215 221
	10 - 19	72 599	79 010	74 050	72 033	73 473	81 580	86 254
	20 - 49	81 250	80 534	79 336	85 581	86 756	92 571	87 016
	50 - 99	62 334	53 870	51 077	54 303	63 863	57 547	71 472
	100 - 199	47 693	43 701	38 399	35 611	38 481	38 500	34 379
	200 - 499	25 554	20 525	20 688	23 377	19 282	18 913	21 292
	500 - 999	21 879	11 793	11 623	9 661	10 080	11 985	12 909
	1 000	2 234	0	0	0	0	0	0
總計 Total		518 087	496 252	483 222	483 160	500 181	513 368	528 543
進口與出口貿易業 Import and export trade	1 - 9	262 270	251 352	258 298	245 309	242 747	243 341	243 045
	10 - 19	87 648	80 919	83 200	82 759	91 220	83 832	88 068
	20 - 49	89 388	79 260	74 392	74 510	74 169	91 759	87 588
	50 - 99	52 286	39 171	37 612	38 468	41 430	34 602	40 070
	100 - 199	28 211	26 717	24 602	25 056	26 496	25 874	26 045
	200 - 499	15 551	16 492	14 833	17 362	18 893	20 007	20 435
	500 - 999	2 695	2 854	3 214	3 803	6 059	6 637	8 286
	1 000	0	3 954	3 584	3 433	2 273	4 320	5 667
總計 Total		538 049	500 719	499 735	490 700	503 287	510 372	519 204
運輸、倉庫及通訊業 <sup>(2)</sup> Transport, storage and communications <sup>(2)</sup>	1 - 9	23 520	27 361	27 261	25 919	26 512	26 732	25 476
	10 - 19	17 110	14 617	15 397	14 893	14 158	15 882	14 573
	20 - 49	22 675	21 960	21 044	20 426	21 234	23 645	22 987
	50 - 99	16 326	13 609	13 025	12 309	15 276	13 137	15 991
	100 - 199	11 625	13 563	11 621	12 743	15 493	13 313	13 402
	200 - 499	14 326	16 116	17 410	16 432	19 634	20 276	20 621
	500 - 999	5 018	10 013	7 813	12 019	9 055	9 083	11 234
	1 000	70 916	64 459	62 122	59 564	59 906	61 684	62 600
總計 Total		181 516	181 698	175 693	174 305	181 268	183 752	186 884

## 2.11 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)

### (cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>就業人數</b> Persons engaged								
金融、保險、地產及 商用服務業 <sup>(2)</sup>	1 - 9	105 584	111 312	118 200	105 763	111 525	114 666	122 784
	10 - 19	43 491	48 607	49 766	50 112	47 306	49 082	51 485
Financing, insurance, real estate and business services <sup>(2)</sup>	20 - 49	56 206	59 120	56 126	52 793	56 163	62 180	62 865
	50 - 99	42 811	39 495	33 219	36 754	37 530	35 082	33 803
	100 - 199	34 931	31 608	32 439	33 398	36 312	36 610	34 509
	200 - 499	45 493	46 244	44 313	41 898	49 400	46 472	46 162
	500 - 999	33 343	43 501	38 172	40 356	41 122	42 490	44 053
	1 000	34 044	53 987	69 070	62 759	68 088	77 845	95 893
	總計 Total	395 903	433 874	441 305	423 833	447 446	464 427	491 554
社區、社會及 個人服務業 <sup>(2)(4)</sup>	1 - 9	64 382	74 677	79 082	75 468	80 563	81 095	86 524
	10 - 19	27 930	36 971	42 297	38 535	39 846	40 054	41 133
Community, social and personal services <sup>(2)(4)</sup>	20 - 49	35 851	44 329	47 696	49 761	52 342	58 402	58 912
	50 - 99	60 254	69 345	65 963	76 267	75 449	69 416	72 870
	100 - 199	13 533	19 709	21 777	24 334	22 858	22 017	21 799
	200 - 499	13 855	17 565	16 779	17 324	14 824	16 089	16 662
	500 - 999	13 018	13 222	14 905	17 173	11 434	11 023	12 707
	1 000	91 300	109 235	114 066	117 646	137 835	148 704	150 156
	總計 Total	320 123	385 053	402 565	416 508	435 151	446 800	460 763
所有上列行業類別 <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	1 - 9	731 843	718 953	737 996	694 701	707 508	714 529	728 958
All above industry sectors <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	10 - 19	290 948	289 637	288 799	280 801	287 407	291 764	303 032
	20 - 49	353 888	322 789	314 475	319 480	324 839	364 465	352 982
	50 - 99	286 867	250 558	230 154	248 665	260 395	234 944	256 050
	100 - 199	185 161	167 671	156 966	161 611	166 770	161 399	154 144
	200 - 499	174 654	160 530	152 039	152 693	161 192	162 237	161 175
	500 - 999	103 800	115 231	103 204	110 827	104 486	105 799	113 819
	1 000	244 976	260 087	278 306	264 899	289 513	313 535	335 119
	總計 Total	2 372 137	2 285 456	2 261 939	2 233 677	2 302 110	2 348 672	2 405 279

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

(3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括 (i) 機電工人；(ii) 建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目；及 (iii) 機電工程署和環境保護署轄下的建築地盤。

(3) Starting from 2003, the coverage of the Site Survey has been expanded to include (i) electrical and mechanical manual workers; (ii) construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department; and (iii) those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

(4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多5個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

(4) Starting from 2002, 5 more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

資料來源： 政府統計處就業統計組  
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.12 外籍家庭傭工數目 Number of Foreign Domestic Helpers

		數目 Number						
國家	Country	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
菲律賓	Philippines	134 713	155 445	148 389	126 557	119 711	118 032	120 788
印度尼西亞	Indonesia	20 960	68 880	78 165	81 030	90 045	96 904	104 129
泰國	Thailand	5 770	6 996	6 669	5 495	4 922	4 511	4 292
印度	India	1 204	1 406	1 372	1 269	1 294	1 368	1 381
尼泊爾	Nepal	426	883	1 015	1 289	1 398	1 349	1 144
斯里蘭卡	Sri Lanka	950	1 407	1 269	1 025	885	876	877
孟加拉國	Bangladesh	31	31	43	46	42	42	50
巴基斯坦	Pakistan	82	62	56	50	43	38	39
緬甸	Myanmar	63	30	28	28	27	29	26
馬來西亞	Malaysia	55	47	43	35	29	30	26
新加坡	Singapore	5	3	3	3	3	2	2
其他	Others	40	84	52	36	31	23	27
總計	Total	164 299	235 274	237 104	216 863	218 430	223 204	232 781

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源： 入境事務處  
(查詢電話：2829 3183)

Source : Immigration Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 3183)

## 2.13 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

### Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九九年第一季 = 100) (1st Quarter 1999 = 100)						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>名義指數</b>	<b>Nominal Index</b>							
採礦及採石業	Mining and quarrying	84.7	112.3	106.2	92.7	75.1	84.1	89.5
製造業	Manufacturing	79.5	92.4	90.3	89.6	89.9	91.0	91.7
電力及燃氣業	Electricity and gas	102.1	127.9	125.2	118.7	114.7	113.3	115.3
批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	82.5	88.9	86.9	86.3	86.8	92.8	97.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	93.7	99.4	101.4	100.2	97.7	100.7	106.6
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	87.4	95.9	93.1	92.5	91.3	95.9	102.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	83.0	97.6	95.0	90.8	89.7	88.8	88.7
所有上列行業類別 <sup>(1)</sup>	All above industry sectors <sup>(1)</sup>	83.3	95.2	94.1	93.1	92.5	96.0	99.8
<b>實質指數<sup>(2)</sup></b>	<b>Real Index<sup>(2)</sup></b>							
採礦及採石業	Mining and quarrying	88.1	122.1	119.0	106.2	85.7	94.7	98.7
製造業	Manufacturing	82.7	100.4	101.1	102.6	102.6	102.4	101.1
電力及燃氣業	Electricity and gas	106.2	139.0	140.2	135.9	131.0	127.6	127.1
批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	85.9	96.7	97.3	98.8	99.1	104.5	108.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	97.5	108.1	113.6	114.7	111.5	113.5	117.5
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	91.0	104.2	104.2	106.0	104.2	108.0	112.4
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	86.4	106.1	106.4	104.0	102.4	100.0	97.8
所有上列行業類別 <sup>(1)</sup>	All above industry sectors <sup>(1)</sup>	86.7	103.5	105.3	106.6	105.6	108.1	110.0

註釋： 指有關年度第四季的數字。

(1) 指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

(2) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數中，以二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

Notes: Figures refer to the fourth quarter of the year.

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

(2) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged using the 2004/05-based Composite Consumer Price Index.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2887 5550)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

## 2.14 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

### Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees not included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

#### (A) 技工及操作工 Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零六年九月 每日平均工資(元) (1) Average daily wages in Sep 2006 (\$) (1)		
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal Wage Index										
製造業	Manufacturing	130.5	141.4	138.4	133.2	134.7	136.3	139.9	411	252	311
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業(2)	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	132.8	145.1	145.1	143.3	142.9	143.9	143.7	508	***	508
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	132.7	151.8	143.6	142.0	140.1	139.9	142.6	430	***	430
個人服務業	Personal services	137.4	154.5	150.8	148.2	148.0	143.6	146.7	514	-	514
所有選定行業(3)	All selected industries(3)	131.4	142.3	140.3	137.3	137.6	139.1	140.8	484	267	422
實質工資指數(4)	Real Wage Index(4)										
製造業	Manufacturing	97.5	106.6	108.9	107.8	107.6	107.4	108.3	-	-	-
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業(2)	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	99.2	109.4	114.2	115.9	114.1	113.4	111.2	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	99.1	114.4	113.0	114.9	111.9	110.3	110.4	-	-	-
個人服務業	Personal services	102.6	116.4	118.6	119.9	118.2	113.2	113.5	-	-	-
所有選定行業(3)	All selected industries(3)	98.1	107.2	110.4	111.1	109.9	109.6	109.0	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes: Figures refer to September of the year.

(1) 本表所包括的「技工及操作工」的平均工資是以日為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以日計算及包括在本表的平均日薪工資內。

(1) The wage rates of all employees under “craftsmen and operatives” are estimated and presented on a daily basis. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the daily rates and included in the average daily wages in this table.

(2) 此行業類別並沒有「技工及操作工」的數據。

(2) Data on “craftsmen and operatives” are not available for this industry sector.

(3) 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

(3) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

(4) 實質工資指數是從名義工資指數中，以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(4) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices using the 2004/05-based Consumer Price Index (A).

\*\*\* 為使有關個別機構單位的資料得以保密，數據不予公布。

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information pertaining to individual establishments.

**2.14 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數**  
**(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees not included) by Broad Occupational Group by Industry Sector**

**(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人**  
**Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers**

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零六年九月 平均月薪(元) (1) Average monthly salaries in Sep 2006 (\$) (1)		
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal Wage Index										
製造業	Manufacturing	142.1	161.5	160.3	154.9	150.4	150.1	159.2	12,634	11,625	12,079
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	136.4	152.3	148.9	145.1	142.4	144.5	146.8	12,924	11,208	11,946
運輸服務業	Transport services	146.4	154.0	153.9	151.0	150.7	151.0	151.4	13,629	11,737	12,816
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	143.4	157.7	157.9	157.4	154.3	155.2	160.7	9,460	11,712	10,222
個人服務業	Personal services	141.3	157.2	152.5	145.9	151.1	144.3	151.5	6,556	5,686	6,018
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	139.3	154.5	152.1	148.9	146.8	147.8	151.2	11,456	10,605	11,020
實質工資指數(3)	Real Wage Index(3)										
製造業	Manufacturing	106.1	121.7	126.1	125.3	120.1	118.3	123.2	-	-	-
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	101.9	114.8	117.2	117.4	113.7	113.8	113.6	-	-	-
運輸服務業	Transport services	109.3	116.1	121.1	122.1	120.4	119.0	117.2	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	107.1	118.8	124.3	127.4	123.3	122.3	124.4	-	-	-
個人服務業	Personal services	105.5	118.4	119.9	118.1	120.7	113.7	117.3	-	-	-
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	104.0	116.4	119.7	120.5	117.2	116.5	117.0	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes: Figures refer to September of the year.

(1) 本表所包括的「督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人」的平均工資是以月為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以月計算及包括在本表的平均月薪工資內。

(1) The wage rates of all employees under "supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers" are estimated and presented on a monthly basis. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the monthly rates and included in the average monthly wages in this table.

(2) 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

(2) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

(3) 實質工資指數是從名義工資指數中，以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(3) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices using the 2004/05-based Consumer Price Index (A).

**2.14 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數**  
**(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees not included) by Broad Occupational Group by Industry Sector**

**(C) 所有選定職業**  
**All Selected Occupations**

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零六年九月 平均月薪(元) (1) Average monthly salaries in Sep 2006 (\$) (1)		
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal Wage Index										
製造業	Manufacturing	135.0	149.6	147.3	141.8	140.3	141.0	147.5	11,402	8,337	9,575
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	136.4	152.3	148.9	145.1	142.4	144.5	146.8	12,924	11,208	11,946
運輸服務業	Transport services	139.9	149.4	149.4	146.9	146.5	147.2	147.2	13,379	11,806	12,963
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	143.2	157.7	157.8	157.3	154.2	155.0	160.5	9,511	11,712	10,240
個人服務業	Personal services	141.0	156.9	152.2	146.0	150.9	144.2	151.2	6,872	5,686	6,155
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	137.6	152.1	149.7	146.6	144.7	145.8	148.9	11,563	10,425	11,001
實質工資指數(3)	Real Wage Index(3)										
製造業	Manufacturing	100.8	112.7	115.9	114.7	112.1	111.1	114.2	-	-	-
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	101.9	114.8	117.2	117.4	113.7	113.8	113.6	-	-	-
運輸服務業	Transport services	104.5	112.6	117.5	118.9	117.0	116.0	113.9	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	106.9	118.9	124.1	127.3	123.2	122.1	124.2	-	-	-
個人服務業	Personal services	105.3	118.2	119.8	118.2	120.6	113.6	117.0	-	-	-
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	102.8	114.6	117.8	118.6	115.5	114.9	115.3	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes : Figures refer to September of the year.

(1) 本表所包括的「所有選定職業」的平均工資是以月為計算基準的。

(1) The wage rates of "all selected occupations" are estimated and presented on a monthly basis in this table.

(2) 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

(2) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

(3) 實質工資指數是從名義工資指數中，以二零零四至零五年為基期的甲類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(3) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices using the 2004/05-based Consumer Price Index (A).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2887 5550)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)



## 2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

### Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

(一九九五年六月 = 100)  
(June 1995 = 100)

選定的主要經濟行業類別	Selected major economic sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>名義薪金指數(甲)</b>	<b>Nominal Salary Index (A)</b>							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	106.8	117.4	119.0	117.1	109.9	110.6	114.8
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	108.3	119.0	109.1	106.0	100.2	99.9	102.3
批發、零售及進口與出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	108.4	125.5	120.5	118.2	120.0	120.9	122.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	108.5	121.9	120.7	117.8	117.5	118.8	118.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	106.7	122.5	122.2	122.7	123.5	123.1	130.3
以上全部行業類別	All sectors above	107.9	122.9	119.0	117.3	116.9	117.3	120.2
<b>實質薪金指數(甲)<sup>(1)</sup></b>	<b>Real Salary Index (A)<sup>(1)</sup></b>							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	100.2	111.3	116.1	118.6	111.7	111.6*	112.9
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	101.6	112.8	106.5	107.4	101.8	100.8*	100.7
批發、零售及進口與出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	101.7	119.0	117.5	119.8	122.0	122.0*	120.1
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	101.8	115.6	117.8	119.3	119.4	119.8*	117.0
金融及保險業	Financial institutions and insurance	100.1	116.1	119.2	124.4	125.5	124.2*	128.2
以上全部行業類別	All sectors above	101.2	116.5	116.1	118.8	118.8	118.4*	118.3
<b>名義薪金指數(乙)</b>	<b>Nominal Salary Index (B)</b>							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	111.0	139.6	140.5	139.7	133.8	135.0	138.3
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	109.4	134.0	128.0	126.9	127.5	131.9	137.7
批發、零售及進口與出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	110.2	135.8	135.9	135.1	138.8	140.3	143.6
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	110.3	141.9	142.6	142.4	144.6	149.1	154.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	110.3	138.9	140.4	141.0	142.9	146.8	155.7
以上全部行業類別	All sectors above	110.1	137.2	136.7	136.3	138.4	141.3	146.6
<b>實質薪金指數(乙)<sup>(1)</sup></b>	<b>Real Salary Index (B)<sup>(1)</sup></b>							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	104.1	132.3	137.1	141.5	135.9	136.3*	136.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	102.7	127.0	124.9	128.6	129.6	133.1*	135.5
批發、零售及進口與出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	103.4	128.7	132.6	136.9	141.1	141.6*	141.3
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	103.5	134.5	139.1	144.3	147.0	150.5*	151.9
金融及保險業	Financial institutions and insurance	103.5	131.6	136.9	142.9	145.2	148.1*	153.2
以上全部行業類別	All sectors above	103.3	130.0	133.4	138.1	140.6	142.6*	144.3

註釋： 指有關年度六月份的數字。

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) 實質薪金指數(甲)及(乙)均是從相應的名義薪金指數中，以二零零四至零五年為基期的丙類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(1) Both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices using the 2004/05-based Consumer Price Index (C).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組  
(查詢電話：2887 5550)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)



## Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

\$

2003	2004	2005	2006	職業	Occupation
589.1	576.9	560.5	568.6	普通工人	General workers
1,021.9	1,006.2	902.5	938.0	混凝土工	Concretor
953.4	872.7	783.6	833.4	砌磚工	Bricklayer
933.6	887.2	889.3	857.0	地渠工	Drainlayer
885.0	818.1	886.8	858.2	砌石工	Mason
1,249.7	1,195.4	1,125.6	1,137.0	鋼筋屈紮工	Bar bender and fixer
863.6	852.6	814.7	825.9	金屬工	Metal worker
820.6	803.9	775.2	812.6	普通焊接工	General welder
1,184.8	1,097.2	1,042.6	1,029.1	木模板工	Carpenter (formwork)
1,045.2	1,082.8	1,014.1	956.8	細木工	Joiner
967.6	936.7	873.1	848.8	水喉工	Plumber
816.3	825.8	800.6	807.6	建造機械技工	Construction plant mechanic
981.9	904.6	860.4	910.0	批盪工	Plasterer
879.5	847.0	854.5	811.6	玻璃工	Glazier
894.8	866.5	795.3	772.1	髹漆及裝飾工	Painter and decorator
758.1	765.8	715.1	749.3	電氣裝配工(包括電工)	Electrical fitter (incl. electrician)
781.9	776.8	762.2	763.8	機械設備操作工 (負荷物移動機械)	Plant & equipment operator (load shifting)
642.8	604.6	607.3	601.1	重型車輛駕駛員	Truck driver
868.2	866.8	824.8	779.8	鑽破工	Rock-breaking driller
1,148.1	1,072.1	1,025.3	1,110.0	竹棚工	Bamboo scaffolder
1,040.6	902.6	878.8	834.0	結構鋼架工	Structural steel erector
1,522.4	1,560.7	1,697.7	1,646.6	潛水員	Diver
751.9	759.3	684.8	743.6	平水工	Leveller
1,013.6	956.1	982.6	802.9	雲石工	Marble worker
898.6	888.2	917.7	957.5	結構鋼材焊接工	Structural steel welder
901.8	761.1	728.1	788.3	索具工(叻喺) / 金屬模板裝嵌工	Rigger/Metal formwork erecator
753.6	706.4	763.5	702.3	瀝青工(道路建造)	Asphalter (road construction)
793.3	722.5	635.2	689.0	機械打磨裝配工	Mechanical fitter
646.1	698.5	564.6	647.3	空調製冷設備技工	Refrigeration/AC/Ventilation mechanic
776.7	781.6	709.7	803.4	消防設備技工	Fire services mechanic
833.7	789.2	855.1	886.6	升降機及自動梯技工	Lift and escalator mechanic
828.8	891.2	751.7	750.0	屋宇設備保養技工	Building services maintenance mechanic
600.0	855.4	600.0	600.0	強電流電纜接駁工	Cable jointer (power)

Notes : Figures refer to December of the year.

Starting from 2003, a new form GF527 (Rev. 1/2003) with expanded coverage of construction sites and occupations has been adopted by works departments for compiling the statistics above. For the years 2002 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department and Territory Development Department (the two departments merged into Civil Engineering and Development Department in June 2004), Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From 2003 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures for 2003 are not strictly comparable with those for the years 2002 and before.

Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered monthly returns on "Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Work" (GF527) completed by main contractors in the public sector construction projects. Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in public sector construction projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5207)

## 2.17 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed Persons by Monthly Employment Earnings

千人(另有註明除外)  
Thousands, unless otherwise specified

每月就業收入(元) Monthly employment earnings (\$)	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
< 3,000	69.3	93.3	124.6	147.4	160.4	150.0	140.1
3,000 - 3,999	171.6	224.5	244.7	253.6	252.8	259.7	259.6
4,000 - 4,999	107.2	101.1	114.4	142.2	140.9	129.9	120.1
5,000 - 5,999	159.6	140.4	167.1	184.4	193.2	192.2	182.4
6,000 - 6,999	219.0	204.0	217.4	224.0	234.8	241.9	236.8
7,000 - 7,999	247.0	193.1	205.2	211.8	226.4	232.9	235.1
8,000 - 8,999	339.2	252.9	242.7	240.2	247.6	248.5	256.6
9,000 - 9,999	218.3	177.1	168.7	175.1	192.3	204.1	218.6
10,000 - 11,999	387.4	409.5	350.7	309.0	299.0	314.2	309.9
12,000 - 13,999	247.6	273.5	253.0	238.3	241.9	250.6	270.3
14,000 - 15,999	213.9	247.2	224.3	206.2	213.1	224.3	229.6
16,000 - 17,999	93.9	93.0	94.5	86.7	85.6	86.3	94.8
18,000 - 19,999	73.4	79.4	78.1	79.6	83.5	88.2	96.6
20,000 - 24,999	198.1	269.4	252.6	235.0	227.1	225.6	232.9
25,000 - 29,999	80.4	114.3	110.5	109.1	116.0	120.9	124.9
30,000 - 34,999	81.2	118.2	118.3	108.7	114.5	114.5	124.1
35,000 - 39,999	28.1	48.0	50.9	47.6	46.7	44.5	51.4
40,000 - 44,999	36.7	51.2	47.7	44.6	45.1	51.2	53.5
45,000 - 49,999	12.8	19.9	20.5	23.9	24.9	21.8	24.6
50,000 - 59,999	27.6	47.1	43.7	46.0	46.2	49.1	53.5
60,000 - 79,999	29.2	40.1	40.7	37.9	37.4	39.9	42.0
80,000 - 99,999	12.6	22.2	21.1	19.0	20.6	20.0	20.1
100,000	19.5	31.8	28.9	27.2	26.2	30.3	32.7
總計 Total	3 073.3	3 251.3	3 220.3	3 197.4	3 276.5	3 340.8	3 410.2
每月就業收入中位數(元) Median monthly employment earnings (\$)	10,000	10,000	10,000	10,000	9,800	10,000	10,000

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Monthly Household Income

千個(另有註明除外)  
Thousands, unless otherwise specified

住戶每月入息(元) Monthly household income (\$)	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
< 4,000	86.4	149.4	171.7	190.1	184.8	181.8	176.4
4,000 - 5,999	62.1	101.9	125.3	137.7	143.6	137.2	130.0
6,000 - 7,999	99.0	118.1	138.5	155.5	157.9	159.0	155.7
8,000 - 9,999	160.6	134.8	148.5	163.6	167.8	166.4	168.4
10,000 - 14,999	347.5	336.2	339.9	348.6	353.3	357.8	347.7
15,000 - 19,999	277.8	261.2	257.4	256.3	266.5	274.9	270.1
20,000 - 24,999	222.4	226.6	217.7	209.0	211.2	220.7	228.7
25,000 - 29,999	144.7	151.5	147.5	144.1	147.2	154.3	158.2
30,000 - 34,999	116.5	133.3	130.7	119.3	125.0	125.2	132.5
35,000 - 39,999	75.3	85.5	81.9	74.1	80.3	79.7	86.4
40,000 - 44,999	63.0	75.1	71.9	66.8	68.0	67.7	73.4
45,000 - 49,999	37.3	47.5	45.5	43.8	46.9	43.1	47.3
50,000 - 59,999	56.8	76.2	70.4	66.0	65.5	69.1	75.6
60,000 - 79,999	55.5	75.6	70.4	68.7	65.9	71.9	77.6
80,000 - 99,999	25.3	37.7	34.7	33.0	32.9	34.3	35.5
100,000	34.2	53.5	51.4	50.6	49.1	52.0	56.7
總計 Total	1 864.5	2 064.0	2 103.3	2 127.1	2 165.9	2 195.1	2 220.2
家庭住戶每月入息中位數(元) Median monthly household income (\$)	17,600	18,000	17,000	15,700	15,700	16,000	17,000

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)  
(查詢電話：2887 5508)

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.19 按意外類別劃分的職業傷亡個案，二零零一年至二零零六年 Occupational Injuries by Type of Accident, 2001 to 2006

		數目 Number					
意外類別	Type of accident	2001	2002	2003	2004	2005	2006
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects						
死	Fatal	0	2	3	4	0	2
傷	Non-fatal	679	771	943	1 020	1 098	1 181
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	8 579	7 893	7 816	8 195	8 375	9 337
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level						
死	Fatal	0	1	3	2	2	2
傷	Non-fatal	10 936	9 599	8 926	9 144	9 976	10 709
人體從高處墮下	Fall of person from height						
死	Fatal	20	21	12	23	28	21
傷	Non-fatal	1 926	1 801	1 550	1 763	1 485	1 652
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object						
死	Fatal	0	1	0	0	1	1
傷	Non-fatal	5 734	5 126	4 081	4 150	3 740	4 000
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object						
死	Fatal	4	2	2	6	6	5
傷	Non-fatal	7 682	5 991	4 142	5 107	5 104	4 782
踏在物件上	Stepping on object						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	448	488	368	215	279	283
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance						
死	Fatal	1	1	1	0	1	0
傷	Non-fatal	514	396	367	377	351	357
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge						
死	Fatal	4	2	3	2	5	1
傷	Non-fatal	56	40	33	31	44	36
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object						
死	Fatal	10	3	4	1	4	4
傷	Non-fatal	172	52	48	11	34	38
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object						
死	Fatal	5	4	3	4	2	2
傷	Non-fatal	880	747	934	774	775	840
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle						
死	Fatal	33	50	27	45	32	35
傷	Non-fatal	2 299	2 221	2 042	2 134	2 230	2 359
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined						
死	Fatal	0	0	2	0	2	0
傷	Non-fatal	1 814	1 309	1 049	1 098	1 103	1 021
遇溺	Drowning						
死	Fatal	3	14	5	2	6	5
傷	Non-fatal	1	0	0	0	1	0
火警燒傷	Exposure to fire						
死	Fatal	2	1	6	0	1	2
傷	Non-fatal	124	92	50	66	37	51
爆炸受傷	Exposure to explosion						
死	Fatal	8	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	13	22	12	29	9	15
被手用工具所傷	Injured by hand tool						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	5 948	5 202	4 496	4 393	4 146	4 417

**2.19 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案，二零零一年至二零零六年**  
**(cont'd) Occupational Injuries by Type of Accident, 2001 to 2006**

		數目 Number					
意外類別	Type of accident	2001	2002	2003	2004	2005	2006
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground						
死	Fatal	0	0	1	0	0	0
傷	Non-fatal	6	3	5	0	1	0
窒息	Asphyxiation						
死	Fatal	2	1	2	5	5	5
傷	Non-fatal	3	4	1	1	1	2
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	3 818	3 237	2 688	2 995	2 948	2 983
被動物所傷	Injured by animal						
死	Fatal	1	0	0	1	1	0
傷	Non-fatal	359	395	365	458	466	509
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence						
死	Fatal	8	4	2	1	3	4
傷	Non-fatal	809	935	991	1 105	1 061	1 084
其他類別	Others						
死	Fatal	75	103	95	91	88	98
傷	Non-fatal	743	489	944	772	816	1 094
總計	Total						
死	Fatal	176	210	171	187	187	187
傷	Non-fatal	53 543	46 813	41 851	43 838	44 080	46 750

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處  
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department  
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

## 2.20 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

		數目 Number						
行業	Industry	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	15	0	0	1	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	2 349.0	0.0	0.0	150.0	0.0	0.0	0.0
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	1	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	60.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	1	1	0	0	0	1	3
損失工作日數	Working days lost	300.0	780.0	0.0	0.0	0.0	100.0	54.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	2	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	351.0	0.0	0.0
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	17	1	0	1	2	1	3
損失工作日數	Working days lost	2 709.0	780.0	0.0	150.0	351.0	100.0	54.0

資料來源：勞工處  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2887 5564)

Source: Labour Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2887 5564)



## 2.21 強制性公積金(強積金)計劃參與成員數目及參與率，二零零一年至二零零六年 Number of Participating Members and Compliance Rates of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes, 2001 to 2006

千人(另有註明除外)  
Thousands, unless otherwise specified

		2001	2002	2003	2004	2005	2006
與強積金制度有關的人口	The population size relevant to the MPF System						
僱主	Employers	238	232	228	228	231	236
有關僱員	Relevant employees	1 847	1 805	1 800	1 909	2 027	2 119
自僱人士	Self-employed persons	330	372	366	369	371	382
參與情況 <sup>(1)</sup>	Enrolment <sup>(1)</sup>						
參與計劃的僱主	Participating employers	209	217	218	223	227	232
參與計劃的僱員	Enrolled employees	1 747	1 725	1 733	1 837	1 974	2 071
參與計劃的自僱人士	Enrolled self-employed persons	301	302	299	294	288	285
參與率(百分比)	Compliance rate (%)						
僱主	Employers	88.0	93.6	95.4	97.9	98.2	98.5
有關僱員	Relevant employees	94.6	95.6	96.3	96.2	97.4	97.7
自僱人士	Self-employed persons	91.0	81.0	81.5	79.6	77.6	74.5

註釋：<sup>(1)</sup> 強積金制度是以僱傭為基礎的制度。部分僱主及成員可能參加多於一個計劃。對於那些以同一身分參加多於一個計劃的僱主及成員，有關數字已予調整。

Note: <sup>(1)</sup> The MPF is an employment-based system. Some employers and members may be participating in more than one scheme. Adjustments have been made for employers and members who are participating in more than one scheme in the same capacity.

資料來源：強制性公積金計劃管理局  
(查詢電話：2918 0102)

Source: Mandatory Provident Fund Schemes Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2918 0102)



# 3 對外貿易

## External Trade

### 概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

#### 商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

**進口貨品** 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

**留用進口貨物** 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

**港產品出口貨物** 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

**轉口貨品** 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

### Concepts and Definitions

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

#### Merchandise Trade

*External merchandise trade statistics* cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

*Imports of goods* are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on a c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

*Retained imports of goods* refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

*Domestic exports of goods* are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on a f.o.b. (free-on-board) basis.

*Re-exports of goods* are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on a f.o.b. (free-on-board) basis.

*整體出口貨品* 包括港產品出口及轉口貨品。

*商品貿易總額* 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

*按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計* 是把對外貿易分類中的港產出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產品出口要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

*從中國內地進口與外發加工有關的貨品* 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

*輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品* 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

*原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方的轉口貨品* 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。

*貨品的單位價格* 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨着時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，政府統計處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

*單位價格指數* 的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值

*Total exports of goods* comprise domestic exports and re-exports.

*Total merchandise trade* refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

*Domestic exports statistics classified by industrial origin* are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

*Imports of goods from the mainland of China related to outward processing* refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

*Exports of goods to the mainland of China for outward processing* refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

*Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China* refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

The Value Index, Unit Value Index and Quantum Index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively.

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the Unit Value Index.

*Unit Value Index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as

作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數的計算方法，首先是計算商品貿易貨值在各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 領有暫准進口證進口或出口的物品；
- (k) 只供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
- (l) 任何國家／地區的法定流通鈔票及硬幣；
- (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；

weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

*Quantum Index* is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers other than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than HK\$1,000 and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission (ATA) Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;
- (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;

- (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；
- (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：
  - (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及
  - (ii) 在香港使用完畢後再出口。
- (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

- (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;
- (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :
  - (i) Which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and
  - (ii) Which is intended to be exported after having been used in Hong Kong.
- (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

### 服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是從世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

香港服務貿易統計的分類，採用一個三層等級的制度，即「主要服務組別」，「服務組別」及「服務項目」。六個主要服務組別的涵蓋範圍如下：

- (a) 運輸 包括旅客運輸、貨物運輸；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；以及有關的支援及輔助服務。
- (b) 旅遊 包括旅客在旅遊境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊境內的交通及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客。
- (c) 保險服務 包括各類直接保險及分保服務，以及其他與保險交易有關的服務，包括代理服務。
- (d) 金融服務 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務，以及金融中介服務等。
- (e) 商貿服務及其他與貿易相關的服務 包括商貿服務、商品服務，以及其他與貿易相關的服務。
- (f) 其他服務 包括通訊；電腦及資訊服務；專利權及版權費；個人、文化及康樂服務；建造服務；建築、工程及其他技術

### Trade in Services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

The classification of Hong Kong’s TIS statistics adopts a three-tier hierarchy, viz. “major service group”, “service group” and “service item”. Details regarding the coverage of the six major service groups are given below :

- (a) *Transportation* covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; and related supporting and auxiliary services.
- (b) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the territory in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the territory visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes (including study).
- (c) *Insurance services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services.
- (d) *Financial services* cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, and financial intermediation, etc.
- (e) *Merchandising and other trade-related services* cover merchandising, merchandising and other trade-related services.
- (f) *Other services* cover communications; computer and information services; royalties and licence fees; personal, cultural and recreational services; construction services;

服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；運作租賃服務；政府服務；以及其他商業及個人服務。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源所得的數據編製而成，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

## 其他有關刊物

*香港對外商品貿易回顧*

*香港商品貿易統計：周年附刊*

*香港對外商品貿易（月刊）*

*香港商品貿易統計（月刊）*

*香港商品貿易指數（月刊）*

*香港進出口貨物分類表（協調制度）  
二零零二年版，第一冊至第三冊*

*香港商品貿易統計分類表二零零二年版*

*香港服務貿易統計報告（年刊）*

*香港國際收支平衡統計（季刊）*

*香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年*

*本地生產總值（年刊及季刊）*

architectural, engineering and other technical services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consultancy and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; operational leasing services; government services; and other business and personal services.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

## Further References

*Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement*

*Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)*

*Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)*

*Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition*

*Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)*

*Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)*

*Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999*

*Gross Domestic Product (Annual and Quarterly)*

### 3.1 對外商品貿易數字

#### External Merchandise Trade

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
進口	Imports	1,535,582	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469	2,599,804
與上年比較的 變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 3.0	- 5.4	+ 3.3	+ 11.5	+ 16.9	+ 10.3	+ 11.6
港產品出口	Domestic exports	212,160	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030	134,527
與上年比較的 變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	- 8.4	- 15.2	- 14.7	- 7.1	+ 3.5	+ 8.0	- 1.1
轉口	Re-exports	1,185,758	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143	2,326,500
與上年比較的 變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 6.6	- 4.6	+ 7.7	+ 13.4	+ 16.8	+ 11.7	+ 10.0
整體出口	Total exports	1,397,917	1,480,987	1,560,517	1,742,436	2,019,114	2,250,174	2,461,027
與上年比較的 變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 4.0	- 5.8	+ 5.4	+ 11.7	+ 15.9	+ 11.4	+ 9.4
貿易總額	Total trade	2,933,499	3,049,181	3,179,936	3,548,206	4,130,237	4,579,643	5,060,831
與上年比較的 變動(百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 3.5	- 5.6	+ 4.3	+ 11.6	+ 16.4	+ 10.9	+ 10.5
商品貿易差額	Merchandise trade balance	- 137,664	- 87,208	- 58,903	- 63,334	- 92,009	- 79,295	- 138,777
差額佔進口 百分比	As percentage of imports	9.0	5.6	3.6	3.5	4.4	3.4	5.3

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)



## 3.2 按區域劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Region

百萬元  
\$ million

貿易種類 / 區域	Type of trade/Region	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>進口</b>	<b>Imports</b>							
北美洲	North America	130,132	114,164	99,662	107,094	121,347	128,753	134,618
西歐 <sup>(1)</sup>	Western Europe <sup>(1)</sup>	188,716	174,440	164,541	176,969	197,849	205,602	217,744
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	6,707	3,546	7,301	7,300	6,421	6,187	6,003
中美洲及南美洲	Central and South America	10,619	10,601	11,638	14,652	15,708	16,236	19,166
中東	Middle East	12,182	13,285	17,086	20,114	26,054	28,073	31,025
亞洲	Asia	1,160,805	1,231,110	1,298,468	1,457,727	1,719,142	1,919,006	2,162,624
非洲 <sup>(1)</sup>	Africa <sup>(1)</sup>	6,510	5,337	5,364	6,711	8,126	9,195	8,969
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	19,782	15,661	15,319	15,164	16,430	16,343	19,607
郵包 <sup>(2)</sup>	Postal packages <sup>(2)</sup>	130	51	39	37	46	74	49
<b>整體進口</b>	<b>Total imports</b>	<b>1,535,582</b>	<b>1,568,194</b>	<b>1,619,419</b>	<b>1,805,770</b>	<b>2,111,123</b>	<b>2,329,469</b>	<b>2,599,804</b>
<b>港產品出口</b>	<b>Domestic exports</b>							
北美洲	North America	57,745	50,682	44,320	41,368	40,613	38,954	34,764
西歐 <sup>(1)</sup>	Western Europe <sup>(1)</sup>	39,194	26,804	21,318	21,765	22,856	22,972	28,024
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	364	235	293	272	303	538	458
中美洲及南美洲	Central and South America	2,490	1,700	1,560	1,686	1,315	1,488	1,956
中東	Middle East	1,383	714	573	564	624	724	890
亞洲	Asia	106,059	71,228	61,097	54,096	58,244	68,379	64,695
非洲 <sup>(1)</sup>	Africa <sup>(1)</sup>	1,272	640	521	566	494	594	682
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3,071	1,267	1,013	1,190	1,357	2,224	2,923
郵包 <sup>(2)</sup>	Postal packages <sup>(2)</sup>	581	248	231	180	176	158	135
<b>整體港產品出口</b>	<b>Total domestic exports</b>	<b>212,160</b>	<b>153,520</b>	<b>130,926</b>	<b>121,687</b>	<b>125,982</b>	<b>136,030</b>	<b>134,527</b>
<b>轉口</b>	<b>Re-exports</b>							
北美洲	North America	257,729	301,955	312,152	305,628	325,411	347,758	363,475
西歐 <sup>(1)</sup>	Western Europe <sup>(1)</sup>	184,282	199,659	198,730	224,581	265,065	308,792	319,255
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	8,328	7,693	9,678	9,929	15,217	18,379	22,938
中美洲及南美洲	Central and South America	34,121	32,708	31,175	23,447	28,549	32,085	35,768
中東	Middle East	18,534	18,398	19,969	23,854	27,061	28,654	32,240
亞洲	Asia	644,942	735,475	826,248	997,582	1,190,493	1,337,088	1,508,221
非洲 <sup>(1)</sup>	Africa <sup>(1)</sup>	17,346	11,014	9,691	10,904	12,819	11,720	13,764
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	20,477	20,566	21,946	24,824	28,518	29,667	30,840
<b>整體轉口</b>	<b>Total re-exports</b>	<b>1,185,758</b>	<b>1,327,467</b>	<b>1,429,590</b>	<b>1,620,749</b>	<b>1,893,132</b>	<b>2,114,143</b>	<b>2,326,500</b>

註釋： (1) 西屬非洲島嶼在二零零三年前歸入「非洲」。由二零零三年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

(2) 包括所有區域的郵包。

Notes: (1) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

(2) Including the postal packages of all regions.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

### 3.3 按主要國家 / 地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Main Country/Territory

百萬元  
\$ million

貿易種類 / 主要國家 / 地區	Type of trade/ Main country/territory	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
進口(供應地)	Imports (Supplier)	1,535,582	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469	2,599,804
中國內地	The mainland of China	570,442	681,980	717,074	785,625	918,275	1,049,335	1,192,952
日本	Japan	208,239	176,599	182,569	213,995	256,141	256,501	268,140
台灣	Taiwan	123,202	107,929	115,906	125,203	153,812	168,227	194,917
新加坡	Singapore	81,495	72,898	75,740	90,570	110,986	135,190	164,837
美國	United States of America	121,058	104,941	91,478	98,730	111,994	119,252	123,569
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	212,160	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030	134,527
中國內地	The mainland of China	61,620	49,547	41,374	36,757	37,898	44,643	40,268
美國	United States of America	53,860	47,589	41,908	39,130	38,636	37,767	33,159
荷蘭	Netherlands	4,674	4,619	3,470	2,473	2,616	5,386	7,958
英國	United Kingdom	10,597	8,578	7,588	7,762	8,190	7,304	7,859
日本	Japan	11,335	4,060	2,969	2,848	2,812	4,320	4,931
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	1,185,758	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143	2,326,500
中國內地	The mainland of China	417,752	496,574	571,870	705,787	850,645	967,923	1,115,941
美國	United States of America	242,342	282,189	291,043	285,084	302,964	322,872	337,971
日本	Japan	80,154	83,551	80,743	91,154	104,733	114,258	115,490
德國	Germany	47,216	45,774	44,567	51,369	57,915	68,367	70,753
英國	United Kingdom	35,991	46,764	46,644	49,625	57,663	61,944	65,773
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	1,185,758	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143	2,326,500
中國內地	The mainland of China	683,514	808,370	863,967	967,104	1,135,469	1,313,211	1,461,292
日本	Japan	129,292	125,649	135,793	161,231	194,247	186,065	188,649
台灣	Taiwan	82,177	80,321	94,275	107,144	133,874	152,496	166,731
韓國	Korea	38,049	39,775	47,218	57,000	64,358	74,030	84,996
美國	United States of America	62,192	65,193	62,900	63,158	61,771	64,304	69,589

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

### 3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

#### Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元  
\$ million

貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
進口	Imports	1,535,582	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469	2,599,804
0 食物及活動物	Food and live animals	61,972	54,413	53,682	53,801	54,993	56,551	61,497
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	18,844	10,358	9,836	9,295	10,707	10,348	10,451
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	31,429	20,674	20,020	21,514	22,141	21,202	24,228
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	34,644	31,489	32,301	36,443	49,999	61,964	75,910
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	4,435	3,365	3,269	2,252	2,224	1,567	1,445
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	105,461	89,942	94,093	105,109	127,655	144,233	155,536
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	308,694	253,642	259,434	288,300	326,888	344,268	372,067
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	568,856	688,090	746,578	875,106	1,072,722	1,216,931	1,401,055
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	394,582	415,695	399,167	412,999	442,529	471,044	496,257
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	6,665	526	1,038	950	1,265	1,361	1,358
港產品出口	Domestic exports	212,160	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030	134,527
0 食物及活動物	Food and live animals	3,087	1,469	1,525	1,373	1,368	1,401	1,370
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	2,689	1,050	1,141	1,410	1,834	1,831	2,037
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	2,014	1,838	1,788	2,393	3,150	3,354	4,143
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	327	923	1,041	1,368	1,545	2,085	2,239
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	138	58	81	73	68	48	50
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	8,691	5,489	5,305	5,803	6,661	8,334	9,383
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	24,538	12,964	11,272	9,158	8,648	8,746	8,632
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	59,360	32,816	24,568	17,981	20,999	35,554	36,478
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	107,193	96,440	83,596	81,565	81,079	74,055	69,659
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,121	473	610	562	629	622	536

### 3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (cont'd) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元  
\$ million

貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
轉口	Re-exports	1,185,758	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143	2,326,500
0 食物及活動物	Food and live animals	21,277	16,445	15,196	14,031	11,584	11,272	13,559
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	14,131	5,643	5,357	4,700	5,113	5,172	5,815
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	20,382	15,022	14,537	16,106	16,788	14,640	14,922
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	15,124	2,693	2,369	2,618	3,441	4,438	4,906
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	2,224	682	732	572	508	401	331
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	74,143	66,743	70,188	78,692	94,902	101,499	111,677
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	208,518	195,114	203,868	223,838	253,494	266,660	288,386
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	391,071	560,060	658,920	802,393	990,121	1,152,601	1,311,110
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	434,522	464,613	457,356	476,712	515,642	555,875	573,878
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,368	452	1,067	1,086	1,538	1,585	1,917

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

### 3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口

#### Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元  
\$ million

用途類別	End-use category	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	68,654	60,353	59,145	58,339	60,097	61,315	65,503
留用進口	Retained imports	47,355	44,560	44,638	45,321	49,217	50,763	52,952
轉口	Re-exports	22,878	17,412	16,209	14,693	12,392	11,938	14,102
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	567,868	537,967	543,203	575,811	631,841	677,929	697,294
留用進口	Retained imports	134,645	121,186	114,835	112,824	121,180	127,819	131,832
轉口	Re-exports	573,046	570,152	580,445	617,317	679,070	734,459	752,945
原料及 半製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	543,957	511,367	558,088	654,389	805,188	869,163	993,089
留用進口	Retained imports	216,644	161,729	159,144	176,102	207,171	215,854	234,899
轉口	Re-exports	350,442	395,966	448,252	533,207	662,256	721,889	835,931
燃料	Fuels							
進口	Imports	32,537	30,362	31,288	35,395	48,629	60,461	73,985
留用進口	Retained imports	20,340	28,589	29,713	33,539	46,125	56,964	69,944
轉口	Re-exports	13,059	1,892	1,673	2,017	2,690	3,681	4,161
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	322,566	428,147	427,695	481,837	565,369	660,601	769,935
留用進口	Retained imports	136,294	152,800	114,775	107,233	121,497	134,658	179,339
轉口	Re-exports	226,333	342,045	383,012	453,515	536,725	642,177	719,362
總計	Total							
進口	Imports	1,535,582	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469	2,599,804
留用進口	Retained imports	554,960	508,876	462,881	475,135	545,503	585,301	668,809
轉口	Re-exports	1,185,758	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143	2,326,500

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

### 3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	195,942	262,867	295,188	351,139	459,762	530,197	629,143
中國內地	The mainland of China	49,695	78,562	90,162	103,697	136,803	174,712	219,857
台灣	Taiwan	23,245	36,069	45,175	46,457	65,393	78,383	99,014
日本	Japan	40,726	44,548	47,645	57,633	70,406	69,467	74,990
764 電訊設備	Telecommunications equipment	80,592	117,652	131,451	145,917	180,054	209,178	252,927
中國內地	The mainland of China	29,231	53,011	60,112	68,083	92,721	118,651	153,388
日本	Japan	11,357	13,741	15,610	24,006	31,160	27,321	24,366
台灣	Taiwan	3,460	4,436	5,035	8,805	10,075	11,572	13,588
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	38,597	88,938	96,018	123,777	146,350	180,438	201,787
中國內地	The mainland of China	10,413	25,809	29,381	43,705	60,507	80,266	91,590
日本	Japan	7,974	11,423	12,415	16,163	20,855	24,538	22,771
台灣	Taiwan	5,428	10,254	12,102	14,021	17,109	17,702	20,709
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	105,419	125,545	122,465	124,217	133,436	143,392	146,439
中國內地	The mainland of China	94,186	115,485	111,962	113,581	120,854	131,418	134,000
意大利	Italy	3,753	2,200	2,010	1,858	2,231	2,700	3,087
法國	France	1,843	1,174	1,147	1,171	1,293	1,389	1,438
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	127,730	94,955	94,103	100,707	109,918	107,273	108,552
中國內地	The mainland of China	43,543	44,918	49,700	56,473	61,755	63,688	66,563
台灣	Taiwan	28,885	15,565	13,091	12,814	13,310	12,160	11,374
韓國	Korea	20,905	9,092	8,498	7,982	7,434	6,394	5,701
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	50,927	53,834	53,090	55,846	63,345	68,459	78,906
中國內地	The mainland of China	44,318	48,230	48,284	49,795	51,567	52,091	58,700
日本	Japan	2,973	3,303	2,345	3,131	8,176	12,307	15,565
美國	United States of America	1,343	820	840	1,143	1,233	1,124	1,216
667 珍珠、寶石及 半寶石，未加工 或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	26,005	31,784	38,029	44,464	53,873	69,474	73,655
印度	India	8,817	12,747	14,238	19,100	22,394	28,579	27,764
以色列	Israel	5,060	4,336	5,719	6,362	7,223	10,069	11,653
比利時 <sup>(1)</sup>	Belgium <sup>(1)</sup>	3,254	3,773	5,157	5,656	6,792	7,937	9,467
851 鞋履	Footwear	56,734	40,233	39,238	39,006	38,636	41,879	40,774
中國內地	The mainland of China	51,706	37,397	36,602	36,418	35,669	38,512	37,117
意大利	Italy	1,373	809	738	703	791	873	879
法國	France	90	124	158	197	274	368	457
885 鐘錶	Watches and clocks	39,655	29,711	29,613	31,976	35,520	35,988	33,936
中國內地	The mainland of China	15,270	12,535	12,503	14,218	14,853	14,064	13,959
瑞士	Switzerland	8,141	7,461	8,037	8,369	10,531	12,174	10,915
日本	Japan	9,827	6,021	5,531	5,784	6,165	5,397	5,182
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	23,619	13,866	14,686	12,665	13,075	10,943	9,926
中國內地	The mainland of China	19,592	12,501	13,646	11,763	12,190	10,201	9,220
美國	United States of America	125	219	174	144	185	148	180
印度尼西亞	Indonesia	107	116	66	53	71	68	72

註釋： (1) 二零零三年及以後的數字為比利時貿易貨值。二零零三年以前的數字則為比利時及盧森堡的貿易貨值。

Note: (1) Figures for 2003 and onwards refer to trade value of Belgium while those before 2003 refer to trade value of Belgium and Luxembourg.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

### 3.7 按產品所屬工業劃分的港產品出口

#### Domestic Exports Classified by Industrial Origin

百萬元  
\$ million

出口產品 所屬的工業	Industrial origin of the commodities exported	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
食品	Food	2,918	1,462	1,555	1,402	1,395	1,296	1,401
飲品	Beverages	612	241	208	215	227	385	370
煙草製品	Tobacco manufactures	2,145	815	937	1,198	1,611	1,568	1,669
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	43,241	43,878	40,233	37,182	36,422	37,354	34,628
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	40,019	36,600	32,480	32,625	32,317	23,605	21,762
皮革及皮革製品(鞋類 及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,384	270	85	77	66	84	49
鞋類(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	44	76	59	69	57	25	46
木材及水松製品、 傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	313	102	56	58	73	45	45
紙張及紙品、 印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	8,240	6,117	5,863	5,650	5,235	5,048	4,657
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	7,884	5,285	5,073	5,546	6,305	8,071	9,223
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	28	195	49	60	127	142	280
橡膠製品	Rubber products	62	37	20	19	20	18	17
塑膠製品	Plastic products	4,471	1,865	1,612	1,495	1,510	1,422	1,508
非金屬礦產製品 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	338	144	51	92	116	80	45
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	9,043	4,414	3,303	3,492	4,339	5,140	6,474
機械、設備、 儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	36,515	24,949	18,543	12,874	15,795	21,570	16,333
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	25,904	12,633	9,423	8,872	9,171	17,760	23,297
運輸設備	Transport equipment	141	16	32	16	5	19	16
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	14,941	6,583	3,009	2,154	1,962	1,771	1,554
其他製造業	Other manufacturing industries	13,196	6,957	7,236	7,191	7,718	8,583	9,132
總計	Total	211,439	152,641	129,826	120,287	124,472	133,985	132,508

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類(第三次修訂版)」劃分的港產品出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

Note: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise domestic export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (Revision 3) according to the industries in which these items are normally produced.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

### 3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

#### Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	69,447	72,240	65,039	63,880	63,392	56,240	52,233
美國	United States of America	31,335	33,593	29,887	28,672	28,592	25,365	20,873
中國內地	The mainland of China	7,424	16,208	15,334	14,630	14,397	14,470	12,299
英國	United Kingdom	6,777	6,200	6,163	6,266	6,366	4,703	5,355
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	30,357	20,322	15,564	10,235	13,115	18,839	13,507
中國內地	The mainland of China	6,371	4,918	4,554	3,247	3,979	7,510	4,141
荷蘭	Netherlands	852	2,388	1,640	449	590	1,344	1,796
美國	United States of America	7,285	4,797	2,199	1,717	1,777	2,384	1,572
897 首飾、金器及銀 器、及其他寶 石或半寶石製 成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,777	4,736	5,155	5,379	5,880	6,642	7,375
美國	United States of America	2,447	2,685	2,945	2,881	3,056	3,300	3,378
瑞士	Switzerland	221	258	380	375	388	334	450
英國	United Kingdom	152	232	276	234	284	299	441
65 紡織紗、織物、 製成品及有關 產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	13,693	8,193	7,645	5,898	5,325	4,695	4,120
中國內地	The mainland of China	6,802	3,660	3,457	2,539	2,412	2,464	2,358
孟加拉國	Bangladesh	347	302	315	279	255	205	210
菲律賓	Philippines	664	315	372	307	225	162	140
892 印刷品	Printed matter	4,785	4,034	3,883	3,707	3,344	3,087	2,823
中國內地	The mainland of China	723	878	868	775	743	766	765
美國	United States of America	1,528	1,027	1,091	1,105	801	615	473
英國	United Kingdom	463	302	281	263	234	173	143
759 適用於辦公室機 器及自動資料 處理機器的零 件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	10,220	4,705	2,870	2,133	2,127	2,040	1,758
中國內地	The mainland of China	3,230	2,738	1,637	702	660	598	745
美國	United States of America	1,675	203	155	107	174	235	253
德國	Germany	485	332	198	214	247	246	231



## 3.8 (續)

(cont'd)

## 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

## Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
893 塑膠製成品	Articles of plastics	2,350	1,140	1,005	947	805	782	823
中國內地	The mainland of China	1,017	404	420	416	346	333	335
美國	United States of America	238	73	76	80	79	115	119
日本	Japan	86	41	25	24	26	28	43
764 電訊設備	Telecommunications equipment	8,363	3,486	1,098	597	274	702	749
中國內地	The mainland of China	6,566	2,787	978	483	168	375	502
澳大利亞	Australia	70	11	10	80	68	75	79
美國	United States of America	467	109	10	8	4	100	49
885 鐘錶	Watches and clocks	11,987	2,354	1,164	850	763	700	562
中國內地	The mainland of China	2,632	875	457	359	271	242	220
瑞士	Switzerland	667	390	153	124	236	268	167
日本	Japan	1,250	190	102	106	78	50	44
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	1,779	560	363	257	225	213	253
美國	United States of America	241	66	48	41	39	41	67
中國內地	The mainland of China	938	329	180	133	107	86	50
丹麥	Denmark	2	1	1	3	7	15	28

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

### 3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	123,764	215,892	247,313	303,728	383,822	442,175	540,988
中國內地	The mainland of China	37,536	103,167	128,886	171,293	227,590	274,132	353,066
美國	United States of America	22,352	31,352	33,085	33,394	34,943	36,043	38,740
台灣	Taiwan	9,756	13,170	12,846	18,240	20,999	20,782	21,264
764 電訊設備	Telecommunications equipment	64,293	100,239	125,760	151,717	195,241	228,454	267,560
中國內地	The mainland of China	23,900	45,185	66,066	80,925	106,088	122,497	133,915
美國	United States of America	11,805	15,463	15,501	14,509	17,603	21,410	30,941
日本	Japan	4,764	4,200	5,237	6,736	7,780	11,246	12,420
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	40,400	85,791	96,350	129,608	158,870	210,440	222,155
中國內地	The mainland of China	9,842	34,687	45,525	69,829	88,457	125,050	143,370
美國	United States of America	7,436	13,622	10,224	11,051	12,173	15,424	14,009
日本	Japan	3,999	6,186	5,161	5,811	6,897	7,587	9,829
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	100,524	110,609	109,912	116,477	132,115	156,027	168,296
美國	United States of America	23,600	31,505	34,570	38,093	42,498	53,298	61,951
英國	United Kingdom	5,699	10,061	10,916	11,790	13,977	17,964	17,433
日本	Japan	19,268	15,593	12,610	12,885	13,686	13,716	13,754
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	95,719	87,053	89,243	96,025	106,039	102,866	103,932
中國內地	The mainland of China	69,893	61,357	61,838	66,725	73,041	71,170	73,333
孟加拉國	Bangladesh	2,012	1,862	1,920	2,004	2,347	2,675	2,975
柬埔寨	Cambodia	72	1,220	1,678	1,848	2,207	2,454	2,618
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	88,376	86,109	85,501	87,017	89,588	92,429	90,728
美國	United States of America	42,737	41,167	41,195	39,714	40,200	36,540	32,142
中國內地	The mainland of China	2,519	2,240	2,562	2,899	3,525	5,486	10,269
日本	Japan	5,730	7,717	7,745	8,741	10,529	12,081	10,139
851 鞋履	Footwear	65,233	45,938	44,905	44,667	44,297	47,750	46,737
美國	United States of America	35,590	24,642	24,307	22,567	21,862	21,989	21,167
日本	Japan	6,316	5,866	5,392	5,578	5,316	5,280	5,026
英國	United Kingdom	1,486	1,510	1,511	1,643	1,649	2,435	2,324
885 鐘錶	Watches and clocks	35,959	37,870	37,402	41,053	44,902	45,446	46,435
美國	United States of America	8,214	9,558	9,004	9,269	10,212	9,617	9,410
中國內地	The mainland of China	5,278	4,606	5,117	5,584	5,754	5,594	6,090
日本	Japan	3,450	3,484	3,135	3,829	4,280	4,345	4,392
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	36,785	34,043	31,865	32,033	35,784	37,468	39,671
美國	United States of America	11,313	12,013	12,273	11,865	13,815	13,951	14,721
日本	Japan	4,646	3,842	3,306	3,275	3,563	3,950	4,189
英國	United Kingdom	2,640	2,383	2,207	2,390	2,560	2,625	2,745
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	29,443	20,468	21,866	18,511	20,299	18,940	16,005
美國	United States of America	8,090	5,807	7,010	5,656	5,830	5,971	5,691
英國	United Kingdom	1,862	1,307	1,519	1,297	1,410	1,285	1,086
德國	Germany	2,268	1,888	1,962	1,689	1,476	1,414	1,055

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

### 3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口

#### Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元  
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	123,764	215,892	247,313	303,728	383,822	442,175	540,988
中國內地	The mainland of China	60,301	99,545	110,089	133,568	170,336	207,875	264,971
台灣	Taiwan	10,746	24,664	33,540	40,154	56,579	70,489	86,507
日本	Japan	21,276	29,290	32,563	39,977	46,895	45,777	48,386
764 電訊設備	Telecommunications equipment	64,293	100,239	125,760	151,717	195,241	228,454	267,560
中國內地	The mainland of China	37,243	63,666	77,909	98,237	128,102	162,489	202,922
日本	Japan	13,107	17,059	22,042	25,874	36,567	30,272	24,091
台灣	Taiwan	2,211	2,596	4,671	6,761	8,463	11,753	14,048
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	40,400	85,791	96,350	129,608	158,870	210,440	222,155
中國內地	The mainland of China	25,930	52,066	58,080	77,430	97,335	132,424	145,243
日本	Japan	5,040	7,493	8,165	12,712	18,701	20,332	22,636
台灣	Taiwan	2,552	7,284	9,722	12,413	16,145	21,185	17,371
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	100,524	110,609	109,912	116,477	132,115	156,027	168,296
中國內地	The mainland of China	97,716	101,277	98,530	103,802	118,927	149,033	162,368
澳門	Macao	123	179	663	935	1,275	1,203	1,264
意大利	Italy	509	527	624	555	708	741	784
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	95,719	87,053	89,243	96,025	106,039	102,866	103,932
中國內地	The mainland of China	40,448	48,589	54,195	61,264	68,729	69,828	72,326
台灣	Taiwan	23,727	13,407	11,704	11,427	11,975	10,722	9,852
韓國	Korea	10,818	6,658	6,472	6,286	5,917	4,849	4,352
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	88,376	86,109	85,501	87,017	89,588	92,429	90,728
中國內地	The mainland of China	85,518	84,296	83,339	84,900	87,176	88,623	84,122
日本	Japan	1,176	750	911	876	940	2,071	4,506
台灣	Taiwan	642	378	389	340	587	697	895
851 鞋履	Footwear	65,233	45,938	44,905	44,667	44,297	47,750	46,737
中國內地	The mainland of China	63,416	44,611	43,475	43,146	42,577	46,060	44,884
意大利	Italy	202	251	350	411	547	554	555
美國	United States of America	575	386	344	285	312	341	375
885 鐘錶	Watches and clocks	35,959	37,870	37,402	41,053	44,902	45,446	46,435
中國內地	The mainland of China	17,433	18,955	19,315	21,291	23,642	24,286	26,485
日本	Japan	12,365	13,532	11,934	12,162	12,804	12,401	10,708
瑞士	Switzerland	3,443	3,548	4,045	4,711	5,547	5,920	6,219
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	36,785	34,043	31,865	32,033	35,784	37,468	39,671
中國內地	The mainland of China	34,526	30,699	28,999	29,108	32,478	34,422	36,321
法國	France	1,559	2,490	2,149	2,116	1,984	1,773	2,059
意大利	Italy	361	510	407	485	669	572	509
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	29,443	20,468	21,866	18,511	20,299	18,940	16,005
中國內地	The mainland of China	27,924	20,135	21,566	18,248	20,054	18,650	15,765
印度尼西亞	Indonesia	14	46	32	34	60	103	59
美國	United States of America	12	22	28	14	7	21	35

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

### 3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

#### Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	43,089	35,172	28,848	24,924	24,825	25,080	20,717
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	179,235	224,381	248,801	301,223	361,610	363,402	389,224
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	222,324	259,553	277,650	326,147	386,435	388,482	409,941
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	452,890	531,960	531,034	564,933	661,543	691,979	769,317
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	552,822	578,329	594,708	603,592	685,147	756,579	814,793
涉及外發加工貿易 的估計比重(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	72.8	71.0	69.8	68.0	65.7	56.3	51.6
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	43.2	45.2	43.5	42.7	42.5	37.6	34.9
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	46.9	47.5	45.3	43.9	43.5	38.4	35.5
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	79.9	78.0	74.0	71.7	72.0	65.9	64.5
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	86.0	82.2	82.5	79.5	79.3	79.3	80.7

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組  
(查詢電話：2582 5503)

Source: Trade Surveys and Research Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5503)

### 3.12 商品貿易指數

## Merchandise Trade Index Numbers

(二零零零年 = 100)  
(Year 2000 = 100)

貿易種類	Type of trade	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
貨值指數	Value Index							
整體出口	Total exports	88.9	94.2	99.2	110.8	128.4	143.1	156.5
進口	Imports	92.6	94.6	97.7	108.9	127.3	140.5	156.8
港產品出口	Domestic exports	117.2	84.8	72.3	67.2	69.6	75.2	74.3
轉口	Re-exports	85.2	95.4	102.7	116.5	136.0	151.9	167.2
單位價格指數	Unit Value Index							
整體出口	Total exports	108.8	97.7	95.1	93.7	94.8	96.1	97.0
進口	Imports	109.0	96.9	93.1	92.8	95.5	98.1	100.2
港產品出口	Domestic exports	109.2	95.3	92.2	92.4	93.8	95.8	93.8
轉口	Re-exports	108.7	98.0	95.4	94.0	95.0	96.2	97.3
貨量指數	Quantum Index							
整體出口	Total exports	81.1	96.7	104.9	119.6	138.0	153.7	169.3
進口	Imports	84.9	98.0	105.7	119.1	135.9	147.5	162.5
港產品出口	Domestic exports	106.6	89.8	79.7	73.8	75.6	81.3	82.3
轉口	Re-exports	77.8	97.6	108.2	125.6	146.1	163.1	180.7
貿易價格比率指數 <sup>(1)</sup>	Terms of Trade Index <sup>(1)</sup>	99.8	100.9	102.1	101.0	99.3	97.9	96.8

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note : (1) The Terms of Trade Index is derived from the ratio of the Unit Value Index for total exports to that of imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

### 3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

#### Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(二零零零年 = 100)  
(Year 2000 = 100)

主要貨品類別	Principal commodity	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>單位價格指數</b>	<b>Unit Value Index</b>							
成衣	Clothing	106.0	95.6	93.2	95.2	94.4	96.5	92.5
紡織	Textiles	104.0	99.2	95.4	95.3	96.4	94.8	94.8
電子零件	Electronic components	123.3	96.3	92.7	88.7	89.9	89.8	81.5
金屬製品	Metal manufactures	111.9	95.1	86.2	85.7	99.0	111.9	126.3
鐘錶	Watches and clocks	97.7	99.1	95.7	92.8	93.3	92.7	92.7
電訊及聲音收錄 及重播設備 <sup>(1)</sup>	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment <sup>(1)</sup>	-	86.2	70.5	54.9	54.1	52.6	48.6
辦公室機器及設備 <sup>(1)</sup>	Office machines and equipment <sup>(1)</sup>	-	99.5	98.5	91.8	88.0	85.7	80.9
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 <sup>(1)</sup>	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus <sup>(1)</sup>	-	97.2	96.0	93.4	92.8	92.8	92.8
珠寶、寶石及有關物品 <sup>(1)</sup>	Jewellery, precious stones and related articles <sup>(1)</sup>	-	94.6	93.6	93.8	96.9	99.0	106.6
其他港產品出口	Other domestic exports	110.5	93.2	90.7	91.2	97.2	100.3	102.6
所有港產品出口	All domestic exports	109.2	95.3	92.2	92.4	93.8	95.8	93.8
<b>貨量指數</b>	<b>Quantum Index</b>							
成衣	Clothing	83.4	97.9	90.4	87.5	87.5	76.3	73.5
紡織	Textiles	141.7	90.7	87.6	68.1	61.1	54.5	48.2
電子零件	Electronic components	87.1	77.6	68.4	44.6	57.3	69.6	50.4
金屬製品	Metal manufactures	139.3	63.4	48.7	43.7	43.9	57.6	65.2
鐘錶	Watches and clocks	405.7	78.7	41.1	30.8	27.3	24.7	19.8
電訊及聲音收錄 及重播設備 <sup>(1)</sup>	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment <sup>(1)</sup>	-	103.4	42.2	29.8	13.5	32.3	40.2
辦公室機器及設備 <sup>(1)</sup>	Office machines and equipment <sup>(1)</sup>	-	90.7	119.0	116.0	134.0	476.0	739.8
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 <sup>(1)</sup>	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus <sup>(1)</sup>	-	59.2	24.2	20.0	21.0	22.5	17.0
珠寶、寶石及有關物品 <sup>(1)</sup>	Jewellery, precious stones and related articles <sup>(1)</sup>	-	87.2	94.1	97.3	103.1	116.7	120.3
其他港產品出口	Other domestic exports	119.4	90.6	80.2	82.6	83.2	92.9	95.9
所有港產品出口	All domestic exports	106.6	89.8	79.7	73.8	75.6	81.3	82.3

註釋： (1) 自二零零零年一月起編製。

Note: (1) Compiled since January 2000.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

### 3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數

## Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

(二零零零年 = 100)  
(Year 2000 = 100)

用途類別	End-use category	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>進口</b>	<b>Imports</b>							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	113.5	97.0	92.3	92.0	95.4	96.2	97.4
消費品	Consumer goods	106.7	99.0	95.9	96.5	97.7	100.4	100.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	113.5	95.2	90.7	91.7	97.0	100.0	103.2
燃料	Fuels	86.6	89.8	90.3	102.1	129.7	172.4	201.0
資本貨品	Capital goods	110.9	96.9	93.0	88.9	88.2	87.8	88.8
所有進口	All imports	109.0	96.9	93.1	92.8	95.5	98.1	100.2
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	94.6	98.5	102.1	102.3	102.8	104.1	108.8
消費品	Consumer goods	94.9	97.0	101.4	107.6	116.5	121.5	125.4
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	84.1	92.9	106.8	125.1	147.3	156.1	173.2
燃料	Fuels	120.5	99.4	103.2	102.0	110.8	104.3	109.3
資本貨品	Capital goods	69.1	106.3	110.6	130.4	153.3	180.7	209.8
所有進口	All imports	84.9	98.0	105.7	119.1	135.9	147.5	162.5
<b>留用進口</b>	<b>Retained imports</b>							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	110.4	96.2	92.2	93.3	96.1	97.0	98.1
消費品	Consumer goods	100.8	96.9	87.7	87.5	90.2	97.5	89.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	100.4	91.2	82.5	85.5	94.7	104.8	116.8
燃料	Fuels	82.6	89.4	89.8	101.6	129.7	171.5	199.2
資本貨品	Capital goods	98.5	90.7	80.4	72.2	71.7	71.1	73.7
所有留用進口	All retained imports	99.1	92.4	83.5	82.5	87.5	94.8	97.8
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	94.1	102.2	107.6	109.4	115.7	117.8	120.1
消費品	Consumer goods	136.0	108.4	114.5	116.2	119.7	113.9	130.3
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	110.0	85.5	93.9	101.8	109.9	101.6	84.5
燃料	Fuels	89.6	100.2	105.1	103.5	112.2	105.5	111.1
資本貨品	Capital goods	87.2	108.1	93.4	98.9	111.9	129.6	165.4
所有留用進口	All retained imports	104.3	98.9	100.6	106.5	116.0	116.9	126.7
<b>轉口</b>	<b>Re-exports</b>							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	118.4	99.4	94.0	89.7	96.9	97.0	97.9
消費品	Consumer goods	104.1	99.7	97.5	96.7	97.1	99.2	101.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	113.7	96.3	93.0	92.4	95.6	96.2	96.8
燃料	Fuels	84.2	90.4	92.9	107.0	122.9	175.6	214.1
資本貨品	Capital goods	112.1	97.3	94.9	91.5	90.6	91.2	91.3
所有轉口	All re-exports	108.7	98.0	95.4	94.0	95.0	96.2	97.3
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	95.9	89.0	88.0	84.2	70.0	69.1	80.1
消費品	Consumer goods	88.9	94.0	97.9	105.3	115.6	123.5	124.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	72.6	97.0	114.0	138.1	168.2	186.5	222.9
燃料	Fuels	654.4	86.7	75.2	78.5	91.3	87.4	82.6
資本貨品	Capital goods	62.8	105.3	121.1	149.4	178.3	211.5	236.6
所有轉口	All re-exports	77.8	97.6	108.2	125.6	146.1	163.1	180.7

資料來源：政府統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

### 3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

## Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元  
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
<b>服務輸出</b>	<b>Exports of services</b>							
運輸	Transportation	88,367	93,675	103,751	107,688	135,188	158,007	173,103
海上運輸	Sea transport	37,643	40,220	45,729	52,811	66,765	80,837	N.A.
航空運輸	Air transport	38,622	36,558	40,622	36,910	47,627	56,221	N.A.
其他運輸	Other transport	5,093	4,289	4,512	4,301	4,131	4,229	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	7,009	12,609	12,888	13,667	16,665	16,719	N.A.
旅遊	Travel	71,349	46,362	58,134	55,575	70,084	80,061	90,340
保險服務	Insurance services	2,443	3,556	3,421	3,065	3,197	3,218	3,638
直接保險	Direct insurance	364	877	529	870	1,032	1,131	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	584	562	1,414	1,102	933	920	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	1,495	2,117	1,479	1,094	1,231	1,166	N.A.
金融服務	Financial services	30,819	34,966	32,708	29,301	35,460	49,158	65,643
投資銀行服務	Investment banking services	716	396	407	417	307	328	N.A.
其他金融服務	Other financial services	30,103	34,570	32,301	28,884	35,154	48,830	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchandising and other trade-related services	65,111	106,447	115,996	130,183	146,527	162,179	181,760
商貿服務 <sup>(1)</sup>	Merchandising <sup>(1)</sup>	37,830	79,430	88,320	100,136	113,473	128,547	N.A.
商品服務	Merchandising	23,045	20,754	21,186	23,229	26,161	26,310	N.A.
與離岸交易有關 <sup>(1)</sup>	For offshore transactions <sup>(1)</sup>	15,843	12,534	14,685	16,369	18,727	20,453	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	7,202	8,221	6,501	6,860	7,433	5,857	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	4,236	6,262	6,490	6,817	6,893	7,322	N.A.
其他服務	Other services	27,296	35,794	33,826	36,609	39,107	43,176	47,063
通訊	Communications	6,549	3,938	5,504	5,884	6,638	7,326	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	1,629	1,200	1,619	1,911	1,906	2,060	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	796	1,526	1,785	2,651	1,696	1,907	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	607	772	873	1,070	2,256	2,101	N.A.
建造服務	Construction services	3,143	3,206	2,678	3,968	2,941	2,436	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	306	473	339	590	929	1,035	N.A.
法律服務	Legal services	238	817	705	709	746	804	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	59	232	786	844	866	1,020	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	6,853	14,024	10,758	10,551	11,861	14,238	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	3,828	6,378	4,827	4,060	4,076	4,117	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	643	319	207	108	148	75	N.A.
政府服務	Government services	731	617	428	430	439	452	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	1,916	2,289	3,317	3,832	4,604	5,605	N.A.
所有服務	All services	285,385	320,799	347,836	362,420	429,563	495,799	561,547
<b>服務輸入</b>	<b>Imports of services</b>							
運輸	Transportation	51,122	50,916	48,518	52,305	67,657	81,361	87,208
海上運輸	Sea transport	21,906	22,734	21,789	26,023	33,806	40,273	N.A.
航空運輸	Air transport	27,452	24,905	23,053	22,768	29,907	36,663	N.A.
其他運輸	Other transport	1,764	3,276	3,675	3,513	3,945	4,425	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	-	-	-	-	-	-
旅遊	Travel	88,640	96,057	96,846	89,133	103,347	103,474	109,088
保險服務	Insurance services	4,720	4,028	4,618	4,840	4,761	4,710	5,194
直接保險	Direct insurance	1,964	1,356	1,281	1,375	1,755	2,018	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	2,655	2,607	3,293	3,341	2,942	2,643	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	101	65	45	125	64	50	N.A.



**3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額**  
**(cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group**

百萬元  
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
<b>服務輸入 (續)</b>	<b>Imports of services (cont'd)</b>							
金融服務	Financial services	7,292	6,969	7,694	6,835	9,070	10,932	11,763
投資銀行服務	Investment banking services	10	3	3	3	1	4	N.A.
其他金融服務	Other financial services	7,282	6,966	7,691	6,832	9,069	10,927	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchanting and other trade-related services	10,866	11,802	14,660	16,008	16,517	18,628	19,159
商貿服務	Merchanting	-	-	-	-	-	-	-
商品服務	Merchandising	6,279	4,815	6,582	6,991	7,589	8,545	N.A.
與離岸交易有關	For offshore transactions	2,436	2,363	3,130	3,446	3,791	4,176	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	3,843	2,452	3,452	3,545	3,798	4,369	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	4,587	6,987	8,077	9,017	8,928	10,083	N.A.
其他服務	Other services	27,114	24,408	30,158	34,279	41,155	45,132	51,396
通訊	Communications	10,675	4,572	6,475	7,329	8,754	8,874	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	876	1,133	1,757	2,197	3,077	3,319	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	2,419	3,830	5,428	6,730	8,655	10,022	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	372	547	530	533	402	403	N.A.
建造服務	Construction services	4,234	3,163	2,730	3,110	2,697	2,122	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	271	248	156	207	246	283	N.A.
法律服務	Legal services	88	346	339	263	283	318	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	34	247	428	582	762	804	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	1,993	3,454	4,174	5,150	5,509	8,065	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	2,001	3,260	3,104	2,552	2,755	2,557	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	1,752	1,659	2,494	3,013	4,209	4,544	N.A.
政府服務	Government services	1,757	792	1,024	1,024	1,200	1,094	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	643	1,158	1,517	1,590	2,609	2,728	N.A.
所有服務	All services	189,753	194,180	202,494	203,400	242,507	264,237	283,808
<b>服務輸出淨額</b>	<b>Net exports of services</b>							
運輸	Transportation	37,245	42,759	55,233	55,383	67,531	76,646	85,895
海上運輸	Sea transport	15,737	17,486	23,940	26,788	32,959	40,564	N.A.
航空運輸	Air transport	11,170	11,653	17,569	14,142	17,720	19,558	N.A.
其他運輸	Other transport	3,329	1,013	837	788	186	- 196	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	7,009	12,609	12,888	13,667	16,665	16,719	N.A.
旅遊	Travel	- 17,291	- 49,695	- 38,712	- 33,558	- 33,263	- 23,413	- 18,748
保險服務	Insurance services	- 2,277	- 472	- 1,197	- 1,775	- 1,564	- 1,492	- 1,556
直接保險	Direct insurance	- 1,600	- 479	- 752	- 505	- 723	- 887	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	- 2,071	- 2,045	- 1,879	- 2,239	- 2,009	- 1,723	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	1,394	2,052	1,434	969	1,167	1,116	N.A.
金融服務	Financial services	23,527	27,997	25,014	22,466	26,390	38,226	53,880
投資銀行服務	Investment banking services	706	393	404	414	306	324	N.A.
其他金融服務	Other financial services	22,821	27,604	24,610	22,052	26,085	37,903	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchanting and other trade-related services	54,245	94,645	101,336	114,175	130,010	143,551	162,601
商貿服務 <sup>(1)</sup>	Merchanting <sup>(1)</sup>	37,830	79,430	88,320	100,136	113,473	128,547	N.A.
商品服務	Merchandising	16,766	15,939	14,604	16,238	18,572	17,765	N.A.
與離岸交易有關 <sup>(1)</sup>	For offshore transactions <sup>(1)</sup>	13,407	10,171	11,555	12,923	14,936	16,277	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	3,359	5,769	3,049	3,315	3,635	1,488	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	- 351	- 725	- 1,587	- 2,200	- 2,035	- 2,761	N.A.

### 3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 (cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元  
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
服務輸出淨額(續)	Net exports of services (cont'd)							
其他服務	Other services	182	11,386	3,668	2,330	- 2,048	- 1,956	- 4,333
通訊	Communications	- 4,126	- 634	- 971	- 1,445	- 2,116	- 1,548	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	753	67	- 138	- 286	- 1,171	- 1,259	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	- 1,623	- 2,304	- 3,643	- 4,079	- 6,959	- 8,115	N.A.
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	235	225	343	537	1,854	1,698	N.A.
建造服務	Construction services	- 1,091	43	- 52	858	244	314	N.A.
建築、工程及其他技術服務	Architectural, engineering and other technical services	35	225	183	383	683	752	N.A.
法律服務	Legal services	150	471	366	446	463	486	N.A.
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	25	- 15	358	262	104	216	N.A.
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	4,860	10,570	6,584	5,401	6,352	6,173	N.A.
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	1,827	3,118	1,723	1,508	1,321	1,560	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	- 1,109	- 1,340	- 2,287	- 2,905	- 4,061	- 4,469	N.A.
政府服務	Government services	- 1,026	- 175	- 596	- 594	- 761	- 642	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	1,273	1,131	1,800	2,242	1,995	2,877	N.A.
所有服務	All services	95,632	126,619	145,342	159,020	187,056	231,562	277,739

註釋： 二零零六年未有細分數字。

Notes: Detailed figures for 2006 are not yet available.

(1) 在服務輸出中，商貿服務及與離岸交易有關的商品服務均屬於香港提供而與離岸貿易有關的服務。

(1) In the context of exports of services, merchandising and merchandising for offshore transactions are regarded as services relating to offshore trade provided by Hong Kong.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組  
(查詢電話：2802 1372)

Source: Trade in Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

### 3.16 按目的地 / 來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

#### Exports, Imports and Net Exports of Services by Region of Destination/Source

百萬元  
\$ million

區域	Region	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
服務輸出 <sup>(1)</sup>	Exports of services <sup>(1)</sup>							
亞洲	Asia	146,807	163,721	189,641	196,354	228,509	256,458	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	6,303	6,504	5,787	6,163	10,016	13,449	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	2,879	5,448	4,627	4,925	6,673	6,617	N.A.
北美洲	North America	64,287	74,753	74,744	80,631	94,593	108,296	N.A.
西歐	Western Europe	47,991	51,046	53,014	59,092	76,215	89,821	N.A.
其他	Others	3,916	6,185	7,550	8,010	9,613	11,484	N.A.
所有區域	All regions	272,183	307,657	335,363	355,175	425,619	486,126	539,852
服務輸入 <sup>(1)</sup>	Imports of services <sup>(1)</sup>							
亞洲	Asia	103,655	111,627	114,365	113,769	136,008	146,350	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	9,538	12,219	13,118	14,082	16,612	17,731	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	633	719	1,162	2,063	2,704	3,608	N.A.
北美洲	North America	44,507	37,558	39,064	39,797	43,041	47,087	N.A.
西歐	Western Europe	23,884	23,668	25,478	26,905	35,487	40,576	N.A.
其他	Others	5,570	6,664	6,489	5,191	6,927	7,838	N.A.
所有區域	All regions	187,786	192,453	199,676	201,806	240,779	263,190	282,995
服務輸出淨額 <sup>(1)</sup>	Net exports of services <sup>(1)</sup>							
亞洲	Asia	43,152	52,094	75,276	82,585	92,501	110,108	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	- 3,235	- 5,715	- 7,331	- 7,919	- 6,596	- 4,282	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	2,246	4,729	3,465	2,862	3,969	3,009	N.A.
北美洲	North America	19,780	37,195	35,680	40,834	51,552	61,209	N.A.
西歐	Western Europe	24,107	27,378	27,536	32,187	40,728	49,245	N.A.
其他	Others	- 1,654	- 479	1,061	2,819	2,686	3,646	N.A.
所有區域	All regions	84,397	115,204	135,687	153,369	184,840	222,936	256,857

註釋： 二零零六年未有細分數字。

Notes: Detailed figures for 2006 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務沒有按區域細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務。因此，載於本統計表內所有區域的數字不等同於表 3.15 內香港所有服務的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of financial intermediation services are not available, the figures in respect of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for all regions in this table are not equal to the corresponding figures for all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組  
(查詢電話：2802 1372)

Source: Trade in Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

### 3.17 按主要目的地劃分的服務輸出 Exports of Services by Main Destination

		百萬元 \$ million						
目的地 <sup>(1)</sup>	Destination (1)	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
中國內地	The mainland of China	46,457	76,479	94,547	102,281	116,787	127,947	N.A.
美國	United States of America	58,792	70,205	70,606	74,351	87,531	100,378	N.A.
台灣	Taiwan	19,557	20,938	22,036	25,353	31,230	35,351	N.A.
日本	Japan	39,663	26,945	29,808	25,481	30,697	34,840	N.A.
英國	United Kingdom	15,169	17,966	19,837	19,080	26,255	33,607	N.A.
其他	Others	92,544	95,125	98,530	108,629	133,119	154,004	N.A.
所有目的地	All destinations	272,183	307,657	335,363	355,175	425,619	486,126	539,852

註釋： 二零零六年未有細分數字。

Notes: Detailed figures for 2006 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務輸出沒有按區域細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務輸出數字。因此，載於本統計表內所有目的地的服務輸出數字不同於表3.15內香港所有服務輸出的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of exports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of exports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for exports of services to all destinations in this table are not equal to the corresponding figures for exports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組  
(查詢電話：2802 1372)

Source: Trade in Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

### 3.18 按主要來源地劃分的服務輸入 Imports of Services by Main Source

		百萬元 \$ million						
來源地 <sup>(1)</sup>	Source (1)	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
中國內地	The mainland of China	53,369	59,637	60,876	58,080	65,960	71,189	N.A.
美國	United States of America	36,239	30,241	31,704	32,818	35,469	39,566	N.A.
日本	Japan	13,592	12,963	14,774	15,532	20,959	22,722	N.A.
英國	United Kingdom	12,999	11,800	12,903	13,613	17,580	20,348	N.A.
澳大利亞	Australia	8,683	11,272	11,639	12,564	14,947	16,046	N.A.
其他	Others	62,904	66,541	67,779	69,198	85,864	93,320	N.A.
所有來源地	All sources	187,786	192,453	199,676	201,806	240,779	263,190	282,995

註釋： 二零零六年未有細分數字。

Notes: Detailed figures for 2006 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務輸入沒有按區域細分數字，本統計表內的數字不包括金融中介服務輸入數字。因此，載於本統計表內所有來源地的服務輸入數字不同於表3.15內香港所有服務輸入的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of imports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of imports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, figures for imports of services from all sources in this table are not equal to the corresponding figures for imports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組  
(查詢電話：2802 1372)

Source: Trade in Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

# 4 工業生產 Industrial Production

## 概念及定義

### 工業生產

載於表 4.1 至表 4.5 內的主要統計數字是根據「工業生產按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

**工業機構單位** 可分為 5 個行業類別，包括製造業機構單位、採石業機構單位、電力及燃氣業機構單位、政府工業機構和非牟利機構工場。

**政府工業機構** 包括 1 間印務機構、22 間監獄工場（以 1 個機構單位計算）、3 間屠房和 1 個水務工程機構單位。

**非牟利機構工場** 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

**機構單位** 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。如在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

### 就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 統計期內四季的平均僱員人數

### 僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

### 原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料 / 物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

### 其他開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支出 + 其他營運開支

### 銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為他廠提供的加工及工業服務所得收益

## Concepts and Definitions

### Industrial Production

The principal statistics presented in Tables 4.1 to 4.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Industrial Production.

**Industrial establishments** are grouped under 5 industry sectors, namely manufacturing establishments, quarrying establishments, electricity and gas establishments, government industrial undertakings and workshops in non-profit institutions.

**Government industrial undertakings** consist of 1 printing house, 22 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 3 abattoirs and 1 water works establishment.

**Workshops in non-profit institutions** are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

An **establishment** is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

### Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

### Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure + Payments to outworkers

### Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= Purchases of fuels + Purchases of electricity + Purchases of water + Value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + Payments for sub-contract work + Payments for repair and maintenance services

### Other expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for hiring machinery and equipment + Interest payments + Other operating expenses

### Sales of goods, industrial work and industrial services

= Value of all sales of goods produced + Machinery produced for own use + Value of resales of goods in same condition as purchased + Receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

### 其他收益

= 租項收入 + 其他收入

### Other receipts

= Rental income + Income from other sources

### 生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

### Gross output

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Rental income + Income from other sources + Stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - Stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - Purchases of goods for resale in same condition

### 增加價值

= 生產總值 (減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動) - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 (減去原料/物料的存貨價格變動) - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

### Value added

= Gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) - Consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for hiring machinery and equipment - Other operating expenses

### 固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產的收入, 當中固定資產包括(a)土地及樓宇; (b)機器及設備; 和(c)其他固定資產。

### Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposals of fixed assets, where fixed assets include (a) land and buildings; (b) plant and machinery; and (c) other fixed assets.

### 工業生產指數

工業生產指數的變化反映本地製造業生產量的實質變動, 即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

### Index of Industrial Production

Movement in *Index of Industrial Production* reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

### 製造業生產者價格指數

製造業生產者價格指數的變化反映本地製造業生產的價格變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格 (即已扣除任何退回買家的折扣或回佣, 並加上任何附加費用), 但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

### Producer Price Indices for Manufacturing Industries

Movement in *Producer Price Indices for Manufacturing Industries* reflects changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

### 其他有關刊物

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

香港能源統計 (年刊及季刊)

### Further References

*Report on Annual Survey of Industrial Production*

*Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries*

*Quarterly Index of Industrial Production*

*Hong Kong Energy Statistics (Annual and Quarterly)*

## 4.1 按行業類別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字，二零零五年

### Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	14 050	164 248	26,500	94,114	18,969
採石業機構單位	Quarrying establishments	3	126	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	30	8 328	3,435	9,397	3,196
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	12 450	1,953	1,453	286
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	52	10 347	271	64	35

行業類別 Industry sector	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買入淨值 Gross additions to fixed assets	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	187,303	4,837	163,213	47,322	3,049
採石業機構單位	Quarrying establishments	***	***	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	56,071	202	50,795	38,869	9,767
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	4,283	2,204	3,963	2,251	1,880
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	59	35	94	- 6	0 <sup>#</sup>

註釋： \*\*\* 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。  
0<sup>#</sup> 少於 50 萬元。

Notes: \*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.  
0<sup>#</sup> Less than \$0.5 million.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.2 按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	11 727	31 896	2,700	10,323	3,605	19,776	275	18,474	4,395	38
10 - 99	1 961	49 093	7,341	25,485	3,848	46,234	1,195	40,502	11,153	582
100	362	83 259	16,459	58,306	11,516	121,294	3,367	104,236	31,774	2,430
總計 Total	14 050	164 248	26,500	94,114	18,969	187,303	4,837	163,213	47,322	3,049

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.3 按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Gross Output, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 512	2 264	114	42	47	63	2	63	-171	3
100 - 499	4 685	7 643	218	452	392	1,775	18	1,363	524	3
500 - 999	2 676	11 045	821	851	485	2,702	0 <sup>#</sup>	2,169	838	5
1,000 - 1,999	665	3 388	421	505	139	1,053	0 <sup>#</sup>	974	348	- 48
2,000 - 4,999	1 136	8 063	930	1,511	394	3,083	19	3,039	1,135	47
5,000 - 9,999	1 957	22 011	3,145	6,640	1,570	13,284	72	12,579	4,359	21
10,000 - 19,999	655	8 359	924	5,510	1,623	8,398	356	8,751	1,705	70
20,000 - 49,999	312	12 758	1,948	3,201	1,594	9,027	128	6,775	2,050	451
50,000 - 99,999	134	13 073	2,261	4,043	1,113	10,018	419	8,248	3,096	- 43
100,000	319	75 643	15,717	71,358	11,610	137,903	3,823	119,251	33,438	2,539
總計 Total	14 050	164 248	26,500	94,114	18,969	187,303	4,837	163,213	47,322	3,049

註釋：0<sup>#</sup> 少於50萬元。

Note : 0<sup>#</sup> Less than \$0.5 million.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)



#### 4.4 按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, receipts industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	3 586	9 557	807	2,520	912	3,489	76	3,036	- 478	- 58
50 - 249	3 887	6 472	330	761	356	1,622	0 <sup>#</sup>	1,593	507	- 43
250 - 499	1 104	3 479	159	420	155	1,635	13	1,065	489	0 <sup>#</sup>
500 - 999	1 873	10 554	1,031	3,694	1,438	6,440	163	6,368	1,228	- 43
1,000 - 2,499	1 628	12 118	1,400	6,404	1,490	9,697	79	9,805	1,910	37
2,500 - 4,999	1 060	20 423	3,248	3,758	1,290	10,528	54	8,535	3,482	105
5,000 - 9,999	190	5 722	759	1,120	236	2,354	42	2,264	942	13
10,000 - 24,999	299	14 241	1,894	5,370	1,672	13,027	529	10,070	3,103	425
25,000	424	81 683	16,871	70,066	11,420	138,511	3,882	120,478	36,139	2,613
總計 Total	14 050	164 248	26,500	94,114	18,969	187,303	4,837	163,213	47,322	3,050

註釋： 0<sup>#</sup> 少於50萬元。

Note : 0<sup>#</sup> Less than \$0.5 million.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.5 按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	631	22 158	2,752	6,813	1,901
飲品製造業	17	3 126	***	***	***
煙草製品業	3	495	***	***	***
服裝製品業(鞋類除外)	1 174	19 918	2,229	10,935	1,655
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	30	71	***	***	***
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	16	81	8	34	4
紡織製品業	1 494	22 736	2,917	12,804	3,154
木材及水松製品業 (傢具除外)	116	225	***	***	***
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	112	310	***	***	***
紙張及紙品製造業	407	2 209	242	839	99
印刷、出版及有關行業	3 814	35 490	7,589	11,112	3,766
化學品及化學產品製造業	300	5 797	933	4,488	846
石油及煤產品製造業	3	199	***	***	***
橡膠製品業	58	434	***	***	***
塑膠製品業	600	4 662	621	823	222
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	190	2 730	406	2,979	1,388
基本金屬製造業	33	1 366	237	17,455	143
金屬製品業 (機械及設備除外)	1 267	6 292	908	1,216	298
辦公室、會計及 計算器材製造業	255	2 107	336	420	144
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	95	1 309	241	745	277
電子零件製造業	96	8 084	1,557	5,229	1,626
家庭電器用具及 電子玩具製造業	12	475	32	127	11
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	1 423	10 200	1,547	3,204	892
運輸設備製造業	425	7 520	2,057	4,484	681
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	171	1 245	244	1,393	338
其他產品製造業	1 307	5 010	689	6,434	832
所有製造行業	14 050	164 248	26,500	94,114	18,969

註釋： \*\*\* 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

## Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group, 2005

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
14,567	444	13,465	4,859	137	Food
***	***	***	***	***	Beverage industries
***	***	***	***	***	Tobacco manufactures
18,978	1,186	17,394	4,676	131	Wearing apparel except footwear
***	***	***	***	***	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
48	1	49	11	10	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
21,345	539	21,331	4,991	1,393	Textiles
***	***	***	***	***	Wood and cork products except furniture
***	***	***	***	***	Furniture and fixtures, except primarily of metal
1,539	24	1,528	288	14	Paper and paper products
31,651	1,000	29,307	12,063	-1,164	Printing, publishing and allied industries
8,239	130	7,370	2,069	72	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
***	***	***	***	***	Rubber products
1,946	8	1,931	878	52	Plastic products
5,298	78	5,065	594	227	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
19,755	40	18,039	521	33	Basic metal industries
2,886	7	2,864	1,345	6	Fabricated metal products, except machinery and equipment
1,411	44	1,185	626	16	Office, accounting and computing machinery
1,554	31	1,403	366	191	Radio, television and communication equipment and apparatus
18,901	539	10,369	3,537	1,019	Electronic parts and components
164	1	165	29	4	Electrical appliances and houseware and electronic toys
13,175	110	7,239	3,080	108	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
7,601	293	7,957	2,836	310	Transport equipment
3,488	31	2,283	553	15	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
9,337	134	9,138	2,037	379	Manufacturing industries, n.e.c.
187,303	4,837	163,213	47,322	3,049	All manufacturing industries

Notes : \*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.  
“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.6 製造業生產者價格指數

### Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(二零零零年 = 100)  
(Year 2000 = 100)

行業組別	Industry group	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	98.7	99.8	96.3	96.1	94.2	96.2	96.3
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	101.7	98.8	97.5	97.4	97.7	96.5	96.3
紙品及印刷業	Paper products and printing	100.1	99.7	97.3	95.7	95.4	95.1	96.2
塑膠製品業	Plastic products	106.0	99.7	97.0	99.5	105.1	109.8	114.1
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	105.1	98.2	95.7	92.9	93.5	97.6	107.1
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	117.9	98.1	93.5	91.9	85.9	85.5	84.1
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	108.0	97.4	92.4	91.2	92.9	91.4	83.4
其他製造業 <sup>(1)</sup>	Other manufacturing industries <sup>(1)</sup>	102.0	97.8	96.3	97.0	102.9	104.9	112.4
所有製造行業	All manufacturing industries	103.6	98.4	95.7	95.4	97.6	98.3	100.6

註釋： (1) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Note: (1) As "Other manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry group may have greater fluctuation.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

## 4.7 工業生產指數

### Index of Industrial Production

(二零零零年 = 100)  
(Year 2000 = 100)

行業組別 / 組別內選定行業	Industry group/ Selected component industry	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	115.8	98.4	106.4	94.1	99.4	100.5	110.3
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	107.5	99.9	93.3	95.1	94.7	84.2	83.6
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	111.2	99.7	92.5	82.6	79.1	82.5	80.6
紙品及印刷業	Paper products and printing	115.2	98.8	98.6	98.2	95.9	95.9	98.9
化學產品、橡膠製品、塑膠 製品及非金屬礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	156.1	92.2	76.3	77.3	76.0	77.3	82.9
塑膠製品業	Plastic products	182.1	84.8	75.7	69.6	68.1	69.3	73.6
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	165.2	84.6	64.5	60.3	65.4	71.1	72.4
金屬製品業(機械及設備 除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	200.0	89.8	63.4	48.3	49.9	53.2	54.5
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	111.3	92.1	71.7	56.4	63.0	69.7	67.0
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	132.7	100.0	76.4	65.9	61.1	64.4	65.8
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	85.2	91.5	76.1	58.9	68.4	77.3	73.9
其他產品製造業	Miscellaneous manufacturing industries	120.6	94.9	98.5	91.8	95.9	102.6	107.0
所有製造行業	All manufacturing industries	118.6	95.6	86.2	78.3	80.6	82.6	84.4

註釋：工業生產指數的行業組別及組別內選定行業，是根據「香港標準行業分類」組成。

Note: The industry groups and selected component industries for the indices are classified based on the Hong Kong Standard Industrial Classification.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

## 4.8 石礦生產 Quarry Production

		公噸 Tonnes						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
石礦產量	Quarry production	17 366 693	6 777 038	5 957 407	8 220 884	9 271 684	9 575 222	7 474 327

資料來源：土木工程拓展署

Source: Civil Engineering and Development Department

(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2882 4208)

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.9 電力生產、進口及出口 Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
本地發電廠產電	Electricity generated at local plants	102 384	116 745	123 522	127 822	133 663	138 414	139 005
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	27 999	37 278	36 655	37 428	35 413	39 604	39 230
系統損耗 <sup>(1)</sup>	System loss <sup>(1)</sup>	14 594	14 192	15 235	15 988	16 763	17 654	16 731
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	1 910	5 692	7 830	10 827	11 112	16 192	16 300

註釋：有關用電量統計見表 19.11。

Notes: Statistics on electricity consumption are presented in Table 19.11.

一兆焦耳 =  $10^{12}$  焦耳

1 terajoule =  $10^{12}$  joules

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於辦公室及職員宿舍的電力。

(1) "System loss" covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in the offices and staff residence.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)



## 概念及定義

### 本章內所有的行業

**機構單位** 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

### 就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

### 僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

### 固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產的收入

**樓宇面積** 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度為準。

### 業務收益指數

編製表 5.1 內大部分服務行業的 **業務收益指數**（零售、飲食和銀行業，以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 100 間就業人數 5 人或以上批發、進口與出口貿易、酒店、運輸、倉庫、通訊、金融（銀行除外）、保險、商用服務、地產及電影業的商號，是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。此記錄庫根據稅務局商業登記處的資料編製及更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及飲食業指數是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，除「服務行業按季統計調查」外，亦輔以由香港旅遊發展

## Concepts and Definitions

### All Industries under this Chapter

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

### Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees

### Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

### Gross additions to fixed assets

= Acquisition of fixed assets - Proceeds from sales of fixed assets

**Floor area** refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

### Business Receipts Indices

The data source for compiling the *Business Receipts Indices (BRIs)* for most service industries presented in Table 5.1 (except those for the retail, restaurants and banking industries, and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD). The survey includes some 5 100 sampled establishments drawn from all establishments engaging 5 or more persons in the wholesale, import and export trade, hotels, transport, storage, communications, financing (except banking), insurance, business services, real estate and film entertainment industries, which are based on a Central Register of Establishments maintained by the C&SD and updated with reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Indices for retail and restaurants are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, visitor expenditure data collected through the

局定期進行的離境旅客問卷調查所得的訪港旅客消費數據。

早年前，政府統計處只為 12 個服務行業編製業務收益指數。為配合政府推廣服務業的工作，政府統計處自一九九六年開始，加編 9 個服務行業及 2 個服務界別的業務收益指數。自二零零五年開始，再加編資產管理業的業務收益指數，以加強各界對這個行業的認識。現時，業務收益指數共涵蓋 22 個服務行業及 2 個服務界別。

由二零零七年第一季開始，所有服務行業／界別的業務收益指數以二零零五年為基期（即把各服務行業／界別於二零零五年第一季至第四季的業務收益平均數定為 100），取代以二零零零年為基期的系列。為方便比較及分析橫跨兩個不同基期的業務收益指數，以二零零零年為基期的業務收益指數已按比例換算至以二零零五年為基期的系列，所用的換算因子是根據兩個指數系列在二零零五年的重疊期間內各自的平均指數而計算的。

*服務界別* 有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與某服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位的所有經濟活動都可能與該服務界別有關。但在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，與該服務界別有關的。以旅遊服務界別為例，它包括所有酒店及旅行社的所有服務，還包括了食肆、零售商、運輸服務營辦商等的部分但非全部服務（以旅客為對象的服務）。

### **批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業**

零售業銷貨額（表 5.2）及食肆的收益（表 5.3）的統計數字，是根據政府統計處進行的「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。*價值指數* 量度價值的變動。*數量指數* 則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

載於表 5.4 至表 5.8 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在外地）在貨品方面的

Departing Visitors Survey conducted regularly by the Hong Kong Tourism Board are used to supplement the QSSI.

In earlier years, BRIs were compiled for 12 service industries only. To support the Government's initiative in promoting the services sector, BRIs for another 9 service industries and 2 service domains have been added as from 1996. BRI for the asset management industry has further been included since 2005 with an aim to enhance the understanding about the industry. At present, BRIs cover a total of 22 service industries and 2 service domains.

As from the first quarter of 2007, the BRIs for all service industries/domains adopt the year 2005 as the base period (i.e. taking the average of total business receipts of each service industry/domain in the four quarters of 2005 as 100), replacing the previous 2000-based series. To facilitate comparison and analysis of BRIs straddling the two different base periods, the 2000-based BRIs have been re-scaled to 2005-based using a conversion factor derived from the respective average values of the two index series in the overlapping period.

A *service domain* differs from a service industry. It comprises economic activities that straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking tourism as an example, it includes all activities of all hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

### **Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries**

Statistics on retail sales (Table 5.2) and restaurant receipts (Table 5.3) are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively, which are conducted by the C&SD. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. *Value Indices* measure the changes in value terms, while the *Volume Indices*, obtained by deflating the Value Indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

The principal statistics presented in Tables 5.4 to 5.8 are compiled based on the results of the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels conducted by the C&SD.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside



開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或外地，在貨品（從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的開支。

#### 營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍）+ 其他營運開支

*供銷售的貨品的購貨總值（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）* 不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

*供銷售的貨品的購貨總值（適用於食肆、酒店及旅舍）*

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

#### 存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

*銷售及其他收益（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）*

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

*銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍）*

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

*毛利（只適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）*

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

從貨物貿易所賺取的毛利，只為批發、零售、進口及出口貿易業編製，但沒有為食肆、酒店及旅舍業編製。這是由於後者的行業主要是提供餐飲及住宿服務，而所售的食物、飲料及其他貨物大部分都是和有關服務一同提供予客人，故此不能為這行業所售出的貨物編製有意義的毛利資料。

Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

#### *Operating expenses*

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Expenses on commissions + Textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + Other operating expenses

*Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import and export trades establishments)* excludes purchases of goods for offshore trading.

*Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)*

= Value of purchases of food + Value of purchases of beverages + Value of purchases of other goods for sale

#### *Changes in stocks*

= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

*Sales and other receipts (for wholesale, retail and import and export trades establishments)*

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Textiles export quota transfer receipts + Income from other sources

*Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)*

= Sales of food, beverages and other goods + Room sales and receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

*Gross margin (for wholesale, retail and import and export trades establishments only)*

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks

Gross margin earned from trading in goods is compiled only for wholesale, retail, import and export trades, but not for restaurants, hotels and boarding houses. This is because the latter sectors mainly provide catering and/or accommodation services, while the food, beverages and other goods traded are mostly consumed together with such services by customers. Hence, no meaningful gross margin can be compiled for goods sold by these sectors.

增加價值（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

增加價值（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

### 運輸及有關服務業

載於表 5.9 至表 5.11 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「運輸及有關服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費及電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車及巴士票的成本 + 其他營運開支

業務收益及其他收入

= 客運收入（包括出售機票收益）+ 貨運收入 + 出租運輸工具收入 + 其他業務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票業務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（劃分在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

Value added (for wholesale, retail and import and export trades establishments)

= Sales and other receipts - Income from other sources - Textiles export quota transfer receipts - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Textiles export quota transfer payments + Changes in stocks

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= Sales and other receipts - Income from other sources - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Changes in stocks

### Transport and Related Services Industries

The principal statistics presented in Tables 5.9 to 5.11 are compiled based on the results of the Annual Survey of Transport and Related Services conducted by the C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water and electricity + Freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + Agency fees, commissions and brokerage fees + Payments to outworkers + Tours cost + Cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + Other operating expenses

Business receipts and other income

= Passenger revenue (including sales of airline tickets) + Freight revenue + Rental for charter hire of transport equipment + Other business receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Value added

= Business receipts and other income - Income from other sources - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers

Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspection, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under "Land passenger transport"); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

*海上運輸輔助服務業* 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（劃分在港內海上運輸業內）、船隻修理（劃分在製造業內），以及船上用具供應商（劃分在批發及零售業內）。

### **倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業**

載於表 5.12 至表 5.14 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

#### *營運開支*

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 保險費 + 支付相關聯繫公司的行政費用 + 經營港外代表辦事處的支出 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 應酬費用 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） + 其他營運開支

#### *存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）*

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

#### *業務收益及其他收入*

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業） + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

#### *增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外）*

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業） + 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業） + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

*Supporting services to water transport* includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under “Inland water transport”); ship repairing (which is classified under the manufacturing sector); and ship chandling (which is classified under the wholesale and retail trade sector).

### **Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries**

The principal statistics presented in Tables 5.12 to 5.14 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services conducted by the C&SD.

#### *Operating expenses*

= Rent, rates and government rent + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and traveling expenses + Communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies + Expenses on maintaining representative offices outside Hong Kong + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Entertainment expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Commissions and brokerage fees + Cost of contract work + Payments to outworkers (for storage industry only) + Other operating expenses

#### *Changes in stocks (for communications and business services industries only)*

= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

#### *Business receipts and other income*

= Receipts from services rendered + Receipts from warehousing rental (for storage industry only) + Receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + Receipts from rental of machinery and equipment + Value of sales of goods (for communications and business services industries only) + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Dividends income + Gain/loss from trading of financial assets + Income from other sources

#### *Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)*

= Receipts from services rendered + Receipts from warehousing rental (for storage industry only) + Receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + Receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + Value of sales of goods (for communications and business services industries only) + Rental income from letting/subletting land and premises - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers (for storage industry only) - Total value of purchases of goods for sale (for

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖）  
= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

#### 盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

### 銀行業

載於表 5.15 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「銀行、接受存款公司、有限制牌照銀行及外地銀行代表辦事處按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，香港以外銀行亦可在香港設立本地代表辦事處（即這項統計調查的「外地銀行代表辦事處」）。但它們不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於香港以外銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

**股息** 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

**外匯交易溢利** 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

**從證券交易所獲得的利潤** 指從事金融資產短期買賣活動（即在 12 個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本收益／虧損則不包括在內。

### 保險業

載於表 5.16 至表 5.17 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

communications and business services industries only) + Changes in stocks (for communications and business services industries only)

*Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)*  
= Receipts from services rendered + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises - Operating expenses

#### *Gross surplus*

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses - Total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + Changes in stocks (for communications and business services industries only)

### **Banking Industry**

The principal statistics presented in Table 5.15 are compiled based on the results of the Annual Survey of Banks, Deposit-taking Companies, Restricted Licence Banks and Representative Offices of Foreign Banks conducted by the C&SD.

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, banks outside Hong Kong may establish local representative offices in Hong Kong (i.e. “representative offices of foreign banks” in this Survey). However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between banks outside Hong Kong and their customers in Hong Kong.

*Dividends received* refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

*Profit from foreign exchange dealing* refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

*Profit from trading in securities* refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

### **Insurance Industry**

The principal statistics presented in Tables 5.16 to 5.17 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services conducted by the C&SD.

#### 營運開支

= 租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支出、票據利息及借貸利息 + 銀行、接受存款公司及其他金融機構收取的費用 + 運輸及交通費 + 通訊支出 + 保險費 + 支付相關聯繫公司的行政費用 + 經營港外代表辦事處的支出 + 廣告及業務推廣支出 + 會計、核數、法律及其他商業服務費用 + 應酬費用 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人）+ 其他營運開支

#### 淨保費

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

#### 淨保費（直接保險）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

#### 淨保費（分入再保險）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

#### 淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

#### 基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

#### 投資的淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

#### 收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

#### 收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

#### Operating expenses

= Rent, rates and government rent + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest expenses, bill interest and loan interest + Charges paid to banks, deposit-taking companies and other financial institutions + Transport and traveling expenses + Communications expenses + Insurance premiums + Administration charges paid to related companies + Expenses on maintaining representative offices outside Hong Kong + Advertisement and business promotion expenses + Accounting, audit, legal fees and other expenses for business services + Entertainment expenses + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Claims-handling expenses (for insurers only) + Other operating expenses

#### Net premiums

= Net premiums (direct insurance) + Net premiums (inward reinsurance)

#### Net premiums (direct insurance)

= Gross premiums received - Reinsurance premiums ceded - Commissions and brokerages paid

#### Net premiums (inward reinsurance)

= Gross reinsurance premiums accepted - Premiums retro-ceded - Reinsurance commissions paid to ceding insurers - Commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

#### Net claims

= Gross value of claims in respect of direct insurance + Share of claims in respect of inward reinsurance - Recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

#### Funds and reserves (for insurers only)

= Unexpired risk reserve at end of reporting period + Outstanding claims reserve at end of reporting period + Life funds at end of reporting period (for life insurers only)

#### Net income from investment (for insurers only)

= Net income from financial assets during reporting period + Net income from fixed assets during reporting period

#### Income and receipts (for insurers only)

= Total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + Net income from investment + Receipts from services rendered + Income from other sources

#### Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= Receipts from services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

## 服務業生產者價格指數

服務業生產者價格指數 量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.18 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據則摘錄自消費物價指數系統。

## 本地及駐港公司

編製表 5.19 內的公司統計數字所用的資料，來自公司註冊處及破產管理署的行政記錄。表 5.21 至表 5.22 內的統計數字是根據政府統計處進行的「代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

地區總部 是指代表香港境外母公司對區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

地區辦事處 是指代表香港境外母公司負責協調區內（即香港及另一個或多個地方）各辦事處及／或運作的一家辦事處。

## 其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告

## Producer Price Indices for Service Industries

*Producer Price Indices for Service Industries* measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The Producer Price Indices in respect of selected service industries in Table 5.18 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the QSSI. Price data of some service products are extracted from the Consumer Price Index system.

## Companies in Hong Kong

The data sources for compiling companies statistics presented in Table 5.19 are administrative records of Companies Registry and Official Receiver's Office. The statistics presented in Tables 5.21 to 5.22 are compiled based on the results of the Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong conducted by the C&SD.

A *regional headquarters* is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

A *regional office* is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

## Further References

*Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries*

*Report on Monthly Survey of Retail Sales*

*Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases*

*Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels*

*Report on Annual Survey of Transport and Related Services*

*Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services*

*Statistical Digest of the Services Sector (Annual)*

*Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*

*Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong*

## 5.1 業務收益指數 Business Receipts Indices

(二零零五年按季平均指數 = 100)  
(Quarterly average of 2005 = 100)

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
服務行業	Service industry							
批發 / 零售	Wholesale/Retail	121.2	93.7	88.3	85.8	93.8	100.0	107.4
批發	Wholesale	162.4	106.7	95.3	90.5	94.8	100.0	107.9
零售	Retail	109.4	90.1	86.4	84.5	93.6	100.0	107.3
進口與出口貿易	Import and export trade	103.5	77.7	75.5	80.4	90.5	100.0	110.2
飲食	Restaurants	98.4	100.4	94.9	85.7	94.3	100.0	109.5
酒店	Hotels	108.2	74.9	73.1	58.8	81.9	100.0	113.7
運輸 <sup>(1)</sup>	Transport <sup>(1)</sup>	59.7	67.2	68.8	69.1	85.0	100.0	110.6
其中：	within which：							
航空運輸 <sup>(1)</sup>	Air transport <sup>(1)</sup>	44.8	61.0	68.1	66.1	84.1	100.0	106.8
陸上運輸	Land transport	89.2	94.5	91.8	87.2	94.0	100.0	103.9
海運	Maritime transport	49.5	60.8	59.0	66.3	82.3	100.0	116.1
倉庫	Storage	158.7	100.9	81.1	77.4	90.6	100.0	110.2
通訊	Communications	106.2	99.2	96.6	94.3	95.1	100.0	100.8
其中：	within which：							
電訊	Telecommunications	122.4	109.4	103.9	99.9	97.4	100.0	99.3
銀行	Banking	80.9	87.1	86.4	86.4	90.2	100.0	119.5
金融（銀行除外）	Financing (except banking)	59.7	65.3	56.0	65.7	87.5	100.0	147.9
其中：	within which：							
金融市場及 資產管理 <sup>(2)</sup>	Financial markets and asset management <sup>(2)</sup>	59.6	63.4	54.4	68.0	91.3	100.0	149.3
其中：	within which：							
資產管理 <sup>(3)</sup>	Asset management <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	100.0	151.8
保險	Insurance	34.5	53.6	59.2	70.5	86.2	100.0	121.3
地產	Real estate	119.2	73.4	71.5	75.9	86.2	100.0	99.6
商用服務	Business services	109.6	93.0	87.6	88.1	95.3	100.0	119.6
其中：	within which：							
專業服務	Professional services	97.0	88.1	82.9	85.9	90.0	100.0	115.6
電影	Film entertainment	80.7	98.7	89.7	91.8	95.2	100.0	101.7
服務界別	Service domain							
旅遊、會議及展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	106.6	68.2	75.5	70.0	88.5	100.0	114.0
電腦及有關服務	Computer and information services	48.1	60.2	63.7	67.3	81.1	100.0	109.7

註釋： 上表列出的各項服務行業 / 界別的按年業務收益指數是年內第一季至第四季指數的平均數。由二零零七年第一季開始，業務收益指數採用二零零五年為基期（即把二零零五年第一季至第四季的業務收益平均數定為100）。為方便作比較，在二零零七年第一季以前的所有服務行業 / 界別的業務收益指數已按二零零五年為基期重新編製。

(1) 香港國際機場自一九九八年七月開始以商業方式經營業務。因此，由一九九八年第三季開始，其業務收益亦包括在航空運輸服務業的業務收益內。

(2) 前稱為「金融市場及基金管理服務」的數列已重新命名為「金融市場及資產管理」，其涵蓋範圍亦有輕微調整。新涵蓋範圍納入了投資顧問公司而撇除了基金分銷商。組成這數列的其他行業的公司（佔這數列所涵蓋的絕大部分業務收益）則繼續保留在內。

(3) 資產管理業的業務收益指數數列由二零零六年第一季開始提供。

Notes: The annual Business Receipts Index for each service industry/domain presented in the above table is the average of its four quarterly indices for the year. As from the first quarter of 2007, the Business Receipts Index for each service industry/domain is derived using the year 2005 as the base period (i.e. taking the average of the total business receipts in the four quarters of 2005 as 100). To facilitate comparison, Business Receipts Indices for all service industries/domains prior to the first quarter of 2007 have been re-based to 2005.

(1) The Hong Kong International Airport has started its operation as a business entity since July 1998. Thus, its business receipts are included in the business receipts of the air transport service industry as from the third quarter of 1998.

(2) "Financial markets and fund management services" previously used has been renamed as "Financial markets and asset management", with the coverage also slightly adjusted. The new coverage includes investment advisory companies and excludes fund distributors. Establishments of other constituent trades of this series (constituting by far the majority share of the business receipts covered in this series) continue to be covered.

(3) Business Receipts Indices for the asset management industry are available as from the first quarter of 2006.

資料來源：政府統計處商業服務統計組  
(查詢電話：2123 1046)

Source: Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

## 5.2 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以二零零四至零五年為基期)

### Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (2004/05-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
		零售業總銷貨價值(百萬元) Value of total retail sales (\$ million)						
所有零售商類別	All retail outlets	223,920	184,387	176,859	172,863	191,612	204,620	219,565
		零售價值指數(二零零四年十月至二零零五年九月期內每月平均指數 = 100) Value index of retail sales (monthly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	93.3	97.8	94.7	94.2	96.7	101.2	108.6
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 <sup>(1)</sup>	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen <sup>(1)</sup>	-	113.3	111.4	111.7	100.3	101.3	107.2
新鮮蔬果 <sup>(1)</sup>	Fruits and vegetables, fresh <sup>(1)</sup>	-	119.1	96.1	87.8	101.7	99.4	101.1
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 <sup>(1)</sup>	Bread, pastry, confectionery and biscuits <sup>(1)</sup>	-	82.2	86.0	88.7	95.4	101.1	107.7
其他食品 <sup>(1)</sup>	Other foodstuffs <sup>(1)</sup>	-	90.4	86.2	88.3	93.7	101.2	110.3
酒類飲品及煙草 <sup>(1)</sup>	Alcoholic drinks and tobacco <sup>(1)</sup>	-	92.7	92.5	81.5	94.2	102.9	116.4
超級市場 <sup>(2)</sup>	Supermarkets <sup>(2)</sup>	78.3	93.6	94.3	93.3	96.1	101.7	105.9
燃料	Fuels	139.3	119.7	102.2	94.4	95.1	103.5	113.3
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	147.4	87.1	85.1	79.0	92.3	101.7	107.6
服裝 <sup>(3)</sup>	Wearing apparel <sup>(3)</sup>	-	86.4	84.5	78.0	92.1	101.9	107.7
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 <sup>(3)</sup>	Footwear, allied products and other clothing accessories <sup>(3)</sup>	-	91.0	89.2	85.1	94.0	100.7	106.8
耐用消費品	Consumer durable goods	102.4	95.2	88.0	85.7	97.2	99.6	103.5
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	132.4	100.0	94.7	82.3	99.1	98.2	110.5
電器及攝影器材 <sup>(1)</sup>	Electrical goods and photographic equipment <sup>(1)</sup>	-	82.7	78.1	81.0	94.2	100.6	101.8
傢具及固定裝置 <sup>(3)</sup>	Furniture and fixtures <sup>(3)</sup>	-	110.9	97.3	92.5	99.3	98.8	102.0
其他未分類耐用 消費品 <sup>(1)</sup>	Other consumer durable goods, not elsewhere classified <sup>(1)</sup>	-	115.6	101.8	103.1	102.8	99.2	97.4
百貨公司 <sup>(2)</sup>	Department stores <sup>(2)</sup>	135.6	87.0	86.3	83.8	94.1	101.8	110.0
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	120.4	81.5	78.2	76.0	93.4	101.2	116.6
其他消費品	Other consumer goods	102.0	89.8	84.6	85.7	94.0	101.8	109.2
書報、文具及禮品 <sup>(1)</sup>	Books, newspapers, stationery and gifts <sup>(1)</sup>	-	105.7	100.5	93.9	94.0	101.0	105.4
中藥 <sup>(1)</sup>	Chinese drugs and herbs <sup>(1)</sup>	-	104.3	102.7	106.2	95.5	101.7	105.4
眼鏡店 <sup>(1)</sup>	Optical shops <sup>(1)</sup>	-	106.6	106.4	95.1	98.9	100.2	103.5
藥物及化粧品 <sup>(1)</sup>	Medicines and cosmetics <sup>(1)</sup>	-	81.5	81.5	86.7	97.0	101.9	106.4
其他未分類消費品 <sup>(1)</sup>	Other consumer goods, not elsewhere classified <sup>(1)</sup>	-	87.1	75.1	75.8	89.8	102.2	115.4
所有零售商類別 與上年比較的 變動(百分率)	All retail outlets Change over the preceding year (%)	110.9 + 6.3	91.3 - 1.2	87.6 - 4.1	85.6 - 2.3	94.9 + 10.8	101.3 + 6.8	108.7 + 7.3



**5.2 (續) 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數**  
**(以二零零四至零五年為基期)**  
**(cont'd) Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of**  
**Retail Sales by Type of Retail Outlet (2004/05-based)**

零售商類別	Type of retail outlet	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
		零售量指數(二零零四年十月至二零零五年九月期內每月平均指數 = 100) Volume index of retail sales (monthly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	90.9	97.6	97.6	99.1	99.1	100.7	107.2
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 <sup>(1)</sup>	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen <sup>(1)</sup>	-	111.7	114.9	120.2	103.4	100.5	103.2
新鮮蔬果 <sup>(1)</sup>	Fruits and vegetables, fresh <sup>(1)</sup>	-	127.3	108.7	98.1	110.2	97.5	92.4
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 <sup>(1)</sup>	Bread, pastry, confectionery and biscuits <sup>(1)</sup>	-	80.6	85.6	89.9	96.1	101.0	107.7
其他食品 <sup>(1)</sup>	Other foodstuffs <sup>(1)</sup>	-	89.7	88.3	91.7	95.6	100.9	110.4
酒類飲品及煙草 <sup>(1)</sup>	Alcoholic drinks and tobacco <sup>(1)</sup>	-	93.6	93.2	80.8	94.6	102.9	120.5
超級市場 <sup>(2)</sup>	Supermarkets <sup>(2)</sup>	85.4	93.9	94.1	93.4	96.1	101.9	106.1
燃料	Fuels	184.3	137.1	117.3	104.6	99.8	101.6	105.9
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	115.2	93.7	90.5	86.6	94.0	101.9	105.7
服裝 <sup>(3)</sup>	Wearing apparel <sup>(3)</sup>	-	95.0	91.0	86.4	93.8	102.1	105.0
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 <sup>(3)</sup>	Footwear, allied products and other clothing accessories <sup>(3)</sup>	-	86.7	87.6	88.1	95.2	101.1	109.9
耐用消費品	Consumer durable goods	61.7	74.1	74.9	79.3	94.4	100.9	110.0
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	91.7	88.0	92.5	80.4	100.2	98.0	112.2
電器及攝影器材 <sup>(1)</sup>	Electrical goods and photographic equipment <sup>(1)</sup>	-	59.7	61.7	72.6	90.0	102.8	113.8
傢具及固定裝置 <sup>(3)</sup>	Furniture and fixtures <sup>(3)</sup>	-	100.0	90.3	90.1	98.6	99.5	103.9
其他未分類耐用 消費品 <sup>(1)</sup>	Other consumer durable goods, not elsewhere classified <sup>(1)</sup>	-	84.8	84.0	93.8	98.2	101.1	105.8
百貨公司 <sup>(2)</sup>	Department stores <sup>(2)</sup>	119.6	87.9	88.3	85.8	94.5	101.9	110.4
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	136.6	106.6	95.8	86.3	96.7	100.3	101.3
其他消費品	Other consumer goods	107.7	88.2	84.4	86.6	94.5	101.6	108.1
書報、文具及禮品 <sup>(1)</sup>	Books, newspapers, stationery and gifts <sup>(1)</sup>	-	109.0	102.4	95.5	94.6	101.2	106.1
中藥 <sup>(1)</sup>	Chinese drugs and herbs <sup>(1)</sup>	-	102.7	105.9	110.2	97.3	101.4	103.6
眼鏡店 <sup>(1)</sup>	Optical shops <sup>(1)</sup>	-	102.5	105.0	99.2	103.0	99.4	99.7
藥物及化粧品 <sup>(1)</sup>	Medicines and cosmetics <sup>(1)</sup>	-	79.4	80.4	85.9	96.5	101.9	104.7
其他未分類消費品 <sup>(1)</sup>	Other consumer goods, not elsewhere classified <sup>(1)</sup>	-	85.5	75.5	77.6	90.8	101.6	114.5
所有零售商類別 與上年比較的 變動(百分率)	All retail outlets Change over the preceding year (%)	99.4 + 1.6	90.3 + 1.2	88.0 - 2.6	87.5 - 0.6	95.5 + 9.1	101.3 + 6.1	107.2 + 5.8

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算二零零四年十月起的零售量指數所用的物價平減指數，是從二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。二零零四年十月以前的零售量指數是將一九九九至二零零零年為基期的指數按比例換算至與二零零四至零五年為基期的可比水平，而該換算因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

- (1) 二零零零年之前沒有數字。  
(2) 百貨公司內的超級市場部納入「百貨公司」類別計算。  
(3) 一九九八年之前沒有數字。

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 2004/05-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from October 2004 onwards. That for periods prior to October 2004 is compiled by re-scaling the 1999/2000-based series to a basis comparable to the 2004/05-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

- (1) Figures prior to 2000 are not available.  
(2) The supermarket sections at department stores are covered under "Department Stores".  
(3) Figures prior to 1998 are not available.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組  
(查詢電話：2802 1258)

Source: Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

### 5.3 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以二零零四至零五年為基期)

#### Value of Total Restaurant Receipts and Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (2004/05-based)

食肆類別	Type of restaurant	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
		食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)						
所有食肆類別	All restaurants	55,347.5	56,441.3	53,371.0	48,172.1	53,037.0	56,221.5	61,561.7
		食肆收益價值指數 (二零零四年十月至二零零五年九月期內按季平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	110.6	104.9	96.4	84.5	94.6	101.6	111.2
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	96.6	104.0	99.8	90.2	98.2	101.5	114.6
快餐店	Fast food shops	82.3	96.6	93.1	89.2	96.2	102.7	110.0
酒吧	Bars	100.8	91.5	101.6	93.0	99.2	100.0	103.2
其他飲食場所	Other eating and drinking places	42.6	78.5	89.1	91.9	99.7	101.1	104.8
所有食肆類別	All restaurants	100.2	102.1	96.6	87.2	96.0	101.7	111.4
		食肆收益數量指數 (二零零四年十月至二零零五年九月期內按季平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	108.4	101.7	95.2	85.1	95.2	101.2	109.2
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	100.3	101.7	98.8	90.2	98.3	101.4	113.5
快餐店	Fast food shops	89.0	97.4	94.4	90.9	97.0	102.4	108.0
酒吧	Bars	113.5	96.8	102.4	93.7	100.0	100.7	102.7
其他飲食場所	Other eating and drinking places	45.7	76.9	88.2	92.3	100.7	100.8	101.9
所有食肆類別	All restaurants	101.9	100.2	96.0	87.8	96.5	101.5	109.7

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算二零零四年第四季起的食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。二零零四年第四季以前的食肆收益數量指數是將一九九九年至二零零零年為基期的指數按比例換算至與二零零四至零五年為基期的可比水平，而該轉換因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 2004/05-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from the fourth quarter of 2004 onwards. That for periods prior to the fourth quarter of 2004 is compiled by re-scaling the 1999/2000-based series to a basis comparable to the 2004/05-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組  
(查詢電話：2123 1040)

Source: Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

## 5.4 按主要行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零五年

### Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	15 971	60 303	46 405	7,143	8,501	147,510
零售業	Retail	46 729	198 700	145 079	19,293	42,929	158,255
進口與出口貿易業	Import and export trade	80 369	469 643	446 742	112,729	203,162	2,108,330
飲食業	Restaurants	12 354	199 268	185 853	19,061	19,469	21,832
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	775	27 506	26 758	5,489	6,875	1,849
小計	Sub-total	156 198	955 420	850 835	163,715	280,937	2,437,776
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	4	423	423	62	26	48
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	26	1 121	1 121	187	171	36
小計	Sub-total	30	1 544	1 544	248	198	84
總計	Total	156 228	956 964	852 379	163,964	281,134	2,437,860

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	319	168,034	20,556	12,553	410	1 678
零售業	Retail	3,370	233,899	77,933	36,090	3,758	4 242
進口與出口貿易業	Import and export trade	- 979	2,629,285	494,134	305,532	11,891	13 744
飲食業	Restaurants	36	63,655	-	22,466	1,775	2 883
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	4	19,945	-	12,689	3,328	3 448
小計	Sub-total	2,750	3,114,818	592,623	389,330	21,162	25 995
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	0 <sup>#</sup>	153	93	69	6	65
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	1	608	-	401	100	164
小計	Sub-total	1	761	93	470	107	229
總計	Total	2,751	3,115,580	592,717	389,801	21,268	26 224

註釋：沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

Notes: Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

0<sup>#</sup> 在正負 50 萬元以內。

0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組  
(查詢電話：2802 1264)

Source: Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.5 按主要行業組別及就業人數劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>批發業</b>						
< 10	15 074	38 221	24 665	3,301	4,662	72,415
10 - 49	836	14 806	14 464	2,484	2,539	44,658
50 - 99	39	2 581	2 580	489	540	13,565
100 - 199	17	2 366	2 366	416	430	13,515
200 - 499	4	1 178	1 178	***	***	***
1 000	1	1 152	1 152	***	***	***
小計	15 971	60 303	46 405	7,143	8,501	147,510
<b>零售業</b>						
< 10	45 103	86 515	33 280	3,485	10,669	39,303
10 - 49	1 312	21 635	21 250	3,029	4,815	25,742
50 - 99	149	10 210	10 208	1,564	3,170	10,010
100 - 199	81	12 633	12 633	2,254	4,671	15,023
200 - 499	49	14 855	14 855	2,455	6,359	14,943
500 - 999	20	14 138	14 138	2,080	4,531	15,698
1 000	15	38 715	38 715	4,426	8,713	37,536
小計	46 729	198 700	145 079	19,293	42,929	158,255
<b>進口與出口貿易業</b>						
< 10	69 363	197 056	174 242	34,304	57,586	526,448
10 - 49	9 922	161 436	161 348	40,061	73,904	846,704
50 - 99	798	49 063	49 063	15,577	25,609	291,652
100 - 199	197	26 840	26 840	9,644	15,619	150,536
200 - 499	72	19 838	19 838	***	***	***
500 - 999	15	9 875	9 875	3,316	7,312	95,069
1 000	3	5 535	5 535	***	***	***
小計	80 369	469 643	446 742	112,729	203,162	2,108,330
<b>飲食業</b>						
< 10	6 090	26 569	20 110	1,636	2,650	3,060
10 - 49	5 381	80 104	73 480	7,256	6,481	7,233
50 - 99	595	32 026	32 022	3,814	3,070	4,831
100 - 199	256	32 358	32 029	4,404	4,434	4,542
200 - 499	21	5 550	5 550	***	***	***
500 - 999	7	4 394	4 394	321	522	362
1 000	4	18 267	18 267	***	***	***
小計	12 354	199 268	185 853	19,061	19,469	21,832
<b>酒店及旅舍業</b>						
< 10	654	1 039	291	18	158	0 <sup>#</sup>
10 - 49	36	1 015	1 014	123	312	9
50 - 99	13	972	972	159	193	22
100 - 199	22	3 024	3 024	458	582	85
200 - 499	33	10 918	10 918	2,197	2,984	756
500 - 999	16	10 538	10 538	2,535	2,647	978
小計	775	27 506	26 758	5,489	6,875	1,849
<b>總計</b>	<b>156 198</b>	<b>955 420</b>	<b>850 835</b>	<b>163,715</b>	<b>280,937</b>	<b>2,437,776</b>

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

0<sup>#</sup> 在正負50萬元以內。

\*\*\* 為使有關個別機構單位的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組  
(查詢電話：2802 1264)

## Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2005

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
165	83,338	11,024	6,581	191	1 085	< 10
92	50,762	6,061	3,721	183	430	10 - 49
21	14,887	1,323	818	36	79	50 - 99
16	14,705	1,192	781	- 7	51	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	1 000
319	168,034	20,556	12,553	410	1 678	Sub-total
						Retail
725	57,370	18,748	8,181	912	1 392	< 10
890	33,550	8,650	3,934	204	451	10 - 49
79	15,871	5,879	2,796	160	305	50 - 99
676	23,271	8,774	4,271	798	478	100 - 199
353	26,405	11,599	5,366	593	372	200 - 499
110	24,188	8,417	4,037	273	340	500 - 999
537	53,244	15,865	7,503	817	905	1 000
3,370	233,899	77,933	36,090	3,758	4 242	Sub-total
						Import and export trade
- 1,130	676,626	135,867	83,122	4,927	6 275	< 10
- 45	1,047,315	194,411	126,948	4,973	4 195	10 - 49
- 529	356,735	62,528	38,102	152	1 185	50 - 99
494	189,559	37,456	22,868	594	861	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
138	112,696	16,901	9,735	241	267	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
- 979	2,629,285	494,134	305,532	11,891	13 744	Sub-total
						Restaurants
- 14	7,472	-	1,748	229	849	< 10
16	21,884	-	8,207	421	742	10 - 49
3	12,389	-	4,519	136	660	50 - 99
18	14,278	-	5,348	593	426	100 - 199
***	***	-	***	***	***	200 - 499
2	1,345	-	464	62	28	500 - 999
***	***	-	***	***	***	1 000
36	63,655	-	22,466	1,775	2 883	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	233	-	84	12	99	< 10
0 <sup>#</sup>	445	-	206	195	116	10 - 49
0 <sup>#</sup>	516	-	347	24	101	50 - 99
0 <sup>#</sup>	1,625	-	1,051	77	457	100 - 199
2	8,136	-	5,286	58	1 342	200 - 499
2	8,990	-	5,714	2,962	1 332	500 - 999
4	19,945	-	12,689	3,328	3 448	Sub-total
2,750	3,114,818	592,623	389,330	21,162	25 995	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information pertaining to individual establishments.

Source : Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.6 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>批發業</b>						
< 100	783	718	342	18	72	35
100 - 499	2 345	2 670	391	26	130	508
500 - 999	1 833	3 174	636	47	201	741
1,000 - 4,999	6 749	16 706	10 134	1,047	2,031	10,918
5,000 - 9,999	1 175	5 540	4 649	619	543	6,154
10,000 - 19,999	1 773	10 009	9 008	1,374	1,172	20,006
20,000 - 49,999	880	8 852	8 776	1,538	1,203	21,339
50,000 - 99,999	197	3 764	3 750	711	736	11,240
100,000	238	8 869	8 717	1,763	2,413	76,570
小計	15 971	60 303	46 405	7,143	8,501	147,510
<b>零售業</b>						
< 100	4 321	4 611	431	1	83	107
100 - 499	13 300	18 190	1 883	89	1,147	2,065
500 - 999	12 484	20 996	5 247	370	2,145	5,110
1,000 - 4,999	13 145	34 964	19 213	1,979	4,318	15,167
5,000 - 9,999	1 673	8 493	7 298	945	1,593	7,848
10,000 - 19,999	958	11 616	11 226	1,421	2,269	9,614
20,000 - 49,999	342	9 065	9 018	1,219	1,985	6,702
50,000 - 99,999	241	10 069	10 066	1,539	2,553	11,615
100,000	266	80 697	80 697	11,730	26,835	100,026
小計	46 729	198 700	145 079	19,293	42,929	158,255
<b>進口與出口貿易業</b>						
< 100	5 050	6 878	4 384	237	391	51
100 - 499	9 796	11 946	7 726	736	1,181	1,239
500 - 999	8 760	14 228	11 818	1,613	1,467	2,702
1,000 - 4,999	20 444	65 927	57 496	8,983	11,858	28,814
5,000 - 9,999	8 480	38 247	36 069	7,452	7,829	39,497
10,000 - 19,999	10 638	50 254	47 692	9,411	11,741	111,167
20,000 - 49,999	9 555	75 667	75 186	17,911	31,551	178,478
50,000 - 99,999	3 592	56 468	56 355	12,962	18,600	175,215
100,000	4 054	150 027	150 014	53,423	118,544	1,571,167
小計	80 369	469 643	446 742	112,729	203,162	2,108,330
<b>飲食業</b>						
< 100	11	18	0	0	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
100 - 499	573	2 234	1 039	43	69	68
500 - 999	2 010	6 837	5 377	287	325	462
1,000 - 4,999	7 710	72 445	62 246	5,660	5,397	6,230
5,000 - 9,999	816	14 013	13 803	1,620	1,559	2,171
10,000 - 19,999	586	24 298	24 298	2,727	2,852	3,001
20,000 - 49,999	426	27 386	27 382	3,266	2,987	4,092
50,000 - 99,999	205	28 650	28 321	3,852	3,862	4,005
100,000	17	23 387	23 387	1,606	2,417	1,803
小計	12 354	199 268	185 853	19,061	19,469	21,832
<b>酒店及旅舍業</b>						
100 - 499	512	745	248	14	95	0
500 - 999	133	259	8	1	46	0
1,000 - 4,999	12	131	130	12	23	0 <sup>#</sup>
5,000 - 9,999	15	261	261	28	58	2
10,000 - 19,999	11	341	341	42	71	6
20,000 - 49,999	22	1 525	1 525	229	408	27
50,000 - 99,999	19	2 650	2 650	412	522	80
100,000	50	21 593	21 593	4,753	5,652	1,734
小計	775	27 506	26 758	5,489	6,875	1,849
總計	156 198	955 420	850 835	163,715	280,937	2,437,776

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

0<sup>#</sup> 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

(查詢電話：2802 1264)

# Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Sales and Other Receipts, 2005

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
						Wholesale
11	37	13	- 27	1	10	< 100
45	694	229	101	3	38	100 - 499
- 1	1,266	523	324	4	76	500 - 999
- 52	15,006	4,034	2,060	26	465	1,000 - 4,999
41	7,510	1,395	866	16	191	5,000 - 9,999
27	23,427	3,360	2,321	161	404	10,000 - 19,999
144	24,997	3,785	2,639	29	160	20,000 - 49,999
56	12,985	1,753	1,065	97	71	50,000 - 99,999
49	82,111	5,463	3,204	75	263	100,000
319	168,034	20,556	12,553	410	1 678	Sub-total
						Retail
12	170	74	- 10	12	42	< 100
- 8	3,620	1,546	404	52	197	100 - 499
28	8,496	3,414	1,296	97	377	500 - 999
321	22,666	7,802	3,519	650	561	1,000 - 4,999
341	11,054	3,540	1,959	64	127	5,000 - 9,999
578	12,772	3,727	1,506	88	163	10,000 - 19,999
36	10,739	4,013	2,073	96	249	20,000 - 49,999
110	16,178	4,617	2,165	435	251	50,000 - 99,999
1,951	148,205	49,201	23,177	2,264	2 275	100,000
3,370	233,899	77,933	36,090	3,758	4 242	Sub-total
						Import and export trade
- 4	- 1,021	- 1,089	- 1,450	- 1	102	< 100
83	2,694	1,529	394	23	347	100 - 499
43	5,640	2,934	1,523	76	326	500 - 999
- 39	51,371	22,169	10,921	1,203	1 904	1,000 - 4,999
- 256	57,032	16,759	9,544	341	950	5,000 - 9,999
397	147,883	33,522	23,555	1,825	2 148	10,000 - 19,999
- 118	265,527	85,259	55,588	2,756	1 984	20,000 - 49,999
1,192	225,555	50,738	34,348	612	1 524	50,000 - 99,999
- 2,277	1,874,605	282,313	171,109	5,056	4 458	100,000
- 979	2,629,285	494,134	305,532	11,891	13 744	Sub-total
						Restaurants
0 <sup>#</sup>	1	-	0 <sup>#</sup>	0	1	< 100
0 <sup>#</sup>	229	-	92	35	102	100 - 499
0 <sup>#</sup>	1,154	-	367	90	431	500 - 999
3	17,639	-	6,012	472	797	1,000 - 4,999
- 1	5,422	-	1,720	12	150	5,000 - 9,999
0 <sup>#</sup>	8,925	-	3,069	38	437	10,000 - 19,999
- 8	11,007	-	3,979	144	436	20,000 - 49,999
31	12,761	-	4,917	678	367	50,000 - 99,999
10	6,518	-	2,310	306	164	100,000
36	63,655	-	22,466	1,775	2 883	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	143	-	57	6	56	100 - 499
0	68	-	21	0	35	500 - 999
0	30	-	7	6	11	1,000 - 4,999
0 <sup>#</sup>	102	-	44	20	26	5,000 - 9,999
0 <sup>#</sup>	151	-	76	22	50	10,000 - 19,999
0 <sup>#</sup>	782	-	471	180	160	20,000 - 49,999
0 <sup>#</sup>	1,434	-	924	73	340	50,000 - 99,999
4	17,235	-	11,087	3,021	2 770	100,000
4	19,945	-	12,689	3,328	3 448	Sub-total
2,750	3,114,818	592,623	389,330	21,162	25 995	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.  
0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.7 按主要行業組別及增加價值劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>批發業</b>						
< 50	2 445	3 084	1 262	176	524	4,216
50 - 249	5 583	8 588	2 766	287	861	6,625
250 - 499	3 240	9 031	5 184	519	931	11,885
500 - 2,499	3 581	17 382	15 146	2,145	2,033	34,327
2,500 - 4,999	589	7 008	6 937	1,109	1,059	22,886
5,000 - 9,999	426	6 632	6 542	1,245	1,324	29,587
10,000 - 24,999	69	3 519	3 506	581	620	10,553
25,000	39	5 060	5 060	1,079	1,149	27,432
小計	15 971	60 303	46 405	7,143	8,501	147,510
<b>零售業</b>						
< 50	16 811	25 812	8 004	715	3,003	7,956
50 - 249	19 547	32 904	5 951	429	3,415	10,247
250 - 499	5 470	15 577	10 122	972	1,705	8,248
500 - 2,499	3 702	22 529	19 380	2,322	3,288	18,405
2,500 - 4,999	694	8 256	8 010	1,236	2,057	7,615
5,000 - 9,999	144	5 644	5 636	878	1,575	8,450
10,000 - 24,999	188	10 137	10 136	1,550	3,379	11,323
25,000	172	77 841	77 841	11,192	24,506	86,011
小計	46 729	198 700	145 079	19,293	42,929	158,255
<b>進口與出口貿易業</b>						
< 50	17 995	30 631	24 572	3,662	9,867	68,934
50 - 249	14 001	26 759	19 783	2,483	3,859	28,263
250 - 499	9 381	22 448	18 806	2,711	3,860	47,144
500 - 2,499	21 701	95 065	90 109	15,623	21,881	180,034
2,500 - 4,999	4 196	31 958	31 274	6,903	8,564	124,119
5,000 - 9,999	7 571	86 443	85 864	20,797	29,521	235,073
10,000 - 24,999	3 371	61 674	61 668	15,380	23,997	259,213
25,000	2 153	114 665	114 665	45,169	101,612	1,165,551
小計	80 369	469 643	446 742	112,729	203,162	2,108,330
<b>飲食業</b>						
< 50	198	***	***	***	***	***
50 - 249	2 172	***	***	***	***	***
250 - 499	2 488	9 671	5 859	401	532	1,131
500 - 2,499	6 145	74 201	67 378	6,531	5,752	6,694
2,500 - 4,999	278	6 738	6 735	808	946	790
5,000 - 9,999	733	35 422	35 422	4,080	3,556	5,125
10,000 - 24,999	230	27 456	27 452	3,118	3,963	3,303
25,000	109	36 689	36 360	3,716	3,948	3,986
小計	12 354	199 268	185 853	19,061	19,469	21,832
<b>酒店及旅舍業</b>						
< 250	646	1 046	303	20	153	0
250 - 499	5	87	84	10	28	0 <sup>#</sup>
500 - 2,499	11	89	88	8	28	0 <sup>#</sup>
2,500 - 4,999	13	341	341	38	70	4
5,000 - 9,999	11	315	315	37	107	1
10,000 - 24,999	12	791	791	111	231	14
25,000	77	24 836	24 836	5,265	6,259	1,830
小計	775	27 506	26 758	5,489	6,875	1,849
總計	156 198	955 420	850 835	163,715	280,937	2,437,776

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

0<sup>#</sup> 在正負50萬元以內。

\*\*\* 為使有關個別機構單位的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

(查詢電話：2802 1264)



# Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Value Added, 2005

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Wholesale
1	4,504	252	- 228	10	63	< 50
19	8,191	1,583	732	15	273	50 - 249
- 36	13,918	1,997	1,083	12	249	250 - 499
47	39,494	5,181	3,263	161	463	500 - 2,499
0 <sup>#</sup>	25,853	2,917	1,927	40	227	2,500 - 4,999
177	33,182	3,717	2,523	123	211	5,000 - 9,999
22	12,136	1,586	995	30	106	10,000 - 24,999
88	30,756	3,323	2,259	18	87	25,000
319	168,034	20,556	12,553	410	1 678	Sub-total
						Retail
841	9,622	2,486	- 470	326	375	< 50
36	15,826	5,599	2,225	198	507	50 - 249
123	11,592	3,457	1,768	97	243	250 - 499
338	24,975	6,889	3,632	424	385	500 - 2,499
- 13	11,933	4,261	2,250	69	186	2,500 - 4,999
38	11,044	2,611	1,070	66	132	5,000 - 9,999
112	17,717	6,454	3,152	208	332	10,000 - 24,999
1,895	131,190	46,177	22,463	2,370	2 083	25,000
3,370	233,899	77,933	36,090	3,758	4 242	Sub-total
						Import and export trade
- 509	74,379	4,538	- 5,039	498	759	< 50
82	33,979	5,723	1,964	200	755	50 - 249
7	54,360	7,139	3,422	70	512	250 - 499
1,022	228,031	43,642	24,350	1,701	2 917	500 - 2,499
- 3,628	155,460	20,340	12,860	2,450	1 269	2,500 - 4,999
363	316,841	81,352	54,038	3,549	2 425	5,000 - 9,999
- 967	332,462	70,616	49,382	1,201	1 636	10,000 - 24,999
2,650	1,433,773	260,784	164,555	2,222	3 471	25,000
- 979	2,629,285	494,134	305,532	11,891	13 744	Sub-total
						Restaurants
***	***	-	***	***	***	< 50
***	***	-	***	***	***	50 - 249
4	2,335	-	676	51	424	250 - 499
15	19,246	-	6,839	417	736	500 - 2,499
1	2,722	-	985	26	107	2,500 - 4,999
- 2	13,427	-	4,772	98	677	5,000 - 9,999
- 2	11,171	-	3,928	178	337	10,000 - 24,999
36	12,852	-	4,953	863	347	25,000
36	63,655	-	22,466	1,775	2 883	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	218	-	74	6	96	< 250
0 <sup>#</sup>	31	-	2	0	14	250 - 499
0	41	-	13	6	12	500 - 2,499
0 <sup>#</sup>	119	-	49	26	27	2,500 - 4,999
0 <sup>#</sup>	177	-	69	15	49	5,000 - 9,999
0 <sup>#</sup>	356	-	191	171	73	10,000 - 24,999
4	19,005	-	12,290	3,104	3 177	25,000
4	19,945	-	12,689	3,328	3 448	Sub-total
2,750	3,114,818	592,623	389,330	21,162	25 995	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information pertaining to individual establishments.

Source : Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.8 按主要行業組別及選定行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 選定行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<b>批發業</b>						
食品、酒類飲品及煙草	2 824	13 837	10 793	1,424	1,835	32,710
衣物、鞋類及有關製品	2 760	6 621	4 192	573	1,209	7,101
其他貨品	10 387	39 845	31 419	5,146	5,457	107,699
小計	15 971	60 303	46 405	7,143	8,501	147,510
<b>零售業</b>						
食品、酒類飲品及煙草	14 842	62 360	41 982	4,517	10,110	35,075
燃料	272	2 311	2 261	282	287	4,617
衣物、鞋類及有關製品	9 462	31 769	21 379	3,280	9,765	16,126
其他耐用用品及 其他消費品	21 500	99 442	77 236	10,716	21,952	93,351
運輸設備	654	2 817	2 219	499	815	9,085
小計	46 729	198 700	145 079	19,293	42,929	158,255
進口與出口貿易業	80 369	469 643	446 742	112,729	203,162	2,108,330
飲食業	12 354	199 268	185 853	19,061	19,469	21,832
酒店及旅舍業	775	27 506	26 758	5,489	6,875	1,849
總計	156 198	955 420	850 835	163,715	280,937	2,437,776

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組  
(查詢電話：2802 1263)

## Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Selected Industry Group, 2005

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Selected industry group
						Wholesale
198	36,716	4,124	2,369	167	342	Food, alcoholic drinks and tobacco
22	9,635	2,533	1,382	18	182	Clothing, footwear and allied products
99	121,683	13,899	8,802	225	1 155	Other commodities, n.e.c.
319	168,034	20,556	12,553	410	1 678	Sub-total
						Retail
167	53,377	18,334	8,323	957	993	Food, alcoholic drinks and tobacco
2	5,249	628	350	12	100	Fuel
829	31,534	16,110	6,564	646	798	Clothing, footwear and allied products
2,175	133,165	41,210	19,980	2,100	2 181	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
198	10,575	1,650	873	43	170	Transport equipment
3,370	233,899	77,933	36,090	3,758	4 242	Sub-total
- 979	2,629,285	494,134	305,532	11,891	13 744	Import and export trade
36	63,655	-	22,466	1,775	2 883	Restaurants
4	19,945	-	12,689	3,328	3 448	Hotels and boarding houses
2,750	3,114,818	592,623	389,330	21,162	25 995	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.  
"n.e.c." denotes not elsewhere classified.

Source : Distribution Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.9 按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零五年

### Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益及其他收入	固定資產的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Major industry group/Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
<b>陸路客運業</b>									
Land passenger transport									
< 10	14 639	15 714	2 612	190	3,129	4,766	413	3,026	1,446
10 - 49	233	5 264	4 959	590	1,026	1,948	193	1,027	332
50 - 99	42	2 904	2 897	326	879	1,325	81	467	120
100 - 499	25	4 340	4 340	632	1,237	2,073	169	856	203
500	7	30 373	30 373	7,363	8,238	22,457	6,226	16,037	6,856
小計 Sub-total	14 945	58 595	45 181	9,100	14,510	32,568	7,083	21,415	8,957
<b>陸路貨運業</b>									
Land freight transport									
< 10	8 398	15 487	8 291	1,351	5,753	8,583	226	3,066	1,480
10 - 49	757	10 892	10 725	1,497	2,200	3,960	119	1,817	263
50 - 99	9	667	667	***	***	***	***	***	***
100 - 499	11	1 893	1 893	346	594	997	24	422	57
500	1	657	657	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	9 177	29 596	22 233	3,401	8,887	14,157	383	5,590	1,870
<b>陸路運輸輔助服務業</b>									
Supporting services to land transport									
< 10	101	436	365	48	83	238	2	161	107
10 - 49	17	350	350	34	89	154	19	65	31
50 - 99	1	93	93	***	***	***	***	***	***
100 - 499	18	4 178	4 178	***	***	***	***	***	***
500	3	2 314	2 314	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	139	7 371	7 300	973	2,130	4,974	57	3,084	1,871
<b>遠洋及沿岸海上運輸業</b>									
Ocean and coastal water transport									
< 10	166	950	949	499	4,131	5,329	267	1,217	699
10 - 49	108	1 855	1 855	571	2,356	3,134	- 32	757	207
50 - 99	26	1 774	1 774	***	***	***	***	***	***
100 - 499	26	5 471	5 471	2,595	33,468	39,743	592	6,014	3,680
500	3	4 416	4 416	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	329	14 466	14 465	5,372	47,884	63,132	1,786	16,114	9,876
<b>港內海上運輸業</b>									
Inland water transport									
< 10	569	1 455	170	33	489	928	7	466	406
10 - 49	40	541	533	100	281	516	21	240	135
50 - 99	8	544	544	***	***	***	***	***	***
100 - 499	5	911	911	158	326	508	18	194	25
500	1	520	520	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	623	3 971	2 678	479	1,550	2,626	79	1,165	596

**5.9 (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零五年**  
**(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2005**

百萬元(另有註明除外)  
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
<b>海上運輸輔助服務業</b> Supporting services to water transport									
< 10	3 330	6 706	4 108	652	5,296	6,377	117	1,186	429
10 - 49	290	6 053	6 040	1,118	2,424	4,183	640	2,109	641
50 - 99	22	1 522	1 520	300	712	1,616	38	928	603
100 - 499	17	2 699	2 699	***	***	***	***	***	***
500	1	550	550	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 659	17 530	14 918	2,809	9,482	14,046	836	5,114	1,755
<b>空運業</b> Air transport									
< 10	21	96	96	22	3,021	6,998	- 4,137	6,390	3,955
10 - 49	28	921	921	375	666	1,123	17	459	82
50 - 99	15	1 107	1 107	487	908	1,931	905	1,098	536
100 - 499	10	2 660	2 660	723	413	1,416	659	1,007	280
500	9	26 050	26 050	10,861	52,890	72,916	6,754	21,940	9,164
小計 Sub-total	83	30 834	30 834	12,469	57,899	84,384	4,199	30,895	14,016
<b>其他與運輸有關的服務業</b> Services incidental to transport									
< 10	3 336	10 305	9 714	1,460	28,242	31,197	25	3,399	1,496
10 - 49	1 037	18 452	18 426	3,985	69,555	75,439	160	5,949	1,899
50 - 99	57	3 986	3 986	882	14,166	15,539	31	1,316	491
100 - 499	64	13 827	13 827	2,858	50,400	57,037	302	6,668	3,779
500	9	6 767	6 767	1,296	19,367	22,880	93	3,501	2,217
小計 Sub-total	4 504	53 338	52 721	10,481	181,729	202,091	610	20,833	9,881
總計 Total	33 459	215 701	190 330	45,084	324,071	417,978	15,033	104,208	48,823

註釋： \*\*\* 為使有關個別機構單位的資料得以保密，數據不予公布。

Note : \*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information pertaining to individual establishments.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組  
 (查詢電話：2802 1273)

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,  
 Census and Statistics Department  
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

**5.10 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業  
機構單位的主要統計數字，二零零五年**  
**Principal Statistics for All Establishments in the Transport and  
Related Services Industry by Major Industry Group and  
Business Receipts and Other Income, 2005**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收 益及其他收入(千元)	機構單位 數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
<b>陸路客運業</b>									
Land passenger transport									
< 1,000	14 238	14 313	1 362	61	2,172	3,431	259	2,377	1,198
1,000 - 4,999	485	3 035	2 579	270	548	972	153	567	155
5,000 - 9,999	44	962	962	95	210	329	44	156	24
10,000 - 19,999	114	3 848	3 841	452	770	1,507	86	818	285
20,000 - 49,999	34	2 775	2 775	311	622	974	59	412	41
50,000	30	33 662	33 662	7,912	10,187	25,354	6,482	17,085	7,255
小計 Sub-total	14 945	58 595	45 181	9,100	14,510	32,568	7,083	21,415	8,957
<b>陸路貨運業</b>									
Land freight transport									
< 1,000	6 483	7 929	1 840	163	1,519	2,423	78	1,039	740
1,000 - 4,999	1 806	9 427	8 265	1,215	2,690	4,371	62	1,763	467
5,000 - 9,999	779	7 876	7 765	1,274	2,903	4,602	168	1,771	426
10,000 - 19,999	82	1 069	1 069	174	630	891	18	264	87
20,000 - 49,999	14	850	850	116	306	452	26	149	31
50,000	13	2 445	2 445	459	838	1,418	31	604	120
小計 Sub-total	9 177	29 596	22 233	3,401	8,887	14,157	383	5,590	1,870
<b>陸路運輸輔助服務業</b>									
Supporting services to land transport									
< 1,000	10	***	***	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	95	551	482	46	78	231	3	159	107
5,000 - 9,999	5	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	9	323	323	41	84	149	18	65	25
20,000 - 49,999	8	1 453	1 453	186	61	281	2	219	35
50,000	12	4 967	4 967	691	1,886	4,272	33	2,621	1,695
小計 Sub-total	139	7 371	7 300	973	2,130	4,974	57	3,084	1,871
<b>遠洋及沿岸海上運輸業</b>									
Ocean and coastal water transport									
< 1,000	26	61	61	7	5	13	- 1	8	1
1,000 - 4,999	76	645	644	155	82	251	10	161	14
5,000 - 9,999	8	212	212	29	36	63	- 3	28	- 2
10,000 - 19,999	119	1 146	1 146	522	715	1,336	7	636	98
20,000 - 49,999	35	1 506	1 506	610	394	1,099	21	660	95
50,000	64	10 895	10 895	4,049	46,652	60,371	1,752	14,620	9,669
小計 Sub-total	329	14 466	14 465	5,372	47,884	63,132	1,786	16,114	9,876

**5.10 (續) 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業  
機構單位的主要統計數字，二零零五年**  
**(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and  
Related Services Industry by Major Industry Group and  
Business Receipts and Other Income, 2005**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
<b>港內海上運輸業</b>									
Inland water transport									
< 1,000	378	680	8	1	62	197	4	135	134
1,000 - 4,999	191	937	324	63	78	264	1	202	123
5,000 - 9,999	22	204	196	27	40	133	0 <sup>#</sup>	93	65
10,000 - 19,999	8	105	105	23	54	131	- 1	84	55
20,000 - 49,999	9	633	633	108	191	300	25	135	1
50,000	15	1 412	1 412	258	1,125	1,601	50	516	218
小計 Sub-total	623	3 971	2 678	479	1,550	2,626	79	1,165	596
<b>海上運輸輔助服務業</b>									
Supporting services to water transport									
< 1,000	1 508	1 634	310	32	476	639	15	167	131
1,000 - 4,999	1 760	5 853	4 577	769	2,395	3,316	98	995	152
5,000 - 9,999	206	2 155	2 142	272	1,178	1,652	7	482	202
10,000 - 19,999	68	1 121	1 121	177	612	763	59	146	-26
20,000 - 49,999	92	3 704	3 704	742	1,604	2,557	30	992	211
50,000	26	3 062	3 062	818	3,216	5,118	627	2,330	1,084
小計 Sub-total	3 659	17 530	14 918	2,809	9,482	14,046	836	5,114	1,755
<b>空運業</b>									
Air transport									
< 1,000	9	***	***	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	9	70	70	17	11	28	0 <sup>#</sup>	18	0 <sup>#</sup>
5,000 - 9,999	4	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	13	461	461	106	79	190	0 <sup>#</sup>	111	5
20,000 - 49,999	23	1 306	1 306	432	186	652	14	466	34
50,000	26	28 795	28 795	11,868	57,531	83,477	4,175	30,356	14,078
小計 Sub-total	83	30 834	30 834	12,469	57,899	84,384	4,199	30,895	14,016
<b>其他與運輸有關 的服務業</b>									
Services incidental to transport									
< 1,000	627	759	539	45	219	265	0 <sup>#</sup>	47	1
1,000 - 4,999	1 151	2 793	2 492	279	3,037	3,408	- 1	816	93
5,000 - 9,999	801	3 781	3 781	517	5,098	5,895	6	807	280
10,000 - 19,999	669	4 094	4 024	668	7,544	8,655	33	1,102	442
20,000 - 49,999	543	6 160	6 134	1,085	14,563	16,266	20	1,697	617
50,000	713	35 751	35 751	7,887	151,267	167,603	553	16,364	8,448
小計 Sub-total	4 504	53 338	52 721	10,481	181,729	202,091	610	20,833	9,881
總計 Total	33 459	215 701	190 330	45,084	324,071	417,978	15,033	104,208	48,823

註釋： 0<sup>#</sup> 在正負50萬元以內。

Notes: 0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

\*\*\* 為使有關個別機構單位的資料得以保密，數據  
不予公布。

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of  
information pertaining to individual establishments.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組  
(查詢電話：2802 1273)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

**5.11 按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零五年**  
**Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2005**

百萬元(另有註明除外)  
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
<b>陸路客運業</b>									
Land passenger transport									
< 500	14 212	14 325	1 409	65	2,240	3,484	256	2,350	1,179
500 - 2,499	482	3 050	2 667	281	567	948	98	495	101
2,500 - 4,999	77	1 455	1 346	134	283	473	66	251	56
5,000 - 9,999	118	3 972	3 971	468	1,029	1,769	119	832	272
10,000 - 24,999	30	2 478	2 475	304	869	1,244	97	428	70
25,000	26	33 314	33 314	7,849	9,523	24,651	6,446	17,059	7,278
小計 Sub-total	14 945	58 595	45 181	9,100	14,510	32,568	7,083	21,415	8,957
<b>陸路貨運業</b>									
Land freight transport									
< 500	6 901	7 831	1 279	90	2,783	3,690	95	1,092	816
500 - 2,499	1 850	12 562	11 750	1,795	3,666	6,061	130	2,441	600
2,500 - 4,999	394	5 531	5 531	896	1,265	2,455	95	1,250	293
5,000 - 9,999	14	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	4	***	***	***	***	***	***	***	***
25,000	14	2 660	2 660	491	849	1,461	32	637	122
小計 Sub-total	9 177	29 596	22 233	3,401	8,887	14,157	383	5,590	1,870
<b>陸路運輸輔助服務業</b>									
Supporting services to land transport									
< 500	45	172	135	11	51	64	0 <sup>#</sup>	14	3
500 - 2,499	24	***	***	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	42	347	313	25	38	158	3	125	95
5,000 - 9,999	5	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	7	656	656	87	30	138	0 <sup>#</sup>	107	20
25,000	17	5 967	5 967	821	1,932	4,471	35	2,774	1,718
小計 Sub-total	139	7 371	7 300	973	2,130	4,974	57	3,084	1,871
<b>遠洋及沿岸海上 運輸業</b>									
Ocean and coastal water transport									
< 500	44	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	38	***	***	***	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	62	625	625	160	528	708	6	181	20
5,000 - 9,999	106	1 145	1 145	547	2,029	2,681	40	648	106
10,000 - 24,999	34	1 530	1 530	541	1,297	2,186	- 19	617	348
25,000	46	10 592	10 592	4,023	43,389	56,863	1,740	14,617	9,451
小計 Sub-total	329	14 466	14 465	5,372	47,884	63,132	1,786	16,114	9,876



**5.11 (續) 按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零五年**  
**(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2005**

百萬元(另有註明除外)  
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
<b>港內海上運輸業</b>									
<b>Inland water transport</b>									
< 500	343	563	230	39	186	237	4	70	12
500 - 2,499	222	1 134	182	33	28	259	0 <sup>#</sup>	232	198
2,500 - 4,999	19	286	277	46	33	92	1	59	13
5,000 - 9,999	13	39	39	9	30	119	- 1	89	81
10,000 - 24,999	19	599	599	115	445	733	53	319	173
25,000	7	1 351	1 351	237	828	1,186	22	394	120
小計 Sub-total	623	3 971	2 678	479	1,550	2,626	79	1,165	596
<b>海上運輸輔助服務業</b>									
<b>Supporting services to water transport</b>									
< 500	2 587	3 257	1 088	146	2,221	2,511	132	344	144
500 - 2,499	827	4 773	4 339	722	1,765	2,657	- 15	919	170
2,500 - 4,999	101	1 951	1 944	298	879	1,215	59	338	38
5,000 - 9,999	68	1 722	1 720	283	630	1,052	- 1	421	139
10,000 - 24,999	55	3 129	3 129	613	1,069	1,858	42	830	176
25,000	22	2 697	2 697	748	2,917	4,753	618	2,262	1,089
小計 Sub-total	3 659	17 530	14 918	2,809	9,482	14,046	836	5,114	1,755
<b>空運業</b>									
<b>Air transport</b>									
< 500	3	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	18	103	103	23	20	45	0 <sup>#</sup>	25	2
5,000 - 9,999	13	432	432	109	66	178	0 <sup>#</sup>	112	3
10,000 - 24,999	20	***	***	***	***	***	***	***	***
25,000	30	29 269	29 269	11,994	57,572	83,645	4,175	30,483	14,078
小計 Sub-total	83	30 834	30 834	12,469	57,899	84,384	4,199	30,895	14,016
<b>其他與運輸有關的服務業</b>									
<b>Services incidental to transport</b>									
< 500	1 941	3 925	3 410	311	7,094	7,425	5	327	20
500 - 2,499	1 350	8 702	8 626	1,334	16,671	18,597	31	1,927	592
2,500 - 4,999	510	5 249	5 249	934	16,153	17,585	14	1,863	498
5,000 - 9,999	449	8 143	8 117	1,846	31,473	34,453	103	3,010	1,134
10,000 - 24,999	159	6 752	6 752	1,516	31,475	33,938	61	2,508	947
25,000	94	20 567	20 567	4,539	78,863	90,092	397	11,197	6,690
小計 Sub-total	4 504	53 338	52 721	10,481	181,729	202,091	610	20,833	9,881
總計 Total	33 459	215 701	190 330	45,084	324,071	417,978	15,033	104,208	48,823

註釋： 0<sup>#</sup> 在正負50萬元以內。

Notes: 0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

\*\*\* 為使有關個別機構單位的資料得以保密，數據不予公布。

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information pertaining to individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組  
 (查詢電話：2802 1273)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,  
 Census and Statistics Department  
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

## 5.12 按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
<b>倉庫業</b>					
< 5	136	452	423	57	120
5 - 9	47	271	271	47	164
10 - 19	43	519	519	96	224
20 - 49	39	1 016	1 015	190	602
50 - 99	5	379	379	53	54
100 - 199	9	1 110	1 110	167	438
200 - 499	5	1 356	1 356	168	305
小計	283	5 102	5 072	777	1,906
<b>通訊業</b>					
< 5	286	648	590	168	1,525
5 - 9	141	1 034	962	159	510
10 - 19	153	1 629	1 521	267	776
20 - 49	136	3 609	3 561	454	2,000
50 - 99	18	1 265	1 265	491	1,466
100 - 199	17	2 294	2 294	521	2,751
200 - 499	14	4 685	4 685	1,148	9,222
500	16	15 637	15 637	4,162	23,302
小計	781	30 802	30 516	7,370	41,554
<b>財務業(銀行除外)</b>					
< 5	3 101	5 272	4 583	2,177	11,410
5 - 9	752	4 555	4 463	1,625	2,464
10 - 19	435	5 296	5 296	3,294	3,109
20 - 49	213	6 156	6 156	4,474	7,882
50 - 99	111	8 364	8 364	5,361	10,247
100 - 199	36	4 988	4 988	3,619	5,783
200 - 499	25	7 188	7 188	4,763	8,033
500	7	5 865	5 865	15,391	8,613
小計	4 680	47 685	46 903	40,704	57,540
<b>商用服務及機械及 設備租賃服務業</b>					
< 5	20 140	28 472	17 686	2,711	7,401
5 - 9	1 847	11 868	10 616	1,854	2,125
10 - 19	1 415	18 883	18 458	4,969	3,751
20 - 49	707	19 951	19 512	6,650	7,170
50 - 99	159	11 192	11 054	3,675	7,661
100 - 199	103	13 713	13 593	5,115	6,358
200 - 499	74	21 552	21 361	6,881	6,308
500	48	52 456	52 139	8,759	4,079
小計	24 494	178 087	164 420	40,615	44,853
<b>總計</b>	<b>30 238</b>	<b>261 676</b>	<b>246 910</b>	<b>89,467</b>	<b>145,854</b>

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

0# 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組  
(查詢電話：2894 8149)

## Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2005

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值	存貨變動	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	樓宇面積 (千平方米)	Major industry group/ Number of persons engaged
Total value of purchases of goods for sale	Changes in stocks	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Floor area (thousand sq. m.)	
-	-	241	9	150	174	Storage < 5
-	-	400	11	244	317	5 - 9
-	-	334	105	105	244	10 - 19
-	-	933	16	327	750	20 - 49
-	-	133	0	72	57	50 - 99
-	-	790	11	345	402	100 - 199
-	-	567	22	278	231	200 - 499
-	-	3,398	174	1,521	2 174	Sub-total
						Communications
35	- 1	2,344	379	781	11	< 5
28	0	883	- 49	346	17	5 - 9
0	0	1,749	94	622	11	10 - 19
16	0	2,646	252	632	68	20 - 49
34	- 3	2,830	1,252	1,309	24	50 - 99
57	0 <sup>#</sup>	3,480	154	552	39	100 - 199
1,096	238	10,254	4,183	500	80	200 - 499
3,046	29	42,007	3,296	16,773	598	500
4,312	262	66,194	9,561	21,515	849	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	48,721	30	2,704	182	< 5
-	-	21,330	47	1,943	111	5 - 9
-	-	6,945	45	2,874	128	10 - 19
-	-	48,896	398	4,491	592	20 - 49
-	-	33,265	605	5,703	202	50 - 99
-	-	22,005	164	4,934	81	100 - 199
-	-	35,684	317	6,143	113	200 - 499
-	-	30,700	94	15,375	90	500
-	-	247,546	1,700	44,167	1 500	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
132	0 <sup>#</sup>	13,069	432	5,105	611	< 5
50	0 <sup>#</sup>	4,624	70	2,332	194	5 - 9
257	7	10,795	178	6,311	496	10 - 19
659	- 9	12,617	- 278	4,756	379	20 - 49
200	- 21	12,978	135	4,849	177	50 - 99
731	3	13,662	160	6,504	172	100 - 199
2,538	0 <sup>#</sup>	18,115	532	10,046	237	200 - 499
535	- 1	19,960	240	12,124	214	500
5,102	- 21	105,820	1,469	52,028	2 479	Sub-total
9,413	241	422,958	12,903	119,231	7 002	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

## 5.13 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
<b>倉庫業</b>					
< 500	30	62	33	2	8
500 - 999	29	117	117	11	11
1,000 - 4,999	127	740	740	114	194
5,000 - 9,999	26	177	177	33	111
10,000 - 19,999	20	601	601	94	218
20,000 - 49,999	36	1 144	1 143	195	535
50,000	14	2 261	2 261	328	829
小計	283	5 102	5 072	777	1,906
<b>通訊業</b>					
< 500	75	109	70	5	7
500 - 999	206	636	602	165	12
1,000 - 4,999	268	3 019	2 806	265	242
5,000 - 9,999	42	774	774	79	189
10,000 - 19,999	81	2 432	2 432	300	700
20,000 - 49,999	39	1 603	1 603	268	903
50,000	69	22 229	22 229	6,288	39,500
小計	781	30 802	30 516	7,370	41,554
<b>財務業(銀行除外)</b>					
< 500	1 754	3 520	3 075	900	2,646
500 - 999	153	436	313	36	38
1,000 - 4,999	1 223	4 848	4 638	895	1,287
5,000 - 9,999	566	3 347	3 344	1,631	1,192
10,000 - 19,999	343	2 827	2 827	1,525	2,285
20,000 - 49,999	263	6 360	6 360	2,805	2,630
50,000	377	26 345	26 345	32,912	47,462
小計	4 680	47 685	46 903	40,704	57,540
<b>商用服務及機械及設備租賃服務業</b>					
< 500	13 166	17 305	8 192	829	1,709
500 - 999	4 074	9 275	8 196	1,493	1,253
1,000 - 4,999	5 078	21 926	19 962	5,206	6,387
5,000 - 9,999	983	16 679	16 287	3,210	2,201
10,000 - 19,999	662	16 445	16 121	3,705	3,647
20,000 - 49,999	267	16 255	16 098	3,777	2,844
50,000	264	80 203	79 563	22,396	26,812
小計	24 494	178 087	164 420	40,615	44,853
總計	30 238	261 676	246 910	89,467	145,854

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

0# 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組  
(查詢電話：2894 8149)

## Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2005

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
						Storage
-	-	9	7	1	21	< 500
-	-	21	0	10	6	500 - 999
-	-	372	13	203	328	1,000 - 4,999
-	-	170	18	84	94	5,000 - 9,999
-	-	349	87	122	272	10,000 - 19,999
-	-	873	18	326	666	20,000 - 49,999
-	-	1,604	32	774	786	50,000
-	-	3,398	174	1,521	2 174	Sub-total
						Communications
0	0	12	0 <sup>#</sup>	5	3	< 500
0	0	186	0 <sup>#</sup>	173	2	500 - 999
0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	512	24	278	9	1,000 - 4,999
0	0	285	22	96	8	5,000 - 9,999
30	0	1,221	- 69	492	29	10,000 - 19,999
2	0	1,277	200	381	48	20,000 - 49,999
4,280	262	62,701	9,384	20,090	750	50,000
4,312	262	66,194	9,561	21,515	849	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	128	4	8	63	< 500
-	-	113	3	74	9	500 - 999
-	-	2,082	6	629	119	1,000 - 4,999
-	-	3,554	28	1,289	125	5,000 - 9,999
-	-	5,561	30	1,313	59	10,000 - 19,999
-	-	8,810	200	2,628	152	20,000 - 49,999
-	-	227,298	1,428	38,226	972	50,000
-	-	247,546	1,700	44,167	1 500	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	2,622	274	903	320	< 500
33	0 <sup>#</sup>	2,680	107	1,382	151	500 - 999
95	- 6	10,571	249	3,453	465	1,000 - 4,999
83	0 <sup>#</sup>	6,829	- 533	4,258	345	5,000 - 9,999
74	4	8,448	114	4,651	261	10,000 - 19,999
185	- 2	8,353	190	5,224	190	20,000 - 49,999
4,632	- 16	66,317	1,067	32,158	748	50,000
5,102	- 21	105,820	1,469	52,028	2 479	Sub-total
9,413	241	422,958	12,903	119,231	7 002	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million.

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

## 5.14 按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字，二零零五年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
<b>倉庫業</b>					
< 50	31	87	58	6	21
50 - 499	46	173	173	18	27
500 - 2,499	122	858	858	136	251
5,000 - 9,999	58	929	929	182	637
10,000 - 24,999	13	815	814	113	190
25,000	13	2 241	2 241	323	779
小計	283	5 102	5 072	777	1,906
<b>通訊業</b>					
< 50	87	2 497	2 446	521	8,287
50 - 249	42	195	195	28	59
250 - 499	10	42	27	2	3
500 - 2,499	444	3 254	3 033	408	382
2,500 - 4,999	87	2 069	2 069	224	869
5,000 - 9,999	22	666	666	129	986
10,000 - 24,999	38	2 123	2 123	382	1,075
25,000	50	19 956	19 956	5,677	29,893
小計	781	30 802	30 516	7,370	41,554
<b>財務業(銀行除外)</b>					
< 50	369	1 462	1 255	354	2,420
50 - 249	210	455	400	58	124
250 - 499	215	591	349	35	113
500 - 2,499	698	3 573	3 414	608	888
2,500 - 4,999	342	1 727	1 720	1,163	907
5,000 - 9,999	142	2 175	2 175	777	1,422
10,000 - 24,999	166	3 231	3 231	1,969	2,824
25,000	204	19 654	19 654	28,950	28,936
小計	2 346	32 868	32 198	33,913	37,634
<b>商用服務及機械及設備租賃服務業</b>					
< 50	6 678	13 784	9 718	3,532	3,604
50 - 249	7 122	9 119	4 846	344	2,760
250 - 499	3 998	7 233	5 525	755	1,425
500 - 2,499	4 312	15 598	13 653	2,450	2,566
2,500 - 4,999	996	13 513	13 110	2,869	2,240
5,000 - 9,999	786	17 670	17 317	3,806	3,380
10,000 - 24,999	295	14 282	14 081	3,107	4,723
25,000	306	86 888	86 170	23,753	24,156
小計	24 494	178 087	164 420	40,615	44,853
總計	27 904	246 859	232 205	82,676	125,947

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

0<sup>#</sup> 在正負50萬元 / 500平方米以內(如適用)。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組  
(查詢電話：2894 8149)

## Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Value Added, 2005

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Storage
-	-	23	7	- 3	67	< 50
-	-	45	0 <sup>#</sup>	18	116	50 - 499
-	-	437	31	203	323	500 - 2,499
-	-	994	98	366	698	5,000 - 9,999
-	-	353	7	185	204	10,000 - 24,999
-	-	1,546	31	751	765	25,000
-	-	3,398	174	1,521	2 174	Sub-total
						Communications
34	12	7,167	- 940	- 1,214	36	< 50
0	0	68	47	9	4	50 - 249
0	0	6	0	4	0 <sup>#</sup>	250 - 499
0	0	839	23	465	12	500 - 2,499
2	0	1,168	118	301	53	2,500 - 4,999
30	0	1,279	- 64	264	12	5,000 - 9,999
45	- 1	2,025	74	543	20	10,000 - 24,999
4,201	251	53,641	10,303	21,144	712	25,000
4,312	262	66,194	9,561	21,515	849	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	2,519	17	- 536	40	< 50
-	-	195	3	33	6	50 - 249
-	-	181	0 <sup>#</sup>	68	5	250 - 499
-	-	1,753	- 3	658	68	500 - 2,499
-	-	2,276	- 15	1,290	47	2,500 - 4,999
-	-	2,691	30	1,002	41	5,000 - 9,999
-	-	5,630	39	2,493	62	10,000 - 24,999
-	-	79,870	913	39,158	355	25,000
-	-	95,115	984	44,167	625	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
236	- 7	2,424	298	- 2,140	321	< 50
49	0 <sup>#</sup>	3,846	88	1,009	197	50 - 249
18	0	2,801	101	1,363	155	250 - 499
133	1	7,159	136	4,480	269	500 - 2,499
23	4	5,953	- 535	3,419	291	2,500 - 4,999
131	- 1	8,954	150	5,291	312	5,000 - 9,999
279	- 1	9,490	157	4,435	131	10,000 - 24,999
4,232	- 16	65,193	1,073	34,169	803	25,000
5,102	- 21	105,820	1,469	52,028	2 479	Sub-total
9,413	241	270,527	12,187	119,231	6 127	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million/500 sq. m. (where applicable).

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

## 5.15 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

### Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

#### (A) 持牌銀行 Licensed Banks

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目	Number of establishments	188	158	159	143	139	135	129
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	9,395	10,986	10,663	10,046	10,908	13,373	13,779
活期存款帳戶業務、執行人及信託人服務、保證人、投資組合管理、保管、匯款及商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	3,970	7,684	8,000	8,869	8,592	11,434	11,180
銀團貸款	Syndication of loans	1,308	2,253	2,004	1,688	1,410	1,673	1,496
淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	68,578	82,970	81,851	80,403	77,372	70,897	77,008
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	6,291	5,282	5,529	6,032	7,012	9,602	11,854
從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	5,141	5,561	6,777	7,472	5,706	8,975	10,281
工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	20,753	27,730	30,024	28,722	28,837	34,359	40,528
租金支出	Rental payment	4,780	4,472	4,431	4,177	3,948	3,519	3,883
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	1,121	1,128	1,181	1,056	1,018	1,063	1,149
廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	3,068	4,548	4,953	4,439	4,051	5,211	6,319
其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	5,000	6,275	7,166	6,935	7,210	8,320	10,760



**5.15 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字**

**(cont'd) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

**(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司  
Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目	Number of establishments	202	125	111	104	93	81	71
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費：	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services :							
信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	1,191	1,517	1,645	1,642	1,741	1,832	1,099
執行人及信託人服務、保證人、投資組合管理、保管、匯款及商業銀行諮詢服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	736	814	455	559	735	989	800
銀團貸款	Syndication of loans	555	612	455	79	93	67	80
淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	9,263	8,388	8,757	7,747	6,408	6,010	4,091
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	287	160	137	175	186	221	112
從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	797	136	363	224	-102	69	308
工資和新金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	2,434	2,405	1,976	2,598	2,459	2,902	3,309
租金支出	Rental payment	648	336	287	352	292	255	239
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	101	67	57	51	41	51	41
廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	610	720	661	549	509	575	472
其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	700	729	574	500	468	511	533

**(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處  
Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位數目	Number of establishments	174	138	127	117	103	86	85
香港居住的僱員工資及新金支出及向其提供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	209	248	201	188	185	230	181
其他營運開支	Other operating expenses	234	174	138	157	151	125	114

資料來源：政府統計處商業服務統計組  
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

## 5.16 按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零五年 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

就業 人數 Number of persons engaged	機構單位		就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資產	
	數目 Number of establishments	的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets									樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	
< 5	1	380	2 389	713	138	572	2,816	1,531	12,908	5,792	- 2	38
5 - 9	202	1 212	1 169	268	285	285	9,525	934	25,733	11,575	1	20
10 - 19	70	924	924	353	396	396	1,565	979	7,203	2,950	13	21
20 - 49	61	1 858	1 858	729	526	526	4,571	2,266	13,896	9,519	17	24
50 - 99	20	1 355	1 355	450	407	407	6,935	1,527	15,318	8,618	33	23
100 - 199	21	2 657	2 657	1,339	707	707	3,014	2,651	8,669	6,280	39	38
200 - 499	11	2 912	2 912	790	774	774	6,750	2,123	18,725	10,086	59	41
500	18	32 752	32 752	10,706	2,595	2,595	75,130	24,606	297,427	100,715	427	276
總計 Total	1 783	46 060	44 340	14,773	6,262	6,262	110,306	36,617	399,880	155,535	587	480

資料來源：政府統計處商業服務統計組  
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

## 5.17 按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零五年 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts, 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單位		就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資產	
	數目 Number of establishments	的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets									樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	
< 500	1	181	2 015	339	3	215	0	0	0	490	0	34
500 - 999	23	109	66	9	6	6	0	0	0	22	0	0 <sup>#</sup>
1,000 - 4,999	374	2 166	2 166	432	263	263	14	5	107	815	1	35
5,000 - 9,999	21	305	305	106	50	50	- 9	- 79	2,649	138	3	6
10,000 - 19,999	40	756	756	246	152	152	44	223	277	606	0 <sup>#</sup>	5
20,000 - 49,999	24	539	539	274	167	167	0	0	0	631	14	9
50,000	119	40 169	40 169	13,702	5,407	5,407	110,257	36,468	396,847	152,832	569	391
總計 Total	1 783	46 060	44 340	14,773	6,262	6,262	110,306	36,617	399,880	155,535	587	480

註釋：0<sup>#</sup> 在正負50萬元 / 500平方米以內(如適用)。

Note : 0<sup>#</sup> Within ±\$0.5 million/500 sq. m. (where applicable).

資料來源：政府統計處商業服務統計組  
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

## 5.18 選定服務業生產者價格指數，二零零一年至二零零六年 Producer Price Indices of Selected Service Industries, 2001 to 2006

(二零零一年 = 100)  
(Year 2001 = 100)

服務業	Service industry	2001	2002	2003	2004	2005	2006
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	100.0	98.9	94.0	104.0	116.8	128.8
陸路運輸業	Land transport	100.0	98.1	96.5	96.4	97.4	97.5
其中：	within which：						
陸路貨運業	Land freight transport services	100.0	95.2	96.7	97.0	96.6	94.6
海上運輸業	Maritime transport	100.0	97.0	104.0	105.4	105.8	103.8
其中：	within which：						
貨櫃碼頭、 貨櫃裝卸及 貨櫃租賃服務	Container terminals, haulage of container and container leasing services	100.0	99.4	97.8	96.4	94.5	90.0
海上貨運代理	Sea cargo forwarding services	100.0	97.0	105.8	108.9	110.5	106.7
航空運輸業	Air transport	100.0	100.3	100.7	103.0	105.6	104.4
其中：	within which：						
航空貨運代理	Air cargo forwarding services	100.0	105.9	107.8	114.0	117.8	117.8
倉庫業	Storage	100.0	91.3	90.4	92.9	94.1	95.7
電訊業	Telecommunications	100.0	81.4	72.6	65.3	60.4	56.7
其他通訊服務 <sup>(1)</sup>	Miscellaneous communication services <sup>(1)</sup>	100.0	103.9	107.9	110.5	110.5	110.9
證券、期貨及 金銀經紀服務	Stock, commodity and bullion brokerage services	100.0	99.1	95.4	94.5	90.5	87.0
地產保養管理、經紀及 代理服務	Real estate maintenance management, brokerage and agency services	100.0	97.5	91.2	93.2	97.7	101.3
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	100.0	89.7	85.1	82.0	78.7	80.2
法律、會計、核數及 簿記服務	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services	100.0	98.8	98.3	100.2	105.2	110.2

註釋： (1) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Note: (1) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組  
(查詢電話：2123 1038)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

## 5.19 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		公司數目 Number of companies						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	7	2	4	2	6	3	5
擔保有限公司	Limited by guarantee	288	345	462	373	459	547	537
私人公司	Private companies	49 439	37 911	46 088	49 674	65 093	72 809	81 432
總計	Total	49 734	38 258	46 554	50 049	65 558	73 359	81 974
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	3 250	1 178	1 085	946	825	788	776
解散	Dissolution	3 246	1 512	1 264	1 040	924	785	789
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	174	229	267	217	256	192	175
解散	Dissolution	171	148	156	274	209	172	231
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	742	1 401	1 430	1 451	1 306	955	674
發出的清盤令	Winding-up orders made	557	1 066	1 292	1 248	1 147	849	552
根據第290A條 被撤銷註冊 <sup>(1)</sup>	Striking off under S.290A <sup>(1)</sup>	27 354	-	-	-	-	-	-
根據第291AA條 被撤銷註冊 <sup>(1)</sup>	Deregistration under S.291AA <sup>(1)</sup>	-	20 219	21 380	18 936	19 225	18 665	19 962
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	7 272	17 185	30 560	34 606	22 922	22 156	17 830
其他	Others	0	1	0	0	0	0	4
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	6 041	6 576	6 922	7 171	7 562	7 912	8 376
私人公司	Private companies	477 140	503 804	496 189	490 235	511 418	541 320	583 568
總計	Total	483 181	510 380	503 111	497 406	518 980	549 232	591 944
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設 有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	665	812	700	724	735	620	608
年內不再設有 營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	378	448	447	451	439	411	387
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	4 604	6 457	6 710	6 983	7 279	7 488	7 709

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) In view of the repeal of Section 290A of the Companies Ordinance on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A has been replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA as from January 2000.

資料來源：公司註冊處  
(查詢電話：2867 4570)；  
破產管理署  
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry  
(Enquiry Telephone No.: 2867 4570);  
Official Receiver's Office  
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

## 5.20 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

		公司數目 Number of companies						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
北美洲	North America							
美國	United States of America	800	776	756	729	736	734	730
百慕大群島	Bermuda	423	617	632	638	642	643	647
加拿大	Canada	63	69	69	66	64	66	68
中美洲及南美洲	Central and South America							
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1 121	2 215	2 372	2 493	2 655	2 754	2 876
開曼群島	Cayman Islands	149	442	532	583	630	677	729
巴拿馬	Panama	68	104	111	133	177	212	229
巴哈馬	Bahamas	43	52	46	46	45	48	51
其他	Others	44	91	94	95	89	95	94
西歐	Western Europe							
英國	United Kingdom	402	407	395	393	388	400	412
法國	France	61	58	62	61	61	61	57
荷蘭	Netherlands	45	56	56	49	46	42	43
瑞士	Switzerland	39	43	42	40	42	44	42
德國	Germany	43	46	41	41	38	37	39
其他	Others	120	120	119	131	134	138	143
東歐	Eastern Europe	3	5	5	4	5	8	5
中東	Middle East	12	13	11	13	17	18	21
亞洲	Asia							
日本	Japan	381	297	283	281	274	260	257
新加坡	Singapore	175	227	218	224	227	241	238
中國內地	The mainland of China	70	129	155	186	204	207	231
台灣	Taiwan	33	62	70	70	76	78	80
韓國	Korea	40	44	43	44	43	44	49
印度	India	18	30	28	28	29	32	34
馬來西亞	Malaysia	23	29	30	27	29	28	34
菲律賓	Philippines	29	32	34	32	31	31	31
泰國	Thailand	18	24	21	20	18	18	17
印度尼西亞	Indonesia	10	9	9	9	9	9	9
其他	Others	33	39	40	38	36	38	36
非洲	Africa							
利比里亞	Liberia	123	132	124	182	179	154	120
其他	Others	6	29	34	37	37	37	36
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳大利亞	Australia	107	121	116	110	110	106	113
其他	Others	102	139	162	180	208	228	238
總計	Total	4 604	6 457	6 710	6 983	7 279	7 488	7 709

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處  
(查詢電話：2867 4570)

Source: Companies Registry  
(Enquiry Telephone No.: 2867 4570)

## 5.21 按母公司的國家 / 地區劃分的駐港地區總部數目

### Number of Regional Headquarters in Hong Kong by Country/Territory of the Parent Company

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
駐港地區總部數目 <sup>(1)</sup>	Number of regional headquarters in Hong Kong <sup>(1)</sup>	816	944	948	966	1 098	1 167	1 228
母公司的國家 / 地區 <sup>(2)</sup>	Country/territory of the parent company <sup>(2)</sup>							
美國	United States of America	188	221	233	242	256	262	295
日本	Japan	122	160	159	168	198	204	212
英國	United Kingdom	90	90	80	86	105	115	114
中國內地	The mainland of China	85	70	96	84	106	107	112
德國	Germany	40	56	52	56	67	75	76
法國	France	26	43	35	44	47	49	55
荷蘭	Netherlands	30	48	39	38	46	54	48
新加坡	Singapore	10	25	26	22	35	45	44
瑞士	Switzerland	27	34	36	40	39	38	42
台灣	Taiwan	25	22	21	18	29	33	28
意大利	Italy	9	7	10	7	15	20	23
澳大利亞	Australia	15	15	13	22	18	18	21
瑞典	Sweden	16	16	17	16	16	18	19
韓國	Korea	15	13	17	15	15	17	16
加拿大	Canada	12	16	23	19	15	16	15

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。  
地區總部是指代表香港境外母公司對區內(即香港及另一個或多個地方)各辦事處擁有管理權的一家辦事處。

如駐港的地區總部屬聯營機構，其母公司的國家 / 地區可多於一個。

(1) 自二零零六年起，地區總部的定義已作修訂。上表所載的二零零六年地區總部的數字未必能與二零零六年以前的數字作嚴格的比較。

(2) 二零零五年以前的數字指母公司註冊國家 / 地區。由二零零五年開始，數字是指母公司所在的國家 / 地區。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組  
(查詢電話：2805 6112)

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.  
A regional headquarters is an office that has managerial control over offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional headquarters in Hong Kong, there may be more than one country/territory of its parent company/companies.

(1) The definition of regional headquarters has been revised from 2006 onwards. Figures for regional headquarters for 2006 presented in the above table may not be strictly comparable with those before 2006.

(2) Prior to 2005, figures refer to the country/territory where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the country/territory where parent companies were located.

Source : Business Expectation Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

## 5.22 按母公司的國家 / 地區劃分的駐港地區辦事處數目

### Number of Regional Offices in Hong Kong by Country/Territory of the Parent Company

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
駐港地區辦事處數目 <sup>(1)</sup>	Number of regional offices in Hong Kong <sup>(1)</sup>	1 491	2 293	2 171	2 241	2 511	2 631	2 617
母公司的國家 / 地區 <sup>(2)</sup>	Country/territory of the parent company <sup>(2)</sup>							
美國	United States of America	226	420	437	498	557	606	594
日本	Japan	338	533	471	442	515	537	519
英國	United Kingdom	123	163	163	196	211	215	223
中國內地	The mainland of China	128	172	170	148	156	160	156
台灣	Taiwan	59	142	121	111	128	133	149
德國	Germany	85	108	96	122	135	139	136
法國	France	31	88	91	101	106	110	117
新加坡	Singapore	35	77	79	81	97	103	106
瑞士	Switzerland	57	68	61	61	70	73	68
澳大利亞	Australia	26	43	52	45	57	69	65
韓國	Korea	60	76	49	60	67	68	62
意大利	Italy	33	52	38	41	54	53	52
荷蘭	Netherlands	48	62	57	55	52	50	47
瑞典	Sweden	22	27	25	28	33	33	34
加拿大	Canada	26	34	28	27	29	25	31

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。  
地區辦事處是指代表香港境外母公司負責協調區內(即香港及另一個或多個地方)各辦事處及 / 或運作的一家辦事處。

如駐港的地區辦事處屬聯營機構，其母公司的國家 / 地區可多於一個。

(1) 自二零零六年起，地區辦事處的定義已作修訂。上表所載的二零零六年地區辦事處的數字未必能與二零零六年以前的數字作嚴格的比較。

(2) 二零零五年以前的數字指母公司註冊國家 / 地區。由二零零五年開始，數字是指母公司所在的國家 / 地區。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組  
(查詢電話：2805 6112)

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.  
A regional office is an office that coordinates offices and/or operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) on behalf of its parent company located outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory of its parent company/companies.

(1) The definition of regional office has been revised from 2006 onwards. Figures for regional offices for 2006 presented in the above table may not be strictly comparable with those before 2006.

(2) Prior to 2005, figures refer to the country/territory where parent companies were incorporated. As from 2005, figures refer to the country/territory where parent companies were located.

Source : Business Expectation Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)





## 概念及定義

### 研究及發展 (研發)

**研發活動** 是指有系統的創意活動，目的是增進知識，從而運用這些知識來發明新產品、提供新服務或擴大用途，以及改良現有產品、服務或用途。它們通常都帶有相當的新穎或創新元素，並可於自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇進行。

**研發開支** 涵蓋用於進行研發計劃的資本開支及經常開支。**資本開支** 包括在統計年內，為研發活動而投資在房地產及主要設備的實質開支。**經常開支** 包括研發活動的僱員薪酬，以及原料及物料的成本。

理論上，研發活動的開支可分別從研發活動的進行者或資助者兩個不同角度量度。根據經濟合作與發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支是以進行者的內部研發開支為編製基礎。**內部研發開支** 是指由申報機構的直屬僱員在申報機構內為申報機構或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金的來源。

由二零零零統計年份開始，有關香港研發開支的統計數字均按照經合組織的標準編製。在二零零零年以前，所有研發開支的統計數字是以屬於填報單位的總研發開支作計算基礎，當中包括填報單位的內部研發開支及**機構以外研發的開支**（即由填報單位根據合約協議外判予其他機構或個人進行的研發活動所支付的費用），但不包括填報單位根據合約協議在單位內為其他機構進行的研發活動的開支。

**本地研發總開支** 指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

**研發人員** 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構直接從事研發活動的人員。研發人員包括研究員、技術員及其他輔助人員。

## Concepts and Definitions

### Research and Development (R&D)

**R&D activities** refer to creative work undertaken on a systematic basis so as to increase the stock of knowledge and the use of this knowledge to devise new products/services/applications and improve existing products/services/applications. They usually carry an appreciable element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities.

**R&D expenditure** covers capital and current expenditures on R&D projects. **Capital expenditure** includes actual expenditure on investment in land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reference year. **Current expenditure** includes wages and salaries of R&D employees; and cost of materials and supplies for R&D activities.

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers and the funders of the R&D activities concerned. According to the international standard promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure is compiled based on the performer's *in-house R&D expenditure*, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Statistics on R&D expenditure for Hong Kong based on the OECD's standard are available as from the reference year of 2000. Before 2000, all related statistics were compiled on the basis of total R&D expenditure attributable to the reporting unit, which includes the reporting unit's *in-house R&D expenditure* and *extramural R&D expenditure* (i.e. payments for R&D activities outsourced by the reporting unit to organisations or individuals outside the reporting unit under a contractual arrangement) but excluding its expenditure on R&D activities performed in-house for other organisations under a contractual arrangement.

**Gross Domestic Expenditure on R&D (GERD)** is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

**R&D personnel** refer to persons directly engaged in R&D activities, regardless of whether they are in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

**研究員** 是指曾接受科學或技術訓練（一般指完成包括自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇的高等教育），並有參與研發活動的專業工作的人員；以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

**技術員** 是指參與研發活動的技術工作，並曾接受科技方面的職業或專業訓練及達到一定水平的人員。技術員通常是在研究員督導下，透過應用概念和運作方法，執行研發工作中的科學及技術任務。

**其他輔助人員** 是指工作與研發活動有直接關係的輔助人員，他們通常是研發部門／組別的人員，或研發計劃小組的人員，包括文員、秘書、行政人員，以及各類技術、半技術和非技術工人。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

研發人員的計算單位是「相當於全日制的人數」，其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月數除以 12。

### **創新及科技基金**

由政府成立，創新科技署負責管理的創新及科技基金，為業界具創新和科技提升的項目，以及有利於行業發展的計劃提供資助。

### **專利**

**專利** 為工商機構、教育機構或個人的創新發明提供保障。專利是由國家或地區的官方機構賦予發明人的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內，可享有有關發明的專用權，並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許而轉讓。

香港特別行政區的專利制度，以往是以《專利權註冊條例》（第 42 章）為基礎。這基本上是一個以已在英國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着一九九七年七月一日香港主權移交中華人民共和國，香港已把其專利法例本地化和引進新的專利制度。《專利條例》（第 514 章）在一九九七年六月二十七日開始生效，這法例讓香港特別行政區設立獨立的專利制度，可自行批予 **標準專利** 及 **短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港 **標準專利** 有效期最長為 20 年，而 **短期專利** 有效期則最長為 8 年。

**Researchers** refer to persons with scientific or technological training (usually with completion of tertiary education in a field of science such as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities) who are engaged in professional work of R&D activities; and administrators and other high-level personnel who direct R&D activities.

**Technicians** refer to persons engaged in that capacity in R&D activities who have received vocational or technical training in a branch of knowledge or technology of a specified standard. They participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods, and usually work under the supervision of researchers.

**Other supporting staff** refer to auxiliary personnel whose work are directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including clerical, secretarial and administrative personnel; and skilled, semi-skilled and unskilled workers in various trades. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

The counting unit for the number of R&D personnel is *Full-time Equivalent* (FTE), which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

### **Innovation and Technology Fund**

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund is set up by the Government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

### **Patents**

**Patents** protect innovations developed by firms, education institutions or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patents system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Cap. 42). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and introduced its own patents system. The Patents Ordinance (Cap. 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a *standard patent* in Hong Kong has a maximum term of protection of 20 years, whereas a *short-term patent* has a maximum term of protection of 8 years.

## 高等教育機構的研究成果

在本刊物內，*研究成果* 涵蓋大學教育資助委員會（教資會）資助的院校在指定統計期內（即每年七月一日至翌年六月三十日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據教資會所制定的定義，*研究成果類別* 一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；以及專利、許可證協議、知識產權及註冊公司。

*研究成果數目* 指著作、報告、設計、表演和展覽等項目的數目。就文字作品、設計、專利及類似項目而言，共同著作的作品亦包括在內，計算方法是根據作者人數按比例分攤。例如 4 名作者共同著作一篇文章，每名作者算作各佔 0.25 篇。至於表演、展覽及類似作品亦採用同樣的計算方法（而二零零五至零六學年以前的數字則為每名參與者作 1 次計算。）數字包括教學及研究人員的研究成果。由二零零零至零一年學年開始，數字亦包括研究課程研究生的研究成果。

## 高科技產品

*高科技產品* 的分類是參考經合組織製定的國際標準編製而成。根據經合組織秘書處聯同歐洲委員會統計局制定的分類，高科技產品是指科技密集的產品，包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。由於最後一類（即武器及彈藥）對香港的經濟體系並不重要，故不包括在本刊物內的有關統計數字。

## 資訊科技

*個人電腦* 是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式電腦／筆記簿型電腦／平板電腦，及掌上電腦／個人數碼助理，但不包括伺服器及用於主機或小型電腦的工作站和終端機，電子日記簿／電子詞典。個人電腦可接駁一起組成區域網絡或廣域網絡系統。

*網頁* 是一種可在互聯網上開啓的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

## Research Output of Higher Education Institutions

In this publication, *research output* covers the University Grants Committee (UGC)-funded institutions' overall creative output that is not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the UGC, *research output categories* generally include: scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; and patents, agreements, assignments and companies.

*Number of items of research output* refers to the number of publications, reports, designs, performances, exhibitions, etc. For written works, designs, patents, and similar items, co-authorship are also included, and the counting rule is to pro-rata according to the number of authors. For example, a paper with 4 authors will be counted as 0.25 item for each author. For performances, exhibitions, and similar items, the same counting method is adopted (each participant was however counted as 1 for the figures prior to 2005/06 academic year.) Research output of both academic and research staff is covered. Starting from 2000/01 academic year, research outputs of research postgraduate students are also covered.

## High Technology Products

The classification of *high technology products* is drawn up with reference to the international standard promulgated by the OECD. According to the classification drawn up by the OECD Secretariat in collaboration with the Statistics Office of European Commission (Eurostat), high technology products are the most technology-intensive products, which include aerospace equipment; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant to the economy of Hong Kong, it is not included in the relevant statistics presented in this publication.

## Information Technology

*Personal computer (PC)* refers to a computer designed for individual use. PC includes desktop computer, laptop/notebook computer/tablet computer, and palm top/Personal Digital Assistant. Servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer and digital diary/electronic dictionary are, however, not included. PCs may be connected to form a Local Area Network (LAN) or Wide Area Network (WAN) system.

*Webpage* is an electronic document accessible on the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

網站 是一組相關網頁的集合，通常以本頁為首頁。每個網站通常都有一個獨一無二的網址，以方便用戶尋找所需的本頁。

機構單位如有透過電子途徑確認整個預訂或購買過程，便會視為 有透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料。

電子途徑 是指以電子媒介（例如互聯網及專用私人網絡）處理及傳送數碼數據。

網上瀏覽資料亦視為 透過電子途徑獲取貨品、服務或資料。至於能透過電子途徑獲取貨品，就只限可以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

若機構單位有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視為 有透過電子途徑售賣貨品、服務或資料。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構單位根據與客戶訂立的協議，當機構單位透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

把有關機構單位或其售賣產品的資料放在互聯網上亦視為 有透過電子途徑遞送貨品、服務或資料。

## 其他有關刊物

*工商業創新活動按年統計調查報告*

*資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告*

*主題性住戶統計調查第二號、第六號、第十號、第十五號、第二十號、第二十三號及第二十七號報告書：資訊科技的使用情況和普及程度*

*Website* is a collection of related webpages that includes a beginning page called a home page. A website has an address (often unique) to facilitate the users to get their intended home page.

An establishment is considered to have *ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of orders or purchases were completely done through electronic means.

*Electronic means* refer to the processing and transmission of digitised data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving information through electronic means*. Goods received through electronic means were only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

An establishment is considered to have *sold goods, services or information through electronic means* if it offered and accepted orders or purchases that were placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Placing information on the Internet about an establishment or the products sold is considered to have *delivered their goods, services or information through electronic means*.

## Further References

*Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector*

*Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector*

*Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10, 15, 20, 23 and 27: Information Technology Usage and Penetration*

## 6.1 按機構類別和研究及發展（研發）活動主要範疇劃分的研發開支<sup>(1)</sup>，二零零零年至二零零五年

### Research and Development (R&D) Expenditure<sup>(1)</sup> by Sector and Broad Field of R&D Activity, 2000 to 2005

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

機構類別 / 研發活動主要範疇	Sector/Broad field of R&D activity	2000	2001	2002	2003	2004	2005
工商機構 <sup>(2)</sup>	Business <sup>(2)</sup>						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	1,622.6	2,456.6	3,530.8	4,563.3	5,562.3
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	460.3	49.2	14.3	27.0	59.2
小計	Sub-total	1,117.5	2,082.9	2,505.8	3,545.1	4,590.3	5,621.6
高等教育機構 <sup>(3)(4)</sup>	Higher education <sup>(3)(4)</sup>						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	3,287.1	3,209.5	3,244.2	3,293.0	3,239.0	3,472.2
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,702.1	1,637.0	1,556.5	1,503.2	1,468.3	1,612.8
小計	Sub-total	4,989.2	4,846.6	4,800.7	4,796.2	4,707.3	5,085.0
政府機構 <sup>(3)(5)</sup>	Government <sup>(3)(5)</sup>						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	80.3	116.1	180.2	154.0	181.4	186.8
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	31.4	41.7	57.0	53.5	26.2	28.4
小計	Sub-total	111.8	157.8	237.1	207.5	207.6	215.2
所有機構 <sup>(2)</sup>	All Sectors <sup>(2)</sup>						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	4,948.1	5,881.0	6,977.7	7,983.7	9,221.4
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	2,139.1	1,662.6	1,571.0	1,521.5	1,700.4
總計	Total	6,218.4 (0.47%)	7,087.3 (0.55%)	7,543.6 (0.59%)	8,548.8 (0.69%)	9,505.2 (0.74%)	10,921.8 (0.79%) <sup>@</sup>

註釋： 所有機構類別的數字由一九九八年編製。  
括號內數字代表研發活動開支相對於本地生產總值的比率。

- (1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。
- (2) 在二零零一年以前，此數據沒有細分項目。
- (3) 就高等教育機構及政府機構而言，以研發活動主要範疇劃分的研發開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研發活動主要範疇。
- (4) 數字只包括大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的七月至翌年的六月。
- (5) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半政府機構。

Notes: Figures for all sectors are compiled from 1998 onwards.  
Figures in brackets represent the ratio of R&D expenditure to GDP.

- (1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers business expenditure; higher education expenditure; and government expenditure on R&D.
- (2) Breakdowns are not available before year 2001.
- (3) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.
- (4) The figures cover only the 8 University Grants Committee-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.
- (5) "Government sector" covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

資料來源： 政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

## 6.2 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展（研發）開支<sup>(1)</sup>，二零零零年至二零零五年

### Research and Development (R&D) Expenditure<sup>(1)</sup> by Sector and Type of Expenditure, 2000 to 2005

		百萬元 \$ million					
機構類別 / 開支類別	Sector/Type of expenditure	2000	2001	2002	2003	2004	2005
工商機構	Business						
研發資本開支	R&D capital expenditure	155.9	402.2	417.7	408.0	776.1	1,920.5
研發經常開支	R&D current expenditure	961.6	1,680.6	2,088.1	3,137.1	3,814.2	3,701.0
小計	Sub-total	1,117.5	2,082.9	2,505.8	3,545.1	4,590.3	5,621.6
高等教育機構 <sup>(2)</sup>	Higher education <sup>(2)</sup>						
研發資本開支	R&D capital expenditure	326.5	270.3	268.7	218.8	214.4	273.8
研發經常開支	R&D current expenditure	4,662.7	4,576.3	4,532.0	4,577.4	4,492.9	4,811.2
小計	Sub-total	4,989.2	4,846.6	4,800.7	4,796.2	4,707.3	5,085.0
政府機構 <sup>(3)</sup>	Government <sup>(3)</sup>						
研發資本開支	R&D capital expenditure	14.0	21.0	31.4	23.5	26.1	33.5
研發經常開支	R&D current expenditure	97.8	136.8	205.8	184.0	181.5	181.6
小計	Sub-total	111.8	157.8	237.1	207.5	207.6	215.2
所有機構	All Sectors						
研發資本開支	R&D capital expenditure	496.4	693.5	717.8	650.2	1,016.6	2,227.9
研發經常開支	R&D current expenditure	5,722.0	6,393.7	6,825.8	7,898.5	8,488.6	8,693.9
總計	Total	6,218.4	7,087.3	7,543.6	8,548.8	9,505.2	10,921.8

註釋： 所有機構類別的數字由一九九八年編製。

(1) 本地研發總開支是全面計算一個國家或地區的研發活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研發開支。

(2) 數字只包括大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的七月至翌年的六月。

(3) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半政府機構。

Notes: Figures for all sectors are compiled from 1998 onwards.

(1) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers business expenditure; higher education expenditure; and government expenditure on R&D.

(2) The figures cover only the 8 University Grants Committee-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(3) "Government sector" covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

資料來源： 政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

### 6.3 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展（研發）人員數目<sup>(1)</sup>，二零零零年至二零零五年

#### Number of Research and Development (R&D) Personnel<sup>(1)</sup> by Sector and Type of Occupation, 2000 to 2005

機構類別 / 職業類別	Sector/Type of occupation	2000	2001	2002	2003	2004	2005
工商機構	Business						
研究員	Researchers	1 360	2 236	3 142	5 004	6 055	8 930
技術員	Technicians	911	678	1 023	1 606	2 443	1 914
其他輔助人員	Other supporting staff	361	380	395	842	984	1 339
小計	Sub-total	2 633	3 294	4 560	7 452	9 482	12 184
高等教育機構 <sup>(2)</sup>	Higher education <sup>(2)</sup>						
研究員	Researchers	6 247	6 766	7 285	8 235	8 290*	8 811
技術員	Technicians	385	400	412	434	399	381
其他輔助人員	Other supporting staff	277	290	272	326	321	310
小計	Sub-total	6 909	7 456	7 969	8 995	9 010*	9 502
政府機構	Government						
研究員	Researchers	121	147	212	258	248	283
技術員	Technicians	78	84	97	98	62	51
其他輔助人員	Other supporting staff	61	60	52	60	43	34
小計	Sub-total	260	291	361	417	353	368
所有機構	All Sectors						
研究員	Researchers	7 728	9 149	10 639	13 497	14 593*	18 024
技術員	Technicians	1 374	1 162	1 532	2 138	2 904	2 346
其他輔助人員	Other supporting staff	699	730	719	1 228	1 348	1 683
總計	Total	9 802	11 041	12 890	16 864	18 845*	22 054

註釋： (1) 相當於全日制的人數。  
 (2) 高等教育機構研發人員數字包括大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校的「與研究有關的人員」及全日制「研究課程研究生」。「與研究有關的人員」是指用了80% 或以上的工作時間進行與研究有關工作的員工。

Notes: (1) Number in full-time equivalent.  
 (2) R&D personnel figures in the higher education sector cover "research related staff" and full-time "research postgraduate students" of the 8 University Grants Committee-funded higher education institutions. "Research related staff" refers to staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組  
 (查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
 Census and Statistics Department  
 (Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

## 6.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款，二零零一年至二零零六年

### Funding for Research and Development, Innovation and Technology Upgrading Projects through the Innovation and Technology Fund by Technology Area, 2001 to 2006

百萬元(另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

科技範圍	Technology area	2001	2002	2003	2004	2005	2006
生物科技	Biotechnology						
項目數量	Number of projects	10	12	14	10	6	12
批出金額	Approved amount	13.2	60.3	34.0	22.2	3.0	26.3
中醫藥	Chinese medicine						
項目數量	Number of projects	2	2	2	2	0	6
批出金額	Approved amount	6.1	4.0	3.9	1.0	0.0	15.0
電機及電子	Electrical and electronics						
項目數量	Number of projects	23	26	41	37*	28*	42
批出金額	Approved amount	43.1	109.9	128.3	82.1*	84.2*	151.1
環境科技	Environmental technology						
項目數量	Number of projects	1	0	7	6	4	5
批出金額	Approved amount	6.0	0.4	5.6	11.5	9.1	7.3
資訊科技	Information technology						
項目數量	Number of projects	40	28	67	49	24	34
批出金額	Approved amount	81.4	52.8	241.2	97.4	139.4	145.9
製造科技	Manufacturing technology						
項目數量	Number of projects	10	16	26	24	15	19
批出金額	Approved amount	16.6	42.7	70.8	27.0	92.2	193.3
材料科學	Materials science						
項目數量	Number of projects	3	4	7	1	1	12
批出金額	Approved amount	9.1	4.0	8.7	1.8	0.6	29.2
納米科技	Nanotechnology						
項目數量	Number of projects	3	5	3	0	3	2
批出金額	Approved amount	16.1	33.9	72.6	0.0	15.4	63.2
其他	Others						
項目數量	Number of projects	4	8	3	32	9	9
批出金額	Approved amount	7.9	19.2	13.0	15.2	10.4	9.5
總計	Total						
項目數量	Number of projects	96	101	170	161*	90*	141
批出金額	Approved amount	199.4	327.2	578.2	258.3*	354.2*	641.0

資料來源：創新科技署  
(查詢電話：2737 2229)

Source: Innovation and Technology Commission  
(Enquiry Telephone No.: 2737 2229)



## 6.5 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目 Number of Patent Applications in Hong Kong by Type of Patent Application

專利申請類別	Type of patent application	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
標準專利申請	Standard patent applications	-	8 914	9 130	9 102	10 005	11 763	13 790
短期專利申請	Short-term patent applications	-	312	333	398	416	463	520
根據已廢除的《專利權註冊條例》提出的專利申請	Patents applications filed under the repealed Registration of Patents Ordinance	2 100	-	-	-	-	-	-
總計 <sup>(1)</sup>	Total <sup>(1)</sup>	2 100	9 226	9 463	9 500	10 421	12 226	14 310
註釋：	<sup>(1)</sup> 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。	Note :		<sup>(1)</sup> The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997.				
資料來源：	知識產權署 (查詢電話：2961 6901)	Source :		Intellectual Property Department (Enquiry Telephone No.: 2961 6901)				

## 6.6 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目 Number of Patents Granted in Hong Kong by Type of Patent

專利類別	Type of patent	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
標準專利	Standard patent	-	1 146	2 176	3 075	4 242	6 518	5 147
短期專利	Short-term patent	-	271	265	335	329	419	436
根據已廢除的《專利權註冊條例》註冊的專利申請	Patents registered under the repealed Registration of Patents Ordinance	2 205	-	-	-	-	-	-
總計 <sup>(1)</sup>	Total <sup>(1)</sup>	2 205	1 417	2 441	3 410	4 571	6 937	5 583
註釋：	<sup>(1)</sup> 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。	Note :		<sup>(1)</sup> The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997.				
資料來源：	知識產權署 (查詢電話：2961 6901)	Source :		Intellectual Property Department (Enquiry Telephone No.: 2961 6901)				

## 6.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會（教資會）資助的高等教育院校<sup>(1)</sup>的研究成果數目

### Number of Research Output of University Grants Committee (UGC)-funded Higher Education Institutions<sup>(1)</sup> by Broad Subject Area

主要科目範圍	Broad subject area	1995/96	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06 <sup>@</sup>
生物學及醫學	Biology and medicine	3 345	5 980	5 205	5 099	6 122	6 313	6 239
自然科學	Physical sciences	1 519	2 826	2 385	2 423	2 638	2 632	2 377
工程學	Engineering	3 155	6 212	5 146	5 479	6 119	6 230	5 961
人文科學、社會科學及商科	Humanities, social sciences and business studies	7 953	11 662	8 794	8 627	9 505	8 968	8 480
所有科目範圍	All subject areas	15 973	26 680	21 530	21 628	24 384	24 143	23 058

註釋： 統計期為當年七月一日至翌年六月三十日。

Notes: The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

由於主要科目範圍的分類在二零零五至零六年作出了修訂，所有過往年份的數字亦已作出相應的修訂。

Since the classification of Broad Subject Area has been revised in 2005/06, the figures for all past years have also been revised accordingly.

由二零零零至零一年起，研究院研究課程學生的研究成果亦包括在內。

Starting from 2000/01, research outputs of research postgraduate students are also included.

(1) 數字只包括教資會資助的8間高等教育院校。香港教育學院自一九九六年七月一日起成為教資會資助院校。

(1) The figures covered only the 8 UGC-funded higher education institutions. The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

資料來源： 大學教育資助委員會  
(查詢電話：2844 9919)

Source: University Grants Committee  
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

## 6.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值

### Value of Imports of High Technology Products by Product Category

產品類別	Product category	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing	170,109	247,975	281,420	333,519	449,422	523,469	615,620
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	68,411	125,878	135,232	163,920	185,942	226,553	261,134
科學儀器	Scientific instruments	19,192	35,443	25,077	28,215	31,133	37,308	50,105
電動機械設備	Electrical machinery	9,191	13,965	15,908	20,045	29,683	32,747	39,372
航天設備	Aerospace	13,745	19,756	9,174	17,055	17,504	18,178	21,187
化學材料及產品	Chemical materials and products	5,662	3,399	3,725	3,867	3,978	3,890	4,094
非電動機械設備	Non-electrical machinery	2,785	2,974	2,603	2,979	3,633	4,193	4,034
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	4,727	1,838	1,869	1,884	1,880	1,853	2,879
總計	Total	293,821	451,227	475,007	571,484	723,176	848,192	998,425

百萬元  
\$ million

資料來源： 政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

## 6.9 按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值

### Value of Domestic Exports of High Technology Products by Product Category

		百萬元 \$ million						
產品類別	Product category	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	22,815	19,755	15,548	9,914	11,891	14,810	9,178
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	10,284	3,757	2,853	2,118	1,995	2,070	2,079
非電動機械設備	Non-electrical machinery	472	574	572	647	946	881	1,238
科學儀器	Scientific instruments	3,431	4,104	1,337	951	1,085	1,107	928
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	185	250	233	318	266	337	317
電動機械設備	Electrical machinery	912	361	398	392	458	298	124
化學材料及產品	Chemical materials and products	322	184	82	64	50	35	44
航天設備	Aerospace	6	2	2	4	3	3	1
總計	Total	38,427	28,987	21,025	14,408	16,695	19,540	13,910

資料來源：政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

## 6.10 按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值

### Value of Re-exports of High Technology Products by Product Category

		百萬元 \$ million						
產品類別	Product category	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	89,278	171,894	207,638	266,077	345,988	400,188	486,507
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	59,437	109,244	124,690	159,178	185,233	236,839	255,012
科學儀器	Scientific instruments	14,523	33,847	26,840	30,683	34,649	36,826	41,420
電動機械設備	Electrical machinery	6,512	12,234	16,389	21,359	30,025	32,750	37,220
航天設備	Aerospace	444	2,914	5,153	8,518	9,528	9,106	9,814
非電動機械設備	Non-electrical machinery	1,315	1,977	2,475	2,461	3,152	3,746	3,914
化學材料及產品	Chemical materials and products	4,647	3,114	3,071	3,187	3,503	3,379	3,809
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	4,397	1,752	1,710	1,477	1,552	1,253	2,389
總計	Total	180,552	336,976	387,967	492,940	613,631	724,088	840,086

資料來源：政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

## 6.11 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的曾使用個人電腦 / 互聯網服務的10歲及以上人士數目，二零零二年至二零零六年

	2002			2003			2004		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 <sup>(1)</sup> Rate <sup>(1)</sup> (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 <sup>(1)</sup> Rate <sup>(1)</sup> (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 <sup>(1)</sup> Rate <sup>(1)</sup> (%)
曾使用個人電腦的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	414.7	12.7	96.2	422.2	12.2	96.3	418.2	11.4	98.0
15 - 24	823.2	25.2	92.3	833.3	24.1	94.3	852.0	23.2	95.8
25 - 34	830.8	25.4	76.2	858.6	24.8	79.6	892.4	24.3	85.0
35 - 44	792.3	24.2	58.4	856.6	24.7	62.9	908.9	24.8	68.4
45 - 54	317.3	9.7	31.2	388.5	11.2	36.1	449.2	12.2	40.3
55 - 64	71.3	2.2	13.8	87.9	2.5	16.2	117.8	3.2	20.6
65	20.8	0.6	2.8	17.2	0.5	2.2	31.3	0.9	4.0
合計	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2	3 669.7	100.0	59.5
教育程度									
未受教育 / 幼稚園 / 小學	308.9	9.4	17.0	314.1	9.1	17.6	311.4	8.5	18.2
中學 / 預科	2 002.7	61.2	62.6	2 379.4	68.7	67.4	2 303.7	62.8	69.0
專上教育	958.7	29.3	92.8	770.9	22.3	91.6	1 054.6	28.7	94.3
合計	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2	3 669.7	100.0	59.5
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 173.5	66.5	61.5	2 328.5	67.2	64.6	2 495.3	68.0	68.6
非從事經濟活動	1 096.8	33.5	43.5	1 135.9	32.8	44.4	1 174.4	32.0	46.4
學生	860.9	26.3	97.5	883.2	25.5	97.2	862.8	23.5	98.5
退休人士	35.3	1.1	5.3	36.7	1.1	4.5	48.0	1.3	9.0
料理家務者	186.2	5.7	21.1	200.7	5.8	26.0	250.9	6.8	24.8
其他	14.5	0.4	16.5	15.3	0.4	22.8	12.7	0.3	11.6
合計	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2	3 669.7	100.0	59.5
曾使用互聯網服務的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	387.5	13.3	89.9	401.7	12.5	91.6	406.2	11.7	95.2
15 - 24	795.1	27.2	89.2	812.3	25.3	91.9	835.5	24.0	94.0
25 - 34	753.9	25.8	69.1	810.0	25.2	75.1	857.4	24.6	81.7
35 - 44	659.3	22.6	48.6	773.4	24.1	56.8	852.0	24.5	64.1
45 - 54	254.3	8.7	25.0	327.1	10.2	30.4	404.8	11.6	36.3
55 - 64	54.3	1.9	10.5	74.6	2.3	13.8	100.3	2.9	17.5
65	14.4	0.5	1.9	13.7	0.4	1.8	23.6	0.7	3.0
合計	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2	3 479.7	100.0	56.4
教育程度									
未受教育 / 幼稚園 / 小學	263.1	9.0	14.4	272.2	8.5	15.2	282.3	8.1	16.5
中學 / 預科	1 736.9	59.5	54.3	2 192.5	68.2	62.1	2 160.0	62.1	64.7
專上教育	918.8	31.5	89.0	748.1	23.3	88.9	1 037.3	29.8	92.7
合計	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2	3 479.7	100.0	56.4
經濟活動身分									
從事經濟活動	1 909.7	65.4	54.1	2 143.8	66.7	59.5	2 358.9	67.8	64.8
非從事經濟活動	1 009.1	34.6	40.0	1 069.0	33.3	41.8	1 120.8	32.2	44.3
學生	824.2	28.2	93.4	856.2	26.7	94.2	844.6	24.3	96.4
退休人士	27.5	0.9	4.1	31.3	1.0	3.9	38.3	1.1	7.2
料理家務者	144.9	5.0	16.5	167.8	5.2	21.7	226.8	6.5	22.4
其他	12.4	0.4	14.2	13.7	0.4	20.5	11.2	0.3	10.1
合計	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2	3 479.7	100.0	56.4

註釋：數字是來自二零零二年五月至七月、二零零三年五月至八月、二零零四年六月至八月、二零零五年五月至八月及二零零六年六月至八月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前12個月內曾使用個人電腦 / 互聯網服務的10歲及以上人士數目。

(1) 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10至14歲的人士為例，根據二零零六年的住戶統計調查所得，分別有98.2% 及96.4%在統計前12個月內曾使用個人電腦和互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組  
(查詢電話：2887 5103)

## Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer/Internet Service by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2002 to 2006

2005			2006			
人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 <sup>(1)</sup> Rate <sup>(1)</sup> (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 <sup>(1)</sup> Rate <sup>(1)</sup> (%)	
						Persons aged 10 and over having used personal computer
						Age group
417.9	11.5	98.8	417.5	10.7	98.2	10 – 14
859.5	23.6	97.2	858.5	22.0	98.1	15 – 24
838.8	23.0	84.1	850.9	21.8	89.6	25 – 34
867.8	23.8	67.1	947.0	24.3	75.5	35 – 44
506.9	13.9	43.7	604.2	15.5	50.2	45 – 54
128.5	3.5	20.5	176.8	4.5	25.9	55 – 64
26.0	0.7	3.2	42.9	1.1	5.3	65
3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9	Overall
						Educational attainment
308.0	8.5	17.6	348.3	8.9	20.8	No schooling/kindergarten/primary
2 252.5	61.8	68.2	2 423.5	62.2	72.4	Secondary/matriculation
1 084.9	29.8	94.6	1 126.1	28.9	95.3	Tertiary
3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9	Overall
						Economic activity status
2 410.7	66.1	68.4	2 674.7	68.6	72.7	Economically active
1 234.7	33.9	46.1	1 223.1	31.4	48.6	Economically inactive
921.0	25.3	99.2	883.2	22.7	98.9	Students
55.5	1.5	6.5	74.3	1.9	8.8	Retired persons
241.5	6.6	29.2	244.8	6.3	35.9	Home-makers
16.6	0.5	23.6	20.9	0.5	22.4	Others
3 645.5	100.0	58.8	3 897.9	100.0	62.9	Overall
						Persons aged 10 and over having used internet service
						Age group
408.6	11.6	96.6	410.2	10.9	96.4	10 – 14
850.8	24.1	96.2	851.8	22.6	97.4	15 – 24
817.8	23.2	81.9	831.5	22.1	87.5	25 – 34
835.8	23.7	64.6	912.6	24.2	72.7	35 – 44
476.4	13.5	41.1	570.8	15.1	47.4	45 – 54
115.6	3.3	18.4	159.4	4.2	23.4	55 – 64
21.3	0.6	2.6	34.2	0.9	4.2	65
3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8	Overall
						Educational attainment
289.1	8.2	16.5	318.8	8.5	19.1	No schooling/kindergarten/primary
2 162.0	61.3	65.5	2 336.5	62.0	69.8	Secondary/matriculation
1 075.1	30.5	93.7	1 115.1	29.6	94.4	Tertiary
3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8	Overall
						Economic activity status
2 329.0	66.1	66.1	2 587.6	68.6	70.3	Economically active
1 197.1	33.9	44.7	1 182.8	31.4	47.0	Economically inactive
908.7	25.8	97.9	871.8	23.1	97.6	Students
48.6	1.4	5.7	65.2	1.7	7.7	Retired persons
224.7	6.4	27.2	225.7	6.0	33.1	Home-makers
15.1	0.4	21.5	20.1	0.5	21.5	Others
3 526.2	100.0	56.9	3 770.4	100.0	60.8	Overall

Notes : Figures are based on household survey on information technology usage and penetration conducted during May to July 2002, May to August 2003, June to August 2004, May to August 2005 and June to August 2006. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer/Internet service in the 12 months before enumeration.

(1) As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 – 14, 98.2% and 96.4% had used personal computer and Internet service respectively in the 12 months before enumeration based on the Household Survey in 2006.

Source : Social Surveys Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

**6.12 按行業類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或  
設立網頁／網站的機構單位數目，二零零二年至二零零六年**  
**Establishments Having Personal Computers, Internet Connection or  
Webpages/Websites by Industry Sector, 2002 to 2006**

在(a)欄的機構單位中，有使用下列資訊科技  
的機構單位所佔的百分比  
Among establishments in column (a),  
% of establishments having

行業類別	Industry sector		機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	在(a)欄的機構單位中，有使用下列資訊科技 的機構單位所佔的百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having		
				個人電腦 Personal computers	互聯網 Internet connection	網頁／網站 Webpages/ Websites
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2002	20 402	40.7	31.2	7.0
		2003	17 275	52.7	42.0	13.4
		2004	17 481	63.1	54.1	16.2
		2005	14 624	58.4	46.9	10.4
		2006	14 830	47.3	44.0	10.3
建造業	Construction	2002	22 959	44.8	36.4	2.4
		2003	25 147	55.6	37.9	9.1
		2004	22 869	49.5	39.3	7.3
		2005	21 085	55.4	45.0	7.0
		2006	19 093	55.2	48.3	2.3
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	2002	171 508	58.1	45.9	11.9
		2003	165 855	54.6	49.4	14.4
		2004	165 582	59.7	52.5	13.5
		2005	165 420	63.6	58.1	17.5
		2006	154 592	60.6	55.6	19.3
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2002	36 849	30.6	27.4	7.0
		2003	37 220	31.5	26.5	6.6
		2004	36 310	33.7	23.5	6.6
		2005	34 729	28.9	25.8	5.4
		2006	30 026	33.7	30.2	7.1
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2002	50 784	77.7	66.1	18.6
		2003	48 865	76.6	68.9	14.9
		2004	48 630	82.3	76.9	25.8
		2005	46 649	87.2	81.8	20.7
		2006	43 764	88.1	87.1	22.0
社區、社會 及個人服務業	Community, social and personal services	2002	30 781	41.4	33.7	15.7
		2003	34 829	50.5	40.7	17.4
		2004	35 257	48.8	37.6	18.4
		2005	31 424	44.2	38.5	16.4
		2006	34 980	57.3	49.6	24.6
合計	Overall	2002	333 283	54.5	44.2	11.8
		2003	329 191	54.8	47.5	13.5
		2004	326 128	58.4	50.4	14.8
		2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5

註釋：數字是來自二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月及二零零六年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2002, May to August in 2003 and 2004, April to August in 2005, and May to August in 2006.

資料來源：政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

**6.13 按就業人數類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或  
設立網頁／網站的機構單位數目，二零零二年至二零零六年**  
**Establishments Having Personal Computers, Internet Connection or  
Webpages/Websites by Employment Size, 2002 to 2006**

在(a)欄的機構單位中，有使用下列資訊科技  
的機構單位所佔的百分比  
Among establishments in column (a),  
% of establishments having

就業人數類別	Employment size	機構單位數目 (a)		在(a)欄的機構單位中，有使用下列資訊科技的機構單位所佔的百分比		
		Number of establishments (a)	Personal computers	Internet connection	網頁／網站 Websites	
大型	Large	2002	6 063	94.6	82.6	61.0
		2003	5 836	94.2	85.1	62.4
		2004	6 405	97.4	89.7	67.7
		2005	6 053	97.5	91.5	72.3
		2006	6 052	99.2	94.7	74.7
中型	Medium	2002	38 300	76.6	66.1	31.6
		2003	35 125	87.7	78.2	31.7
		2004	35 060	83.7	76.2	39.2
		2005	32 583	88.9	83.6	34.6
		2006	34 659	85.9	80.7	37.0
小型	Small	2002	288 921	50.7	40.5	8.1
		2003	288 231	50.0	43.0	10.2
		2004	284 663	54.5	46.4	10.6
		2005	275 295	56.4	50.5	12.0
		2006	256 574	56.2	51.7	13.5
合計	Overall	2002	333 283	54.5	44.2	11.8
		2003	329 191	54.8	47.5	13.5
		2004	326 128	58.4	50.4	14.8
		2005	313 931	60.5	54.7	15.5
		2006	297 286	60.5	55.9	17.5

註釋： 數字是來自二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月及二零零六年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2002, May to August in 2003 and 2004, April to August in 2005, and May to August in 2006.

資料來源： 政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

**6.14 按行業類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零二年至二零零六年**  
**Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry Sector, 2002 to 2006**

		在(a)欄的機構單位中，有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
行業類別	Industry sector	機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2002	20 402	6.1	34.3	1.8	7.4
		2003	17 275	6.0	45.6	1.6	13.5
		2004	17 481	8.7	53.6	1.8	16.4
		2005	14 624	11.1	43.5	2.1	10.4
		2006	14 830	10.5	40.4	1.7	10.3
建造業	Construction	2002	22 959	2.1	38.5	0 <sup>#</sup>	2.4
		2003	25 147	9.8	38.4	0 <sup>#</sup>	9.1
		2004	22 869	6.7	44.3	0 <sup>#</sup>	7.3
		2005	21 085	8.8	45.7	0.1	8.2
		2006	19 093	6.4	47.9	0.1	2.5
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	2002	171 508	6.1	46.6	1.2	12.1
		2003	165 855	8.7	53.6	1.2	14.4
		2004	165 582	11.6	55.3	1.1	14.2
		2005	165 420	18.4	55.7	2.5	17.5
		2006	154 592	13.0	53.4	2.0	19.4
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2002	36 849	1.8	25.4	0.6	7.0
		2003	37 220	4.3	35.1	0.5	6.6
		2004	36 310	3.6	31.6	0.4	6.6
		2005	34 729	3.5	28.0	0.8	5.4
		2006	30 026	4.4	33.6	0.6	7.1
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2002	50 784	15.5	67.9	4.3	18.6
		2003	48 865	19.1	67.9	1.6	15.6
		2004	48 630	22.4	72.9	2.9	26.0
		2005	46 649	22.5	75.1	2.0	21.7
		2006	43 764	14.3	85.5	2.2	25.0
社區、社會 及個人服務業	Community, social and personal services	2002	30 781	9.2	35.4	0.1	17.5
		2003	34 829	7.9	43.4	1.0	17.6
		2004	35 257	11.0	42.5	1.1	19.2
		2005	31 424	8.1	36.6	0.2	16.4
		2006	34 980	12.5	49.9	0.4	24.6
合計	Overall	2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1
		2003	329 191	9.6	51.0	1.1	13.6
		2004	326 128	11.7	53.0	1.3	15.3
		2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0

註釋：數字是來自二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月及二零零六年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。  
0<sup>#</sup> 少於0.05%。

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2002, May to August in 2003 and 2004, April to August in 2005, and May to August in 2006.  
0<sup>#</sup> Less than 0.05%.

資料來源：政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)



**6.15 按就業人數類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零二年至二零零六年**  
**Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Employment Size, 2002 to 2006**

		在(a)欄的機構單位中，有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
就業人數類別	Employment size	機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
大型	Large	2002	6 063	28.6	80.7	6.5	61.3
		2003	5 836	27.9	84.7	8.5	62.6
		2004	6 405	32.0	88.1	6.2	67.9
		2005	6 053	31.5	90.1	6.4	72.4
		2006	6 052	33.4	95.1	7.7	75.0
中型	Medium	2002	38 300	12.0	67.6	1.9	31.8
		2003	35 125	15.4	76.2	2.3	32.7
		2004	35 060	23.2	76.7	2.6	40.1
		2005	32 583	26.0	79.0	2.8	34.9
		2006	34 659	23.1	78.2	1.4	37.5
小型	Small	2002	288 921	6.0	41.4	1.3	8.4
		2003	288 231	8.5	47.2	0.8	10.3
		2004	284 663	9.9	49.3	1.0	11.0
		2005	275 295	13.7	48.4	1.6	12.2
		2006	256 574	9.7	50.6	1.4	14.1
合計	Overall	2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1
		2003	329 191	9.6	51.0	1.1	13.6
		2004	326 128	11.7	53.0	1.3	15.3
		2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7
		2006	297 286	11.7	54.7	1.5	18.0

註釋：數字是來自二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月及二零零六年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2002, May to August in 2003 and 2004, April to August in 2005, and May to August in 2006.

資料來源：政府統計處科技統計組  
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)



## 概念及定義

**主要承建商** 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程，並對建造工程負以全責的建築機構，分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建築機構。

**建築地盤** 是指一個劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內正進行一個或多個階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同。由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」（亦稱入伙紙），且未能就原定用途即時使用。（表 7.2）

**非地盤工程** 包括小規模新建工程和在有樓宇及建築物內進行的裝修及保養工程，以及在地盤以外進行的電器及機械裝設工程。（表 7.2）

**機構單位** 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。（表 7.3 至表 7.5）

**地產發展計劃** 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。（表 7.3）

**非住宅樓宇** 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。（表 7.6）

**綜合用途樓宇** 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。（表 7.6）

## Concepts and Definitions

A *main contractor* is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction work. A *sub-contractor* is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A *construction site* refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction work, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction work done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes. (Table 7.2)

*Work at locations other than construction sites* includes minor new construction activities and renovation work at erected buildings and structures; and electrical and mechanical fitting work at locations other than construction sites. (Table 7.2)

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment. (Tables 7.3 to 7.5)

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation. (Table 7.3)

*Non-residential buildings* include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use. (Table 7.6)

*Composite buildings* refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory. (Table 7.6)

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算落成。(表 7.6 至表 7.8)

就房屋委員會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房屋委員會批出建築合約予承建商。(表 7.9 至表 7.11)

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃(包括香港房屋協會的計劃)及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃。(表 7.12 至表 7.13)

大廈的「總樓面面積」是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。(表 7.1)

實用樓面面積指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。(表 7.6 至表 7.7)

室內樓面面積是指單位內計至外牆及/或間隔牆向內一面的總面積。(表 7.10)

實用面積指由單位外牆外部計至兩個單位之間の間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內(例如廚房、浴室、露台等)，但不包括樓宇內任何公用地方。(表 7.11)

初次呈交圖則是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。重大修改是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。(表 7.12 至表 7.13)

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。(表 7.14 至表 7.15)

通過拍賣或公開投標而取得的 地價 即為該幅土地的拍賣/投標價。(表 7.14 至表 7.15)

載於表 7.3 至表 7.5 內的主要統計數字是根據「屋宇建築、建造及地產業按年統計調查」所搜集的資料編製而成。以下部分介紹有關用語及定義。

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building. (Tables 7.6 to 7.8)

*Consents to commence work* for Housing Authority rental flats and Home Ownership Scheme residential flats refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority. (Tables 7.9 to 7.11)

*Buildings with consents to commence work* refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society’s projects) and Hong Kong Housing Authority’s development projects under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 7.12 to 7.13)

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls. (Table 7.1)

*Usable floor area* is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building. (Tables 7.6 to 7.7)

*Internal floor area* refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls. (Table 7.10)

*Saleable area* refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building. (Table 7.11)

*First submission* refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. *Major revision* refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed. (Tables 7.12 to 7.13)

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities. (Tables 7.14 to 7.15)

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land. (Tables 7.14 to 7.15)

The principal statistics presented in Tables 7.3 to 7.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors. Related terms and definitions are introduced below.

## 屋宇建造及土木工程業

### 就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

### 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

### 雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 其他營運開支

### 建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

### 其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

### 增加價值

= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器、設備及車輛租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

### 生產總值

= 建造工程總值 + 其他收入（利息收入除外）

### 盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

### 固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

## 建築設計、測量及工程策劃服務

### 就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

### 僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

## Building and Civil Engineering Construction Industry

### Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of direct employees, comprising operatives and other employees

### Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= Remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + Payments to labour-only sub-contractors

### Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Other operating expenses

### Gross value of construction work performed

= Construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures + Construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

### Other business receipts

= Interest income + Other incomes

### Value added

= Gross output - Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for machinery, equipment and vehicles - Other operating expenses (excluding interest payments)

### Gross output

= Gross value of construction work performed + Other incomes (excluding interest income)

### Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments - Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

### Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

## Architectural, Surveying and Project Engineering Services

### Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors and active business partners + Number of direct employees

### Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

#### 雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付 + 其他營運開支

#### 增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器、設備及車輛租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

#### 生產總值

= 服務收入 + 其他收入（利息收入除外）

#### 盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

#### 固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

#### 地產發展、租賃、經紀及保養管理服務

#### 就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數

#### 僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

#### 雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器、設備及車輛租金 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外） + 屋苑管理費用 + 其他營運開支

#### 其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

#### 地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

#### 填報年度內發展計劃累積的價值

=  $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值；L = 發展計劃有關地段的按市價價值；C = 發展計劃已完成的百分比；右下數字 1 = 填報年度期始；右下數字 2 = 填報年度期末

#### 發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發展計劃內其他支出

#### Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments + Other operating expenses

#### Value added

= Gross output - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Payments for commission work - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for machinery, equipment and vehicles - Other operating expenses (excluding interest payments)

#### Gross output

= Service income + Other incomes (excluding interest income)

#### Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments - Compensation of employees

#### Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

#### Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Services

#### Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + Number of direct employees

#### Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

#### Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for machinery, equipment and vehicles + Interest payments apart from those for financing real estate development projects + Estate management expenses + Other operating expenses

#### Other business receipts

= Interest income + Other incomes

#### Gross margin of real estate development projects

= Value accrued to project - Total project expenses + Interest payments to finance real estate development projects

#### Value accrued to project during reporting period

=  $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ , where P = Market value of the property as if completed; L = Market value of the underlying land lot; C = Percentage of project completion; Subscript 1 = The beginning of reporting period; Subscript 2 = The end of the reporting period

#### Total project expenses

= Payments to contractors + Building materials and fittings supplied outside the contract price + Architectural design and technical consultancy fees + Interest payments to finance the real estate development projects + Other project expenses

#### 增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器、設備及車輛租金 - 屋苑管理費用 - 其他營運開支（利息支付除外）

#### 生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他收入（利息收入除外）

#### 盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付（包括有關地產發展計劃的利息支付） - 僱員薪酬

#### 固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

### 其他有關刊物

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

#### Value added

= Gross output - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for machinery, equipment and vehicles - Estate management expenses - Other operating expenses (excluding interest payments)

#### Gross output

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other incomes (excluding interest income)

#### Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) - Compensation of employees

#### Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

### Further References

*Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors*

*Report on the Quarterly Survey of Construction Output*

*Statistical Digest of the Services Sector (Annual)*

*Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*

## 7.1 按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字，二零零五年 Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings, 2005

百萬元 (另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					
		總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及 技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 <sup>(1)</sup> Private residential premises <sup>(1)</sup>	127	21,131	14,308	2	747	2,128	3,947
寫字樓 Office buildings	17	***	***	***	***	***	***
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	17	4,042	3,130	0 <sup>#</sup>	513	133	265
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	16	3,927	3,569	0 <sup>#</sup>	237	30	92
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	5	***	***	***	***	***	***
總計 Total	182	31,510	22,999	2	1,689	2,378	4,442

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 <sup>(1)</sup> Private residential premises <sup>(1)</sup>	34,330	1 419	6 591
寫字樓 Office buildings	***	***	***
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	6,714	318	794
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	10,623	137	1 303
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	***	***	***
總計 Total	56,223	2 174	9 502

註釋： (1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

0<sup>#</sup> 數字少於單位的一半。

\*\*\* 為使有關個別機構單位的資料得以保密，數字不予公布。

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組  
(查詢電話：2882 4684)

Notes: (1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

0<sup>#</sup> Magnitude less than half of the unit employed.

\*\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information pertaining to individual establishments.

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)



## 7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值 Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元  
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	50,370	57,799	53,005	46,855	37,510	34,005	29,680
其他建築物及設施	Structures & facilities	36,822	24,491	21,358	20,710	19,044	14,686	12,311
小計	Sub-total	87,193	82,290	74,362	67,564	56,553	48,691	41,990
於非地盤	At locations other than construction sites	29,097	31,696	31,638	31,468	36,618	42,160	48,240
總計	Total	116,290	113,986	106,000	99,032	93,171	90,851	90,230

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note: Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組  
(查詢電話：2805 6426)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

### 7.3 按主要行業組別 / 行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業 機構單位主要統計數字，二零零五年

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別 / 行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
<b>(A) 屋宇建造及土木工程機構單位</b>						
新建工程						
地盤開拓及地基工程	155	2 004	660	883	779	315
建築物上蓋建造及 土木工程	564	29 786	12,396	9,875	37,387	4,606
其他新建工程	781	7 274	2,032	1,141	2,687	853
裝飾、修葺及保養工程	6 627	21 282	4,331	3,902	9,615	1,462
專門行業 <sup>(1)</sup>	9 858	62 524	12,947	14,266	10,567	5,147
總計	17 985	122 870	32,366	30,067	61,034	12,384

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別 / 行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
<b>(B) 建築設計、測量及工程策劃服務 機構單位</b>						
	1 231	16 752	4,820	209	1,414	1,184

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別 / 行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
<b>(C) 地產發展、租賃、經紀及 保養管理服務機構單位</b>						
地產發展兼 / 或租賃	3 351	9 375	1,810	2,418	-	12,545
地產保養管理服務	367	68 126	7,469	7,709	-	5,067
地產經紀及代理	1 220	15 585	4,288	156	-	2,222
總計	4 938	93 086	13,568	10,282	-	19,834

註釋： (1) 專門行業包括興建工程及一般整理工程、電器及機械裝設工程、燃氣及水務系統裝設工程及其他工程。

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組  
(查詢電話：2882 4684)

## Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors by Major Industry Group/Industry, 2005

\$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
(A) Building and Civil Engineering Establishments					
					New construction works
2,637	95	761	96	- 56	Pre-erection works at construction sites
63,986	2,018	14,095	1,739	- 29	Architectural and civil engineering works at construction sites
6,691	256	2,287	234	87	Miscellaneous new construction works
20,388	294	5,752	1,372	48	Decoration, repair and maintenance
44,118	2,286	16,414	3,478	326	Special trades <sup>(1)</sup>
137,820	4,949	39,310	6,918	375	Total

\$ million (unless otherwise specified )

服務收入 Service income	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments					
8,424	146	5,756	943	48	

\$ million (unless otherwise specified )

服務及租項收入 Service and rental income	地產發展計劃的毛利 Gross margin of real estate development projects	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments					
28,562	27,091	46,895	37,660	6,374	Real estate development and/or leasing
20,958	-	8,427	1,024	12	Real estate maintenance management
7,391	-	5,338	1,136	138	Real estate brokerage and agency
56,911	27,091	60,660	39,820	6,524	Total

Note : <sup>(1)</sup> Special trades include erection and general finishing, electrical and mechanical fitting, gas and water fitting and miscellaneous.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

## 7.4 按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字，二零零五年

百萬元 (另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 5,000	14 910	45 396	6,088	4,313	4,003
5,000 - 9,999	1 619	13 221	2,740	2,817	4,146
10,000 - 19,999	710	6 629	3,269	2,421	2,201
20,000 - 49,999	358	11 189	2,885	3,306	1,924
50,000 - 99,999	179	7 970	3,154	2,697	6,783
100,000	208	38 464	14,229	14,513	41,977
總計	17 985	122 870	32,366	30,067	61,034

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組  
(查詢電話：2882 4684)

## 7.5 按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字，二零零五年

百萬元 (另有註明除外)

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 5,000	16 860	62 782	9,379	8,997	13,009
5,000 - 9,999	571	6 770	3,631	2,216	5,707
10,000 - 24,999	378	17 545	4,868	5,160	10,312
25,000 - 49,999	87	5 567	2,386	3,023	5,240
50,000	90	30 205	12,103	10,672	26,767
總計	17 985	122 870	32,366	30,067	61,034

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組  
(查詢電話：2882 4684)

## Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed, 2005

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)
1,843	17,756	127	7,812	1,635	177	< 5,000
840	11,481	16	3,712	954	50	5,000 - 9,999
865	9,179	245	3,950	667	51	10,000 - 19,999
990	9,319	369	3,440	583	55	20,000 - 49,999
720	13,062	282	3,152	- 11	57	50,000 - 99,999
7,126	77,024	3,911	17,242	3,089	- 15	100,000
12,384	137,820	4,949	39,310	6,918	375	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

## Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added, 2005

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
3,443	37,294	157	12,126	2,624	277	< 5,000
779	12,651	175	4,135	494	25	5,000 - 9,999
2,450	22,150	1,342	5,533	702	123	10,000 - 24,999
868	11,566	500	2,894	550	34	25,000 - 49,999
4,845	54,160	2,775	14,621	2,549	- 84	50,000
12,384	137,820	4,949	39,310	6,918	375	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

## 7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Newly Completed Buildings Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	80	48	82	52	49	45	42
				[1]				
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	6,247	12,193	21,234	8,666	11,026	8,218	8,671
實用樓面面積成本(元/每平方米計) <sup>(1)</sup>	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) <sup>(1)</sup>	14,551	21,662	22,445	21,868	18,332	20,872	19,851
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	222	123	119	109	158	204	155
				[1]				
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	16,172	7,330	11,425	9,700	16,949	13,240	11,646
實用樓面面積成本(元/每平方米計) <sup>(1)</sup>	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) <sup>(1)</sup>	15,682	19,141	21,791	19,848	24,749	25,870	18,101
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	67	38	34	33	22	15	14
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	5,661	10,926	9,720	13,375	7,464	4,490	5,133
實用樓面面積成本(元/每平方米計) <sup>(1)</sup>	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) <sup>(1)</sup>	12,168	17,433	22,045	18,932	16,528	13,986	16,883
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	369	209	235	194	229	264	211
				[2]				
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	28,081	30,449	42,379	31,740	35,439	25,948	25,449
實用樓面面積成本(元/每平方米計) <sup>(1)</sup>	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) <sup>(1)</sup>	14,561	19,371	22,175	19,944	20,348	21,155	18,386

註釋： 方括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在有關建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有提供樓面面積或建築成本數字的樓盤。

資料來源： 屋宇署；  
房屋署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Notes : Figures in square brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. They have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area or construction costs provided.

Sources : Buildings Department;  
Housing Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

### Usable Floor Area of Newly Completed Buildings by End-use and Geographic Area

		千平方米 Thousand sq. m.							
用途 / 地區	End-use/Geographic area	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
住宅樓宇	Residential								
香港島	Hong Kong Island	160	373	126	152	196	221	73	
九龍	Kowloon	74	321	265	397	416	131	259	
新界	New Territories	585	426	969	449	420	357	383	
小計	Sub-total	819	1 120	1 360	999	1 032	709	715	
非住宅樓宇	Non-residential								
香港島	Hong Kong Island	230	126	159	256	190	117	80	
九龍	Kowloon	413	164	111	170	318	143	228	
新界	New Territories	431	105	280	163	180	257	360	
小計	Sub-total	1 073	395	551	588	688	517	669	
總計	Total								
香港島	Hong Kong Island	389	499	285	408	386	338	153	
九龍	Kowloon	488	485	376	567	734	275	487	
新界	New Territories	1 016	531	1 249	612	601	614	744	
合計	Grand total	1 892	1 515	1 911	1 587	1 720	1 227	1 384	

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署；  
房屋署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Sources : Buildings Department;  
Housing Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇 Newly Completed Buildings by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
500,000元以下	Under \$500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	19	3	7	2	2	4	5
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	6,092	1,180	2,597	150	837	1,286	1,668
500,000元至 999,999元	\$500,000-\$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	20	4	5	6	8	9	6
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	15,200	2,772	3,700	4,240	5,505	6,344	4,135
1,000,000元至 1,999,999元	\$1,000,000-\$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	14	12	10	4	7	8	11
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	21,249	16,094	14,377	5,886	10,415	11,662	16,567
2,000,000元至 3,999,999元	\$2,000,000-\$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	16	9	11	12	9	8	18
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	48,252	24,931	29,155	31,646	26,253	20,623	52,120
4,000,000元至 6,999,999元	\$4,000,000-\$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	21	6	11	11	25	21	12
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	114,292	32,030	59,459	57,548	137,106	114,374	60,557
7,000,000元至 9,999,999元	\$7,000,000-\$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	22	5	11	12	9	17	14
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	185,522	47,067	93,238	100,877	74,582	146,108	116,856
10,000,000元至 14,999,999元	\$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	36	29	10	14	22	29	17
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	432,575	353,895	114,333	174,945	264,166	336,577	207,839
15,000,000元至 19,999,999元	\$15,000,000-\$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	28	10	12	14	19	30	13
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	499,918	173,941	211,271	243,766	331,374	504,998	223,738
20,000,000元及以上	\$20,000,000 or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	193	131	156	119	128	138	115
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	26,757,536	29,796,721	41,850,568	31,121,242	34,589,011	24,805,767	24,765,790
沒有建築成本數字的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	0	0	2	0	0	0	0

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表7.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源： 屋宇署；  
房屋署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Notes: If only the aggregated cost of construction can be given for a building project, a number of its related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 7.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Sources: Buildings Department;  
Housing Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)



## 7.9 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats with Consents to Commence Work by District Council District

單位數目  
Number of flats

區議會分區	District Council district	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
東區	Eastern	2 587	0	0	456	0	716	0
南區	Southern	0	3 168	0	2 398	0	0	2 398
深水埗	Sham Shui Po	2 594	0	2 413	0	0	3 533	0
九龍城	Kowloon City	1 918	0	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	3 881	0	0	0	0	0	714
觀塘	Kwun Tong	0	0	0	0	799	10 177	13 386
葵青	Kwai Tsing	2 760	4 663	4 567	0	3 791	0	0
荃灣	Tsuen Wan	895	3 850	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	259	5 174	0	0	0	3 836	2 365
北區	North	0	0	3 127	1 839	4 765	0	4 765
沙田	Sha Tin	530	799	0	0	0	2 333	1 958
西貢	Sai Kung	3 193	0	0	0	0	0	0
離島	Islands	0	0	2 577	0	0	0	0
總計	Total	18 617	17 654	12 684	4 693	9 355	20 595	25 586

註釋： 上表只列出有獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

Note: The above table only shows those District Council districts having Housing Authority public rental housing flats with consents to commence work.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5703)

Source: Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

## 7.10 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats with Consents to Commence Work by Flat Type

單位數目  
Number of flats

單位類型	Flat type	室內樓面	Internal floor	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
		面積 (1)	area (1)							
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	9至28平方米	9 - 28 sq. m.	919	0	0	0	0	0	0
細單位	Small flat	16至23平方米	16 - 23 sq. m.	4 542	6 836	5 528	1 267	3 756	9 784	10 738
一睡房單位	1-bedroom flat	30至35平方米	30 - 35 sq. m.	6 042	7 559	3 999	1 131	3 028	6 516	8 624
兩睡房單位	2-bedroom flat	32至48平方米	32 - 48 sq. m.	6 070	3 130	3 133	1 723	2 571	4 179	5 744
三睡房單位	3-bedroom flat	46至60平方米	46 - 60 sq. m.	1 044	129	24	572	0	116	480
總計	Total			18 617	17 654	12 684	4 693	9 355	20 595	25 586

註釋： (1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Note: (1) Internal floor area for different flat types will change over time due to the adoption of different designs. The figures cited in the table are for rough reference only.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5703)

Source: Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

## 7.11 按區議會分區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位

### Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District and Saleable Area

單位數目  
Number of flats

區議會分區/ 實用面積	District Council district/ Saleable area	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
<b>東區</b>	<b>Eastern</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	724	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	724	0	0	0	0	0	0
<b>深水埗</b>	<b>Sham Shui Po</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	1 728	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	2 572	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	4 300	0	0	0	0	0
<b>黃大仙</b>	<b>Wong Tai Sin</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	161	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	479	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	640	0	0	0	0	0	0
<b>觀塘</b>	<b>Kwun Tong</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	800	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 200	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	2 000	0	0	0	0	0
<b>葵青</b>	<b>Kwai Tsing</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	700	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	700	0	0	0	0	0	0
<b>西貢</b>	<b>Sai Kung</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	483	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 437	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 920	0	0	0	0	0	0
<b>所有地區</b>	<b>All areas</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	644	2 528	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 340	3 772	0	0	0	0	0
總計	Total	3 984	6 300	0	0	0	0	0

註釋：數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位區議會分區。

自二零零二年十一月起，政府已經無限期停止興建居者有其屋計劃單位。

資料來源：房屋署  
(查詢電話：2761 5703)

Notes : Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats. The above table only shows those District Council districts having Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats with consents to commence work.

The production of Home Ownership Scheme flats has ceased indefinitely since November 2002.

Source : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

## 7.12 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District

單位數目  
Number of units

區議會分區	District Council district	1996	2001	2002	2003	
					初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
中西區	Central & Western	820	267	1 141	1 369	64
灣仔	Wan Chai	348	92	39	742	0
東區	Eastern	436	1 184	2 242	192	0
南區	Southern	82	958	1 654	1 008	0
油尖旺	Yau Tsim Mong	1 150	1 520	4 485	2 034	450
深水埗	Sham Shui Po	671	11 437	48	1 435	18
九龍城	Kowloon City	1 165	3 496	596	2 049	0
黃大仙	Wong Tai Sin	57	0	0	316	0
觀塘	Kwun Tong	40	0	0	0	0
葵青	Kwai Tsing	2 536	372	1 560	0	1 585
荃灣	Tsuen Wan	1 298	906	3 446	248	2 656
屯門	Tuen Mun	1 462	571	0	2 120	1 855
元朗	Yuen Long	2 141	2 354	545	0	3 459
北區	North	55	3	62	92	1 030
大埔	Tai Po	1 552	77	6	0	0
沙田	Sha Tin	1 096	917	600	141	28
西貢	Sai Kung	3 899	2 307	57	4 271	0
離島	Islands	140	0	811	638	1 352
總計	Total	18 948	26 461	17 292	16 655	12 497

區議會分區	District Council district	2004		2005		2006	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
中西區	Central & Western	171	128	146	122	84	476
灣仔	Wan Chai	453	0	0	0	92	487
東區	Eastern	13	0	0	493	25	111
南區	Southern	2	0	848	34	7	709
油尖旺	Yau Tsim Mong	155	206	540	446	86	406
深水埗	Sham Shui Po	0	0	0	0	871	22
九龍城	Kowloon City	275	1	273	213	276	952
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	0	0	304	0
觀塘	Kwun Tong	0	0	0	0	205	0
葵青	Kwai Tsing	1 928	1 640	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	2 048	1 624	243	1 927	46	452
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	3 156	228	2 326	377	418	47
北區	North	0	1 545	112	1 140	0	104
大埔	Tai Po	6	1	18	13	0	0
沙田	Sha Tin	426	0	12	122	2 694	2 329
西貢	Sai Kung	23	0	2 099	0	2 108	1
離島	Islands	26	0	1 212	25	590	0
總計	Total	8 682	5 373	7 829	4 912	7 806	6 096

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。

二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

資料來源：屋宇署；  
香港房屋協會  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society.

Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.

Sources: Buildings Department;  
Hong Kong Housing Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

### 7.13 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

#### Private Residential Flats with Consents to Commence Work by Floor Area

單位數目

Number of units

		2003				
				初次呈交圖則	重大修改	
				First	Major	
樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	1996	2001	submission	revision	
少於40	Less than 40	7 732	19 922	11 241	13 066	11 047
40至69.9	40 - 69.9	9 308	5 691	4 397	2 784	1 186
70至99.9	70 - 99.9	1 126	654	1 246	388	150
100至159.9	100 - 159.9	566	136	113	321	110
160或以上	160 or above	216	58	295	96	4
總計	Total	18 948	26 461	17 292	16 655	12 497

		2004		2005		2006	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First	Major	First	Major	First	Major
樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	submission	revision	submission	revision	submission	revision
少於40	Less than 40	6 534	4 653	5 799	3 271	5 381	2 067
40至69.9	40 - 69.9	1 750	592	1 673	965	1 961	2 598
70至99.9	70 - 99.9	277	67	240	207	262	1 050
100至159.9	100 - 159.9	109	52	46	356	161	354
160或以上	160 or above	12	9	71	113	41	27
總計	Total	8 682	5 373	7 829	4 912	7 806	6 096

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。

二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

資料來源：屋宇署；  
香港房屋協會；  
差餉物業估價署  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society.

Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.

Sources: Buildings Department;  
Hong Kong Housing Society;  
Rating and Valuation Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

## 7.14 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

### (A) 市區 Urban Areas

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	-	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	2 808	30 304	0	12 289	0	4 715	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	1,525	1,745	0	353	0	1,820	0
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	16 886	0	675	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	5,226	0	83	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	38 376	9 169	32 575	0	33 978	28 035	13 441
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	1,921	280	2,910	0	15,130	10,150	3,740
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	0	0	4 985	4 156	3 565	0
已徵收的地價 <sup>(1)</sup> (百萬元)	Realised premium <sup>(1)</sup> (\$ million)	-	0	0	110	805	523	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	58 070	39 473	33 250	17 274	38 134	36 315*	13 441
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	8,672	2,025	2,993	463	15,935	12,493	3,740
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 <sup>(2)</sup> (平方米)	Area <sup>(2)</sup> (sq. m.)	248 037	83 103	229 822	728	116 660	54 796*	0
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	90 253	4 130	13 263	0	34 546	22 786*	2 478
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	58 208	0	0	41 555	8 448	162 947	544
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	396 498	87 233	243 085	42 283	159 654	240 529*	3 022

註釋： (1) 二零零四年的數字已包括經兩次公開拍賣為數共10幅位於市區及新界的加油站用地。

二零零五年的數字已包括經公開拍賣全數共4幅位於市區及新界的加油站用地。

(2) 二零零零年的數字包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 169 號及新九龍內地段第 6348 號共 50 268 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零一年的數字包括以私人協約方式批出的新九龍內地段第 6373 號及新九龍內地段第 6377 號共 79 906 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零二年的數字包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第 754 號及新九龍內地段第 6413 號共 210 500 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零四年的數字包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第 133 號共 116 660 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes : (1) Figure for 2004 represents the total figure for 2 lots of 10 petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders.

Figure for 2005 represents the total figure for 4 petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders.

(2) Figure for 2000 includes the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with a total area of 50 268 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2001 includes the Private Treaty Grant of NKIL 6373 and NKIL 6377 with a total area of 79 906 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2002 includes the Private Treaty Grant of KTIL 754 and NKIL 6413 with a total area of 210 500 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2004 includes the Private Treaty Grant of ApIL 133 with a total area of 116 660 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

**7.14 (續) 政府土地拍賣及批租**  
**(cont'd) Disposals of Government Land**  
**(B) 新界**  
**New Territories**

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
公開拍賣 / 投標	Public auction/tender							
工業 / 貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	9 248	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	82	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	720	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	10	0	0	0	0	0	0
商業 / 住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	33 366	390	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	3,310	41	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	122 732	44 078	30 949	0	24 632	0	20 756
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	4,034	950	1,073	0	2,955	0	3,324
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	668 777	3 900	0	3 059	9 712	1 352	0
已徵收的地價 <sup>(1)</sup> (百萬元)	Realised premium <sup>(1)</sup> (\$ million)	1,667	7	0	125	0	0	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	834 843	48 368	30 949	3 059	34 343	1 352	20 756
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	9,103	998	1,073	125	2,955	0	3,324
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業 / 貨倉	Industrial/Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	0	0	83 021	0	0	318 362
住宅	Residential							
面積 <sup>(2)</sup> (平方米)	Area <sup>(2)</sup> (sq. m.)	224 859	496 894	598 623	0	142 003	175 497*	218 750
公用事業 / 團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	26 811	255 043	6 432	76 927	14 387	10 981	7 116
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	16 590	0	0	15 900	5 480	612 698	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	268 260	751 937	605 055	175 848	161 870	799 176*	544 228

註釋： (1) 二零零四年的數字已全數涵蓋在市區的相關數字內。  
二零零五年的數字已全數涵蓋在市區的相關數字內。  
(2) 二零零零年的數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 503 號、大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上水市地段第 208 號共 374 610 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。  
二零零一年的數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 167 號、沙田市地段第 506 號及屯門市地段第 458 號共 280 851 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。  
二零零二年的數字包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第 489 號及沙田市地段第 531 號共 122 105 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。  
二零零四年的數字包括以私人協約方式批出的屯門市地段第 469 號共 134 773 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。  
二零零五年的數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 172 號及大埔市地段第 189 號共 103 000 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。  
二零零六年的數字包括以私人協約方式批出的元朗市地段第 521 號共 121 619 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes: (1) Figure for 2004 was collectively covered in the corresponding figure for the urban area.  
Figure for 2005 was collectively covered in the corresponding figure for the urban area.  
(2) Figure for 2000 includes the Private Treaty Grant of STTL 503, TPTL 176, TPTL 178 and FSSTL 208 with a total area of 374 610 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.  
Figure for 2001 includes the Private Treaty Grant of TYTL 167, STTL 506 and TMTL 458 with a total area of 280 851 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.  
Figure for 2002 includes the Private Treaty Grant of KCTL 489 and STTL 531 with a total area of 122 105 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.  
Figure for 2004 includes the Private Treaty Grant of TMTL 469 with a total area of 134 773 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.  
Figure for 2005 includes the Private Treaty Grant of TYTL 172 and TPTL 189 with a total area of 103 000 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.  
Figure for 2006 includes the Private Treaty Grant of YLTL 521 with a total area of 121 619 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

資料來源：地政總署  
(查詢電話：2525 6694)

Source: Lands Department  
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

# 8 房屋及物業 Housing and Property

## 概念及定義

### 屋宇單位

*屋宇單位總數* 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，二零零零年起的數字已根據新修訂的涵蓋範圍編製而成。

*屋宇單位類型* 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

### 家庭住戶的房屋特徵

*居所租住權* 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

- (a) *自置居所住戶*：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。
- (b) *全租戶*：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。
- (c) *合租戶*：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。
- (d) *二房東*：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。
- (e) *三房客*：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。
- (f) *免租*：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。
- (g) *居所由僱主提供*：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

### 公營房屋

公營租住單位包括香港房屋委員會（房委會）及香港房屋協會（房協）轄下的租住單位（包括房協轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

## Concepts and Definitions

### Quarters

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters. The coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures from 2000 onwards are compiled based on the new coverage.

*Type of quarters* is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

### Housing Characteristics of Domestic Households

*Tenure of accommodation* refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

- (a) *Owner-occupier* : A household which owns the quarters it occupies.
- (b) *Sole tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.
- (c) *Co-tenant* : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.
- (d) *Main tenant* : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).
- (e) *Sub-tenant* : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.
- (f) *Rent free* : A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.
- (g) *Accommodation provided by employer* : A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as accommodation provided by employer.

### Public Housing

Public rental housing flats comprise rental flats of the Housing Authority (HA) and the Hong Kong Housing Society (HS) (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a "long lease" arrangement).

房委會是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署（房署）總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

**認可居民人數** 指在房署及房協租住記錄上登記的人數。

**室內樓面面積** 是指單位內計至外牆及 / 或間隔牆向內一面的總面積。

**實用面積** 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

從二零零五年五月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (a) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃 / 重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (b) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃 / 重建置業計劃。
- (c) 居者有其屋計劃建屋落成量包括在曾推出發售居屋屋苑中的未出售單位。然而，已轉作政府員工宿舍 / 私人房屋單位和有待處理的剩餘居屋項目單位則不包括在建屋落成量內。剩餘居屋項目單位的房屋類別以實際用途為準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

### 私人物業

**私人樓宇落成量** 是指獲發佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.14 至表 8.16）

**私人住宅單位** 是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及 / 或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

The HA is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the HA continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

An HA estate block and Home Ownership Scheme (HOS) building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department (HD).

*Authorised population* refers to the persons registered on the tenancy records kept by the HD and HS.

*Internal floor area* refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

*Saleable area* refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows :

- (a) HA rental housing flat production figures include the production of public rental housing flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, Private Sector Participation Scheme flats and BRO/MSS flats.
- (c) HOS production include unsold flats in partially sold courts but exclude flats transferred to government quarters/private housing and flats in surplus HOS courts pending disposal. Surplus HOS projects are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed of.

### Private Property

*Completions of private sector premises* comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of an occupation permit or, in the case of small houses in the New Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. The private commercial completion figure includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 8.14 to 8.16)

*Private domestic units* are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :



A 類單位：實用面積少於 40 平方米

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米

E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

Class A : Saleable area less than 40 m<sup>2</sup>

Class B : Saleable area of 40 m<sup>2</sup> to 69.9 m<sup>2</sup>

Class C : Saleable area of 70 m<sup>2</sup> to 99.9 m<sup>2</sup>

Class D : Saleable area of 100 m<sup>2</sup> to 159.9 m<sup>2</sup>

Class E : Saleable area of 160 m<sup>2</sup> or above

所有公共房屋發展計劃，如私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。（表 8.14 至表 8.15 及表 8.17 至表 8.20）

Public sector developments, including domestic units built under the Private Sector Participation Scheme for subsidised sale, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector. (Tables 8.14 to 8.15 and Tables 8.17 to 8.20)

私人住宅和非住宅樓宇的總存量，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.14 及表 8.16 至表 8.17）

Both private domestic and non-domestic stock figures are based on rating records at a given date. Public sector figures are excluded. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Table 8.14 and Tables 8.16 to 8.17)

住宅單位的樓面面積是以「實用面積」來計算。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及外廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

A domestic unit is measured on the basis of "saleable area" which is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

非住宅樓宇的面積是以「內部樓面面積」來計算，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

Non-domestic accommodation is measured on the basis of "internal floor area" which is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

私人非住宅樓宇包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

Private non-domestic premises include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

私人商業樓宇包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇、車位，以及房委會和房協所持有的商業樓宇。自房委會於 2005 年底把旗下部分商業樓宇分拆出售予領匯房地產投資信託基金（領匯）後，該等分拆出售的物業現已由領匯持有，並歸入私人物業類別。

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, purpose-built offices, carparking spaces and commercial premises owned by the HA and the HS are excluded. Following the divestment of selected commercial HA premises to The Link Real Estate Investment Trust (The Link REIT) at the end of 2005, those divested properties now owned by The Link REIT are classified as private sector properties.

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分為以下各級：

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows :

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

乙級：設計一般但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

應注意寫字樓的所在地點並不影響等級。

*私人分層工廠大廈* 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由發展商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的 *私人特殊廠房*。房委會興建的工廠樓宇，也不包括在內。

*私人工貿大廈* 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

*私人特殊廠房* 包括所有其他廠房，主要是為特殊製造業而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

*私人貨倉* 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

非住宅樓宇的 *空置量* 是在年底就該等樓宇進行普查後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和佔用人搜集，或派員視察而獲得的。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。惟下列類別樓宇交易並不會用作分析：不被接納用作釐定印花稅的樓宇買賣、涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅樓宇，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後 2 至 3 周。

*平均租金* 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在 2 至 4 周前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由 2006 年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯所持有的物業。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇素質及位置。因

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

*Private flatted factories* comprise premises designed for general manufacturing processes and uses (including offices) directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below are excluded. Similar premises built by the HA are not included.

*Private industrial/office* premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

*Private specialised factories* comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

*Private storage premises* comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

*Vacancies* in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

*Average prices* are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. The following types of transactions are excluded : those considered to be unacceptable for stamp duty purposes, those involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, which is generally 2-3 weeks after the provisional agreement is reached.

*Average rents* are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Statistics of rents of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of

此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的素質有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

**售價和租金指數** 所根據的資料，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

**樓宇買賣合約** 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

**樓宇轉讓契約** 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

**撤銷按揭／抵押** 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

**租約** 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

**戰前樓宇重建豁免管制令** 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第一部已於一九九八年十二月三十一日期滿失效。

## 其他有關刊物

人口普查及中期人口統計報告

服務業統計摘要（年刊）

房屋統計數字一覽，刊載於香港房屋委員會網站

([www.housingauthority.gov.hk](http://www.housingauthority.gov.hk))

香港物業報告，差餉物業估價署編製

the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

*Price and rental indices* are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

*Agreements for sale and purchase of building units* refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

*Assignments of building units* refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

*Receipts/Discharges/Releases* refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

*Leases/Tenancy agreements* refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

*Exclusion orders* used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

## Further References

*Population Census and Population By-census Reports*

*Statistical Digest of the Services Sector (Annual)*

*Housing in Figures*, published on the website of the Hong Kong Housing Authority ([www.housingauthority.gov.hk](http://www.housingauthority.gov.hk))

*Hong Kong Property Review*, published by the Rating and Valuation Department

## 8.1 按類型及區域劃分的永久性屋宇單位總數，二零零六年 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 2006

		Number of quarters 屋宇單位數目			
		香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters				
公營租住房屋	Public rental housing	73 800	251 300	391 800	716 900
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	64 100	239 000	380 900	684 000
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9 700	12 300	10 900	32 900
資助出售單位	Subsidised sale flats	46 100	93 800	251 800	391 700
房屋委員會資助 出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	44 100	89 600	239 900	373 600
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	1 900	4 200	11 900	18 100
私人房屋	Private housing	352 500	388 800	627 300	1 368 600
私人住宅單位	Private residential flats	333 000	366 100	421 800	1 120 900
別墅 / 平房 / 新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	4 000	1 900	139 600	145 600
簡單磚石蓋搭建築物 / 傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 100	1 100	40 500	42 700
員工宿舍	Staff quarters	8 300	12 900	16 000	37 300
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	6 000	6 900	9 300	22 200
總計	Total	472 300	734 000	1 270 900	2 477 200

註釋： 數字為該年三月底的數字。

Note: Figures are as at end-March of the year.

資料來源： 政府統計處普查策劃組  
(查詢電話：2159 3205)

Source: Census Planning Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2159 3205)

## 8.2 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

		千個 Thousands						
房屋類型	Type of housing	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
公營租住房屋	Public rental housing	667.3	617.6	633.9	645.5	652.3	662.0	670.1
資助出售單位 <sup>(1)(2)</sup>	Subsidised sale flats <sup>(1)(2)</sup>	194.8	360.0	354.2	361.6	361.3	360.9	365.0
私人永久性房屋 <sup>(2)(3)</sup>	Private permanent housing <sup>(2)(3)</sup>	952.8	1 058.0	1 087.7	1 097.2	1 130.2	1 151.3	1 166.1
臨時房屋 <sup>(4)</sup>	Temporary housing <sup>(4)</sup>	49.5	28.5	27.5	22.9	22.1	21.0	19.0
總計	Total	1 864.5	2 064.0	2 103.3	2 127.1	2 165.9	2 195.1	2 220.2

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

(1) 資助出售單位包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在「私人永久性房屋」內。

(3) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物及其他永久性房屋。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(4) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

(1) Subsidised sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme, Private Sector Participation Scheme, Buy or Rent Option Scheme and Mortgage Subsidy Scheme, and flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. They also include flats built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under "Private permanent housing". As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under "Private permanent housing".

(3) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and other permanent housing. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(4) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

### 8.3 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Tenure of Accommodation

		千個 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
自置居所住戶	Owner-occupiers	855.2	1 075.1	1 111.8	1 134.2	1 170.8	1 176.6	1 191.7
全租戶	Sole tenants	825.3	821.8	825.5	836.6	854.3	877.8	895.0
合租戶	Co-tenants	64.0	58.2	52.0	49.5	43.0	41.0	33.2
二房東	Main tenants	7.2	3.7	2.3	2.3	1.7	1.3	1.4
三房客	Sub-tenants	23.3	12.9	11.4	7.7	6.8	5.7	6.0
免租	Rent free	24.0	34.2	44.6	44.0	40.5	40.6	41.6
居所由僱主提供	Provided by employers	65.6	58.1	55.9	52.9	49.0	52.1	51.4
總計	Total	1 864.5	2 064.0	2 103.3	2 127.1	2 165.9	2 195.1	2 220.2

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。  
在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year. The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

### 8.4 按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Newly Completed Public Rental Housing Flats by District Council District

		單位數目 Number of flats						
區議會分區	District Council district	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
東區	Eastern	105	0	0	414	0	0	0
南區	Southern	0	0	0	0	0	2 877	2 398
油尖旺	Yau Tsim Mong	0	0	0	0	758	0	0
深水埗	Sham Shui Po	638	4 575	1 650	1 583	4 593	2 591	0
黃大仙	Wong Tai Sin	3 573	2 648	0	265	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	6 260	5 947	9 008	0	5 470	0	799
葵青	Kwai Tsing	2 424	5 189	1 922	3 546	5 439	4 141	1 598
荃灣	Tsuen Wan	0	0	0	320	1 983	1 598	0
元朗	Yuen Long	904	9 889	5 698	0	5 640	0	0
北區	North	0	0	0	0	0	0	2 397
沙田	Sha Tin	787	1 053	0	0	799	3 164	0
西貢	Sai Kung	0	400	1 806	5 420	0	0	0
離島	Islands	255	116	306	3 600	0	2 782	0
總計	Total	14 946	29 817	20 390	15 148	24 682	17 153	7 192

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。上表只列出有新落成房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority public rental housing flats.

從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" part of this chapter for details.

資料來源：房屋署  
（查詢電話：2761 5703）

Source: Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

## 8.5 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Newly Completed Public Rental Housing Flats by Flat Type

		單位數目 Number of flats									
單位類型	Flat type	室內樓面面積 <sup>(1)</sup> (平方米)			1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
		Internal floor area <sup>(1)</sup> (sq. m.)									
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	9	-	28	1 179	282	131	0	0	0	0
細單位	Small flat	16	-	23	2 654	4 677	4 557	4 337	7 647	7 711	2 552
一睡房單位	1-bedroom flat	30	-	35	5 756	7 140	4 306	2 757	5 051	5 435	1 920
兩睡房單位	2-bedroom flat	32	-	48	4 530	10 173	7 000	5 419	6 100	3 689	2 240
三睡房單位	3-bedroom flat	46	-	60	827	7 545	4 396	2 635	5 884	318	480
總計	Total				14 946	29 817	20 390	15 148	24 682	17 153	7 192

註釋： 從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

(1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Notes : As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" part of this Chapter for details.

(1) Internal floor area for different flat types will change over time due to the adoption of different designs. The figures cited in the table are for crude reference only.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

## 8.6 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

區議會分區	District Council district		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
房屋委員會	Housing Authority								
中西區	Central and Western	單位 Flats	638	638	638	638	638	638	638
		人數 Population	2 161	2 209	2 204	2 262	2 233	2 215	2 214
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	33 970	34 640	32 719	32 715	33 132	33 128	33 120
		人數 Population	120 364	107 848	107 537	106 026	105 319	103 757	102 448
南區	Southern	單位 Flats	35 274	32 075	32 070	32 052	31 514	30 740	32 952
		人數 Population	127 461	103 515	102 417	100 061	95 620	80 276	79 706
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	0	2 062	2 062	2 062	2 820	2 820	2 820
		人數 Population	0	6 640	6 622	6 575	8 560	8 630	8 694
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	42 133	46 083	43 915	43 883	49 558	49 440	48 883
		人數 Population	137 566	132 232	123 595	122 092	133 106	133 775	132 619
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	16 194	14 295	14 295	14 295	14 297	14 298	14 299
		人數 Population	53 798	46 533	46 043	45 348	44 506	43 744	42 999
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	84 537	78 144	74 756	74 934	74 861	74 737	74 566
		人數 Population	298 326	240 687	233 132	230 286	226 241	222 822	219 259
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	108 730	96 313	97 144	94 030	99 436	99 372	99 301
		人數 Population	328 033	271 365	266 658	270 553	281 925	282 785	280 086
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	88 357	83 075	83 308	87 538	89 467	96 806	95 728
		人數 Population	310 122	266 262	267 680	277 042	274 300	289 817	284 540
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	16 782	17 874	17 870	17 865	18 180	21 758	21 755
		人數 Population	62 731	59 429	58 386	57 480	56 374	61 885	63 149
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	57 993	52 636	53 612	53 623	57 223	58 018	58 061
		人數 Population	208 241	156 363	159 469	157 935	157 561	154 911	154 351
元朗	Yuen Long	單位 Flats	30 388	49 936	51 534	55 634	61 474	61 474	59 014
		人數 Population	109 631	164 037	178 284	193 555	201 007	202 319	192 987
北區	North	單位 Flats	26 692	20 834	19 978	19 992	18 261	17 250	19 517
		人數 Population	98 726	71 058	66 212	65 656	58 786	54 537	60 440
大埔	Tai Po	單位 Flats	32 383	21 974	22 308	22 309	22 279	21 346	19 530
		人數 Population	128 338	75 911	75 107	73 755	72 980	68 489	60 415
沙田	Sha Tin	單位 Flats	67 756	53 692	50 439	50 305	50 252	54 136	53 996
		人數 Population	258 457	178 707	162 571	161 652	159 939	164 311	163 668
西貢	Sai Kung	單位 Flats	21 275	26 209	28 142	33 550	32 229	30 566	27 835
		人數 Population	78 100	92 291	92 766	111 795	107 485	100 379	89 083
離島	Islands	單位 Flats	1 925	9 114	9 419	13 019	13 009	15 789	15 789
		人數 Population	5 144	27 775	33 212	36 551	44 328	47 966	51 202
小計	Sub-total	單位 Flats	665 027	639 594	634 209	648 444	668 630	682 316	677 804
		人數 Population	2 327 199	2 002 862	1 981 895	2 018 624	2 030 270	2 022 618	1 987 860



**8.6 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數**  
**(cont'd) Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats**  
**by District Council District**

區議會分區	District Council district		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
房屋協會	Housing Society								
中西區	Central and Western	單位 Flats	2 073	1 456	1 456	1 456	1 456	1 456	1 456
		人數 Population	6 504	3 936	3 831	3 723	3 574	3 502	3 407
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	7 624	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037
		人數 Population	26 561	20 601	20 199	19 765	19 385	18 812	18 452
南區	Southern	單位 Flats	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175
		人數 Population	4 083	3 380	3 485	3 518	3 477	3 424	3 386
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	668	668	668	668	668	668	668
		人數 Population	1 789	1 690	1 673	1 636	1 610	1 656	1 651
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379
		人數 Population	21 956	20 354	20 027	19 732	19 466	19 025	18 594
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926
		人數 Population	16 354	15 223	15 149	14 962	14 809	14 560	14 422
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980
		人數 Population	11 243	10 735	10 543	10 399	10 205	9 967	9 792
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	1 789	1 789	1 789	1 789	1 789	1 789	1 768
		人數 Population	5 874	5 351	5 238	5 104	5 058	4 940	4 843
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位 Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數 Population	3 123	3 185	3 144	3 153	3 140	3 125	3 130
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數 Population	13 044	12 352	12 162	12 075	11 951	11 785	11 687
西貢	Sai Kung	單位 Flats	1 272	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507
		人數 Population	2 875	3 840	3 817	3 779	3 726	3 698	3 572
離島	Islands	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位 Flats	33 278	32 309	32 309	32 309	32 309	32 309	32 288
		人數 Population	113 406	100 647	99 268	97 846	96 401	94 494	92 936

## 8.6 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (cont'd) Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

區議會分區	District Council district		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
合計	Overall								
中西區	Central and Western	單位 Flats	2 711	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094
		人數 Population	8 665	6 145	6 035	5 985	5 807	5 717	5 621
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	41 594	41 677	39 756	39 752	40 169	40 165	40 157
		人數 Population	146 925	128 449	127 736	125 791	124 704	122 569	120 900
南區	Southern	單位 Flats	36 449	33 250	33 245	33 227	32 689	31 915	34 127
		人數 Population	131 544	106 895	105 902	103 579	99 097	83 700	83 092
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	668	2 730	2 730	2 730	3 488	3 488	3 488
		人數 Population	1 789	8 330	8 295	8 211	10 170	10 286	10 345
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	42 133	46 083	43 915	43 883	49 558	49 440	48 883
		人數 Population	137 566	132 232	123 595	122 092	133 106	133 775	132 619
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	22 573	20 674	20 674	20 674	20 676	20 677	20 678
		人數 Population	75 754	66 887	66 070	65 080	63 972	62 769	61 593
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	84 537	78 144	74 756	74 934	74 861	74 737	74 566
		人數 Population	298 326	240 687	233 132	230 286	226 241	222 822	219 259
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	113 656	101 239	102 070	98 956	104 362	104 298	104 227
		人數 Population	344 387	286 588	281 807	285 515	296 734	297 345	294 508
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	91 337	86 055	86 288	90 518	92 447	99 786	98 708
		人數 Population	321 365	276 997	278 223	287 441	284 505	299 784	294 332
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	18 571	19 663	19 659	19 654	19 969	23 547	23 523
		人數 Population	68 605	64 780	63 624	62 584	61 432	66 825	67 992
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	57 993	52 636	53 612	53 623	57 223	58 018	58 061
		人數 Population	208 241	156 363	159 469	157 935	157 561	154 911	154 351
元朗	Yuen Long	單位 Flats	30 388	49 936	51 534	55 634	61 474	61 474	59 014
		人數 Population	109 631	164 037	178 284	193 555	201 007	202 319	192 987
北區	North	單位 Flats	27 354	21 496	20 640	20 654	18 923	17 912	20 179
		人數 Population	101 849	74 243	69 356	68 809	61 926	57 662	63 570
大埔	Tai Po	單位 Flats	32 383	21 974	22 308	22 309	22 279	21 346	19 530
		人數 Population	128 338	75 911	75 107	73 755	72 980	68 489	60 415
沙田	Sha Tin	單位 Flats	71 486	57 422	54 169	54 035	53 982	57 866	57 726
		人數 Population	271 501	191 059	174 733	173 727	171 890	176 096	175 355
西貢	Sai Kung	單位 Flats	22 547	27 716	29 649	35 057	33 736	32 073	29 342
		人數 Population	80 975	96 131	96 583	115 574	111 211	104 077	92 655
離島	Islands	單位 Flats	1 925	9 114	9 419	13 019	13 009	15 789	15 789
		人數 Population	5 144	27 775	33 212	36 551	44 328	47 966	51 202
總計	Total	單位 Flats	698 305	671 903	666 518	680 753	700 939	714 625	710 092
		人數 Population	2 440 605	2 103 509	2 081 163	2 116 470	2 126 671	2 117 112	2 080 796

註釋： 於財政年度終結時的數字。  
數字不包括中轉房屋的租住單位及由一九九八年  
起在「租者置其屋」計劃下所售出的單位。

Notes : Figures are as at end of the financial year.  
Figures do not include the rental flats in Interim Housing  
and the flats sold under the Tenants Purchase Scheme that  
has been implemented since 1998.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5669)；  
香港房屋協會  
(查詢電話：2839 7888)

Sources : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5669) ;  
Hong Kong Housing Society  
(Enquiry Telephone No.: 2839 7888)

## 8.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
緊急事故	Emergency	單位	Flats	128	13	15	9	3	44	14
		人數	Persons	390	27	36	27	8	136	37
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 981	1 389	1 691	1 689	1 450	1 564	1 618
		人數	Persons	4 466	3 305	3 868	3 676	3 234	3 461	3 446
清拆	Clearance	單位	Flats	7 891	616	270	347	393	418	171
		人數	Persons	21 491	1 719	649	864	980	931	397
重建 <sup>(1)</sup>	Redevelopment <sup>(1)</sup>	單位	Flats	11 690	10 456	4 578	331	1 129	2 084	1 537
		人數	Persons	37 373	28 222	12 470	826	2 868	5 841	3 704
公屋輪候冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	12 200	41 940	30 867	27 556	22 875	27 011	18 700
		人數	Persons	37 722	128 149	84 663	75 530	59 523	62 808	43 432
調遷	Transfer	單位	Flats	3 780	8 492	8 376	7 873	7 585	9 061	6 319
		人數	Persons	14 836	34 946	29 978	27 945	27 232	30 350	18 919
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	853	1 798	728	1 051	879	855	472
		人數	Persons	2 947	6 122	2 089	3 451	3 188	2 567	1 396
總計	Total	單位	Flats	38 523	64 704	46 525	38 856	34 314	41 037	28 831
		人數	Persons	119 225	202 490	133 753	112 319	97 033	106 094	71 331

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

(1) 包括大型修葺工程。

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5465)

Notes : Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and the "Buy or Rent Option Scheme".

(1) Including major repairs.

Source : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5465)

## 8.8 房屋委員會屋邨的代表性每月租金（截至當年三月底），二零零六年及二零零七年 Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates (as at End March of the Year), 2006 and 2007

屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月平均租金(元) Average monthly rent (\$)		元(每平方米每月計) \$/ sq. m. per month	
				2006	2007	2006	2007
前徙置屋邨 Former resettlement estates	1966至69年 (第四型)	1966 - 69 (Mark IV)	12.7	400	400	31.5	31.5
			15.7	495	495	31.5	31.5
			18.6	585	585	31.5	31.5
	1969至72年 (第五型)	1969 - 72 (Mark V)	13.7	395	395	28.9	28.9
			16.4	480	480	29.4	29.4
			20.5	605	605	29.5	29.5
23.9			710	710	29.7	29.7	
前政府廉租屋邨 Former Government low cost housing estates	1967至73年	1967 - 73	21.1	732	732	34.7	34.7
			27.4	956	956	34.9	34.9
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
			30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
	1966至73年	1966 - 73	28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
			30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
			33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
房屋委員會屋邨 New Housing Authority estates	1973年以後 (市區) <sup>(1)</sup>	Post 1973 (Urban) <sup>(1)</sup>	11.7	516	516	44.2	44.2
			16.3	1,040	1,040	63.7	63.7
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
			34.4	2,180	2,180	63.3	63.3
			43.3	2,740	2,740	63.3	63.3
	1973年以後 (擴展市區) <sup>(2)</sup>	Post 1973 (Extended urban) <sup>(2)</sup>	49.0	3,110	3,110	63.4	63.4
			12.2	529	529	43.3	43.3
			16.3	1,000	1,000	61.2	61.2
			23.3	968	968	41.6	41.6
			34.4	2,110	2,110	61.3	61.3
	1973年以後 (新界) <sup>(3)</sup>	Post 1973 (The New Territories) <sup>(3)</sup>	43.3	2,650	2,650	61.3	61.3
			51.8	2,550	2,550	49.3	49.3
			12.6	374	374	29.8	29.8
			16.3	690	690	42.3	42.3
			23.6	809	809	34.3	34.3
1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted blocks)	34.4	1,450	1,450	42.1	42.1	
		43.3	1,830	1,830	42.3	42.3	
		51.8	2,400	2,400	46.4	46.4	
		11.2	406	-	36.4	-	
		25.4	942	-	37.2	-	

註釋：  
 (1) 市區包括香港島及九龍。  
 (2) 擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、將軍澳及東涌。  
 (3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍、大埔及離島，但不包括東涌。

Notes: (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.  
 (2) Extended Urban includes Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tseung Kwan O and Tung Chung.  
 (3) The New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Tai Po and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5585)

Source: Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5585)

## 8.9 按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數 Authorised Population in Housing Authority Interim Housing by District Council District

		認可居民人數 Authorised population						
區議會分區	District Council district	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
葵青	Kwai Tsing	1 600	5 500	5 000	4 300	3 500	2 800	2 700
屯門	Tuen Mun	-	16 500	11 000	8 400	6 100	4 400	4 300
元朗	Yuen Long	-	1 000	600	700	800	800	1 000
西貢	Sai Kung	-	300	200	100	100	0 <sup>#</sup>	-
總計	Total	1 600	23 200	16 800	13 500	10 500	8 000	7 900

註釋： 於財政年度終結時的數字，並計算至最接近的百位數。上表只列出有中轉房屋的區議會分區。

0<sup>#</sup> 數字少於50。

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5663)

Notes : Figures are as at end of the financial year and are rounded to the nearest hundred. The above table only shows those District Council districts with Interim Housing.

0<sup>#</sup> Figures are less than 50.

Source : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5663)

## 8.10 按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority Newly Completed Home Ownership Scheme Residential Flats by District Council District and Saleable Area

單位數目  
Number of flats

區議會分區 / 實用面積	District Council district/ Saleable area	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
<b>東區</b>	<b>Eastern</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	418	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	279	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	697	0	0	0	0	0	0
<b>黃大仙</b>	<b>Wong Tai Sin</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	944	0	0	0	0	0	72
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 520	0	0	0	0	0	1 128
小計	Sub-total	2 464	0	0	0	0	0	1 200
<b>觀塘</b>	<b>Kwun Tong</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 224	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 640	1 684	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	4 864	1 684	0	0	0	0	0
<b>元朗</b>	<b>Yuen Long</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 912	0	320	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 912	0	320	0	0	0
<b>沙田</b>	<b>Sha Tin</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	918	823	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 730	1 709	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	3 648	2 532	0	0	0	0	0
<b>西貢</b>	<b>Sai Kung</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	608	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	759	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 367	0	0	0	0	0	0
<b>離島</b>	<b>Islands</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	74	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	74	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	148	0	0	0	0	0	0
<b>所有地區</b>	<b>All areas</b>							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	4 186	823	0	0	0	0	72
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	9 002	5 305	0	320	0	0	1 128
<b>總計</b>	<b>Total</b>	<b>13 188</b>	<b>6 128</b>	<b>0</b>	<b>320</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 200</b>

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有新落成房屋委員會居者有其屋計劃居住單位的區議會分區。

自二零零二年十一月起，政府已經無限期停止興建居者有其屋計劃單位。至於已落成和興建中的居者有其屋計劃單位的房屋類別則以實際用途作準，並以更改用途的時間計算在建屋落成量內。

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 5703)

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme residential flats. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats.

The production of Home Ownership Scheme flats has ceased indefinitely since November 2002. Those Home Ownership Scheme flats that were completed or are under construction are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed of.

Source: Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

## 8.11 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

### Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
收入	Income	30,356	34,180	20,958	15,970	17,834	18,356	16,234
租金 - 住宅樓宇	Rental - Rental Housing	8,914	8,884	9,718	10,594	11,215	11,616	10,866
- 商業樓宇	- Commercial	4,706	4,957	4,554	4,141	4,354	3,426	1,261
自置居所計劃收入	Home Ownership Scheme income	16,555	20,070	6,392	821	1,935	2,948	4,015
其他收入	Other income	181	269	294	414	330	366	92
開支	Expenditure	17,287	31,648	19,567	16,250	15,682	14,504	15,406
經常開支	Recurrent expenditure	12,194	15,249	14,431	14,338	14,151	13,966	13,513
薪俸	Personal emoluments	3,379	3,554	3,211	2,881	2,480	2,458	2,349
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,761	1,288	653	1,129	1,331	1,324	1,317
維修及改善工程	Maintenance and improvements	3,265	3,136	2,781	2,870	2,678	2,934	3,342
其他開支	Other expenditure	2,066	3,922	4,203	3,659	3,575	3,508	3,229
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation	1,723	3,349	3,583	3,799	4,087	3,742	3,276
自置居所計劃開支	Home Ownership Scheme expenditure	5,093	16,399	5,136	1,912	1,531	538	1,893
特殊撇帳 / 調整前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before special write-off/adjustment	13,069	2,532	1,391	(280)	2,152	3,852	828
減：特殊撇帳 / 調整	Less : Special write-off/adjustment	-	399	826	309	606*	- 12,919	5
加：撥回的保險基金	Add : Write back of insurance fund	-	127	-	-	-	-	-
特殊撇帳 / 調整後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after special write-off/adjustment	13,069	2,260	565	(589)	1,546*	16,771	823
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	1,747	1,301	1,237	590	237	1,031	3,068
代管服務盈餘 / (赤字)	Agency Account Surplus/(Deficit)	-	-	17	(33)	5	18	51
扣除分配前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before distribution	14,816	3,561	1,819	(32)	1,788*	17,820	3,942
減：分配	Less : Distribution	1,766	1,257	1,049	890	921	817	307
政府借貸資本利息	Interest on Government's loan capital	577	381	335	287	236	183	128
應付予政府的紅利	Dividend payable to Government	1,189	876	714	603	685	634	179
扣除分配後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after distribution	13,050	2,304	770	(922)	867*	17,003	3,635

註釋： 二零零六至零七年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note : Accounts for 2006-07 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 7691)

Source : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 7691)

## 8.12 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	2,950	5,063	6,164	7,269	2,592	1,903	2,527
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	3,714	3,052	588	2,630	3,075	1,409	1,272
中轉房屋	Interim housing	7	55	24	12	9	1	-
自置居所計劃下的住宅單位 <sup>(1)</sup>	Home Ownership Scheme domestic flats <sup>(1)</sup>	4,446	3,861	1,672	1,010	1,450	99	- 171
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership Scheme commercial facilities	220	593	288	111	94	53	-
房屋委員會總辦事處	Housing Authority Headquarters	83	97	25	30	8	2	6
電腦資產	Computer assets	114	144	76	94	105	84	111
改善工程	Improvement works	443	395	312	332	174	214	107
總計	Total	11,977	13,260	9,149	11,488	7,507	3,765	3,852

註釋： 二零零六至零七年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes : Accounts for 2006-07 are provisional and subject to audit.

(1) 二零零六至零七年度的數字包括接獲天頌苑打樁工程承辦商的承保人為解決天水圍第 31 區第一期短樁事件所引起的糾紛而作出的賠償。

(1) Figures for 2006-07 included the settlement sum paid to the Housing Authority by the insurers of the piling contractor of Tin Shui Wai Area 31 Phase I (Tin Chung Court) project for settlement of their potential liabilities under the insurance cover in respect of the project.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 7691)

Source : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 7691)

## 8.13 房屋委員會代政府執行的工作 Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
收入	Receipt							
政府應付款項	Receipt from Government	483	391	316	318	297	270	92
支出	Payment	483	391	299	351	292	265	41
轉撥予付款項帳目的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) transferred to Appropriation Account	-	-	17	(33)	5	5	51

註釋： 二零零六至零七年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes : Accounts for 2006-07 are provisional and subject to audit.

二零零六年四月一日前，房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地、執行《建築物條例》下定明的法例和借調人員到其他政府部門工作。

Before 1 April 2006, the Housing Authority acted as an agent for the Government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development, law enforcement work under Buildings Ordinance, and secondment to other government departments.

自二零零六年四月一日，房屋委員會以代理人身分代政府管理屋宇管制、私營房屋、安置受清拆影響居民、上訴委員會和借調人員到其他政府部門工作。

Effective from 1 April 2006, the Housing Authority acts as an agent for the Government for building control, private housing, rehousing of occupants upon clearance, appeal panel and secondment to other government departments.

資料來源： 房屋署  
(查詢電話：2761 7691)

Source : Housing Department  
(Enquiry Telephone No.: 2761 7691)



## 8.14 按區域及區議會分區劃分的私人住宅單位落成量，二零零二年至二零零六年 Completions of Private Domestic Units by Area and District Council District, 2002 to 2006

		單位數目 Number of units				
區域 / 地區	Area/District Council district	2002	2003	2004	2005	2006
港島	Hong Kong					
中西區	Central and Western	675	1 314	1 162	895	813
灣仔	Wan Chai	805	224	34	304	866
東區	Eastern	640	918	142	2 212	0
南區	Southern	45	434	2 351	875	8
小計	Sub-total	2 165	2 890	3 689	4 286	1 687
九龍	Kowloon					
油尖旺	Yau Tsim Mong	5 114	5 247	3 417	1 149	2 294
深水埗	Sham Shui Po	114	5 418	1 588	2 256	1 352
九龍城	Kowloon City	917	442	5 806	158	1 896
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	0	0	212
觀塘	Kwun Tong	0	0	0	316	210
小計	Sub-total	6 145	11 107	10 811	3 879	5 964
新界	New Territories					
葵青	Kwai Tsing	1 068	1 585	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan	5 529	1 474	2 464	4 225	1 652
屯門	Tuen Mun	2 874	319	1 629	1 576	0
元朗	Yuen Long	3 680	528	3 345	332	381
北區	North	666	36	92	744	1 116
大埔	Tai Po	810	4	2	6	30
沙田	Sha Tin	62	935	630	92	425
西貢	Sai Kung	1 878	7 519	2 134	476	3 150
離島	Islands	6 175	0	1 240	1 705	2 174
小計	Sub-total	22 742	12 400	11 536	9 156	8 928
總計	Total	31 052	26 397	26 036	17 321	16 579
年底總存量	Stock as at end of the year	981 976	1 007 975	1 034 971	1 053 246	1 068 898

註釋： 數字不包括小型屋宇。

Note : Figures above exclude small houses.

資料來源： 規劃署  
(查詢電話：2231 5000)

Source : Planning Department  
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

## 8.15 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

### Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

		單位數目 Number of units						
區域 / 樓面面積	Area/Floor area	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>港島</b>	<b>Hong Kong</b>							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	918	564	433	1 039	537	228	175
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 125	3 784	738	1 031	1 577	2 931	922
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 095	1 479	196	300	280	474	306
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	275	940	520	201	988	377	217
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	183	154	278	319	307	276	67
小計	Sub-total	3 596	6 921	2 165	2 890	3 689	4 286	1 687
<b>九龍</b>	<b>Kowloon</b>							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	947	1 147	1 805	2 228	437	316	864
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	721	3 387	2 369	6 995	8 453	2 877	3 235
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	291	1 589	1 792	1 205	879	524	1 073
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	105	831	134	645	934	102	658
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	27	185	45	34	108	60	134
小計	Sub-total	2 091	7 139	6 145	11 107	10 811	3 879	5 964
<b>新界</b>	<b>New Territories</b>							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	687	1 546	2 218	1 471	1 148	1 864	562
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	8 654	9 304	14 263	9 882	8 195	4 946	6 507
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	3 726	1 252	5 216	844	1 951	2 093	1 488
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	814	39	616	197	190	103	197
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	307	61	429	6	52	150	174
小計	Sub-total	14 188	12 202	22 742	12 400	11 536	9 156	8 928
<b>所有區域</b>	<b>All areas</b>							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	2 552	3 257	4 456	4 738	2 122	2 408	1 601
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	10 500	16 475	17 370	17 908	18 225	10 754	10 664
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	5 112	4 320	7 204	2 349	3 110	3 091	2 867
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	1 194	1 810	1 270	1 043	2 112	582	1 072
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	517	400	752	359	467	486	375
總計	Total	19 875	26 262	31 052	26 397	26 036	17 321	16 579

註釋：由二零零二年開始，私人住宅單位落成量數字不包括小型屋宇。因此，由二零零二年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Starting from 2002, small houses have been excluded from the figures on completions of private domestic units. Hence, the figures for 2002 onwards are not directly comparable to earlier figures.

資料來源：差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

## 8.16 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量

### Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

千平方米  
Thousand sq. m.

類別	Type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
商業樓宇	Commercial							
年底總存量 <sup>(1)</sup>	Stock as at end of year <sup>(1)</sup>	8 310	9 102	9 245	9 306	9 408	9 522	10 396
年內落成量	Completions during the year	121	132	138	118	91	111	183
年底空置量 <sup>(1)</sup>	Amount vacant as at end of year <sup>(1)</sup>	754	751	991	1 002	1 019	980	1 023
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	7 417	9 132	9 271	9 539	9 795	9 770	9 813
年內落成量	Completions during the year	269	76	166	299	280	34	108
年底空置量	Amount vacant as at end of year	824	1 013	1 175	1 334	1 240	854	753
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 827	17 561	17 565	17 463	17 480	17 468	17 397
年內落成量	Completions during the year	242	30	3	0	1	0	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	2 125	1 923	1 840	1 844	1 512	1 273	1 250
特殊廠房	Specialised factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 921	3 174	3 146	3 162	3 177	3 150	3 136
年內落成量	Completions during the year	51	29	5	16	36	0	16
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 210	3 380	3 389	3 381	3 390	3 401	3 430
年內落成量	Completions during the year	83	0	27	0	0	13	27
年底空置量	Amount vacant as at end of year	230	242	253	198	158	97	101
工貿大廈	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	247	599	598	613	613	616	613
年內落成量	Completions during the year	115	14	0	15	0	4	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	106	90	75	91	68	61	42

註釋： (1) 由二零零六年起，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

Note: (1) Figures for 2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

資料來源：差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

## 8.17 按落成年份劃分的私人樓宇總存量 (以二零零六年年底點算) Stock of Private Premises by Year of Completion (as at End of 2006)

千平方米(另有註明除外)  
Thousand sq. m., unless otherwise specified

類別	Type	落成年份 Year of completion						1999 後 Post 1999	總計 Total
		1960 前 Pre-1960	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1994	1995-1999		
私人住宅	Private domestic								
(單位數目)	(Number of units)								
中/小型單位 <sup>(1)</sup>	Small/medium units <sup>(1)</sup>	33 533	143 042	179 563	256 709	132 837	92 940	152 733	991 357
大型單位 <sup>(2)</sup>	Large units <sup>(2)</sup>	4 628	10 743	13 576	20 679	7 413	7 846	12 656	77 541
總計	Total	38 161	153 785	193 139	277 388	140 250	100 786	165 389	1 068 898
私人寫字樓	Private office								
甲級 <sup>(3)</sup>	Grade A <sup>(3)</sup>	-	16	351	1 702	1 366	1 518	846	5 799
乙級	Grade B	28	258	392	724	451	457	120	2 429
丙級	Grade C	19	141	451	507	222	212	32	1 585
總計	Total	47	415	1 194	2 933	2 039	2 187	998	9 813
私人商業樓宇	Private commercial	458	1 432	2 163	3 063	1 256	1 115	910	10 396
私人分層工廠大廈	Private flatted factories	53	1 354	5 779	7 465	2 019	688	38	17 397

註釋： 本表所載的私人住宅數字不包括小型屋宇。

- (1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。  
 (2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。  
 (3) “1960-1969年”的數字包括所有一九七零年前落成的甲級私人寫字樓。

Notes: Private domestic figures in this table exclude small houses.

- (1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.  
 (2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.  
 (3) Figure for “1960-1969” refers to all Grade A private offices completed before 1970.

資料來源： 差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

## 8.18 按樓宇類別劃分的私人樓宇售價指數 Price Indices of Private Premises by Type of Premises

(一九九九年 = 100)  
(Year 1999 = 100)

類別	Type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	116.8	77.2	68.1	59.7	72.7	84.9	86.6
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	117.1	78.8	70.2	61.1	77.2	91.3	91.6
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	116.5	80.8	71.9	65.3	87.8	106.6	108.0
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	116.1	83.2	76.6	70.2	96.5	119.1	121.0
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	117.6	87.8	81.8	76.2	106.6	131.3	137.6
合計	Overall	116.9	78.7	69.9	61.6	78.0	92.0	92.7
私人零售業樓宇	Private retail	134.0	86.8	85.0	85.5	119.3	149.3	153.5
私人寫字樓(甲級、乙級及丙級) <sup>(1)</sup>	Private office (Grades A, B and C) <sup>(1)</sup>	188.4	78.7	68.4	62.5	99.3	133.0	139.3
私人分層工廠大廈(上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	171.4	82.0	74.8	71.7	88.6	125.0	158.5

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

Note: (1) Starting from 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier indices.

資料來源： 差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

## 8.19 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人樓宇平均售價

### Average Prices of Private Premises by Type of Premises and Area/District

元(每平方米計)

\$/sq. m.

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	52,369	31,922	29,012	25,746	32,535	39,158	42,849
九龍	Kowloon	43,441	26,560	23,324	20,867	25,233	29,896	30,068
新界	New Territories	41,713	27,883	24,455	20,843	26,611	30,529	28,929
40 - 69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	62,125	38,783	34,177	30,497	41,716	49,266	52,213
九龍	Kowloon	49,068	28,317	24,722	22,020	33,058	38,868	38,090
新界	New Territories	43,230	27,841	24,646	21,317	28,023	32,684	31,185
70 - 99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	74,573	49,358	42,116	40,375	56,808	66,634	69,332
九龍	Kowloon	55,153	33,792	30,654	28,143	46,837	56,516	57,104
新界	New Territories	46,601	32,685	29,522	26,743	35,698	41,584	41,549
100 - 159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	82,364	56,904	51,801	48,352	66,291	82,482	85,781
九龍	Kowloon	57,148	40,968	37,582	34,204	62,070	73,046	75,419
新界	New Territories	54,889	34,812	31,953	30,500	41,912	49,987	48,590
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	93,657	70,312	65,725	66,281	94,478	115,358	120,308
九龍	Kowloon	77,669	58,686	49,840	55,400	75,240	96,641	99,282
新界	New Territories	58,670	35,676	35,326	34,461	44,483	57,151	56,098
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	156,789	109,710	124,478	120,041	169,879	183,927	164,077
九龍	Kowloon	180,249	125,402	120,383	127,944	210,991	224,785	182,475
新界	New Territories	112,467	93,928	108,861	97,068	111,157	139,664	112,215
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	83,879	40,977	19,673	17,670	54,137	114,066	80,219
中區	Central	160,021	73,237	54,665	53,698	96,067	121,796	130,825
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	135,737	52,242	39,643	35,696	63,440	79,442	94,952
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	73,959	34,156	27,648	25,581	36,865	55,889	61,070
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	107,954	45,804	39,510	38,025	72,666	94,799	99,357
油麻地／旺角 <sup>(1)</sup>	Yau Ma Tei/Mong Kok <sup>(1)</sup>	90,507	-	-	-	-	154,561	143,376
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	63,036	27,830	21,253	19,405	24,110	34,415	41,554
中區	Central	90,543	46,124	40,214	40,723	53,997	82,121	89,656
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	86,367	34,420	30,305	26,150	43,150	61,222	64,391
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	70,491	22,475	20,092	18,475	25,187	36,350	41,529
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	76,113	32,084	30,133	30,486	46,843	64,172	66,856
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	65,462	25,076	24,584	23,266	30,209	48,572	46,440
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	57,946	21,785	19,129	16,683	20,231	29,887	35,379
中區	Central	78,038	28,178	28,926	22,039	37,285	50,671	59,484
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	72,094	27,794	23,287	20,966	33,101	43,862	48,552
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	61,123	26,571	24,581	20,883	24,837	33,841	39,378
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	61,190	24,001	22,636	21,357	27,214	39,336	42,490
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	55,460	23,008	21,923	19,034	23,488	30,891	34,996
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	18,608	8,321	8,094	7,345	8,097	10,890	14,236
九龍	Kowloon	18,214	8,521	8,272	7,994	10,103	14,057	17,405
新界	New Territories	11,363	5,641	4,958	4,710	5,514	7,033	8,446

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

(1) 二零零五年的數字由少於5宗的交易計算出來。

Notes: Starting from 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 onwards are not directly comparable to earlier figures.

(1) Figure for 2005 is derived from less than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

## 8.20 按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises by Floor Area

類別 / 樓面面積	Type/Floor area	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
平均租金 (元 / 每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	230	187	165	152	167	188	216
九龍	Kowloon	197	153	134	122	125	140	154
新界	New Territories	142	120	105	93	99	106	113
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	245	191	168	147	168	184	207
九龍	Kowloon	177	146	132	120	134	145	155
新界	New Territories	129	112	101	88	95	101	107
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	304	254	225	191	213	243	258
九龍	Kowloon	202	184	164	157	171	193	198
新界	New Territories	176	141	122	103	114	122	124
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	365	282	247	216	234	263	298
九龍	Kowloon	219	233	196	172	188	205	220
新界	New Territories	219	177	156	133	151	161	171
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	382	328	305	261	275	318	355
九龍	Kowloon	223	207	190	182	159	201	197
新界	New Territories	202	186	169	146	165	176	189
租金指數 (1999年 = 100)	Rental indices (Year 1999 = 100)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	114.8	93.0	81.3	72.8	75.5	83.3	90.1
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	119.4	93.9	81.8	72.7	76.5	84.9	89.1
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	124.7	97.4	85.0	72.5	79.1	90.4	93.9
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	121.9	101.9	89.8	77.2	84.0	94.7	100.5
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	121.1	104.5	94.3	81.1	86.1	97.8	106.4
合計	Overall	119.0	95.4	83.4	73.6	77.7	86.5	91.6

資料來源：差餉物業估價署  
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

## 8.21 按樓宇類別及區域／地區劃分的私人非住宅樓宇新訂及續租租約平均租金及租金指數

### Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings of Private Non-domestic Premises by Type of Premises and Area/District

類別／ 區域／地區	Type/ Area/District	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇 <sup>(1)</sup>	Private retail <sup>(1)</sup>							
港島	Hong Kong	986	858	791	750	844	939	1,001
九龍	Kowloon	1,026	932	865	826	898	974	999
新界	New Territories	716	687	645	668	710	764	778
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	398	331	252	233	222	267	418
中區	Central	620	474	342	266	290	414	557
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	510	329	239	192	194	279	373
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	-	257	204	162	155	192	244
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	377	261	224	198	214	279	338
油麻地／旺角 <sup>(2)</sup>	Yau Ma Tei/Mong Kok <sup>(2)</sup>	358	308	223	211	193	296	364
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	334	177	149	131	135	160	197
中區	Central	480	319	241	219	224	288	359
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	370	218	185	163	172	198	249
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	-	163	142	135	128	150	177
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	362	244	208	204	205	238	275
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	308	207	192	179	191	224	253
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	284	164	146	128	131	146	162
中區	Central	352	248	212	188	197	234	279
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	349	211	187	169	180	202	233
北角／鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	-	201	179	161	167	186	203
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	337	235	206	182	196	240	262
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	318	202	184	169	168	191	204
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	137	88	81	72	72	73	83
九龍	Kowloon	130	91	87	79	82	89	97
新界	New Territories	90	64	59	53	55	58	64
租金指數（1999年 = 100）	Rental indices (Year 1999 = 100)							
私人零售業樓宇 <sup>(1)</sup>	Private retail <sup>(1)</sup>	117.8	99.4	92.9	86.4	92.8	100.5	104.3
私人寫字樓 （甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	152.3	101.0	85.4	74.6	78.1	96.4	117.4
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	132.4	90.3	82.7	74.9	77.3	82.6	91.0

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(1) 由二零零六年年中起，數字包括領匯房地產投資信託基金擁有的物業。

(2) 二零零四年的數字由少於5宗的交易計算出來。

資料來源：差餉物業估價署  
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Notes: Starting from 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, figures for 2000 onwards are not directly comparable to earlier figures.

(1) Figures for mid-2006 onwards include properties owned by The Link Real Estate Investment Trust.

(2) Figure for 2004 is derived from less than 5 transactions.

Source: Rating and Valuation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

## 8.22 (A) 送達土地註冊處登記的文件數目

### Number of Documents Received for Registration in the Land Registry

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	147 423	88 190	85 921	87 309	123 480	123 697	99 087
住宅	Residential	129 484	69 667	72 974	71 576	100 630	103 362	82 472
非住宅	Non-residential	17 939	18 523	12 947	15 733	22 850	20 335	16 615
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	3 292	1 419	1 128	959	1 627	2 554	2 086
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	159 520	144 037	119 734	110 052	135 106	156 280	125 983
地段轉讓契約	Assignments of land	6 231	3 564	2 980	2 433	3 247	5 807	5 804
按揭 / 抵押	Mortgages/Legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	63	117	56	103	70	89	117
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	194 970	157 064	121 791	102 210	124 183	138 135	101 222
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/Discharges/Releases	146 012	110 009	93 048	88 312	128 762	159 062	127 234
租約	Leases/Tenancy agreements	7 753	6 948	5 959	5 565	5 888	5 569	5 816
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	3	0	0	0	0	0	0
其他	Others	76 216	97 779	114 048	100 198	108 432	103 106	106 026
總計	Total	741 483	609 127	544 665	497 141	630 795	694 299	573 375

## (B) 送達土地註冊處登記的文件涉及的價值

### Consideration of Documents Received for Registration in the Land Registry

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	474,660	192,808	185,393	189,418	351,787	395,507	315,195
住宅	Residential	381,714	150,916	154,252	153,578	276,735	312,832	232,026
非住宅	Non-residential	92,946	41,892	31,141	35,840	75,052	82,675	83,169
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	43,107	16,719	10,363	7,254	19,360	32,182	29,773
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	412,420	243,524	198,110	207,285	305,700	397,363	329,667
地段轉讓契約	Assignments of land	38,098	22,964	12,014	9,879	18,333	36,353	34,358
按揭 / 抵押 <sup>(1)</sup>	Mortgages/Legal charges <sup>(1)</sup>							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	11,090	7,518	3,570	899	-	-	-
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	75,281	84,835	68,336	26,219	-	-	-
撤銷按揭 / 抵押 <sup>(1)</sup>	Receipts/Discharges/Releases <sup>(1)</sup>	42,309	16,747	13,317	12,553	-	-	-
上列土地文件總值 <sup>(1)</sup>	Total consideration of the above land documents <sup>(1)</sup>	1,096,965	585,115	491,103	453,507	-	-	-

註釋： (1) 由二零零四年起沒有數字。

Note: (1) Figures are not available from 2004 onwards.

資料來源：土地註冊處  
(查詢電話：2867 4838)

Source: The Land Registry  
(Enquiry Telephone No.: 2867 4838)



# 9 運輸、通訊、旅遊

## Transport, Communications and Tourism

### 概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (a) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (b) 對外電訊服務；
- (c) 郵遞服務；
- (d) 訪港旅客數字；及
- (e) 本港居民離港人數。

### 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

遠洋輪船及內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

### Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China :

- (a) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (b) External telecommunications services;
- (c) Postal services;
- (d) Visitor arrivals; and
- (e) Hong Kong resident departures.

### *Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles, Trains and Cargoes*

The Hong Kong Special Administrative Region is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

*Ocean vessels and river vessels* are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

*Inward and outward movements of motor vehicles* refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

*Inward and outward movements of passengers trains* refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

*Ship type* refers to the specific design, construction and function of the ship.

*Flag* refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

*Country/Territory of discharge* refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

*Country/Territory of loading* refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

*Total cargo discharged* includes imports and inward transshipment.

*Total cargo loaded* includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

**裝運種類** 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口 / 轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

## **本地交通**

**持牌小輪服務** 是根據《渡輪服務條例》（第104章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

**車輛牌照** 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為4個月及1年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

**輕型貨車** 指認可總重量不超過5.5公噸的貨車。

**中型貨車** 指認可總重量在5.5公噸以上，但不超過24公噸的貨車。

**重型貨車** 指認可總重量在24公噸以上，但不超過38公噸的貨車。

**特別用途車輛** 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

**車輛登記** 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

## **郵遞服務**

**信件** 指一等信件及印刷品。

**寄往香港以外地方的郵件** 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

**本地派遞的從外地寄出郵件** 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

**轉運郵件** 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

## **旅遊**

**抵港及離港旅客** 以及 **本港居民離港** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

**訪港旅客** 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

*Type of shipment* indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

## **Local Transport**

*A licensed ferry service* is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap. 104).

*Motor vehicle licensing* conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either 4 months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

*Light goods vehicles* refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

*Medium goods vehicles* refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

*Heavy goods vehicles* refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

*Special purpose vehicles* refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

*Motor vehicle registration*, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

## **Postal Services**

*Letter mail* refers to first class letter mail and printed papers.

*Items posted to places outside Hong Kong* refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

*Items from outside Hong Kong for local delivery* refer to inward mails received by air, sea or by land.

*Items in transit* refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

## **Tourism**

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

*Visitor arrivals* refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

香港旅遊發展局發布 *到港旅客境內消費開支* 的統計數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。

*過夜旅客* 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少 1 晚的旅客。而 *入境不過夜旅客* 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

*酒店使用情況* 及 *房間數目* 統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

*房間入住率* 是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

## 其他有關刊物

*服務業統計摘要* (年刊)

*服務業統計摘要按季補充資料*

*香港船務統計* (季刊)

*運輸資料年報*，運輸署編製

*交通運輸資料月報*，運輸署編製

*香港旅遊業統計回顧*，香港旅遊發展局編製

*訪港旅客統計*，香港旅遊發展局編製

*與入境旅遊相關的開支*，香港旅遊發展局編製

*訪港旅客分析報告*，香港旅遊發展局編製

*香港酒店業務統計*，香港旅遊發展局編製

*酒店入住率報告*，香港旅遊發展局編製

*酒店供應情況*，香港旅遊發展局編製

The Hong Kong Tourism Board releases statistics on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors.

*Overnight visitors* are defined as those who stay at least 1 night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

*Room occupancy rate* is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

## Further References

*Statistical Digest of the Services Sector (Annual)*

*Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*

*Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)*

*Annual Transport Digest*, published by the Transport Department

*Monthly Traffic and Transport Digest*, published by the Transport Department

*A Statistical Review of Hong Kong Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Arrival Statistics*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Visitor Profile Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hong Kong Hotel Industry*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hotel Room Occupancy Report*, published by the Hong Kong Tourism Board

*Hotel Supply Situation*, published by the Hong Kong Tourism Board

## 9.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

### Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	79 401	98 423	103 357	93 749	118 662	131 760	140 207
離港	Departures	79 396	98 410	103 348	93 759	118 646	131 746	140 180
總計	Total	158 797	196 833	206 705	187 508	237 308	263 506	280 387
遠洋輪船 <sup>(1)</sup>	Ocean vessels <sup>(1)</sup>							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	41 760	37 350	35 620	35 790	35 900	39 140	39 020
千淨註冊噸位	NRT ('000)	182 367	275 211	295 285	300 514	307 713	323 863	346 645
離港	Departures							
船次	Numbers	41 780	36 930	34 910	35 120	35 470	39 240	39 440
千淨註冊噸位	NRT ('000)	182 078	272 015	288 331	290 671	304 920	326 028	348 013
內河船隻 <sup>(1)</sup>	River vessels <sup>(1)</sup>							
客輪往 / 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	23 840	26 950	27 870	28 190	34 090	35 440	35 480
千淨註冊噸位	NRT ('000)	4 066	4 427	4 710	4 922	5 462	6 164	5 577
離港	Departures							
船次	Numbers	23 840	26 980	27 870	28 290	33 860	35 060	35 360
千淨註冊噸位	NRT ('000)	4 063	4 432	4 710	5 029	5 424	6 103	5 553
客輪往 / 來自澳門	Passenger ferries to/ from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	41 430	34 260	35 470	34 600	37 890	39 750	40 330
千淨註冊噸位	NRT ('000)	6 123	4 759	4 991	5 115	5 664	6 096	6 262
離港	Departures							
船次	Numbers	41 420	34 270	35 470	34 510	38 080	40 150	40 760
千淨註冊噸位	NRT ('000)	6 122	4 761	4 990	5 101	5 696	6 163	6 340
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	112 190	116 190	119 520	119 480	117 540	117 490	116 140
千淨註冊噸位	NRT ('000)	36 889	55 630	67 429	75 673	80 193	88 580	97 919
離港	Departures							
船次	Numbers	112 010	116 730	120 280	120 120	117 940	117 430	115 620
千淨註冊噸位	NRT ('000)	37 211	58 955	74 542	85 491	82 984	86 183	96 272

**9.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車**  
**(cont'd) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels,  
 Motor Vehicles and Trains**

項目	Item	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
車輛(架次)	Motor vehicles (numbers)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	4 097 242	4 560 745	4 871 889	4 944 610	4 871 779	4 861 286*	4 837 654
離港	Departures	4 094 752	4 568 041	4 883 177	4 938 014	4 876 490	4 872 890*	4 837 495
總計	Total	8 191 994	9 128 786	9 755 066	9 882 624	9 748 269	9 734 176*	9 675 149
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	358 386	1 094 716	1 324 954	1 618 438	2 149 300	2 443 759*	2 661 378
離港	Departures	361 864	1 093 911	1 320 456	1 626 433	2 165 800	2 454 240*	2 653 636
總計	Total	720 250	2 188 627	2 645 410	3 244 871	4 315 100	4 897 999*	5 315 014
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (number of laden wagons)							
抵港	Arrivals	33 673	16 909	18 003	15 704	10 616	7 222	6 108
離港	Departures	13 683	6 171	7 907	6 480	4 683	4 146	4 039
總計	Total	47 356	23 080	25 910	22 184	15 299	11 368	10 147
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 878	3 001	3 080	3 502	4 534	4 733	4 736
離港	Departures	1 877	3 001	3 080	3 502	4 534	4 733	4 737
總計	Total	3 755	6 002	6 160	7 004	9 068	9 466	9 473

註釋： NRT = 淨註冊噸位  
 (1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

Notes : NRT = Net registered tonnage  
 (1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

資料來源：九廣鐵路公司；  
 民航處；  
 入境事務處；  
 海事處  
 (如有查詢，請致電政府統計處。  
 查詢電話：2582 4889)

Sources : Kowloon-Canton Railway Corporation;  
 Civil Aviation Department;  
 Immigration Department;  
 Marine Department  
 (For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
 Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

## 9.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

### Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

		數目 Number						
船舶類型	Ship type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>抵港</b>		<b>Arrivals</b>						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	740	250	350	340	430	400	400
普通貨船	Conventional cargo vessel	10 850	9 030	6 950	5 860	5 060	7 310	6 320
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	2 090	2 470	2 700	2 910	3 250	3 320	3 410
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	2 550	610	900	1 110	1 180	1 230	1 360
漁船 / 魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	170	270	350	390	390	550	580
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	16 570	18 900	19 020	22 340	22 660	23 380	24 070
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	470	240	360	360	310	350	330
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	260	2 350	2 270	100	100	90	100
油輪	Oil tanker	2 700	1 660	1 380	1 390	1 530	1 490	1 400
遊樂船隻	Pleasure vessel	700	240	90	100	120	130	110
滾裝船	Roll-on/Roll-off	480	370	360	380	340	400	470
半貨櫃船	Semi-container vessel	3 300	530	550	270	210	190	140
拖船	Tug	380	250	250	160	210	190	190
其他	Others	490	190	120	90	110	120	150
總計	Total	41 760	37 350	35 620	35 790	35 900	39 140	39 020
<b>離港</b>		<b>Departures</b>						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	660	210	300	310	410	400	410
普通貨船	Conventional cargo vessel	10 740	8 780	6 650	5 610	4 650	7 110	6 180
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	2 090	2 470	2 690	2 860	3 250	3 240	3 420
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	2 460	530	840	1 030	1 180	1 300	1 440
漁船 / 魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	190	250	280	320	350	540	580
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	16 350	18 900	18 860	22 190	22 730	23 640	24 390
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	470	220	300	310	280	310	340
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	310	2 400	2 300	100	130	110	130
油輪	Oil tanker	2 830	1 550	1 330	1 390	1 530	1 550	1 480
遊樂船隻	Pleasure vessel	710	270	110	150	150	170	150
滾裝船	Roll-on/Roll-off	500	360	320	330	300	360	420
半貨櫃船	Semi-container vessel	3 610	530	550	270	220	200	140
拖船	Tug	420	290	270	160	230	210	210
其他	Others	450	180	110	80	90	110	150
總計	Total	41 780	36 930	34 910	35 120	35 470	39 240	39 440

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍而訂。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

數字計算至最接近的十位數。

Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源：海事處  
(查詢電話：2852 3661)

Source: Marine Department  
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

### 9.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

#### Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Number						
船旗	Flag	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
抵港	Arrivals							
巴哈馬	Bahamas	810	1 180	1 160	1 030	1 190	1 260	1 460
伯利茲	Belize	140	310	150	300	250	240	310
中國內地	The mainland of China	19 830	11 080	9 870	10 830	10 060	10 710	8 890
塞浦路斯	Cyprus	990	670	710	720	700	730	730
丹麥	Denmark	350	350	260	320	370	350	300
德國	Germany	590	820	700	680	820	1 140	1 030
希臘	Greece	450	330	240	250	240	220	260
香港	Hong Kong	620	3 740	3 470	1 460	1 970	1 950	1 880
印度尼西亞	Indonesia	190	40	30	30	50	60	30
日本	Japan	340	170	120	130	90	80	50
韓國	Korea	670	610	680	660	680	870	1 070
利比里亞	Liberia	1 860	1 810	1 940	2 140	2 150	2 130	2 510
馬來西亞	Malaysia	140	310	310	460	420	390	400
馬耳他	Malta	510	460	410	370	430	350	300
荷蘭	Netherlands	240	230	130	160	170	150	170
挪威	Norway	180	120	120	80	50	40	40
巴拿馬	Panama	7 370	9 020	9 230	9 600	9 660	9 440	9 430
菲律賓	Philippines	280	130	130	130	110	100	100
俄羅斯	Russia	310	160	180	140	150	100	40
新加坡	Singapore	1 270	1 610	1 590	1 720	1 790	1 850	2 210
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	1 110	430	500	430	350	270	290
台灣	Taiwan	1 260	1 160	940	800	770	2 830	3 250
英國	United Kingdom	400	260	340	580	630	680	700
美國	United States of America	210	270	240	180	150	150	150
大洋洲合眾國	United States Oceania	200	360	490	630	670	840	1 110
其他	Others	1 440	1 740	1 690	1 930	2 030	2 200	2 310
總計	Total	41 760	37 350	35 620	35 790	35 900	39 140	39 020

### 9.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (cont'd) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Number						
船旗	Flag	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
離港	Departures							
巴哈馬	Bahamas	820	1 160	1 140	1 020	1 170	1 250	1 440
伯利茲	Belize	150	320	150	290	240	240	320
中國內地	The mainland of China	19 870	11 080	9 810	10 910	10 160	11 140	9 420
塞浦路斯	Cyprus	980	650	680	700	690	730	710
丹麥	Denmark	350	340	260	320	370	360	300
德國	Germany	600	830	670	670	810	1 170	1 040
希臘	Greece	450	330	240	250	230	220	250
香港	Hong Kong	760	3 840	3 560	1 500	2 000	2 010	1 910
印度尼西亞	Indonesia	60	40	30	30	40	70	30
日本	Japan	350	170	120	110	70	80	50
韓國	Korea	650	580	670	660	680	890	1 050
利比里亞	Liberia	1 860	1 770	1 900	2 080	2 090	2 090	2 530
馬來西亞	Malaysia	140	300	300	460	410	360	400
馬耳他	Malta	510	440	400	360	430	360	300
荷蘭	Netherlands	250	220	130	160	170	150	170
挪威	Norway	170	120	120	80	40	40	50
巴拿馬	Panama	7 300	8 690	8 820	9 180	9 280	9 150	9 350
菲律賓	Philippines	280	120	130	120	100	100	90
俄羅斯	Russia	310	150	160	130	140	100	40
新加坡	Singapore	1 290	1 580	1 530	1 690	1 780	1 820	2 180
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	1 120	420	480	410	340	260	290
台灣	Taiwan	1 270	1 150	930	800	770	2 820	3 230
英國	United Kingdom	390	260	320	500	600	660	670
美國	United States of America	200	270	240	200	190	130	140
大洋洲合眾國	United States Oceania	200	360	480	630	670	840	1 120
其他	Others	1 470	1 750	1 650	1 900	2 000	2 230	2 380
總計	Total	41 780	36 930	34 910	35 120	35 470	39 240	39 440

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍而訂。

數字計算至最接近的十位數。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源：海事處  
(查詢電話：2852 3661)

Source: Marine Department  
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)



## 9.4 進出香港貨物

### Inward and Outward Movements of Cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
卸下	Discharged							
空運	By air	734	894	1 004	1 035	1 165	1 246	1 300
水運	By water	100 928	110 472	119 729	128 554	134 854	140 956	141 542
海運	By ocean	86 694	88 506	93 444	99 363	104 612	106 695	106 579
河運	By river	14 235	21 966	26 284	29 191	30 242	34 261	34 963
道路運輸	By road	17 343	20 409	21 085	20 751	21 561	20 964	20 660
鐵路運輸 <sup>(1)</sup>	By rail <sup>(1)</sup>	684	273	283	253	208	166	155
總計	Total	119 689	132 048	142 100*	150 594	157 789	163 332	163 657
裝上	Loaded							
空運	By air	830	1 180	1 475	1 607	1 925	2 156	2 280
水運	By water	56 371	67 738	72 782	79 058	86 025	89 183	96 696
海運	By ocean	39 145	42 170	44 857	49 255	54 006	54 772	59 629
河運	By river	17 226	25 568	27 925	29 803	32 019	34 411	37 068
道路運輸	By road	17 817	16 509	18 288	19 192	18 913	17 755	16 660
鐵路運輸 <sup>(1)</sup>	By rail <sup>(1)</sup>	255	97	102	76	64	49	29
總計	Total	75 272	85 524	92 647	99 933	106 926	109 143	115 665

註釋： (1) 數字不包括家畜。

Note: (1) Figures exclude livestock.

資料來源：九廣鐵路公司；  
民航處；  
香港海關；  
政府統計處船隻及貨運統計組  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4889)

Sources: Kowloon-Canton Railway Corporation;  
Civil Aviation Department;  
Customs and Excise Department;  
Shipping and Cargo Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

## 9.5 按空運 / 水運劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water

### (A) 空運 By air

千公噸  
Thousand tonnes

區域	Region	1996		2001		2002	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 <sup>(1)</sup>	Asia <sup>(1)</sup>	436	436	563	644	669	791
北美洲	North America	75	187	75	226	82	319
歐洲	Europe	159	152	189	233	183	269
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	49	31	51	33	50	37
其他區域 <sup>(1)</sup>	Other regions <sup>(1)</sup>	14	23	16	44	19	60
所有區域	All regions	734	830	894	1 180	1 004	1 475

區域	Region	2003		2004		2005		2006	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 <sup>(1)</sup>	Asia <sup>(1)</sup>	707	863	799	1 008	869	1 121	903	1 188
北美洲	North America	81	308	98	359	106	391	119	408
歐洲	Europe	189	323	208	412	208	469	214	505
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	42	40	42	57	42	68	43	64
其他區域 <sup>(1)</sup>	Other regions <sup>(1)</sup>	16	73	18	90	20	106	22	115
所有區域	All regions	1 035	1 607	1 165	1 925	1 246	2 156	1 300	2 280

註釋：由二零零六年起，進出香港貨物沒有按國家細分數字。有關二零零六年前的相關數字，請參閱前期出版的《香港統計年刊》。

(1) 中東地區歸入「其他區域」而非歸入「亞洲」。

Notes: Starting from 2006, figures on country breakdowns of inward and outward movements of cargo are not available. Please refer to the earlier editions of the *Hong Kong Annual Digest of Statistics* for the related figures before 2006.

(1) Middle East is classified under the "Other regions" but not "Asia".

資料來源：民航處  
(查詢電話：2867 4237)

Source: Civil Aviation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

## 9.5 (續) 按空運 / 水運劃分的進出香港貨物 (cont'd) Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water

### (B) 水運 By water

千公噸  
Thousand tonnes

區域 / 主要國家 / 地區	Region/ Main country/territory	1996		2001		2002	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	73 657	37 816	88 191	44 426	96 341	48 440
中國內地	The mainland of China	23 387	25 890	33 381	31 789	38 502	33 991
海運	By ocean	9 480	10 124	11 773	7 241	12 462	6 901
河運	By river	13 907	15 766	21 607	24 547	26 040	27 089
台灣	Taiwan	9 617	2 649	12 089	2 363	13 214	2 952
日本	Japan	11 062	2 143	8 488	2 425	9 210	2 639
新加坡	Singapore	14 689	1 523	8 554	1 090	9 448	1 146
韓國	Korea	5 742	565	8 798	1 168	8 656	1 354
北美洲	North America	8 303	8 082	7 608	11 453	7 752	12 203
美國	United States of America	7 401	7 568	6 336	10 497	6 517	11 043
中美洲及南美洲	Central and South America	1 518	1 303	1 625	1 516	2 158	1 620
西歐	Western Europe	7 365	6 149	7 581	7 155	6 908	7 093
德國	Germany	1 368	1 630	1 665	1 671	1 607	1 518
荷蘭	Netherlands	1 430	1 388	1 420	1 257	1 412	1 195
英國	United Kingdom	837	1 066	798	1 302	851	1 307
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 650	88	1 045	60	1 554	97
非洲	Africa	2 743	1 006	993	856	1 405	945
中東	Middle East	1 268	974	746	1 150	935	1 108
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3 742	940	2 678	1 123	2 675	1 276
所有區域	All regions	100 928	56 371	110 472	67 738	119 729	72 782

區域 / 主要國家 / 地區	Region/ Main country/territory	2003		2004		2005		2006	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	104 948	53 824	108 626	56 553	115 321	61 015	115 232	66 788
中國內地	The mainland of China	42 154	37 205	43 729	38 333	48 804	40 011	51 031	43 198
海運	By ocean	13 251	8 364	13 762	7 363	14 742	7 301	16 306	7 849
河運	By river	28 904	28 841	29 967	30 970	34 062	32 710	34 725	35 349
台灣	Taiwan	13 652	3 317	13 133	3 375	11 918	4 065	10 930	4 101
日本	Japan	10 038	2 866	10 025	2 806	10 370	3 364	10 132	3 587
新加坡	Singapore	9 434	1 232	11 050	1 549	14 004	1 373	12 408	1 624
韓國	Korea	8 400	1 390	8 792	1 285	6 594	1 357	6 914	1 555
北美洲	North America	7 681	11 426	8 955	12 731	9 353	12 175	9 639	10 886
美國	United States of America	6 561	10 388	7 678	11 526	8 009	11 038	8 395	9 827
中美洲及南美洲	Central and South America	2 434	1 781	2 574	2 579	3 095	2 666	3 426	3 511
西歐	Western Europe	6 650	7 805	7 548	8 571	7 752	8 098	7 924	8 746
德國	Germany	1 396	1 539	1 611	1 580	1 537	1 535	1 613	1 842
荷蘭	Netherlands	1 229	1 270	1 536	1 322	1 528	1 323	1 585	1 498
英國	United Kingdom	860	1 342	932	1 358	1 090	1 156	1 467	1 363
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 746	144	1 079	214	898	258	478	541
非洲	Africa	1 107	1 375	844	1 608	866	1 426	749	2 322
中東	Middle East	1 190	1 311	1 770	1 832	1 313	1 840	1 503	2 366
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	2 759	1 393	3 407	1 937	2 357	1 706	2 515	1 520
所有區域	All regions	128 554	79 058	134 854	86 025	140 956	89 183	141 542	96 696

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組  
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

## 9.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位  
Thousand TEUs

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	3 328	3 802	4 096	4 335	4 939	5 351	6 265
空貨櫃	Empty container	819	1 575	1 610	1 575	1 615	1 634	1 614
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	4 148	5 591	5 833	5 799	6 489	6 892	7 677
空貨櫃	Empty container	391	317	353	361	383	406	492
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
海運	Ocean							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 401	1 537	1 672	1 846	2 173	1 914	1 437
空貨櫃	Empty container	224	132	103	142	95	54	45
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	1 220	1 185	1 431	1 808	1 801	1 183	750
空貨櫃	Empty container	201	156	120	109	135	105	93
河運	River							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	406	986	1 153	1 429	1 371	1 730	1 664
空貨櫃	Empty container	475	802	858	859	897	915	1 038
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	601	1 088	1 137	1 314	1 110	1 382	1 551
空貨櫃	Empty container	248	655	779	872	977	1 034	912
貨櫃總吞吐量	Total container throughput	13 460	17 826	19 144	20 449	21 984	22 602	23 539

註釋：一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。  
標準貨櫃單位是以 20 呎 × 8 呎 × 8 呎的標準貨櫃為根據。

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.

TEU refers to Twenty-foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

資料來源：海事處  
(查詢電話：2852 3661)

Source: Marine Department  
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

## 9.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

千公噸  
Thousand tonnes

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
裝運種類	Type of shipment							
水運進口	Waterborne imports	83 207	77 424	81 414	83 960	82 481	84 447	81 448
海運	By ocean	71 607	61 414	63 287	66 161	65 975	64 638	60 793
河運	By river	11 600	16 010	18 127	17 799	16 506	19 810	20 655
水運抵港轉運	Waterborne inward transshipment	17 721	33 048	38 315	44 593	52 373	56 508	60 094
海運	By ocean	15 087	27 092	30 157	33 201	38 637	42 058	45 786
河運	By river	2 634	5 956	8 158	11 392	13 736	14 451	14 307
水運出口	Waterborne exports	36 372	32 446	32 088	32 947	35 546	36 817	39 191
海運	By ocean	22 568	21 134	21 332	21 490	23 243	22 182	21 751
河運	By river	13 805	11 312	10 756	11 456	12 302	14 636	17 441
水運離港轉運	Waterborne outward transshipment	19 999	35 292	40 694	46 112	50 479	52 366	57 505
海運	By ocean	16 577	21 036	23 525	27 765	30 762	32 590	37 878
河運	By river	3 422	14 256	17 169	18 347	19 717	19 776	19 627

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組  
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

## 9.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

		千人次 Thousands							
營辦商	Operator	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
<b>專營巴士</b>	<b>Franchised Buses</b>								
九巴	Kowloon Motor Bus	1 031 889	1 111 171	1 134 354	1 060 508	1 063 850	1 009 943	1 007 873	
中巴(1)	China Motor Bus(1)	179 212	-	-	-	-	-	-	
城巴	Citybus	119 686	216 480	220 375	207 336	210 803	205 081	207 762	
新巴(1)	New World First Bus(1)	-	194 489	195 450	180 538	184 629	177 476	183 076	
龍運巴士(2)	Long Win Bus(2)	-	18 999	20 311	19 260	22 305	24 292	26 505	
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	5 270	6 827	8 960	9 681	12 058	13 352	14 059	
小計	Sub-total	1 336 057	1 547 966	1 579 450	1 477 322	1 493 644	1 430 144	1 439 276	
<b>鐵路</b>	<b>Railways</b>								
<b>地鐵</b>	<b>MTR</b>								
本地線(3)	Local line(3)	816 572	758 421	777 210	770 419	833 550	857 954	866 754	
機場快線(4)	Airport Express Line(4)	-	9 022	8 457	6 849	8 015	8 493	9 576	
<b>九廣鐵路</b>	<b>Kowloon-Canton Railway</b>								
東鐵(5)	East Rail(5)	248 331	292 703	296 437	278 646	294 075	326 994	336 529	
西鐵(6)	West Rail(6)	-	-	-	1 269	47 793	64 761	72 248	
輕鐵	Light Rail	125 124	116 610	114 465	106 377	131 700	136 144	136 416	
電車	Hongkong Tramways	107 816	87 439	87 123	81 667	84 923	84 221	83 942	
小計	Sub-total	1 297 843	1 264 194	1 283 691	1 245 227	1 400 056	1 478 567	1 505 464	
<b>公共小巴</b>	<b>Public Light Buses</b>								
專線小巴	Green minibus	332 592	402 241	419 051	417 116	453 765	476 764*	498 460	
紅色小巴(7)	Red minibus(7)	314 722	194 254	185 029	178 214	171 844	165 402	158 590	
小計	Sub-total	647 314	596 495	604 080	595 331	625 609	642 166*	657 050	
<b>渡輪</b>	<b>Ferries</b>								
新渡輪(8)	New World First Ferry(8)	-	14 534	14 885	14 133	14 541	14 288	14 406	
天星小輪	"Star" Ferry	35 225	28 462	28 677	27 287	29 529	28 936	29 082	
油麻地小輪(8)	Hongkong and Yaumati Ferry(8)	34 213	-	-	-	-	-	-	
持牌小輪(9)	Licensed Ferry(9)	8 885	12 456	11 453	11 985	12 666	12 855	12 803	
小計	Sub-total	78 324	55 452	55 015	53 405	56 736	56 079	56 292	
<b>其他</b>	<b>Others</b>								
山頂纜車	Peak Tramways	4 401	3 504	3 714	3 092	4 107	3 924	4 434	
九廣鐵路輕鐵	Kowloon-Canton Railway Light	38 074	20 106	25 535	25 920	20 062	27 181	30 090	
接駁巴士(10)	Rail Feeder Bus(10)								
居民巴士(11)	Residents' Services(11)	38 790	56 000	61 987	63 461	64 924	64 811*	66 056	
的士(12)	Taxis(12)	386 358	355 447	357 479	356 002	377 828	374 478	389 505	
小計	Sub-total	467 622	435 056	448 716	448 475	466 921	470 394*	490 084	
<b>總計</b>	<b>Total</b>	<b>3 827 160</b>	<b>3 899 163</b>	<b>3 970 952</b>	<b>3 819 760</b>	<b>4 042 966</b>	<b>4 077 351*</b>	<b>4 148 167</b>	

註釋：(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(2) 由一九九七年六月一日開辦。

(3) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、將軍澳線及迪士尼線。地鐵東涌線在一九九八年六月廿二日開辦。將軍澳線在二零零二年八月十八日開辦。迪士尼線在二零零五年八月一日開辦。

(4) 地鐵機場快線由一九九八年七月六日開辦。地鐵機場快線包括博覽館站。博覽館站在二零零五年十二月二十日啟用。

(5) 九廣鐵路東鐵包括馬鞍山鐵路。九廣鐵路東鐵尖東站在二零零四年十月二十四日啟用。馬鞍山鐵路在二零零四年十二月二十一日開辦。

(6) 由二零零三年十二月二十日開辦。

(7) 二零零三年前的數字是基於一九九七年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而二零零三年及以後的乘客人數則基於二零零二年底進行的相類似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映乘客人數的波動。

Notes : (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.

(2) Started operation from 1 June 1997.

(3) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line and Disneyland Resort Line. Tung Chung Line was introduced on 22 June 1998. Tseung Kwan O Line was introduced on 18 August 2002. Disneyland Resort Line was introduced on 1 August 2005.

(4) MTR Airport Express Line (AEL) was introduced on 6 July 1998. MTR AEL includes AsiaWorld-Expo Station. AsiaWorld-Expo Station was introduced on 20 December 2005.

(5) Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) East Rail includes Ma On Shan Rail. East Tsim Sha Tsui Station of KCRC East Rail was introduced on 24 October 2004. KCRC Ma On Shan Rail was introduced on 21 December 2004.

(6) Started operation from 20 December 2003.

(7) Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 onwards are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to data limitation, the figures cannot fully reflect the fluctuations in red minibus patronage.

## 9.8 (續) 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 (cont'd) Public Transport : Passenger Journeys by Operator

- (8) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照於二零零零年一月十五日轉交新世界第一渡輪服務有限公司。
- (9) 數字不包括街渡。
- (10) 一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
- (11) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。
- (12) 一九八九年至二零零三年的的士乘客人次已於二零零五年修訂。二零零三年二月起的按月乘客人次，根據該月的士的營運資料而估計。至於較前月份的乘客人次，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。
- (8) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. on 15 January 2000.
- (9) Figures exclude Kaitos.
- (10) Passengers of KCRC-East Rail feeder bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail feeder bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.
- (11) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. As relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
- (12) The taxi patronage figures for the year from 1989 to 2003 were revised in 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions. They therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage.

資料來源：運輸署  
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department  
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

## 9.9 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
私家車	Private cars	293 381	340 568	340 855	338 930	344 713	350 753	360 427
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	22 650	27 116	28 350	30 266	32 735	34 025	35 920
的士	Taxis							
市區	Urban	15 108	15 193	15 189	15 246	15 248	15 244	15 246
新界	New Territories	2 641	2 802	2 801	2 818	2 745	2 716	2 735
大嶼山	Lantau	40	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	277	249	240	237	171	155	155
雙層	Double deck	3 304	4 122	4 190	4 047	3 970	3 866	3 858
中巴 <sup>(1)</sup>	China Motor Bus <sup>(1)</sup>							
單層	Single deck	29	-	-	-	-	-	-
雙層	Double deck	814	-	-	-	-	-	-
城巴	Citybus							
單層	Single deck	32	117	116	107	86	87	86
雙層	Double deck	358	840	840	833	825	823	823
新巴 <sup>(1)</sup>	New World First Bus <sup>(1)</sup>							
單層	Single deck	-	57	46	33	26	33	36
雙層	Double deck	-	700	723	697	669	661	658
龍運巴士 <sup>(2)</sup>	Long Win Bus <sup>(2)</sup>							
單層	Single deck	-	10	9	9	8	8	9
雙層	Double deck	-	150	136	136	136	138	144
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	69	75	78	80	86	86	83
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 <sup>(3)</sup>	Kowloon-Canton Railway Light Rail Feeder Bus <sup>(3)</sup>							
單層	Single deck	-	21	24	22	24	25	25
雙層	Double deck	-	59	67	66	66	81	80
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	4 807	5 991	6 324	6 557	6 668	6 711	6 703
雙層	Double deck	241	173	164	174	130	121	93
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	294	416	430	432	438	442	437
雙層	Double deck	65	53	49	45	35	35	35
公共小型巴士	Public light buses	4 313	4 340	4 343	4 334	4 328	4 347	4 349
私家小型巴士	Private light buses	2 303	2 012	1 983	1 925	1 889	1 857	1 871
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	79 162	70 891	69 132	67 977	67 946	68 610	69 574
中型	Medium	35 611	38 513	38 565	38 461	39 219	39 227	39 100
重型	Heavy	2 018	3 181	3 328	3 339	3 312	3 152	3 052
特別用途車輛	Special purpose vehicles	316	550	696	774	851	994	1 023
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 207	1 240	1 243	1 204	1 152	1 194	1 152
其他車輛	Other vehicles	6 075	5 887	5 580	5 450	5 346	5 200	5 256
總計	Total	475 115	525 376	525 551	524 249	532 872	540 641	552 980

註釋： 於年底的數字。

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.

(2) 由一九九七年六月一日開辦。

(2) Started operation from 1 June 1997.

(3) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

(3) Figures before April 1997 were included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail feeder bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail feeder bus has been operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

資料來源： 運輸署  
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department  
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

## 9.10 按種類劃分的新登記車輛 New Registration of Motor Vehicles by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
私家車	Private cars	22 203	34 943	30 417	22 821	27 411	27 032	27 488
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	3 769	4 314	4 570	4 485	4 715	4 210	3 964
的士	Taxis							
市區	Urban	1 744	8 371	2 277	1 138	532	410	342
新界	New Territories	275	1 520	374	363	54	41	47
大嶼山	Lantau	3	26	14	10	1	0	0
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	3	0	0	2	4	0	0
雙層	Double deck	279	311	356	191	178	42	110
中巴 <sup>(1)</sup>	China Motor Bus <sup>(1)</sup>							
單層	Single deck	0	-	-	-	-	-	-
雙層	Double deck	30	-	-	-	-	-	-
城巴	Citybus							
單層	Single deck	10	0	0	5	0	5	14
雙層	Double deck	80	8	0	5	0	6	6
新巴 <sup>(1)</sup>	New World First Bus <sup>(1)</sup>							
單層	Single deck	-	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	-	48	55	0	27	0	0
龍運巴士 <sup>(2)</sup>	Long Win Bus <sup>(2)</sup>							
單層	Single deck	-	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	-	0	0	0	0	3	5
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	1	6	7	15	12	4	0
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 <sup>(3)</sup>	Kowloon-Canton Railway Light Rail Feeder Bus <sup>(3)</sup>							
單層	Single deck	-	4	0	0	0	2	0
雙層	Double deck	-	0	6	0	0	14	0
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	753	679	627	587	466	545	519
雙層	Double deck	6	2	0	32	0	0	0
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	65	65	52	34	35	26	17
雙層	Double deck	6	0	0	0	0	0	0
公共小型巴士	Public light buses	219	180	340	470	872	1 169	75
私家小型巴士	Private light buses	110	89	89	59	65	63	82
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	4 543	4 498	3 376	2 764	3 579	4 299	4 607
中型	Medium	2 329	1 698	1 778	1 636	2 366	2 163	2 087
重型	Heavy	315	283	208	100	97	39	68
特別用途車輛	Special purpose vehicles	53	97	160	103	107	159	85
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	181	335	236	6	175	364	120
其他車輛	Other vehicles	492	420	709	403	409	378	380
總計	Total	37 469	57 897	45 651	35 229	41 105	40 974	40 016

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。  
 (2) 由一九九七年六月一日開辦。  
 (3) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.  
 (2) Started operation from 1 June 1997.  
 (3) Figures before April 1997 were included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail feeder bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail feeder bus has been operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

資料來源：運輸署  
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department  
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)



## 9.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

### Vehicular Traffic through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次  
Thousands

種類	Type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
過海隧道及汽車渡輪服務 交通	Vehicular traffic through cross harbour tunnels and vehicular ferry service							
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	45 374	43 962	43 803	43 712	44 532	44 842	45 211
東區海底隧道	Eastern Harbour Tunnel	32 257	27 227	26 790	26 019	26 893	23 311	22 269
西區海底隧道 <sup>(1)</sup>	Western Harbour Tunnel <sup>(1)</sup>	-	14 491	14 614	13 600	14 343	15 034	16 196
汽車渡輪服務 <sup>(2)</sup>	Vehicular Ferry Services <sup>(2)</sup>	557	25	27	28	30	30	30
非過海隧道交通	Vehicular traffic through non-cross harbour tunnels							
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	33 992	33 169	32 773	32 131	32 104	31 974	32 545
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	21 885	21 373	21 279	20 623	21 073	21 112	21 806
城門隧道	Shing Mun Tunnel	19 079	19 635	19 914	19 341	19 517	19 397	19 280
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	15 097	26 353	25 253	23 889	24 777	24 734	25 273
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	27 108	23 367	22 899	22 237	22 350	20 916	20 125
啟德隧道 <sup>(3)</sup>	Kai Tak Tunnel <sup>(3)</sup>	19 704	21 893	21 697	21 318	21 643	21 741	20 680
大欖隧道 <sup>(4)</sup>	Tai Lam Tunnel <sup>(4)</sup>	-	15 988	16 226	16 157	16 611	16 845	17 343
愉景灣隧道及連接道路 <sup>(5)</sup>	Discovery Bay Tunnel Link <sup>(5)</sup>	-	194	223	249	279	291	334
青嶼幹線交通	Vehicular traffic through Lantau Link							
青嶼幹線 <sup>(6)</sup>	Lantau Link <sup>(6)</sup>	-	13 878	15 030	14 799	17 553	18 794	19 783

- 註釋：
- (1) 於一九九七年四月三十日通車。
- (2) 自一九九五年起，汽車渡輪服務包括往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務自一九九八年一月二十八日起停辦。
- (3) 機場隧道由二零零六年五月四日起易名為啟德隧道。
- (4) 於一九九八年五月二十五日通車。
- (5) 於二零零零年五月二十七日通車。
- (6) 於一九九七年五月二十二日通車。

- Notes :
- (1) Opened on 30 April 1997.
- (2) Starting from 1995, vehicular ferry services include Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28 January 1998.
- (3) Airport Tunnel has been renamed as Kai Tak Tunnel since 4 May 2006.
- (4) Opened on 25 May 1998.
- (5) Opened on 27 May 2000.
- (6) Opened on 22 May 1997.

資料來源：運輸署  
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department  
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

## 9.12 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	290	292	292	294	297	298	300
剛性路面	Rigid pavement	130	138	138	139	138	138	141
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	201	225	226	227	229	229	231
剛性路面	Rigid pavement	199	220	220	220	221	221	221
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	799	905	916	922	926	936	957
剛性路面	Rigid pavement	124	131	132	132	132	133	134
總計	Total	1 743	1 911	1 924	1 934	1 943	1 955	1 984
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	945	983	985	993	999	1 003	1 016
九龍	Kowloon	1 283	1 439	1 440	1 444	1 450	1 450	1 459
新界	New Territories	2 560	2 955	2 982	2 993	3 010	3 047	3 124
總計	Total	4 788	5 377	5 407	5 430	5 459	5 500	5 599

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署  
(查詢電話：2926 4111)

Source : Highways Department  
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

## 9.13 交通意外及傷亡 Traffic Accidents and Casualties

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Island <sup>(1)</sup>	3 392	3 171	3 044	2 927	3 046	3 040	3 070
九龍	Kowloon	6 562	6 201	6 037	5 556	5 669	5 944	5 685
新界 <sup>(1)</sup>	New Territories <sup>(1)</sup>	4 443	6 259	6 495	5 953	6 311	6 078	6 094
總計	Total	14 397	15 631	15 576	14 436	15 026	15 062	14 849
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Island <sup>(1)</sup>							
致命	Fatal	38	25	24	17	26	38	24
嚴重	Serious	738	739	688	576	595	511	501
輕微	Slight	3 580	3 310	3 127	2 989	3 210	3 204	3 278
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	84	70	55	84	65	51	55
嚴重	Serious	1 447	1 181	1 068	1 063	868	882	784
輕微	Slight	6 855	6 573	6 607	5 765	6 344	6 386	6 233
新界 <sup>(1)</sup>	New Territories <sup>(1)</sup>							
致命	Fatal	141	78	92	101	75	62	65
嚴重	Serious	1 247	1 597	1 670	1 312	1 340	1 295	1 223
輕微	Slight	5 012	6 745	7 269	6 403	6 879	6 791	6 710
總計	Total	19 142	20 318	20 600	18 310	19 402	19 220	18 873

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Notes: Figures exclude accidents involving damages only.

(1) 一九九六年四月前，香港島包括水警和大嶼山。  
自一九九六年四月起，香港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處  
(查詢電話：2860 6246)

Source: Hong Kong Police Force  
(Enquiry Telephone No.: 2860 6246)

## 9.14 電話服務 Telephone Services

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
電話線數目 <sup>(1)</sup>	Number of telephone lines <sup>(1)</sup>							
年內安裝數目	Installed during period	773 293	1 011 102	1 001 668	969 850	627 556	855 097	744 935
年內截斷數目	Ceased during period	625 690	1 031 868	1 081 239	1 008 519	542 661	847 889	699 909
年底時仍在操作數目	Working at end of period	3 401 928	3 925 774	3 841 747	3 819 882	3 779 685	3 792 912	3 835 936
住宅	Residential	2 028 210	2 161 151	2 133 628	2 119 294	2 118 066	2 116 247	2 135 281
商用	Business	1 373 718	1 764 623	1 708 119	1 700 588	1 661 619	1 676 665	1 700 655
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	3 508	4 512	4 762	4 802	4 889	4 940	5 212

註釋： (1) 數字亦包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

Note: (1) Figures also include direct dialing in lines, facsimile lines and datel lines.

資料來源： 電訊管理局  
(查詢電話：2961 6740)

Source: Office of the Telecommunications Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2961 6740)

## 9.15 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
專用電報機用戶 <sup>(1)</sup>	Number of telex subscribers <sup>(1)</sup>	6 783	2 189	1 757	1 520	1 324	1 039	-
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	15 637	1 954	1 501	929	628	300	186
收到	Inward	11 652	2 471	2 291	1 629	1 024	843	577
轉接	Transit	9 697	3 036	2 122	1 424	871	565	359
本地電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	18 641	5 307	2 949	2 069	1 788	1 209	859
已使用對外電訊設施 容量 <sup>(2)</sup> (以每秒兆比特計)	Activated capacity of external telecommunications facilities <sup>(2)</sup> (Mbps)	-	49 725	95 860	622 161	646 455	979 125	1 272 306
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 <sup>(3)(4)</sup>	Outgoing <sup>(3)(4)</sup>	1 737 513	3 487 291	3 950 897	4 232 602	4 936 526	5 638 395	6 542 197
撥入 <sup>(5)</sup>	Incoming <sup>(5)</sup>	1 844 556	1 942 347	1 755 993	1 676 197	2 037 250	2 167 524	2 233 006
電報 <sup>(6)</sup> (以千件計)	Public telegram traffic <sup>(6)</sup> (thousand messages)							
發出	Outward	72	12	7	5	-	-	-
收到	Inward	49	5	4	2	-	-	-
本地電報 <sup>(6)</sup> (件數)	Inland telegrams <sup>(6)</sup> (number of messages)	14 066	3 129	50	69	-	-	-
電視節目 <sup>(7)(8)</sup> (小時)	Television programmes <sup>(7)(8)</sup> (hours)	212 136	38 581	56 061	440 691	445 208	714 421	779 502
電視節目接收 <sup>(8)</sup> (小時)	Television programmes reception <sup>(8)</sup> (hours)	332 074	28 103	26 950	94 758	116 801	244 463	313 706
海上無線電報 <sup>(6)</sup> (件數)	Maritime radio telegrams <sup>(6)</sup> (number of messages)							
發出	Transmitted	23 150	155	26	19	-	-	-
收到	Received	70 858	140	22	5	-	-	-
海上無線電話通訊 <sup>(9)</sup> (分鐘)	Maritime radio-telephone traffic <sup>(9)</sup> (minutes)							
發出	Outward	2 144	285	328	201	51	48	-
收到	Inward	84 254	44 066	26 850	15 287	4 921	1 517	-
海上無線電訊 <sup>(9)</sup> (分鐘)	Maritime radio telex traffic <sup>(9)</sup> (minutes)							
發出	Outward	11 921	2 005	1 828	984	990	736	-
收到	Inward	72 620	21 659	14 457	8 454	5 253	3 112	-
圖文傳真 <sup>(2)</sup> (千條線路)	Fax <sup>(2)</sup> (thousand lines)	308	411	546	491	456	410	375
公共流動電話 用戶系統 <sup>(2)(10)(11)</sup>	Public mobile subscriber units <sup>(2)(10)(11)</sup>	1 210 680	4 256 422	4 207 465	4 407 569	4 575 069	4 753 916	5 153 303
公共無線電傳呼接 收器 <sup>(2)</sup>	Public radio paging receivers <sup>(2)</sup>	1 089 904	253 215	197 405	177 926	157 695	131 740	123 102

註釋：

(1) 由於專用電報機用戶數目相對較少，故此由二零零六年起，不再公布該項服務的用戶數目。

(2) 於年底的數字。

(3) 數字包括圖文傳真及數據。

(4) 一九九九年以前的數字只計話音通訊。

(5) 估計數字。

(6) 由二零零四年一月一日起，有關的服務已經終止。

(7) 數字指經所有媒介（即包括透過衛星及微波）傳送的電視節目。

(8) 隨着電訊市場於二零零零年的開放，對外固網服務商的數目自二零零一年開始逐步增加。

(9) 由於有關服務的需求已大幅下降，該服務的統計數字自二零零六年起不予公布。

(10) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。

(11) 由二零零四年開始，有關數字包括第三代流動服務。

Notes :

(1) Starting from 2006, the number of telex subscribers is not published since the number of subscribers is comparatively insignificant.

(2) Figures are as at end of the year.

(3) Figures include facsimile and data.

(4) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.

(5) Estimated figures.

(6) Related service has been terminated since 1 January 2004.

(7) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).

(8) With the liberation of telecommunication market in 2000, there has been a gradual increase in the number of external fixed telecommunication network services (FTNS) operators as from 2001.

(9) Owing to the remarkable decrease in the demand for the related service, statistics for 2006 onwards are not published.

(10) Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.

(11) As from 2004, figures include 3G mobile services.

資料來源：電訊管理局  
(查詢電話：2961 6740)

Source : Office of the Telecommunications Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2961 6740)

## 9.16 互聯網服務 Internet Services

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
持牌互聯網服務供應商數目 <sup>(1)</sup>	No. of licensed Internet Service Providers (ISPs) <sup>(1)</sup>	107	257*	234*	201	188	186	181
持牌互聯網服務供應商客戶數目 <sup>(1)(2)(3)</sup>	No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) <sup>(1)(2)(3)</sup>							
以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡) <sup>(4)</sup>	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) <sup>(4)</sup>	-	2 018 238	1 371 705	1 084 368	1 003 604	974 873	945 193
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	-	18 569	14 978	20 411	9 800	4 800	1 000
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 <sup>(4)</sup>	Registered customer accounts with leased line access <sup>(4)</sup>	-	7 066	3 439	2 739	2 259	1 925	1 641
寬頻互聯網接駁客戶戶口 <sup>(4)(5)(6)</sup>	Registered broadband Internet access customer accounts <sup>(4)(5)(6)</sup>	-	623 302	989 115	1 230 607	1 484 486	1 648 409	1 744 420
互聯網使用量 <sup>(2)</sup>	Internet traffic volume <sup>(2)</sup>							
客戶透過公共電話網絡接駁 <sup>(7)</sup> (百萬分鐘)	Customer access via public switched telephone networks <sup>(7)</sup> (million minutes)	-	11 056	5 550	3 564	1 897	1 060	619
客戶透過寬頻網絡接駁 <sup>(8)(9)</sup> (兆兆比特)	Customer access via broadband networks <sup>(8)(9)</sup> (terabits)	-	73 607	215 296	933 728	2 949 652	5 392 294	7 794 032

- 註釋：
- (1) 於年底的數字。
  - (2) 數字自一九九九年開始提供。
  - (3) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，當中不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
  - (4) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
  - (5) 數字自二零零零年二月開始提供。
  - (6) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術，而下載速度達每秒1兆比特或以上的服務。
  - (7) 數字自一九九七年八月開始提供。透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶並不包括在內。
  - (8) 數字自二零零零年十一月開始提供。
  - (9) 寬頻是指採用各類數字式用戶線路(xDSL)、本地多點配送系統(LMDS)、光纖到樓(FTTB)、電纜數據機(cable modem)等技術，以每秒1.5兆比特或以上的速度傳送數據的容量。

資料來源：電訊管理局  
(查詢電話：2961 6740)

- Notes :
- (1) Figures are as at end of the year.
  - (2) Figures were first available in 1999.
  - (3) Estimated figures are based on the returns from ISPs, which do not cover users who are not customers of the licensed ISPs.
  - (4) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
  - (5) Figures were first available in February 2000.
  - (6) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
  - (7) Figures were first available in August 1997 and do not include customer access via leased circuits and broadband services.
  - (8) Figures were first available in November 2000.
  - (9) Broadband means the capacity to transmit data at the rate of 1.5Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

Source : Office of the Telecommunications Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2961 6740)

## 9.17 郵遞服務 Postal Services

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	917.3	1 151.0	1 084.4	1 065.2	1 082.4	1 087.2	1 146.4
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	158.0	130.6	116.1	112.2	110.7	120.7*	119.2
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	99.1	78.0	72.9	79.1	79.1	65.7	56.0
轉運物品	Articles in transit	0.9	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.6
總計	Total	1 175.3	1 360.3	1 274.1	1 257.2	1 272.8	1 274.3*	1 322.1
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	91	42	36	32	29	29	30
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 131	533	556	585	602	604	610
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	418	319	305	301	280	274	269
轉運包裹	Parcels in transit	38	29	31	29	27	20	20
總計	Total	1 678	923	928	946	938	927	929

資料來源：香港郵政  
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post  
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

## 9.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

		人次 Number of persons						
交通模式	Mode of transport	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
抵港	Arrivals	49 912 737	74 869 468	81 122 205	76 520 752	90 770 684	95 694 047	101 076 028
空	By air	11 692 404	11 532 568	11 841 203	9 486 103	12 366 468	13 265 238	14 382 446
海 <sup>(1)</sup>	By sea <sup>(1)</sup>	10 602 784	9 779 411	10 047 685	8 878 977	9 966 673	10 029 053	10 902 664
陸	By land	27 617 549	53 557 489	59 233 317	58 155 672	68 437 543	72 399 756	75 790 918
離港	Departures	49 837 282	74 806 158	81 038 955	76 479 020	90 697 884	95 641 981	101 038 024
空	By air	11 785 771	11 488 076	11 721 759	9 361 420	11 846 902	12 699 579	13 683 315
海 <sup>(1)</sup>	By sea <sup>(1)</sup>	10 771 567	10 238 137	10 914 948	9 765 157	11 439 844	11 499 326	12 390 304
陸	By land	27 279 944	53 079 945	58 402 248	57 352 443	67 411 138	71 443 076	74 964 405

註釋： 數字不包括被拒入境者。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.

(1) 包括來往澳門的直昇機旅客。

(1) Including passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處  
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

## 9.19 按出入境管制站劃分的本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Control Point

		人次 Number of persons						
出入境管制站	Control point	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
機場	Airport	4 232 842	5 012 022	4 970 577	4 529 552	5 341 402	5 456 448	5 739 136
港口管制 <sup>(1)</sup>	Harbour Control <sup>(1)</sup>	275 808	273 733	268 375	225 345	249 538	245 041	240 188
港澳碼頭	Macao Ferry Terminal	4 822 539	3 765 349	3 762 575	3 553 220	3 831 748	4 017 597	4 475 829
屯門客運碼頭 <sup>(2)</sup>	Tuen Mun Ferry Terminal <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	-	18 943
中國客運碼頭 <sup>(1)</sup>	China Ferry Terminal <sup>(1)</sup>	2 789 408	3 711 014	3 612 347	3 000 817	3 173 155	3 102 993	3 196 990
內河碼頭	River Trade Terminal	0	71	0	0	12	35	20
紅磡車站	Hung Hom Station	621 272	781 105	804 544	716 660	892 283	937 915	955 269
羅湖車站	Lo Wu Control Point	22 217 872	41 163 979	43 002 317	36 879 059	37 373 403	38 192 046	39 038 650
落馬洲管制站	Lok Ma Chau Control Point	1 292 286	5 319 440	6 825 428	10 380 348	15 861 828	18 089 947	19 758 387
文錦渡管制站	Man Kam To Control Point	412 476	472 815	498 965	840 346	1 231 667	1 235 876	1 184 179
沙頭角管制站	Sha Tau Kok Control Point	475 065	596 367	795 004	810 735	948 397	1 021 999	1 204 190
總計	Total	37 139 568	61 095 895	64 540 132	60 936 082	68 903 433	72 299 897	75 811 781

註釋： 數字不包括司機。

Notes : Figures exclude drivers.

(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) 屯門客運碼頭在二零零六年十一月三日開始營運。

(2) Tuen Mun Ferry Terminal has come into operation as from 3 November 2006.

資料來源： 入境事務處  
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

## 9.20 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數

### Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
美洲	America							
美國	United States of America	832 725	935 717	1 000 844	683 791	1 051 696	1 143 089	1 159 025
加拿大	Canada	185 928	249 707	264 967	186 809	273 925	308 842	335 697
南美及中美	South and Central America	64 594	73 143	81 029	55 307	73 951	113 419	135 915
區域合計	Regional total	1 083 247	1 258 567	1 346 840	925 907	1 399 572	1 565 350	1 630 637
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	444 689	360 581	379 965	281 318	411 287	464 601	516 495
德國	Germany	328 905	173 359	172 654	116 966	169 661	204 625	213 837
法國	France	144 828	136 876	146 714	95 844	148 131	185 601	200 820
意大利	Italy	73 993	65 753	71 969	50 756	79 016	97 926	108 374
南非	South Africa	32 714	32 504	30 793	29 278	54 371	77 520	76 820
中東	Middle East	39 006	74 352	87 337	66 636	91 030	120 822	150 110
其他	Others	391 228	327 961	373 683	305 678	426 496	574 457	650 405
區域合計	Regional total	1 455 363	1 171 386	1 263 115	946 476	1 379 992	1 725 552	1 916 861
澳大利亞、新西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳大利亞	Australia	345 263	324 156	343 294	254 254	408 940	525 577	563 933
新西蘭	New Zealand	65 570	57 501	61 887	48 490	71 742	89 522	97 797
其他	Others	14 489	5 093	5 015	3 543	2 565	5 118	5 954
區域合計	Regional total	425 322	386 750	410 196	306 287	483 247	620 217	667 684
北亞	North Asia							
日本	Japan	2 758 483	1 336 538	1 395 020	867 160	1 126 250	1 210 848	1 311 111
韓國	Korea	472 962	425 732	457 438	368 176	539 190	642 480	718 758
區域合計	Regional total	3 231 445	1 762 270	1 852 458	1 235 336	1 665 440	1 853 328	2 029 869
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印度尼西亞	Indonesia	189 508	212 260	223 590	165 101	232 311	260 487	323 987
馬來西亞	Malaysia	300 534	286 338	318 854	208 686	339 709	392 047	445 993
菲律賓	Philippines	398 188	293 105	329 604	234 260	336 673	391 049	454 036
新加坡	Singapore	395 359	421 513	426 166	265 729	463 920	573 330	588 474
泰國	Thailand	336 581	241 480	259 336	185 398	316 910	380 412	395 532
印度	India	113 206	161 752	193 705	178 130	244 364	273 487	294 079
其他	Others	90 074	130 110	153 953	122 318	143 797	142 162	157 606
區域合計	Regional total	1 823 450	1 746 558	1 905 208	1 359 622	2 077 684	2 412 974	2 659 707
中國內地	The mainland of China	2 389 341	4 448 583	6 825 199	8 467 211	12 245 862	12 541 400	13 591 342
台灣	Taiwan	2 023 977	2 418 827	2 428 776	1 852 378	2 074 795	2 130 565	2 177 232
澳門	Macao	541 619	532 391	534 590	443 622	484 038	510 031	577 792
總計	Total	12 973 764	13 725 332	16 566 382	15 536 839	21 810 630	23 359 417	25 251 124

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)



## 9.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數 Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
交通工具 / 居住國家 / 地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
航空	By air							
美洲	America	697 522	798 218	828 985	558 097	860 255	945 771	963 102
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	1 042 099	851 578	891 683	645 952	939 740	1 129 350	1 248 395
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	315 678	269 890	283 695	208 461	338 254	425 970	456 513
北亞	North Asia	2 309 345	1 132 394	1 165 933	734 998	992 409	1 086 328	1 192 295
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 280 101	1 096 802	1 150 080	785 818	1 226 479	1 440 679	1 602 222
中國內地	The mainland of China	760 736	1 076 998	1 261 436	1 043 654	1 500 188	1 562 799	1 900 663
台灣	Taiwan	1 107 064	1 271 426	1 276 124	974 536	1 128 073	1 183 503	1 231 663
澳門	Macao	19 301	32 806	33 453	29 600	29 137	28 829	30 732
總計	Total	7 531 846	6 530 112	6 891 389	4 981 116	7 014 535	7 803 229	8 625 585
海路	By sea							
美洲	America	193 913	163 328	188 709	124 440	188 564	217 214	227 342
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	241 649	134 341	149 069	108 878	153 126	206 110	228 597
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	60 916	43 558	46 168	33 441	48 692	62 192	67 857
北亞	North Asia	575 358	260 739	299 600	193 869	240 883	274 593	322 237
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	268 096	146 284	164 251	116 778	178 544	218 751	290 629
中國內地	The mainland of China	599 000	784 151	1 043 754	1 139 759	1 473 118	1 238 496	1 316 651
台灣	Taiwan	431 475	147 647	154 421	107 904	118 907	124 381	114 571
澳門	Macao	511 358	468 657	463 451	380 608	425 075	446 379	507 825
總計	Total	2 881 765	2 148 705	2 509 423	2 205 677	2 826 909	2 788 116	3 075 709
陸路	By land							
美洲	America	191 812	297 021	329 146	243 370	350 753	402 365	440 193
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	171 615	185 467	222 363	191 646	287 126	390 092	439 869
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	48 728	73 302	80 333	64 385	96 301	132 055	143 314
北亞	North Asia	346 742	369 137	386 925	306 469	432 148	492 407	515 337
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	275 253	503 472	590 877	457 026	672 661	753 544	766 856
中國內地	The mainland of China	1 029 605	2 587 434	4 520 009	6 283 798	9 272 556	9 740 105	10 374 028
台灣	Taiwan	485 438	999 754	998 231	769 938	827 815	822 681	830 998
澳門	Macao	10 960	30 928	37 686	33 414	29 826	34 823	39 235
總計	Total	2 560 153	5 046 515	7 165 570	8 350 046	11 969 186	12 768 072	13 549 830
合計	Grand total	12 973 764	13 725 332	16 566 382	15 536 839	21 810 630	23 359 417	25 251 124

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

**9.22 按居住國家 / 地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支，  
二零零一年至二零零六年**

**Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day  
In-town Visitors by Country/Territory of Residence, 2001-2006**

百萬元  
\$ million

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	2001	2002	2003	2004	2005	2006
過夜旅客的境內消費 開支	Destination consumption expenditure of overnight visitors						
美洲	America	5,272	4,927	3,907	5,730	6,554	6,769
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,405	4,830	3,472	5,302	6,778	7,568
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,409	1,329	1,114	1,942	2,506	2,895
北亞	North Asia	5,207	5,699	3,384	4,395	5,118	5,748
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	5,577	6,021	4,631	6,736	7,780	9,036
中國內地	The mainland of China	15,823	26,056	29,800	33,941	36,570	39,679
台灣	Taiwan	2,726	2,612	2,107	2,619	3,047	3,607
澳門	Macao	370	293	363	478	534	625
總計	Total	40,789	51,768	48,778	61,142	68,888	75,926
入境不過夜旅客的境內 消費開支	Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors						
美洲	America	86	93	99	95	115	128
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	75	107	99	112	135	209
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	27	32	34	44	68	63
北亞	North Asia	134	191	152	99	135	138
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	130	177	107	119	155	181
中國內地	The mainland of China	1,610	1,996	3,578	4,642	5,627	7,926
台灣	Taiwan	831	910	511	239	294	337
澳門	Macao	271	131	168	264	407	564
總計	Total	3,164	3,637	4,748	5,612	6,935	9,547

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

## 9.23 按居住國家 / 地區劃分的旅客人均消費及逗留時間

### Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
過夜旅客的人均消費 <sup>(1)</sup> (元)	Per capita spending of overnight visitors <sup>(1)</sup> (\$)							
美洲	America	-	5,072	4,537	5,477	5,250	5,477	5,505
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	-	4,723	4,950	4,996	5,122	5,331	5,366
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	-	4,495	4,072	4,761	5,072	5,068	5,463
北亞	North Asia	-	3,988	4,355	4,292	4,112	4,300	4,316
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	-	3,952	4,097	4,680	4,350	4,377	4,550
中國內地	The mainland of China	-	5,169	5,487	5,235	4,355	4,554	4,705
台灣	Taiwan	-	4,422	4,508	5,176	4,789	4,916	5,329
澳門	Macao	-	1,756	1,412	2,325	2,554	2,765	2,802
合計	Overall	-	4,588	4,837	5,041	4,478	4,663	4,799
入境不過夜旅客的 人均消費 <sup>(1)</sup> (元)	Per capita spending of same-day in-town visitors <sup>(1)</sup> (\$)							
美洲	America	-	390	357	466	312	320	325
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	-	316	372	397	327	301	420
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	-	372	380	470	437	547	464
北亞	North Asia	-	294	352	340	166	204	198
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	-	388	406	288	224	244	269
中國內地	The mainland of China	-	1,160	961	1,290	1,043	1,247	1,537
台灣	Taiwan	-	461	492	354	156	195	225
澳門	Macao	-	842	400	585	889	1,284	1,590
合計	Overall	-	654	620	811	689	810	1,015
過夜旅客的逗留時間 (晚數)	Length of stay for overnight visitors (nights)							
美洲	America	3.70	3.29	3.21	3.29	3.43	3.37	3.36
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4.12	3.91	3.66	3.50	3.42	3.33	3.30
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	3.97	3.92	3.72	3.62	3.46	3.36	3.36
北亞	North Asia	2.90	2.33	2.17	2.17	2.19	2.19	2.16
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.43	3.21	3.05	3.24	3.20	3.20	3.27
中國內地	The mainland of China	5.47	3.46	4.52	4.81	4.26	4.22	3.86
台灣	Taiwan	2.67	2.31	2.30	2.46	2.52	2.48	2.51
澳門	Macao	3.26	2.54	2.75	3.04	2.45	2.29	2.20
合計	Overall	3.70	3.08	3.62	4.06	3.73	3.66	3.46

註釋： (1) 數字為香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。該套數字只涵蓋一九九八年及以後的資料。

Note: (1) Figures refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003, which only covers information for 1998 and onwards.

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

## 9.24 香港酒店統計數字

### Hotel Statistics of Hong Kong

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
甲級高價酒店	High tariff A hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	18	17	17	17	17	21	21
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	10 026	9 473	9 473	9 473	9 473	10 808	10 809
入住率 <sup>(2)</sup> (百分比)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	86	74	80	67	84	84	85
乙級高價酒店	High tariff B hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	25	31	32	30	33	39	41
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	12 434	15 552	16 587	15 786	16 073	18 616	18 478
入住率 <sup>(2)</sup> (百分比)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	91	81	86	72	89	86	88
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	33	44	42	42	42	49	53
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	9 207	11 624	11 444	11 465	11 038	11 475	14 435
入住率 <sup>(2)</sup> (百分比)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	88	81	85	70	89	87	87
未能分類 <sup>(3)</sup>	Unclassified hotels <sup>(3)</sup>							
酒店數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels <sup>(1)</sup>	-	6	7	7	9	9	11
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	-	483	1 445	1 409	2 544	2 967	3 406
旅客賓館	Tourist guesthouses							
旅客賓館數目 <sup>(1)</sup>	Number of tourist guesthouses <sup>(1)</sup>	12	408	397	414	440	467	486
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	1 869	4 710	4 675	4 803	5 234	5 025	5 384
入住率 <sup>(2)</sup> (百分比)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	85	74	78	65	83	79	79
各類酒店及旅客賓館	All categories							
酒店 / 旅客賓館數目 <sup>(1)</sup>	Number of hotels/ tourist guesthouses <sup>(1)</sup>	88	506	495	510	541	585	612
房間數目 <sup>(1)</sup>	Number of rooms <sup>(1)</sup>	33 536	41 842	43 624	42 936	44 362	48 891	52 512
入住率 <sup>(2)</sup> (百分比)	Room occupancy rate <sup>(2)</sup> (%)	88	79	84	70	88	86	87

註釋：(1) 本表內一九九六年的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍 / 賓館。由一九九八年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料計算。

(3) 一九九八年以前沒有數字。

Notes: (1) Figures for 1996 in this table refer to member hotels and member hostels/guesthouses of the then Hong Kong Tourist Association. Figures from 1998 onwards cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

(3) Figures for the years before 1998 are not available.

資料來源：香港旅遊發展局  
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board  
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

# 10 政府收支、貨幣、金融

## Public Accounts, Money and Finance

### 概念及定義

#### 政府收支

**直接稅** 包括入息及利得稅。

**間接稅** 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。

**政府一般收入帳目** 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金、創新及科技基金、土地基金和獎券基金。

**政府一般收入帳目與各基金之轉撥** 是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

**基本工程儲備基金** 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備，以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

**資本投資基金** 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路有限公司的資本及在房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

**賑災基金** 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

**貸款基金** 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

### Concepts and Definitions

#### Public Accounts

**Direct taxes** include earnings and profits tax.

**Indirect taxes** include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty.

The **General Revenue Account** acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, Disaster Relief Fund, Loan Fund, Innovation and Technology Fund, Land Fund and Lotteries Fund.

**Transfers between General Revenue Account and the Funds** are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

The **Capital Works Reserve Fund** finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment, and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

The **Capital Investment Fund** is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections into MTR Corporation Limited and capital investment in the Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The **Disaster Relief Fund** is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

The **Loan Fund** is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

*創新及科技基金* 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

*獎券基金* 是以補助金、貸款及墊付款項形式為社會福利服務提供資助。

## 貨幣及金融

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

*認可機構* 包括持牌銀行、有限牌照銀行及接受存款公司。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 10.6 至表 10.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零七年六月底的修訂數字。

*持牌銀行* 可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

*有限牌照銀行* 可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

*接受存款公司* 可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

*貨幣供應量 M1* 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

*貨幣供應量 M2* 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

*貨幣供應量 M3* 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

自一九九七年起貨幣供應量定義作出修訂，以包括不足 1 個月的外匯基金短期存款。因此，數字不能與先前的數字比較。

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants, loans and advances.

## Money and Finance

Hong Kong Dollar (HKD) is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

*Authorized institutions (AIs)* include licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies.

Monetary and banking statistics (Tables 10.6 to 10.13) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of June 2007.

*Licensed Banks* can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of “Interest Rate Rules” had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

*Restricted licence banks (RLBs)* can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

*Deposit-taking companies (DTCs)* can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least 3 months. There is no restriction on interest rate payable.

*Money Supply M1* refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers’ demand deposits placed with licensed banks.

*Money Supply M2* refers to the sum of M1 plus customers’ savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

*Money Supply M3* refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Starting from 1997, money supply definition has been revised to include short-term Exchange Fund placements of less than 1 month in the monetary aggregates. As such, figures cannot be compared with those in the previous period.

**外幣掉期存款** 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 10.6 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應量。

**外幣兌換率** 的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。

**歐元** 是 12 個歐洲聯盟會員國的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。該 12 個國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐元鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

以港元計算 **特別提款權的兌換率**，是把國際貨幣基金組織所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

**港匯指數** 是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。在二零零二年一月一日，歐元鈔票及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數（包括 14 種貨幣及以二零零零年一月 = 100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

本章刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司、香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

(a) **恒生指數**

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是香港股票市場的重要指標。

「恒生指數」於二零零六年底時共有 36 隻成分股。（註：自二零零七年九月十日起，成分股數目增加至 40 隻。）為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，36 隻成分股分別納入 4 個分類指數，即工商業、金融、地產和公用事業分類指數。

**Foreign currency swap deposits** are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with AIs, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as HKD time deposits. As such, HKD money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 10.6.

Statistics of *exchange rates* between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates.

**Euro** is a unified currency of 12 European Union's member countries, which was launched on 1 January 1999. The 12 European nations are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxemburg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

The *exchange rates of the Special Drawing Rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

The *Effective Exchange Rate Index (EERI)* for the HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI was updated. A new series of EERI, which includes 14 currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Chapter. They are compiled by the HSI Services Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

Indexes compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

(a) **Hang Seng Index**

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

There are 36 constituent stocks in the Hang Seng Index at the end of 2006. (Note : The number of constituent stocks has been increased to 40 since 10 September 2007.) To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 36 constituent stocks are grouped under 4 sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

「恒生指數」的計算方法由總市值加權法改為以流通市值調整的市值加權法計算，並為個別成分股設定 15% 的比重上限。計算方法的變動在二零零六年九月至二零零七年九月的十二個月內逐步實施。最後階段的變動已於二零零七年九月七日收市後實施。

(b) *恒生中國企業指數*

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中所有國企 H 股的變動情況。

繼「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出後，「恒生中國企業指數」的成分股已相應作出修訂，指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

恒指服務有限公司於二零零五年十一月十一日宣布指數的計算方法改為以流通市值調整計算，每隻股票的比重上限設定為 15%。所有變動已由二零零六年三月六日起正式生效。

(c) *恒生中國 H 股金融行業指數*

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融指數」）於二零零六年十一月二十七日推出。該指數包括「恒生中國企業指數」中的金融公司，採用流通市值調整計算，並為個別股票設定 15% 的比重上限。

(d) *恒生綜合指數系列*

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，為投資者提供一個全面反映香港股票市場表現的指標。指數系列旨在從不同的層面估量香港股票市場的表現。

「恒生綜合指數系列」包含兩個獨立的指數系列：即地域指數系列和行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括 6 隻以地域、股權和成分股的市值劃分的指數及 11 隻以行業劃分的指數。指數系列內每個指數均追溯至以二零零零年一月三日為基日編製，並以 2 000 點為基值。

(i) *恒生綜合指數*

「恒生綜合指數」選取在過去 12 個月內平均市值最高的首 200 家公司為成分股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 90%。

The compilation of the Hang Seng Index is switched from a full market capitalisation weighted formula to a freefloat-adjusted market capitalisation weighted formula with a cap of 15% on individual stock weightings. Changes in the compilation are put in place by phase over a period of 12 months, from September 2006 to September 2007. The final phase of the change in the compilation methodology has taken place after market close on 7 September 2007.

(b) *Hang Seng China Enterprises Index*

The Hang Seng China Enterprises Index was launched on 8 August 1994. The Index monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China Enterprises Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

As announced by the HSI Services Limited on 11 November 2005, the calculation of the Index was changed to a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a cap of 15% on individual stock weightings. All changes have taken effect as from 6 March 2006.

(c) *Hang Seng China H-Financials Index*

The Hang Seng China H-Financials Index (H-Fin Index) was launched on 27 November 2006. The H-Fin Index, including the “Financials” companies in the Hang Seng China Enterprises Index, adopts the freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology for index calculation, with a 15% cap on individual stock weights.

(d) *Hang Seng Composite Index Series*

Launched on 3 October 2001, the Hang Seng Composite Index Series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It aims to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series : the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are 6 indexes based on the geographical status, shareholding and market capitalisation of the constituent stocks, and 11 indexes based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

(i) *Hang Seng Composite Index*

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, the Hang Seng Composite Index aims to cover 90% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.



## (ii) 地域指數

### (1) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，但大部分銷售收益是來自香港或中國內地以外地區業務的公司的表現。指數由「恒生香港大型股指數」（市值最大的 15 家公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算排名第 16 至第 50 的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算排名第 51 及以後的公司）組成。

### (2) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，但大部分銷售收益是來自中國內地業務的公司的表現。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」中有相當股權由中國內地機構持有的非國企 H 股公司的表現。

繼推出「恒生綜合指數系列」後，「恒生香港中資企業指數」的成分股已相應作出修訂。指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

## (iii) 行業指數

「恒生綜合行業指數」是按恒生行業分類系統把「恒生綜合指數」的 200 隻成分股公司的主要業務劃分為 11 個行業而編製成的指數，可反映該 200 隻成分股公司的表現。該 11 種行業為能源業、原材料業、工業製品業、消費品製造業、服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。（註：自二零零零年九月十一日起，行業指數數目由 9 個增加至 11 個。「能源業」及「原材料業」是從原來的「資源礦產業」及「工業製品業」分拆，而「電訊業」則從「服務業」中分拆出來。）

## (e) 恒生流通指數系列

「恒生流通指數系列」採用流通市值調整的方法計算，在編算時顧及由策略性股東長期持有而不在市場上流通的股份，旨在為投資者提供另一組市場參考指數。除以流通量作調整外，各成分股佔指數的比重亦受限制，以避免單一成分股支配指數的比重。

## (ii) Geographical Indexes

### (1) Hang Seng Hong Kong Composite Index

The Hang Seng Hong Kong Composite Index tracks the performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16<sup>th</sup> to 50<sup>th</sup> by market capitalisation) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51<sup>st</sup> and below by market capitalisation).

### (2) Hang Seng Mainland Composite Index

The Hang Seng Mainland Composite Index tracks the performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China.

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index was launched on 16 June 1997. The Index tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

## (iii) Industry Indexes

The Hang Seng Composite Industry Indexes track the performance of the 200 stock companies by classifying them into 11 industries using the Hang Seng Industry Classification System according to their major business activities. These industries are Energy, Materials, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates. (Note : Since 11 September 2006, the number of Industry Indexes has been increased from 9 to 11. While the industries “Energy” and “Materials” originate from “Oil and Resources” and “Industrial Goods”, the industry “Telecommunications” originates from “Services”.)

## (e) Hang Seng Freefloat Index Series

The Hang Seng Freefloat Index Series adopts the freefloat-adjusted market capitalisation method in its calculation to provide investors with an alternative market benchmark that takes into account the long-term strategic holdings not readily available for trading in the market. Other than the freefloat adjustment, a cap on individual stocks is also applied to avoid a single constituent dominating the index weights.

系列中的 3 隻指數，包括「恒生流通綜合指數」、「恒生香港流通指數」及「恒生中國內地流通指數」於二零零二年九月二十三日推出，這 3 隻指數的成分股與「恒生綜合指數」、「恒生香港綜合指數」及「恒生中國內地綜合指數」所包含的成分股相同。

「恒生 50」、「恒生香港 25」及「恒生中國內地 25」同於二零零三年一月二十日推出。這 3 隻指數由流通市值最大的成分股組成，旨在促進流通指數衍生產品的開發。

由標準普爾編製的指數有：

(a) 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，各成分股佔指數的比重亦不可超越 15% 的上限。標準普爾依照股份行業分為 10 個經濟界別，指數成分股會盡量包含各經濟界別的領導股份。該指數於二零零三年三月三日推出。

(b) 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算及沒有固定的成分股份數目。該指數於二零零三年三月三日推出。

金銀業貿易場 成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。

## 其他有關刊物

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站 ([www.info.gov.hk/hkma](http://www.info.gov.hk/hkma))

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

政府帳目，庫務署編製

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站 ([www.hsi.com.hk](http://www.hsi.com.hk))

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 ([www.hkex.com.hk](http://www.hkex.com.hk))

The Hang Seng Freefloat Composite Index, Hang Seng HK Freefloat Index and Hang Seng Mainland Freefloat Index in the series were launched on 23 September 2002. These 3 indexes consist of the same constituents as their counterparts in the Hang Seng Composite Index Series.

Launched on 20 January 2003, the Hang Seng 50, Hang Seng HK 25 and Hang Seng Mainland 25 are formed by the largest constituents in terms of freefloat-adjusted market capitalisation and aimed at facilitating the creation of index derivative products.

Indexes compiled by the Standard & Poor's (S&P) :

(a) S&P/HKEx LargeCap Index

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and a cap of 15% on individual stocks is also applied. S&P classifies companies into 10 economic sectors. Every attempt is made to ensure that leaders in every sector of the economy are represented. The index was launched on 3 March 2003.

(b) S&P/HKEx GEM Index

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and does not have a fixed number of constituents. The index was launched on 3 March 2003.

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

## Further References

*Monthly Statistical Bulletin*, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority ([www.info.gov.hk/hkma](http://www.info.gov.hk/hkma))

*Economic Report*, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

*Accounts of the Government*, published by the Treasury

*Hang Seng Indexes Daily Bulletin*, published on the website of the HSI Services Limited ([www.hsi.com.hk](http://www.hsi.com.hk))

*Daily Quotations*, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited ([www.hkex.com.hk](http://www.hkex.com.hk))

## 10.1 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

百萬美元 (另有註明除外)  
US\$ million, unless otherwise specified

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	63,840	111,159	111,919	118,388	123,569	124,278	133,204
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	9,872	16,516	16,640	17,502	18,178	18,175	19,303
按留用進口貨物 計算(月數) <sup>(1)</sup>	In terms of months of retained imports of goods (No. of months) <sup>(1)</sup>	10.7	20.4	22.6	23.2	21.1	19.8	18.3
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	5.7	7.6	7.0	6.5	6.3	6.2	6.3

註釋： 在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

(1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Notes: The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

(1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

Source: Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
期初儲備結餘 <sup>(1)</sup>	Opening reserve balances <sup>(1)</sup>	147,927	430,278	372,503	315,471	275,343	295,981	310,663
收入 <sup>(2)</sup>	Revenue <sup>(2)</sup>	208,358	175,559	177,489	207,338	263,591	247,035	288,014
開支 <sup>(2)</sup>	Expenditure <sup>(2)</sup>	182,680	238,890	239,177	247,466	242,235	233,071	229,425
盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit)	25,678	(63,331)	(61,688)	(40,128)	21,356	13,964	58,589
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund	-	5,556	587	-	(718)	718	-
期末儲備結餘	Closing reserve balances	173,605	372,503	311,402	275,343	295,981	310,663	369,252

註釋： 二零零六至零七年度的數字有待審計署署長核實。

(1) 二零零三年四月一日的結餘包括獎券基金的40.69億元結餘。

(2) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局  
(查詢電話：2810 3658)

Notes: Figures for 2006-07 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) The balance at 1 April 2003 includes the balance of \$4,069 million in the Lotteries Fund.

(2) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and Funds".

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

## 10.3 政府收入 (一般收入帳目及各基金) Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
<b>經營收入</b>	<b>Operating revenue</b>							
<b>直接稅</b>	<b>Direct taxes</b>							
<b>入息稅及利得稅</b>	<b>Earnings and profits tax</b>							
利得稅	Profits tax	50,063	44,376	38,799	48,770	58,640	69,797	71,919
個人入息課稅	Personal assessment	3,617	3,603	3,316	2,744	2,963	3,194	3,566
物業稅	Property tax	1,577	1,136	1,180	983	1,116	1,267	1,247
薪俸稅	Salaries tax	28,709	28,634	29,733	27,977	33,990	37,494	38,586
<b>間接稅</b>	<b>Indirect taxes</b>							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	12,191	11,571	10,921	11,636	12,057	11,938	12,047
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	580	203	201	156	248	310	384
印花稅	Stamp duties	20,461	8,637	7,458	11,246	15,851	17,867	25,077
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	1,121	666	884	753	1,350	1,440	1,531
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	199	-	-	-	-	-	-
應課稅品稅項	Duties	8,450	6,981	6,620	6,422	6,603	6,424	7,023
一般差餉	General rates	6,285	12,727	8,923	11,167	12,640	14,146	15,467
車輛稅	Motor vehicle taxes	3,249	2,676	2,510	2,724	3,417	3,895	4,335
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,755	1,881	1,726	1,676	775	616	610
各項收費 <sup>(1)</sup> (含徵稅成分的費用)	Fees and charges <sup>(1)</sup> (tax-loaded fees)	5,717	4,707	3,721	4,804	5,184	5,525	5,751
<b>其他收入</b>	<b>Other revenue</b>							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	1,592	926	843	846	949	988	1,009
物業及投資	Properties and investments	2,926	8,621	8,015	7,870	8,710	9,815	11,280
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	5,044	4,154	4,405	3,133	3,025	2,791	2,740
公用事業	Utilities	6,608	3,366	2,068	2,877	3,401	3,374	3,336
各項收費 <sup>(1)</sup> (不包含徵稅成分的費用)	Fees and charges <sup>(1)</sup> (excluding tax-loaded fees)	5,049	6,209	5,966	5,745	5,609	5,584	5,921
<b>投資收入</b>	<b>Investment income</b>							
政府一般收入帳目	General revenue account	5,616	225	2,766	5,923	4,916	3,857	10,560
土地基金	Land Fund	-	106	13,281	17,159	6,560	4,226	12,031
<b>經營收入總額</b>	<b>Total operating revenue</b>	170,809	151,405	153,336	174,611	188,004	204,548	234,420
<b>非經營收入</b>	<b>Capital revenue</b>							
<b>間接稅</b>	<b>Indirect taxes</b>							
遺產稅	Estate duty	1,510	1,928	1,403	1,455	1,469	1,676	778
<b>其他收入</b>	<b>Other revenue</b>							
土地交易 <sup>(2)</sup>	Land transactions <sup>(2)</sup>	451	-	-	-	-	-	-
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	805	2,475	2,212	327	38	29	76
其他	Others	282	837	548	1,540	2,186	2,954	3,582
<b>基金</b>	<b>Funds</b>							
<b>基本工程儲備基金</b>	<b>Capital Works Reserve Fund</b>							
地價收入 <sup>(3)</sup>	Land premium <sup>(3)</sup>	26,231	10,327	11,476	5,415	32,033	29,472	37,001
其他	Others	2,826	356	714	1,134	27,395	1,505	4,483
<b>資本投資基金</b>	<b>Capital Investment Fund</b>	3,023	2,816	2,432	2,427	8,406	2,943	2,307
賑災基金	Disaster Relief Fund	1	1	2	4	2	2	3
貸款基金	Loan Fund	1,919	5,382	4,464	17,623	1,688	1,972	2,009
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	501	5	631	1,146	771	520	1,480
<b>創新及科技基金</b>	<b>Innovation and Technology     Fund</b>	-	27	271	425	317	182	423
<b>獎券基金<sup>(4)</sup></b>	<b>Lotteries Fund<sup>(4)</sup></b>	-	-	-	1,231	1,282	1,232	1,452
<b>非經營收入總額</b>	<b>Total capital revenue</b>	37,549	24,154	24,153	32,727	75,587	42,487	53,594
<b>政府收入總額</b>	<b>Total Government revenue</b>	208,358	175,559	177,489	207,338	263,591	247,035	288,014

### 10.3 (續) 政府收入 (一般收入帳目及各基金) (cont'd) Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

註釋： 二零零六至零七年度的數字有待審計署署長核實。

- (1) 各項收費之中含徵稅成分的費用已重新歸類為稅項收入。
- (2) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。
- (3) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。
- (4) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局  
(查詢電話：2810 3658)

Notes: Figures for 2006-07 are subject to audit by the Director of Audit.

- (1) The tax-loaded portion of fees and charges is re-classified under tax revenue.
- (2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.
- (3) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included the Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998, this head has been credited with all revenue from land transactions.
- (4) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

## 10.4 政府支出（一般收入帳目及各基金）

### Government Spending (General Revenue Account and Funds)

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	37,404	51,909	50,966	49,263	46,531	44,665	44,434
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	4,129	4,870	4,830	4,881	4,699	4,309	3,882
退休金	Pensions	8,724	12,899	12,107	13,482	14,900	12,834	13,654
部門開支	Departmental expenses	7,062	14,366	15,563	15,073	14,803	15,294	16,746
其他費用	Other charges	21,147	31,328	33,655	34,628	35,011	35,110	35,177
資助金	Subventions							
教育	Education	17,179	25,137	25,894	25,798	25,488	25,606	25,757
衛生	Health	20,930	29,546	29,583	29,112	27,844	27,075	27,583
社會福利	Social welfare	3,207	6,960	6,818	6,922	6,532	6,340	6,449
大學及理工學院	Universities and polytechnics	10,723	13,258	13,189	12,904	11,872	11,326	11,240
職業訓練局	Vocational Training Council	1,668	2,067	2,005	1,926	1,766	1,689	1,582
雜項	Miscellaneous	2,564	3,252	3,394	3,302	2,849	2,914	2,998
非經常開支	Non-recurrent	1,116	3,151	2,306	5,943	4,611	5,300	4,483
經營開支總額	Total operating expenditure	135,853	198,743	200,310	203,234	196,906	192,462	193,985
非經營支出	Capital spending							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	616	984	952	764	823	676	720
資助金	Subventions							
教育	Education	416	398	413	355	352	344	457
衛生	Health	339	385	399	373	309	287	299
職業訓練局	Vocational Training Council	14	107	71	37	27	29	43
雜項	Miscellaneous	1,274	70	70	257	34	20	22
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund	29,168	30,330	30,919	34,486	33,725	28,954	26,725
股本投資(資本投資基金)	Equity investments (Capital investment fund)	9,036	305	2,940	4,253	6,057	6,550	3,124
貸款基金	Loan Fund	5,944	7,277	2,789	2,181	2,553	2,520	2,750
賑災基金	Disaster Relief Fund	20	8	19	16	38	18	19
創新及科技基金 <sup>(1)</sup>	Innovation and Technology Fund <sup>(1)</sup>	-	283	295	471	369	365	386
獎券基金 <sup>(2)</sup>	Lotteries Fund <sup>(2)</sup>	-	-	-	1,039	1,042	846	895
非經營支出總額	Total capital spending	46,827	40,147	38,867	44,232	45,329	40,609	35,440
政府支出總額	Total Government spending	182,680	238,890	239,177	247,466	242,235	233,071	229,425

註釋： 二零零六至零七年度的數字有待審計署署長核實。

(1) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

(2) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

Notes: Figures for 2006-07 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

(2) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局  
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

## 10.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

百萬元  
\$ million

項目	Item	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
公共及對外事務	Community and external affairs	7,609	8,225	8,077	8,076	7,763	7,797	8,133
經濟	Economic	11,167	12,804	12,739	14,053	12,984	12,883	13,617
教育	Education	38,220	52,676	55,247	56,948	54,123	53,911	53,053
環境及食物	Environment and food	11,497	11,238	11,473	10,877	10,174	9,666	10,305
衛生	Health	25,138	34,182	33,169	34,201	32,199	31,616	32,053
房屋	Housing	23,732	31,571	23,597	24,855	17,969	15,409	14,651
基礎建設	Infrastructure	23,265	26,272	26,033	27,134	28,774	25,454	22,907
保安	Security	24,352	27,554	27,068	26,616	25,541	24,792	25,483
社會福利	Social welfare	17,630	29,616	31,820	33,333	33,285	33,262	34,046
輔助服務	Support	28,638	35,221	34,297	35,005	34,325	30,192	31,315
總計	Total	211,248	269,359	263,520	271,098	257,137	244,982	245,563

註釋： 二零零六至零七年度的數字為修訂預算。

Notes : Figures for 2006-07 are revised estimate.

二零零六至零七年度及之前的開支數字，已根據在二零零七至零八年度預算中各政策組別之間不涉及額外開支的轉撥，作出調整。

Expenditure figures for 2006-07 and before have been adjusted to align with the cost-neutral transfers between policy area groups adopted in the 2007-08 estimate.

公共開支包括政府開支(即所有記入政府一般收入帳目的開支及由政府的法定基金(不包括資本投資基金)所支付的開支)，以及營運基金及房屋委員會的開支。至於那些政府只享有權益股的機構(包括法定機構)，例如機場管理局、地鐵有限公司和九廣鐵路公司，其開支則不包括在內。同樣地，資本投資基金的墊款及股本投資亦不包括在內，因為這些款項並不代表政府實際所用資源。

Public expenditure comprises government expenditure (i.e. all expenditures charged to the General Revenue Account and financed by the Government's statutory funds excluding Capital Investment Fund), and expenditure by the Trading Funds and the Housing Authority. It does not include expenditure by those organisations (including statutory organisations) in which the Government has only an equity position, such as the Airport Authority, the MTR Corporation Ltd. and the Kowloon-Canton Railway Corporation. Similarly, advances and equity investments from the Capital Investment Fund are excluded as they do not reflect the actual consumption of resources by the Government.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局  
(查詢電話：2810 3658)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

## 10.6 貨幣供應量 Money Supply

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006@
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	82,575	107,545	118,475	134,215	146,775	149,295	157,385
由政府發行	Government issues	4,538	5,943	6,143	6,550	6,604	6,964	7,115
總計	Total	87,113	113,488	124,618	140,765	153,379	156,259	164,500
由認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	10,597	11,861	11,384	12,898	12,576	13,952	14,269
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	76,516	101,627	113,234	127,867	140,803	142,307	150,231
貨幣供應量：就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	198,311	229,841	259,411	354,752	412,629	348,248	387,918
外幣	Foreign currency	19,149	28,215	36,239	58,671	71,865	86,437	103,739
總計	Total	217,460	258,056	295,650	413,423	484,494	434,684	491,657
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 <sup>(1)</sup>	Hong Kong dollar <sup>(1)</sup>	1,503,603	1,998,774	1,984,049	2,107,269	2,208,591	2,329,669	2,777,823
外幣 <sup>(2)</sup>	Foreign currency <sup>(2)</sup>	1,028,633	1,551,286	1,534,277	1,706,173	1,958,116	2,049,388	2,284,781
總計	Total	2,532,236	3,550,060	3,518,326	3,813,442	4,166,706	4,379,057	5,062,604
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 <sup>(1)</sup>	Hong Kong dollar <sup>(1)</sup>	1,520,461	2,016,635	2,004,225	2,122,861	2,219,557	2,345,838	2,795,688
外幣 <sup>(2)</sup>	Foreign currency <sup>(2)</sup>	1,091,176	1,577,495	1,557,627	1,735,183	1,969,987	2,061,351	2,302,324
總計	Total	2,611,636	3,594,130	3,561,852	3,858,044	4,189,544	4,407,188	5,098,012
貨幣供應量：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	1,465,100	1,996,138	1,982,142	2,105,860	2,207,517	2,328,834	2,777,099
外幣	Foreign currency	1,067,135	1,553,923	1,536,184	1,707,582	1,959,189	2,050,223	2,285,505
總計	Total	2,532,236	3,550,060	3,518,326	3,813,442	4,166,706	4,379,057	5,062,604
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	1,481,959	2,013,998	2,002,318	2,121,452	2,218,483	2,345,003	2,794,964
外幣	Foreign currency	1,129,678	1,580,132	1,559,534	1,736,592	1,971,061	2,062,186	2,303,048
總計	Total	2,611,636	3,594,130	3,561,852	3,858,044	4,189,544	4,407,188	5,098,012

註釋： 於年底的數字。  
數字指所有認可機構。  
(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。  
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.  
Figures refer to all authorized institutions.  
(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.  
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)



## 10.7 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	121,794	128,214	146,177	226,885	271,826	205,940	237,687
外幣	Foreign currency	19,149	28,215	36,239	58,671	71,865	86,437	103,739
總計	Total	140,944	156,429	182,416	285,556	343,691	292,377	341,426
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	366,109	613,931	674,309	936,345	1,033,374	742,283	933,278
外幣	Foreign currency	154,466	237,522	272,191	341,183	398,637	402,201	426,035
總計	Total	520,575	851,454	946,500	1,277,527	1,432,011	1,144,484	1,359,313
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	858,870	1,093,412	983,502	751,183	700,743	1,167,213	1,379,936
外幣	Foreign currency	879,423	1,265,334	1,163,338	1,209,656	1,370,035	1,439,330	1,652,925
總計	Total	1,738,293	2,358,747	2,146,840	1,960,839	2,070,778	2,606,543	3,032,861
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,346,774	1,835,557	1,803,988	1,914,413	2,005,942	2,115,436	2,550,901
外幣	Foreign currency	1,053,038	1,531,072	1,471,768	1,609,509	1,840,537	1,927,968	2,182,699
總計	Total	2,399,812	3,366,629	3,275,756	3,523,923	3,846,480	4,043,404	4,733,600
有限制牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	8,398	12,015	15,072	11,644	7,873	12,196	13,632
外幣	Foreign currency	34,499	21,392	20,820	26,543	6,936	7,267	12,860
總計	Total	42,897	33,408	35,892	38,187	14,810	19,463	26,492
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	6,402	4,441	3,944	3,324	3,022	3,112	3,169
外幣	Foreign currency	9,145	2,024	1,950	1,584	1,746	1,922	2,286
總計	Total	15,547	6,466	5,895	4,908	4,767	5,034	5,455
有限制牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	14,801	16,457	19,016	14,968	10,895	15,308	16,801
外幣	Foreign currency	43,644	23,417	22,770	28,127	8,682	9,189	15,146
總計	Total	58,444	39,873	41,786	43,095	19,577	24,497	31,947
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	1,361,574	1,852,014	1,823,004	1,929,381	2,016,837	2,130,744	2,567,702
外幣	Foreign currency	1,096,682	1,554,489	1,494,538	1,637,636	1,849,219	1,937,157	2,197,845
總計	Total	2,458,256	3,406,502	3,317,542	3,567,018	3,866,056	4,067,901	4,765,547
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 <sup>(1)</sup>	Hong Kong dollar <sup>(1)</sup>	1,400,077	1,854,651	1,824,911	1,930,790	2,017,911	2,131,579	2,568,426
外幣 <sup>(2)</sup>	Foreign currency <sup>(2)</sup>	1,058,180	1,551,852	1,492,631	1,636,227	1,848,145	1,936,322	2,197,121
總計	Total	2,458,256	3,406,502	3,317,542	3,567,018	3,866,056	4,067,901	4,765,547

註釋： 於年底的數字。

- (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。  
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.  
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.8 資產負債表

### Balance Sheets

#### (A) 所有認可機構 All Authorized Institutions

百萬港元 (另有註明除外)  
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	486,859	290,004	236,480	285,233	296,112	231,475	308,592
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	234,799	164,282	147,347	142,993	143,236	180,275	209,690
客戶存款	Deposits from customers	1,361,574	1,852,014	1,823,004	1,929,381	2,016,837	2,130,744	2,567,702
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	131,020	134,920	138,433	132,300	124,401	131,314	129,450
其他負債	Other liabilities	307,130	473,287	509,228	495,214	608,965	623,893	676,727
負債總額	Total liabilities	2,521,381	2,914,507	2,854,491	2,985,122	3,189,551	3,297,701	3,892,161
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	10,597	11,861	11,384	12,898	12,576	13,952	14,269
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	487,326	286,796	235,869	294,565	291,009	227,376	303,615
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	177,012	110,655	96,137	143,923	156,187	206,101	342,981
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,447,844	1,647,684	1,615,667	1,573,079	1,666,740	1,797,350	1,917,437
可轉讓存款證	NCDs held	89,731	87,227	89,513	86,114	73,659	65,833	60,094
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	139,158	354,551	394,522	396,594	458,722	436,522	535,889
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	104,735	212,753	234,119	220,673	272,534	255,263	257,586
其他債務工具	Other debt instruments	34,423	141,798	160,403	175,921	186,188	181,259	278,303
其他資產	Other assets	151,367	219,585	243,876	276,020	283,767	299,652	331,857
資產總額	Total assets	2,503,036	2,718,359	2,686,969	2,783,193	2,942,660	3,046,787	3,506,142
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	368	249	224	213	207	196	194
本地分行數目	Number of local branches	1 565	1 507	1 409	1 308	1 285	1 298	1 307

		外幣 Foreign currency						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	281,435	179,830	157,333	184,970	203,223	184,443	202,713
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,701,593	1,294,645	1,246,454	1,304,527	1,507,860	1,370,852	1,535,896
客戶存款	Deposits from customers	1,096,682	1,554,489	1,494,538	1,637,636	1,849,219	1,937,157	2,197,845
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	48,526	37,405	72,815	109,992	131,834	131,749	110,185
其他負債	Other liabilities	256,914	173,081	173,446	268,473	256,128	325,066	366,173
負債總額	Total liabilities	5,385,151	3,239,450	3,144,587	3,505,599	3,948,265	3,949,268	4,412,812
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,015	2,077	2,171	2,481	2,857	3,246	3,447
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	283,133	181,523	159,447	176,951	184,527	182,272	197,916
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,040,839	2,048,981	1,823,233	1,998,482	2,392,294	2,274,612	2,604,234
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	2,467,045	537,301	460,659	462,000	488,964	514,637	550,392
可轉讓存款證	NCDs held	51,111	40,336	44,096	58,263	47,579	31,538	42,550
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	416,570	553,091	714,805	800,241	869,675	934,060	1,081,547
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	89,274	79,731	91,586	101,893	85,968	79,648	133,092
其他債務工具	Other debt instruments	327,296	473,361	623,219	698,349	783,708	854,412	948,455
其他資產	Other assets	142,783	72,288	107,698	209,111	209,260	259,818	318,744
資產總額	Total assets	5,403,496	3,435,598	3,312,109	3,707,527	4,195,156	4,200,182	4,798,831

**10.8 (續) 資產負債表**  
**(cont'd) Balance Sheets**  
**(B) 持牌銀行**  
**Licensed Banks**

百萬元 (另有註明除外)  
 HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	365,799	178,088	135,403	200,129	230,154	207,572	286,502
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	228,178	163,003	146,176	142,141	142,506	179,320	208,780
客戶存款	Deposits from customers	1,346,774	1,835,557	1,803,988	1,914,413	2,005,942	2,115,436	2,550,901
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	121,619	131,672	135,545	131,187	123,768	129,355	127,348
其他負債	Other liabilities	271,604	429,826	464,483	464,159	581,917	600,453	655,239
負債總額	Total liabilities	2,333,973	2,738,147	2,685,594	2,852,030	3,084,288	3,232,136	3,828,769
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	10,583	11,836	11,358	12,875	12,549	13,925	14,246
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	474,204	275,694	224,138	287,145	283,494	221,640	297,551
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	171,567	110,268	94,538	142,893	155,105	205,920	342,746
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,302,327	1,507,355	1,490,679	1,464,532	1,581,493	1,749,925	1,870,410
可轉讓存款證	NCDs held	79,634	84,313	86,074	84,322	72,147	64,175	58,065
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	132,769	339,126	372,132	386,173	450,430	427,001	528,448
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	101,672	201,152	215,463	212,605	265,156	246,294	251,090
其他債務工具	Other debt instruments	31,097	137,974	156,669	173,568	185,274	180,707	277,358
其他資產	Other assets	144,806	213,859	239,386	272,222	281,375	297,289	329,700
資產總額	Total assets	2,315,890	2,542,452	2,518,305	2,650,161	2,836,593	2,979,876	3,441,167
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	182	146	133	133	133	131	131
本地分行數目	Number of local branches	1 476	1 405	1 330	1 238	1 221	1 220	1 220

		外幣 Foreign currency						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	204,148	168,094	151,364	178,645	196,358	176,306	192,901
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,610,314	1,254,169	1,208,057	1,271,411	1,471,168	1,333,671	1,494,727
客戶存款	Deposits from customers	1,053,038	1,531,072	1,471,768	1,609,509	1,840,537	1,927,968	2,182,699
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	26,665	34,551	72,197	109,110	128,644	128,976	107,788
其他負債	Other liabilities	203,839	152,291	154,119	243,749	230,986	300,556	328,546
負債總額	Total liabilities	5,098,004	3,140,176	3,057,504	3,412,423	3,867,693	3,867,477	4,306,661
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	2,009	2,070	2,165	2,474	2,853	3,192	3,445
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	252,419	166,761	148,568	168,823	175,151	171,127	183,265
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,957,775	2,023,293	1,799,644	1,972,423	2,373,042	2,254,994	2,577,663
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	2,405,562	520,597	446,004	448,112	475,189	500,166	531,907
可轉讓存款證	NCDs held	35,847	38,835	43,204	57,726	47,240	30,991	42,169
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	331,344	515,950	681,399	763,647	839,454	906,131	1,053,132
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	84,684	76,407	88,019	99,101	83,784	78,831	132,506
其他債務工具	Other debt instruments	246,660	439,543	593,379	664,546	755,671	827,300	920,626
其他資產	Other assets	131,132	68,364	103,809	201,088	202,460	253,136	302,683
資產總額	Total assets	5,116,088	3,335,871	3,224,793	3,614,292	4,115,388	4,119,737	4,694,264

**10.8 (續) 資產負債表**  
**(cont'd) Balance Sheets**

**(C) 有限牌照銀行**  
**Restricted Licence Banks**

百萬港元 (另有註明除外)  
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	76,212	88,399	84,436	69,687	54,305	9,766	7,577
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	5,722	1,149	1,107	632	608	868	736
客戶存款	Deposits from customers	8,398	12,015	15,072	11,644	7,873	12,196	13,632
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	5,410	2,448	2,048	973	393	1,209	979
其他負債	Other liabilities	20,105	31,104	33,801	21,011	17,419	14,177	12,209
負債總額	Total liabilities	115,847	135,116	136,463	103,947	80,599	38,215	35,134
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	2	4	4	1	1	1
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	4,909	5,570	7,544	4,413	4,416	2,873	3,657
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	5,059	373	1,599	995	1,074	158	206
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	90,890	107,887	99,370	85,046	66,693	25,717	24,358
可轉讓存款證	NCDs held	7,239	2,158	2,556	1,005	652	721	937
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	5,152	15,339	22,351	10,349	8,155	9,416	7,300
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,935	11,598	18,654	8,068	7,328	8,970	6,496
其他債務工具	Other debt instruments	2,217	3,740	3,697	2,281	828	447	805
其他資產	Other assets	4,137	3,785	2,966	2,398	1,059	1,194	1,020
資產總額	Total assets	117,388	135,113	136,390	104,211	82,050	40,080	37,478
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	62	49	46	41	39	32	30
本地分行數目	Number of local branches	22	33	16	11	8	4	6

		外幣 Foreign currency						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	39,322	10,135	4,501	5,036	5,633	6,867	8,804
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	65,442	37,006	35,359	30,167	33,066	33,694	37,403
客戶存款	Deposits from customers	34,499	21,392	20,820	26,543	6,936	7,267	12,860
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	21,815	2,854	618	883	3,190	2,773	2,398
其他負債	Other liabilities	28,336	17,292	16,275	21,963	22,041	21,782	34,676
負債總額	Total liabilities	189,415	88,680	77,573	84,592	70,867	72,383	96,141
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	1	1	1	1	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	14,770	12,604	8,753	6,695	7,908	9,521	11,986
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	70,007	25,141	23,256	25,645	18,876	19,447	26,047
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	37,725	14,512	12,956	12,420	11,825	13,178	17,030
可轉讓存款證	NCDs held	9,731	1,333	833	537	222	213	39
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	47,851	31,402	28,122	31,228	23,970	21,765	22,953
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	1,766	2,366	2,764	2,224	1,858	482	358
其他債務工具	Other debt instruments	46,085	29,036	25,357	29,004	22,112	21,283	22,595
其他資產	Other assets	7,791	3,690	3,725	7,803	6,614	6,394	15,741
資產總額	Total assets	187,875	88,683	77,646	84,328	69,415	70,518	93,796

10.8 (續) 資產負債表  
(cont'd) Balance Sheets

(D) 接受存款公司  
Deposit-taking Companies

百萬港元 (另有註明除外)  
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	44,848	23,516	16,641	15,417	11,653	14,138	14,513
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	898	129	64	219	122	87	174
客戶存款	Deposits from customers	6,402	4,441	3,944	3,324	3,022	3,112	3,169
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCDs) outstanding	3,991	800	840	140	240	750	1,123
其他負債	Other liabilities	15,421	12,357	10,944	10,044	9,629	9,262	9,279
負債總額	Total liabilities	71,560	41,244	32,433	29,145	24,665	27,350	28,258
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	12	22	22	19	27	25	23
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	8,213	5,532	4,187	3,007	3,100	2,863	2,407
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	385	14	1	35	9	23	29
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	54,628	32,442	25,618	23,501	18,553	21,708	22,669
可轉讓存款證	NCDs held	2,858	756	882	787	860	937	1,092
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	1,237	86	40	72	137	105	140
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	128	3	3	0	50	0	0
其他債務工具	Other debt instruments	1,109	83	37	72	87	105	140
其他資產	Other assets	2,424	1,942	1,524	1,400	1,333	1,169	1,138
資產總額	Total assets	69,758	40,795	32,273	28,821	24,017	26,831	27,498
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	124	54	45	39	35	33	33
本地分行數目	Number of local branches	67	69	63	59	56	74	81

		外幣 Foreign currency						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
<b>負債</b>	<b>Liabilities</b>							
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	37,964	1,601	1,468	1,289	1,231	1,271	1,008
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	25,837	3,471	3,039	2,950	3,627	3,488	3,765
客戶存款	Deposits from customers	9,145	2,024	1,950	1,584	1,746	1,922	2,286
未償還可轉讓存款證	NCDs outstanding	46	0	0	0	0	0	0
其他負債	Other liabilities	24,740	3,499	3,052	2,761	3,101	2,728	2,951
負債總額	Total liabilities	97,732	10,595	9,509	8,584	9,705	9,408	10,010
<b>資產</b>	<b>Assets</b>							
紙幣及硬幣	Notes and coins	4	7	5	6	3	54	2
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	15,945	2,157	2,126	1,433	1,468	1,623	2,666
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	13,057	547	333	415	376	171	523
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	23,759	2,193	1,698	1,468	1,951	1,293	1,454
可轉讓存款證	NCDs held	5,533	168	58	0	117	333	342
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	37,375	5,740	5,285	5,366	6,251	6,164	5,462
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,824	958	802	567	326	334	227
其他債務工具	Other debt instruments	34,551	4,782	4,482	4,799	5,925	5,830	5,234
其他資產	Other assets	3,860	234	164	219	187	288	321
資產總額	Total assets	99,534	11,045	9,669	8,907	10,352	9,927	10,770

註釋： 於年底的數字。  
外幣資產及負債以同值之港元為單位。  
0<sup>#</sup> 數字少於單位的一半。

Notes : Figures are as at end of the year.  
Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.  
0<sup>#</sup> Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.9 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

### (A) 所有認可機構 All Authorized Institutions

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,447,844	1,647,684	1,615,667	1,573,079	1,666,740	1,797,350	1,917,437
外幣	Foreign currency	2,467,045	537,301	460,659	462,000	488,964	514,637	550,392
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	165,024	80,662	81,744	89,064	117,044	123,483	130,307
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	19,979	7,953	9,130	11,054	13,065	18,160	21,752
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,637,191	1,790,063	1,742,869	1,708,521	1,792,395	1,930,316	1,974,022
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	2,052,133	296,688	232,735	206,422	213,183	218,243	319,405
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	40,562	9,619	9,847	20,017	20,017	21,786	22,342
總計	Total	3,914,890	2,184,986	2,076,325	2,035,079	2,155,704	2,311,987	2,467,828

### (B) 持牌銀行 Licensed Banks

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,302,327	1,507,355	1,490,679	1,464,532	1,581,493	1,749,925	1,870,410
外幣	Foreign currency	2,405,562	520,597	446,004	448,112	475,189	500,166	531,907
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	157,703	78,604	79,753	86,529	114,416	121,421	128,157
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	18,552	7,862	8,998	10,854	12,733	17,717	20,971
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,480,709	1,647,726	1,618,692	1,602,472	1,710,758	1,885,627	1,932,835
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	2,012,742	285,307	219,749	193,448	198,910	203,583	298,043
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	38,184	8,453	9,491	19,340	19,864	21,744	22,312
總計	Total	3,707,889	2,027,952	1,936,683	1,912,644	2,056,682	2,250,092	2,402,317

## 10.9 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (cont'd) Loans and Advances by Type

### (C) 有限牌照銀行 Restricted Licence Banks

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	90,890	107,887	99,370	85,046	66,693	25,717	24,358
外幣	Foreign currency	37,725	14,512	12,956	12,420	11,825	13,178	17,030
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	4,490	1,542	1,466	1,955	1,996	1,408	1,585
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	170	50	118	128	265	369	665
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	98,482	110,266	98,898	83,108	64,144	24,924	22,440
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	23,165	9,404	11,489	11,602	12,030	12,183	16,669
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,307	1,137	355	674	83	10	30
總計	Total	128,614	122,399	112,326	97,466	78,518	38,894	41,388

### (D) 接受存款公司 Deposit-taking Companies

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	54,628	32,442	25,618	23,501	18,553	21,708	22,669
外幣	Foreign currency	23,759	2,193	1,698	1,468	1,951	1,293	1,454
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	2,832	516	526	580	632	653	566
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	1,257	41	14	71	67	74	116
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	58,001	32,072	25,278	22,942	17,492	19,765	18,748
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	16,226	1,977	1,497	1,373	2,243	2,478	4,693
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	71	29	1	4	70	31	0
總計	Total	78,386	34,634	27,316	24,969	20,504	23,001	24,123

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.10 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup>

### Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector<sup>(1)</sup>

#### (A) 所有認可機構

#### All Authorized Institutions

百萬港元

HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>⑥</sup>
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	107,530	71,227	70,668	80,149	99,323	119,232	103,030
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	979	1,025	412	345	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	82,860	101,720	104,129	110,276	120,965	122,537	123,291
電力、氣體燃料及 電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	24,996	57,762	56,233	46,343	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	23,072	33,679	32,628
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	1,041	2,563	1,853
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	333,032	388,921	378,945	360,412	386,488	450,569	491,783
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	12,437	6,550	7,229	6,012	5,811	7,547	9,404
住宅	Residential	118,965	173,275	168,975	152,624	163,830	181,626	209,375
商業	Commercial	113,364	102,878	111,430	114,164	124,486	161,893	172,909
其他物業	Other properties	71,312	85,769	72,439	68,219	74,702	86,539	89,924
小計	Sub-total	316,078	368,472	360,073	341,019	368,828	437,605	481,612
其他	Others	16,954	20,449	18,873	19,393	17,660	12,965	10,172
批發及零售業	Wholesale and retail trade	176,497	101,184	100,328	93,626	99,190	100,644	105,463
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	-	-	-	15,993	24,580	19,588
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	372	123	182	138	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	910,924	1,068,101	1,031,971	1,017,234	1,046,323	1,076,511	1,096,385
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	26,958	40,191	42,593	36,023	32,238	32,394	33,529
與財務及金融有關公司 (認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	207,456	142,002	125,465	146,978	167,797	178,910	185,126
證券經紀	Stockbrokers	14,802	8,872	8,360	10,172	9,783	6,714	8,363
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	548,729	796,677	785,060	752,828	760,200	775,617	777,478
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	50,620	107,187	99,214	86,849	76,548	67,603	59,763
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	371,270	539,723	542,431	529,389	534,188	539,192	535,012
信用咭客戶墊款	For credit card advances	23,707	54,829	51,361	49,463	51,913	62,005	65,107
其他商業用途	For other business purposes	29,779	13,029	12,002	9,977	9,232	8,552	9,763
其他私人用途	For other private purposes	73,353	81,908	80,053	77,151	88,319	98,264	107,833
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	112,980	80,359	70,493	71,232	76,306	82,876	91,889
所有經濟行業	All economic sectors	1,637,191	1,790,063	1,742,869	1,708,521	1,792,395	1,930,316	1,974,022



**10.10 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup>**  
**(cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector<sup>(1)</sup>**

**(B) 持牌銀行**  
**Licensed Banks**

百萬港元  
 HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>⑥</sup>
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	100,348	65,444	65,734	75,058	93,805	113,638	100,687
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	824	1,019	394	325	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	62,655	80,423	82,846	92,360	101,813	111,418	113,317
電力、氣體燃料及 電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	24,708	57,330	55,771	46,198	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	23,070	33,679	32,528
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	1,036	2,557	1,841
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	318,338	377,412	370,473	353,439	380,948	446,404	487,095
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	12,042	6,361	7,027	5,866	5,716	7,442	9,319
住宅	Residential	109,790	165,843	163,133	147,945	160,643	179,129	206,130
商業	Commercial	110,803	101,184	110,518	113,385	123,739	160,902	172,096
其他物業	Other properties	69,856	84,512	71,529	67,305	73,511	86,166	89,518
小計	Sub-total	302,491	357,899	352,207	334,502	363,610	433,638	477,062
其他	Others	15,847	19,513	18,266	18,938	17,338	12,766	10,033
批發及零售業	Wholesale and retail trade	172,396	98,881	98,357	92,144	97,889	99,819	104,931
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	-	-	-	15,923	23,834	18,867
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	370	122	181	137	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	801,069	967,095	944,936	942,811	996,275	1,054,278	1,073,568
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	26,590	39,761	42,296	35,871	32,211	32,362	33,509
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	198,922	140,266	123,819	144,702	166,528	178,206	184,660
證券經紀	Stockbrokers	14,148	8,832	8,333	10,170	9,779	6,706	8,363
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	454,779	700,023	702,429	681,958	713,857	756,091	757,097
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	28,704	69,350	65,428	57,512	51,025	67,586	59,756
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	313,668	505,714	514,537	506,146	519,644	529,940	525,166
其他用途 <sup>(5)</sup>	For other purposes <sup>(5)</sup>	112,406	124,959	122,464	118,300	143,189	158,564	172,174
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	106,630	78,213	68,058	70,109	73,900	80,913	89,939
所有經濟行業	All economic sectors	1,480,709	1,647,726	1,618,692	1,602,472	1,710,758	1,885,627	1,932,835

10.10 (續)  
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup>  
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector<sup>(1)</sup>

(C) 有限牌照銀行  
Restricted Licence Banks

百萬港元  
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	4,493	3,024	2,499	2,399	2,525	2,440	983
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	122	3	4	4	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	10,340	13,231	15,251	12,398	12,844	4,421	3,296
電力、氣體燃料及 電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	223	429	461	138	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	1	0 <sup>#</sup>	100
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	1	4	1
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	10,025	8,794	6,350	5,143	4,720	3,198	3,687
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	374	185	196	139	57	59	19
住宅	Residential	5,891	5,244	3,976	3,085	2,689	1,934	2,608
商業	Commercial	1,943	1,527	874	741	647	805	617
其他物業	Other properties	1,005	1,249	906	909	1,171	334	398
小計	Sub-total	9,213	8,205	5,953	4,874	4,564	3,131	3,641
其他	Others	812	589	397	268	156	67	46
批發及零售業	Wholesale and retail trade	2,134	1,798	1,445	1,155	988	644	436
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	-	-	-	70	744	719
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	2	0 <sup>#</sup>	1	1	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	71,143	82,987	72,888	61,871	42,996	13,473	13,218
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	277	426	295	151	27	30	18
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	5,549	1,575	1,585	2,195	1,217	657	451
證券經紀	Stockbrokers	530	21	18	1	4	0	0
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	60,355	79,063	68,823	58,783	39,855	11,265	11,173
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	21,329	37,822	33,769	29,322	25,513	8	7
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	31,152	21,711	18,215	14,970	12,688	6,975	7,187
其他用途 <sup>(5)</sup>	For other purposes <sup>(5)</sup>	7,875	19,530	16,840	14,492	1,654	4,281	3,979
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	4,431	1,903	2,167	740	1,894	1,521	1,577
所有經濟行業	All economic sectors	98,482	110,266	98,898	83,108	64,144	24,924	22,440

10.10 (續)  
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款<sup>(1)</sup>  
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector<sup>(1)</sup>

(D) 接受存款公司  
Deposit-taking Companies

百萬港元  
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>⑥</sup>
製造業 <sup>(2)</sup>	Manufacturing <sup>(2)</sup>	2,689	2,759	2,434	2,691	2,993	3,154	1,361
農業及漁業 <sup>(3)</sup>	Agriculture and fisheries <sup>(3)</sup>	33	3	14	17	-	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	9,866	8,066	6,032	5,518	6,308	6,699	6,679
電力、氣體燃料及 電訊 <sup>(2)</sup>	Electricity, gas and telecommunications <sup>(2)</sup>	65	3	1	6	-	-	-
電力及氣體燃料 <sup>(4)</sup>	Electricity and gas <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	1	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
康樂活動 <sup>(4)</sup>	Recreational activities <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	4	2	11
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	4,669	2,715	2,123	1,830	820	967	1,001
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	21	4	6	7	37	46	66
住宅	Residential	3,284	2,189	1,865	1,593	497	564	637
商業	Commercial	618	167	37	38	99	187	196
其他物業	Other properties	451	8	5	5	20	39	8
小計	Sub-total	4,374	2,368	1,913	1,643	654	835	908
其他	Others	295	347	210	187	166	131	93
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,967	505	526	327	314	181	96
資訊科技 <sup>(2)(4)</sup>	Information technology <sup>(2)(4)</sup>	-	-	-	-	1	2	1
採礦及採石業 <sup>(3)</sup>	Mining and quarrying <sup>(3)</sup>	0	1	0 <sup>#</sup>	0	-	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	38,712	18,020	14,147	12,553	7,052	8,760	9,598
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	90	4	3	2	0 <sup>#</sup>	2	2
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	2,985	162	60	81	52	47	14
證券經紀	Stockbrokers	124	20	9	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	8	0
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	33,595	17,592	13,808	12,088	6,488	8,261	9,209
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置 其屋計劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	587	15	16	15	10	8	1
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	26,450	12,298	9,680	8,273	1,857	2,277	2,658
其他用途 <sup>(5)</sup>	For other purposes <sup>(5)</sup>	6,559	5,278	4,112	3,799	4,620	5,976	6,550
其他 <sup>(3)</sup>	All others <sup>(3)</sup>	1,918	243	267	382	512	442	373
所有經濟行業	All economic sectors	58,001	32,072	25,278	22,942	17,492	19,765	18,748

註釋： 於年底的數字。

由二零零四年起，部分經濟行業的貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和較早年份的數字作嚴格比較。

- (1) 數字不包括貿易融資貸款。
- (2) 由二零零四年三月起，電訊業貸款包括在「資訊科技」及「製造業」內。
- (3) 由二零零四年三月起，農業及漁業和採礦及採石業貸款包括在「其他經濟行業」項目下的「其他」內。
- (4) 二零零四年之前沒有數字。
- (5) 數字包括「信用咭客戶墊款」、「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

0<sup>#</sup> 數字少於單位的一半。

Notes: Figures are as at end of the year.

As from 2004, loans and advances for some economic sectors have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

- (1) Figures exclude loans and advances for trade financing.
- (2) As from March 2004, loans for telecommunications have been included in “Information technology” and “Manufacturing”.
- (3) As from March 2004, loans for agriculture and fisheries and mining and quarrying have been included in “All others” under “Miscellaneous”.
- (4) Figures prior to 2004 are not available.
- (5) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

0<sup>#</sup> Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.11 對其他認可機構的負債 Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元  
HK\$ million

		港元 Hong Kong dollar						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	20,854	10,307	11,259	9,930	22,866	12,813	24,515
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	334,947	153,198	118,768	179,534	185,135	171,435	235,450
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	9,999	14,583	5,376	10,665	22,153	23,323	26,537
總計	Total	365,799	178,088	135,403	200,129	230,154	207,572	286,502
有限牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	625	247	722	468	430	653	395
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	72,951	77,712	71,616	59,518	50,888	6,292	5,371
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,635	10,440	12,098	9,701	2,986	2,822	1,811
總計	Total	76,212	88,399	84,436	69,687	54,305	9,766	7,577
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	777	876	56	71	129	348	150
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	36,351	16,959	11,688	9,131	2,760	4,239	3,337
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	7,720	5,681	4,898	6,215	8,763	9,551	11,027
總計	Total	44,848	23,516	16,641	15,417	11,653	14,138	14,513
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	22,256	11,431	12,037	10,469	23,425	13,814	25,059
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	444,249	247,868	202,071	248,182	238,784	181,966	244,158
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	20,354	30,704	22,372	26,582	33,902	35,696	39,375
總計	Total	486,859	290,004	236,480	285,233	296,112	231,475	308,592

10.11 (續)  
(cont'd)

對其他認可機構的負債  
Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元  
HK\$ million

		外幣 Foreign currency						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	10,164	1,322	4,908	4,647	12,119	19,980	29,411
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	161,543	153,418	137,692	156,060	166,219	142,284	144,821
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	32,441	13,354	8,763	17,938	18,019	14,042	18,669
總計	Total	204,148	168,094	151,364	178,645	196,358	176,306	192,901
有限牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	557	140	50	1,380	1,337	123	219
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	30,150	8,524	3,782	2,962	3,531	4,821	6,178
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	8,616	1,471	669	695	765	1,923	2,407
總計	Total	39,322	10,135	4,501	5,036	5,633	6,867	8,804
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	424	10	2	6	6	19	2
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	25,659	1,352	1,221	1,010	1,015	1,098	851
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	11,881	240	245	274	211	154	155
總計	Total	37,964	1,601	1,468	1,289	1,231	1,271	1,008
所有認可機構	All authorized institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	11,144	1,471	4,960	6,033	13,463	20,122	29,632
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	217,353	163,294	142,695	160,032	170,765	148,203	151,850
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	52,938	15,065	9,678	18,906	18,995	16,119	21,231
總計	Total	281,435	179,830	157,333	184,970	203,223	184,443	202,713

註釋： 於年底的數字。  
外幣負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.  
Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar  
equivalent.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.12 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>持牌銀行</b>	<b>Licensed banks</b>							
現貨資產	Spot assets	5,402,081	3,599,987	3,654,974	3,927,881	4,473,094	4,410,333	4,918,847
遠期買入額	Forward purchases	9,071,770	6,595,528	6,540,624	7,207,444	7,761,626	6,541,039	8,052,443
現貨負債	Spot liabilities	5,413,741	3,407,943	3,513,216	3,803,262	4,251,676	4,169,618	4,512,780
遠期沽出額	Forward sales	9,010,312	6,710,530	6,593,496	7,258,782	7,954,494	6,744,457	8,412,913
現貨未平倉淨額	Net spot position	- 11,660	192,044	141,758	124,619	221,418	240,715	406,067
遠期未平倉淨額	Net forward position	61,458	- 115,002	- 52,872	- 51,338	- 192,868	- 203,418	- 360,470
未平倉淨額	Open position	49,798	77,042	88,886	73,281	28,550	37,297	45,597
<b>有限制牌照銀行 及接受存款公司</b>	<b>Restricted licence banks and deposit-taking companies</b>							
現貨資產	Spot assets	290,011	99,688	87,729	93,775	79,963	80,589	104,152
遠期買入額	Forward purchases	238,860	47,339	34,021	45,003	9,374	5,937	9,610
現貨負債	Spot liabilities	290,798	99,355	87,616	94,568	81,622	82,554	106,318
遠期沽出額	Forward sales	236,085	46,511	33,303	43,657	7,247	4,053	6,944
現貨未平倉淨額	Net spot position	- 787	333	113	- 793	- 1,659	- 1,965	- 2,166
遠期未平倉淨額	Net forward position	2,775	828	718	1,346	2,127	1,884	2,666
未平倉淨額	Open position	1,988	1,161	831	553	468	- 81	500
<b>所有認可機構</b>	<b>All authorized institutions</b>							
現貨資產	Spot assets	5,692,092	3,699,675	3,742,703	4,021,656	4,553,057	4,490,922	5,022,999
遠期買入額	Forward purchases	9,310,630	6,642,867	6,574,645	7,252,447	7,771,000	6,546,976	8,062,053
現貨負債	Spot liabilities	5,704,539	3,507,298	3,600,832	3,897,830	4,333,298	4,252,172	4,619,098
遠期沽出額	Forward sales	9,246,397	6,757,041	6,626,799	7,302,439	7,961,741	6,748,510	8,419,857
現貨未平倉淨額	Net spot position	- 12,447	192,377	141,871	123,826	219,759	238,750	403,901
遠期未平倉淨額	Net forward position	64,233	- 114,174	- 52,154	- 49,992	- 190,741	- 201,534	- 357,804
未平倉淨額	Open position	51,786	78,203	89,717	73,834	29,018	37,216	46,097

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.13 對外負債及債權 External Liabilities and Claims

百萬港元  
HK\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>對香港境外銀行 所負債務</b>	<b>Liabilities to banks outside Hong Kong</b>							
港元	Hong Kong dollar	234,936	175,440	161,215	157,658	153,742	194,302	225,710
外幣	Foreign currency	3,723,899	1,313,528	1,270,879	1,348,418	1,581,685	1,429,360	1,601,759
<b>對香港境外銀行 所持債權</b>	<b>Claims on banks outside Hong Kong</b>							
港元	Hong Kong dollar	187,579	169,988	185,601	266,956	288,883	339,416	599,574
外幣	Foreign currency	2,246,765	2,320,041	2,212,255	2,446,335	2,985,456	2,878,269	3,300,836
<b>對香港境外非銀行 客戶所負債務</b>	<b>Liabilities to non-banks outside Hong Kong</b>							
港元	Hong Kong dollar	41,185	77,159	79,466	130,761	140,195	163,502	221,136
外幣	Foreign currency	485,718	495,291	396,915	436,092	522,852	582,665	694,175
<b>對香港境外非銀行 客戶所持債權</b>	<b>Claims on non-banks outside Hong Kong</b>							
港元	Hong Kong dollar	38,281	90,143	94,238	84,940	78,133	83,513	99,685
外幣	Foreign currency	2,235,680	579,340	583,552	619,695	597,032	673,042	831,030

註釋： 於年底的數字。  
數字指所有認可機構。

Notes : Figures are as at end of the year.  
Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局  
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

## 10.14 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換 Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
最優惠貸款利率 <sup>(1)</sup> (年率)	Best lending rate <sup>(1)</sup> (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	8.50	5.13	5.00	5.00	5.00	7.75	7.75
期內平均數字	Period average figures	8.52	7.00	5.11	5.00	5.02	6.12	7.90
香港銀行同業 拆息 <sup>(2)</sup> (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate <sup>(2)</sup> (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	5.13	2.69	1.50	0.07	0.13	4.25	3.94
期內平均數字	Period average figures	5.10	3.58	1.61	0.82	0.15	2.42*	3.72
一周	1 week							
期末息率	Rate at end of period	5.38	2.00	1.31	0.07	0.13	4.00	3.81
期內平均數字	Period average figures	5.20	3.60	1.64	0.85	0.20	2.64*	3.88
一個月	1 month							
期末息率	Rate at end of period	5.38	1.94	1.41	0.07	0.22	4.06	3.88
期內平均數字	Period average figures	5.30	3.59	1.74	0.91	0.25	2.87*	4.04
三個月	3 months							
期末息率	Rate at end of period	5.50	1.88	1.41	0.07	0.28	4.16	3.84
期內平均數字	Period average figures	5.46	3.56	1.79	0.96	0.39	3.03*	4.20
六個月	6 months							
期末息率	Rate at end of period	5.63	1.94	1.47	0.19	0.53	4.31	3.88
期內平均數字	Period average figures	5.61	3.56	1.89	1.06	0.63	3.18*	4.33
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	187 108	195 552	192 680	188 282	192 668	193 375	208 694
數額 (十億港元)	Value (HK\$ billion)	78,756.7	98,349.1	92,300.4	101,021.2	123,494.6	137,314.8	182,637.0

註釋： (1) 數字是指香港上海滙豐銀行所公布的利率。

Notes: (1) Rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

資料來源：香港金融管理局；  
香港銀行同業結算有限公司  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：25824738)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;  
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 25824738)

## 10.15 外幣兌換率及港匯指數

### Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元(另有註明除外)  
HKD per unit of foreign currency, unless otherwise specified

年內平均數字 <sup>(1)</sup>	Average for the year <sup>(1)</sup>	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
澳元	Australian Dollar	6.06	4.04	4.25	5.08	5.73	5.93	5.85
比利時法郎 <sup>(2)</sup>	Belgian Franc <sup>(2)</sup>	0.252	0.173	-	-	-	-	-
加拿大元	Canadian Dollar	5.67	5.04	4.97	5.58	6.00	6.42	6.85
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	107.49	106.04	105.84	105.86	106.21	105.26	102.65
德國馬克 <sup>(2)</sup>	Deutsche Mark <sup>(2)</sup>	5.14	3.57	-	-	-	-	-
荷蘭盾 <sup>(2)</sup>	Dutch Guilder <sup>(2)</sup>	4.59	3.17	-	-	-	-	-
歐元 <sup>(2)</sup>	Euro <sup>(2)</sup>	-	6.99	7.38	8.81	9.69	9.68	9.77
法國法郎 <sup>(2)</sup>	French Franc <sup>(2)</sup>	1.51	1.07	-	-	-	-	-
意大利里拉 <sup>(2)</sup>	Italian Lira <sup>(2)</sup>	0.0050	0.0036	-	-	-	-	-
日圓	Japanese Yen	0.0712	0.0643	0.0625	0.0673	0.0720	0.0707	0.0669
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	3.08	2.04	2.04	2.04	2.04	2.05	2.12
新台幣	New Taiwan Dollar	0.274	0.232	0.229	0.227	0.233	0.242	0.242
菲律賓披索	Philippine Peso	0.295	0.157	0.156	0.146	0.140	0.144	0.154
英鎊	Pound Sterling	12.08	11.24	11.73	12.73	14.27	14.15	14.33
南韓圓	Korean Won	0.0096	0.0060	0.0063	0.0065	0.0068	0.0076	0.0081
新加坡元	Singapore Dollar	5.49	4.36	4.36	4.47	4.61	4.67	4.89
瑞士法郎	Swiss Franc	6.26	4.63	5.03	5.79	6.28	6.25	6.21
泰銖	Thai Baht	0.307	0.175	0.182	0.188	0.193	0.193	0.205
美元	U.S. Dollar	7.734	7.799	7.799	7.787	7.788	7.777	7.768
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	11.22536	9.92836	10.10470	10.90920	11.53777	11.48780	11.43077
港匯指數 <sup>(3)</sup> (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar <sup>(3)</sup> (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	94.0	104.7	104.0	100.7	98.3	97.4	96.1
進口貨值加權	Import-weighted	93.0	105.1	104.7	101.6	99.2	98.1	96.8
整體出口貨值加權	Export-weighted	95.1	104.3	103.3	99.8	97.3	96.7	95.5



## 10.15 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元(另有註明除外)

HKD per unit of foreign currency, unless otherwise specified

年底數字 <sup>(4)</sup>	As at end of year <sup>(4)</sup>	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
澳元	Australian Dollar	6.17	3.99	4.41	5.83	6.06	5.68	6.13
比利時法郎 <sup>(2)</sup>	Belgian Franc <sup>(2)</sup>	0.243	0.171	-	-	-	-	-
加拿大元	Canadian Dollar	5.65	4.90	4.95	6.00	6.46	6.67	6.68
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	107.19	106.04	105.82	106.67	106.38	104.16	100.45
德國馬克 <sup>(2)</sup>	Deutsche Mark <sup>(2)</sup>	4.97	3.53	-	-	-	-	-
荷蘭盾 <sup>(2)</sup>	Dutch Guilder <sup>(2)</sup>	4.43	3.13	-	-	-	-	-
歐元 <sup>(2)</sup>	Euro <sup>(2)</sup>	-	6.91	8.17	9.77	10.60	9.18	10.26
法國法郎 <sup>(2)</sup>	French Franc <sup>(2)</sup>	1.48	1.05	-	-	-	-	-
意大利里拉 <sup>(2)</sup>	Italian Lira <sup>(2)</sup>	0.0051	0.0036	-	-	-	-	-
日圓	Japanese Yen	0.0666	0.0594	0.0657	0.0726	0.0758	0.0659	0.0654
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	3.07	2.04	2.04	2.04	2.05	2.05	2.20
新台幣	New Taiwan Dollar	0.274	0.226	0.228	0.227	0.242	0.239	0.245
菲律賓披索	Philippine Peso	0.298	0.159	0.150	0.143	0.143	0.150	0.166
英鎊	Pound Sterling	13.07	11.31	12.51	13.83	14.99	13.36	15.22
南韓圓	Korean Won	0.0092	0.0060	0.0066	0.0065	0.0075	0.0077	0.0084
新加坡元	Singapore Dollar	5.54	4.21	4.49	4.57	4.77	4.67	5.07
瑞士法郎	Swiss Franc	5.73	4.67	5.61	6.27	6.86	5.90	6.38
泰銖	Thai Baht	0.303	0.177	0.181	0.196	0.199	0.189	0.220
美元	U.S. Dollar	7.736	7.797	7.798	7.763	7.774	7.753	7.775
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	11.12406	9.79010	10.60154	11.53559	12.07310	11.08113	11.69521
港匯指數 <sup>(3)</sup> (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar <sup>(3)</sup> (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	95.4	105.9	102.0	98.8	96.0	98.4	94.3
進口貨值加權	Import-weighted	95.2	106.7	102.7	99.8	96.8	99.1	94.9
整體出口貨值加權	Export-weighted	95.6	105.1	101.2	97.7	95.2	97.7	93.6

- 註釋：
- (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
  - (2) 歐元是12個歐洲聯盟會員國的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。
  - (3) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
  - (4) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

- Notes:
- (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
  - (2) Euro is a unified currency of 12 member countries of the European Union, which was launched on 1 January 1999. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro.
  - (3) New series has been released as from 2 January 2002. For details, please refer the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
  - (4) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：香港金融管理局；  
政府統計處貿易資料分析組  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4918)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;  
Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

## 10.16 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數

### Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 <sup>(1)</sup>	Hang Seng Index <sup>(1)</sup>							
(31.7.1964 = 100)	(31.7.1964 = 100)							
最高	High	13 530.95	16 163.99	11 974.61	12 594.42	14 266.38	15 466.06	20 001.91
最低	Low	10 204.87	8 934.20	8 858.69	8 409.01	10 967.65	13 355.23	14 944.77
收市	Closing	13 451.45	11 397.21	9 321.29	12 575.94	14 230.14	14 876.43	19 964.72
分類指數：	Sectoral Sub-indices：							
(13.1.1984 = 975.47)	(13.1.1984 = 975.47)							
金融	Finance							
最高	High	13 877.13	24 970.58	20 852.03	26 263.59	28 798.45	28 269.59	32 430.13
最低	Low	9 723.75	15 030.91	17 060.67	17 316.40	23 329.55	25 776.76	26 702.13
收市	Closing	13 808.87	19 497.67	18 231.16	26 263.59	28 237.74	26 614.29	32 428.67
公用事業	Utilities							
最高	High	11 463.42	22 510.20	23 666.81	25 070.47	30 976.68	32 468.41	35 793.70
最低	Low	9 333.59	20 022.85	20 128.59	21 611.21	24 616.74	29 291.32	30 675.00
收市	Closing	9 892.29	20 498.86	21 970.53	24 878.76	30 773.43	31 866.03	35 793.70
地產	Properties							
最高	High	26 846.78	20 096.01	16 635.43	15 525.53	18 353.19	19 482.33	23 144.13
最低	Low	17 916.16	10 789.83	10 264.35	8 837.35	12 809.35	16 244.56	18 032.84
收市	Closing	26 376.44	15 554.75	11 103.88	14 778.70	18 177.59	17 977.81	23 144.13
工商業	Commerce and Industry							
最高	High	9 972.94	9 102.55	5 765.51	5 342.92	6 136.35	7 509.46	10 683.57
最低	Low	7 653.16	4 282.17	3 817.62	3 485.81	4 383.60	5 670.31	7 199.48
收市	Closing	9 972.94	5 508.82	4 043.95	5 271.72	6 076.78	7 139.32	10 620.27
恒生中國	Hang Seng China							
企業指數 <sup>(2)(3)</sup>	Enterprises Index <sup>(2)(3)</sup>							
(3.1.2000 = 2 000)	(3.1.2000 = 2 000)							
最高	High	4 274.83	2 562.64	2 259.83	5 020.18	5 391.28	5 539.39	10 363.28
最低	Low	3 288.20	1 560.55	1 754.22	2 007.53	3 546.25	4 501.61	5 412.99
收市	Closing	4 257.89	1 757.75	1 990.44	5 020.18	4 741.32	5 330.34	10 340.36
恒生中國H股金融	Hang Seng China							
行業指數 <sup>(4)</sup>	H-Financials Index <sup>(4)</sup>							
(5.3.2004 = 5 033.14)	(5.3.2004 = 5 033.14)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	13 092.17
最低	Low	-	-	-	-	-	-	9 762.86
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	12 935.53
恒生綜合	Hang Seng Composite							
指數系列	Index Series							
(3.1.2000 = 2 000)	(3.1.2000 = 2 000)							
恒生綜合指數 <sup>(5)</sup>	Hang Seng Composite Index <sup>(5)</sup>							
最高	High	-	1 396.78	1 444.03	1 621.61	1 836.79	1 998.05	2 803.92
最低	Low	-	1 166.35	1 064.54	1 031.29	1 388.71	1 727.42	1 959.28
收市	Closing	-	1 346.16	1 130.24	1 621.61	1 831.99	1 947.72	2 802.68
恒生香港綜合指數 <sup>(5)</sup>	Hang Seng Hong Kong Composite Index <sup>(5)</sup>							
最高	High	-	1 473.58	1 530.32	1 688.90	1 954.11	2 042.19	2 454.01
最低	Low	-	1 214.79	1 145.76	1 126.87	1 497.20	1 836.94	1 982.77
收市	Closing	-	1 420.52	1 215.84	1 688.90	1 954.11	1 976.87	2 454.01
恒生香港	Hang Seng HK							
大型股指數 <sup>(5)</sup>	LargeCap Index <sup>(5)</sup>							
最高	High	-	1 498.19	1 516.41	1 636.45	1 865.94	1 910.41	2 108.85
最低	Low	-	1 229.00	1 145.93	1 115.13	1 460.66	1 728.37	1 818.05
收市	Closing	-	1 442.51	1 211.09	1 636.45	1 861.79	1 815.02	2 108.85

**10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數**  
**(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and**  
**Index of Share Prices**

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
恒生香港 中型股指數 <sup>(5)</sup>	Hang Seng HK MidCap Index <sup>(5)</sup>							
最高	High	-	1 513.73	1 739.83	2 049.28	2 461.93	2 878.63	4 273.00
最低	Low	-	1 261.10	1 267.92	1 273.79	1 756.32	2 295.75	2 869.09
收市	Closing	-	1 461.54	1 345.87	2 024.93	2 461.93	2 850.50	4 273.00
恒生香港 小型股指數 <sup>(5)</sup>	Hang Seng HK SmallCap Index <sup>(5)</sup>							
最高	High	-	1 082.16	1 198.71	1 572.96	1 913.76	2 043.83	2 363.38
最低	Low	-	909.43	842.85	918.16	1 347.34	1 745.77	1 889.57
收市	Closing	-	1 025.01	956.93	1 543.27	1 913.76	1 881.42	2 338.10
恒生中國內地 綜合指數 <sup>(5)</sup>	Hang Seng Mainland Composite Index <sup>(5)</sup>							
最高	High	-	1 271.25	1 268.98	1 503.34	1 688.21	1 947.99	3 301.50
最低	Low	-	1 003.77	893.96	825.85	1 170.57	1 493.49	1 924.34
收市	Closing	-	1 198.31	950.62	1 503.34	1 592.09	1 901.57	3 285.43
恒生香港中資 企業指數 <sup>(2)(6)</sup>	Hang Seng China- Affiliated Corporations Index <sup>(2)(6)</sup>							
最高	High	-	2 095.14	1 398.90	1 455.34	1 660.05	2 032.42	3 351.80
最低	Low	-	1 098.51	957.15	847.97	1 129.51	1 441.33	1 954.59
收市	Closing	-	1 340.45	1 011.13	1 427.71	1 556.88	1 934.89	3 330.06
恒生綜合行業指數 <sup>(5)(7)</sup>	Hang Seng Composite Industry Indexes <sup>(5)(7)</sup>							
能源業	Energy							
最高	High	-	-	-	-	-	-	9 331.68
最低	Low	-	-	-	-	-	-	7 147.52
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	9 331.68
原材料業	Materials							
最高	High	-	-	-	-	-	-	10 575.64
最低	Low	-	-	-	-	-	-	7 479.97
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	10 575.64
工業製品業	Industrial Goods							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 569.98
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 400.63
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 400.63
消費品製造業	Consumer Goods							
最高	High	-	1 274.39	1 735.68	2 444.73	2 788.87	2 787.34	3 769.54
最低	Low	-	1 021.94	1 231.95	1 354.59	2 058.53	2 428.90	2 626.91
收市	Closing	-	1 238.26	1 353.60	2 420.01	2 499.78	2 669.90	3 769.54
服務業	Services							
最高	High	-	-	-	-	-	-	3 436.33
最低	Low	-	-	-	-	-	-	2 883.68
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	3 436.33
電訊業	Telecommunications							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 604.26
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 160.22
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 581.66
公用事業	Utilities							
最高	High	-	2 332.39	2 596.50	2 932.28	3 548.53	3 724.50	4 515.92
最低	Low	-	2 192.84	2 203.07	2 398.38	2 865.43	3 359.03	3 555.56
收市	Closing	-	2 241.51	2 418.23	2 932.28	3 541.22	3 667.39	4 515.92
金融業	Financials							
最高	High	-	1 861.96	1 869.10	2 359.27	2 580.44	2 534.69	3 392.66
最低	Low	-	1 559.02	1 518.19	1 546.24	2 069.90	2 319.75	2 445.95
收市	Closing	-	1 748.35	1 627.98	2 359.27	2 532.25	2 430.66	3 382.21

**10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數**  
**(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and**  
**Index of Share Prices**

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
地產建築業	Properties & Construction							
最高	High	-	1 571.44	1 630.48	1 590.57	1 988.89	2 158.40	2 884.73
最低	Low	-	1 192.32	1 014.78	896.94	1 329.18	1 784.88	2 078.74
收市	Closing	-	1 529.18	1 100.01	1 527.73	1 988.89	2 072.22	2 884.73
資訊科技業	Information Technology							
最高	High	-	1 132.15	1 214.93	1 171.59	1 261.22	1 406.81	2 124.25
最低	Low	-	837.06	673.81	641.35	837.35	910.14	1 350.25
收市	Closing	-	1 113.28	753.39	1 124.30	980.74	1 363.08	2 100.20
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	-	1 441.34	1 479.87	1 392.69	1 754.66	1 924.84	2 128.12
最低	Low	-	1 110.35	949.09	919.44	1 156.14	1 629.47	1 765.38
收市	Closing	-	1 417.44	1 027.47	1 362.29	1 754.66	1 821.51	2 128.12
恒生流通指數系列 <sup>(8)</sup>	Hang Seng Freefloat Index Series <sup>(8)</sup>							
恒生流通綜合指數 <sup>(8)</sup>	Hang Seng Freefloat Composite Index <sup>(8)</sup>							
最高	High	-	-	1 234.55	1 701.15	1 934.36	2 107.26	2 970.86
最低	Low	-	-	1 074.81	1 055.41	1 443.72	1 818.10	2 056.88
收市	Closing	-	-	1 145.70	1 701.15	1 927.01	2 044.22	2 970.86
恒生香港流通指數 <sup>(8)</sup>	Hang Seng HK Freefloat Index <sup>(8)</sup>							
最高	High	-	-	1 230.70	1 559.36	1 849.02	1 977.83	2 420.24
最低	Low	-	-	1 071.51	1 043.56	1 381.46	1 737.32	1 915.75
收市	Closing	-	-	1 135.37	1 554.34	1 849.02	1 909.91	2 420.24
恒生中國內地流通指數 <sup>(8)</sup>	Hang Seng Mainland Freefloat Index <sup>(8)</sup>							
最高	High	-	-	1 435.85	2 658.66	2 868.76	3 176.70	5 523.36
最低	Low	-	-	1 252.02	1 300.14	1 999.73	2 557.21	3 121.79
收市	Closing	-	-	1 379.17	2 658.66	2 704.27	3 084.09	5 514.75
恒生50 <sup>(9)</sup>	Hang Seng 50 <sup>(9)</sup>							
最高	High	-	-	-	1 666.15	1 867.51	2 051.38	2 833.64
最低	Low	-	-	-	1 053.32	1 421.64	1 746.68	1 970.24
收市	Closing	-	-	-	1 666.15	1 854.06	1 959.10	2 831.26
恒生香港25 <sup>(9)</sup>	Hang Seng HK 25 <sup>(9)</sup>							
最高	High	-	-	-	1 512.21	1 760.84	1 876.28	2 230.41
最低	Low	-	-	-	1 035.96	1 343.97	1 651.48	1 789.67
收市	Closing	-	-	-	1 507.92	1 760.84	1 784.48	2 230.41
恒生中國內地25 <sup>(9)</sup>	Hang Seng Mainland 25 <sup>(9)</sup>							
最高	High	-	-	-	3 043.32	3 246.09	3 743.75	6 478.97
最低	Low	-	-	-	1 485.55	2 296.22	2 847.47	3 597.11
收市	Closing	-	-	-	3 043.32	3 020.19	3 557.73	6 442.42
標準普爾 / 香港交易所大型股指數 <sup>(10)</sup> (28.2.2003 = 10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index <sup>(10)</sup> (28.2.2003 = 10 000)							
最高	High	6 539.64	17 143.44	13 235.62	13 645.19	15 796.84	17 775.07	24 446.59
最低	Low	4 820.64	9 835.09	9 705.77	9 155.30	11 911.16	14 836.20	17 098.58
收市	Closing	6 539.64	12 618.52	10 165.52	13 645.19	15 740.43	17 025.45	24 378.76
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	1,412,242	1,950,087	1,599,075	2,545,676	3,948,351	4,498,095	8,332,633
市場總值 <sup>(11)</sup> (百萬港元)	Market capitalisation <sup>(11)</sup> (HK\$ million)	3,475,965	3,885,342	3,559,099	5,477,670	6,629,177	8,113,333	13,248,821

## 10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
創業板 <sup>(12)</sup>	Growth Enterprise Market <sup>(12)</sup>							
標準普爾 / 香港交易所	S&P/HKEx							
創業板指數 <sup>(10)</sup>	GEM Index <sup>(10)</sup>							
(28.2.2003 = 1 000)	(28.2.2003 = 1 000)							
最高	High	-	3 286.95	1 978.91	1 252.75	1 370.25	1 013.35	1 342.55
最低	Low	-	1 523.43	903.91	901.36	964.84	863.79	1 005.47
收市	Closing	-	1 839.01	950.53	1 186.06	988.60	1 007.28	1 224.67
成交金額	Turnover	-	39,416.83	43,979.17	38,153.51	25,760.85	22,336.69	43,677.88
(百萬港元)	(HK\$ million)							
市場總值 <sup>(11)</sup>	Market capitalisation <sup>(11)</sup>	-	60,964.09	52,220.06	70,177.23	66,716.07	66,603.74	88,885.43
(百萬港元)	(HK\$ million)							

註釋： 所有最高和最低指數是根據期內每日收市指數所編製。

(1) 恒生指數的計算方法由總市值加權法改為以流通市值調整的市值加權法計算，並為個別成分股的比重設定上限。計算方法的變動在二零零六年九月至二零零七年九月的十二個月內逐步實施。

(2) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成分股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日而重新編製。

(3) 由二零零六年三月六日起，計算方法改以流通市值調整計算，每隻股票的比重上限設定為15%。

(4) 於二零零六年十一月二十七日推出，二零零六年的最高及最低指數指由二零零六年十一月二十七日至十二月底期間的數字。

(5) 於二零零一年十月三日推出，二零零一年的最高及最低指數指由二零零一年十月至十二月期間的數字。

(6) 於一九九七年六月十六日推出。

(7) 自二零零六年九月十一日起，行業指數數目由9個增加至11個。「能源業」及「原材料業」是從原來的「資源礦產業」及「工業製品業」分拆，而「電訊業」則從「服務業」中分拆出來。

(8) 於二零零二年九月二十三日推出，二零零二年的最高及最低指數指由二零零二年九月二十三日至十二月底期間的數字。

(9) 於二零零三年一月二十日推出，二零零三年的最高及最低指數指由二零零三年一月二十日至十二月底期間的數字。

(10) 標準普爾 / 香港交易所大型股和標準普爾 / 香港交易所創業板指數於二零零三年三月三日推出，分別追溯至一九九八年和二零零一年。

(11) 年底數字。

(12) 於一九九九年十一月二十五日推出。

Notes : All high and low indices are compiled based on the daily closing indices in the period.

(1) The compilation of the Hang Seng Index is switched from a full market capitalisation weighted formula to a freefloat-adjusted market capitalisation weighted formula with a cap on individual stock weightings. Changes in the compilation are put in place by phase over a period of 12 months, from September 2006 to September 2007.

(2) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000.

(3) Calculation methodology has been changed to freefloat-adjusted market capitalisation weighting with a cap of 15% since 6 March 2006.

(4) Launched on 27 November 2006, high and low indices for 2006 refer to the period from 27 November to end-December 2006.

(5) Launched on 3 October 2001, high and low indices for 2001 refer to the period from October to December 2001.

(6) Launched on 16 June 1997.

(7) Since 11 September 2006, the number of Industry Indexes has been increased from 9 to 11. While the industries "Energy" and "Materials" originate from "Oil and Resources" and "Industrial Goods", the industry "Telecommunications" originates from "Services".

(8) Launched on 23 September 2002, high and low indices for 2002 refer to the period from 23 September to end-December 2002.

(9) Launched on 20 January 2003, high and low indices for 2003 refer to the period from 20 January 2003 to end-December 2003.

(10) S&P/HKEx LargeCap Index and S&P/HKEx GEM Index were launched on 3 March 2003. Relevant series were backdated to 1998 and 2001 respectively.

(11) Year-end figures.

(12) Launched on 25 November 1999.

資料來源： 恒指服務有限公司；  
香港交易及結算所有限公司  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2116 5243)

Sources : HSI Services Limited;  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2116 5243)

## 10.17 香港交易所<sup>(1)</sup>衍生產品市場成交量 HKEx<sup>(1)</sup> Derivatives Market Turnover

### (A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 Equity Index Products - Index Futures and Index Options

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
指數期貨	Index Futures							
恒生指數期貨	Hang Seng Index Futures							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	4 656 084	4 400 071	4 802 422	6 800 360	8 601 559	9 910 565	12 718 380
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	38 524	33 138	48 469	91 941	125 860	98 211	119 836
小型恒生指數期貨 <sup>(3)</sup>	Mini-Hang Seng Index Futures <sup>(3)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	769 886	1 107 964	1 248 295	1 457 681	1 501 342	2 140 242
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	1 232	2 473	1 905	2 044	3 081	5 974
H股指數期貨 <sup>(4)</sup>	H-shares Index Futures <sup>(4)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	47 941	1 743 700	1 978 673	4 880 470
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	6 299	22 418	35 125	59 345
新華富時中國25指數期貨 <sup>(5)</sup>	FTSE/Xinhua China 25 Index Futures <sup>(5)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	2 882	8 154
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	48	107
道瓊斯工業平均指數期貨 <sup>(6)</sup>	Dow Jones Industrial Average Futures <sup>(6)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	6 773	9 091	2 673	424	-
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	54	88	96	-	-
指數期權	Index Options							
恒生指數期權	Hang Seng Index Options							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	1 093 871	716 114	1 070 431	2 118 792	2 029 068	3 071 822	4 095 679
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	56 841	29 741	66 813	72 469	76 444	192 069	227 946
小型恒生指數期權 <sup>(7)</sup>	Mini-Hang Seng Index Options <sup>(7)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	6 176	32 131	26 882	30 595	53 456
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	768	330	613	555	781
H股指數期權 <sup>(8)</sup>	H-shares Index Options <sup>(8)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	77 758	257 425	758 247
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	9 265	32 599	74 903
新華富時中國25指數期權 <sup>(5)</sup>	FTSE/Xinhua China 25 Index Options <sup>(5)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	7 386	7 881
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	431	358

### (B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 Equity Products - Stock Futures and Stock Options

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
股票期貨	Stock Futures							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	10	6 945	21 006	18 654	17 274	13 069	102 010
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	0	455	405	1 020	1 821	1 750	4 260
股票期權	Stock Options							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	1 269 912	4 001 014	3 724 705	4 220 638	5 611 832	8 722 393	18 127 353
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	50 981	231 657	370 891	553 896	684 052	1 021 913	2 533 807

## 10.17 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx Derivatives Market Turnover

### (C) 利率產品 Interest Rate Products

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
三個月港元利率期貨 <sup>(9)</sup>	3-Month HIBOR Futures <sup>(9)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	629 491	280 257	47 799	58 307	24 935	13 888
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	58 830	13 806	4 485	6 570	1 472	1 532
一個月港元利率期貨 <sup>(10)</sup>	1-Month HIBOR Futures <sup>(10)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	14 315	970	310	733	246	155
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	750	20	85	30	5	0
三年期外匯基金債券期貨 <sup>(11)</sup>	3-Year Exchange Fund Note Futures <sup>(11)</sup>							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	1 175	3 673	2 012	2 225	1 250	0
未平倉合約 <sup>(2)</sup>	Open interest (contracts) <sup>(2)</sup>	-	375	0	200	0	0	0

- 註釋：
- (1) 表示香港交易及結算所有限公司。
  - (2) 年底數字。
  - (3) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。
  - (4) H股指數期貨於二零零三年十二月八日推出。
  - (5) 新華富時中國25指數期貨及期權於二零零五年五月二十三日推出。
  - (6) 道瓊斯工業平均指數期貨於二零零二年五月六日推出及於二零零五年三月二十一日起停止買賣。
  - (7) 小型恒生指數期權於二零零二年十一月十八日推出。
  - (8) H股指數期權於二零零四年六月十四日推出。
  - (9) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的5倍。
  - (10) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的5倍。
  - (11) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。

資料來源：香港交易及結算所有限公司  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2116 5243)

- Notes :
- (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
  - (2) Year-end figures.
  - (3) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.
  - (4) H-shares Index Futures was launched on 8 December 2003.
  - (5) FTSE/Xinhua China 25 Index Futures and Options were launched on 23 May 2005.
  - (6) Dow Jones Industrial Average Futures was launched on 6 May 2002 and suspended with effect from 21 March 2005.
  - (7) Mini-Hang Seng Index Options was launched on 18 November 2002.
  - (8) H-shares Index Options was launched on 14 June 2004.
  - (9) Three-Month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
  - (10) One-Month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
  - (11) Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001.

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2116 5243)

## 10.18 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
99黃金(以每兩港元計) <sup>(1)</sup>	Tael Gold Bar (HK\$/tael) <sup>(1)</sup>							
開市	Opening	3,567	2,538	2,582	3,218	3,834	4,039	4,777
收市	Closing	3,409	2,572	3,199	3,844	4,053	4,775	5,865
最高	High	3,839	2,742	3,284	3,848	4,222	4,990	6,658
最低	Low	3,393	2,377	2,576	2,969	3,475	3,849	4,777
公斤條黃金(以每克港元計) <sup>(2)</sup>	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) <sup>(2)</sup>							
開市	Opening	-	-	75.68	86.80	103.85	109.15	128.95
收市	Closing	-	-	86.45	104.10	109.50	128.85	158.50
最高	High	-	-	88.05	104.10	114.15	134.80	179.80
最低	Low	-	-	75.68	80.30	93.90	103.95	128.95
銀(以每10安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	400	358	357	372	461	525	691
收市	Closing	371	354	365	465	530	684	1,002
最高	High	450	374	396	465	643	702	1,149
最低	Low	362	316	331	339	434	500	678

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。

Notes: (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克), 於二零零二年四月十九日起開始買賣。

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (1 kilogram in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4738)

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)



# 11 物價、食物供應

## Prices and Food Supplies

### 概念及定義

#### 消費物價指數

**消費物價指數** 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以二零零四至零五年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在二零零四年十月至二零零五年九月間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於二零零四年十月至二零零五年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,000 - \$15,499
乙類消費物價指數	30%	\$15,500 - \$27,499
丙類消費物價指數	10%	\$27,500 - \$59,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,000 - \$59,999

上述的開支範圍是以二零零四年十月至二零零五年九月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至二零零六年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 4,100 元至 15,800 元之間、15,800 元至 28,200 元之間及 28,200 元至 61,500 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 4,100 元至 61,500 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

### Concepts and Definitions

#### Consumer Price Index

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 2004/05-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2004 to September 2005. The expenditure brackets for the CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2004 to September 2005
CPI(A)	50%	\$ 4,000 - \$15,499
CPI(B)	30%	\$15,500 - \$27,499
CPI(C)	10%	\$27,500 - \$59,999
Composite CPI	90%	\$ 4,000 - \$59,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2004 to September 2005. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2006 are broadly equivalent to \$4,100-\$15,800, \$15,800-\$28,200 and \$28,200-\$61,500 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,100- \$61,500.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每 5 年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月從大約 4 000 間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共 45 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

### **食品供應**

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱本刊的第 3 章。

### **其他有關刊物**

*消費物價指數年報*

*消費物價指數月報*

*二零零四至零五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期*

*香港商品貿易統計 (月刊)*

Based on the above consideration, C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every 5 years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

### **Food Supplies**

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please refer to Chapter 3 of this publication.

### **Further References**

*Annual Report on the Consumer Price Index*

*Monthly Report on the Consumer Price Index*

*2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices*

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)*

## 11.1 消費物價指數 (以二零零四至零五年為基期) Consumer Price Indices (2004/05-based)

(二零零四年十月至二零零五年九月 = 100)  
(October 2004 - September 2005 = 100)

		權數 Weight	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
綜合消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Composite Consumer Price Index Change over the preceding year (%)	100.00	106.7 +6.3	105.7 -1.6	102.4 -3.0	99.8 -2.6	99.4 -0.4	100.3 +1.0	102.4 +2.0
甲類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (A) Change over the preceding year (%)	100.00	104.6 +6.0	104.8 -1.7	101.4 -3.2	99.3 -2.1	99.3 0 <sup>#</sup>	100.3 +1.1	102.1 +1.7
乙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (B) Change over the preceding year (%)	100.00	108.1 +6.4	105.9 -1.6	102.6 -3.1	99.8 -2.7	99.4 -0.5	100.4 +1.0	102.4 +2.1
丙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (C) Change over the preceding year (%)	100.00	107.2 +6.6	106.3 -1.5	103.3 -2.8	100.3 -2.9	99.6 -0.9	100.3 +0.8	102.6 +2.2
按商品 / 服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	26.94	100.6	101.2	99.1	97.6	98.6	100.4	102.1
外出用膳	Meals bought away from home	(16.86)	98.5	102.1	100.6	99.2	99.4	100.3	101.6
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.08)	104.3	99.7	96.6	95.0	97.4	100.5	103.0
住屋 <sup>(1)</sup>	Housing <sup>(1)</sup>	29.17	122.5	118.2	111.5	106.2	100.6	100.7	105.4
私人房屋租金	Private housing rent	(23.93)	130.2	123.3	115.3	108.0	100.9	100.8	106.4
公營房屋租金	Public housing rent	(2.49)	89.0	91.8	89.3	97.5	99.9	100.0	100.1
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.59	85.7	92.3	85.9	87.1	97.0	101.0	103.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.87	83.4	97.3	99.6	99.8	99.7	100.1	96.4
衣履	Clothing and footwear	3.91	128.4	94.1	94.8	92.2	98.4	100.0	101.0
耐用物品	Durable goods	5.50	139.2	118.4	110.9	103.8	102.1	98.3	92.0
雜項物品	Miscellaneous goods	4.78	83.2	91.4	92.9	95.1	98.6	100.0	101.6
交通	Transport	9.09	90.6	99.7	99.0	98.6	99.1	100.4	101.1
雜項服務 <sup>(2)</sup>	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	16.15	99.1	105.2	102.8	99.5	99.3	100.3	102.2
教育服務	Educational services	(4.47)	74.6	96.4	97.8	98.5	99.0	100.4	102.3
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.27)	190.3	149.0	131.7	114.3	103.8	99.1	99.1
醫療服務	Medical services	(2.57)	82.1	96.2	96.8	98.1	99.1	100.1	100.9
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	32.10	100.9	100.8	98.6	97.0	98.4	100.4	102.2
外出用膳	Meals bought away from home	(18.63)	97.9	101.8	100.1	98.7	99.2	100.3	101.4
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(13.47)	104.9	99.5	96.5	94.7	97.3	100.6	103.3
住屋 <sup>(1)</sup>	Housing <sup>(1)</sup>	30.54	118.0	114.6	108.1	104.9	100.5	100.6	104.4
私人房屋租金	Private housing rent	(22.07)	130.7	122.8	114.5	107.7	100.8	100.8	106.0
公營房屋租金	Public housing rent	(6.18)	88.9	91.8	89.3	97.5	99.9	100.0	100.1
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	4.84	86.3	92.1	84.6	85.7	97.1	101.0	102.9
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.35	83.2	97.4	99.7	99.8	99.8	100.0	95.6
衣履	Clothing and footwear	2.81	126.1	93.0	95.4	92.6	97.6	100.1	102.0
耐用物品	Durable goods	4.01	134.7	116.9	109.9	102.9	101.9	98.0	91.0
雜項物品	Miscellaneous goods	4.68	82.1	95.0	96.0	97.0	99.1	99.8	100.8
交通	Transport	8.07	91.7	101.0	100.4	99.4	99.2	100.4	101.0
雜項服務 <sup>(2)</sup>	Miscellaneous services <sup>(2)</sup>	11.60	98.7	107.9	104.3	100.4	99.9	100.0	101.0
教育服務	Educational services	(3.15)	74.6	96.8	98.0	98.7	99.1	100.5	102.5
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(4.21)	169.5	146.4	130.0	113.8	103.7	99.1	98.8
醫療服務	Medical services	(1.84)	80.9	95.9	96.0	98.7	99.6	100.1	100.7

# 11.1 (續) 消費物價指數 (以二零零四至零五年為基期)

## (cont'd) Consumer Price Indices (2004/05-based)

(二零零四年十月至二零零五年九月 = 100)  
(October 2004 - September 2005 = 100)

		權數	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
		Weight							
按商品 / 服務類別 (續) By commodity/service section (cont'd)									
乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)									
食品	Food	27.32	100.7	101.3	99.1	97.5	98.6	100.4	102.1
外出用膳	Meals bought away from home	(17.65)	99.3	102.2	100.3	98.7	99.2	100.4	101.6
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(9.67)	103.3	99.4	96.8	95.1	97.5	100.5	102.9
住屋 <sup>(1)</sup>	Housing <sup>(1)</sup>	27.7	126.7	119.3	112.3	106.6	100.7	100.8	106.0
私人房屋租金	Private housing rent	(23.89)	133.4	123.1	115.0	108.0	100.9	100.9	106.9
公營房屋租金	Public housing rent	(1.25)	89.0	91.8	89.3	97.5	99.9	100.0	100.1
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.37	85.6	92.4	86.3	87.5	97.0	101.0	103.2
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.79	83.2	97.4	99.7	99.8	99.8	100.2	96.8
衣履	Clothing and footwear	4.28	126.7	92.4	94.3	91.7	97.5	100.1	101.7
耐用物品	Durable goods	5.67	141.2	119.0	111.2	103.9	102.3	98.0	90.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.76	84.2	92.1	93.4	95.4	98.7	100.0	101.5
交通	Transport	9.05	90.9	99.3	98.8	98.3	98.9	100.4	101.2
雜項服務 <sup>(2)</sup> Miscellaneous services <sup>(2)</sup>									
教育服務	Educational services	(4.96)	75.4	96.9	98.1	98.7	99.1	100.4	102.1
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.21)	201.4	153.4	134.6	115.8	103.9	99.1	99.1
醫療服務	Medical services	(2.92)	79.9	95.3	95.9	97.2	98.9	100.1	100.9
丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)									
食品	Food	20.41	99.6	101.8	100.1	98.8	99.2	100.2	102.0
外出用膳	Meals bought away from home	(13.74)	97.2	102.4	102.1	100.9	100.0	100.1	102.0
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(6.67)	104.7	100.8	96.7	95.4	97.7	100.3	102.1
住屋 <sup>(1)</sup>	Housing <sup>(1)</sup>	29.66	122.3	121.2	114.5	107.1	100.7	100.7	105.8
私人房屋租金	Private housing rent	(26.11)	126.6	124.1	116.7	108.4	100.9	100.8	106.2
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.45	84.2	92.6	87.9	89.2	96.9	101.0	103.5
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.42	85.1	97.0	99.1	99.7	99.7	100.2	98.0
衣履	Clothing and footwear	4.67	133.6	97.7	94.9	92.6	100.4	99.9	99.5
耐用物品	Durable goods	6.99	140.3	118.9	111.6	104.5	102.1	98.7	94.0
雜項物品	Miscellaneous goods	4.91	84.0	87.1	89.6	92.8	98.1	100.2	102.7
交通	Transport	10.35	89.0	98.9	98.0	98.4	99.1	100.3	101.0
雜項服務 <sup>(2)</sup> Miscellaneous services <sup>(2)</sup>									
教育服務	Educational services	(5.33)	73.5	95.2	97.0	97.9	98.7	100.5	102.4
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(2.27)	213.3	146.3	129.4	112.8	103.9	99.0	99.5
醫療服務	Medical services	(2.90)	86.5	97.7	98.5	98.8	98.9	100.2	101.1

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

0# 數字少於單位的一半。

資料來源：政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

0# Magnitude less than half of the unit employed.

Source: Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 11.2 選定食品的平均批發價格 Average Wholesale Prices of Selected Food Items

		元(每公斤計) \$/kg						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
生豬 <sup>(1)</sup>	Live pigs <sup>(1)</sup>	17.50	12.70	12.60	12.50	13.28	14.11	14.41
生牛 <sup>(1)</sup>	Live cattle <sup>(1)</sup>	21.30	18.26	18.30	18.50	18.60	20.75	21.27
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	10.84	20.97	19.68	18.91	19.15	17.68	19.52
鮫魚	Mackerel	19.07	20.59	21.72	20.91	23.17	23.79	25.35
石斑	Garoupa	16.65	47.44	47.43	45.16	46.08	50.90	53.59
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	-	12.60	9.00	9.96	10.20	12.20	11.40
大魚	Big head	-	12.80	10.10	10.40	11.10	12.40	11.20
新鮮蔬菜 <sup>(2)</sup>	Fresh vegetables <sup>(2)</sup>							
菜心	Cabbage, flowering	5.04	4.01	3.41	3.59	4.83	5.24	4.81
白菜	Cabbage, white	3.65	2.43	2.17	2.28	2.67	3.21	3.01
蕃茄	Tomato	2.66	2.21	2.17	2.06	2.28	3.25	3.56
生菜	Lettuce	-	5.03	3.66	3.13	5.60	3.05	3.19
節瓜	Hairy gourd	-	1.67	1.76	1.56	1.48	3.43	3.60

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(2) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(2) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署  
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

## 11.3 選定食品的平均零售價格 Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，每公斤計)  
\$/kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
米	Rice							
絲苗	Long grain	7.22	7.66	7.24	7.01	7.16	6.89	6.71
油粘	Short grain	6.59	7.17	7.02	6.77	7.01	6.75	6.86
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	41.30	35.18	32.99	31.78	32.13	33.10	33.67
豬扒	Pork chop	50.38	43.23	39.94	37.91	38.14	39.21	39.55
上等牛肉	Beef, best quality	54.85	55.82	55.64	55.80	55.55	56.88	58.87
牛腩	Beef, belly flesh	40.46	41.52	41.70	42.20	42.35	43.11	44.83
上等活雞	Live chicken, top grade	38.81	35.81	35.09	32.81	43.65	43.01	48.60
上等米鴨	Duck, top grade	24.62	21.69	21.00	20.10	22.91	24.22	23.20
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	44.14	40.35	36.18	36.03	35.68	37.27	38.19
鮫魚	Mackerel	61.29	45.22	41.19	40.40	42.38	45.69	46.82
石斑	Garoupa	95.25	79.95	76.50	69.56	67.68	67.59	74.35
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	33.45	30.31	28.33	27.37	26.50	27.43	28.46
大魚	Big head	28.94	27.31	25.75	24.80	23.81	24.33	25.14
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	Cabbage, white	9.63	9.61	8.55	8.87	9.15	11.16	11.62
菜心	Cabbage, flowering	11.83	11.06	9.94	10.16	10.89	13.14	13.65
蕃茄	Tomato	9.31	7.87	7.81	7.76	7.60	8.30	8.77
生菜	Lettuce	11.23	10.64	9.72	9.78	9.84	11.07	11.33
節瓜	Hairy gourd	9.54	7.71	7.88	7.82	8.14	9.16	9.63
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.70	2.06	2.25	2.35	2.33	2.22	2.50
橙(每個)	Orange (each)	2.64	2.55	2.60	2.61	2.75	2.78	3.12
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.80	0.74	0.77	0.84	0.89	0.85	0.87
沙糖	Sugar	9.40	9.84	9.94	9.88	9.58	9.92	11.12

資料來源：政府統計處消費物價指數組  
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 11.4 食品供應 Food Supplies

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	In-takes	330 984	336 073	323 766	322 196	307 796	336 788	312 866
提取	Off-takes	331 606	329 676	329 861	308 746	315 927	339 140	320 193
年終存量	Stock at end of period	51 543	34 909	28 733	42 183	34 580	37 998	24 921
屠宰牲畜 <sup>(1)</sup> (頭)	Live animals slaughtered <sup>(1)</sup> (heads)							
豬	Pigs	2 532 046	2 303 609	2 164 383	2 155 392	2 245 964	2 040 594	1 958 260
牛	Cattle	80 042	50 649	47 741	45 318	47 797	48 201	46 349
羊	Goats/Sheep	7 080	4 103	3 781	4 267	6 706	7 187	11 307
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 <sup>(2)</sup>	Locally grown vegetables <sup>(2)</sup>	76	36	32	28	26	25	21
入口蔬菜 <sup>(3)</sup> (淨餘)	Imported vegetables <sup>(3)</sup> (net)	449	578	584	594	609	528	504
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
鹹水魚 <sup>(4)</sup>	Salt-water fish <sup>(4)</sup>	122 260	112 050	106 800	107 970	117 753	123 770	102 340
淡水魚	Fresh-water fish	49 760	44 880	49 300	36 470	39 934	30 228	38 131

- 註釋：
- (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。
- (2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。
- (3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
- (4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

- Notes :
- (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
- (2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
- (3) Figures include estimate for "Commodities and transactions not classified according to kind" in Hong Kong Harmonized System.
- (4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：漁農自然護理署  
(查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

## 11.5 本地食品生產量的估計

### Estimated Local Production of Foodstuffs

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
蔬菜	Vegetables	76 000	35 900	32 100	27 700	26 000	24 600	21 200
鮮果	Fruit	5 230	1 506	2 133	940	650	350	450
雜糧作物	Field crops	660	510	520	380	220	190	190
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 <sup>(1)</sup>	Pigs <sup>(1)</sup>	288 300	465 000	444 300	390 900	308 520	377 000	381 220
牛	Cattle	269	148	138	79	118	123	13
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	8 968	8 322	8 604	10 154	7 821	11 676	9 155
鴨	Ducks	137	0	0	0	0	0	0
鸚鶒	Quails	1 568	694	62	0	0	0	0
鴿	Pigeons	2 574	797	527	347	207	306	171
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
蛋類(千隻)	Eggs (thousands)							
雞蛋	Hen eggs	25 176	600	114	808	3 547	2 008	3 583
鸚鶒蛋	Quail eggs	5 400	1 935	134	0	0	0	0
奶類(公噸)	Dairy products (tonnes)							
鮮奶	Fresh milk	439	219	129	96	117	133	135
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products (tonnes)							
魚類	Fish							
鹹水魚	Salt-water fish	152 120	134 340	146 800	131 690	154 933	149 446	138 755
淡水魚	Fresh-water fish	5 100	2 550	1 990	2 110	1 977	1 896	1 943
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	19 070	7 660	8 440	7 870	7 995	7 653	9 292

註釋： (1) 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

資料來源：漁農自然護理署  
(查詢電話：2150 7043)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)



## 11.6 進口食品 Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外  
Tonnes, unless otherwise specified

食品	Foodstuffs	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
農作物	Crops							
米	Rice	370 629	321 266	337 704	331 176	326 225	328 457	320 520
小麥	Wheat	36 148	10 419	8 611	9 283	7 426	8 882	6 392
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	405 484	474 520	465 629	484 028	499 845	520 633	538 136
其他農作物	Other field crops	53 623	43 766	39 886	40 347	40 646	40 411	42 507
蔬菜(新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	335 582	634 288	611 769	616 928	630 558	558 390	548 536
蔬菜(經處理或保藏)、水果及硬殼果(新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	1 168 870	1 248 897	1 349 974	1 308 571	1 227 662	1 232 312	1 254 675
糖及蜜糖	Sugar and honey	290 263	206 828	214 169	196 533	200 626	211 492	215 148
咖啡	Coffee	6 603	6 591	6 091	6 236	7 982	7 752	8 416
可可	Cocoa	679	700	762	563	722	542	1 927
茶及馬黛茶	Tea and mate	19 388	15 596	12 902	12 416	11 995	11 805	12 799
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 258	1 846	1 740	1 773	1 875	1 679	1 593
牛	Cattle	80 631	50 451	47 912	45 333	47 561	48 063	46 364
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	7 209	4 264	3 838	4 460	6 702	7 534	11 645
家禽 <sup>(1)</sup>	Poultry <sup>(1)</sup>							
雞(公噸)	Chickens (tonnes)	51 314	39 311	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)			27 122	23 772	9 304	10 521	7 083
其他家禽(公噸)	Other poultry (tonnes)	15 966	5 245	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)			8 330	8 909	4 313	6 833	5 759
活動物 <sup>(1)</sup> (公噸)	Live animals <sup>(1)</sup> (tonnes)	10 355	14 027	-	-	-	-	-
(千頭)	(thousand heads)			26 729	17 434	14 910	15 124	16 100
肉及肉製品	Meat and meat preparations	1 122 306	1 547 650	1 469 688	1 489 845	1 220 675	1 174 034	1 325 086
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	58 775	53 310	56 622	53 933	55 123	56 257	59 500
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	1 789	2 718	1 589	1 607	1 997	2 357	1 593
奶及奶油(脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed powdered, etc.)	139 062	98 921	86 611	77 491	79 885	80 730	84 692
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 535	1 524	1 516	1 564	1 606	1 605	1 566
鳥蛋(保藏)(百萬)	Eggs (preserved) (millions)	197	136	125	107	101	104	113
魚類及魚產品	Fish and fishery products							
魚(新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	150 312	167 201	167 316	168 081	175 622	174 151	188 971
魚產品及製品	Fishery products and preparations	8 929	9 258	9 550	9 559	9 169	8 705	8 404
甲殼動物及軟體動物(新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	104 468	107 327	106 877	98 971	102 194	100 729	112 290
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	5 585	6 895	10 659	13 491	12 411	13 352	15 797

註釋： (1) 二零零一年及以前的數字以「公噸」計算，而由二零零二年起的數字則以「千頭」計算，因此有關數字不能直接比較。

Note: (1) Figures for 2001 and earlier years are in "tonnes" while those for 2002 onwards are in "thousand heads". Hence, such figures cannot be compared directly.

資料來源：統計處貿易資料分析組  
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

## 11.7 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported Vegetables Sold through Vegetable Markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market

		公噸 Tonnes						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
苦瓜	Bitter cucumber	1 689	3 626	3 885	4 114	4 067	4 045	4 201
卷心菜	Cabbage	7 749	10 775	5 611	6 610	6 775	5 645	5 221
菜心	Cabbage, flowering	1 733	9 038	6 416	7 997	8 910	7 281	7 375
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	7 046	8 033	5 306	5 930	5 332	3 899	3 909
白菜	Cabbage, white	3 399	6 167	3 850	4 745	5 604	4 808	5 172
甘筍	Carrot	16 839	15 620	18 841	11 546	8 618	6 498	4 721
芥蘭	Chinese kale	1 608	3 221	3 487	3 368	3 734	4 097	4 317
本地蘿蔔	Chinese radish	3 734	12 893	9 618	8 135	10 167	12 418	10 564
芹菜	Celery (Chinese and European)	13 177	9 386	8 287	6 667	6 728	6 367	4 776
草菇	Fresh mushroom	835	3 051	3 521	3 222	3 656	3 389	2 370
青瓜	Green cucumber	3 007	3 378	3 729	3 459	3 716	4 140	3 791
節瓜	Hairy gourd	3 164	4 078	4 294	4 755	4 391	4 466	4 430
芥菜	Leaf mustard	1 608	2 625	2 990	3 297	3 815	3 851	3 138
生菜	Lettuce (Chinese and European)	17 813	12 684	10 778	8 084	6 696	6 634	5 967
洋葱	Onion	6 918	14 855	15 348	9 811	9 107	8 656	6 349
薯仔	Potato	4 511	7 210	5 721	4 947	4 528	4 605	3 793
絲瓜	Silky gourd	1 053	1 986	3 531	3 101	3 905	3 652	2 752
菠菜	Spinach	933	3 003	3 488	4 058	4 553	4 181	3 763
豆角	String bean	1 831	2 731	3 133	2 945	3 108	3 557	2 823
甜椒	Sweet pepper	1 620	4 058	7 291	6 995	7 295	7 786	6 031
番薯	Sweet potato	923	2 678	3 283	3 024	3 586	3 725	2 654
番茄	Tomato	5 621	7 598	6 931	6 211	5 864	5 125	4 815
冬瓜	Wax gourd	4 054	8 330	5 885	5 254	4 938	4 688	4 410
其他蔬菜	Other vegetables	38 279	67 770	78 893	73 739	75 178	79 635	58 083
總計	Total	149 144	224 794	224 117	202 014	204 271	203 149	165 425

註釋： 二零零一年以前沒有西區副食品批發市場所銷售的入口蔬菜的數字。因此，由二零零一年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Data for imported vegetables sold through Western Wholesale Food Market before 2001 are not available. Hence, figures for 2001 onwards are not comparable to earlier figures.

資料來源： 漁農自然護理署  
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

## 11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭  
Thousand heads

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
雞	Chicken							
入口	Imports	30 027	26 312	26 120	23 367	9 204	9 965	6 832
本地	Local	7 219	5 214	7 160	10 159	7 898	11 762	9 159
鴨	Duck							
入口	Imports	1 943	114	91	52	4	0	0
本地	Local	533	0	0	0	0	0	0
鵝	Goose							
入口	Imports	1 510	108	86	74	7	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeon							
入口	Imports	1 439	1 446	1 289	1 045	616	1 004	802
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鸚鵡	Quail							
入口	Imports	N.A.	2 541	4	0	0	0	0
本地	Local	N.A.	0	0	0	0	0	0
總計	Total							
入口	Imports	34 919	30 521	27 590	24 538	9 831	10 969	7 634
本地	Local	7 752	5 214	7 160	10 159	7 898	11 762	9 159

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他禽類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署  
(查詢電話：2150 6703)

Notes: Poultry are mainly sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

## 11.9 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
種	Species							
叉尾	Fork-tail	59	12	39	7	26	1	18
白果	Ginkgo	105	129	103	84	125	113	57
紅衫	Golden Thread	6 982	8 475	9 031	7 338	7 400	7 557	7 086
瓜衫	Melon Coat	768	597	584	635	669	389	294
瓜核	Melon Seed	473	549	484	413	417	421	481
紅線	Red Goatfish	361	106	114	96	81	67	42
紅魚	Red Snapper	18	1	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	1	0 <sup>#</sup>
黃肚	Yellow Belly	2 097	308	349	122	188	279	343
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	2 713	3 671	3 590	2 725	3 196	2 900	2 362
門鱸	Conger-pike Eels	1 651	893	701	554	695	730	817
珍魚	Crevalles	31	14	7	7	4	5	5
牙帶	Hair-tails	1 674	1 414	1 553	1 138	1 246	1 205	1 358
馬頭	Horse-heads	1 603	1 828	2 581	2 637	2 885	2 830	3 015
狗棍	Lizardfishes	4 545	1 372	1 230	916	892	1 102	1 387
鮫魚	Mackerels	1 024	1 511	1 297	1 227	1 312	1 322	1 061
沙丁魚	Sardines	1	7	1	14	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	2
池魚	Scads	2 675	1 591	1 767	1 574	1 401	1 820	2 210
龍脷	Soles	584	635	1 019	676	628	649	649
金槍魚	Tuna	9	4	2	0 <sup>#</sup>	4	1	1
科	Families							
鯷魚	Anchovies	2	5	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	1	4	5
鯉魚	Breams	465	1 005	2 121	1 318	1 637	1 708	1 916
石首魚	Croakers	1 769	903	785	985	1 030	891	1 041
石斑	Garoupa	678	662	1 018	713	572	389	408
鱸魚	Pomfrets	1 063	2 590	2 232	1 792	1 903	1 269	1 401
海筍	Round Herrings	10	1	3	29	3	3	0
笛鯛	Snappers	197	406	180	118	77	67	71
黃花	Yellow Croakers	130	3 318	2 373	1 925	1 827	1 793	2 308
目	Order							
鯊魚	Sharks	228	28	23	18	7	27	52
雜	Mixed							
其他	Others	16 210	18 805	14 037	13 038	12 664	13 481	14 057
總計	Total	48 125	50 840	47 224	40 101	40 891	41 024	42 446

註釋： 0<sup>#</sup> 數字少於單位的一半。

Note : 0<sup>#</sup> Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源： 漁農自然護理署  
(查詢電話：2150 7066)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

# 12 教育 Education

## 概念及定義

**教育程度** 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期 1 個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關 **教育及培訓機構和學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程及部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

**幼稚園、小學及中學的學生人數** 是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期 1 年或以上長期課程的學生人數。

**學科類別** 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

**幼稚園、小學及中學的教師** 指學校的所有教學人員（包括校長）。

**大學畢業或同等學歷教師** 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

**非大學畢業教師** 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

## 其他有關刊物

**學生人數統計**，教育局編製

## Concepts and Definitions

**Educational attainment** refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least 1 academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

**Enrolment** of kindergartens, primary schools and secondary schools refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least 1 academic year unless otherwise specified.

**Academic programme categories** are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

**Teachers** in kindergartens, primary schools and secondary schools refer to all teaching staff in schools (including principals).

**University graduate or equivalent teachers** are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

**Non-university graduate teachers** refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

## Further References

*Student Enrolment Statistics*, published by the Education Bureau

幼稚園教師統計，教育局編製

*Statistics on Kindergarten Teachers*, published by the Education Bureau

中小學教師統計，教育局編製

*Statistics on Primary and Secondary School Teachers*, published by the Education Bureau

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

*Facts and Figures*, published by the University Grants Committee

## 12.1 按教育程度及性別劃分的十五歲以上人口的分布

### Distribution of Population Aged 15 and Over by Educational Attainment and Sex

		百分比 Percentage						
教育程度 / 性別	Educational attainment/Sex	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
未受教育 / 幼稚園	No schooling/Kindergarten	9.6	7.3	6.9	6.9	6.8	6.4	5.9
男	Male	2.4	1.7	1.6	1.6	1.5	1.4	1.3
女	Female	7.3	5.6	5.3	5.3	5.2	4.9	4.6
小學	Primary	23.7	21.5	20.8	20.2	19.4	19.2	18.6
男	Male	12.2	10.4	9.8	9.4	9.1	8.8	8.4
女	Female	11.5	11.2	10.9	10.7	10.4	10.5	10.2
初中 <sup>(1)</sup>	Lower secondary <sup>(1)</sup>	16.7	16.8	16.7	17.0	16.7	16.2	16.4
男	Male	9.8	9.4	9.2	9.4	9.1	8.7	8.7
女	Female	6.9	7.3	7.5	7.6	7.6	7.5	7.7
高中 <sup>(2)</sup>	Upper secondary <sup>(2)</sup>	29.7	30.2	30.1	29.1	29.8	30.1	30.0
男	Male	14.3	14.3	14.3	13.7	14.0	14.2	14.2
女	Female	15.4	15.9	15.8	15.4	15.7	16.0	15.8
預科 <sup>(3)</sup>	Matriculation <sup>(3)</sup>	4.5	4.6	4.7	5.3	5.3	5.2	5.3
男	Male	2.3	2.1	2.2	2.4	2.4	2.3	2.3
女	Female	2.3	2.5	2.5	2.9	2.9	2.9	3.0
專上教育	Tertiary	15.8	19.7	20.8	21.5	22.0	22.9	23.9
非學位課程	Non-degree course	6.8	7.1	7.6	7.8	7.5	7.7	8.0
男	Male	3.3	3.5	3.7	3.9	3.8	3.9	4.0
女	Female	3.5	3.6	3.9	3.9	3.8	3.8	4.1
學位課程	Degree course	9.0	12.6	13.2	13.7	14.5	15.2	15.8
男	Male	5.3	7.0	7.2	7.4	7.7	8.0	8.3
女	Female	3.7	5.7	6.0	6.2	6.8	7.2	7.6
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	49.6	48.3	48.1	47.8	47.6	47.3	47.1
女	Female	50.4	51.7	51.9	52.2	52.4	52.7	52.9

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

- (1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度或同等學歷的人士。
- (2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中五教育程度或同等學歷的人士。
- (3) 具預科教育程度的人士包括具中六至中七教育程度或同等學歷的人士。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）  
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. In the above table, population-related figures from 2001 to 2005 have been revised accordingly.

- (1) Persons with educational attainment at lower secondary level refer to those with Secondary 1 to Secondary 3 education or equivalent level.
- (2) Persons with educational attainment at upper secondary level refer to those with Secondary 4 to Secondary 5 education or equivalent level.
- (3) Persons with educational attainment at matriculation level refer to those with Secondary 6 to Secondary 7 education or equivalent level.

Source: General Household Survey Section (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
幼稚園 <sup>(1)</sup>	Kindergarten <sup>(1)</sup>							
本地	Local	711	746	730	719	683	986	941
國際	International	23	38	47	49	54	76	74
小學	Primary school							
本地 <sup>(2)</sup>	Local <sup>(2)</sup>							
官立及資助	Government and aided	759	714	698	678	653	609	553
其他 <sup>(3)</sup>	Others <sup>(3)</sup>	64	63	60	61	59	65	67
國際 <sup>(4)</sup>	International <sup>(4)</sup>	33	38	45	46	47	46	48
中學 <sup>(5)</sup>	Secondary school <sup>(5)</sup>							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	373	404	405	405	408	412	411
其他 <sup>(3)</sup>	Others <sup>(3)</sup>							
日校	Day school	64	69	70	72	88	89	92
夜校	Evening school	38	41	43	36	51	47	37
國際 <sup>(4)</sup>	International <sup>(4)</sup>	23	23	24	24	23	23	25
特殊教育學校	Special education school							
本地	Local							
資助	Aided	67	73	73	73	65	62	61
國際 <sup>(4)</sup>	International <sup>(4)</sup>	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院 <sup>(6)(7)</sup>	Approved post-secondary college <sup>(6)(7)</sup>							
私立	Private	1	2	2	2	3	3	2
其他學院 <sup>(8)</sup>	Other colleges <sup>(8)</sup>							
私立	Private							
日校	Day school	7	7*	9	13	13	13	13
夜校	Evening school	5	4	4	4	4	4	4
教資會資助院校 <sup>(9)</sup>	UGC-funded institution <sup>(9)</sup>							
政府資助	Government subvented	8	8	8	8	8	8	8
香港樹仁大學 <sup>(7)</sup>	Hong Kong Shue Yan University <sup>(7)</sup>							
財政自負	Financially self-supporting	-	-	-	-	-	-	1
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
香港公開大學	The Open University of Hong Kong							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
建造業訓練局	Construction Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
醫院管理局	Hospital Authority							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
菲臘牙科醫院	The Prince Philip Dental Hospital							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1



## 12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses							
私立	Private							
日校	Day school	209	762	949	1 108	1 089	966	916
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	-	-	-	163	424	548
夜校	Evening school	201	652	825	1 020	943	815	758
官立	Government							
夜校	Evening school	1	1	1	-	-	-	-

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是該年九月份的數字。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校及其他學院的數字是該年十月份的數字。

Notes : Figures for kindergartens, primary, secondary and special education schools are as at September of the respective years. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the respective years.

(1) 所有幼稚園均屬私營。因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) All kindergartens are privately run. Figures from 2005 onwards include kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not directly comparable to figures for earlier years.

(2) 一九九六年的小學夜校數字包括在「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」之內。由一九九九年九月開始，並沒有開辦小學夜校。

(2) For primary evening schools, figure for 1996 is included in "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses". As from September 1999, no primary evening schools were in operation.

(3) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校及買位計劃學校。買位計劃已於二零零一年完全結束。

(3) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools and Bought Place Scheme (BPS) schools are also included. BPS was completely phased out in 2001.

(4) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

(4) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

(5) 中學教育指中一至中七。數字包括夜校，這些夜校均屬私營。

(5) Secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 7. Figures include evening schools, which are privately run.

(6) 認可專上學院指根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院。珠海學院已於二零零四年七月註冊為「認可專上學院」。

(6) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Chu Hai College of Higher Education has been registered as an approved post-secondary college as from July 2004.

(7) 「香港樹仁學院」於二零零六年十二月十九日正名為「香港樹仁大學」。在二零零六年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」之下。

(7) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".

(8) 其他學院指提供專上課程的私立學校，例如：香港三育書院、香港能仁書院、香港專業進修學校及恒生商學書院等。

(8) Other colleges refer to private schools which provide post-secondary courses, such as Hong Kong Adventist College, Hong Kong Buddhist College, Hong Kong College of Technology and Hang Seng School of Commerce, etc.

(9) 大學教育資助委員會(教資會)資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。

(9) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology and The University of Hong Kong.

資料來源：政府總部教育局；  
大學教育資助委員會秘書處  
(如有查詢，請致電政府統計處。  
查詢電話：2582 4733)

Sources : Education Bureau, Government Secretariat;  
University Grants Committee Secretariat  
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.  
Enquiry Telephone No.: 2582 4733)

## 12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

### Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

類別	Type	學生人數						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
幼稚園 <sup>(1)</sup>	Kindergarten <sup>(1)</sup>	180 771	156 202	143 725	136 096	130 157	149 141	140 783
小學 <sup>(2)</sup>	Primary school <sup>(2)</sup>	466 507	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864	410 516
日校	Day school	466 507	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864	410 516
中學	Secondary school	477 608	465 403	465 926	470 487	476 954	482 273	484 195
日校	Day school	465 658	456 455	461 289	467 223	474 054	478 440	480 775
初中	Lower secondary	260 574	246 132	251 556	251 463	253 619	254 879	255 992
高中	Upper secondary	151 979	150 886	150 705	157 009	160 916	161 901	161 461
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	53 105	59 437	59 028	58 751	59 519	61 660	63 322
夜校	Evening school	11 950	8 948	4 637	3 264	2 900	3 833	3 420
特殊教育學校 <sup>(3)</sup>	Special education school <sup>(3)</sup>	8 697	9 538	9 889	10 177	8 556	7 734	7 737
特殊學校	Special school	8 542	9 381	9 648	10 082	8 468	7 697	7 720
普通學校內的特殊班	Special classes in ordinary school	155	157	241	95	88	37	17
認可專上學院 <sup>(4)(5)</sup>	Approved post-secondary college <sup>(4)(5)</sup>	2 434	4 180	4 011	4 043	3 960	4 069	1 381
(全日制)	(full-time)							
其他學院 <sup>(6)</sup>	Other colleges <sup>(6)</sup>	3 000	3 492	3 695	3 953	5 983	7 146	8 163 <sup>@</sup>
日間課程	Day course	2 198	2 513	2 646	2 977	4 427	5 252	6 166 <sup>@</sup>
夜間課程	Evening course	802	979	1 049	976	1 556	1 894	1 997 <sup>@</sup>
教資會資助院校 <sup>(7)</sup>	UGC-funded institution <sup>(7)</sup>	83 078	81 664	85 602	90 355	91 865	91 786	91 564
全日制	Full-time							
副學位課程 <sup>(8)</sup>	Sub-degree <sup>(8)</sup>	10 701	13 830	16 668	20 034	23 948	26 429	26 512
學士學位課程 <sup>(8)</sup>	Undergraduate <sup>(8)</sup>	44 302	44 796	45 669	46 602	47 489	49 159	50 787
研究院修課課程	Taught postgraduate	1 069	1 925	2 446	2 574	1 930	1 458	1 411
研究院研究課程 <sup>(9)</sup>	Research postgraduate <sup>(9)</sup>	2 952	3 647	3 841	4 623	4 555	4 783	5 062
兼讀制	Part-time							
副學位課程	Sub-degree	9 693	4 537	4 372	4 293	3 697	2 629	2 116
學士學位課程	Undergraduate	4 223	3 258	3 501	3 527	3 409	2 466	1 765
研究院修課課程	Taught postgraduate	9 470	9 034	8 501	8 100	6 159	4 170	3 257
研究院研究課程 <sup>(9)</sup>	Research postgraduate <sup>(9)</sup>	668	637	604	602	678	691	654
香港樹仁大學 <sup>(5)</sup>	Hong Kong Shue Yan University <sup>(5)</sup>	-	-	-	-	-	-	3 335
(全日制)	(full-time)							
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	638	738	743	749	756	752	741
全日制	Full-time							
非學位程度 <sup>(10)</sup>	Non-degree <sup>(10)</sup>	430	452	446	450	440	418	388
學位程度	Degree	208	286	297	299	316	334	348
兼讀制	Part-time							
學位程度	Degree	-	-	-	-	-	-	5
香港公開大學 <sup>(11)</sup>	The Open University of Hong Kong <sup>(11)</sup>							
大學本部 <sup>(8)(12)</sup>	University-based <sup>(8)(12)</sup>	20 451	26 875	25 115	22 473	20 400	18 552	17 223
全日制	Full-time	-	68	85	210	459	1 256	2 148
遙距/兼讀制面授	Distance learning / Part-time face-to-face	20 451	26 807	25 030	22 263	19 941	17 296	15 075
李嘉誠專業進修學院 <sup>(8)(13)(14)</sup>	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education <sup>(8)(13)(14)</sup>	-	-	-	9 655	9 441	9 046	9 920 <sup>@</sup>
全日制	Full-time	-	-	-	39	62	86	53
兼讀制	Part-time	-	-	-	9 616	9 379	8 960	9 867 <sup>@</sup>
職業訓練局 <sup>(14)(15)</sup>	Vocational Training Council <sup>(14)(15)</sup>	67 215	58 238	59 714	59 694	60 074	61 662	60 123 <sup>@</sup>
全日制	Full-time							
技工級課程 <sup>(16)(17)</sup>	Craft level courses <sup>(16)(17)</sup>	9 795	3 918	4 226	4 942	4 608	4 210	3 203 <sup>@</sup>
技術員級課程 <sup>(18)</sup>	Technician level courses <sup>(18)</sup>	8 863	15 205	15 049	13 716	11 857	10 419	9 442 <sup>@</sup>
高級技術員級課程 <sup>(18)</sup>	Higher technician level courses <sup>(18)</sup>	5 141	9 105	11 729	14 603	20 198	25 544	29 281 <sup>@</sup>
兼讀制	Part-time							
技工級課程 <sup>(16)</sup>	Craft level courses <sup>(16)</sup>	16 192	8 073	6 030	5 079	4 084	3 466	3 210
技術員級課程 <sup>(18)</sup>	Technician level courses <sup>(18)</sup>	18 493	10 893	10 623	10 755	10 074	9 977	7 708
高級技術員級課程 <sup>(18)</sup>	Higher technician level courses <sup>(18)</sup>	8 731	11 044	12 057	10 599	9 253	8 046	7 279

## 12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

類別	Type	學生人數						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
建造業訓練局	Construction Industry Training Authority	2 208	1 859	1 456	1 664	1 236	966	932
全日制	Full-time							
技工級課程 <sup>(16)(19)</sup>	Craft level courses <sup>(16)(19)</sup>	1 736	1 558	1 115	1 417	1 063	719	693
技術員級課程 <sup>(18)(20)</sup>	Technician level courses <sup>(18)(20)</sup>	472	301	341	247	173	247	239
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority	708	486	615	853	1 191	913	961
全日制	Full-time							
技工級課程 <sup>(16)</sup>	Craft level courses <sup>(16)</sup>	67	37	47	46	49	51	57
技術員級課程 <sup>(18)</sup>	Technician level courses <sup>(18)</sup>	331	359	441	561	597	501	498
兼讀制	Part-time							
技工級課程 <sup>(16)</sup>	Craft level courses <sup>(16)</sup>	310	90	127	246	545	361	406
醫院管理局(全日制) <sup>(21)</sup>	Hospital Authority (full-time) <sup>(21)</sup>	-	-	108	213*	311*	302	411
菲臘牙科醫院 <sup>(22)</sup>	The Prince Philip Dental Hospital <sup>(22)</sup>	13	59	101	90	93	88	80
全日制	Full-time	13	59	95	90	88	88	76
兼讀制	Part-time	-	-	6	-	5	-	4
毅進計劃 <sup>(23)</sup>	Project Yi Jin <sup>(23)</sup>	-	4 293	4 170	4 529	6 585	5 936	9 360
全日制	Full-time	-	2 085	2 804	2 880	4 363	4 147	6 462
兼讀制	Part-time	-	2 208	1 366	1 649	2 222	1 789	2 898
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 <sup>(14)</sup>	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses <sup>(14)</sup>	92 631	182 717	210 092	201 073	220 400	235 853	238 918
日校	Day school	33 374	88 251	110 916	94 552	115 236	108 722	99 626
日暨夜校	Day-cum-evening school	-	-	-	-	12 531	43 964	47 277
夜校	Evening school	59 257	94 466	99 176	106 521	92 633	83 167	92 015

註釋：數字只包括就讀為期一年或以上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」的數字則包括長期及短期課程。

Notes : Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least one academic year, except for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" where long and short programmes are included.

表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」的數字是截至該年十月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

Figures for kindergartens, primary, secondary and special education schools are as at September of the respective years. Figures for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the respective years. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of an academic year vary among educational and training institutions.

(1) 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) Figures from 2005 onwards include pupils attending kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) in kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not directly comparable to figures for earlier years.

(2) 一九九六年的小學夜校數字包括在「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」之內。由一九九九年九月開始，並沒有開辦小學夜校。

(2) For primary evening schools, figure for 1996 is included in "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses". As from September 1999, no primary evening schools were in operation.

(3) 由二零零一年開始的數字包括當年正在逐步主流化的實用中學及技能訓練學校中已主流化的班級的學生，當某所實用中學及技能訓練學校完成主流化時，相關學校的學生數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校分別於二零零四年八月及二零零五年八月完成主流化。

(3) Figures from 2001 onwards include students of mainstreamed classes in practical schools and skills opportunity schools which were still undergoing mainstreaming by phase then. Once the schools concerned completed mainstreaming, their enrolment figures were subsumed in "Secondary school". All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming in August 2004 and August 2005 respectively.

(4) 認可專上學院指根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院。珠海學院已於二零零四年七月註冊為「認可專上學院」。

(4) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320). Chu Hai College of Higher Education has been registered as an approved post-secondary college as from July 2004.

## 12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

- (5) 「香港樹仁學院」於二零零六年十二月十九日正名為「香港樹仁大學」。在二零零六年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」之下。
- (6) 其他學院指提供專上課程的私立學校，例如：香港三育書院、香港能仁書院、香港專業進修學校及恒生商學書院等。
- (7) 大學教育資助委員會(教資會)資助的大專院校，是指香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。除非另有說明，數字指修讀教資會資助課程的學生人數。
- (8) 自二零零一年起，數字亦包括就讀自資全日制經評審專上課程的學生人數。
- (9) 自二零零三年起，數字亦包括那些不計算在教資會學生人數指標內，但受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。
- (10) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。
- (11) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。
- (12) 香港公開大學「大學本部」是指人文社會科學院、商業管理學院、教育及語文學院，以及科技學院開辦的課程。這些學術部門主要開辦學士學位及副學位課程。
- (13) 李嘉誠專業進修學院是香港公開大學五個學術部門之一，主要開辦海外學位課程及職業培訓課程。數字從二零零三年起開始提供。
- (14) 數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。
- (15) 數字包括入讀香港專業教育學院(一九九九年以前分為科技學院及工業學院)、訓練及發展中心、工商資訊學院、青年學院及專業進修中心(二零零六年前)的學生人數。
- (16) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (17) 數字亦包括訓練及培訓發展中心的操作工級課程。
- (18) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程。
- (19) 數字是指基本工藝課程的學生人數。
- (20) 數字是指建造業管工/技術員訓練課程的學生人數。
- (21) 數字是指護士訓練課程，並從二零零二年開始提供。
- (22) 數字是指牙科訓練課程。
- (23) 政府在二零零零年十月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術及職業資歷評審局評定為相當於中學會考五科合格的水平。
- (5) “Hong Kong Shue Yan College” changed its title to “Hong Kong Shue Yan University” on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under “Approved post-secondary college”.
- (6) Other colleges refer to private schools which provide post-secondary courses, such as Hong Kong Adventist College, Hong Kong Buddhist College, Hong Kong College of Technology and Hang Seng School of Commerce, etc.
- (7) Institutions funded by the University Grants Committee (UGC) are City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Education, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology and The University of Hong Kong. Figures refer to students attending UGC-funded programmes unless otherwise specified.
- (8) Starting from 2001, figures also include students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes.
- (9) Starting from 2003, figures also include research postgraduate students counted outside the UGC student number target but wholly funded by UGC.
- (10) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.
- (11) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.
- (12) “University-based” programmes of the Open University of Hong Kong refer to those offered by School of Arts and Social Sciences, School of Business and Administration, School of Education and Languages, and School of Science and Technology. These schools mainly offer degree and sub-degree programmes.
- (13) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education, which is one of the five academic units of the Open University of Hong Kong, offers overseas degree programmes and workplace training courses. Figures are available since 2003.
- (14) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin.
- (15) Figures refer to students of the Hong Kong Institute of Vocational Education (formerly Technical Colleges and Technical Institutes before 1999), Training and Development Centres, School of Business and Information Systems, Youth College and Continuing Professional Development Centre (prior to 2006).
- (16) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (17) Figures also include operative level courses of Training and Development Centres.
- (18) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses.
- (19) Figures refer to students of basic craft courses.
- (20) Figures refer to students of construction supervisor/technician trainee training courses.
- (21) Figures refer to nurse training programmes and are available since 2002.
- (22) Figures refer to dental training programmes.
- (23) Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for secondary 5 school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.

資料來源：政府總部教育局  
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

## 12.4 按教育程度、資助類別及區域劃分的日校數目，二零零六年 Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2006

		日校數目 Number of day schools			
教育程度 / 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園 <sup>(1)</sup>	Kindergarten <sup>(1)</sup>				
本地	Local	168	289	484	941
國際	International	40	17	17	74
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	88	158	307	553
其他 <sup>(2)</sup>	Others <sup>(2)</sup>	20	36	11	67
國際 <sup>(3)</sup>	International <sup>(3)</sup>	24	9	15	48
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	66	112	233	411
其他 <sup>(2)</sup>	Others <sup>(2)</sup>	16	36	40	92
國際 <sup>(3)</sup>	International <sup>(3)</sup>	16	7	2	25
註釋：	數字是該年九月份的數字。	Notes : Figures are as at September of the year.			
	(1) 所有幼稚園均屬私營。	(1) All kindergartens are privately run.			
	(2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校。	(2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included.			
	(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。	(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.			
資料來源：	政府總部教育局 (查詢電話：2892 6352)	Source : Education Bureau, Government Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2892 6352)			

## 12.5 按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數，二零零六年 Enrolment in Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2006

		學生人數 Number of students							
		幼稚園 <sup>(1)</sup> Kindergarten <sup>(1)</sup>		小學 <sup>(2)</sup> Primary <sup>(2)</sup>		中一至中五 <sup>(2)</sup> Secondary 1-5 <sup>(2)</sup>		中六及中七 <sup>(2)</sup> Secondary 6 & 7 <sup>(2)</sup>	
年齡	Age	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
3歲以下	Under 3	5 794	5 377	-	-	-	-	-	-
3歲	3	23 281	21 887	-	-	-	-	-	-
4歲	4	24 076	22 700	-	-	-	-	-	-
5歲	5	19 104	17 228	9 093	9 090	-	-	-	-
6歲	6	777	527	28 838	26 569	-	-	-	-
7歲	7	21	10	29 864	27 626	-	-	-	-
8歲	8	1	-	32 143	29 584	-	-	-	-
9歲	9	-	-	36 776	34 194	-	-	-	-
10歲	10	-	-	38 486	36 276	-	-	-	-
11歲	11	-	-	30 968	28 400	9 947	9 827	-	-
12歲	12	-	-	5 135	4 107	35 806	34 194	-	-
13歲	13	-	-	1 486	1 205	39 643	37 609	-	-
14歲	14	-	-	322	238	40 361	38 444	1	-
15歲	15	-	-	61	32	37 891	36 822	85	87
16歲	16	-	-	8	11	30 565	29 539	3 017	3 820
17歲	17	-	-	1	3	12 299	10 895	10 976	13 281
18歲	18	-	-	-	-	4 813	4 584	9 734	11 278
19歲	19	-	-	-	-	1 679	1 648	3 557	3 945
20歲	20	-	-	-	-	379	360	1 177	1 420
21歲	21	-	-	-	-	54	67	338	433
22歲及以上	22 and over	-	-	-	-	15	12	93	80
總計	Total	73 054	67 729	213 181	197 335	213 452	204 001	28 978	34 344
註釋：	數字是該年九月份的數字。	Notes : Figures are as at September of the year.							
	(1) 數字包括幼稚園暨幼兒中心的幼兒班、低班及高班學生。	(1) Figures include pupils attending nursery, lower and upper classes in kindergarten-cum-child care centres.							
	(2) 按年齡劃分的學生人數是估計數字。	(2) Enrolment figures by age are estimates.							
資料來源：	政府總部教育局 (查詢電話：2892 6352)	Source : Education Bureau, Government Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2892 6352)							

## 12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數

### Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數

Number of students

學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	66 684	68 448	62 781	59 388	52 997	48 868	50 373
小二	Primary 2	67 682	71 594	69 482	63 918	60 184	53 939	50 350
小三	Primary 3	71 000	73 645	72 534	70 390	64 690	60 892	55 376
小四	Primary 4	68 054	76 466	74 683	73 453	71 156	65 640	62 796
小五	Primary 5	67 845	76 704	76 627	74 867	73 381	71 297	66 815
小六	Primary 6	72 131	76 520	76 351	76 329	74 396	73 033	71 768
小計	Sub-total	413 396	443 377	432 458	418 345	396 804	373 669	357 478
其他(1)	Others(1)							
小一	Primary 1	6 661	6 077	5 960	5 565	4 985	5 496	6 312
小二	Primary 2	6 849	5 887	6 096	5 939	5 585	5 467	5 597
小三	Primary 3	7 347	5 834	5 871	6 058	5 906	5 858	5 560
小四	Primary 4	6 561	5 762	5 766	5 783	5 929	6 130	5 940
小五	Primary 5	6 342	5 603	5 541	5 691	5 733	6 033	6 147
小六	Primary 6	6 032	5 218	5 488	5 361	5 454	5 733	5 868
小計	Sub-total	39 792	34 381	34 722	34 397	33 592	34 717	35 424
國際(2)	International(2)							
小一	Primary 1	2 604	3 007	3 174	3 147	3 196	3 379	3 270
小二	Primary 2	2 248	2 759	2 863	2 872	2 892	2 962	3 029
小三	Primary 3	2 294	2 603	2 758	2 733	2 878	2 954	2 941
小四	Primary 4	2 140	2 447	2 605	2 573	2 730	2 815	2 900
小五	Primary 5	2 084	2 342	2 387	2 535	2 589	2 802	2 789
小六	Primary 6	1 949	2 159	2 251	2 190	2 456	2 566	2 685
小計	Sub-total	13 319	15 317	16 038	16 050	16 741	17 478	17 614
總計	Total							
小一	Primary 1	75 949	77 532	71 915	68 100	61 178	57 743	59 955
小二	Primary 2	76 779	80 240	78 441	72 729	68 661	62 368	58 976
小三	Primary 3	80 641	82 082	81 163	79 181	73 474	69 704	63 877
小四	Primary 4	76 755	84 675	83 054	81 809	79 815	74 585	71 636
小五	Primary 5	76 271	84 649	84 555	83 093	81 703	80 132	75 751
小六	Primary 6	80 112	83 897	84 090	83 880	82 306	81 332	80 321
所有級別	All grades	466 507	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864	410 516

註釋： 數字是該年九月份的數字。

一九九六年小學夜校的數字已納入表12.3內的「提供成人教育／補習／職業課程的院校」類別。由一九九九年九月開始，並沒有開辦小學夜校。

(1) 數字包括直接資助計劃及私立學校。

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。小一的統計數字亦包括填報預備班的數字。

Notes : Figures are as at September of the respective years.

For primary evening schools, figure for 1996 is included in "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" in Table 12.3. As from September 1999, no primary evening schools were in operation.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum. Figures for Primary 1 level also cover preparatory classes.

資料來源： 政府總部教育局  
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

## 12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中學學生人數

### Enrolment in Secondary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數

Number of students

學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	77 982	78 047	77 959	76 919	76 711	75 540	74 519
中二	Secondary 2	80 934	77 567	76 033	76 772	76 232	75 899	75 467
中三	Secondary 3	77 607	70 450	74 397	73 731	74 568	74 366	74 364
中四	Secondary 4	64 777	66 432	68 018	70 544	70 375	71 218	71 801
中五	Secondary 5	59 940	66 036	64 672	66 098	68 224	68 043	67 287
中六	Secondary 6	23 012	24 394	24 493	24 581	25 328	25 649	25 845
中七	Secondary 7	21 430	23 235	23 094	22 950	23 010	23 511	23 921
小計	Sub-total	405 682	406 161	408 666	411 595	414 448	414 226	413 204
其他(1)	Others(1)							
中一	Secondary 1	5 533	4 718	5 323	6 182	7 072	7 755	8 858
中二	Secondary 2	6 055	5 273	5 700	5 756	6 559	7 533	8 180
中三	Secondary 3	7 283	4 035	6 065	5 954	5 974	6 935	7 769
中四	Secondary 4	10 935	6 039	5 921	9 148	8 868	8 697	9 145
中五	Secondary 5	13 629	9 174	8 791	7 861	9 996	10 284	9 364
中六	Secondary 6	3 372	4 364	4 494	4 224	4 425	5 348	5 728
中七	Secondary 7	3 242	4 809	4 487	4 434	3 995	4 210	4 891
小計	Sub-total	50 049	38 412	40 781	43 559	46 889	50 762	53 935
國際(2)	International(2)							
中一	Secondary 1	1 857	2 121	2 131	2 197	2 282	2 419	2 368
中二	Secondary 2	1 766	1 947	2 090	2 041	2 214	2 272	2 302
中三	Secondary 3	1 557	1 974	1 858	1 911	2 007	2 160	2 165
中四	Secondary 4	1 426	1 697	1 768	1 719	1 763	1 943	2 019
中五	Secondary 5	1 272	1 508	1 535	1 639	1 690	1 716	1 845
中六	Secondary 6	1 199	1 477	1 409	1 450	1 602	1 646	1 634
中七	Secondary 7	850	1 158	1 051	1 112	1 159	1 296	1 303
小計	Sub-total	9 927	11 882	11 842	12 069	12 717	13 452	13 636
總計	Total							
中一	Secondary 1	85 372	84 886	85 413	85 298	86 065	85 714	85 745
中二	Secondary 2	88 755	84 787	83 823	84 569	85 005	85 704	85 949
中三	Secondary 3	86 447	76 459	82 320	81 596	82 549	83 461	84 298
中四	Secondary 4	77 138	74 168	75 707	81 411	81 006	81 858	82 965
中五	Secondary 5	74 841	76 718	74 998	75 598	79 910	80 043	78 496
中六	Secondary 6	27 583	30 235	30 396	30 255	31 355	32 643	33 207
中七	Secondary 7	25 522	29 202	28 632	28 496	28 164	29 017	30 115
所有級別	All grades	465 658	456 455	461 289	467 223	474 054	478 440	480 775
夜校(3)	Evening school(3)							
中一	Secondary 1	148	43	0	0	0	0	0
中二	Secondary 2	221	17	7	0	0	0	0
中三	Secondary 3	547	150	84	80	67	90	84
中四	Secondary 4	2 021	956	538	463	567	822	980
中五	Secondary 5	7 363	6 019	3 574	2 386	1 853	2 101	1 665
中六	Secondary 6	709	663	155	184	185	280	263
中七	Secondary 7	941	1 100	279	151	228	540	428
所有級別	All grades	11 950	8 948	4 637	3 264	2 900	3 833	3 420

註釋：數字是該年九月份的數字。

(1) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校、買位計劃及私立學校。買位計劃已於二零零一年完全結束。

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。

(3) 數字只包括本地私立夜中學，並不包括商科班。官立夜中學的數字，已納入表12.3內的「提供成人教育／補習／職業課程的院校」類別，故不包括於此項目內。由二零零三年九月開始，並沒有開辦官立夜中學。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme schools, Caput schools, Bought Place Scheme (BPS) schools and private schools. BPS was completely phased out in 2001.

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum.

(3) Figures include local private secondary evening schools only, excluding commercial classes. Figures for government secondary evening schools have been classified under "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" in Table 12.3. As from September 2003, no government secondary evening schools were in operation.

資料來源：政府總部教育局  
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

## 12.8 按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會（教資會） 資助課程學生人數，二零零六年

院校／修課程度	學生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	240	455	348
學士學位課程	0	0	0	126	413	183	804	1 626	99
研究院修課課程	0	0	0	0	0	5	7	39	3
研究院研究課程	0	0	0	46	71	44	8	170	8
小計	0	0	0	172	484	232	1 059	2 290	458
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	191	164	293	173	252	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	18	0	0	0	0
研究院研究課程	2	0	7	12	53	18	20	1	1
小計	2	0	198	176	365	191	272	1	1
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	697	0	845	588	452	519	306	1 296	160
研究院修課課程	0	0	0	0	0	0	0	0	79
研究院研究課程	222	0	24	173	155	94	81	241	8
小計	919	0	869	762	607	613	387	1 537	247
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	7	13	241	58	0	0
學士學位課程	0	0	0	50	52	160	55	3	0
研究院修課課程	0	0	0	9	17	158	14	1	0
小計	0	0	0	65	83	558	127	4	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	345	0	232	56	151	1 907	185
學士學位課程	0	0	1 328	73	287	8	641	2 464	361
研究院修課課程	0	0	410	0	5	3	23	113	10
研究院研究課程	0	0	72	13	64	6	30	198	26
小計	0	0	2 155	86	588	73	845	4 682	582
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	488	503	404	448	1 721	0
研究院修課課程	0	0	0	7	2	1	0	69	0
研究院研究課程	0	0	0	135	136	46	109	426	0
小計	0	0	0	630	641	451	557	2 215	0
香港大學									
學士學位課程	717	255	858	486	392	474	253	1 468	346
研究院修課課程	5	0	10	1	6	0	0	0	176
研究院研究課程	386	41	22	134	226	63	74	276	111
小計	1 108	296	890	620	625	537	326	1 745	633
全部院校									
副學位課程	0	0	345	7	245	297	449	2 362	533
學士學位課程	1 414	255	3 222	1 975	2 393	1 922	2 758	8 577	966
研究院修課課程	5	0	420	16	49	167	44	223	268
研究院研究課程	610	41	125	514	704	271	322	1 311	154
總計	2 029	296	4 112	2 511	3 391	2 657	3 573	12 474	1 920

註釋：數字是該年十二月份的數字。

研究院研究課程的學生人數只包括在一般的修業期內及受教資會資助的學生人數。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的學生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的學生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字加起來可能與相應的總計略有出入。

0<sup>#</sup> 數字少於單位的一半。

資料來源：大學教育資助委員會秘書處  
(查詢電話：2844 9919)



# Enrolment in the University Grants Committee (UGC) Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2006

Number of students

Academic Programme Category

工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
City University of Hong Kong									
46	349	57	0	348	0	75	0	1 918	Sub-degree
2 831	900	135	254	399	0	257	34	8 061	Undergraduate
46	1	62	0	9	0	22	1	195	Taught postgraduate
49	30	4	13	40	0	9	0 <sup>#</sup>	492	Research postgraduate
2 972	1 280	258	267	796	0	363	35	10 666	Sub-total
Hong Kong Baptist University									
884	923	0	513	407	397	197	237	4 631	Undergraduate
0	1	0	0	0	0	0	499	518	Taught postgraduate
15	23	1	16	17	10	4	7	206	Research postgraduate
899	947	1	529	424	407	201	743	5 355	Sub-total
Lingnan University									
792	542	0	0	596	364	0	0	2 294	Undergraduate
13	11	0	0	14	8	0	0	46	Research postgraduate
805	553	0	0	610	372	0	0	2 340	Sub-total
The Chinese University of Hong Kong									
2 129	1 314	54	271	909	385	208	148	10 280	Undergraduate
0	34	0	0	0	0	0	1 247	1 360	Taught postgraduate
41	217	4	22	92	100	23	51	1 549	Research postgraduate
2 170	1 565	58	293	1 001	485	231	1 446	13 189	Sub-total
The Hong Kong Institute of Education									
0	23	0	0	932	23	57	1 486	2 841	Sub-degree
38	76	0	0	971	51	256	1 358	3 070	Undergraduate
10	11	0	0	213	11	8	280	734	Taught postgraduate
49	111	0	0	2 116	85	322	3 124	6 645	Sub-total
The Hong Kong Polytechnic University									
1 191	460	0	0	69	0	324	42	4 962	Sub-degree
2 331	261	0	0	394	0	528	34	8 709	Undergraduate
56	31	0	0	17	0	0	0	668	Taught postgraduate
71	23	0	0	12	0	14	0	528	Research postgraduate
3 649	775	0	0	492	0	865	76	14 867	Sub-total
The Hong Kong University of Science and Technology									
2 044	128	0	0	0	0	0	17	5 751	Undergraduate
14	2	0	0	0	0	0	0	95	Taught postgraduate
54	44	0	0	0	47	0	0	997	Research postgraduate
2 112	174	0	0	0	47	0	17	6 843	Sub-total
The University of Hong Kong									
862	1 465	461	72	837	386	52	333	9 717	Undergraduate
0	74	157	0	0	0	0	669	1 098	Taught postgraduate
30	192	36	7	112	44	14	131	1 898	Research postgraduate
892	1 731	654	79	949	430	66	1 133	12 713	Sub-total
All institutions									
1 237	832	57	0	1 349	23	456	1 528	9 721	Sub-degree
11 910	5 610	650	1 110	4 512	1 583	1 498	2 161	52 513	Undergraduate
126	154	219	0	239	11	30	2 696	4 668	Taught postgraduate
273	540	45	58	288	208	63	189	5 716	Research postgraduate
13 547	7 135	971	1 168	6 389	1 826	2 047	6 574	72 618	Total

Notes : Figures are as at December of the respective years.

Research postgraduate figures include only students who are counted within the formal time limits and funded by UGC.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), students of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of students of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

0<sup>#</sup> Magnitude less than half of the unit employed.

Source : University Grants Committee Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

## 12.9 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數 (遙距及全日制面授課程)

### Enrolment in The Open University of Hong Kong by Registration and Occupation of Student (Distance Learning and Full-time Face-to-face Programmes)

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目 / 職業類別	Registration/Occupation of student	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
新生註冊數目 <sup>(1)(2)</sup>	New registration <sup>(1)(2)</sup>	8 499	8 465	6 940	4 671	4 231	4 403	4 807
學生註冊總數 <sup>(2)(3)</sup>	Active registration <sup>(2)(3)</sup>	20 451	26 923	25 143	22 512	20 462	18 638	17 276
行政及管理人員	Administrative and managerial workers	2 397	3 967	3 402	2 763	2 227	1 936	1 655
專業人員	Professionals	4 618	5 260	4 902	4 538	4 121	3 560	3 300
輔助專業人員	Associate professionals	4 389	5 303	5 247	5 072	5 186	4 272	3 174
文職	Clerks	5 209	6 459	5 833	4 917	3 953	3 501	3 034
零售 / 服務性行業人士	Sales/Service workers	1 714	2 031	1 834	1 531	1 296	1 110	1 098
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	205	189	175	152	120	116	124
其他	Others	859	1 623	1 703	1 583	1 560	1 495	1 513
非在職 <sup>(4)</sup>	Not working <sup>(4)</sup>	1 060	2 091	2 047	1 956	1 999	2 648	3 378

註釋： 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。

(1) 新生註冊數目是指在該年四月或十月的學期首次於遙距或全日制面授學科註冊的學生。

(2) 數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程的學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。

(3) 學生註冊總數是指在每年十月的學期於遙距或全日制面授學科註冊或仍然註冊的學生總數。

(4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

Notes: The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(1) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or full-time face-to-face course in the April or October semesters of the respective years.

(2) Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China are not included.

(3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or full-time face-to-face course in the October semester of the year.

(4) Figures include housewives, retired persons and full-time students.

資料來源： 香港公開大學  
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong  
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

## 12.10 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目

### Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong

學院	School	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	7 360	9 771	9 212	8 847	8 657	8 782	9 753
開辦科目	Courses offered	34	67	76	91	108	127	158
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	17 906	26 763	31 514	26 648	24 728	25 244	31 583
開辦科目	Courses offered	47	125	151	168	182	220	244
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	3 335	6 846	8 611	8 822	7 944	6 661	5 276
開辦科目	Courses offered	15	48	57	64	67	70	72
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	8 473	11 764	10 812	9 772	8 431	9 103	9 598
開辦科目	Courses offered	53	68	75	76	79	103	117
李嘉誠專業進修學院	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education							
註冊學額	Course registrations	8 480	21 324	20 903	19 857	21 865	21 117	27 568
開辦科目	Courses offered	39	542	531	491	589	656	801
總計	Total							
註冊學額	Course registrations	45 554	76 468	81 052	73 946	71 625	70 907	83 778
開辦科目	Courses offered	188	850	890	890	1 025	1 176	1 392

註釋： 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。

註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、全日制面授及持續專業進修科目及在中國大陸開辦的遙距科目的總註冊學額。

資料來源： 香港公開大學  
(查詢電話：2768 5858)

Notes : The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

Figures on course registrations are the sum of new course registrations in distance learning, full-time face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China.

Source : The Open University of Hong Kong  
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

## 12.11 按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數 Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type

		學生人數 Number of students						
課程類別 / 資助類別	Type of course/ Finance type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
日校	Day school							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	-	5 573	3 689	2 361	2 036	1 400
商業課程	Commercial courses	10 218	10 646	6 837	7 233	7 097	8 036	6 591
工業 / 職業課程	Technical/Vocational courses	1 618	1 568	862	1 395	2 805	1 873	1 749
語文 / 補習班	Language/Tutorial courses	19 600	63 476	82 718	67 298	93 546	91 028	77 550
其他	Other courses	1 938	13 278	15 947	16 041	11 008	7 108	12 336
小計	Sub-total	33 374	88 968	111 937	95 656	116 817	110 081	99 626
日暨夜校(3)	Day-cum-evening school(3)							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程	Computer courses	-	-	-	-	326	635	297
商業課程	Commercial courses	-	-	-	-	162	1 104	304
工業 / 職業課程	Technical/Vocational courses	-	-	-	-	58	543	695
語文 / 補習班	Language/Tutorial courses	-	-	-	-	11 623	39 785	42 528
其他	Other courses	-	-	-	-	362	1 897	3 453
小計	Sub-total	-	-	-	-	12 531	43 964	47 277
夜校	Evening school							
官立	Government	10 567	12 300	11 170	-	-	-	-
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	-	8 908	6 060	4 500	3 300	2 103
商業課程	Commercial courses	14 108	15 579	7 185	7 217	6 876	8 028	7 469
工業 / 職業課程	Technical/Vocational courses	2 128	3 059	1 585	2 236	3 039	2 402	2 509
語文 / 補習班	Language/Tutorial courses	28 358	58 693	61 214	74 739	70 859	63 305	72 365
其他	Other courses	4 096	5 689	9 534	16 816	8 243	6 789	7 569
小計	Sub-total	59 257	95 320	99 596	107 068	93 517	83 824	92 015
總計	Total	92 631	184 288	211 533	202 724	222 865	237 869	238 918

註釋： 數字是該年十月份的數字。

Notes: Figures are as at October of the respective years.

(1) 上表二零零一年至二零零五年的數字包括就讀毅進計劃課程的學生人數，這是由於按課程類別或資助類別細分的毅進計劃課程的學生數字不能分拆出來。至於就讀毅進計劃課程以外的成人教育 / 補習班 / 職業課程的學生人數，請參閱表12.3。

(1) Figures for 2001 to 2005 in the above table include students attending programmes of Project Yi Jin where further breakdowns by type of course or by finance type of school are not available. For enrolment figures in institutes offering adult educational / tutorial / vocational courses excluding Project Yi Jin, please refer to Table 12.3.

二零零六年的數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。

Figures for 2006 exclude students attending programmes of Project Yi Jin.

政府在二零零零年十月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術及職業資歷評審局評定為相當於中學會考五科合格的水平。

Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for secondary 5 school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.

(2) 二零零二年前沒有以「電腦課程」劃分的數字，有關的學生人數已被歸入上表各課程類別內。

(2) Prior to 2002, enrolment for "Computer courses" are included under different types of courses in the above table and separate figures are not available.

(3) 數字由二零零四年起開始提供。

(3) Figures are available from 2004 onwards.

資料來源： 政府總部教育局  
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

## 12.12 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於幼稚園、小學及中學日校的教師人數 Teachers in Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Academic Qualification and Training Status

		教師人數 Number of teachers						
學校類別 / 學歷 / 師資訓練情況	Type of school/Academic qualification/Training status	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
幼稚園 <sup>(1)(2)</sup>	Kindergarten <sup>(1)(2)</sup>							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	208	400	435	519	586	960	987
未受訓練	Untrained	136	229	242	230	207	196	164
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	5 359	6 680	6 885	6 975	7 086	9 853	8 967
未受訓練	Untrained	2 944	1 806	1 249	793	419	352	266
總計	Total	8 647	9 115	8 811	8 517	8 298	11 361	10 384
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	3 217	10 225	11 566	13 335	14 872	16 735	18 176
未受訓練	Untrained	1 552	1 632	1 469	1 442	1 134	778	883
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	13 745	11 510	10 178	9 076	7 290	5 486	4 221
未受訓練	Untrained	1 524	549	642	529	509	442	415
總計	Total	20 038	23 916	23 855	24 382	23 805	23 441	23 695
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	13 647	19 258	19 843	21 444	22 700	24 243	25 535
未受訓練	Untrained	4 832	3 216	2 938	2 230	1 652	1 167	1 449
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	4 101	2 910	2 686	2 526	2 240	1 849	1 450
未受訓練	Untrained	497	176	202	219	273	206	200
總計	Total	23 077	25 560	25 669	26 419	26 865	27 465	28 634

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年九月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not directly comparable to figures for earlier years.

(2) 二零零五年的數字包括少數只任職2至3歲組別的幼兒工作人員。這是由於在二零零五年沒有把上述的幼兒工作人員與幼稚園教師加以區分，因此該年的數字不能與其他年份的數字作直接比較。

(2) Figures for 2005 include a small number of child care staff only serving groups aged 2-3 since such staff were not separately distinguished from kindergarten teachers in 2005. Such figures are thus not strictly comparable to figures for other years.

資料來源：政府總部教育局  
(查詢電話：2892 6354)

Source: Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

## 12.13 按教師性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數 Teachers in Selected Types of Educational Institution by Sex

教師人數  
Number of teachers

院校類別 / 性別	Type of institution/Sex	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
幼稚園(1)(2)	Kindergarten(1)(2)							
男	Male	45	54	66	74	67	87	86
女	Female	8 602	9 061	8 745	8 443	8 231	11 274	10 298
總計	Total	8 647	9 115	8 811	8 517	8 298	11 361	10 384
小學日校	Primary day school							
男	Male	4 705	5 408	5 254	5 345	5 175	5 135	5 256
女	Female	15 333	18 508	18 601	19 037	18 630	18 306	18 439
總計	Total	20 038	23 916	23 855	24 382	23 805	23 441	23 695
中學日校	Secondary day school							
男	Male	11 087	11 771	11 603	11 768	11 865	12 077	12 557
女	Female	11 990	13 789	14 066	14 651	15 000	15 388	16 077
總計	Total	23 077	25 560	25 669	26 419	26 865	27 465	28 634
職業訓練局	Vocational Training Council							
香港專業教育學院及 工商資訊學院(3)(4)(5)	Hong Kong Institute of Vocational Education and School of Business and Information Systems(3)(4)(5)							
男	Male	873	786	757	743	702	713	1 047
女	Female	275	290	290	291	319	352	653
總計	Total	1 148	1 076	1 047	1 034	1 021	1 065	1 700
訓練發展中心(6)	Training and Development Centres(6)							
男	Male	-	-	-	-	-	-	371
女	Female	-	-	-	-	-	-	64
總計	Total	-	-	-	-	-	-	435
認可專上學院(7)	Approved post-secondary college(7)							
男	Male	89	101	106	109	134	176	88
女	Female	33	64	61	62	73	66	35
總計	Total	122	165	167	171	207	242	123

註釋：表內列載有關幼稚園、小學及中學日校的數字是該年九月份的數字。香港專業教育學院及認可專上學院的數字是該年十月份的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures for kindergartens, primary and secondary day schools are as at September of the respective years. Figures for Vocational Training Council and approved post-secondary colleges are as at October of the respective years. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括任職幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的教師，因此不能與較早年份的數字作直接比較。

(1) Figures from 2005 onwards include teachers teaching kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not directly comparable to figures for earlier years.

(2) 二零零五年的數字包括少數只任職2至3歲組別的幼兒工作人員。這是由於在二零零五年沒有把上述的幼兒工作人員與幼稚園教師加以區分，因此該年的數字不能與其他年份的數字作直接比較。

(2) Figures for 2005 include a small number of child care staff only serving groups aged 2-3 since such staff were not separately distinguished from kindergarten teachers in 2005. Such figures are thus not strictly comparable to figures for other years.

(3) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有9間分校（包括兩間前科技學院和7間前工業學院）。工商資訊學院於二零零一年九月開始收生。

(3) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of 9 campuses (including 2 former Technical Colleges and 7 former Technical Institutes). The School of Business and Information Systems started to admit students in September 2001.

(4) 一九九九年前的數字為前科技學院及工業學院的教師人數，一九九九年及二零零零年的數字為香港專業教育學院的教師人數，而二零零零一年以後的數字為香港專業教育學院及工商資訊學院的教師人數。

(4) Figures prior to 1999 refer to the number of teachers of the former Technical Colleges and Technical Institutes. Those for 1999 and 2000 refer to the number of teachers of the Hong Kong Institute of Vocational Education. Those from 2001 onwards refer to the number of teachers of Hong Kong Institute of Vocational Education and The School of Business and Information Systems.

(5) 二零零六年之前的數字是指全職教學人員編制的數目。從二零零六年起，數字是指實際教學人員的人數。

(5) Figures prior to 2006 refer only to the teaching staff on permanent establishment. As from 2006, figures reflect the actual staff strength.

(6) 由二零零六年開始提供的數字，是指實際教學人員的人數。

(6) Figures available as from 2006 reflect the actual staff strength.

(7) 「香港樹仁學院」於二零零六年十二月十九日正名為「香港樹仁大學」。在二零零六年之前，香港樹仁學院的數字歸納於「認可專上學院」之下。

(7) "Hong Kong Shue Yan College" changed its title to "Hong Kong Shue Yan University" on 19 December 2006. Figures prior to 2006 in respect of Hong Kong Shue Yan College are grouped under "Approved post-secondary college".

資料來源：政府總部教育局  
(查詢電話：2892 6354)

Source: Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

## 12.14 按資助類別劃分的本地幼稚園、小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/Teacher Ratios in Local Kindergartens, Primary and Secondary Day Schools by Finance Type

院校類別 / 資助類別	Type of institution/ Finance type	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
幼稚園 <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	Kindergarten <sup>(1)(2)(3)(4)</sup>	12.9	10.5	10.2	10.2	10.2	9.9	9.4
小學日校 <sup>(5)</sup>	Primary day school <sup>(5)</sup>							
官立及資助	Government and Aided	23.5	20.8	20.4	19.3	19.1	18.4	17.6
其他 <sup>(6)</sup>	Others <sup>(6)</sup>	25.2	21.9	22.6	22.4	19.5	18.8	17.7
合計	Overall	23.7	20.9	20.6	19.5	19.1	18.5	17.6
中學日校 <sup>(5)</sup>	Secondary day school <sup>(5)</sup>							
官立、資助及 按位津貼 <sup>(7)</sup>	Government, Aided and Caput <sup>(7)</sup>	20.5	18.2	18.2	18.0	18.1	18.0	17.2
其他 <sup>(6)</sup>	Others <sup>(6)</sup>	21.6	18.3	19.6	18.1	16.5	16.0	15.7
合計	Overall	20.5	18.2	18.3	18.0	18.0	17.8	17.0

註釋：表內列載是該年九月份的數字。此外，教師數字只包括常額及合約教師的人數。

- (1) 數字只包括本地幼稚園。
- (2) 數字以相等於半日制單位為基礎計算的學生人數與教師人數（包括校長）的比率。
- (3) 因應二零零五年九月實施協調學前服務的措施，二零零五年開始的數字包括幼稚園暨幼兒中心幼稚園班（即幼兒班、低班及高班）的學生及教師。
- (4) 在二零零五年，由於沒有把幼稚園教師與任職二至三歲組別的幼兒工作人員加以區分，因此在計算二零零五年學生與教師的比率時，上述幼兒工作人員總數及二至三歲組別學生總數均計算在內。
- (5) 數字並不包括英基學校協會屬下學校及其他國際學校。
- (6) 數字包括直接資助計劃及私立學校。
- (7) 二零零一年以前的數字包括買位計劃學校，買位計劃已於二零零一年完全結束。

Notes: Figures are as at September of the respective years. Moreover, figures on teachers include regular and contract teachers only.

- (1) Figures include local kindergartens only.
- (2) Figures refer to the ratios of the total number of pupils to the total number of teachers (including principals) calculated on the basis of half-day equivalent unit.
- (3) Figures from 2005 onwards include pupils and teachers in kindergarten classes (i.e. nursery, lower and upper classes) of kindergarten-cum-child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005.
- (4) Since child care staff serving groups aged 2-3 were not separately distinguished from kindergarten teachers in 2005, the total numbers of such staff and pupils studying in groups aged 2-3 are included in deriving the pupil/teacher ratio for 2005.
- (5) Figures do not include English Schools Foundation schools and other international schools.
- (6) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.
- (7) Figures prior to 2001 include Bought Place Scheme (BPS) schools. BPS was completely phased out in 2001.

資料來源：政府總部教育局  
(查詢電話：2892 6354)

Source: Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

## 12.15 香港中學會考成績統計數字，二零零六年

### Statistics on Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2006

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	276	269	1.9	4.8	9.3	31.6	61.0	91.4
附加數學	Additional Mathematics	22 688	21 987	5.6	16.3	37.1	64.8	83.8	90.6
生物	Biology	35 483	34 670	3.8	11.7	29.6	56.6	80.0	93.0
佛學	Buddhist Studies	1 760	1 667	1.7	6.3	18.4	36.9	60.8	91.0
陶藝	Ceramics	74	72	4.2	16.7	45.8	65.3	77.8	86.1
化學	Chemistry	35 739	34 573	4.1	12.6	29.0	55.2	77.9	95.7
中國歷史	Chinese History	27 865	27 005	1.6	6.1	17.4	42.2	66.9	90.2
中國語文	Chinese Language	89 378	85 960	2.8	7.3	16.2	40.9	68.4	83.9
中國文學	Chinese Literature	11 018	10 594	2.1	7.8	21.3	49.3	74.6	91.6
商業	Commerce	14 163	13 270	0.6	2.8	9.1	27.2	49.3	93.0
電腦與資訊科技	Computer and Information Technology	18 883	18 473	3.1	9.4	22.8	44.9	68.7	92.7
設計與科技	Design and Technology	280	265	1.5	5.7	16.2	34.0	58.5	90.9
設計與科技(另選課程)	Design and Technology (Alternative Syllabus)	309	294	0.3	2.0	3.7	17.0	46.3	92.5
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	651	606	1.2	5.4	16.0	39.3	64.2	87.6
經濟	Economics	41 213	39 388	2.5	8.3	20.9	46.2	71.3	91.8
電子與電學	Electronics and Electricity	836	744	0.4	1.7	5.4	18.7	44.1	96.2
工程科學	Engineering Science	446	387	0.5	0.8	4.7	19.9	43.7	96.4
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	40 305	38 827	0.8	3.5	19.4	40.0	58.2	70.6
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	79 678	77 074	1.9	4.4	11.3	37.4	71.1	96.2
時裝及成衣	Fashion and Clothing	140	128	0.8	1.6	5.5	32.8	75.0	93.8
法文	French	231	190	24.7	32.1	56.3	73.2	80.5	86.8
地理	Geography	32 664	31 625	1.8	7.1	20.0	48.8	76.7	91.5
政府與公共事務	Government and Public Affairs	826	789	1.3	4.6	13.6	32.1	55.5	92.9
圖象傳意	Graphical Communication	1 342	1 282	0.2	1.2	5.1	18.8	44.1	92.0
歷史	History	19 160	18 369	2.2	8.6	24.8	51.5	77.5	91.4
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	114	112	0.0	3.6	17.9	39.3	65.2	92.9
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	380	377	1.1	5.6	18.0	39.8	66.0	92.3
人類生物學	Human Biology	1 150	1 103	3.4	10.8	27.3	58.0	84.2	93.2
綜合人文科	Integrated Humanities	801	777	2.4	6.8	15.8	34.1	56.9	81.6
英語文學	Literature in English	827	808	5.2	18.3	41.5	71.5	91.7	93.6
數學	Mathematics	86 560	83 041	3.0	11.1	28.3	51.7	72.2	91.6
音樂	Music	324	311	8.7	17.7	32.5	52.1	72.0	83.6
體育	Physical Education	644	632	1.7	6.6	16.1	37.0	62.0	92.1
物理	Physics	36 558	35 574	3.6	11.2	26.4	50.8	74.2	92.8
會計學原理	Principles of Accounts	21 963	20 200	2.5	7.8	18.8	42.8	68.1	93.7
普通話	Putonghua	5 036	4 654	3.3	13.2	27.3	49.6	66.7	82.7
宗教	Religious Studies	9 807	9 518	2.8	9.4	22.4	43.7	68.1	91.3
科學與科技	Science and Technology	385	370	0.5	2.2	8.4	25.1	51.4	95.7
社會教育	Social Studies	725	618	0.3	2.1	7.4	22.3	47.2	85.8
工業繪圖	Technical Drawing	34	29	0.0	3.4	3.4	17.2	44.8	93.1
科技概論	Technological Studies	717	681	0.3	1.3	3.4	18.4	45.2	95.0
紡織	Textiles	32	32	0.0	3.1	6.3	18.8	40.6	93.8
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	4 673	4 415	0.4	1.8	6.4	20.0	42.8	90.1
視覺藝術	Visual Arts	7 256	7 098	6.5	13.2	24.6	53.1	80.0	90.8
英文文書處理及商業通訊	Word Processing and Business Communication (English)	2 131	2 103	0.4	2.0	7.0	24.9	55.0	90.0

註釋：二零零六年度中學會考報名人數共 122 078 名，而出席人數共 118 317 名。該年中學會考科目共有 45 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 35 科，全部有考生選擇用中文應考，佔這些科目總科次的 51.8%。

Note: A total of 122 078 candidates entered for and 118 317 sat the 2006 HKCE Examination. Altogether there were 45 subjects. All the 35 subjects offering both Chinese and English version question papers, received entries in Chinese. The overall percentage of subject entries taken in Chinese was 51.8%.

資料來源：香港考試及評核局  
(查詢電話：3628 8860)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority  
(Enquiry Telephone No.: 3628 8860)



## 12.16 香港高級程度會考成績統計數字，二零零六年 Statistics on Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2006

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved						百分比 Percentage
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F	
應用數學	Applied Mathematics	A	1 146	1 088	6.0	14.8	28.8	59.2	83.0	91.1	
		AS	1 080	1 038	1.4	5.7	15.1	41.4	73.5	92.3	
生物	Biology	A	7 006	6 896	2.5	7.6	17.8	39.5	68.0	92.1	
企業概論	Business Studies	A	3 212	3 094	3.1	8.2	17.7	36.5	70.6	92.9	
化學	Chemistry	A	11 162	10 920	3.1	9.7	23.3	49.8	75.4	92.6	
		AS	337	331	2.7	8.2	18.4	45.0	71.3	92.7	
中國歷史	Chinese History	A	4 808	4 644	3.1	8.3	18.1	44.6	71.5	91.2	
		AS	587	558	2.5	6.3	19.7	46.6	72.9	91.4	
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	31 310	31 038	2.4	9.2	23.3	58.2	92.8	99.2	
中國文學	Chinese Literature	A	3 546	3 478	4.4	11.8	25.1	54.9	80.6	92.6	
電腦應用	Computer Applications	AS	3 853	3 804	2.1	6.4	15.8	40.2	70.4	92.0	
電腦科	Computer Studies	A	123	120	3.3	10.8	26.7	56.7	82.5	93.3	
設計與科技	Design and Technology	AS	10	10	10.0	20.0	20.0	40.0	70.0	90.0	
經濟學	Economics	A	9 077	8 829	3.4	9.1	19.7	43.4	69.9	92.1	
		AS	387	357	0.0	0.0	5.0	18.2	43.7	88.0	
電子學	Electronics	AS	99	89	1.1	3.4	6.7	19.1	40.4	92.1	
工程科學	Engineering Science	A	110	104	1.0	1.9	6.7	24.0	49.0	95.2	
英語文學	Literature in English	A	132	129	10.1	24.0	44.2	72.1	91.5	93.8	
		AS	40	39	5.1	12.8	23.1	46.2	69.2	92.3	
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	220	207	2.9	9.2	21.3	50.2	77.3	92.3	
地理	Geography	A	6 947	6 775	3.4	10.2	25.7	54.5	79.6	92.8	
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	213	194	6.2	14.9	35.1	61.3	82.5	94.8	
		AS	135	123	4.9	10.6	22.0	45.5	65.0	87.8	
歷史	History	A	3 793	3 702	6.9	15.5	31.7	60.0	82.7	92.2	
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	AS	727	709	3.4	8.7	20.7	47.1	76.0	92.1	
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	AS	277	271	2.6	6.6	14.8	42.8	69.4	93.4	
通識教育	Liberal Studies	AS	2 013	1 989	3.3	8.2	20.6	47.8	76.3	92.1	
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	6 735	6 496	2.7	7.1	16.6	42.6	72.3	90.3	
音樂	Music	A	18	16	0.0	25.0	68.8	81.3	93.8	100	
		AS	23	23	4.3	30.4	56.5	87.0	87.0	91.3	
物理	Physics	A	10 626	10 377	4.0	11.2	24.5	50.5	73.9	93.7	
		AS	486	473	0.0	0.2	1.5	10.8	40.8	95.1	
會計學原理	Principles of Accounts	A	4 751	4 577	3.1	8.6	18.8	41.5	67.2	92.0	
心理學	Psychology	A	565	523	5.7	16.1	35.2	54.5	73.0	84.1	
		AS	90	74	0.0	0.0	8.1	24.3	51.4	75.7	
純粹數學	Pure Mathematics	A	7 660	7 462	4.0	11.7	26.0	54.0	80.8	92.4	
英語運用	Use of English	AS	33 632	33 129	0.6	3.3	13.8	37.5	70.9	90.1	
視覺藝術	Visual Arts	A	189	186	24.7	50.0	89.8	97.3	98.4	100.0	
		AS	45	45	8.9	42.2	75.6	95.6	100.0	100.0	

註釋：「A」代表高級程度。  
「AS」代表高級補充程度。  
二零零六年度高級程度會考報名人數共 34 977 名，而出席人數共 34 340 名。該年高級程度科目共有 19 科，高級補充程度科目亦有 20 科。設有中、英文卷供考生選擇的高級程度及高級補充程度科目共有 32 科，其中 29 科有考生選擇用中文應考，佔這類科目總科次的 24.2%。

Notes: 'A' denotes Advanced Level.  
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.  
A total of 34 977 candidates entered for and 34 340 sat the 2006 HKAL Examination. Altogether there were 19 A-level and 20 AS-level subjects. Among of the 32 subjects offering both Chinese and English version question papers, 29 received entries in Chinese. The overall percentage of subject entries taken in Chinese was 24.2%.

資料來源：香港考試及評核局  
(查詢電話：3628 8860)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority  
(Enquiry Telephone No.: 3628 8860)

## 12.17 按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會（教資會） 資助課程的畢業生人數，二零零六年

畢業生人數

院校／修課程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	244	194	145
學士學位課程	0	0	0	31	124	49	240	485	30
研究院修課課程	0	0	0	0	19	18	42	43	21
研究院研究課程	0	0	0	19	32	15	8	58	2
小計	0	0	0	50	175	83	534	779	198
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	33	53	107	37	78	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	28	0	2	0	0
研究院研究課程	1	0	2	3	15	5	7	1	0 <sup>#</sup>
小計	1	0	35	56	150	42	87	1	0 <sup>#</sup>
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	156	0	160	177	152	132	79	338	51
研究院修課課程	0	0	0	0	1	6	0	0	37
研究院研究課程	61	0	9	73	64	32	25	87	1
小計	217	0	169	250	217	170	104	425	89
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	6	11	242	32	0	0
學士學位課程	0	0	0	24	23	52	20	9	0
研究院修課課程	0	0	0	7	13	20	12	0	0
小計	0	0	0	36	47	314	65	9	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	156	0	47	35	93	569	64
學士學位課程	0	0	337	18	83	0	171	720	99
研究院修課課程	0	0	94	0	10	7	82	239	18
研究院研究課程	0	0	26	5	20	3	17	87	10
小計	0	0	613	23	159	45	362	1 615	191
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	147	169	114	153	590	0
研究院修課課程	0	0	0	1	20	1	0	73	0
研究院研究課程	0	0	0	35	33	11	30	125	0
小計	0	0	0	183	222	125	183	788	0
香港大學									
學士學位課程	153	49	110	161	129	125	59	477	111
研究院修課課程	7	0	6	1	44	10	0	0	82
研究院研究課程	99	5	2	38	56	17	21	65	23
小計	259	54	118	200	230	152	80	542	216
全部院校									
副學位課程	0	0	156	6	58	277	369	763	209
學士學位課程	309	49	640	611	787	509	799	2 618	291
研究院修課課程	7	0	100	8	135	62	138	355	158
研究院研究課程	160	5	39	173	220	84	108	422	36
總計	476	54	935	798	1 200	931	1 415	4 158	694

註釋： 畢業生人數指二零零五至零六學年的數字。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的畢業生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的畢業生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字加起來可能與相應的總計略有出入。

0<sup>#</sup> 數字少於單位的一半。

資料來源： 大學教育資助委員會秘書處  
(查詢電話：2844 9919)

# Graduates of the University Grants Committee (UGC) Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2006

Number of graduates

Academic Programme Category									
工商管理 Business & management studies	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
City University of Hong Kong									
481	350	9	0	358	0	39	0	1 820	Sub-degree
1 077	337	49	63	129	0	64	61	2 739	Undergraduate
51	6	81	0	47	0	19	36	383	Taught postgraduate
34	12	3	2	12	0	6	0 <sup>#</sup>	203	Research postgraduate
1 643	705	142	65	546	0	128	97	5 145	Sub-total
Hong Kong Baptist University									
326	299	0	171	122	133	34	94	1 487	Undergraduate
1	32	0	0	34	0	0	386	483	Taught postgraduate
8	6	0	6	3	4	1	4	65	Research postgraduate
335	337	0	177	159	137	35	484	2 035	Sub-total
Lingnan University									
287	172	0	0	181	103	0	0	743	Undergraduate
2	2	0	0	9	2	0	0	15	Research postgraduate
289	174	0	0	190	105	0	0	758	Sub-total
The Chinese University of Hong Kong									
562	425	0	69	264	105	82	29	2 782	Undergraduate
0	20	0	0	56	0	0	530	650	Taught postgraduate
14	68	0	10	33	29	12	21	539	Research postgraduate
576	513	0	79	353	134	94	580	3 971	Sub-total
The Hong Kong Institute of Education									
0	15	0	0	725	15	41	919	2 006	Sub-degree
14	36	0	0	313	25	120	379	1 014	Undergraduate
2	11	0	0	47	11	6	118	247	Taught postgraduate
15	62	0	0	1 085	51	167	1 415	3 267	Sub-total
The Hong Kong Polytechnic University									
389	274	0	0	57	0	138	93	1 915	Sub-degree
698	104	0	0	140	0	136	16	2 523	Undergraduate
121	60	0	0	19	0	0	13	662	Taught postgraduate
7	6	0	0	5	0	3	0	189	Research postgraduate
1 216	444	0	0	220	0	278	122	5 289	Sub-total
The Hong Kong University of Science and Technology									
579	50	0	0	0	0	0	7	1 807	Undergraduate
32	14	0	0	0	11	0	0	152	Taught postgraduate
13	18	0	0	0	16	0	0	281	Research postgraduate
624	82	0	0	0	27	0	7	2 240	Sub-total
The University of Hong Kong									
206	396	160	0	261	126	17	83	2 624	Undergraduate
0	99	145	0	9	0 <sup>#</sup>	0	572	976	Taught postgraduate
4	47	6	0	43	9	5	13	453	Research postgraduate
210	542	311	0	314	136	22	668	4 053	Sub-total
All institutions									
870	639	9	0	1 140	15	219	1 012	5 741	Sub-degree
3 749	1 819	209	303	1 410	492	453	669	15 719	Undergraduate
207	243	226	0	212	23	25	1 655	3 553	Taught postgraduate
82	159	9	18	105	60	27	38	1 745	Research postgraduate
4 909	2 859	453	321	2 868	589	723	3 374	26 758	Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2005/06.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), graduates of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of graduates of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

0<sup>#</sup> Magnitude less than half of the unit employed.

Source : University Grants Committee Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

## 12.18 香港公開大學學位頒授統計數字

### Statistics on Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong

課程	Programme	畢業生人數						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
深造	Postgraduate	78	1 281	2 001	2 248	3 251	2 587	3 029
學位	Degree	1 505	2 038	2 315	2 207	2 309	2 358	2 637
副學士 <sup>(1)</sup>	Associate degree <sup>(1)</sup>	-	10	26	69	76	140	141
副學士先修 <sup>(2)</sup>	Pre-Associate degree <sup>(2)</sup>	-	-	23	22	32	43	60
高級文憑	Higher diploma	2	75	62	59	252	253	307
文憑	Diploma	47	266	213	204	176	39	26
副文憑	Associate diploma	249	15	18	1	0	0	0
高級證書 / 證書	Advanced certificate/Certificate	42	10	29	29	77	79	582
總計	Total	1 923	3 695	4 687	4 839	6 173	5 499	6 782

註釋： 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。

(1) 由二零零一年起頒授。

(2) 由二零零二年起頒授。

資料來源： 香港公開大學  
(查詢電話：2768 5858)

Notes : The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(1) Conferred from 2001 onwards.

(2) Conferred from 2002 onwards.

Source : The Open University of Hong Kong  
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

## 12.19 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校（包括普通學校的特殊班）的數目及學生人數

### Number of Schools and Enrolment in Special Education (Including Special Classes in Ordinary Schools) by Type of School and Category

學校類別 / 殘疾類別	Type of school/Category	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
特殊教育學校	School of special education							
本地特殊學校	Local special school							
學校數目	Number of schools	62	62	62	62	62	62	61
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	150	164	154	164	160	157	156
聽障	Hearing impaired	526	427	394	362	332	292	246
肢體傷殘	Physically disabled	642	732	754	762	778	796	813
智障	Intellectually disabled	4 947	5 107	5 178	5 235	5 111	5 135	5 154
醫院學校	Hospital school	353	428	375	339	326	374	333
群育學校(1)	School for social development(1)	479	664	622	617	687	741	725
已主流化班級(2)	Mainstreamed classes(2)	-	-	-	-	65	142	236
小計	Sub-total	7 097	7 522	7 477	7 479	7 459	7 637	7 663
英基學校協會 屬下特殊學校	English Schools Foundation special school							
學校數目	Number of schools	1	1	1	1	1	1	1
學生人數	Enrolment							
肢體傷殘/ 嚴重智障	Physically disabled/severely intellectually disabled	38	57	59	57	60	60	57
實用中學	Practical school							
學校數目(3)	Number of schools(3)	2	4	4	4	-	-	-
學生人數	Enrolment	772	1 095	1 378	1 467	-	-	-
技能訓練學校	Skills opportunity school							
學校數目(3)	Number of schools(3)	3	7	7	7	3	-	-
學生人數	Enrolment	635	707	734	1 079	949	-	-
學校總數目	Total number of schools	68	74	74	74	66	63	62
學生總人數	Total enrolment	8 542	9 381	9 648	10 082	8 468	7 697	7 720
普通學校的特殊班	Special class of ordinary school							
設有特殊班的普通 學校數目	Number of ordinary schools with special class	8	7	8	6	5	3	2
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	37	30	42	21	16	11	8
聽障	Hearing impaired	70	81	85	-	-	-	-
中度學習困難	Moderate learning difficulties	29	46	70	74	72	26	9
其他	Others	19	-	44	-	-	-	-
總計	Total	155	157	241	95	88	37	17

註釋： 數字是該年九月份的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年起改稱為群育學校。

(2) 由二零零四年開始的數字包括一間在二零零四年開始主流化的特殊學校內已主流化的班級的學生。

(3) 當實用中學及技能訓練學校於二零零一年九月至二零零五年八月期間完成主流化時，相關學校的數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校已分別於二零零四年八月及二零零五年八月完成主流化。

Notes: Figures are as at September of the respective years.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

(2) Figures from 2004 onwards include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004.

(3) Figures for practical schools and skills opportunity schools were subsumed in "Secondary school" once the schools concerned completed mainstreaming between September 2001 and August 2005. All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming respectively in August 2004 and August 2005.

資料來源： 政府總部教育局  
(查詢電話：2760 6122)

Source: Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 2760 6122)

## 12.20 教育方面的經常政府開支 Recurrent Government Expenditure on Education

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
學前教育 <sup>(1)</sup>	Pre-primary education <sup>(1)</sup>	739	1,176	1,304	1,301	1,246	1,232	1,235
學校教育 <sup>(2)(3)</sup>	School education <sup>(2)(3)</sup>	19,745	29,403	30,235	29,962	29,086	29,093	29,649
高等教育 <sup>(3)</sup>	Higher education <sup>(3)</sup>	12,221	14,328	14,166	13,940	12,948	12,462	12,701
職業教育 <sup>(4)</sup>	Vocational education <sup>(4)</sup>	1,321	1,699	1,665	1,609	1,488	1,392	1,289
成人教育 <sup>(5)</sup>	Adult education <sup>(5)</sup>	64	82	84	60	34	10	-
總計	Total	34,091	46,688	47,454	46,872	44,802	44,190	44,873

註釋： 二零零六至零七年度的數字為修訂預算。

Notes : Figures for 2006-07 are revised estimates.

(1) 數字只包括幼稚園教育的開支。配合二零零六至零七年度所採用的政策組別分類，二零零四至零五年度及以前的數字已作出修訂。

(1) Figures include expenditure on kindergarten education only. Figures prior to 2004-05 have been adjusted to conform with the policy area grouping adopted in 2006-07.

(2) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及部門支援的開支。

(2) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and departmental support.

(3) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(3) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(4) 數字指由職業訓練局開辦的技工級課程、技術員級課程及高級技術員級課程的開支。

(4) Figures refer to expenditure on craft level courses, technician level courses and higher technician level courses run by the Vocational Training Council.

(5) 數字指由教育局開辦或資助的成人教育課程的開支。

(5) Figures refer to expenditure on adult education courses run or funded by the Education Bureau.

資料來源： 政府總部教育局  
(查詢電話：3540 7454)

Source : Education Bureau,  
Government Secretariat  
(Enquiry Telephone No.: 3540 7454)

## 概念及定義

### 生命事件

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率）是使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製，與第1章使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製的數字可能不同。

**粗出生率** 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

**粗死亡率** 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

**年齡標準化死亡率** 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時採用的標準人口，是世界衛生組織在 *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001 刊載的標準世界人口。

**嬰兒死亡率** 指該年 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數**（即該年 1 歲以下嬰兒死亡人數）相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

**新生兒死亡率** 指該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數**（即該年出生後 28 天以下死亡的嬰兒人數）相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

**早期新生兒死亡率** 指該年出生後 7 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

**晚期新生兒死亡率** 指該年出生後 7 天至 28 天以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

**新生兒後期死亡率** 指該年出生後 28 天至 1 歲以下死亡的嬰兒人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

**孕婦死亡率** 指該年孕婦死亡人數相對該年每 10 萬名活產嬰兒人數的比率。

## Concepts and Definitions

### Vital Events

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate) are compiled using registered births and registered deaths, which may differ from those presented in Chapter 1 compiled using known births and known deaths.

**Crude birth rate** refers to the number of live births in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

**Crude death rate** refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

**Age-standardised death rate** refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 standard population. The world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series : No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001 is used as the standard population in calculating this rate.

**Infant mortality rate** refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year per 1 000 live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

**Neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of infant deaths under 28 days after birth in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

**Early neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths under 7 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

**Late neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths aged from 7 days to under 28 days after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

**Post neonatal mortality rate** refers to the number of infant deaths from 28 days to under 1 year after birth in a calendar year per 1 000 live births of that year.

**Maternal mortality ratio** refers to the number of maternal deaths in a calendar year per 100 000 live births of that year.

## 疾病及死因

**須呈報傳染病** 指在《檢疫及防疫條例》(第 141 章)附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於二零零六年，香港共有 31 種須呈報的傳染病。

由二零零一年起，**疾病及死因** 分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本。二零零一年及以後的數字未必可與往年份以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 9 次修訂本編製的數字作比較。

**死亡** 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

## 其他醫療服務

**長者健康服務** 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何 65 歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

**胸肺科** 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射、診治服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償。同時也為患有其他胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

**社會衛生科** 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並為符合資格人士提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻風病的皮膚科診所。

**藥劑事務部** 負責為衛生署轄下所有專科診所及各類其他診所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》(第 138 章)、《抗生素條例》(第 137 章)和《危險藥物條例》(第 134 章)的規定。

## Diseases and Causes of Death

**Notifiable infectious disease** refers to any disease specified in the First Schedule to the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance (Cap. 141) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2006, there were a total of 31 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision from 2001 onwards. Figures for 2001 onwards may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9<sup>th</sup> Revision.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

## Other Health Services

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Service* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, Bacillus of Calmette and Guérin (BCG) vaccination, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

The *Social Hygiene Service* is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service to eligible persons. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all specialist clinics and other clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance (Cap. 138), the Antibiotics Ordinance (Cap. 137) and the Dangerous Drugs Ordinance (Cap. 134).



*家庭健康服務* 透過轄下的母嬰健康院及婦女健康中心，為初生至 5 歲的嬰幼兒童及 64 歲或以下的婦女提供全面的促進健康和預防疾病服務。*母嬰健康服務*的範圍，包括兒童健康、母親健康、家庭計劃及子宮頸檢查服務。*婦女健康服務*旨在促進婦女的健康，並照顧她們在不同人生階段的健康需要。

### **醫護專業人員**

註冊醫護專業人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供醫生的資料；中醫藥管理委員會提供中醫的資料；牙醫管理委員會提供牙醫及牙齒衛生員的資料；護士管理局提供護士的資料；助產士管理局提供助產士的資料；藥劑業及毒藥管理局提供藥劑師的資料；醫務化驗師管理委員會提供醫務化驗師的資料；職業治療師管理委員會提供職業治療師的資料；視光師管理委員會提供視光師的資料；物理治療師管理委員會提供物理治療師的資料；放射技師管理委員會提供放射技師的資料；及脊醫管理局提供脊醫的資料。

### **其他有關刊物**

衛生署年報，衛生署編製

The *Family Health Service* provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children from birth to 5 years and women at or below 64 years of age through its network of Maternal and Child Health Centres and Woman Health Centres. The *Maternal and Child Health Service* covers child health, maternal health, family planning and cervical screening. The *Woman Health Service* aims to promote the health of women and address their health needs at various stages of life.

### **Healthcare Professionals**

Statistics on the *registered healthcare professionals* are maintained by the Medical Council for doctors, Chinese Medicine Council for Chinese medicine practitioners, Dental Council for dentists and dental hygienists, Nursing Council for nurses, Midwives Council for midwives, Pharmacy and Poisons Board for pharmacists, Medical Laboratory Technologists Board for medical laboratory technologists, Occupational Therapists Board for occupational therapists, Optometrists Board for optometrists, Physiotherapists Board for physiotherapists, Radiographers Board for radiographers and Chiropractors Council for chiropractors.

### **Further Reference**

*Department of Health Annual Report*, published by the Department of Health

## 13.1 生命統計數字 Vital Statistics

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
粗出生率(按每千名人口 計算的登記活產嬰兒數目)	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	10.0	7.3	7.1	7.1	7.2	8.4	9.5
粗死亡率(按每千名人口 計算的登記死亡數目)	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.0	5.0	5.1	5.4	5.5	5.7	5.5
年齡標準化死亡率(按每 千名標準人口計算) <sup>(1)</sup>	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) <sup>(1)</sup>	4.4	3.8	3.8	3.8	3.8	3.8	3.5
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.0	2.7	2.4	2.3	2.5	2.4	1.8
新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.2	1.7	1.3	1.2	1.6	1.5	1.1
早期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.7	1.3	1.0	0.8	1.2	1.1	0.8
晚期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	0.5	0.4	0.3	0.4	0.3	0.5	0.3
新生兒後期死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.8	1.1	1.0	1.1	0.9	0.8	0.8
孕婦死亡比率(按每十萬 名登記活產嬰兒計算)	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	3.1	2.0	2.1	4.2	4.1	3.5	1.5

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請參閱表 1.1 「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表 1.5 「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

(1) 年齡標準化死亡率是根據 *GPE Discussion Paper Series: No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001 刊載的標準世界人口而編製。數字已作出相應修訂。

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；  
政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Notes: The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events" and Table 1.5 "Deaths by Age Group and Sex".

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population specified in *GPE Discussion Paper Series: No. 31, EIP/GPE/EBD*, World Health Organization, 2001. Figures have been revised accordingly.

Sources: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 13.2 按區域及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

區域／機構類別	Area/Type of institutions	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 <sup>(1)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(1)</sup>							
機構	Institutions	15	15	14	13	13	13	13
病床	Hospital beds	6 600	6 953	6 925	6 724	6 595	6 436	6 272
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	6	7	7	7	7	6	6
病床	Hospital beds	152	146	146	146	146	115	115
護養院及私家醫院 <sup>(2)</sup>	Nursing homes and private hospitals <sup>(2)</sup>							
機構	Institutions	9	8	8	9	10	10	11
病床	Hospital beds	1 436	1 310	1 286	1 349	1 330	1 387	1 555
小計	Sub-total							
機構	Institutions	30	30	29	29	30	29	30
病床	Hospital beds	8 188	8 409	8 357	8 219	8 071	7 938	7 942
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	9	9	9	9	9	9
病床	Hospital beds	8 336	8 882	9 127	9 229	8 380	7 991	8 173
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	3
病床	Hospital beds	98	98	98	98	98	98	121
護養院及私家醫院 <sup>(2)</sup>	Nursing homes and private hospitals <sup>(2)</sup>							
機構	Institutions	8	12	12	14	14	15	15
病床	Hospital beds	1 408	1 874	1 917	2 098	2 090	2 291	2 262
小計	Sub-total							
機構	Institutions	20	23	23	25	25	26	27
病床	Hospital beds	9 842	10 854	11 142	11 425	10 568	10 380	10 556
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	14	16	16	16	16	16	16
病床	Hospital beds	10 664	13 408	13 453	13 586	13 435	13 338	13 310
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	14	14	14	14	14	14	14
病床	Hospital beds	519	466	485	489	489	516	526
政府診療所／留產所 <sup>(3)</sup>	Government clinics/maternity homes <sup>(3)</sup>							
機構	Institutions	8	4	4	-	-	-	-
病床	Hospital beds	72	25	25	-	-	-	-
護養院及私家醫院 <sup>(2)</sup>	Nursing homes and private hospitals <sup>(2)</sup>							
機構	Institutions	6	12	12	13	13	14	16
病床	Hospital beds	670	1 690	1 697	1 807	1 837	1 947	2 198
小計	Sub-total							
機構	Institutions	42	46	46	43	43	44	46
病床	Hospital beds	11 925	15 589	15 660	15 882	15 761	15 801	16 034
總計	Total							
機構	Institutions	92	99	98	97	98	99	103
病床	Hospital beds	29 955	34 852	35 159	35 526	34 400	34 119	34 532
按每千名人口 計算的病床數目	Beds per thousand population	4.6	5.2	5.2	5.3	5.1	5.0	5.0

註釋： 於年底的數字。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

- (1) 數字包括香港島及離島。
- (2) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。
- (3) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診所已轉交醫院管理局。在二零零三年底，普通科門診所／留產所不再設有病床，其服務已納入醫院管理局的產科服務之下。

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8582)；  
醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Notes : Figures are as at end of the year.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

- (1) Figures include Hong Kong Island and outlying islands.
- (2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).
- (3) Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority. At the end of 2003, there was no hospital bed at general out-patient clinics/maternity homes and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.

Sources : Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;  
Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

### 13.3 預防疫苗注射 Prophylactic Immunisations

免疫接種種類	Type of immunisation	注射劑數 <sup>(1)</sup> Number of doses <sup>(1)</sup>						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diphtheria/Pertussis/Tetanus)	230 553	178 383	165 879	154 301	142 244	143 558	148 059
白喉及破傷風混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	155 560	162 518	161 556	154 534	151 330	142 846	138 757
預防破傷風疫苗	Anti-tetanus vaccination	222 509	214 861	206 814	171 767	169 455	167 235	166 435
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (BCG) vaccinations							
嬰兒	Infants	64 949	48 407	48 526	47 212	49 615	57 032	65 577
其他 <sup>(2)</sup>	Others <sup>(2)</sup>	52 028	729	559	343	469	315	267
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral polio vaccine type I for newborns	63 533	50 631	50 915	48 432	50 856	58 599	67 212
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations	330 718	297 610	287 275	270 305	258 121	248 139	248 502
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 <sup>(3)</sup>	Anti-MMR vaccination <sup>(3)</sup>	148 184	94 024	119 780	136 500	124 212	124 610	123 892
預防麻疹疫苗 <sup>(3)</sup>	Anti-measles vaccination <sup>(3)</sup>	264	42	4	0	2	9	0
預防風疹(德國麻疹)疫苗 <sup>(3)</sup>	Anti-rubella vaccination <sup>(3)</sup>	3 817	2 922	2 814	1 931	1 105	1 211	1 177
預防乙型肝炎疫苗 <sup>(4)</sup>	Hepatitis B vaccination <sup>(4)</sup>	185 393	207 565	197 785	184 454	174 757	185 840	188 393

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的注射劑數。

(2) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零零年九月的學年停止。

(3) 預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。

(4) 一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的劑數。

Notes: (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.

(2) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.

(3) Anti-MMR vaccination replaced Primary 1 anti-measles vaccination and Primary 6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively.

(4) The figures for 1998 onwards include doses administered under the "Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for Primary 6 Students".

資料來源：衛生署衛生防護中心  
(查詢電話：2125 2270)

Source: Centre for Health Protection,  
Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2125 2270)

## 13.4 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease	1996	2001	2002	2003	2004	2005#	2006#
呈報個案	Notifications							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	8	6	5	16	23	2	4
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	300	390	284	116	136	129	140
水痘(1)	Chickenpox(1)	-	16 472	16 727	6 780	11 784	11 940	14 417
霍亂	Cholera	4	38	4	7	5	5	1
登革熱	Dengue fever	5	17	44	49	31	31	31
食物中毒(宗數) (受影響人數)	Food poisoning (Outbreaks) (Persons affected)	314 (1 829)	671 (2 707)	670 (2 640)	422 (2 230)	821 (3 131)	972 (3 541)	1 095 (4 146)
日本腦炎(2)	Japanese encephalitis(2)	-	-	-	-	5	2	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	2	3	4	3	3	11	16
麻風	Leprosy	8	10	6	7	6	4	6
瘧疾	Malaria	97	47	54	28	37	32	40
麻疹	Measles	110	179	61	33	51	65	106
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	4	10	6	3	4	4	6
流行性腮腺炎	Mumps	48	67	89	121	221	145	184
副傷寒	Paratyphoid fever	28	21	21	60	39	33	39
狂犬病	Rabies	0	1	0	0	0	0	0
風疹(德國麻疹)	Rubella	605	51	36	19	23	53	34
猩紅熱	Scarlet fever	52	147	119	63	125	177	230
嚴重急性呼吸系統綜合症(3)	Severe acute respiratory syndrome(3)	-	-	-	1 755	0	0	0
豬鏈球菌感染(4)	<i>Streptococcus suis</i> infection(4)	-	-	-	-	-	13	8
破傷風	Tetanus	16	4	2	3	3	0	2
結核病	Tuberculosis	6 501	7 262	6 602	6 024	6 226	6 160	5 856
傷寒	Typhoid fever	66	67	67	49	53	36	46
斑疹傷寒	Typhus	5	7	13	14	18	38	24
病毒性肝炎	Viral hepatitis	477	677	430	232	297	203	234
百日咳	Whooping cough	9	15	23	5	10	32	21
總計	Total	8 659	26 162	25 267	15 809	19 921	20 087	22 540

## 13.4 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified Infectious Diseases

病類	Disease	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
死亡人數	Deaths							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0	0	0	1	0	0	0
霍亂	Cholera	0	1	0	0	0	0	0
日本腦炎(2)	Japanese encephalitis(2)	1	0	0	0	1	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0	0	0	0	0	1	3
瘧疾	Malaria	2	2	0	0	1	2	0
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	1	1	1	1	1	1	1
狂犬病	Rabies	0	1	0	0	0	0	0
嚴重急性呼吸系統綜合症(3)(5)	Severe acute respiratory syndrome(3)(5)	-	-	-	299	0	0	0
豬鏈球菌感染(4)	<i>Streptococcus suis</i> infection(4)	-	-	-	-	-	2	1
破傷風	Tetanus	3	1	0	1	0	1	1
結核病	Tuberculosis	292	311	267	275	286	271	294
傷寒	Typhoid fever	1	0	0	0	0	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	5	5	5	8	4	2	4
總計	Total	305	322	273	585	293	280	304

註釋：此表只包括於二零零六年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、白喉、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)、甲型流行性感冒(H9)、瘧疾、回歸熱或黃熱病的個案。甲型流行性感冒(H5)於二零零四年一月三十日列為須呈報的傳染病。甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)於二零零四年十二月三十一日列為須呈報的傳染病。

已呈報的傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報衛生署的日期。

- (1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日起，卻重列為須呈報的傳染病。
- (2) 日本腦炎於二零零四年七月十六日列為須呈報的傳染病。
- (3) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二十七日列為須呈報的傳染病。
- (4) 豬鏈球菌感染於二零零五年八月二日列為須呈報的傳染病。
- (5) 二零零三年的數字包括5個於二零零四年登記的死亡個案。

資料來源：衛生署衛生防護中心  
(查詢電話：2125 2270)；

政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 2006 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, diphtheria, influenza A(H5), influenza A(H7), influenza A(H9), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years. Influenza A(H5) has been made notifiable since 30 January 2004. Influenza A(H7) and influenza A(H9) have been made notifiable since 31 December 2004.

Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable again since 1 February 1999.
- (2) Japanese encephalitis has been made notifiable since 16 July 2004.
- (3) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.
- (4) *Streptococcus suis* infection has been made notifiable since 2 August 2005.
- (5) Figure for 2003 includes 5 death cases registered in 2004.

Sources: Centre for Health Protection,  
Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2125 2270);  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 13.5 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率

### Notification Rates and Death Rates of Notified Infectious Diseases

按每10萬名人口計算  
Per 100 000 population

病類	Disease	1996	2001	2002	2003	2004	2005#	2006#
呈報率	Notification Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.12	0.09	0.07	0.24	0.34	0.03	0.06
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	4.66	5.81	4.21	1.72	2.00	1.89	2.04
水痘 <sup>(1)</sup>	Chickenpox <sup>(1)</sup>	-	245.33	248.02	100.73	173.72	175.25	210.25
霍亂	Cholera	0.06	0.57	0.06	0.10	0.07	0.07	0.01
登革熱	Dengue fever	0.08	0.25	0.65	0.73	0.46	0.45	0.45
食物中毒(宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	4.88	9.99	9.93	6.27	12.10	14.27	15.97
(受影響人數)	(Persons affected)	28.42	40.32	39.15	33.13	46.16	51.97	60.46
日本腦炎 <sup>(2)</sup>	Japanese encephalitis <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	0.07	0.03	0.00
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.03	0.04	0.06	0.04	0.04	0.16	0.23
麻風	Leprosy	0.12	0.15	0.09	0.10	0.09	0.06	0.09
瘧疾	Malaria	1.51	0.70	0.80	0.42	0.55	0.47	0.58
麻疹	Measles	1.71	2.67	0.90	0.49	0.75	0.95	1.55
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	0.06	0.15	0.09	0.04	0.06	0.06	0.09
流行性腮腺炎	Mumps	0.75	1.00	1.32	1.80	3.26	2.13	2.68
副傷寒	Paratyphoid fever	0.44	0.31	0.31	0.89	0.57	0.48	0.57
狂犬病	Rabies	0.00	0.01	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
風疹(德國麻疹)	Rubella	9.40	0.76	0.53	0.28	0.34	0.78	0.50
猩紅熱	Scarlet fever	0.81	2.19	1.76	0.94	1.84	2.60	3.35
嚴重急性呼吸系統綜合症 <sup>(3)</sup>	Severe acute respiratory syndrome <sup>(3)</sup>	-	-	-	26.07	0.00	0.00	0.00
豬鏈球菌感染 <sup>(4)</sup>	<i>Streptococcus suis</i> infection <sup>(4)</sup>	-	-	-	-	-	0.19	0.12
破傷風	Tetanus	0.25	0.06	0.03	0.04	0.04	0.00	0.03
結核病	Tuberculosis	101.02	108.16	97.89	89.50	91.78	90.41	85.40
傷寒	Typhoid fever	1.03	1.00	0.99	0.73	0.78	0.53	0.67
斑疹傷寒	Typhus	0.08	0.10	0.19	0.21	0.27	0.56	0.35
病毒性肝炎	Viral hepatitis	7.41	10.08	6.38	3.45	4.38	2.98	3.41
百日咳	Whooping cough	0.14	0.22	0.34	0.07	0.15	0.47	0.31
合計	Overall	134.55	389.65	374.65	234.88	293.67	294.82	328.71

## 13.5 (續) 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率 (cont'd) Notification Rates and Death Rates of Notified Infectious Diseases

按每100萬名人口計算  
Per 1 000 000 population

病類	Disease	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
死亡率	Death Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00
霍亂	Cholera	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
日本腦炎(2)	Japanese encephalitis(2)	0.16	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.44
瘧疾	Malaria	0.31	0.30	0.00	0.00	0.15	0.29	0.00
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	0.16	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15
狂犬病	Rabies	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
嚴重急性呼吸系統綜合症(3)(5)	Severe acute respiratory syndrome(3)(5)	-	-	-	44.42	0.00	0.00	0.00
豬鏈球菌感染(4)	<i>Streptococcus suis</i> infection(4)	-	-	-	-	-	0.29	0.15
破傷風	Tetanus	0.47	0.15	0.00	0.15	0.00	0.15	0.15
結核病	Tuberculosis	45.37	46.32	39.59	40.86	42.16	39.78	42.88
傷寒	Typhoid fever	0.16	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
病毒性肝炎	Viral hepatitis	0.78	0.74	0.74	1.19	0.59	0.29	0.58
合計	Overall	47.39	47.96	40.48	86.91	43.19	41.10	44.33

註釋：此表只包括於二零零六年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、白喉、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)、甲型流行性感冒(H9)、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。甲型流行性感冒(H5)於二零零四年一月三十日列為須呈報的傳染病。甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)於二零零四年十二月三十一日列為須呈報的傳染病。

呈報率按每10萬名人口計算衛生署所知悉的傳染病個案。

死亡率是按每100萬名人口計算的死亡人數。死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報衛生署的日期。

在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

- (1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日起，卻重列為須呈報的傳染病。
- (2) 日本腦炎於二零零四年七月十六日列為須呈報的傳染病。
- (3) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二十七日列為須呈報的傳染病。
- (4) 豬鏈球菌感染於二零零五年八月二日列為須呈報的傳染病。
- (5) 二零零三年的數字包括5個於二零零四年登記的死亡個案。

資料來源：衛生署衛生防護中心  
(查詢電話：2125 2270)；

政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 2006 are covered in the table. No case of acute poliomyelitis, diphtheria, influenza A(H5), influenza A(H7), influenza A(H9), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years. Influenza A(H5) has been made notifiable since 30 January 2004. Influenza A(H7) and influenza A(H9) have been made notifiable since 31 December 2004.

Notification rate refers to the number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health per 100 000 population.

Death rate refers to number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

- (1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable again since 1 February 1999.
- (2) Japanese encephalitis has been made notifiable since 16 July 2004.
- (3) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.
- (4) *Streptococcus suis* infection has been made notifiable since 2 August 2005.
- (5) Figure for 2003 includes 5 death cases registered in 2004.

Sources : Centre for Health Protection,  
Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2125 2270) ;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)



## 13.6 按性別及年齡劃分的主要死因，二零零六年 Leading Causes of Death by Sex and Age, 2006

死亡人數  
Number of deaths

死因	Cause of death	性別	Sex	綜合各	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知
				年齡組別							
				All ages	Under 1	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & over	Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 386	0	4	16	297	2 045	5 024	0
		女	F	4 707	2	1	7	296	1 207	3 194	0
		小計	Sub-total	12 093	2	5	23	593	3 252	8 218	0
心臟病	Diseases of heart	男	M	2 831	4	1	1	107	482	2 235	1
		女	F	2 788	3	0	4	27	139	2 615	0
		小計	Sub-total	5 619	7	1	5	134	621	4 850	1
肺炎	Pneumonia	男	M	2 264	0	1	4	26	154	2 079	0
		女	F	1 937	1	4	3	17	47	1 865	0
		小計	Sub-total	4 201	1	5	7	43	201	3 944	0
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 603	1	1	0	38	216	1 347	0
		女	F	1 699	0	0	0	30	120	1 549	0
		小計	Sub-total	3 302	1	1	0	68	336	2 896	0
疾病和死亡的外因 <sup>(1)</sup>	External causes of morbidity and mortality <sup>(1)</sup>	男	M	1 264	1	1	7	473	374	403	5
		女	F	697	1	0	8	258	151	275	4
		小計	Sub-total	1 961	2	1	15	731	525	678	9
慢性下呼吸道疾病	Chronic lower respiratory diseases	男	M	1 382	0	0	0	8	90	1 283	1
		女	F	542	0	0	1	4	17	520	0
		小計	Sub-total	1 924	0	0	1	12	107	1 803	1
腎炎、腎變病綜合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	634	2	0	0	15	82	535	0
		女	F	653	0	1	0	5	54	593	0
		小計	Sub-total	1 287	2	1	0	20	136	1 128	0
敗血病	Septicaemia	男	M	322	1	1	1	10	48	261	0
		女	F	354	2	1	0	8	23	320	0
		小計	Sub-total	676	3	2	1	18	71	581	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	232	0	0	0	2	40	190	0
		女	F	279	0	0	0	1	17	261	0
		小計	Sub-total	511	0	0	0	3	57	451	0
慢性肝病和肝硬化	Chronic liver disease and cirrhosis	男	M	246	0	0	0	18	110	118	0
		女	F	118	0	0	0	0	16	102	0
		小計	Sub-total	364	0	0	0	18	126	220	0
其他原因	Other causes	男	M	2 837 [11]	59 [1]	11	13	160	454	2 122	18 [10]
		女	F	2 629	42	7	10	96	208	2 264	2 [10]
		小計	Sub-total	5 477	102	18	23	256	662	4 386	30
綜合所有原因	All causes	男	M	21 001 [11]	68 [1]	20	42	1 154	4 095	15 597	25 [10]
		女	F	16 403	51	14	33	742	1 999	13 558	6 [10]
		總計	Total	37 415	120	34	75	1 896	6 094	29 155	41

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。  
方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.  
Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(1) According to the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10<sup>th</sup> Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；  
政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 13.7 按死因劃分的死亡人數，二零零一年至二零零六年 Deaths by Cause, 2001 to 2006

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths					
		2001	2002	2003	2004	2005	2006
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	928	931	1 046	1 062	1 066	1 060
腫瘤	Neoplasms	11 620	11 874	11 770	12 054	12 570	12 325
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	82	83	93	93	92	95
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	774	666	886	808	705	604
精神和行爲障礙	Mental and behavioural disorders	267	314	271	292	292	298
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	311	290	316	288	301	286
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	1	0	0	1	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	2	0	1	0	2
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 448	8 901	9 635	10 146	10 138	9 680
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 533	5 676	6 457	6 319	7 076	6 610
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 301	1 226	1 349	1 336	1 423	1 475
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	187	185	179	208	264	237
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	142	135	141	106	129	121
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 444	1 478	1 765	1 734	1 801	1 864
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	1	1	2	2	2	1
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	40	26	33	52	52	40
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	81	101	90	98	89	97
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	302	358	346	479	532	659
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	1 844	2 068	2 044	2 243	2 150	1 961
總計	Total	33 305	34 316	36 423	37 321	38 683	37 415

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(1) From 2001 onwards, the classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10<sup>th</sup> Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；  
政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 13.8 按死因劃分的嬰兒死亡人數，二零零一年至二零零六年 Infant Deaths by Cause, 2001 to 2006

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths					
		2001	2002	2003	2004	2005	2006
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	4	7	5	7	3	4
腫瘤	Neoplasms	2	0	0	3	1	2
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	1	1	2	3	1	0
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	6	0	2	2	1	1
精神和行爲障礙	Mental and behavioural disorders	0	0	0	0	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	5	4	1	1	2	2
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	0	0	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0	0	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	10	8	8	3	12	9
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	13	8	7	6	4	5
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	5	4	4	5	4	7
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	0	0	0	0	0
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0	0	0	1	0	1
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	0	1	1	0	0	2
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	39	26	32	52	52	40
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	37	44	36	29	41	39
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	6	6	6	8	7	6
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	7	5	4	1	8	2
總計	Total	135	114	108	121	136	120

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；  
政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) From 2001 onwards, the classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

(2) According to the ICD 10<sup>th</sup> Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

Sources : Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

### 13.9 按死因劃分的孕婦死亡人數，二零零一年至二零零六年 Maternal Deaths by Cause, 2001 to 2006

死因 <sup>(1)</sup>	Cause of death <sup>(1)</sup>	死亡人數 Number of deaths					
		2001	2002	2003	2004	2005	2006
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	0	0	0	1	0
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	0	1	2	2	1	1
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	1	0	0	0	0	0
妊娠、分娩和產褥期的 剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0	0	0	0	0
總計	Total	1	1	2	2	2	1

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) From 2001 onwards, the classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；  
政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Sources : Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

### 13.10 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院<sup>(1)</sup>住院病人出院及死亡人數<sup>(2)</sup>， 二零零一年至二零零六年

#### In-patient Discharges and Deaths<sup>(2)</sup> in Government, Hospital Authority and Private Hospitals<sup>(1)</sup> Classified by Disease, 2001 to 2006

		數目 Number					
疾病類別 <sup>(3)</sup>	Disease classification <sup>(3)</sup>	2001	2002	2003	2004	2005	2006
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	33 468	35 706	32 949	40 412	38 666	43 037
腫瘤	Neoplasms	122 702	122 032	110 996	123 065	126 877	131 287
血液及造血器官疾病和某些 涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 329	17 764	16 239	17 746	18 500	19 336
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	34 423	35 269	29 471	33 894	33 492	33 857
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	35 617	33 732	24 641	32 496	31 588	34 431
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	28 186	28 602	21 939	25 867	26 281	26 233
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 108	30 085	24 801	30 555	30 398	31 136
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	11 752	10 938	7 704	8 058	7 823	7 880
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	112 624	114 760	103 757	116 510	116 875	118 990
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	152 241	147 405	123 200	125 400	141 507	127 154
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	136 021	131 153	102 817	117 686	117 082	125 155
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	29 557	28 438	22 413	25 198	25 539	26 299
肌肉骨骼系統和結締組織 疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	49 085	47 841	38 258	46 140	45 877	46 492
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	175 091	177 276	160 220	178 097	179 716	177 790
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	110 049	110 140	91 805	94 124	97 130	105 254
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	18 364	17 906	17 684	17 426	21 912	23 316
先天性畸形、變形和染色體 異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	10 682	11 057	9 271	10 311	10 276	10 216
症狀、體徵和臨床與實驗室 異常所見，不可歸類在 他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	135 463	137 858	110 903	133 626	130 718	135 068
損傷、中毒和外因的某些其 他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	85 087	82 723	71 926	73 495	70 414	71 705
影響健康狀態和與保健機構 接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	79 269	86 687	76 207	89 013	97 516	118 480
診斷不詳（指沒有編碼的主 要診斷）	Unknown diagnosis (refers to uncoded principal diagnosis)	23 339	16 404	16 492	17 197	18 635	28 048
總計	Total	1 430 457	1 423 776	1 213 693	1 356 316	1 386 822	1 441 164

註釋： (1) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。在護養院及留產所接受治療的住院病人不計在內

(2) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。

(3) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；  
醫院管理局  
(查詢電話：2300 6370)

Notes: (1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165). Patients treated in nursing homes and maternity homes are excluded.

(2) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.

(3) From 2001 onwards, the classification of diseases and causes of death has adopted the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10<sup>th</sup> Revision as the basis.

Sources: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);  
Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

### 13.11 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數<sup>(1)</sup> In-patient Discharges and Deaths<sup>(1)</sup> by Area, Type of Institution and Specialty

		數目 Number						
區域 / 機構類別 / 專科	Area/Type of institution/Specialty	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>香港島</b>		<b>Hong Kong Island</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	249 396	294 142	289 085	245 021	258 424	261 018	264 756
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	82 410	111 259	113 864	97 788	103 852	106 566	107 579
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	55 041	64 345	65 484	54 892	58 395	56 353	57 186
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	15 933	19 600	18 916	16 494	16 890	15 629	16 501
婦科	Gynaecology	10 699	16 772	13 466	9 774	10 783	11 136	10 620
產科	Obstetrics/Maternity	19 561	18 828	17 616	12 691	12 872	13 160	13 436
兒科 <sup>(5)</sup>	Paediatrics <sup>(5)</sup>	21 085	22 075	20 631	16 809	17 005	18 043	18 797
精神科	Mentally-ill	2 009	3 635	3 522	3 735	4 058	4 138	3 697
弱智人士科	Mentally-handicapped	154	0	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	19 013	5 459	5 749	5 603	5 765	6 384	7 235
眼科	Ophthalmology	4 648	6 002	6 329	5 515	6 391	6 475	6 305
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	3 199	4 789	4 735	2 728	2 870	3 165	3 268
善終科	Hospice	244	1 980	2 313	1 292	1 142	1 385	1 213
育嬰科 <sup>(6)</sup>	Nursery <sup>(6)</sup>	-	-	-	4 100	5 232	5 631	5 504
牙科	Dental	2 454	2 377	2 292	1 701	1 901	1 854	1 933
無分類 <sup>(7)</sup>	Unclassified <sup>(7)</sup>	12 946	17 021	14 168	11 899	11 268	11 099	11 482
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	3 085	4 209	4 847	4 684	5 251	4 242	2 997
護養院 <sup>(8)</sup>	Nursing hospitals <sup>(8)</sup>	0	0	0	401	617	145	101
私家醫院 <sup>(8)</sup>	Private hospitals <sup>(8)</sup>	73 702	71 590	70 047	66 712	82 569	83 639	97 290
小計	Sub-total	326 183	369 941	363 979	316 818	346 861	349 044	365 144
<b>九龍</b>		<b>Kowloon</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	337 657	417 741	411 630	353 884	379 061	383 517	383 662
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	121 804	170 244	170 855	145 551	160 223	161 808	160 717
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	74 261	89 482	86 198	68 516	72 063	70 817	72 164
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	24 417	26 632	24 861	22 746	23 399	23 458	23 293
婦科	Gynaecology	17 972	20 852	20 260	16 821	18 086	16 908	16 643
產科	Obstetrics/Maternity	34 502	32 501	32 506	28 853	28 153	29 879	29 676
兒科 <sup>(5)</sup>	Paediatrics <sup>(5)</sup>	37 425	40 002	38 963	31 066	32 205	33 475	33 960
精神科	Mentally-ill	815	701	748	661	701	642	1 679
弱智人士科	Mentally-handicapped	286	416	354	234	264	318	169
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	3 902	4 657	4 685	4 211	4 811	5 470	5 035
眼科	Ophthalmology	10 118	14 801	14 129	11 959	14 188	14 187	14 047
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	2 923	3 419	3 581	2 747	3 167	3 149	2 896
善終科	Hospice	1 164	2 025	2 004	1 789	2 209	2 237	2 068
育嬰科 <sup>(6)</sup>	Nursery <sup>(6)</sup>	-	-	-	7 258	8 749	9 982	10 204
牙科	Dental	419	598	708	560	565	580	537
無分類 <sup>(7)</sup>	Unclassified <sup>(7)</sup>	7 649	11 411	11 778	10 912	10 278	10 607	10 574
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	9 641	8 078	8 104	8 606	8 741	8 572	9 117
護養院 <sup>(8)</sup>	Nursing homes <sup>(8)</sup>	20	290	379	449	549	633	592
私家醫院 <sup>(8)</sup>	Private hospitals <sup>(8)</sup>	97 992	103 691	101 654	93 315	113 952	122 356	146 071
小計	Sub-total	445 310	529 800	521 767	456 254	502 303	515 078	539 442

### 13.11 (續) 按區域、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數<sup>(1)</sup> (cont'd) In-patient Discharges and Deaths<sup>(1)</sup> by Area, Type of Institution and Specialty

		數目 Number						
區域 / 機構類別 / 專科	Area/Type of institution/Specialty	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>新界</b>		<b>New Territories</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	375 608	497 870	504 839	406 994	469 553	483 408	491 810
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	128 705	194 097	197 042	169 588	196 547	203 495	208 083
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	79 715	110 635	111 960	83 527	94 299	95 014	95 382
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	28 430	41 500	42 213	34 842	39 615	38 526	38 141
婦科	Gynaecology	20 228	26 694	26 833	18 436	23 327	21 736	21 862
產科	Obstetrics/Maternity	33 781	27 481	30 377	20 727	21 127	23 602	23 538
兒科 <sup>(5)</sup>	Paediatrics <sup>(5)</sup>	51 733	55 766	53 948	37 880	42 111	46 606	45 873
精神科	Mentally-ill	6 582	9 756	9 315	9 155	10 220	10 400	10 556
弱智人士科	Mentally-handicapped	196	136	177	182	186	195	197
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	6 840	7 120	7 416	7 176	7 775	8 884	12 280
眼科	Ophthalmology	5 138	6 471	6 781	4 415	5 638	5 456	5 736
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	7 460	8 696	8 907	6 181	7 814	7 162	6 977
善終科	Hospice	1 398	2 135	2 278	2 155	2 594	2 536	2 592
育嬰科 <sup>(6)</sup>	Nursery <sup>(6)</sup>	-	-	-	6 927	11 082	12 557	13 203
牙科	Dental	731	1 161	1 259	828	1 025	1 000	956
無分類 <sup>(7)</sup>	Unclassified <sup>(7)</sup>	4 671	6 222	6 333	4 975	6 193	6 239	6 434
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 209	8 411	8 955	9 580	8 155	8 668	9 352
政府留產所 <sup>(9)</sup>	Government maternity homes <sup>(9)</sup>	926	32	47	21	-	-	-
護養院 <sup>(8)</sup>	Nursing hospitals <sup>(8)</sup>	2 265	3 319	3 276	3 104	3 025	2 862	2 490
私家醫院 <sup>(8)</sup>	Private hospitals <sup>(8)</sup>	14 309	24 732	24 742	25 062	30 614	31 403	36 109
小計	Sub-total	401 317	534 364	541 859	444 761	511 347*	526 341	539 761
<b>所有地區</b>		<b>All areas</b>						
醫院管理局轄下醫院 <sup>(2)</sup>	Hospital Authority hospitals <sup>(2)</sup>	962 661	1 209 753	1 205 554	1 005 899	1 107 038	1 127 943	1 140 228
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	20 935	20 698	21 906	22 870	22 147	21 482	21 466
政府留產所 <sup>(9)</sup>	Government maternity homes <sup>(9)</sup>	926	32	47	21	-	-	-
護養院 <sup>(8)</sup>	Nursing homes <sup>(8)</sup>	2 285	3 609	3 655	3 954	4 191	3 640	3 183
私家醫院 <sup>(8)</sup>	Private hospitals <sup>(8)</sup>	186 003	200 013	196 443	185 089	227 135	237 398	279 470
總計	Total	1 172 810	1 434 105	1 427 605	1 217 833	1 360 511*	1 390 463	1 444 347

<p>註釋：</p> <p>(1) 指出院人次及死亡數目，單位以人次計算。</p> <p>(2) 數字包括日間病人出院及死亡人數。</p> <p>(3) 內科也包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。</p> <p>(4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。</p> <p>(5) 兒科也包括初生嬰兒科。</p> <p>(6) 育嬰科的數字由二零零三年四月起編製。</p> <p>(7) 無分類包括深切治療部、私家、康復、護養、麻醉科及其他。</p> <p>(8) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。</p> <p>(9) 所有政府留產所均設於新界區內。由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所已轉交醫院管理局。</p>	<p>Notes :</p> <p>(1) Refers to discharges and deaths on an attendance basis.</p> <p>(2) Figures include day-patient discharges and deaths.</p> <p>(3) Medicine also includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.</p> <p>(4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.</p> <p>(5) Paediatrics also include Neonatology.</p> <p>(6) Figures for Nursery are available from April 2003.</p> <p>(7) Unclassified includes Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Anaesthesiology and others.</p> <p>(8) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).</p> <p>(9) Government maternity homes are all located in the New Territories. Starting from July 2003, all maternity homes under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority.</p>
---	--

資料來源：衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；  
醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;  
Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

## 13.12 衛生署提供的門診服務到診人次

### Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

門診服務類別	Type of out-patient services	到診人次 Number of attendances						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
普通科門診服務 <sup>(1)</sup>	General out-patient services <sup>(1)</sup>	5 721 837	6 475 063	6 138 528	3 124 661	779 505	712 988	664 172
醫生診視 <sup>(1)</sup>	Doctor consultations <sup>(1)</sup>	4 914 116	5 575 250	5 257 125	2 710 300	694 610	621 789	570 258
注射 <sup>(1)</sup>	Injections <sup>(1)</sup>	146 906	171 615	171 232	85 331	14 089	15 151	16 145
敷藥 <sup>(1)</sup>	Dressings <sup>(1)</sup>	593 334	713 358	697 179	321 276	68 241	74 150	75 243
急症 <sup>(1)</sup>	Accident and emergency <sup>(1)</sup>	67 481	14 840	12 992	7 754	2 565*	1 898	2 526
其他門診服務	Other out-patient services	6 843 009*	7 230 059	7 424 433	7 050 484	7 048 990	6 998 331*	6 835 724
家庭健康服務 <sup>(2)</sup>	Family health service <sup>(2)</sup>							
母嬰健康服務	Maternal and child health services	1 564 566	1 237 837	1 181 330	1 100 433	1 118 025	1 122 510	1 108 164
婦女健康服務	Woman health service	7 780	34 009	38 102	33 790	43 489	39 495	37 570
長者健康服務 <sup>(3)</sup>	Elderly health service <sup>(3)</sup>	-	222 174	218 047	200 736	202 421	195 477	186 167
胸肺科服務 <sup>(4)</sup>	Tuberculosis and chest service <sup>(4)</sup>	847 797	961 475	909 046	839 471	820 102	835 951*	798 596
社會衛生科服務 <sup>(5)</sup>	Social hygiene service <sup>(5)</sup>	331 200	419 506	442 256	394 382	405 066	386 921	379 466
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	19 890	27 909	28 826	25 085	26 314	28 155	29 464
醫學遺傳服務	Clinical genetic service	2 563	3 665	3 640	3 078	3 450	3 144	3 212
職業健康服務 <sup>(6)</sup>	Occupational health service <sup>(6)</sup>	3 613	-	-	-	-	-	-
學生健康服務 <sup>(7)</sup>	Student health service <sup>(7)</sup>	339 187	538 706	583 718	591 559	629 365	626 749	626 821
愛滋病服務組	AIDS Unit	4 083	8 653	9 453	9 885	10 580	10 538	11 342
美沙酮診所	Methadone clinics	2 619 302	2 384 805	2 592 025	2 575 324	2 485 324	2 473 976*	2 402 032
牙科服務 <sup>(8)</sup>	Dental service <sup>(8)</sup>	616 903	770 453	783 438	705 797	730 095	742 707	724 144
學童牙科保健服務 <sup>(7)</sup>	School dental care service <sup>(7)</sup>	486 125	620 867	634 552	570 944	574 759	532 708	528 746

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

(1) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。

(2) 家庭健康服務的細分數字載於表13.17。

(3) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。子宮頸普查由二零零四年三月開始運作。

(4) 胸肺科服務的細分數字載於表13.19。

(5) 社會衛生科服務的細分數字載於表13.20。

(6) 職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。

(7) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零六年的數字是指在二零零五至零六學年內的到診／到訪人次。

(8) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

Notes: Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority.

(2) Breakdown figures of family health service are shown in Table 13.17.

(3) Elderly health service commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(4) Breakdown figures of tuberculosis and chest service are shown in Table 13.19.

(5) Breakdown figures of social hygiene service are shown in Table 13.20.

(6) The administration of occupation health service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.

(7) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2006 refers to attendances in the 2005/06 school year.

(8) Dental service refers to that provided to civil servants and their dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8582)

Source: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)



### 13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次  
Number of attendances

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
急症室到診人次 <sup>(1)</sup>	Accident and emergency attendances <sup>(1)</sup>	2 074 214	2 521 359	2 425 444	1 911 508	2 073 792	2 049 129	2 028 569
普通科門診到診人次 <sup>(2)</sup>	General out-patient attendances <sup>(2)</sup>	773 130	830 831	1 206 716	3 297 989	5 343 042	5 211 682	4 893 528
專科門診到診人次(臨床) <sup>(1)</sup>	Specialist out-patient attendances (clinical) <sup>(1)</sup>	4 471 305	5 931 875	6 111 425	5 490 046	5 863 856	5 804 970	5 786 268
內科 <sup>(3)</sup>	Medicine <sup>(3)</sup>	1 141 478	1 612 251	1 671 042	1 571 266	1 670 505	1 675 648	1 680 371
外科 <sup>(4)</sup>	Surgery <sup>(4)</sup>	605 562	816 254	825 255	699 728	757 524	734 191	727 561
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	452 434	627 278	641 925	540 503	552 677	515 237	503 240
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	516 659	612 241	628 444	520 331	565 357	537 232	508 512
兒科	Paediatrics	260 073	282 254	285 922	239 471	268 731	272 190	263 188
眼科	Eye	557 642	825 682	853 195	767 498	828 685	842 946	860 856
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	297 616	326 246	324 257	268 265	285 273	273 089	270 441
精神科 <sup>(5)</sup>	Psychiatric <sup>(5)</sup>	336 212	504 166	543 785	539 105	572 877	597 959	609 602
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	222 937	267 278	272 251	277 730	292 130	291 229	296 048
其他 <sup>(6)</sup>	Others <sup>(6)</sup>	80 692	58 225	65 349	66 149	70 097	65 249	66 449
家庭醫學專科診所到診人次 <sup>(7)</sup>	Family medicine specialty clinic attendances <sup>(7)</sup>	-	132 368	188 032	189 506	177 603	174 552	191 753

- 註釋：
- (1) 到診人次包括首次求診及覆診。
  - (2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。到診人次的顯著增幅主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由二零零一年九月至二零零三年七月分階段改由醫院管理局管理所致。
  - (3) 內科也包括老人科及呼吸系統科。
  - (4) 外科也包括腦外科及心臟胸腔科。
  - (5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
  - (6) 其他指麻醉科、牙科、善終科及康復科等。
  - (7) 由二零零五年十二月起，「綜合診所」已改名為「家庭醫學專科診所」。

- Notes :
- (1) Attendances include first and follow-up attendances.
  - (2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors. The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003.
  - (3) Medicine also includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
  - (4) Surgery also includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
  - (5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
  - (6) Others include Anaesthesiology, Dental, Hospice, and Rehabilitation, etc.
  - (7) As from December 2005 onwards, "Integrated clinic" has been renamed as "Family medicine specialty clinic".

資料來源：醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

### 13.14 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

#### Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	2 708 194	3 164 228	3 288 468	2 751 247	3 006 047	3 047 880	3 054 924
住院病人	In-patients	1 670 264	2 087 467	2 183 336	1 849 386	2 056 820	2 114 774	2 094 390
門診病人	Out-patients	1 037 930	1 076 761	1 105 132	901 861	949 227	933 106	960 534
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 430 716	1 521 403	1 577 285	1 371 994	1 504 769	1 514 221	1 532 195
住院病人	In-patients	994 500	1 200 620	1 234 545	1 079 103	1 182 745	1 180 150	1 195 740
門診病人	Out-patients	436 216	320 783	342 740	292 891	322 024	334 071	336 455
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	128 689	90 085	97 174	80 455	90 894	91 331	93 465
住院病人	In-patients	45 625	30 078	31 111	26 513	31 286	32 016	31 911
門診病人	Out-patients	83 064	60 007	66 063	53 942	59 608	59 315	61 554
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	51 319	120 733	130 347	118 391	130 754	134 721	135 879
住院病人	In-patients	16 162	78 029	86 924	87 141	98 311	103 793	104 424
門診病人	Out-patients	35 157	42 704	43 423	31 250	32 443	30 928	31 455
臨床心理服務	Clinical psychology service							
到診人次	Total attendances	32 349	58 327	61 300	53 638	59 831	58 526	59 259
住院病人	In-patients	12 577	21 195	22 572	19 753	20 984	19 548	19 344
門診病人	Out-patients	19 772	37 132	38 728	33 885	38 847	38 978	39 915
營養服務	Dietetic service							
到診人次	Total attendances	114 603	183 438	189 621	161 990	183 120	193 832	194 463
住院病人	In-patients	62 586	108 494	111 999	101 191	116 587	130 618	135 852
門診病人	Out-patients	52 017	74 944	77 622	60 799	66 533	63 214	58 611
足病診療	Podiatry service							
到診人次	Total attendances	32 687	53 074	61 786	46 673	48 589	47 981	51 540
住院病人	In-patients	6 647	8 005	8 098	7 144	8 922	8 812	9 904
門診病人	Out-patients	26 040	45 069	53 688	39 529	39 667	39 169	41 636
聽力服務 <sup>(1)</sup>	Audiology service <sup>(1)</sup>							
到診人次	Total attendances	46 698	67 211	68 322	57 273	61 729	71 435	67 121
住院病人	In-patients	-	-	-	-	-	10 146	9 427
門診病人	Out-patients	-	-	-	-	-	61 289	57 694
視光服務 <sup>(2)</sup>	Optometry service <sup>(2)</sup>							
到診人次	Total attendances	-	387 984	396 850	373 970	403 428	414 621	129 898
住院病人	In-patients	-	5 559	4 732	3 605	7 754	3 945	2 810
門診病人	Out-patients	-	382 425	392 118	370 365	395 674	410 676	127 088
視覺矯正服務 <sup>(2)</sup>	Orthoptics service <sup>(2)</sup>							
到診人次	Total attendances	-	56 496	53 495	48 470	53 166	48 617	37 007
住院病人	In-patients	-	750	609	477	584	608	275
門診病人	Out-patients	-	55 746	52 886	47 993	52 582	48 009	36 732
醫務社工服務	Medical social service							
到診人次 <sup>(3)</sup>	Total attendances <sup>(3)</sup>	495 866	631 262	604 729	442 841	429 972	436 044	432 303
住院病人	In-patients	265 969	346 683	336 957	294 985	321 741	324 911	316 738
門診病人 <sup>(3)</sup>	Out-patients <sup>(3)</sup>	229 897	284 579	267 772	147 856	108 231	111 133	115 565
專職醫療匯診服務	Joint allied health clinic service							
門診病人到診人次 <sup>(4)</sup>	Total out-patient attendances <sup>(4)</sup>	-	-	283	164	177	142	138

## 13.14 (續) 醫院管理局專職醫療服務的統計數字 (cont'd) Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

- 註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。  
自一九九九年，門診病人人次不包括日間醫院病人人次。
- (1) 二零零五年五月之前沒有區分聽力服務住院病人及門診病人的到診人次。
  - (2) 一九九七年四月之前沒有視光及視覺矯正服務的到診人次數字。二零零六年四月及以後的數字不包括視光及視覺矯正部與醫生會診的個案。
  - (3) 自二零零三年四月起，醫務社工服務的門診病人人次不包括跟進個案。
  - (4) 數字由二零零二年編製。

資料來源： 醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

- Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.  
From 1999 onwards, out-patient attendances exclude day hospital patient attendances.
- (1) Prior to May 2005, separate figures for in-patient and out-patient attendances for audiology service are not available.
  - (2) Prior to April 1997, attendance figures for optometry and orthoptics services are not available. Figures from April 2006 onwards exclude joint clinical consultations provided by the Optometry & Orthoptics Department and doctors.
  - (3) From April 2003 onwards, out-patient attendance figures for medical social service exclude follow-up consultations.
  - (4) Figures are available from 2002 onwards.

Source : Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

### 13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

#### Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
放射診斷服務 <sup>(1)</sup>	Radio-diagnostic service <sup>(1)</sup>							
檢驗總數	Total number of examinations	2 929 983	3 811 478	3 797 652	3 617 317	3 809 859	3 870 356	3 876 077
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
放射治療人次總數	Total number of patient attendances	133 417	167 210	172 102	164 690	169 444	165 853	178 077

註釋： (1) 衛生署已修訂其提供的二零零一至二零零五年的數字。

Note: (1) Figures provided by the Department of Health for 2001 to 2005 have been revised.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8582)；  
醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;  
Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

### 13.16 藥劑服務的統計數字

#### Statistics on Pharmaceutical Service

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
藥劑管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	1 067	866	862	848	832	827	834
簽發的認可售賣商牌照	Authorised seller licences issued	261	375	398	417	441	470	474
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 468	2 582	2 688	2 731	2 867	3 068	3 161
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	141	132	135	145	142	142	145
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	827	626	603	581	567	555	563
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	675	1 271	1 324	1 236	1 439	1 553	1 862
檢查樓宇	Premises inspected	8 299	9 975	9 996	10 034	10 029	9 913	10 037
提出檢控	Prosecutions initiated	132	130	126	123	112	153	136
經註冊的藥物 <sup>(1)</sup>	Pharmaceutical products registered <sup>(1)</sup>	23 511	20 337	21 021	20 415	20 084	20 037	19 940
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	79	43	42	39	41	40	41
處理的藥物進/出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	65 787	56 518	61 726	65 133	65 000	69 513	85 007
藥物進/出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	415	302	262	256	257	256	256

註釋： (1) 於年底的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8582)

Source: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

## 13.17 衛生署提供的家庭健康服務統計數字 Statistics on Family Health Service Provided by Department of Health

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
		數目 Number						
母嬰健康服務	Maternal and child health services							
母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres(1)	48	50	50	50	38	31	31
全部時段服務	Full-time service	33	35	33	30	27	25	25
部分時段服務	Part-time service	15	15	17	20	11	6	6
婦女健康服務	Woman health service							
婦女健康中心(1)	Woman health centres(1)	2	3	3	3	3	3	3
提供婦女健康服務的 母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres with woman health service sessions(1)	0	5	10	10	10	10	10
按門診服務類別劃分的 到診人次	Attendances by type of out-patient service							
兒童健康服務	Child health service							
1歲以下	Aged under 1	739 851	541 709	504 660	474 667	475 267	509 855	504 586
1至5歲	Aged 1 - 5	287 944	241 341	211 309	173 373	184 870	183 913	186 067
產前服務	Antenatal service	172 334	137 493	137 022	116 817	113 909	110 992	123 617
產後服務	Postnatal service	22 492	19 462	18 727	17 650	15 805	18 122	19 510
家庭計劃服務	Family planning service	341 945	297 832	309 612	317 926	249 911	202 905	178 589
子宮頸普查服務(2)	Cervical screening service(2)	-	-	-	-	78 263	96 723	95 795
婦女健康服務	Woman health service	7 780	34 009	38 102	33 790	43 489	39 495	37 570

註釋： (1) 於年底的數字。  
(2) 子宮頸普查由二零零四年三月開始運作。

Notes: (1) Figures are as at end of the year.  
(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8582)

Source: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

## 13.18 醫院管理局提供的產科服務統計數字 Statistics on Obstetric Service Provided by Hospital Authority

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
		數目 Number						
產科服務	Obstetric service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)	1 047	934	910	848	762	772	714
香港	Hong Kong	264	246	186	166	142	145	145
九龍	Kowloon	471	390	404	370	332	349	289
新界	New Territories	312	298	320	312	288	278	280
分娩個案(2)	Number of deliveries(2)	43 372	35 866	36 944	35 288	37 357	40 947	40 088
專科門診到診人次(臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	288 588	263 278	269 869	219 754	239 959	231 160	227 549
產前服務	Antenatal service	267 635	242 087	252 348	206 620	226 222	218 737	216 313
產後服務	Postnatal service	20 953	21 191	17 521	13 134	13 737	12 423	11 236

註釋： (1) 於該年三月底的數字。  
(2) 分娩個案包括死產。

Notes: (1) Figures are as at end March of the year.  
(2) Number of deliveries includes still births.

資料來源： 醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Source: Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

## 13.19 衛生署提供的胸肺科服務統計數字 Statistics on Tuberculosis and Chest Service Provided by Department of Health

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006#
呈報個案的總數 <sup>(1)</sup>	Total notifications <sup>(1)</sup>	6 501	7 262	6 602	6 024	6 226	6 160	5 856
死於結核病的人數 <sup>(2)</sup>	Total deaths from tuberculosis <sup>(2)</sup>	292	311	267	275	286	271	284
死於結核病佔總死亡人數的百分比 <sup>(2)</sup>	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths <sup>(2)</sup>	0.9	0.9	0.8	0.8	0.8	0.7	0.8
因結核病死亡的平均歲數 <sup>(2)</sup>	Average age at death from tuberculosis <sup>(2)</sup>	70.6	74.3	74.0	72.3	73.4	74.3	73.8
5歲以下死於結核病的百分比 <sup>(2)</sup>	Percentage of tuberculosis deaths for age under 5 <sup>(2)</sup>	0	0	0	0.36	0	0	0
1歲以下死於結核病的百分比 <sup>(2)</sup>	Percentage of tuberculosis deaths for age under 1 <sup>(2)</sup>	0	0	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) <sup>(2)</sup>	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) <sup>(2)</sup>	0	0	0	0	0	0	0
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving BCG	99.3	99.0	99.7	99.5	100.0*	99.3	99.4
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	847 797	961 475	909 046	839 471	820 102	835 951	798 596
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	100 417	110 516	110 564	106 354	102 209	100 663	99 129
新病人數目	Number of new patients	42 170	41 109	34 788	29 085	26 909	29 082	24 819
無發現特別病徵	Nil significance detected	14 925	8 854	7 710	7 315	7 019	6 950	5 983
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	15 135	22 245	18 343	13 786	12 122	14 360	12 445
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	542	641	606	472	555	513	531
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 647	4 475	4 134	3 646	3 631	3 666	3 437
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	6 704	4 210	3 587	3 312	2 709	2 878	2 075
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	217	684	408	554	873	715	656

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。

(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8582)；  
政府統計處人口統計組  
(查詢電話：2716 8345)

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.

(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

Sources: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);  
Demographic Statistics Section,  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

## 13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次 Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	19 980	27 650	27 255	22 384	21 868	18 494	16 631
非性病	Non-venereal disease	7 833	12 448	13 242	10 332	11 178	9 822	10 849
皮膚病	Skin disease	17 695	18 889	17 201	12 283	10 077	8 091	8 366
新症人次 <sup>(1)</sup>	New attendances <sup>(1)</sup>	32 905	40 413	39 507	29 906	28 559	24 683	25 130
按門診服務類別劃分 的到診人次	Attendances by type of out-patient service							
社會衛生	Social hygiene	246 738	315 721	312 134	255 162	243 232	209 038	201 227
皮膚	Dermatology	80 931	100 813	127 499	136 983	159 667	175 775	176 273
麻風	Leprosy	3 531	2 972	2 623	2 237	2 167	2 108	1 966
總計	Total	331 200	419 506	442 256	394 382	405 066	386 921	379 466

註釋： 數字包括懲教機構的醫院。

(1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Notes : Figures include hospitals in correctional institutions.

(1) Figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

## 13.21 註冊醫護專業人員數目

### Number of Registered Healthcare Professionals

		數目 Number						
專業人員／機構類別	Type of professional / Institution	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
醫生 <sup>(1)(2)</sup>	Doctors <sup>(1)(2)</sup>	8 976	10 412	10 731	11 016	11 242	11 505	11 739
衛生署	Department of Health	519	549	539	380	372	363	343
醫院管理局	Hospital Authority	3 090	4 107	4 299	4 543	4 565	4 607	4 687
中醫	Chinese medicine practitioners							
註冊中醫 <sup>(3)</sup>	Registered Chinese medicine practitioners <sup>(3)</sup>	-	-	2 385	4 738	4 986	5 133	5 268
有限制註冊中醫 <sup>(4)</sup>	Chinese medicine practitioners with limited registration <sup>(4)</sup>	-	-	49	58	55	61	68
表列中醫 <sup>(5)</sup>	Listed Chinese medicine practitioners <sup>(5)</sup>	-	7 707	5 484	3 227	3 015	2 957	2 897
牙醫 <sup>(1)(6)</sup>	Dentists <sup>(1)(6)</sup>	1 654	1 855	1 907	1 848	1 896	1 941	1 976
衛生署	Department of Health	211	221	224	220	205	203	200
醫院管理局	Hospital Authority	3	4	4	4	4	4	5
牙齒衛生員	Dental hygienists	138	168	179	179	195	213	232
衛生署	Department of Health	11	12	12	12	12	11	11
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士 <sup>(7)</sup>	Registered nurses <sup>(7)</sup>							
普通科	General	24 814	27 711	28 865	29 245	29 797	24 168	25 009
衛生署	Department of Health	1 043	1 119	1 109	1 059	943	927	925
醫院管理局	Hospital Authority	10 397	13 641*	14 004*	14 118*	14 062*	14 312*	14 432
精神科	Mental	1 579	1 975	2 058	2 073	2 110	1 765	1 864
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	974	1 319*	1 358*	1 331*	1 318*	1 351*	1 376
弱智	Mental sub-normal	20	20	20	20	20	10	10
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
患病小童	Sick children	17	18	18	18	18	4	4
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
登記護士 <sup>(7)</sup>	Enrolled nurses <sup>(7)</sup>							
普通科	General	9 061	11 218	11 332	11 336	11 367	8 590	8 633
衛生署	Department of Health	383	406	387	290	213	219	212
醫院管理局	Hospital Authority	2 920	3 497*	3 444*	3 240*	2 997*	2 798*	2 635
精神科	Mental	904	1 090	1 090	1 090	1 090	928	924
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	638	649	641	619	584	534	545
助產士 <sup>(8)</sup>	Midwives <sup>(8)</sup>	11 675	12 175	5 136	4 791	4 866	4 917	4 648
藥劑師	Pharmacists	1 067	1 362	1 414	1 457	1 517	1 583	1 649
衛生署	Department of Health	36	45	51	51	51	51	55
醫院管理局	Hospital Authority	153	201	199	253	263	286	294
醫務化驗師	Medical laboratory technologists	2 713	2 513	2 521	2 519	2 534	2 560	2 584
衛生署	Department of Health	220	244	241	239	228	225	221
醫院管理局	Hospital Authority	1 089	1 089	1 082	1 050	1 045	1 044	1 068
職業治療師	Occupational therapists	730	921	1 011	1 073	1 130	1 185	1 225
衛生署	Department of Health	4	9	9	9	9	9	9
醫院管理局	Hospital Authority	380	463	464	441	441	449	464
視光師	Optometrists	1 315	1 914	1 917	1 921	1 922	1 927	1 925
衛生署	Department of Health	4	5	5	5	5	5	5
醫院管理局	Hospital Authority	20	26	26	26	28	28	29
物理治療師	Physiotherapists	-	1 516	1 649	1 758	1 858	1 953	2 034
衛生署	Department of Health	4	10	10	9	9	9	9
醫院管理局	Hospital Authority	608	710	708	670	668	686	701
放射技師	Radiographers	1 151	1 479	1 517	1 551	1 568	1 579	1 605
衛生署	Department of Health	10	28	28	26	24	24	23
醫院管理局	Hospital Authority	715	811	802	796	814	835	847
脊醫	Chiropractors	-	-	-	67	74	86	90
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-



## 13.21 (續) 註冊醫護專業人員數目 (cont'd) Number of Registered Healthcare Professionals

註釋： 數字是指該年年底的數字，而衛生署人員的數目則指下年年初的數字。

政府分別於一九九六年四月、一九九六年十一月、一九九九年七月及二零零三年二月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均須持有有效執業證明書才可執業。

醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫須每年重新申請執業證明書，而註冊中醫、註冊護士、登記護士及助產士則須每3年重新申請執業證明書。

- (1) 數字包括本地及海外名冊上的正式註冊醫生／牙醫。
- (2) 數字不包括獲有限度註冊的醫生，這些醫生受僱工作必須為醫務委員會所決定的，例如在大學中從事研究或教學和在豁免診所內行醫。
- (3) 數字自二零零二年開始提供。《中醫藥條例》(第549章)全面實施後，所有在香港作中醫執業的人士都必須在執業前註冊。任何人士如要成為註冊中醫，都必須已圓滿地完成認可的中醫執業本科訓練學位課程，並參加中醫執業資格試，取得合格後，才可申請註冊。
- (4) 數字自二零零二年開始提供。有限制註冊中醫可在指定的教育或科研機構進行中醫藥學方面的臨床教學和研究工作。有限制註冊中醫的註冊有效期不超過一年，他們並且不可作私人執業。
- (5) 數字自二零零一年開始提供。表列中醫可在中醫註冊過渡性安排下在香港合法地執業，直至食物及衛生局局長日後在憲報上公布的日期為止。表列中醫在過渡性安排期間，可分別循直接註冊、通過註冊審核或通過執業資格試成為「註冊中醫」。
- (6) 在二零零三年，有關當局根據香港法例《牙醫註冊條例》(第156章)第15(3)條把154名註冊牙醫的姓名從名冊中除去。計及二零零三年內新增的95名註冊牙醫後，該年註冊牙醫的淨刪減人數為59名。
- (7) 在二零零五年註冊及登記護士總人數的下降，是由於有超過9 000名護士的姓名根據《護士註冊條例》(第164章)第7(3)(e)條及第13(3)(e)條從名冊中除去。
- (8) 數字包括衛生署及醫院管理局聘請的助產士職級員工，以及擁有助產學深造訓練資格的普通科註冊護士。

在二零零二年註冊助產士的數目下降，是由於有超過7 000名註冊助產士的姓名根據《助產士註冊條例》(第162章)第6(3)條從名冊中除去。

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8568)；  
醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Notes : Figures are as at end of the year, whereas figures on the number of persons in the Department of Health refer to the beginning of the next year.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors. Registered Chinese medicine practitioners, registered nurses, enrolled nurses and midwives are required to renew the practising certificates every three years.

- (1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.
- (2) Figures do not include doctors registered under limited registration who are under an employment or a type of employment promulgated by the Medical Council, e.g. employment for the research or teaching by universities and employment of practising medicine at exempted clinics.
- (3) Figures have been made available since 2002. After full implementation of the Chinese Medicine Ordinance (Cap. 549), all Chinese medicine practitioners (CMPs) should be registered before they can practise Chinese medicine in Hong Kong. Any person who wishes to be a registered CMP should have satisfactorily completed an approved undergraduate degree course of training in Chinese medicine practice, take and pass the Licensing Examination.
- (4) Figures have been made available since 2002. CMPs with limited registration are allowed to perform clinical teaching and research in Chinese medicine in the specified educational and scientific research institutions. The registration period of CMPs with limited registration should not exceed 1 year and they cannot engage in private practice with patients.
- (5) Figures have been made available since 2001. Listed CMPs can practise lawfully in Hong Kong under the transitional arrangements for registration of CMPs until a date to be announced by the Secretary for Food and Health in the Gazette. Listed CMPs may become registered CMPs through direct registration, registration assessment or licensing examination during the transitional arrangements.
- (6) In accordance with Section 15(3) of the Dentists Registration Ordinance (Cap. 156), the names of 154 registered dentists were removed from the register in 2003. Offsetting by 95 new dentists registered in 2003, there was a net decrease of 59 dentists in that year.
- (7) The drops in the total number of registered and enrolled nurses in 2005 were due to the removal of names of more than 9 000 nurses from the register/roll in accordance with Section 7(3)(e) and Section 13(3)(e) of the Nurses Registration Ordinance (Cap. 164).
- (8) Figures include staff employed by Department of Health and Hospital Authority in the rank of Midwife and those registered nurses in the general stream possessing a post-basic qualification in midwifery.  
The drop in the number of registered midwives in 2002 was due to the removal of names of more than 7 000 registered midwives from the register in accordance with Section 6(3) of the Midwives Registration Ordinance (Cap. 162).

Sources : Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;  
Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

## 13.22 衛生署和醫院管理局的開支

### Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元  
\$ million

		1996-97	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
衛生署	Department of Health	2,315	3,034	3,198	3,290	2,971	2,693	2,714
醫院管理局	Hospital Authority	21,595	28,723	30,478	30,636	31,337	29,643	29,512
衛生署轄下的 醫療補助	Medical subventions under Department of Health	212	262	269	146	143	139	137
總計	Total	24,122	32,019	33,945	34,072	34,451	32,475	32,363

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表10.5「按用途劃分的公共開支」。

資料來源： 衛生署  
(查詢電話：2961 8569)；

醫院管理局  
(查詢電話：2300 6515)

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

For figures on public expenditure on health, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Sources: Department of Health  
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);

Hospital Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

## 概念及定義

### 社會保障計劃

香港的 *社會保障計劃* 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

*綜合社會保障援助計劃* 是以入息補助方法，為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須符合居港規定及通過入息及資產審查。

*公共福利金計劃* 是為嚴重殘疾或年齡在 65 歲或以上的香港居民，每月提供現金津貼，以應付因嚴重殘疾或年老而引致的特別需要。這項計劃包括普通傷殘津貼、高額傷殘津貼、普通高齡津貼及高額外高齡津貼。除普通高齡津貼外，在本計劃下發放的津貼均無須申請人接受經濟狀況調查。

*暴力及執法傷亡賠償計劃* 的目的是提供現金援助給因暴力罪行或因執法人員使用武器執行職務以致受傷的人士或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）。申請人無須接受經濟狀況調查。

*交通意外傷亡援助計劃* 的目的是向道路交通意外受害人士，或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）迅速提供經濟援助，而無須考慮計劃受惠人的經濟狀況，或有關交通意外是因誰人的過失而造成。援助金按意外受害人的傷亡情況支付；至於財物損失，則不在援助範圍內。

*緊急救濟* 天災或其他不幸事故（例如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋）的災民，及因樓宇成為危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士，均可獲得緊急救濟。

### 康復服務

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括職業康復訓練、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

## Concepts and Definitions

### Social Security Schemes

*Social Security Schemes* in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of the community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

*The Comprehensive Social Security Assistance Scheme* provides a safety net for those who cannot support themselves financially. It is designed to bring their income up to a prescribed level to meet their basic needs. An applicant must satisfy the residence requirements and pass both the income and assets tests.

*The Social Security Allowance Scheme* provides a monthly allowance to Hong Kong residents who are severely disabled or who are 65 years of age or above to meet special needs arising from disability or old age. The Scheme includes Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance, Normal Old Age Allowance and Higher Old Age Allowance. Except for Normal Old Age Allowance, the allowances paid under the Scheme are non-means-tested.

*The Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* aims to provide ex-gratia payments to persons (or to their dependants in cases of death) who are injured as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using weapon in the execution of his duty. The Scheme is non-means-tested.

*The Traffic Accident Victims Assistance Scheme* aims to provide speedy financial assistance to road traffic accident victims (or to their surviving dependants in cases of death) on a non-means-tested basis, regardless of the element of fault leading to the occurrence of the accident. Payments are made for personal injuries, while loss of or damage to property is not included.

*Emergency Relief* is provided for victims of natural and other disasters such as fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide, house collapse, and also for evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders.

### Rehabilitation Services

*Rehabilitation Services* in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include vocational rehabilitation training, day activities

training, social and recreational service and residential facilities to people with disabilities.

## 家庭服務

綜合家庭服務中心 是一項嶄新的服務模式。中心以「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的服務路向，採取多元化的工作手法，為市民提供一系列的預防、支援和補救服務。中心致力與地區團體和機構建立伙伴關係和緊密協作，並透過運用社區資源及多層面的介入，促使家庭發揮內在的能力，鞏固家庭關係和凝聚力，並協助個人或家庭有效地預防和應付各種問題和挑戰。現時全港共有 61 間由社會福利署或非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，另有兩間位於東涌的綜合服務中心，每間中心均有清晰的服務地域範圍，並會因應居民的需要而開展適切的服務。服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、教育及發展小組／活動互助小組、為有需要的個人或家庭提供輔導和轉介服務等。

## 幼兒服務

自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心服務的定義已轉變為 3 歲以下幼兒提供的照顧及教育服務。全港的日間幼兒園（即 2 至 6 歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即 0 至 6 歲幼兒服務）已轉型為幼稚園暨幼兒中心，並由教育局監管。

- (a) 協調學前服務實施前（二零零五年八月三十一日或之前）

育嬰園 照顧 2 歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧 6 歲以下的兒童。

幼兒園 照顧 2 歲至 6 歲以下的兒童。

- (b) 協調學前服務實施後（自二零零五年九月一日起實施）

幼兒中心 照顧 3 歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿6歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。自協調學前服務於二零零五年九月實施後，此項計劃只適用於曾於二零零四至零五學年領取資助的兒童，直至他們入

## Family Services

*Integrated Family Service Centre (IFSC)* is a new service model. Under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”, IFSCs adopt a variety of service delivery modes to provide the needy with a continuum of preventive, supportive and remedial services. By establishing partnership and close collaboration with community organisations and mobilising community resources, IFSCs seek to strengthen family solidarity, enhance resilience of individuals and families and assist them in preventing and dealing with various personal or family problems through multi-faceted levels of intervention. There is an extensive network of 61 IFSCs and two integrated services centres (located at Tung Chung) operated by the Social Welfare Department and non-governmental organisations over the territory. Serving a well-defined service boundary, each IFSC develops and provides appropriate services according to the needs of individuals and families in the community. Services include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, educational and developmental groups/programmes, mutual-help and support groups, counselling and referral service for individuals or families in need, etc.

## Child Care Services

Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the service of child care centres has been re-defined as care and education service for children aged 0 to 3. All day nurseries (served children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day crèches (served children 0 to 6) have converted to become kindergarten-cum-child care centres and under the monitoring of the Education Bureau.

- (a) Before the Implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services (on or before 31 August 2005)

*Crèches* take care of children aged under 2.

*Mixed Centres* take care of children in all age groups under 6.

*Nurseries* take care of children aged 2 to below 6.

- (b) After the Implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services (w.e.f. 1 September 2005)

*Child Care Centres* take care of children aged under 3.

*Fee Assistance Scheme* is means-tested and provides assistance to low-income families with social needs to pay the child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in child care centres. Upon the implementation of Harmonisation of Pre-primary Services in September 2005, the scheme is only applicable to

讀小一為止。新接受幼兒中心服務的兒童，若需申請資助，可向教育局學生資助辦事處申請「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」。

## 安老服務

*長者宿舍* 為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日24小時予以支援。

*安老院* 為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

*護理安老院* 為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

*護養院* 為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

*長者地區中心* 是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

*長者活動中心* 為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

those children who have benefited from the scheme in the 2004/05 school year until they enter into primary school. For those children who newly enter a child care centre and with financial needs, they can apply the “Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme” through the Student Financial Assistance Agency of the Education Bureau.

## Elderly Services

*Hostels for the Elderly* provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

*Homes for the Aged* provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

*Care and Attention Homes for the Elderly* provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

*Nursing Homes* provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

*District Elderly Community Centres (DECCs)* are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

*Social Centres for the Elderly* organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

長者鄰舍中心 是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

長者日間護理中心 為經過「安老服務統一評估機制」評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供護理和訓練服務，例如起居照顧、復康運動及基本的護理、膳食及康樂活動等。此外，中心又為護老者提供各類支援和協助，使他們更有動力繼續承擔護老者的責任。

長者支援服務隊 附設於長者地區中心，為需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並發展「長者義工」計劃，鼓勵長者成為義工，繼續參與社會事務和服務有需要的長者，發揮老有所為的精神。

護老者支援服務 是長者社區支援服務的一種，目的是為了協助及支援護老者在家庭中照顧長者。大部分的長者社區支援服務單位，包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居及社區照顧服務均有提供護老者支援服務。具體來說，各中心所提供的服務包括：舉辦各項訓練課程及教育計劃；推動有關人士成立互助小組；設立資源閣；提供簡單輔導及轉介服務；提供與照顧長者有關的參考資料；示範及借用復康器材，以及為護老者舉辦社交康樂活動。

## 其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製  
([www.swd.gov.hk/tc/index/site\\_pubpress/page\\_publicatio/](http://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubpress/page_publicatio/))

*Neighbourhood Elderly Centres (NECs)* are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

*Day Care Centres for the Elderly* provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate or above level of impairment by the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during daytime. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, basic nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

*Support Teams for the Elderly* are based at DECCs to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the Support Teams promote senior volunteerism to encourage elders to become volunteers, to be continuously involved in social affairs and to serve other elders in need so as to promote the sense of worthiness.

*Carer Support Service* is a type of community support services for carers of the elders. The service aims at facilitating carers in caring elders who are living in the community. Most of the community support service units, including District Elderly Community Centre, Neighbourhood Elderly Centre, Day Care Centre for the Elderly, Integrated Home Care Services, Enhanced Home and Community Care Services, provide various kinds of carer support service. Carer support services include: skill-training and educational programmes; self-help and mutual support groups; setting up of resource corner; simple counselling and referral services; providing informational and reference materials relating to caring of elders; demonstration/loan of rehabilitation-aid equipment and social and recreational activities.

## Further Reference

*Social Welfare Services in Figures*, published by the Social Welfare Department  
([www.swd.gov.hk/en/index/site\\_pubpress/page\\_publicatio/](http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubpress/page_publicatio/))

## 14.1 社會保障 Social Security

類別	Type	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
綜合社會保障援助	Comprehensive Social Security Assistance							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	166 720	247 192	271 893	290 705	296 688	297 434	294 204
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	7,127.8	14,404.6	16,130.8	17,306.2	17,631.0	17,766.2	17,637.7 <sup>@</sup>
公共福利金	Social Security Allowance							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	510 091	561 208	560 215	563 908	567 859	574 135	583 474
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	4,041.6	5,240.7	5,281.5	5,213.9	5,245.4	5,339.3	5,516.2 <sup>@</sup>
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	72 264	103 167	105 282	107 110	109 959	113 111	117 202
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,036.6	1,659.5	1,707.5	1,577.6	1,586.6	1,633.1	1,717.5 <sup>@</sup>
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目 <sup>(1)</sup>	Number of cases <sup>(1)</sup>	437 827	458 041	454 933	456 798	457 900	461 024	466 272
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	3,005.0	3,581.2	3,574.0	3,636.3	3,658.8	3,706.2	3,798.6 <sup>@</sup>
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	568	399	455	387	431	413	292
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	11.4	10.3	9.9	8.3	12.0	9.8	6.5 <sup>@</sup>
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	5 558	6 733	7 102	7 190	7 360	7 893	7 604
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	122.8	142.0	151.3	151.1	154.3	163.5	155.1 <sup>@</sup>
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	807	1 119	278	93	77	604	60
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	2.2	0.4	0.5	0.6	0.2	0.9	0.2 <sup>@</sup>

註釋： (1) 於財政年度終結時的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 14.2 按類別劃分的綜合社會保障援助個案 Comprehensive Social Security Assistance Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
年老	Old age	98 765	139 288	143 585	147 433	150 399	151 918	152 788
失明	Blind	495	294	313	325	320	338	342
聽覺受損	Deaf	195	278	312	352	381	391	408
肢體殘疾	Physically disabled	3 209	3 948	4 359	4 600	4 845	4 886	4 874
精神病患 / 智障	Mentally ill/Mentally retarded	7 913	9 208	9 992	10 665	11 374	12 055	12 384
健康欠佳	Ill health	17 948	20 082	20 852	22 251	23 341	23 922	24 292
單親	Single parent	13 303	29 534	34 249	37 949	39 821	39 497	38 278
低收入	Low earnings	3 102	9 140	10 982	14 215	16 902	18 237	18 039
失業	Unemployment	14 964	31 602	43 237	48 450	44 224	40 658	36 744
其他	Others	6 826	3 818	4 012	4 465	5 081	5 532	6 055
總計	Total	166 720	247 192	271 893	290 705	296 688	297 434	294 204

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 14.3 按類別劃分的公共福利金個案 Social Security Allowance Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
傷殘津貼	Disability Allowance	72 264	103 167	105 282	107 110	109 959	113 111	117 202
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	45 414	69 293	70 257	70 676	72 180	73 724	75 847
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	14 334	29 255	30 549	32 042	33 400	35 001	36 890
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺 陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	4 989	66	45	30	30	21	17
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 726	4 466	4 377	4 300	4 292	4 313	4 386
其他	Others	2 801	87	54	62	57	52	62
高齡津貼	Old Age Allowance	437 827	458 041	454 933	456 798	457 900	461 024	466 272
總計	Total	510 091	561 208	560 215	563 908	567 859	574 135	583 474

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)



## 14.4 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
職業康復訓練 <sup>(1)</sup>	Vocational rehabilitation training <sup>(1)</sup>	4 733	6 578	6 989	7 273	5 059	10 938	11 284
展能訓練	Day activities training	2 446	3 636	3 754	3 853	3 985	4 042	4 249
住宿設施	Residential facilities	4 907	8 624	8 798	8 964	9 174	9 392	9 991
社會福利署	Social Welfare Department							
職業康復訓練 <sup>(1)</sup>	Vocational rehabilitation training <sup>(1)</sup>	744	694	680	458	272	276	268
展能訓練 <sup>(2)</sup>	Day activities training <sup>(2)</sup>	135	77	53	42	-	-	-
庇護所 <sup>(3)</sup>	Place of refuge <sup>(3)</sup>	-	2	1	3	3	5	3
住宿設施	Residential facilities	240	232	238	215	149	149	147
總計	Total							
職業康復訓練 <sup>(1)</sup>	Vocational rehabilitation training <sup>(1)</sup>	5 477	7 272	7 669	7 731	5 331	11 214	11 552
展能訓練	Day activities training	2 581	3 713	3 807	3 895	3 985	4 042	4 249
庇護所 <sup>(3)</sup>	Place of refuge <sup>(3)</sup>	-	2	1	3	3	5	3
住宿設施	Residential facilities	5 147	8 856	9 036	9 179	9 323	9 541	10 138

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 二零零五至零六年度之前的數字只包括庇護工場服務。自二零零五至零六年度開始，數字則包括庇護工場及其他職業康復服務。

(2) 社會福利署的展能中心已於二零零四年四月一日停止服務。

(3) 由一九九七至九八年度至二零零零至零一年度，庇護所不納入康復服務。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) Figures before 2005-06 only include sheltered workshop services. Starting from 2005-06, figures include sheltered workshop and other vocational rehabilitation services.

(2) The Social Welfare Department's day activities centre has ceased operation since 1 April 2004.

(3) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997-98 to 2000-01.

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5140)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

## 14.5 家庭服務中心及綜合家庭服務中心<sup>(1)</sup>處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres<sup>(1)</sup>

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
家庭服務中心	Family services centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	11 548	12 451	10 153	8 994	-	-	-
社會福利署	Social Welfare Department	37 204	39 416	31 160	28 349	-	-	-
總計	Total	48 752	51 867	41 313	37 343	-	-	-
綜合家庭服務中心	Integrated family service centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	-	-	2 967	3 428	9 676	13 165	14 625
社會福利署	Social Welfare Department	-	-	6 020	5 680	25 947	28 085	29 589
總計	Total	-	-	8 987	9 108	35 623	41 250	44 214

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 15間綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日至二零零四年三月三十一日期間進行。在二零零四至零五年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) Fifteen Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Service Centres were transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004-05.

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5159)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5159)

**14.6 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心**  
**Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres**  
**Advisory Inspectorate by Type**  
**(A) 二零零五至零六年<sup>(1)</sup>至二零零六至零七年**  
**2005-06<sup>(1)</sup> to 2006-07**

類別	Type	2005-06	2006-07
受津貼 / 資助 / 政府	Subvented/Aided/Government		
幼兒中心 (0至3歲)	Child Care Centre (0-3 years)		
日間中心 (0至2歲)	Day Centre (0-2 years)		
中心數目	Number of centres	12	11
名額	Number of places	632	592
日間中心 (2至3歲)	Day Centre (2-3 years)		
中心數目	Number of centres	-	-
名額	Number of places	-	-
日間中心 (0至3歲)	Day Centre (0-3 years)		
中心數目	Number of centres	1	2
名額	Number of places	62	122
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)		
中心數目	Number of centres	4	3
名額	Number of places	242	207
特殊幼兒中心 (0至6歲)	Special Child Care Centre (0-6 years)		
中心數目	Number of centres	26	27
名額	Number of places	1 336	1 375
非牟利	Non-profit-making		
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)		
中心數目	Number of centres	1	1
名額	Number of places	52	52
私營	Private		
幼兒中心 (0至3歲)	Child Care Centre (0-3 years)		
日間中心 (0至2歲)	Day Centre (0-2 years)		
中心數目	Number of centres	-	-
名額	Number of places	-	-
日間中心 (2至3歲)	Day Centre (2-3 years)		
中心數目	Number of centres	5	5
名額	Number of places	352	356
日間中心 (0至3歲)	Day Centre (0-3 years)		
中心數目	Number of centres	1	1
名額	Number of places	104	104
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)		
中心數目	Number of centres	1	-
名額	Number of places	24	-
其他	Others		
互助幼兒中心	Mutual Help Child Care Centre		
中心數目	Number of centres	19	22
名額	Number of places	263	305
總計	Total		
中心數目	Number of centres	70	72
名額	Number of places	3 067	3 113

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心的定義已轉變為向0至3歲幼兒提供的服務。全港的日間幼兒園（即2至6歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即0至6歲幼兒服務）已轉為幼稚園暨幼兒中心，並由教育統籌局監管。二零零五年九月以後的數字只包括仍由社會福利署幼兒中心督導組督導及規管的幼兒中心、特殊幼兒中心及留宿幼兒中心的中心數目及名額。本表B部中，二零零五至零六年的數字反映協調學前服務實施前的情況。

(1) Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the definition of child care centres has been re-defined as service for children aged 0 to 3. All day nurseries (serving children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day crèches (serving children 0 to 6) have been converted into kindergarten-cum-child care centres under the monitoring of the Education and Manpower Bureau. The figures for September 2005 onwards refer only to the provision of child care centres, special child care centres and residential child care centres which remain under the monitoring of the Social Welfare Department. In Part B of this table, figures for 2005-06 reflect the service situation before the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services.

**14.6 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心**  
**(cont'd) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres**  
**Advisory Inspectorate by Type**  
**(B) 一九九六至九七年及二零零一至零二年至二零零五至零六年**  
**1996-97 and 2001-02 to 2005-06**

類別	Type	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
受津貼 / 資助 / 政府	Subvented/Aided/Government						
全日制幼兒園	Full day nursery						
中心數目	Number of centres	215	250	249	248	247	245
名額	Number of places	24 644	28 606	28 524	28 134	27 970	27 525
留宿幼兒園	Residential nursery						
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	3	3
名額	Number of places	132	132	132	122	197	187
全日制育嬰園	Full day creche						
中心數目	Number of centres	22	18	17	14	13	13
名額	Number of places	1 319	941	901	732	696	697
留宿育嬰園	Residential creche						
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	1	1
名額	Number of places	220	160	160	155	55	55
混合幼兒中心	Mixed centres						
中心數目	Number of centres	4	8	8	9	9	9
名額	Number of places	487	955	956	1 073	1 059	1 059
特殊幼兒中心	Special child care centre						
中心數目	Number of centres	20	24	25	26	26	26
名額	Number of places	1 101	1 271	1 316	1 351	1 348	1 348
非牟利	Non-profit-making						
全日制幼兒園	Full day nursery						
中心數目	Number of centres	8	7	8	9	9	9
名額	Number of places	1 126	1 012	1 170	1 058	1 100	1 100
半日制幼兒園	Half day nursery						
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	252	252	376	390	390	390
半日制遊戲小組	Half day playgroup						
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	60	60	60	35	35	35
留宿育嬰園	Residential creche						
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	52	52	52	52	52	52
私營	Private						
全日制幼兒園	Full day nursery						
中心數目	Number of centres	61	88	84	82	80	81
名額	Number of places	5 271	5 915	5 387	4 854	4 810	4 865
半日制幼兒園	Half day nursery						
中心數目	Number of centres	10	39	52	57	62	62
名額	Number of places	5 212	12 787	12 370	11 506	11 530	11 260
半日制遊戲小組	Half day playgroup						
中心數目	Number of centres	17	17	16	17	24	25
名額	Number of places	1 547	1 458	1 450	1 518	2 103	2 190
全日制育嬰園	Full day creche						
中心數目	Number of centres	1	0	0	0	0	0
名額	Number of places	48	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche						
中心數目	Number of centres	2	0	0	0	0	0
名額	Number of places	71	0	0	0	0	0
混合幼兒中心	Mixed centres						
中心數目	Number of centres	4	8	15	20	16	19
名額	Number of places	344	1 022	2 024	2 484	2 291	2 504
總計	Total						
中心數目	Number of centres	371	466	481	489	493	496
名額	Number of places	41 886	54 623	54 878	53 464	53 636	53 267

**14.6 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心**  
**(cont'd) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres**  
**Advisory Inspectorate by Type**  
**(B) 一九九六至九七年及二零零一至零二年至二零零五至零六年**  
**1996-97 and 2001-02 to 2005-06**

註釋： 除二零零五至零六年度的數字為二零零五年八月底的數字，反映幼兒中心在實施協調學前服務前的情況外，其他年度的數字為有關財政年度終結時的數字。

- (1) 自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心的定義已轉變為3歲以下幼兒提供的服務。全港的日間幼兒園（即2至6歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即0至6歲幼兒服務）已轉型為幼稚園暨幼兒中心，並由教育局監管。

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5208)

Notes : Except for 2005-06 where figures are as at end of August 2005 to reflect the service situation before the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services in September 2005, figures for other years are as at end of the financial year.

- (1) Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the definition of child care centres has been re-defined as service for children aged 0 to 3. All day nurseries (serving children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day crèches (serving children 0 to 6) have been converted into kindergarten-cum-child care centres under the monitoring of the Education Bureau.

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

## 14.7 幼兒中心繳費資助 Fee Assistance for Child Care Centres

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
幼兒中心個案數目	Number of child care centre cases	19 427	19 555	20 396	17 102	17 645	13 486	7 294
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	248.6	351.0	368.1	354.9	337.4	307.1	198.8 <sup>@</sup>

註釋： 於財政年度終結時的數字。  
自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼稚園和幼兒中心對家長的資助方法已統一由「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」提供，並由教育局學生資助辦事處辦理。於二零零四至零五學年已受惠於「幼兒中心繳費資助計劃」的兒童，家長可選擇繼續以該計劃向社會福利署申請資助至這些兒童入讀小學前為止。幼兒中心繳費資助個案數目亦會隨資助兒童入讀小學後逐年減少。

Notes : Figures are as at end of the financial year.  
Upon the implementation of Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, one single scheme "Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme" has been adopted for providing assistance to all eligible parents of kindergartens and child care centres. The scheme is administered by the Student Financial Assistance Agency of the Education Bureau. For children who have benefited from "Child Care Centre Fee Assistance Scheme" in the 2004/05 school year, parents can continue to apply for this scheme until they are admitted to primary school. The number of cases regarding fee assistance for child care centre will gradually decrease upon the admission of these children to primary school.

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 14.8 安老服務 Services for the Elderly

服務類別	Type of services		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
受資助非政府機構	Subvented non-governmental								
院舍	Residential care homes								
長者宿舍(1)	(住院人數) Hostel for the Elderly(1)	(persons enrolled)	822	87	91	74	55	15	10
安老院(1)	(住院人數) Home for the Aged(1)	(persons enrolled)	6 107	7 101	7 064	6 909	6 500	5 721*	4 755
護理安老院(2)	(住院人數) Care and Attention Home for the Elderly(2)	(persons enrolled)	6 812	10 174	10 734	10 635	10 762	11 056*	11 437
護養院(3)	(住院人數) Nursing Home(3)	(persons enrolled)	-	1 394	1 445	1 494	1 508	1 537	1 519
長者綜合服務中心(4)	(會員人數) Multi-service Centre for the Elderly(4)	(members)	29 690	54 159	54 885	-	-	-	-
長者地區中心(4)	(會員人數) District Elderly Community Centre(4)	(members)	-	24	2 695	60 110	60 811	64 319*	63 550
長者活動中心(4)	(會員人數) Social Centre for the Elderly(4)	(members)	93 600	131 194	135 559	41 108	42 974	43 202*	42 048
長者鄰舍中心(4)	(會員人數) Neighbourhood Elderly Centre(4)	(members)	-	-	-	77 326	77 915	78 782	79 973
長者日間護理中心	(登記人數) Day Care Centre for the Elderly	(persons enrolled)	1 103	1 620	1 782	1 979	2 072	2 135*	2 193
長者支援服務隊(5)	(登記人數) Support Teams for the Elderly(5)	(persons enrolled)	-	44 981	47 036	58 951	59 211	58 622	59 030
護老者支援中心(6)	(登記人數) Carers' Support Centre(6)	(persons enrolled)	-	1 885	1 867	-	-	-	-
社會福利署	Social Welfare Department								
院舍	Residential care homes								
長者宿舍(7)	(住院人數) Hostel for the Elderly(7)	(persons enrolled)	67	62	59	-	-	-	-
安老院(7)	(住院人數) Home for the Aged(7)	(persons enrolled)	85	82	77	-	-	-	-
長者活動中心(8)	(會員人數) Social Centre for the Elderly(8)	(members)	1 129	899	939	-	-	-	-
護老者支援中心(6)	(登記人數) Carers' Support Centre(6)	(persons enrolled)	-	1 661	1 875	-	-	-	-
總計	Total								
院舍	Residential care homes								
長者宿舍(1)	(住院人數) Hostel for the Elderly(1)	(persons enrolled)	889	149	150	74	55	15	10
安老院(1)	(住院人數) Home for the Aged(1)	(persons enrolled)	6 192	7 183	7 141	6 909	6 500	5 721*	4 755
護理安老院(2)	(住院人數) Care and Attention Home for the Elderly(2)	(persons enrolled)	6 812	10 174	10 734	10 635	10 762	11 056*	11 437
護養院(3)	(住院人數) Nursing Home(3)	(persons enrolled)	-	1 394	1 445	1 494	1 508	1 537	1 519
長者綜合服務中心(4)	(會員人數) Multi-service Centre for the Elderly(4)	(members)	29 690	54 159	54 885	-	-	-	-
長者地區中心(4)	(會員人數) District Elderly Community Centre(4)	(members)	-	24	2 695	60 110	60 811	64 319*	63 550
長者活動中心(4)	(會員人數) Social Centre for the Elderly(4)	(members)	94 729	132 093	136 498	41 108	42 974	43 202*	42 048
長者鄰舍中心(4)	(會員人數) Neighbourhood Elderly Centre(4)	(members)	-	-	-	77 326	77 915	78 782	79 973
長者日間護理中心	(登記人數) Day Care Centre for the Elderly	(persons enrolled)	1 103	1 620	1 782	1 979	2 072	2 135*	2 193
長者支援服務隊(5)	(登記人數) Support Teams for the Elderly(5)	(persons enrolled)	-	44 981	47 036	58 951	59 211	58 622	59 030
護老者支援中心(6)	(登記人數) Carers' Support Centre(6)	(persons enrolled)	-	3 546	3 742	-	-	-	-

## 14.8 (續) 安老服務 (cont'd) Services for the Elderly

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 自二零零三年一月一日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由二零零六年三月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (2) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (3) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。
- (4) 由二零零三年四月一日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。
- (5) 長者支援服務隊於一九九八年十月開始投入服務。
- (6) 兩間護老者支援中心已於二零零三年四月起停止服務。護老者支援服務則由長者社區支援服務單位包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務和改善家居及社區照顧服務等繼續提供。
- (7) 唯一由政府營運的安老院舍已由二零零三年十二月三十一日起停止服務。
- (8) 長者活動中心由二零零三年四月一日起由一間受資助非政府機構接辦。

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5230)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged will gradually be phased out and converted into Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.
- (2) It includes Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.
- (3) Nursing Homes commenced operation in April 1998.
- (4) As from 1 April 2003, all Multi-service Centres for the Elderly and more than half of the Social Centres for the Elderly have been upgraded to District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres respectively so as to expand the centre-based services.
- (5) Support Teams for the Elderly commenced operation in October 1998.
- (6) Two Carers' Support Centres have ceased operation since April 2003. The carers' support service continues to be provided by the elderly community support service units which include District Elderly Community Centres, Neighbourhood Elderly Centres, Day Care Centres for the Elderly, Integrated Home Care Services and Enhanced Home and Community Care Services, etc.
- (7) The only government-run home has ceased service delivery with effect from 31 December 2003.
- (8) Social Centres for the Elderly were hived off to a non-governmental organisation with effect from 1 April 2003.

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

## 14.9 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元  
\$ million

		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07 <sup>@</sup>
部門開支 <sup>(1)</sup>	Departmental expenditure <sup>(1)</sup>	1,686	2,541	3,108	3,313	3,106	3,087	2,843
社會保障計劃 發放款項 <sup>(2)(3)</sup>	Payments for Social Security Schemes <sup>(2)(3)</sup>	11,183	19,656	21,423	22,529	22,889	23,116	23,161
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organisations	3,991	6,960	6,817	6,922	6,532	6,340	6,449
總計	Total	16,860	29,157	31,348	32,764	32,527	32,543	32,453

註釋： 有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 10.5 「按用途劃分的公共開支」。

(1) 由二零零二至零三年度起，部門開支亦包括僱用服務之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括家居護理、膳食、安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(2) 不包括由交通意外傷亡基金發放的交通意外傷亡援助之款項。

(3) 不包括幼兒中心繳費資助。

Notes: For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

(1) As from 2002-03, departmental expenditure also covers expenses on hire of services, which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors. These services include home care, meals, residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organisations.

(2) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded, which is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

(3) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are excluded.

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)



### 概念及定義

#### 罪案統計

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

*犯罪被捕人數* 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎 10 至 15 歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而 16 至 20 歲的則稱為 *青年罪犯*。

#### 貪污罪行統計

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（第 201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

#### 司法機構統計

*終審法院* 是香港特別行政區級別最高的上訴法院，負責審理不服高等法院民事或刑事判決而提出的上訴，可以維持、推翻或變更各下級法院的判決。

*高等法院上訴法庭* 審理的案件，有不服原訟法庭或區域法院所作出的民事或刑事判決而提出的上訴，亦有不服土地審裁處及其他法定審裁處的判決而提出的上訴。上訴法庭也就各下級法院提交的法律問題作出裁決。不服上訴法庭的判決而提出的上訴，由終審法院審理。

*高等法院原訟法庭* 的所有民事和刑事管轄權均沒有限制。較為嚴重的刑事案件，如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、販運大量危險藥物和複雜的商業欺詐等，均由 1 位原訟法庭法官連同由 7 人組成的陪審團共同審理，法官也可頒令案件由連同 9 人組成的陪審團共同審理。

### Concepts and Definitions

#### Crime Statistics

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for statistical purposes.

*Persons arrested* refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 10 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

#### Corruption Offences Statistics

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Corruption cases handled by the Police Force are excluded.

#### Judiciary Statistics

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court within the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on civil and criminal matters from the High Court. It may confirm, reverse or vary the decision of the lower courts.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals in civil and criminal matters from the Court of First Instance and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal and other statutory tribunals. It also gives rulings on questions of law referred to it by lower levels of courts. Appeals from the Court of Appeal lie to the Court of Final Appeal.

The *Court of First Instance of the High Court* has unlimited jurisdiction in all civil and criminal matters. The more serious criminal offences such as murder, manslaughter, rape, armed robbery, trafficking in large quantities of dangerous drugs, and complex commercial frauds, are tried by a Judge of the Court of First Instance with a jury of 7, or, when a Judge so orders, a jury of 9.

區域法院負責審理的民事訴訟，申索限額為 5 萬元以上，100 萬元以下，法例另有規定者則不在此限；申索如涉及收回土地或土地權益，則以年租或應課差餉租值或年值不超過 24 萬元為限。除了一般民事訴訟外，區域法院還有專屬管轄權審理根據《僱員補償條例》（第 282 章）提出的申索、根據《稅務條例》（第 112 章）提出的稅項追討，以及根據《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）進行的欠租扣押。區域法院也有管轄權處理離婚、領養、家庭暴力和其他與家事有關的事宜。所有婚姻訴訟，即使經濟濟助的申索額超過區域法院的民事訴訟權限，區域法院仍有權審理。

區域法院有刑事管轄權，可審理除最嚴重的案件如謀殺、誤殺和強姦等以外的所有可公訴罪行案件，亦可審理由裁判法院移交的附有可公訴罪行的簡易程序案件。區域法院判處的監禁刑期最高可達 7 年。區域法院的審訊，不設陪審團，由法官單獨審理。

區域法院也根據多項條例，如《差餉條例》（第 116 章）、《印花稅條例》（第 117 章）、《肺塵埃沉着病（補償）條例》（第 360 章）和《職業性失聰（補償）條例》（第 469 章）等，行使有限的上訴管轄權，審理不服各審裁處和法定團體的決定而提出的上訴。

裁判法院的刑事司法管轄範圍廣泛，有權審理多類可公訴罪行和簡易程序罪行。一般而言，裁判法院有權判處的最高刑罰是監禁兩年及罰款港幣 10 萬元，但有一些法例條文賦予裁判官更大的權力，最高可判監禁 3 年，罰款可高達港幣 500 萬元。

少年法庭有權審理對兒童和未滿 16 歲的少年提出的刑事控罪，但兇殺罪除外。少年法庭也有權為保護未滿 18 歲的少年頒布照顧保護令。

死因裁判官調查在本港發生而又須予報告的死亡個案。若有人於官方看管時死亡、或高等法院原訟法庭發出死因研訊指示、又或律政司司長要求進行死因研訊，死因裁判法庭便須對有關個案進行死因研訊。進行死因研訊的主要目的是就某宗死亡個案查明導致死亡的情況。法庭可在適當的情況，提出建議以防止類似的事件重演。

土地審裁處的其中一項重要職能是裁決有關業主提出收回《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）所規管之處所的申索。自 2004 年 7 月 9 日起，審裁處也有管轄權就因期滿而終止的租賃或分租租賃所提出的收回處所申索，作出裁決（即使該等租賃或分租租賃不屬上述條例的管轄範圍）。審裁處並有權判予相應的濟助。

The *District Court* has jurisdiction over civil claims of the value over \$50,000 but not more than \$1,000,000, unless otherwise provided for by statute. Where claims are for recovery of land, or the title to an interest in land comes in question, the annual rent or rateable value or the annual value must not exceed \$240,000. Apart from the general civil jurisdiction, the District Court has exclusive jurisdiction over claims brought under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), tax recovery claims under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and distress of rent under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7). The District Court also has jurisdiction over divorce, adoption, domestic violence and other family related matters. The Court may exercise the matrimonial jurisdiction notwithstanding that the amount of financial relief claimed is beyond its civil jurisdiction.

The criminal jurisdiction of the *District Court* includes all indictable offences, except the most serious ones such as murder, manslaughter and rape, as well as summary offences transferred to it together with an indictable offence. The maximum term of imprisonment that the District Court can impose is 7 years. Trial in the District Court is by Judge alone.

The District Court also exercises limited appellate jurisdiction in hearing appeals from Tribunals and Statutory Bodies conferred on it under various ordinances, e.g. the Rating Ordinance (Cap. 116), the Stamp Duty Ordinance (Cap. 117), the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance (Cap. 360) and the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance (Cap. 469).

The *Magistrates' Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. In general, the jurisdiction is a maximum of two years' imprisonment and a fine of \$100,000. There are a number of provisions which empower Magistrates to impose sentences up to 3 years' imprisonment and fines up to \$5,000,000.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except homicide. It also has jurisdiction to grant care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

*Coroners* are empowered to investigate reportable deaths occurred in Hong Kong. An inquest must be held in respect of deaths in official custody, or as directed by the Court of First Instance of the High Court or requested by the Secretary for Justice. The prime purpose of an inquest is to ascertain the circumstances surrounding a particular death. The Court may make recommendations to prevent the recurrence of similar incidents in appropriate circumstances.

One of the important functions of the *Lands Tribunal* is to adjudicate claims by landlords for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which are under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7). Starting from 9 July 2004, the Tribunal also has power to adjudicate claims for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which have expired by effluxion of time even when they are outside the said Ordinance. The Tribunal also has power to grant consequential relief.

土地審裁處另一項經常行使的司法管轄權是處理與物業管理有關的爭議，並作出裁斷。這類爭議所涉的事項包括對《物業管理條例》（第344章）的解釋和執行、對公契條款的解釋和執行、管理委員會的委任與解散、召開業主大會的請求，以及建築物管理代理人的委任等。

如任何人士的土地因公共發展而減值或被強制收回，土地審裁處有權釐定政府應付的補償金額。土地審裁處審理的補償申索，金額沒有上限。同時，審裁處可根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第545章）頒令售賣土地以作重新發展用途。

此外，土地審裁處有上訴管轄權，處理 (i) 不服差餉物業估價署署長根據《差餉條例》（第116章）所作的決定而提出的上訴、(ii) 不服地政總署署長根據《地租（評估及徵收）條例》（第515章）所作的決定而提出的上訴；及(iii) 不服房屋署署長根據《房屋條例》（第283章）所作的決定而提出的上訴。

審裁處在判予補救和濟助時，不論是法律上或衡平法上的補救和濟助，皆具有與高等法院原訟法庭同等的管轄權。以土地審裁處的案件而言，訴訟當事人可以由大律師或律師代表，但以親自出庭者較多。

**勞資審裁處** 提供廉宜、省時、簡便的途徑，解決僱主和僱員之間的勞資糾紛。在勞資審裁處所申索的金額必須在港幣8,000元以上，但沒有任何上限。如果申索人在同一宗申索中，每人申索的金額是港幣8,000元或以下，而申索人數不超過10人，則由勞工處轄下的小額薪酬索償仲裁處處理。勞資審裁處聆訊有關在香港境內違反僱傭合約和學徒合約的案件。此外，有關在香港境內訂定但在香港境外履行的僱傭合約也在其審理範圍之內。申索種類包括：終止合約時須給予的代通知金、終止僱傭金、欠薪、遣散費、長期服務金、法定假日薪酬、疾病津貼及產假薪酬等。勞資審裁處的聆訊不拘泥於程序，多以中文進行，雙方當事人均不得由律師代表。

**小額錢債審裁處** 採用簡單、廉宜、不拘形式的程序審理港幣 5 萬元或以下的申索。該處審理的申索主要類別有：追收欠債、追收服務費、財產損毀要求賠償，以及與貨物銷售或消費權益有關的追討。審裁處所進行的聆訊，多以中文進行。各方當事人均不得由律師代表，訴訟人可以親自出庭，或授權獲審裁處認可的代表出庭。

Another widely used jurisdiction of this Tribunal is to determine building management disputes. Such disputes arise from, among others, the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance (Cap. 344) and deeds of mutual covenant, the appointment or dissolution of management committees, requisitions for owners' meetings and appointment of building management agents.

The Tribunal also has unlimited jurisdiction to determine the amount of compensation payable by the Government to a person whose land has been compulsorily resumed or has suffered a reduction in value because of public developments. The Tribunal can also order the sale of land for redevelopment purpose under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).

The Tribunal also exercises appellate jurisdiction over (i) determinations by the Commissioner of Rating and Valuation under the Rating Ordinance (Cap. 116); (ii) determinations by the Director of Lands under the Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap. 515); and (iii) determinations by the Director of Housing under the Housing Ordinance (Cap. 283).

In exercising its jurisdiction, the Tribunal has the same powers to grant remedies and relief, legal or equitable, as the Court of First Instance of the High Court. Parties may appoint counsel or solicitors to appear before the Tribunal or, as is often the case, they may appear in person.

The *Labour Tribunal* provides a quick, informal and inexpensive means to resolve disputes between employers and employees. It handles claims of over \$8,000 in amount. There is no upper limit on a claim. Where a claim per claimant is \$8,000 or less and the total number of claimants in a claim is not more than 10, it will be handled by the Minor Employment Claims Adjudication Board of the Labour Department. The Tribunal hears cases involving breach of employment contract or apprenticeship in Hong Kong. It also has jurisdiction over employment contracts entered in Hong Kong but performed outside the territories. The types of claims include wages in lieu of notice of termination, terminal payment, arrears of wages, severance pay, long service payment, statutory holiday pay, sickness allowance and maternity leave pay. Hearings are informal and are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed.

The *Small Claims Tribunal* provides a simple, inexpensive and informal procedure to deal with monetary claims not exceeding \$50,000. The common claim categories include debts, service charges, damage to property, sale of goods and consumer claims. Hearings are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not permitted. A party may appear in person or, by an authorized representative approved by the Tribunal.

**淫褻物品審裁處** 有權裁定有關物品是否屬於淫褻或不雅。該審裁處有權將有關物品分為第一類（既非淫褻，亦非不雅）、第二類（不雅）或第三類（淫褻）。交由該審裁處進行裁定或分類的物品主要是雜誌、連環圖、錄影帶和光碟。作者、印刷人、出版商、製造商、進口商、分銷商或版權擁有人，都可以將物品呈交該審裁處評定類別。淫褻物品審裁處由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核分類、或就已分類物品重新考慮，則會由1位裁判官連同至少4位審裁委員進行全面聆訊。

## 懲教服務

**懲教院所** 包括監獄、戒毒所、教導所、勞教中心、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 **監獄**。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處有期或無期徒刑。

《戒毒所條例》（第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 **戒毒所** 接受治療，時間最短是兩個月，最長是12個月。實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

《教導所條例》（第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 **教導所** 接受教導，為期由最短6個月至最長3年不等。

《勞教中心條例》（第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 **勞教中心**。如年齡介乎14歲至20歲，囚禁期由最短1個月至最長6個月；如年齡介乎21歲至24歲，囚禁期則由最短3個月至最長12個月。

根據《更生中心條例》（第567章）的規定，被定罪時年齡介乎14歲至20歲的男女青少年犯可判入 **更生中心**。更生中心計劃分兩階段，第一階段為2至5個月的紀律訓練，之後是為期1至4個月以社區為本的融入計劃。

The *Obscene Articles Tribunal* has jurisdiction to determine whether an article is obscene or indecent. It also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article). Articles received by the Tribunal for determination or classification are mainly magazines, comic books, video cassette tapes and video compact discs. An author, printer, publisher, manufacturer, importer, distributor or copyright owner of an article may submit a copy of the article to the Tribunal for classification. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with 2 or more Adjudicators. A minimum of 4 Adjudicators are required at full hearings to review the classification of articles, or to reconsider previous classifications.

## Correctional Services

*Correctional institutions* including prison, drug addiction treatment centre, training centre, detention centre, rehabilitation centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Cap. 234).

*Prison* is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Cap. 244), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Training Centres Ordinance (Cap. 280), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Cap. 239), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Cap. 567), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases — a 2 to 5 months' disciplinary training followed by a 1 to 4 months' community-based reintegration programme.

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

### **社會背景調查、感化令及羈留服務**

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任呈交違法者的 *社會背景調查報告*，提供違法者的性格與背景資料。被判接受感化的人士，要接受感化主任的督導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

社會福利署為年滿 10 歲但未足 16 歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

### **法律援助服務**

*法律援助* 由法律援助署推行。任何人士，不論是否香港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由在香港的法院提出訴訟，便可獲法律援助。

### **其他有關刊物**

*懲教院所收納人數統計年報*，懲教署編製

*社會福利服務統計數字一覽*，社會福利署編製（免費）

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

### **Social Enquiry, Probation Orders and Remand Services**

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

### **Legal Aid Services**

*Legal aid* as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the courts of Hong Kong.

### **Further References**

*Annual Statistical Tables on Receptions*, published by the Correctional Services Department

*Social Welfare Services in Figures*, published by the Social Welfare Department (Free)

## 15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目(另有註明除外)

Number of cases reported, unless otherwise specified

罪行類別	Type of offence	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>暴力罪案</b>	<b>Violent crime</b>							
強姦	Rape	86	95	95	70	92	99	96
非禮	Indecent assault	1 214	1 007	991	1 018	1 034	1 136	1 195
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	77	66	69	52	45	34	35
意圖謀殺	Attempted murder	1	3	13	2	6	5	4
傷人	Wounding	1 721	1 701	1 858	1 723	1 671	1 664	1 768
嚴重毆打	Serious assault	5 241	4 771	4 987	5 424	5 490	5 845	6 323
襲警	Assault on police	766	431	399	607	650	582	599
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	5	6	3	1	2	1	0
虐待兒童	Cruelty to child	107	181	201	168	248	257	289
刑事恐嚇	Criminal intimidation	732	888	845	933	1 145	1 424	1 687
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	7	5	6	4	10	8	3
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	76	56	56	44	47	28	19
其他行劫	Other robberies	3 845	3 106	3 431	3 167	2 180	1 639	1 552
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	5	9	10	6	2	3
勒索	Blackmail	608	556	557	592	558	490	459
縱火	Arson	705	674	620	727	706	676	815
總計	Total	15 191	13 551	14 140	14 542	13 890	13 890	14 847
<b>非暴力罪案</b>	<b>Non-violent crime</b>							
爆竊	Burglary	10 504	8 637	8 202	9 066	6 996	5 490	5 312
搶掠	Snatching	1 223	845	1 088	1 117	878	741	679
扒竊	Pickpocketing	865	717	859	1 681	1 623	1 220	996
店舖盜竊	Shop theft	6 950	7 470	8 122	9 304	9 186	8 750	9 154
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 124	2 881	2 647	4 232	2 970	2 534	2 818
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 639	2 573	2 432	2 370	1 802	1 620	1 785
其他盜竊	Other thefts	13 395	15 056	16 877	22 183	21 041	20 348	21 657
接贓	Handling stolen goods	207	124	140	127	166	170	149
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	4 167	5 351	6 041	6 279	5 336	5 275	5 941
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 298	753	773	900	1 082	1 110	1 045
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	4 645	2 473	2 243	2 142	2 167	1 780	2 122
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	3 302	1 654	1 074	759	718	703	803
刑事毀壞	Criminal damage	5 222	5 904	6 192	7 608	6 920	7 076	6 736
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 134	919	854	764	727	794	806
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	536	598	613	737	851	780	796
其他罪案	Other crimes	4 648	3 502	3 580	4 566	4 962	5 156	5 479
總計	Total	63 859	59 457	61 737	73 835	67 425	63 547	66 278
合計	Grand total	79 050	73 008	75 877	88 377	81 315	77 437	81 125
整體罪案率 (按每10萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 228.3	1 087.4	1 125.1	1 313.0	1 198.7	1 136.6	1 183.1

註釋： 在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

Note: The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

資料來源： 香港警務處  
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force  
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

## 15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

罪行類別	Type of offence	偵破個案數目 Number of cases detected						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>暴力罪案</b>	<b>Violent crime</b>							
強姦	Rape	59	83	83	60	82	86	82
非禮	Indecent assault	831	696	728	696	751	808	802
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	61	48	55	38	37	26	27
意圖謀殺	Attempted murder	1	3	13	2	6	5	4
傷人	Wounding	1 001	984	1 048	996	976	964	1 057
嚴重毆打	Serious assault	3 518	3 001	3 062	3 332	3 538	4 010	4 534
襲警	Assault on police	757	426	396	603	640	575	594
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	6	3	1	1	1	0
虐待兒童	Cruelty to child	105	164	195	162	235	246	281
刑事恐嚇	Criminal intimidation	431	430	494	522	615	724	995
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	5	2	2	0	2	5	2
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	8	24	4	6	11	7	6
其他行劫	Other robberies	1 089	877	884	783	634	436	522
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	4	5	5	5	1	3
勒索	Blackmail	479	357	364	346	346	284	293
縱火	Arson	98	84	64	75	97	86	121
總計	Total	8 447	7 189	7 400	7 627	7 976	8 264	9 323
<b>非暴力罪案</b>	<b>Non-violent crime</b>							
爆竊	Burglary	1 359	678	654	625	623	561	542
搶掠	Snatching	337	191	237	249	196	191	186
扒竊	Pickpocketing	317	339	365	423	425	307	233
店舖盜竊	Shop theft	6 399	6 756	7 194	8 116	7 968	7 429	7 167
車輛內盜竊	Theft from vehicle	688	404	371	445	317	289	309
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	349	191	196	171	150	129	117
其他盜竊	Other thefts	4 648	4 264	4 342	4 872	5 201	5 086	5 540
接贓	Handling stolen goods	207	123	138	124	166	170	147
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 737	1 801	2 121	2 180	1 933	1 795	1 988
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 236	715	730	862	1 021	1 065	990
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	4 636	2 473	2 238	2 141	2 165	1 776	2 120
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	3 178	1 599	1 032	717	697	682	773
刑事毀壞	Criminal damage	1 444	1 064	1 084	1 256	1 275	1 266	1 297
非法會社罪行	Unlawful society offences	991	750	677	562	555	610	665
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	535	593	607	733	839	770	788
其他罪案	Other crimes	4 233	3 021	3 037	3 569	3 932	3 892	4 007
總計	Total	32 294	24 962	25 023	27 045	27 463	26 018	26 869
<b>合計</b>	<b>Grand total</b>	<b>40 741</b>	<b>32 151</b>	<b>32 423</b>	<b>34 672</b>	<b>35 439</b>	<b>34 282</b>	<b>36 192</b>

資料來源：香港警務處  
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force  
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

### 15.3 按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數，二零零六年

#### Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age Group, 2006

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數
					Number of persons
		10-15	16-20	21	總計
<b>暴力罪案</b>	<b>Violent crime</b>				
強姦	Rape	11	20	71	102
非禮	Indecent assault	110	81	551	742
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	4	12	34	50
意圖謀殺	Attempted murder	0	0	1	1
傷人	Wounding	130	254	1 032	1 416
嚴重毆打	Serious assault	567	590	3 779	4 936
襲警	Assault on police	4	16	356	376
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	0	5	286	291
刑事恐嚇	Criminal intimidation	63	77	887	1 027
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	1	1	2
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	1	6	6	13
其他行劫	Other robberies	242	242	322	806
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	3	3
勒索	Blackmail	94	83	251	428
縱火	Arson	79	21	59	159
總計	Total	1 305	1 408	7 639	10 352
<b>非暴力罪案</b>	<b>Non-violent crime</b>				
爆竊	Burglary	86	83	445	614
搶掠	Snatching	43	41	120	204
扒竊	Pickpocketing	2	10	259	271
店舖盜竊	Shop theft	1 116	468	5 729	7 313
車輛內盜竊	Theft from vehicle	20	16	264	300
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	6	25	92	123
其他盜竊	Other thefts	1 014	844	4 566	6 424
接贓	Handling stolen goods	49	31	121	201
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	40	193	2 083	2 316
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	64	152	926	1 142
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	52	402	2 168	2 622
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	17	64	703	784
刑事毀壞	Criminal damage	137	140	1 299	1 576
非法會社罪行	Unlawful society offences	173	272	322	767
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	57	130	656	843
其他罪案	Other crimes	329	695	5 352	6 376
總計	Total	3 205	3 566	25 105	31 876
<b>合計</b>	<b>Grand total</b>	<b>4 510</b>	<b>4 974</b>	<b>32 744</b>	<b>42 228</b>

資料來源：香港警務處  
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force  
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)



## 15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons Arrested by Age Group

年齡組別	Age group	人數 Number of persons						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
10至15歲 <sup>(1)</sup>	10 - 15 years <sup>(1)</sup>	6 479 (844.1)	5 909 (779.4)	5 335 (703.3)	5 156 (840.6)	4 897 (953.8)	4 531 (902.6)	4 510 (905.8)
16至20歲	16 - 20 years	7 941 (1 796.2)	6 145 (1 357.4)	6 027 (1 355.3)	6 018 (1 382.2)	5 812 (1 331.5)	4 780 (1 092.6)	4 974 (1 133.5)
21歲及以上	21 years and over	32 737 (696.9)	26 775 (527.4)	28 303 (550.5)	30 877 (597.2)	32 282 (614.9)	31 493 (592.0)	32 744 (607.1)
總計	Total	47 157 (798.3)	38 829 (617.5)	39 665 (625.1)	42 051 (674.4)	42 991 (693.4)	40 804 (651.9)	42 228 (667.1)

註釋： 在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

<sup>(1)</sup> 由二零零三年七月一日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

資料來源：香港警務處  
(查詢電話：2860 8448)

Notes: The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

<sup>(1)</sup> As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 - 15.

Source: Hong Kong Police Force  
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

## 15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

		人數(另有註明除外) Number of persons, unless otherwise specified						
		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
正規警隊實際人數 <sup>(1)</sup>	Strength of regular police force <sup>(1)</sup>							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 461	2 263	2 234	2 184	2 135	2 071	2 030
女	Female	413	489	491	488	481	485	488
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 992	22 318	22 093	21 886	21 313	21 087	21 074
女	Female	2 724	3 049	3 048	3 095	3 042	3 048	3 084
總計	Total							
男	Male	24 453	24 581	24 327	24 070	23 448	23 158	23 104
女	Female	3 137	3 538	3 539	3 583	3 523	3 533	3 572
輔助警隊實際人數 <sup>(1)</sup>	Strength of auxiliary police force <sup>(1)</sup>							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	276	245	227	212	193	175	174
女	Female	43	43	41	39	39	37	41
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 510	3 922	3 683	3 556	3 379	3 237	3 167
女	Female	530	531	540	563	542	539	538
總計	Total							
男	Male	4 786	4 167	3 910	3 768	3 572	3 412	3 341
女	Female	573	574	581	602	581	576	579
正規警隊實際人數與人口的比率(按每10萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	429	419	413	411	398	392	389
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	10,474	12,120	12,020	11,621	11,127	10,864	10,872

註釋： 在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

<sup>(1)</sup> 指當年七月一日的數字。

資料來源：香港警務處  
(查詢電話：2860 8448)

Notes: The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

<sup>(1)</sup> Figures refer to 1 July of the year.

Source: Hong Kong Police Force  
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

## 15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption Reports and Persons Prosecuted

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
按機構類別劃分接獲 貪污舉報的數目	Number of corruption reports recorded by sector							
政府部門	Government departments	849	1 011	1 078	1 091	910	861	753
公共機構 <sup>(1)</sup>	Public bodies <sup>(1)</sup>	86	245	235	210	206	215	174
私營機構	Private sector	1 246	2 000	1 929	1 960	1 740	1 868	1 730
與選舉有關	Election related	20	243	10	666	570	76	49
總計	Total	2 201 (13)	3 499 (5)	3 252 (3)	3 927 (4)	3 426 (0)	3 020 (2)	2 706 (1)
按機構類別劃分因貪污 及相關罪行而被檢控 的人數	Number of persons prosecuted for corruption and related offences by sector							
政府部門	Government departments	52	61	51	49	38	25	24
公共機構 <sup>(1)</sup>	Public bodies <sup>(1)</sup>	13	10	17	10	15	13	10
私營機構	Private sector	262	459	530	350	364	310	306
與選舉有關	Election related	50	0	4	5	77	8	0
總計	Total	377 (15)	530 (5)	602 (2)	414 (7)	494 (0)	356 (0)	340 (1)

註釋： 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

<sup>(1)</sup> 根據《防止賄賂條例》(第201章)的定義。

資料來源： 廉政公署  
(查詢電話：2826 3273)

Notes: Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.

<sup>(1)</sup> As defined in the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

Source: Independent Commission Against Corruption  
(Enquiry Telephone No.: 2826 3273)

## 15.7 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

### (A) 終審法院<sup>(1)</sup> Court of Final Appeal<sup>(1)</sup>

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	-	38	36	56	65	107	63
民事	Civil	-	30	53	34	26	40	50
總計	Total	-	68	89	90	91	147	113
不服高等法院判決而提起的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	-	6	6	7	19	14	12
民事	Civil	-	17	16	20	18	30	23
總計	Total	-	23	22	27	37	44	35
雜項程序 <sup>(1)</sup>	Miscellaneous proceedings <sup>(1)</sup>	-	-	-	2	2	0	1

註釋： (1) 由一九九七年七月一日起編製。

(2) 由二零零三年起新增案件類別。

Notes : (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.

(2) New case type from 2003 onwards.

### (B) 高等法院 High Court

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	738	574	646	555	544	537	520
民事	Civil	258	4 154	465	404	406	414	443
判刑覆核	Review of sentences	13	16	3	4	6	4	13
總計	Total	1 009	4 744	1 114	963	956	955	976
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴案件	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 534	1 348	1 265	1 270	1 285	1 254	1 238
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	155	104	140	163	132	94	57
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	15	69	79	91	57	109	60
不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board	4	7	6	6	10	5	11
不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴 <sup>(1)</sup>	Appeals from Obscene Articles Tribunal <sup>(1)</sup>	3	-	-	-	-	-	-
雜項上訴	Miscellaneous appeals	6	8	5	6	13	17	5
小計	Sub-total	183	188	230	266	212	225	133
總計	Total	1 717	1 536	1 495	1 536	1 497	1 479	1 371

# 15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

## (B) (續) 高等法院 (cont'd) High Court

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
原訟案件	First instance							
刑事管轄	Criminal jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	460	432	433	337	377	326	263
機密雜項案件 <sup>(2)</sup>	Confidential miscellaneous proceedings <sup>(2)</sup>	-	68	67	70	76	51	59
釋放申請 <sup>(2)</sup>	Application for discharge <sup>(2)</sup>	-	1	0	0	1	0	1
小計	Sub-total	460	501	500	407	454	377	323
民事管轄	Civil jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	14 872	5 556	4 865	4 758	2 998	2 635	2 877
雜項程序	Miscellaneous proceedings	4 534	6 699	5 412	5 584	3 345	2 826	2 740
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and companies winding-up							
破產程序 <sup>(3)</sup>	Bankruptcy proceedings <sup>(3)</sup>	1 698	13 191	26 920	22 090	12 502	9 955	10 708
申請臨時命令(破產) <sup>(4)</sup>	Applications for Interim Order (Bankruptcy) <sup>(4)</sup>	-	13	1 287	3 218	1 774	1 484	1 831
申請將法定要求 償債書擱置 <sup>(5)</sup>	Applications to set aside statutory demands <sup>(5)</sup>	-	34	40	41	44	44	32
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	742	1 403	1 432	1 451	1 313	948	674
小計	Sub-total	2 440	14 641	29 679	26 800	15 633	12 431	13 245
人身傷害案件	Personal injuries actions	1 387	1 055	1 201	1 410	1 186	1 172	1 142
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序 <sup>(6)</sup>	Constitutional and administrative law proceedings <sup>(6)</sup>	-	3 869	209	135	162	166	135
海事訴訟	Admiralty actions	427	344	246	336	236	274	293
領養	Adoptions	4	0	1	1	0	0	0
賣據登記 <sup>(7)</sup>	Bill of sale registrations <sup>(7)</sup>	-	7	15	6	9	7	4
帳面債項登記 <sup>(7)</sup>	Book debt registrations <sup>(7)</sup>	-	59	42	29	28	30	6
商業訴訟	Commercial actions	375	73	91	79	67	44	36
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	87	100	110	111	95	85	84
婚姻訴訟	Matrimonial causes	1	5	3	2	3	6	13
遺產訴訟 <sup>(2)</sup>	Probate actions <sup>(2)</sup>	-	5	13	19	15	11	17
禁制通告 <sup>(7)</sup>	Stop notices <sup>(7)</sup>	-	8	16	18	4	3	11
小計	Sub-total	894	4 470	746	736	619	626	599
小計	Sub-total	24 127	32 421	41 903	39 288	23 781	19 690	20 603
總計	Total	24 587	32 922	42 403	39 695	24 235	20 067	20 926
遺產申請	Probate applications	8 670	10 939	12 424	12 569	12 945	13 547	15 298

- 註釋：
- (1) 由一九九八年九月起，此數據納入「憲法及行政訴訟程序」中。
  - (2) 由二零零一年起編製。
  - (3) 數據包括破產通知書，但由一九九八年四月起破產通知書已停發。
  - (4) 由一九九九年一月起編製。
  - (5) 由一九九八年四月起編製。
  - (6) 由一九九七年二月二十日起編製。由一九九八年九月起此數據包括不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴。
  - (7) 由二零零零年起編製。

- Notes :
- (1) Figures are incorporated into "Constitutional and administrative law proceedings" since September 1998.
  - (2) Figures are available from 2001 onwards.
  - (3) Figures include the number of bankruptcy notices but bankruptcy notices were no longer issued since April 1998.
  - (4) Figures are available from January 1999 onwards.
  - (5) Figures are available from April 1998 onwards.
  - (6) Figures are available from 20 February 1997 onwards. Figures include appeals from Obscene Articles Tribunal since September 1998.
  - (7) Figures are available from 2000 onwards.

15.7 (續)  
(cont'd)

司法機構統計數字  
Judiciary Statistics

(C) 區域法院

District Court

數目  
Number

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
刑事管轄	Criminal jurisdiction	1 133	1 192	1 334	1 339	1 408	1 349	1 199
民事管轄	Civil jurisdiction							
民事案件(1)	Civil actions(1)							
民事	Civil	-	-	8 055	7 339	6 889	6 564	6 381
稅款申索	Tax claim	-	-	8 102	10 467	13 157	10 857	10 323
小計	Sub-total	25 909	22 829	16 157	17 806	20 046	17 421	16 704
欠租扣押申請	Distress for rent	8 216	8 555	10 640	11 059	8 927	7 453	6 194
僱員補償申索	Employees' compensation	739	1 067	1 205	1 417	1 508	1 550	1 791
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序	Miscellaneous proceedings	1 747	3 866	4 399	4 507	4 511	3 753	3 808
印花稅(條例)上訴案	Stamp Duty (Ordinance) appeals	48	18	4	7	9	18	11
平等機會訴訟(2)	Equal opportunities actions(2)	-	12	11	8	18	7	10
人身傷害案件(3)	Personal injuries cases(3)	-	395	417	658	1 439	1 813	2 430
職業性失聰 (補償)上訴案(4)	Occupational deafness (Compensation) appeals(4)	-	2	0	0	1	1	0
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案(4)	Pneumoconiosis (Compensation) appeals(4)	-	4	2	4	1	0	0
地產代理上訴案(4)	Estate agents appeals(4)	-	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 795	4 297	4 833	5 184	5 979	5 592	6 259
離婚訴訟	Divorce jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	12 834	13 737	15 233	15 915	14 233	14 956	16 410
雜項程序(5)	Miscellaneous proceedings(5)	-	229	234	220	209	222	249
各類共同申請(6)	Joint applications(6)	203	1 643	1 606	1 380	1 559	1 647	1 762
領養申請	Adoption applications	253	133	124	155	125	122	123
小計	Sub-total	13 290	15 742	17 197	17 670	16 126	16 947	18 544
小計	Sub-total	49 949	52 490	50 032	53 136	52 586	48 963	49 492
總計	Total	51 082	53 682	51 366	54 475	53 994	50 312	50 691

註釋： (1) 在二零零二年以前，此數據沒有細分項目。  
(2) 由一九九九年一月起編製。  
(3) 由二零零零年九月起編製。  
(4) 由二零零一年起編製。  
(5) 由一九九八年一月起編製。  
(6) 由一九九六年六月廿四日起編製。

Notes : (1) Breakdowns were not available before 2002.  
(2) Figures are available from January 1999 onwards.  
(3) Figures are available from September 2000 onwards.  
(4) Figures are available from 2001 onwards.  
(5) Figures are available from January 1998 onwards.  
(6) Figures are available from 24 June 1996 onwards.

(D) 裁判法院

Magistrates' Courts

數目  
Number

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
刑事案件	Charge case	-	-	57 640	59 812	59 111	50 536	46 639
小販案件	Hawker case	-	-	12 223	10 960	10 342	12 161	11 820
小計(1)	Sub-total(1)	147 152	69 654	69 863	70 772	69 453	62 697	58 459
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	202 029	160 023	138 463	133 548	156 229	153 889	149 725
交通違例扣分傳票	Driving-offence points summonses	5 063	2 482	2 459	3 068	3 236	3 258	4 114
定額罰款(交通違例)傳票	Fixed penalty summonses (Traffic)	2 162	864	859	732	881	855	1 004
定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票(2)	Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences)(2)	-	-	53	255	496	499	532
私人傳票	Private summonses	20	2	3	4	1	3	6
小計	Sub-total	209 274	163 371	141 837	137 607	160 843	158 504	155 381
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	11 886	6 903	13 165	13 194	13 928	13 187	12 787
部門通知書(3)	Departmental notice(3)	38 380	29 609	14 115	4 033	2 140	2 038	1 675
定額罰款令(交通違例)	Fixed penalty notice (Traffic)	143 528	72 107	58 406	54 543	51 940	59 358	66 669
定額罰款令(公眾地方 潔淨罪行)(2)	Fixed penalty notice (Public cleanliness offences)(2)	-	-	619	2 182	2 843	3 103	3 286
總計	Total	550 220	341 644	298 005	282 331	301 147	298 887	298 257

註釋： (1) 在二零零二年以前，此數據沒有細分項目。  
(2) 由二零零二年七月起編製。  
(3) 在二零零六年一月以前，此項目名稱爲「亂拋垃圾者傳票」。

Notes : (1) Breakdowns were not available before 2002.  
(2) Figures are available from July 2002 onwards.  
(3) Before January 2006, this item was called "Anti-litter notice".

## 15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

### (E) 死因裁判法院 Coroner's Court

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
死因研訊	Death inquests	202	160	134	109	140	191	218

### (F) 審裁處 Tribunals

		數目 Number						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	62	569	1 186	1 720	1 097	703	367
補償案件 <sup>(1)</sup>	Compensation cases <sup>(1)</sup>	26	50	67	64	47	19	28
建築物管理案件	Building management cases	160	574	332	388	413	393	343
租賃案件	Tenancy cases	3 781	5 207	5 295	5 808	5 089	5 144	4 669
強制售賣土地申請 <sup>(2)</sup>	Lands compulsory sale applications <sup>(2)</sup>	-	3	1	1	3	6	54
雜類申請 <sup>(3)</sup>	Miscellaneous proceedings applications <sup>(3)</sup>	-	30	25	23	20	3	10
總計	Total	4 029	6 433	6 906	8 004	6 669	6 268	5 471
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	7 862	10 450	12 326	11 263	8 273	6 900	6 524
覆核 <sup>(4)</sup>	Reviews <sup>(4)</sup>	389	506	885	664	286	221	188
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	41 936	60 312	90 815	113 381	88 242	80 472	76 925
覆核	Reviews	189	727	484	596	211	228	260
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	99 317	266 299	228 066	119 683	73 808	22 916	76 929
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	1 212	3 711	3 011	3 003	3 062	1 746	1 766
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	9	19	17	10	4	8	16
就決定或類別評定重新考慮	Articles for reconsideration	4	3	2	1	1	0	3
總計	Total	100 542	270 032	231 096	122 697	76 875	24 670	78 714

註釋： (1) 數據包括「雜項申請」。  
(2) 由一九九九年四月起編製。  
(3) 由二零零一年起編製。  
(4) 由二零零四年一月起此數據只包括申請覆核的案件。

Notes: (1) Figures include "Miscellaneous reference applications".  
(2) Figures are available from April 1999 onwards.  
(3) Figures are available from 2001 onwards.  
(4) Figures include Applications for Review only from January 2004 onwards.

資料來源：司法機構  
(查詢電話：2886 6614)

Source: Judiciary  
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

## 15.8 接受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別／性別	Type of person under management/Sex	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	8 150	7 702	7 667	7 654	7 792	7 237	7 016
女	Female	1 148	1 631	2 073	2 136	2 327	2 121	1 947
戒毒所所員	Drug addiction treatment centre inmates							
男	Male	1 156	688	526	514	576	663	611
女	Female	224	170	147	123	125	121	123
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	561	365	329	279	254	247	228
女	Female	66	39	33	29	29	28	21
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	144	171	188	173	169	145	118
更生中心所員 <sup>(1)</sup>	Rehabilitation centre inmates <sup>(1)</sup>							
男	Male	-	-	17	79	100	90	110
女	Female	-	-	5	27	29	35	31
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 138	1 090	1 073	1 107	1 295	1 224	1 081
女	Female	126	171	175	204	260	246	201
中途宿舍宿員	Residents of half-way houses							
男	Male	78	58	56	53	43	42	42
女	Female	5	7	6	5	4	5	5
越南船民／非法入境者 <sup>(2)</sup>	Vietnamese migrants/Illegal immigrants <sup>(2)</sup>							
男	Male	5 722	20	24	12	15	19	18
女	Female	4 427	7	3	1	1	10	29
羈留者 <sup>(3)</sup>	Detainees <sup>(3)</sup>							
男	Male	142	124	87	79	73	106	193
女	Female	62	62	65	55	44	52	74
總計	Total							
男	Male	17 091	10 218	9 967	9 949	10 317	9 772	9 417
女	Female	6 058	2 087	2 507	2 580	2 821	2 618	2 432

註釋： (1) 更生中心由二零零二年七月十一日開始運作。

(2) 一九九六年數字是指越南船民。

(3) 由二零零五年八月八日起，羈留者均收納於由懲教署代入境事務處管理的青山灣入境事務中心。

Notes: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

(2) Figures for 1996 refer to Vietnamese migrants only.

(3) With effect from 8 August 2005, detainees have been admitted to the Castle Peak Bay Immigration Centre managed by the Correctional Services Department on behalf of the Immigration Department.

資料來源：懲教署  
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

## 15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別 / 判刑類別 / 年齡 Sex/Type of sentence/Age		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>男</b>	<b>Male</b>							
<b>監獄</b>	<b>Prison</b>							
21歲以下	Under 21 years	745	434	445	473	648	496	384
21歲及以上	21 years and over	10 013	10 392	10 979	11 992	13 790	12 831	11 855
<b>戒毒所</b>	<b>Drug addiction treatment centre</b>							
16歲以下	Under 16 years	14	2	3	3	3	0	0
16至20歲	16 - 20 years	569	189	178	131	127	54	42
21歲及以上	21 years and over	1 710	1 294	880	949	996	1 440	1 161
<b>教導所</b>	<b>Training centre</b>							
16歲以下	Under 16 years	22	20	17	9	16	11	17
16至20歲	16 - 20 years	275	186	159	119	147	117	147
<b>勞教中心</b>	<b>Detention centre</b>							
16歲以下	Under 16 years	33	27	55	51	62	27	32
16至20歲	16 - 20 years	215	303	322	235	234	177	154
21至24歲	21 - 24 years	58	57	57	72	54	54	39
<b>更生中心<sup>(1)</sup></b>	<b>Rehabilitation centre<sup>(1)</sup></b>							
16歲以下	Under 16 years	-	-	13	27	35	44	56
16至20歲	16 - 20 years	-	-	60	158	183	133	194
<b>總計</b>	<b>Total</b>	<b>13 654</b>	<b>12 904</b>	<b>13 168</b>	<b>14 219</b>	<b>16 295</b>	<b>15 384</b>	<b>14 081</b>
<b>女</b>	<b>Female</b>							
<b>監獄</b>	<b>Prison</b>							
21歲以下	Under 21 years	546	1 350	2 143	1 573	1 497	1 097	828
21歲及以上	21 years and over	3 039	6 337	8 780	10 608	11 995	8 775	7 059
<b>戒毒所</b>	<b>Drug addiction treatment centre</b>							
21歲以下	Under 21 years	119	42	24	15	29	12	15
21歲及以上	21 years and over	238	210	206	185	169	192	180
<b>教導所</b>	<b>Training centre</b>							
21歲以下	Under 21 years	24	16	19	9	24	7	10
<b>更生中心<sup>(1)</sup></b>	<b>Rehabilitation centre<sup>(1)</sup></b>							
21歲以下	Under 21 years	-	-	26	50	61	56	55
<b>總計</b>	<b>Total</b>	<b>3 966</b>	<b>7 955</b>	<b>11 198</b>	<b>12 440</b>	<b>13 775</b>	<b>10 139</b>	<b>8 147</b>

註釋： (1) 更生中心由二零零二年七月十一日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

資料來源： 懲教署  
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)



## 15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 性別	Type of offence/Sex	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	461	566	714	756	695	694	710
女	Female	189	316	565	914	898	590	467
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	367	498	433	532	609	809	748
女	Female	31	34	34	72	92	91	73
侵害人身	Against the person							
男	Male	555	463	492	605	615	691	727
女	Female	27	32	52	67	65	53	77
侵害財產	Against property							
男	Male	4 139	3 019	3 706	4 054	4 490	4 294	4 043
女	Female	329	452	650	708	910	905	919
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 137	1 216	1 224	1 143	1 248	905	1 042
女	Female	557	728	749	757	826	886	835
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	2 412	4 455	4 173	5 031	6 500	6 028	4 916
女	Female	2 350	6 091	8 881	9 642	10 676	7 332	5 515
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	4 583	2 687	2 426	2 098	2 138	1 963	1 895
女	Female	483	302	267	280	308	282	261
總計	Total							
男	Male	13 654	12 904	13 168	14 219	16 295	15 384	14 081
女	Female	3 966	7 955	11 198	12 440	13 775	10 139	8 147

資料來源： 懲教署  
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

## 15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

		人數 Number of persons						
性別 / 年齡 / 刑期	Sex/Age/Length of sentence	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>男</b>	<b>Male</b>							
21歲以下 <sup>(1)</sup>	Under 21 years <sup>(1)</sup>							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	118	87	101	131	219	186	122
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	290	191	214	202	243	183	134
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	236	88	68	88	112	82	66
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	77	41	48	39	59	35	46
6年及以上	6 years and over	22	27	14	12	14	10	16
<b>無期徒刑</b>	<b>Indeterminate sentence</b>							
終身監禁	Life	2	0	0	1	1	0	0
<b>小計</b>	<b>Sub-total</b>	745	434	445	473	648	496	384
21歲及以上	21 years and over							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	1 759	2 276	2 520	3 507	5 152	5 026	4 157
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	4 858	4 957	5 270	5 412	5 707	4 799	4 504
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	2 648	2 358	2 297	2 368	2 199	2 213	2 423
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	511	523	595	475	562	568	561
6年及以上	6 years and over	217	259	285	218	160	212	192
<b>無期徒刑</b>	<b>Indeterminate sentence</b>							
終身監禁	Life	11	14	7	6	6	11	13
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	9	5	5	6	4	2	5
<b>小計</b>	<b>Sub-total</b>	10 013	10 392	10 979	11 992	13 790	12 831	11 855
<b>總計</b>	<b>Total</b>	10 758	10 826	11 424	12 465	14 438	13 327	12 239
<b>女</b>	<b>Female</b>							
21歲以下 <sup>(1)(2)</sup>	Under 21 years <sup>(1)(2)</sup>							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	220	691	1 607	1 219	1 204	801	550
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	205	399	407	338	268	230	166
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	112	254	124	13	24	65	105
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	5	5	2	1	1	1	4
6年及以上	6 years and over	4	1	3	2	0	0	3
<b>小計</b>	<b>Sub-total</b>	546	1 350	2 143	1 573	1 497	1 097	828
21歲及以上	21 years and over							
<b>有期徒刑</b>	<b>Determinate sentence</b>							
3個月以下	Less than 3 months	1 291	4 143	5 930	7 206	8 434	5 852	4 318
3個月至不足12個月	3 months to less than 12 months	1 152	1 637	2 336	2 940	3 032	2 154	1 723
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	564	490	437	394	451	694	949
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	22	48	56	46	59	60	53
6年及以上	6 years and over	10	17	20	20	18	11	13
<b>無期徒刑</b>	<b>Indeterminate sentence</b>							
終身監禁	Life	0	2	1	2	1	1	1
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	0	0	0	0	3	2
<b>小計</b>	<b>Sub-total</b>	3 039	6 337	8 780	10 608	11 995	8 775	7 059
<b>總計</b>	<b>Total</b>	3 585	7 687	10 923	12 181	13 492	9 872	7 887

註釋： (1) 在有關統計年份沒有收納根據《精神健康條例》(第136章)被拘禁的人士。

(2) 在有關統計年份沒有收納被判終身監禁的人士。

Note: (1) No person was detained under Mental Health Ordinance (Cap. 136) in the reference years concerned.

(2) No person was admitted for life sentence in the reference years concerned.

資料來源：懲教署  
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

## 15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

性別	Sex	人數 Number of persons						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
男	Male	12 044	10 320	10 215	10 721	11 072	10 092	9 881
女	Female	2 047	2 305	2 511	2 956	3 475	3 106	2 614
總計	Total	14 091	12 625	12 726	13 677	14 547	13 198	12 495

資料來源： 懲教署  
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

## 15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	人數 Number of persons						
		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	117	24	16	37	50	33	22
16至20歲	16 - 20 years	193	95	108	123	122	77	81
21歲及以上	21 years and over	272	140	130	178	212	216	186
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	60	37	36	35	48	43	32
16至20歲	16 - 20 years	227	122	108	117	109	107	91
21歲及以上	21 years and over	392	201	219	223	212	313	267
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	343	169	164	202	226	198	246
16至20歲	16 - 20 years	413	229	246	288	273	279	275
21歲及以上	21 years and over	390	265	330	349	450	517	536
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	805	671	586	561	523	479	481
16至20歲	16 - 20 years	1 203	740	775	767	709	520	588
21歲及以上	21 years and over	1 848	1 491	1 657	1 762	1 710	1 788	1 865
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	35	121	84	48	54	52	81
16至20歲	16 - 20 years	102	439	355	258	196	158	283
21歲及以上	21 years and over	323	646	635	518	430	455	780
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	469	333	218	160	112	96	86
16至20歲	16 - 20 years	1 474	1 089	746	527	491	312	324
21歲及以上	21 years and over	3 198	1 957	1 744	1 637	1 521	1 339	1 147
總計	Total	11 864	8 769	8 157	7 790	7 448	6 982	7 371
16歲以下	Under 16 years	1 829	1 355	1 104	1 043	1 013	901	948
16至20歲	16 - 20 years	3 612	2 714	2 338	2 080	1 900	1 453	1 642
21歲及以上	21 years and over	6 423	4 700	4 715	4 667	4 535	4 628	4 781

資料來源： 社會福利署  
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

## 15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	23	14	11	13	33	32	12
16至20歲	16 - 20 years	66	36	70	74	69	60	56
21歲及以上	21 years and over	8	6	8	21	33	46	43
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	32	20	11	25	28	21	21
16至20歲	16 - 20 years	80	48	48	62	60	49	72
21歲及以上	21 years and over	50	38	51	59	42	48	55
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	160	74	106	89	124	110	115
16至20歲	16 - 20 years	203	93	125	134	136	117	119
21歲及以上	21 years and over	34	39	42	58	96	79	128
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	387	396	363	407	393	347	343
16至20歲	16 - 20 years	442	374	336	415	379	313	298
21歲及以上	21 years and over	234	286	347	467	483	496	488
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	11	152	104	45	25	32	30
16至20歲	16 - 20 years	23	328	235	167	161	91	133
21歲及以上	21 years and over	28	157	133	120	101	88	111
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	233	105	98	96	99	82	91
16至20歲	16 - 20 years	649	451	330	219	220	145	190
21歲及以上	21 years and over	735	393	461	481	380	362	397
總計	Total	3 398	3 010	2 879	2 952	2 862	2 518	2 702
16歲以下	Under 16 years	846	761	693	675	702	624	612
16至20歲	16 - 20 years	1 463	1 330	1 144	1 071	1 025	775	868
21歲及以上	21 years and over	1 089	919	1 042	1 206	1 135	1 119	1 222

資料來源：社會福利署  
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

## 15.15 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

		人數 Number of persons						
監護類別	Type of custody	1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
羈留服務	Remand	3 752	3 241	2 790	2 905	2 679	2 767	3 343
感化院令	School Order	63	45	32	15	25	33	39
感化令	Probation Order	252	236	232	204	137	156	152
照顧或保護令	Care or Protection Order	409	301	232	185	155	220	254
總計	Total	4 476	3 823	3 286	3 309	2 996	3 176	3 788

資料來源：社會福利署  
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department  
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

## 15.16 法律援助申請 Applications for Legal Aid

類別	Type	個案數目						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	25 476	20 840	25 729	21 749	17 729	16 964	17 422
發出的證書	Certificates granted	9 134	9 220	9 977	10 772	9 012	8 741	9 356
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 077	1 971	2 196	2 025	2 315	2 091	1 791
上訴	Appeals	1 984	1 879	1 933	1 964	1 681	1 692	1 677
初級偵訊	Committal proceedings	491	479	477	375	396	339	266
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 997	1 916	2 053	2 012	2 285	2 031	1 742
上訴	Appeals	441	327	361	413	319	300	342
初級偵訊	Committal proceedings	481	473	453	363	389	325	260

資料來源：法律援助署  
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department  
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

## 15.17 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

類別	Type	個案數目						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
交通意外	Traffic accident	919	795	765	643	506	494	492
僱員補償	Employees' compensation	1 387	1 833	1 772	1 600	1 420	1 481	1 581
雜類人身傷害	Miscellaneous personal injuries	1 504	2 088	2 021	1 917	1 664	1 827	1 940
婚姻訴訟	Matrimonial	12 676	11 148	12 783	13 102	10 685	10 031	10 188
土地及租務糾紛	Land and tenancy disputes	905	436	393	605	436	381	430
勞資糾紛	Employment disputes	1 159	291	258	271	201	145	148
入境事務	Immigration matters	176	165	102	153	126	151	429
追討工資	Wages claims	1 450	1 248	1 414	1 256	972	762	506
越南船民申請司法覆核	Judicial review by Vietnamese Boat People	2 796	3	1	0	0	0	0
其他	Others	2 504	2 833	6 220	2 202	1 719	1 692	1 708
總計	Total	25 476	20 840	25 729	21 749	17 729	16 964	17 422

資料來源：法律援助署  
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department  
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)



# 16 文化、娛樂、康樂

## Culture, Entertainment and Recreation

### 概念及定義

政府為市民提供各類文康設施及舉辦不同的康樂活動和文娛節目，藉此提高市民對藝術、文化和體育的興趣。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

*戶外及水上活動* 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀爬。

*舞蹈及健體* 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞/爵士舞/現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

*個人活動* 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

*隊際活動* 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

*特殊運動組* 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

*田徑及水中活動* 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

*其他康體活動節目* 包括普及健體運動、分齡體育比賽、香港 2009 東亞運動會推廣活動、地區體育隊培訓計劃、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃及園藝活動。

### 其他有關刊物

*統計年報*，康樂及文化事務署編製

*統計季報*，康樂及文化事務署編製

### Concepts and Definitions

The government has been providing a wide range of leisure and cultural facilities and organising diversified recreational activities and cultural programmes to enhance public interest in arts, culture and sports.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

*Outdoor pursuits and water sports* include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

*Dance and fitness* include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

*Individual games* include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

*Team games* include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

*Special groups* include people with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

*Athletics and aquatics* include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

*Other projects of recreation and sports activities* include "Healthy Exercise for All" Campaign, Age Groups Competitions, promotion events for Hong Kong 2009 East Asian Games, District Sports Teams Training Scheme, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programmes and horticulture programmes.

### Further References

*Annual Statistical Report*, published by the Leisure and Cultural Services Department

*Quarterly Statistical Report*, published by the Leisure and Cultural Services Department

## 16.1 公共圖書館主要統計數字，二零零一年至二零零六年 Principal Statistics for Public Libraries, 2001 to 2006

		數目 Numbers					
服務/設施	Service/Facility	2001	2002	2003	2004	2005	2006
圖書館	Libraries	69	69	70	72	74	76
圖書館館藏	Library stock	9 366 603	9 562 691	10 170 043	11 088 455	11 617 021	11 908 280
書籍	Books	8 441 006	8 509 222	8 984 353	9 757 471	10 215 200	10 427 616
多媒體資料	Multimedia materials	925 597	1 053 469	1 185 690	1 330 984	1 401 821	1 480 664
登記讀者	Registered borrowers	2 544 667	2 770 230	2 965 908	3 143 469	3 301 844	3 442 207
外借資料	Materials borrowed	42 453 720	53 272 154	58 621 063	62 157 876	61 004 313	61 304 619
書籍	Books	39 472 434	48 733 987	54 105 425	58 005 440	57 082 694	57 171 213
多媒體資料	Multimedia materials	2 981 286	4 538 167	4 515 638	4 152 436	3 921 619	4 133 406
處理參考及資訊查詢	Reference and information enquiries handled	2 589 403	3 763 688	3 912 985	4 023 997	4 050 438	4 139 808
多媒體資料使用次數	Requests for CD-ROM search and multimedia services	2 033 028	3 072 954	3 091 390	3 186 740	3 163 922	3 310 179
推廣活動	Extension activities	17 635	17 451	15 248	16 967	18 540	18 905
參加人次	Attendance	17 552 193	17 370 586	16 044 363	17 384 331	17 327 003	17 319 846
互聯網服務	Internet services						
香港公共圖書館網頁到訪次數	Visits to homepage of the Hong Kong Public Library	8 310 249	49 554 178	70 698 365	89 781 537	98 953 186	132 524 375
經互聯網續借的資料	Library materials renewed through Internet	3 054 054	6 841 337	9 571 002	11 407 581	12 531 814	13 900 378
經互聯網預約的資料	Library materials reserved through Internet	204 756	330 266	418 179	499 848	558 127	573 465
多媒體資訊系統使用次數	Usage of Multimedia Information System	380 446	690 409	903 031	1 105 382	1 126 214	1 452 895

資料來源：康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)



## 16.2 參觀博物館人次 Attendances at Museums

博物館	Museum	參觀人次 Number of attendances						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
香港藝術館	Hong Kong Museum of Art	215 468	270 074	298 411	207 517	271 398	504 929	410 295
香港科學館	Hong Kong Science Museum	663 030	600 175	868 553	809 744	853 831	967 359	797 975
香港太空館	Hong Kong Space Museum	350 231	308 351	360 801	325 127	380 472	356 826	351 445
香港文化博物館 <sup>(1)</sup>	Hong Kong Heritage Museum <sup>(1)</sup>	-	958 816	745 043	455 629	632 277	657 671	514 301
香港歷史博物館 <sup>(2)</sup>	Hong Kong Museum of History <sup>(2)</sup>	245 358	371 611	897 118	973 231	657 977	562 750	581 329
香港海防博物館 <sup>(3)</sup>	Hong Kong Museum of Coastal Defence <sup>(3)</sup>	-	490 148	331 650	213 895	182 282	177 533	161 896
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	207 985	129 393	152 820	182 712	206 418	192 693	212 865
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	56 058	55 710	47 991	37 065	43 921	30 307	58 548
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	43 234	21 852	22 447	31 337	36 936	23 502	22 023
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	87 213	66 072	61 848	44 434	62 981	50 672	51 659
三棟屋博物館	Sam Tung Uk Museum	380 159	335 704	306 479	154 933	247 973	234 877	202 076
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	333 345	334 963	338 680	197 415	388 510	343 801	264 821
香港電影資料館 <sup>(4)</sup>	Hong Kong Film Archive <sup>(4)</sup>	-	314 139	214 000	160 600	202 919	212 660	216 371
孫中山紀念館 <sup>(5)</sup>	Dr Sun Yat-sen Museum <sup>(5)</sup>	-	-	-	-	-	-	11 328

註釋：除特別註明外，數字是指參觀博物館展覽的人次。

Notes: Figures refer to attendances at the exhibitions held at the museums unless otherwise specified.

- (1) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。
- (2) 香港歷史博物館位於九龍公園的舊址已於一九九八年九月一日正式關閉。位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於一九九八年九月廿八日至二零零一年八月廿八日期間局部開放，並於二零零一年八月廿九日全面開放。
- (3) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。
- (4) 香港電影資料館於二零零一年一月三日開放。參觀香港電影資料館的總人次包括其展覽、資源中心及電影院的參觀人次。
- (5) 孫中山紀念館於二零零六年十二月十二日開放。

- (1) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17 December 2000.
- (2) The Hong Kong Museum of History at Kowloon Park was closed on 1 September 1998. The Museum at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28 September 1998 to 28 August 2001. It was fully opened on 29 August 2001.
- (3) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25 July 2000.
- (4) The Hong Kong Film Archive was opened on 3 January 2001. The total attendances at Hong Kong Film Archive include attendances at its exhibitions, resource centre and cinema.
- (5) The Dr Sun Yat-sen Museum was opened on 12 December 2006.

資料來源：康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

## 16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率

### Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

		百分比 Percentage						
場地	Venue	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂廳 <sup>(1)</sup>	Concert Hall <sup>(1)</sup>	83	98	100	87	100	100	99
劇院	Theatre	88	97	92	92	93	98	99
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	87	98	99	90	100	99	100
大劇院	Grand Theatre	97	100	99	88	100	100	100
劇場	Studio Theatre	95	94	98	93	100	99	100
香港體育館	Hong Kong Coliseum							
表演場	Arena	98	89	96	85	97	98	99
伊利沙伯體育館	Queen Elizabeth Stadium							
表演場	Arena	73	78	72	63	72	70	89
香港科學館	Hong Kong Science Museum							
演講廳	Lecture Hall	89	95	96	99	99	100	99
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	85	91	95	85	93	93	89
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	73	80	95	81	88	85	84
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	93	100	100	90	100	99	100
上環文娛中心 <sup>(2)</sup>	Sheung Wan Civic Centre <sup>(2)</sup>							
劇院	Theatre	62	93	98	80	80	95	91
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	66	88	90	86	93	95	97
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	48	77	74	74	51	63	57
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	85	95	100	83	97	95	99
文娛廳	Cultural activities hall	86	94	87	65	86	83	91
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	85	85	96	77	93	83	87
文娛廳 <sup>(3)</sup>	Cultural activities hall <sup>(3)</sup>	74	72	71	73	71	75	74
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳 <sup>(4)</sup>	Auditorium <sup>(4)</sup>	64	83	72	77	75	72	81
文娛廳	Cultural activities hall	63	66	55	56	63	69	67
高山劇場 <sup>(5)</sup>	Ko Shan Theatre <sup>(5)</sup>							
劇院	Theatre	62	91	96	85	93	89	99
葵青劇院 <sup>(6)</sup>	Kwai Tsing Theatre <sup>(6)</sup>							
演藝廳	Auditorium	-	97	99	94	99	92	99
元朗劇院 <sup>(7)</sup>	Yuen Long Theatre <sup>(7)</sup>							
演藝廳	Auditorium	-	85	83	71	68	71	73
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre							
陶瓷室	Ceramic Studio	95	97	98	97	99	99	96

- 註釋：
- (1) 香港大會堂音樂廳於二零零四年八月二十九日至十月二十四日及二零零四年十二月六日至二零零五年二月十一日因進行翻新及復修工程而關閉。
  - (2) 上環文娛中心於二零零四年三月中至十二月中因進行翻新工程而關閉。
  - (3) 荃灣大會堂文娛廳於二零零四年五月中至九月中因進行翻新工程而關閉。
  - (4) 屯門大會堂演奏廳於二零零六年九月一日至三十日因進行保養工程而關閉。
  - (5) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月因進行翻新工程而關閉。
  - (6) 葵青劇院於一九九九年十一月啟用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用。
  - (7) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

- Notes :
- (1) The Hong Kong City Hall Concert Hall was closed for renovation from 29 August to 24 October 2004 and 6 December 2004 to 11 February 2005.
  - (2) The Sheung Wan Civic Centre was closed for renovation during the period from mid-March to mid-December 2004.
  - (3) Cultural activities hall of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from mid-May to mid-September 2004.
  - (4) The Auditorium of Tuen Mun Town Hall was closed for maintenance work from 1 September to 30 September 2006.
  - (5) The Ko Shan Theatre was closed for renovation during the period from July 1994 to September 1996.
  - (6) The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and has been made available for public hiring since February 2000.
  - (7) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

## 16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數 / 放映場數  
Number of presentations/screenings

場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	226	262	273	307	218	281	299
戲曲 / 歌劇	Operas	57	59	47	57	86	66	94
戲劇	Plays	69	118	98	75	45	107	116
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	57	27	24	14	25	17	25
電影	Film shows	104	116	105	92	66	67	74
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	117	144	144	130	162	84	116
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	187	259	191	180	344	251	221
戲曲 / 歌劇	Operas	175	115	98	92	105	154	87
戲劇	Plays	219	215	240	172	171	227	321
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	72	81	101	70	94	93	71
電影	Film shows	33	55	48	68	57	35	51
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	103	136	130	89	116	102	115
香港體育館 <sup>(2)</sup>	Hong Kong Coliseum <sup>(2)</sup>							
文化	Cultural	2	5	7	3	4	3	1
娛樂	Entertainment	190	133	122	123	150	148	128
體育	Sports	0	5	6	6	3	7	8
其他	Others	31	32	32	26	38	25	24
伊利沙伯體育館 <sup>(2)</sup>	Queen Elizabeth Stadium <sup>(2)</sup>							
文化	Cultural	16	42	18	23	21	37	42
娛樂	Entertainment	62	30	39	18	35	21	43
體育	Sports	58	33	21	33	25	40	51
其他	Others	105	146	156	154	182	164	162
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	13	8	10	40	8	16	5
戲曲 / 歌劇	Operas	9	17	21	90	84	34	30
戲劇	Plays	11	4	5	44	50	30	6
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	5	1	3	1	3	2	24
電影	Film shows	0	2	0	0	0	2	1
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	72	218	297	155	277	240	261
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	7	35	13	9	5	17	8
戲曲 / 歌劇	Operas	18	30	23	24	38	93	37
戲劇	Plays	12	5	77	106	4	8	21
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	2	6	1	0	4	2	2
電影	Film shows	2	6	2	0	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	125	248	119	126	130	131	143
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	114	106	87	89	164	168	191
戲曲 / 歌劇	Operas	33	44	52	70	84	112	68
戲劇	Plays	75	91	75	65	111	55	41
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	30	39	24	37	40	33	27
電影	Film shows	13	26	14	8	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	324	240	285	363	304	259	211
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	89	85	108	81	47	148	100
戲曲 / 歌劇	Operas	44	61	70	68	29	71	58
戲劇	Plays	51	55	43	40	26	70	59
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	10	9	27	27	22	10	24
電影	Film shows	17	9	37	6	2	4	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	357	338	311	352	211	241	360
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	75	45	71	42	65	83	141
戲曲 / 歌劇	Operas	21	47	58	53	62	74	83
戲劇	Plays	38	36	24	16	43	54	23
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	16	17	16	20	32	39	36
電影	Film shows	14	6	8	0	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	331	353	381	372	390	373	398

## 16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (cont'd) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數 / 放映場數  
Number of presentations/screenings

場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
高山劇場 <sup>(3)</sup>	Ko Shan Theatre <sup>(3)</sup>							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	7	66	68	30	23	25	7
戲曲 / 歌劇	Operas	23	132	137	173	195	208	257
戲劇	Plays	4	1	6	4	2	7	3
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	3	35	59	39	52	51	41
電影	Film shows	1	0	0	0	0	0	0
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	7	70	67	37	61	44	55
葵青劇院 <sup>(4)</sup>	Kwai Tsing Theatre <sup>(4)</sup>							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	16	33	16	31	27	52
戲曲 / 歌劇	Operas	-	76	82	71	102	100	117
戲劇	Plays	-	53	41	52	53	35	33
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	26	20	27	35	31	27
電影	Film shows	-	22	12	24	22	30	27
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	-	85	96	60	83	73	51
元朗劇院 <sup>(5)</sup>	Yuen Long Theatre <sup>(5)</sup>							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	30	24	30	39	15	27
戲曲 / 歌劇	Operas	-	46	45	36	35	38	41
戲劇	Plays	-	21	6	17	12	13	21
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	22	15	28	23	24	37
電影	Film shows	-	10	6	10	16	6	2
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	-	98	164	96	117	116	110

註釋： (1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂 / 朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 在香港體育館及伊利沙伯體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化： 古典音樂會、芭蕾舞等；  
娛樂： 流行音樂會、音樂表演及合家歡娛樂節目（例如馬戲）；  
體育： 比賽及體育項目（例如國術、籃球及排球）；以及  
其他： 會議、學校活動及展覽。

(3) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月因進行翻新工程而關閉。

(4) 葵青劇院於一九九九年十一月啟用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用。

(5) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

資料來源： 康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Notes: (1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nights, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The functions at the Hong Kong Coliseum and the Queen Elizabeth Stadium are classified as follows:

Cultural: classical concerts, ballet, etc.;  
Entertainment: pop concerts, musical shows and family entertainment events (e.g. circus);  
Sports: competitions or performances of sports events (e.g. Chinese martial arts, basketball and volleyball); and  
Others: conferences, school events and exhibitions.

(3) The Ko Shan Theatre was closed for renovation during the period from July 1994 to September 1996.

(4) The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and has been made available for public hiring since February 2000.

(5) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source: Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

## 16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
管弦樂、器樂演奏會、 演唱會及歌劇 <sup>(1)</sup>	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas <sup>(1)</sup>							
表演場數	Number of presentations	466	387	384	318	360	315	288
觀眾人次	Number of attendances	346 951	297 288	329 662	202 418	200 872	204 689	211 609
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	69.2	76.9	79.0	74.6	78.6	81.3	87.2
戲劇 <sup>(2)</sup>	Plays <sup>(2)</sup>							
表演場數	Number of presentations	609	360	327	443	317	331	316
觀眾人次	Number of attendances	174 143	86 704	92 575	88 682	82 543	73 881	88 157
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	81.1	80.7	83.9	76.5	81.8	80.7	82.4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	329	143	158	137	190	172	148
觀眾人次	Number of attendances	183 315	103 257	103 098	90 792	103 979	107 049	114 881
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	56.7	78.1	74.3	72.6	82.5	78.4	84.2
電影	Film shows							
放映場數	Number of screenings	417	939	1 032	1 070	983	946	973
觀眾人次	Number of attendances	110 195	152 031	256 780	248 892	248 310	251 441	264 874
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	70.4	68.2	65.9	56.2	61.4	67.5	66.0
中國戲曲	Chinese operas							
表演場數	Number of presentations	130	190	187	150	163	137	134
觀眾人次	Number of attendances	105 033	105 417	99 631	108 563	114 793	89 171	117 123
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	72.3	74.6	71.1	66.2	72.0	73.0	77.0
跨媒體藝術 <sup>(3)</sup>	Multi-Arts <sup>(3)</sup>							
表演場數	Number of presentations	-	-	152	242	220	254	213
觀眾人次	Number of attendances	-	-	71 145	44 042	62 603	78 488	79 957
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	83.6	77.2	86.8	89.8	95.8
觀眾拓展活動 <sup>(3)</sup>	Audience building activities <sup>(3)</sup>							
表演場數	Number of presentations	-	-	898	1 098	976	1 166	1 084
觀眾人次	Number of attendances	-	-	331 833	333 591	292 668	355 266	309 463
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	66.0	63.0	71.1	71.1	78.1
其他 <sup>(3)(4)</sup>	Others <sup>(3)(4)</sup>							
表演場數	Number of presentations	344	1 783	676	290	363	374	542
觀眾人次	Number of attendances	181 178	772 926	423 454	191 241	126 927	136 151	194 322

註釋：由於 3 個藝團已於二零零一年四月一日公司化，因此由二零零一年起，數字並不包括藝團辦事處舉辦的節目。

- (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
- (2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
- (3) 跨媒體藝術和拓展觀眾網的活動由二零零零年開始舉辦。這兩項節目在二零零零年和二零零一年的數字撥入「其他」節目類別之下計算，二零零二年及以後則有獨立數字。
- (4) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談／研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。

資料來源：康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Notes: Owing to the corporatisation of 3 performing companies on 1 April 2001, figures from 2001 onwards exclude programmes organised by Performing Companies Office.

- (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
- (2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
- (3) Multi-arts and audience building activities have been organised as from 2000. Relevant figures for 2000 and 2001 are included in "Others" while separate figures for these two types of events are available as from 2002 onwards.
- (4) Figures include variety shows, shadow shows, arts fairs, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nights and exhibitions.

Source: Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

## 16.6 按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次 Presentations and Attendances at Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	69	65	64	61	64	65	64
觀眾人次	Number of attendances	22 237	10 208	14 438	11 033	12 290	11 395	10 900
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	28	77	69	73	65	83	65
觀眾人次	Number of attendances	10 267	18 244	19 861	21 089	16 199	17 810	15 351
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	146	143	122	133	138	137	134
觀眾人次	Number of attendances	43 124	33 616	30 784	32 405	35 980	35 471	30 771
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	75	93	89	82	80	73	85
觀眾人次	Number of attendances	21 485	17 215	22 293	18 521	20 577	15 938	20 024
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>							
表演場數	Number of presentations	344	320	297	283	294	273	284
觀眾人次	Number of attendances	186 940	91 301	85 522	75 263	73 265	89 733	95 424

註釋： (1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場及合辦活動，但並不包括特別節日活動／嘉年華會。

Note : (1) Figures include variety shows, pop concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre and jointly presented activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源：康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

## 16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數 Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	2 386	3 470	3 441	3 591	5 960	6 263	6 450
參加人數	Number of participants	75 504	65 303	73 468	58 901	111 692	119 936	83 724
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	7 542	8 462	8 376	9 119	7 956	7 860	9 357
參加人數	Number of participants	348 687	291 524	281 722	395 893	263 309	270 997	333 675
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	3 855	4 702	4 721	4 827	6 455	6 581	5 866
參加人數	Number of participants	136 468	170 925	163 380	173 556	258 852	243 874	296 289
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	547	3 173	3 239	2 698	3 325	3 654	3 118
參加人數	Number of participants	100 117	302 707	308 441	160 722	268 793	268 393	195 362
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	1 532	4 453	4 564	1 378	4 575	4 541	4 639
參加人數	Number of participants	133 842	340 718	375 981	75 922	337 781	365 211	388 669
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	2 177	3 579	3 650	3 609	3 570	3 416	3 546
參加人數	Number of participants	113 630	133 869	142 877	122 288	140 787	148 415	158 292
其他活動 <sup>(1)(2)</sup>	Others <sup>(1)(2)</sup>							
活動次數	Number of programmes	4 312	2 235	2 648	8 602	8 353	10 019	11 130
參加人數	Number of participants	4 087 936	608 051	698 476	1 347 892	907 663	986 977	1 059 059
總計 <sup>(1)(2)</sup>	Total <sup>(1)(2)</sup>							
活動次數 <sup>(3)</sup>	Number of programmes <sup>(3)</sup>	22 351	30 074	30 639	33 824	40 194	42 334	44 106
參加人數	Number of participants	4 996 184	1 913 097	2 044 345	2 335 174	2 288 877	2 403 803	2 515 070

註釋： 數字包括資助活動。

- (1) 一九九六年的數字包括前區域市政局十周年的慶祝活動，參加人數達 3 531 258。
- (2) 二零零三年的數字激增是由於舉辦振興經濟體育活動及擴展學校體育推廣計劃。
- (3) 二零零四年的數字顯著增加是由於擴展學校體育推廣計劃及增加資助活動。

資料來源： 康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Notes : Figures include subvented sports programmes.

- (1) Figures for 1996 include the 3 531 258 participants in the 10<sup>th</sup> Anniversary Celebration Programmes of the former Regional Council.
- (2) The drastic increase in 2003 was mainly due to the provision of Relaunch Hong Kong Sports Programmes and the expansion of School Sports Programmes.
- (3) The significant increase in 2004 was mainly due to the expansion of School Sports Programmes and the increase in Subvented Sports Programmes.

Source : Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

## 16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施

### Major Recreation and Amenity Facilities by Type of Facility

數目(另有註明除外)

Number, unless otherwise specified

設施類別	Type of facility	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
體育館	Sports centres	72	82	83	83	85	85	87
壁球場	Squash courts	303	324	324	323	321	321	312
網球場	Tennis courts	256	266	268	268	270	270	271
草地球場 <sup>(1)</sup>	Turf pitches <sup>(1)</sup>	68	70	68	68	70	75	75
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	219	218	219	222	225	226	229
籃球 / 排球 / 羽毛球場 <sup>(2)</sup>	Basketball/Volleyball/ Badminton courts <sup>(2)</sup>	1 114	1 152	1 160	1 166	1 205	1 222	1 237
運動場	Sports grounds	24	24	24	24	24	24	24
草地滾球場	Bowling greens	4	9	9	10	10	10	10
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	1	1	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	1	5	5	4	4	4	4
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	39	35	35	35	35	34	33
緩跑徑 / 健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	54	68	73	76	84	85	88
泳灘 <sup>(3)</sup>	Beaches <sup>(3)</sup>	41	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	31	36	36	36	36	36	37
水上活動中心	Water sports centres	3	4	4	4	4	5	5
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	2	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 327	1 330	1 336	1 338	1 374	1 387	1 403
兒童遊樂場	Children's playgrounds	579	610	616	623	640	649	666
動物園 / 鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 <sup>(4)</sup> (以公頃計)	Total area of public open space administered <sup>(4)</sup> (hectares)	1 700	1 890	1 915	1 891	1 940	1 964	2 012

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場、欖球兼其他球類場，門球場除外。

(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。

(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

Notes: (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.

(4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

資料來源：康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)



# 17 環境、氣候、地理

## Environment, Climate and Geography

### 概念及定義

**都市固體廢物** 包括來自家居及工商業活動所產生的固體廢物，這類廢物會運往堆填區處理。建築、化學及特殊廢物則不包括在內。

**建築廢物** 包括來自建築、裝修、拆卸、土地挖掘及修路等工程所產生的惰性廢物。這類廢物最好是分類處置。惰性廢物可用作填海物料。

**化學廢物** 指《廢物處置（化學廢物）（一般）規例》中所列出對人類健康及或環境構成潛在危險的物質。

環境保護署全年定期在 41 個憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本 3 次；於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月 1 次。至於有些全年開放的憲報公布泳灘則每月採樣最少 3 次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便所造成的污染程度的指標。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含大腸桿菌的全年幾何平均數。

**水質指數** 指在河溪特定站位取樣，按溶解氧、5日生化需氧量及氨氮的水平得出的河溪全年平均水質指數。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據一九七一年至二零零零年期間錄得的數據編製。

**最高及最低氣溫** 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

**全年平均最高氣溫及最低氣溫** 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

### 其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

### Concepts and Definitions

*Municipal solid waste* comprises solid waste from domestic, commercial and industrial sources, which is disposed of at landfills. This excludes construction waste, chemical waste and other special waste.

*Construction waste* includes waste arising from such activities as construction, renovation, demolition, land excavation and road works. Inert material can be used as fill in reclamation sites.

*Chemical waste* comprises substances specified under the Waste Disposal (Chemical Waste) (General) Regulation as posing a possible risk to health and/or the environment.

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least 3 times a month, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lower frequency of about once a month. For a few gazetted beaches staying open throughout the year, sampling frequency is maintained at least 3 times a month for the whole year. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) bacteria density by the membrane filtration method. The *E. coli* bacteria is used as an indicator of faecal pollution in water. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean of *E. coli* density of a beach.

*Water Quality Index* refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1971 - 2000.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

### Further References

*Air Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department

香港固體廢物監察報告，刊載於環境保護署網站  
(www.epd.gov.hk/epd/tc\_chi/images/environmentinhk/waste/data/msw2006Chinese.pdf)

香港泳灘水質年報，環境保護署編製  
(www.epd.gov.hk/epd/tc\_chi/environmentinhk/water/beach\_quality/bwq\_report.html)

香港海水水質年報<sup>+</sup>，環境保護署編製  
(www.epd.gov.hk/epd/tc\_chi/environmentinhk/water/marine\_quality/mwq\_report.html)

香港河溪水質年報<sup>+</sup>，環境保護署編製  
(www.epd.gov.hk/epd/tc\_chi/environmentinhk/water/river\_quality/rwq\_report.html)

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

香港氣象及潮水觀測摘要，香港天文台編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

熱帶氣旋，香港天文台編製

<sup>+</sup> 此刊物只以英文出版

*Monitoring of Solid Waste in Hong Kong*, published on the website of the Environmental Protection Department  
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/waste/data/files/msw2006.pdf)

*Beach Water Quality in Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department  
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/beach\_quality/bwq\_report.html)

*Marine Water Quality in Hong Kong*<sup>+</sup>, published by the Environmental Protection Department  
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/marine\_quality/mwq\_report.html)

*River Water Quality in Hong Kong*<sup>+</sup>, published by the Environmental Protection Department  
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/river\_quality/rwq\_report.html)

*Environment Hong Kong*, published by the Environmental Protection Department

*Hong Kong - The Environmental Challenge*, published by the Environmental Protection Department

*Summary of Meteorological and Tidal Observations in Hong Kong*, published by the Hong Kong Observatory

*Monthly Weather Summary*, published by the Hong Kong Observatory

*Tropical Cyclones*, published by the Hong Kong Observatory

<sup>+</sup> Published in English only

## 17.1 按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素，二零零六年 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2006

微克(每立方米計)  
Microgram/cu.m.

地區類別/路邊	Area type/Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations				
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates	
市區 <sup>(1)</sup>	Urban <sup>(1)</sup>	23	60	79	54	
新市鎮 <sup>(2)</sup>	New town <sup>(2)</sup>	23	51	76	55	
郊區 <sup>(3)</sup>	Rural <sup>(3)</sup>	16	13	-	48	
路邊 <sup>(4)</sup>	Roadside <sup>(4)</sup>	21	96	110	75	
註釋：	(1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。 (2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。 (3) 包括塔門。 (4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。	Notes :	(1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan. (2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung. (3) Includes Tap Mun. (4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.			
資料來源：	環境保護署 (查詢電話：2838 3111)	Source :	Environmental Protection Department (Enquiry Telephone No.: 2838 3111)			

## 17.2 按種類劃分的每日平均產生的固體廢物，二零零一年至二零零六年 Daily Average Solid Waste Generation by Type, 2001 to 2006

公噸(每日計)  
Tonnes/day

種類	Type	2001	2002	2003	2004	2005	2006
都市固體廢物 <sup>(1)</sup>	Municipal solid waste <sup>(1)</sup>						
家居廢物 <sup>(2)</sup>	Domestic <sup>(1)</sup>	7 550	7 520	7 400	7 010	6 830	6 630
商業廢物 <sup>(3)</sup>	Commercial <sup>(2)</sup>	1 190	1 340	1 430	1 670	1 900	2 060
工業廢物 <sup>(4)</sup>	Industrial <sup>(3)</sup>	560	560	610	600	650	590
小計	Sub-total	9 300	9 420	9 440	9 280	9 380	9 280
建築廢物 <sup>(1)(5)</sup>	Construction waste <sup>(1)(5)</sup>	6 410	10 200	6 730	6 600	6 560	4 130
特殊廢物 <sup>(6)</sup>	Special waste <sup>(6)</sup>	1 110	1 540	1 590	1 620	1 750	1 640
已回收的都市固體廢物 <sup>(7)</sup>	Recovered municipal solid waste <sup>(7)</sup>	5 320	5 370	6 510	6 310	7 110	7 780
總計	Total	22 140	26 530	24 270	23 810	24 800	22 830
註釋：	(1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。 (2) 家居廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。 (3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。 (4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及建築廢物。 (5) 建築廢物包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。 (6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。 (7) 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。	Notes :	(1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste. (2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities. (3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities. (4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction waste. (5) Construction waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation. (6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills. (7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.				
資料來源：	環境保護署 (查詢電話：2838 3111)	Source :	Environmental Protection Department (Enquiry Telephone No.: 2838 3111)				

### 17.3 被棄置的都市固體廢物成分，二零零一年至二零零六年 Composition of Municipal Solid Waste Disposed of, 2001 to 2006

		千公噸 Thousand tonnes					
成分	Composition	2001	2002	2003	2004	2005	2006
紙張	Paper	838	867	857	873	884	879
塑膠	Plastics	521	658	643	653	637	624
籐料 / 木材	Rattan/Wood	107	100	135	125	127	119
金屬	Metals	105	117	93	77	87	79
玻璃	Glass	123	108	122	123	127	112
紡織品	Textile	97	96	96	92	101	127
易腐爛廢物	Putrescibles	1 335	1 290	1 313	1 298	1 304	1 334
體積龐大廢物	Bulky waste	66	61	77	68	68	47
其他	Others	203	143	110	91	88	66
總計	Total	3 395	3 439	3 446	3 400	3 423	3 387

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的家居廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括建築廢物及已回收的都市固體廢物。  
Note: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction waste and recovered municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署 (查詢電話：2838 3111)  
Source: Environmental Protection Department (Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

### 17.4 已回收的都市固體廢物成分，二零零一年至二零零六年 Composition of Recovered Municipal Solid Waste, 2001 to 2006

		千公噸 Thousand tonnes					
成分	Composition	2001	2002	2003	2004	2005	2006
紙張	Paper	800	763	782	883	908	1 003
塑膠	Plastics	214	166	207	265	644	646
木材	Wood	10	18	25	22	14	19
含鐵金屬	Ferrous metal	803	859	1 202	956	829	923
有色金屬	Non-ferrous metal	77	53	80	99	108	140
玻璃	Glass	4	2	2	2	2	3
紡織品	Textile	20	18	26	18	15	26
橡膠輪胎	Rubber tyre	10	13	20	21	21	22
電器及電子設備	Electrical and electronic equipment	-	68	33	37	53	58
總計	Total	1 938	1 959	2 377	2 303	2 594	2 841

註釋： 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。  
Note: Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署 (查詢電話：2838 3111)  
Source: Environmental Protection Department (Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

## 17.5 按區域劃分的憲報公布泳灘的水質 Water Quality of Gazetted Beaches by District

每100毫升海水大腸桿菌的含量  
*Escherichia coli* count/100 mL

區域 / 泳灘	District/Bathing beach	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>南區</b>		<b>Southern</b>						
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	112	106	23	33	26	101	50
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	11	15	13	14	9	13	10
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	12	18	9	9	7	8	7
夏萍灣泳灘	Hairpin Beach	26	10	6	7	7	13	11
中灣泳灘	Middle Bay Beach	31	8	9	14	12	20	18
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	15	13	9	12	4	8	12
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	925	118	43	28	19	30	33
石澳泳灘	Shek O Beach	76	31	13	11	16	19	24
南灣泳灘	South Bay Beach	7	5	5	11	9	7	7
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	30	7	5	9	4	12	11
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	50	9	8	6	5	7	10
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	16	15	8	4	5	8	7
<b>離島</b>		<b>Islands</b>						
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	137	22	10	14	7	12	11
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	6	5	3	3	3	3	4
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	4	6	2	5	4	4	4
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	21	11	9	7	5	10	13
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	3	5	2	3	2	3	4
貝澳泳灘	Pui O Beach	25	17	10	15	9	10	16
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	155	67	42	50	14	34	52
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	11	6	4	3	4	5	5
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	24	16	17	11	12	14	37
<b>西貢</b>		<b>Sai Kung</b>						
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	34	28	28	17	9	16	20
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	43	22	14	21	10	19	13
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	5	1	2	4	3	4	4
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	5	5	4	5	17	14	11
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	126	100	133	97	74	67	30
三星灣泳灘	Trio Beach	29	12	6	10	2	6	5
<b>荃灣</b>		<b>Tsuen Wan</b>						
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	636	621	1 169	693	619	895	772
近水灣泳灘	Approach Beach	1 164	411	696	762	470	663	599
更生灣泳灘	Casam Beach	483	233	741	702	594	716	426
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	512	323	1 155	875	1 102	1 042	853
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	373	199	547	442	287	641	308
麗都灣泳灘	Lido Beach	537	269	683	734	523	782	459
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	2 096	739	742	831	412	512	469
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	59	133	201	159	101	132	171
<b>屯門</b>		<b>Tuen Mun</b>						
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	298	74	60	74	55	55	94
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	318	105	58	64	80	90	139
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	231	120	114	160	98	117	118
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	230	104	62	80	54	70	120
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	260	125	74	76	61	81	150
黃金泳灘	Golden Beach	225	87	66	84	46	62	117

註釋：數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，少於25為良好水質，25至180為一般，181至610為欠佳及610以上為極差。

Note: Figures refer to the geometric mean of *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源：環境保護署  
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department  
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

## 17.6 主要河流及溪澗的水質指數 Water Quality Index of Major Rivers and Streams Courses

河流 / 溪澗	River/Stream	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
蠔涌河	Ho Chung River	4.2	4.0	3.3	3.8	3.3	3.5	3.8
錦田河	Kam Tin River	14.8	10.7	14.0	14.0	14.4	13.1	13.8
林村河	Lam Tsuen River	9.1	4.7	4.8	6.2	4.5	6.8	7.0
梅窩河	Mui Wo River	4.2	3.6	3.7	3.3	4.0	3.3	3.3
雙魚河	River Beas	14.1	9.3	10.3	9.8	10.3	9.8	8.1
平原河	River Ganges	13.5	11.3	12.2	12.3	12.8	13.0	11.4
梧桐河	River Indus	11.5	10.2	12.2	10.0	12.1	11.8	10.8
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	6.4	3.1	3.0	3.3	3.4	3.1	3.2
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	7.1	6.0	5.6	6.4	5.7	4.2	4.1
大埔河	Tai Po River	5.5	4.4	4.6	4.6	4.9	4.8	5.3
屯門河	Tuen Mun River	7.3	5.7	5.8	5.3	5.8	5.1	5.3
元朗河	Yuen Long Creek	13.9	12.5	13.5	13.4	13.3	13.5	13.2

註釋：水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note: Rivers with water quality indices of 3.0 - 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 - 7.5 as good, 7.6 - 10.5 as fair, 10.6 - 13.5 as bad and 13.6 - 15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署  
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department  
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

## 17.7 香港的海水水質，二零零六年

### Marine Water Quality of Hong Kong, 2006

參數	Parameter	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature (°C)	24.9	23.7	23.1	24.1	22.9
鹽度(psu) <sup>(1)</sup>	Salinity (psu) <sup>(1)</sup>	22.2	31.4	31.4	31.7	32.5
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	80	77	96	98	103
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.6	7.9	8.0	8.1	8.1
透明度板深度 <sup>(2)</sup> (米)	Secchi Disc depth <sup>(2)</sup> (m)	0.5	1.8	2.2	2.3	3.4
混濁度 <sup>(3)</sup> (NTU)	Turbidity <sup>(3)</sup> (NTU)	21.2	11.6	8.6	12.1	10.2
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	16.9	4.6	1.7	3.4	2.4
五天生化需氧量 <sup>(4)</sup> (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen <sup>(4)</sup> Demand (mg/L)	1.6	1.0	1.2	0.6	0.5
無機氮 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Total inorganic nitrogen <sup>(5)</sup> (mg/L)	1.51	0.31	0.08	0.15	0.04
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.77	0.55	0.28	0.28	0.16
正磷酸鹽磷 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus <sup>(5)</sup> (mg/L)	0.11	0.03	0.01	0.01	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.16	0.05	0.03	0.03	0.02
葉綠素-a <sup>(6)</sup> (微克/升)	Chlorophyll-a <sup>(6)</sup> (µg/L)	9.1	2.8	6.1	2.6	2.6
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	120	7800	11	2	2

註釋： 數字為分布於香港各海域內定點採樣站所取得數據(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from specific sampling stations in different marine waters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

資料來源： 環境保護署  
(查詢電話：2838 3111)

Source : Environmental Protection Department  
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

## 17.8 香港主要避風塘的水質，二零零六年

### Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2006

參數	Parameter	香港仔(南) Aberdeen (South) (WT1)	香港仔(西) Aberdeen (West) (WT3)	銅鑼灣 Causeway Bay (VT2)	筲箕灣 Shau Kei Wan (ET2)	油麻地 Yau Ma Tei (VT10)	長洲 Cheung Chau (ST1)
水溫(攝氏度)	Temperature (°C)	23.8	23.9	23.7	23.6	24.0	24.1
鹽度(psu) <sup>(1)</sup>	Salinity (psu) <sup>(1)</sup>	31.4	30.7	29.7	31.6	29.4	31.8
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	83	89	70	73	68	96
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.0	7.9	7.9	7.7	7.9	8.1
透明度板深度 <sup>(2)</sup> (米)	Secchi Disc depth <sup>(2)</sup> (m)	2.6	2.5	1.3	2.4	1.4	1.6
混濁度 <sup>(3)</sup> (NTU)	Turbidity <sup>(3)</sup> (NTU)	9.6	10.1	25.5	9.3	17.6	14.3
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	3.1	5.0	26.3	2.7	10.3	7.7
五天生化需氧量 <sup>(4)</sup> (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen <sup>(4)</sup> Demand (mg/L)	0.7	0.7	1.4	0.7	1.2	1.1
無機氮 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Total inorganic nitrogen <sup>(5)</sup> (mg/L)	0.19	0.22	0.43	0.28	0.49	0.22
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.33	0.37	0.74	0.44	0.75	0.38
正磷酸鹽磷 <sup>(5)</sup> (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus <sup>(5)</sup> (mg/L)	0.01	0.01	0.04	0.03	0.04	0.02
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.03	0.08	0.05	0.07	0.04
葉綠素- <i>a</i> <sup>(6)</sup> (微克/升)	Chlorophyll- <i>a</i> <sup>(6)</sup> (µg/L)	2.3	3.3	6.9	4.0	6.5	6.7
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	470	1600	8300	830	2200	45

註釋： 數字為於香港主要避風塘內採樣站所取得數據(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。  
 (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。  
 (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。  
 (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。  
 (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。  
 (6) 高葉綠素-*a*水平顯示藻類繁殖茂盛。

Notes : Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from sampling stations in major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.  
 (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.  
 (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.  
 (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.  
 (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.  
 (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

資料來源： 環境保護署  
(查詢電話：2838 3111)

Source : Environmental Protection Department  
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)



## 17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴，二零零一年至二零零六年 Pollution Complaints Handled by Nature and Source, 2001 to 2006

		個案數目 Number of cases					
性質 / 來源	Nature/Source	2001	2002	2003	2004	2005	2006
空氣	Air						
車輛廢氣	Vehicle emission	7 230	5 663	4 729	7 640	6 577	6 976
船舶廢氣	Ship emission	2	2	2	12	3	7
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	0	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	1 432	1 450	2 451	2 335	2 296	2 709
工業活動	Industrial activities	1 743	486	835	905	894	795
公用事業廢氣	Utilities	12	8	0	14	13	7
建築事業滋擾	Construction nuisance	1 098	1 286	1 304	1 288	1 179	1 230
其他	Miscellaneous	360	1 576	924	1 117	1 381	1 540
小計	Sub-total	11 877	10 471	10 245	13 311	12 343	13 264
噪音	Noise						
建築噪音	Construction	2 285	2 697	1 848	1 587	1 294	1 627
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and public areas	3 969	5 177	3 391	2 396	2 764	2 117
交通噪音	Transport	356	456	463	516	319	345
工業噪音	Industrial	3 514	3 541	3 616	4 167	3 191	3 993
警鐘誤鳴	Intruder alarm	675	601	384	726	728	637
其他	Miscellaneous	49	15	6	36	148	36
小計	Sub-total	10 848	12 487	9 708	9 428	8 444	8 755
水	Water	1 637	1 529	2 696	2 407	1 991	1 939
廢物	Waste	1 219	1 083	1 193	1 192	1 153	3 375
其他	Miscellaneous	16	0	57	119	155	220
總計	Total	25 597	25 570	23 899	26 457	24 086	27 553

資料來源：環境保護署  
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department  
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

## 17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支

### Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元  
\$ million

計劃類別	Type of projects	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
空氣 <sup>(1)</sup>	Air <sup>(1)</sup>	3	3	34	78	144	203
噪音 <sup>(1)</sup>	Noise <sup>(1)</sup>	2	1	1	31	99	53
污水	Sewage	1,604	1,273	1,300	1,188	857	891
廢物 <sup>(2)</sup>	Waste <sup>(2)</sup>	643	348	252	198	261	434
總計	Total	2,252	1,625	1,587	1,495	1,361	1,581

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes : Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(2) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

資料來源： 環境保護署  
(查詢電話：2838 3111)

Source : Environmental Protection Department  
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

## 17.11 氣象觀測摘要

### Summary of Meteorological Observations

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006	平均值 <sup>(1)</sup> Normals <sup>(1)</sup>
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 012.9	1 012.2	1 012.9	1 013.2	1 013.1	1 013.0	1 012.7	1 013.0
氣溫(攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.6	25.8	26.0	25.8	25.6	25.4	25.8	25.6
平均氣溫	Mean	23.3	23.6	23.9	23.6	23.4	23.3	23.5	23.1
平均最低氣溫	Mean minimum	21.4	21.8	22.1	21.9	21.7	21.4	21.7	21.1
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (°C)	18.7	19.3	19.9	19.3	19.0	19.3	19.8	18.8
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	76	78	79	77	77	79	80	78
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	68	69	70	62	62	71	70	67
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 249.1	3 091.8	2 490.0	1 941.9	1 738.6	3 214.5	2 627.8	2 382.7
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 811.7	1 784.8	1 869.8	2 116.5	2 044.1	1 752.3	1 773.5	1 842.9
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 210.1	1 240.7	1 211.7	1 240.7	1 314.4	1 184.1	1 153.6	1 343.4
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	070	070	070	070	080	080	080	070
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	25.7	22.3	21.3	21.9	20.9	22.8	22.6	23.9

註釋： (1) 一九七一年至二零零零年的標準氣候平均值。

Note : (1) Climatological standard normals for 1971 - 2000.

資料來源： 香港天文台  
(查詢電話：2926 8444)

Source : Hong Kong Observatory  
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

## 17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積 Land Area of Hong Kong by District Council District

面積(平方公里)  
Area (sq. km)

區議會分區	District Council district	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	12	12	12	12	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖旺	Yau Tsim Mong	7	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	47	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	175	175	176	176	176	176	176
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	135	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	147	148	148	148	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	61	61	62	62	62	62	62
葵青	Kwai Tsing	22	22	23	23	23	23	23
屯門	Tuen Mun	84	84	85	85	85	85	85
元朗	Yuen Long	138	139	139	139	139	139	139
小計	Sub-total	968	971	974	975	975	975	976
總計(1)	Total(1)	1 095	1 099	1 101	1 102	1 103	1 104	1 104

註釋：一九九六年的數字是當年三月底的數據。二零零一年的數字是五月份的數據。二零零二年及以後的數字則是六月底的數據。

二零零一年至二零零三年的數字是根據一九九九年區議會地區界線計算，而二零零四年及以後的數字則是根據二零零四年區議會地區界線計算。

二零零二年及以後的數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

(1) 二零零五年及二零零六年的面積包括不在區議會分區內的落馬州河套。

資料來源：規劃署（一九九六年至二零零一年的數字）  
（查詢電話：2231 5000）；  
地政總署（二零零二年及以後的數字）  
（查詢電話：2231 3817）

Notes : Figures for 1996 are as at end-March of the year. Figures for 2001 are as at May of the year. Figures for 2002 onwards are as at end-June of the year.

Figures from 2001 to 2003 were computed in accordance with the 1999 District Board boundaries while those for 2004 onwards were computed in accordance with 2004 District Council boundaries. Before 2000, "District Council district" was known as "District Board district".

Figures for 2002 onwards were computed with reference to the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

(1) Figures for 2005 and 2006 include land area of Lok Ma Chau Loop which is not covered in District Council districts.

Sources : Planning Department (for figures from 1996 to 2001)  
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000);  
Lands Department (for figures from 2002 onwards)  
(Enquiry Telephone No.: 2231 3817)

## 17.13 土地用途分布情況，二零零一年至二零零六年 Land Usage, 2001 to 2006

		大約面積(平方公里) Approximate area (sq. km)					
類別	Class	2001	2002	2003	2004	2005	2006
住宅	Residential						
私人住宅(1)	Private residential(1)	25	25	24	25	25	25
公屋(2)	Public residential(2)	17	17	17	17	17	16
鄉郊居所(3)	Rural settlements(3)	26	26	26	35	36	34
商業	Commercial						
商業/商貿和辦公室	Commercial/Business and office	3	3	3	3	3	3
工業	Industrial						
工業	Industrial	5	5	6	7	7	7
工業邨	Industrial estates	3	3	3	3	3	3
貨倉和貯物處(4)	Warehouse and storage(4)	11	11	12	15	15	14
機構	Institution						
政府、機構和社區設施	Government, institution and community facilities	20	21	21	23	23	24
運輸	Transportation						
道路	Roads	35	36	37	38	38	39
鐵路	Railways	1	1	2	2	3	3
機場	Airport	13	13	13	13	13	13
休憩用地(5)	Open space(5)	20	20	20	21	22	22
空置土地	Vacant land						
空置發展/正在進行建築工程 的土地	Vacant development land/ Construction in progress	31	33	31	29	26	20
其他都市或已建設土地	Other urban or built-up land						
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	5	5	6	7	7	7
公用事業設施	Public utilities	6	6	6	6	6	7
其他用途	Other uses	14	14	16	18	20	21
農業	Agricultural						
農地	Agricultural land	55	54	58	56	55	51
魚塘/基圍	Fish ponds/Gei wais	13	13	13	17	18	17
林地/灌叢/草地/濕地	Woodland/Shrubland/Grassland/Wetland						
林地	Woodland	190	190	285	268	257	245
灌叢	Shrubland	241	241	230	214	220	228
草地	Grassland	308	308	226	249	251	266
紅樹林和沼澤(6)	Mangrove and swamp(6)	6	6	10	5	5	5
荒地	Barren land						
劣地	Badland	16	16	11	5	5	5
石礦場	Quarries	3	3	2	2	2	2
石岸	Rocky shore	5	5	2	2	2	2
水體	Water bodies						
水塘	Reservoirs	24	24	24	24	24	24
河道和明渠	Streams and nullahs	4	4	4	3	5	5
總計(6)	Total(6)	1 100	1 103	1 108	1 107	1 108	1 108
		-	(1 101)	(1 103)	(1 104)	(1 104)	(1 104)

註釋：	數字為該年十二月的數字。	Notes :	Figures are as at December of the year.
(1)	私人發展商發展的住宅用地（新界區小型屋宇、居屋計劃/私人參建計劃屋苑和臨時房屋區除外）。	(1)	Residential land developed by private developers except small houses, Home Ownership Scheme (HOS) and Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing area.
(2)	包括居者有其屋計劃/私人參建計劃屋苑和臨時房屋區。	(2)	Include HOS and PSPS and temporary housing areas.
(3)	包括臨時搭建物。	(3)	Include temporary structures.
(4)	包括露天貯物用地。	(4)	Include open storage areas.
(5)	包括公園、運動場和遊樂場。	(5)	Include parks, stadiums and playgrounds.
(6)	數字包括部分在高水位線下的紅樹林和沼澤地。由二零零二年起，括號內的數字是全港土地總面積，並不包括上述紅樹林和沼澤地。	(6)	Figures include some mangrove and swamp areas below the High Water Mark. Figures in brackets for 2002 onwards are the total land area of Hong Kong, excluding the above-mentioned mangrove and swamp areas.

資料來源： 規劃署  
(查詢電話：2231 5000)

Source : Planning Department  
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

# 18 國民收入及國際收支平衡

## National Income and Balance of Payments

### 概念及定義

本地生產總值及本地居民生產總值同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由一九六一年統計年開始編製，而本地居民生產總值的統計數字是由一九九三年統計年開始編製。

除本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七年統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系尤為重要。

此外，香港的國際投資頭寸和對外債務統計數字分別自二零零零年統計年及二零零二年統計年開始編製。

對外債務統計數據為國際金融監察提供有用的資料。詳細檢視對外債務頭寸的組成部分有助分析一個經濟體系在償債能力及流動性上可能出現的潛在問題。

作為一個高度外向型的經濟體系，香港在跨境投資活動方面非常活躍。香港國際投資頭寸狀況的分析，對理解其經濟穩健程度非常有用。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨品及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易及資產與負債數據，也分別被視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨品貿易、服務貿易，及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

### Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNP as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

Moreover, Hong Kong has been compiling International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics as from the reference years of 2000 and 2002 respectively.

ED statistics provide useful information for international financial surveillance. A detailed examination of the composition of ED position helps analyse potential solvency and possible liquidity problems arising from ED position of an economy.

Being a highly externally oriented economy, Hong Kong is very actively engaged in activities involving cross-territory investment. Analysis of IIP is very useful for better understanding the stability of the economy.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP, IIP and ED statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions, and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are also treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments.

## 本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的按人口平均計算的本地生產總值是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值數字分別以開支面和生產面編製。

### 按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將貨品和服務的最終開支（包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出）的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細解說如下：

#### (a) 私人消費開支

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨品和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨品及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛資料來源而編製的私人消費開支統計數字全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品（透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品）和服務的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但並不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類服務（例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒）的開支；
- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；以及

## Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

### GDP by Expenditure Component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below :

#### (a) Private consumption expenditure (PCE)

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that :

- (i) retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation, entertainment;
- (ii) visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and

(iii) 私人消費開支包括本港居民在外地的消費開支，而這些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(b) 政府消費開支

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨品及服務支出，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府部門並不包括在內。這些政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨品和服務主要是售予市民使用。

(c) 本地固定資本形成總額

這包括機器、設備及電腦軟件與樓宇及建造的投資開支總值和擁有權轉讓費用。

(d) 存貨增減

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(e) 貨品出口及進口

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨品轉口總值。貨品進口是指以離岸價計算的貨品進口總值。非貨幣黃金的對外貿易亦包括在內。

(f) 服務輸出及輸入

這包括本港居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸、旅遊、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以當時市價計算及以物量計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：(a) 價格水平的變動；以及 (b) 貨品和服務的實質生產量的變動。

以物量計算的本地生產總值，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨品和服務的實質變動。

(iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(b) Government consumption expenditure

This refers to the current expenditure on goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government departments engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(c) Gross domestic fixed capital formation

This covers the gross value of investment expenditure on machinery, equipment and computer software as well as building and construction; and costs of ownership transfer.

(d) Changes in inventories

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises, mainly manufacturers and distributors.

(e) Exports and imports of goods

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on a f.o.b. basis. Imports of goods are valued on a f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(f) Exports and imports of services

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation, travel, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component measured in current market prices and in volume terms are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level; and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in volume measures of GDP reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱 *本地生產總值平減物價指數*）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

*編製* 以物量計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成。某一年度各個主要組成部分的物量是根據前一年的價格重新計算，編製的方法是將各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數平減以當時價格計算的數值。該年的本地生產總值的物量估計是按上年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得。然後，該年的本地生產總值的短期物量指數是把該年的本地生產總值的物量估計除以上年以當時價格計算的本地生產總值而得。其他年份的短期物量指數亦以類似的方法編製。這樣，本地生產總值及其組成部分便會計算出多組的短期物量指數，而每一組短期物量指數均量度本地生產總值及其組成部分的按年實質變動。其他年份按前一年權數計算的短期物量指數，會以環比的方式連接到所選定的參照年，以計算本地生產總值及各組成部分的環比物量指數的連續時間序列。把相關的環比物量指數乘以參照年的當時價格數值，便可將環比物量指數數列轉換為以環比物量計算的價值數列。

將以當時價格計算的本地生產總值，除以以環比物量計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值的組成部分，除以相應的環比物量數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的物量數值的。

#### *按經濟活動劃分的本地生產總值*

按經濟活動劃分的本地生產總值是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

以開支面編製的本地生產總值被採用作為單一本地生產總值數字。在顯示按經濟活動劃分的本地生產總值的統計表中，本地生產總值等於各經濟活動組別增加價值的總和加生產及入口稅加統計差額。

*統計差額* 是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以當時價格計算及以物量計算的數字。以當時價格計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以環比物量計

The implicit price deflator of GDP (or *GDP deflator* in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the *volume measures of GDP by expenditure component*, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. The volume estimates of major components for a particular year are revalued at preceding year prices by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP for that year is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP components revalued at preceding year prices. The short-term volume index of GDP for that particular year is then calculated by dividing the volume estimate of GDP for that year by the current price GDP for the preceding year. Short-term volume indices for other years are compiled in a similar manner. This results in pairs of short-term volume indices for GDP and its components which measure the year-to-year movements in volume terms in the GDP aggregate and its components. The preceding-year weighted short-term volume indices for other years are then chain linked to a selected reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume indices of GDP and its components. The chain volume index series are converted into the chained dollar series by multiplying the current price value in the reference year by the corresponding chain volume index.

The GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the chained dollar estimates of GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding chained dollar figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

#### *GDP by Economic Activity*

GDP by economic activity is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organisations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces (“gross output”) less the value of goods and services it uses up in the course of production (“intermediate consumption”).

GDP by expenditure component is selected as the single measure of GDP. In presenting GDP by economic activity, GDP is equal to the sum of value added of respective economic activities plus taxes on production and imports plus statistical discrepancy.

*Statistical discrepancy* refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods.

GDP by economic activity in current prices and in volume terms are compiled. The current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while the chain volume series is



算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。以環比物量計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用以分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用「香港標準行業分類 1.1 版」的經濟活動分類方法分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」及「社區、社會及個人服務業」。為編製國民經濟核算，還需包括一項名為樓宇業權的經濟活動。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋：(a) 自住業主為本身提供的租賃服務；(b) 政府及私人非牟利機構的自用樓宇；以及(c) 業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

#### 本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據：(a) 定期從不同來源獲得的最新數字；以及(b) 每隔數年進行的主要修訂工作的結果。主要修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體系同樣數字的可比性。詳情請參閱《二〇〇六年本地生產總值》報告書第 1.13 至 1.18 段。

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的數字於二零零七年十月公布，以取代之以前以固定價格計算的數字。這是要配合最新的國際指引來編製本地生產總值的物量數字，以提供一個更佳的指標量度一個經濟體系的總體經濟活動的實質增長。

本刊內表 18.1 至 18.8 及 18.12 至 18.13 的數字是指二零零七年十月公布的數字。

compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage changes of chain volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the chain volume series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, chain volume measures of GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1) as follows: agriculture and fishing, mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services. For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered.

*Ownership of premises* is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers: (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; (b) owner-occupied premises of government and private non-profit institutions; and (c) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

#### Revision of GDP

GDP figures are revised based on: (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of major revision exercise undertaken once every few years. The objective of the major revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong. Please see paragraphs 1.13 to 1.18 in the report *2006 Gross Domestic Product* for details.

The chain volume measures of GDP and its components were released in October 2007 to replace the previous constant price measures. This is to gear with the latest international guidelines on the compilation of GDP in volume terms in order to provide a better measure of the real growth of the aggregate economic activity of an economy.

Figures in Tables 18.1 to 18.8 and 18.12 to 18.13 of this publication refer to those released in October 2007.

有關這些最新統計發展的詳細資料，請參閱刊載於二零零七年十月號的《香港統計月刊》題為「以環比物量計算的香港本地生產總值」的專題文章及《本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物量計算》。該專題文章及特刊亦載於政府統計處的網站內 ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/products/publications/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp))。

## 本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民} &= \text{本地生產總值} \\ \text{生產總值} &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取} \\ &\quad \text{的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺} \\ &\quad \text{取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的按人口平均計算的本地居民生產總值是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分 主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益 是指本地居民在經濟領域以外從直接投資所賺取的收益及非本地居民在經濟領域以內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該業務擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。這些收益的形式包括派發紅利的收益、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

有價證券投資收益 是指本地居民從投資非本地股本證券（例如股票）及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）及非本地居民從投資本地股本證券及債務證券所得的收益。與直接投資者不同，有價證券投資者在投資該等股本證券及債務證券時，對有關企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。

其他投資收益 是指由本地居民從非本地居民因其他金融申索及負債所得的利息收益流入及本地居民向非本地居民所支付的利息收益流出，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等對非本地居民的金融申索及負債包括非

For details of these latest statistical developments, please see the feature article entitled “Chain Volume Measures of Hong Kong’s Gross Domestic Product” published in the October issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and the *Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product*. The feature article and the special report are also available on the website of the Census and Statistics Department ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/products/publications/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp)).

## Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula :

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the} \\ &\quad \text{economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within} \\ &\quad \text{the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from their direct investment outside the economic territory and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors have a lasting interest and a significant degree of influence or effective voice in the management. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity (e.g. stocks and shares) and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity and debt securities. Different from investors making direct investment, portfolio investors in such equity and debt securities have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest.

OII refers to interest inflow from, and outflow to, non-residents arising from other financial claims and liabilities that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases. Interest income

作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及金融租賃等。應收及應付的利息是不包括金融中介服務。金融中介服務價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

**僱員報酬** 是指非本地居民從香港經濟領域內受僱及本地居民從經濟領域外受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

### 直接投資

**直接投資** 是指一個經濟體系的投資者對另一經濟體系的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

**外來直接投資** 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

**向外直接投資** 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

**直接投資頭寸** 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

**直接投資流動** 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受外來的投資的投入或撤走。

### 國際收支平衡表

**國際收支平衡表** 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：(a) 經常帳；以及 (b) 資本及金融帳。

#### 經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付

receivable and payable are net of the financial intermediation services. The value of the financial intermediation services is indirectly measured using the “reference rate” method.

**CE** refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

### Direct Investment

**Direct investment (DI)** refers to external investment which allows an investor of an economy to have a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

**Inward DI** refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

**Outward DI** refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

**Position of DI** refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

**Flow of DI** refers to the additions/withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

### Balance of Payments Account

A **BoP account** is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

#### Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income

予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（輸出）和由非本地居民向本地居民（輸入）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。金融中介服務價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。應收及應付的利息是不包括金融中介服務。

經常轉移是指一個經濟體系的本地居民，在無同等經濟價值報償的情況下，對非本地居民提供／從非本地居民接受實質及金融資源，而該等資源在轉移後會被立刻或短時間內消耗。經常轉移在形式上是單向的，並在國際收支平衡表內是一項互相抵銷的帳目。經常轉移包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金等。

### 資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進

receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services. The value of financial intermediation services is indirectly measured using the "reference rate" method.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provide/receive real and financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly, to/from non-residents without the receipt/provision of equivalent economic values in return. Current transfers are unilateral in nature and they are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. They include workers' remittances, donations, official assistance and pensions, etc.

### Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises, etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how

行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(a) *直接投資*

直接投資是指一個經濟體系的投資者對另一經濟體系的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。在統計上，若投資者持有某一企業10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

(b) *有價證券投資*

有價證券投資是指對非本地的股本及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非本地企業所發行的股本及債務證券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10% 的股份，均視為有價證券投資。

(c) *金融衍生工具*

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(d) *其他投資*

其他投資是指直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產以外，對非本地居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及金融租賃等。

an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) *Direct investment*

DI refers to external investment which allows an investor of an economy to have a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) *Portfolio investment*

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) *Financial derivatives*

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on exchanges and over-the-counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) *Other investment*

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備性質的資產對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

### 對外債務

**對外債務總額** 是指在任何一個時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未收的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數字是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對於對外債務頭寸的發布格式，數據分類為 4 個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接着再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、貿易信貸、及其他債務負債）分項。而有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則是分開列出的。

**長期債務** 是指原訂期限為多於 1 年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以 1 年或以下為期限的債務。

(e) *Reserve assets*

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

### *External Debt*

**Gross ED**, at any time, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless ownerships of items are changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the *External Debt Statistics : Guide for Compilers and Users* published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

In presenting the ED position, the data are classified by 4 sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, trade credits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

**Long-term debt** is defined as debt with a maturity of more than 1 year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of 1 year or less.

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不包括於對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生未償還的債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

國際收支平衡表記錄了在一段期間內所產生的經濟交易，而對外債務則反映在期末的非股本負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量的概念。

交易 是在指定時間內的經濟流動。另一方面，*存量* 是指資產和負債在某個時點的頭寸或持有量。存量是由先前的交易（亦即流動）累積而成，然而其他變動例如價格變動亦會影響在某個特定時點的存量頭寸。

至於對外債務，在一段時間內債務存量的變動也可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括：撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

### 國際投資頭寸

*國際投資頭寸* 是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。國際投資頭寸中的資產意指本地居民以指定投資工具方式所擁有對非本地居民有商業和交易價值的申索，而負債則指本地居民對非本地居民在這方面所要承擔的欠債。

香港國際投資頭寸統計數字的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金融帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金融帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個以流動為主的概念，而後者則以存量為主的概念。

資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動、以至其他調整，也會對其價值產生影響。

According to international definition, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to non-residents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

While a BoP account records economic transactions occurred during a period, ED reflects the level of non-equity liabilities at the end of the period. The former is a flow concept whilst the latter is a stock concept.

*Transactions* are economic flows during a specific time period. On the other hand, *stocks* are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a point in time. While stocks are resulted from the accumulation of prior transactions (i.e. flows), other changes such as valuation changes also affect the stock position at a particular time point.

For ED, changes on debt stocks in a period may also differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples on such changes include : write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

### International Investment Position

An economy's *IIP* is a balance sheet of the stock of its external financial assets and liabilities at a particular point in time. In *IIP*, assets pertain to possessions, in the form of prescribed investment instruments, having commercial or exchange value that are owned by residents with claims on non-residents, whereas liabilities refer to those which are owed by residents with obligations to non-residents.

*IIP* statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *BPM5* published by the IMF.

Fully consistent with the BoP financial account, *IIP* is categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of *IIP* also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net international investment position.

While BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, *IIP* statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is mainly a flow concept and the latter mainly a stock concept.

Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustment also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

價格變動和匯率變動是會影響各組成部分的價值，例如：股本和債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本和債務證券的價格變動使用了在香港聯合交易所上市的個別股票價格資料，而估算海外股票市場上市的股本和債務證券價格變動則使用了海外有關股票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

## 其他有關刊物

二〇〇六年經濟概況及二〇〇七年展望，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值（年刊及季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 認識本地生產總值中金融中介服務的編製
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications and unilateral cancellation of debt by a creditor, etc.

## Further References

*2006 Economic Background and 2007 Prospects*, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

*Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product*

*Gross Domestic Product (Annual and Quarterly)*

*External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)*

*Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)*

*Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999*

*Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)*

*Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics*

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *Understanding the Financial Intermediation Services in Gross Domestic Product Compilation*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*



## 18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

		1996	2001	2002	2003	2004	2005 <sup>@</sup>	2006 <sup>@</sup>
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	GDP	1,229,481	1,299,218	1,277,314	1,234,761	1,291,902	1,383,049	1,474,329
與上年比較的變動 (百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 10.2	- 1.4	- 1.7	- 3.3	+ 4.6	+ 7.1	+ 6.6
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	191,047	193,500	189,397	183,449	190,448	202,996	215,008
與上年比較的變動 (百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 5.4	- 2.1	- 2.1	- 3.1	+ 3.8	+ 6.6	+ 5.9
以二零零五年環比物量計算 <sup>(1)</sup>	In chained (2005) dollars <sup>(1)</sup>							
本地生產總值	GDP	1,033,065	1,134,746	1,155,637	1,190,376	1,291,139	1,383,049	1,476,430
與上年比較的變動 (百分率)	Change over the preceding year (%)	+ 4.2	+ 0.5	+ 1.8	+ 3.0	+ 8.5	+ 7.1	+ 6.8
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	160,526	169,004	171,355	176,855	190,335	202,996	215,314
與上年比較的變動 (百分率)	Change over the preceding year (%)	- 0.3	- 0.2	+ 1.4	+ 3.2	+ 7.6	+ 6.7	+ 6.1
按開支組成部分	By expenditure component							
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	755,508	782,984	748,402	719,873	767,923	804,936	866,095
政府消費開支	Government consumption expenditure	103,541	128,866	131,291	130,151	127,327	121,435	123,436
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	378,486	333,044	286,025	261,576	275,034	289,224	316,968
存貨增減	Changes in inventories	9,762	- 4,060	5,660	9,111	7,076	- 4,761	- 926
貨品出口 (離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	1,397,917	1,480,987	1,562,121	1,749,089	2,027,031	2,251,744	2,467,357
服務輸出	Exports of services	285,385	320,799	347,836	362,420	429,563	495,799	561,547
減：貨品進口 (離岸價)	Less Imports of goods (f.o.b.)	1,511,365	1,549,222	1,601,527	1,794,059	2,099,545	2,311,091	2,576,340
服務輸入	Imports of services	189,753	194,180	202,494	203,400	242,507	264,237	283,808
以二零零五年環比物量計算 <sup>(1)</sup>	In chained (2005) dollars <sup>(1)</sup>							
私人消費開支	Private consumption expenditure	692,458	746,791	740,193	730,443	781,491	804,936	852,163
政府消費開支	Government consumption expenditure	104,226	119,464	122,383	124,599	125,493	121,435	121,764
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	290,918	281,899	268,676	271,167	277,907	289,224	307,506
存貨增減	Changes in inventories	10,338	- 4,712	6,355	9,432	7,748	- 4,761	- 205
貨品出口 (離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	1,211,048	1,434,699	1,557,855	1,776,069	2,040,127	2,251,744	2,461,008
服務輸出	Exports of services	251,579	314,976	349,815	376,335	443,872	495,799	539,907
貨品進口 (離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	1,331,513	1,542,184	1,663,688	1,881,110	2,139,714	2,311,091	2,523,907
服務輸入	Imports of services	194,166	210,387	218,683	213,833	245,018	264,237	281,806

註釋：載於本表內以當時市價計算的數字，已根據不同資料來源定期提供的更新數字及其他相關數字的最新基準而作出修訂。

載於本表內以二零零五年環比物量計算的新數列於二零零七年十月公布，以取代之前以固定價格計算的數列。相應的變動百分率亦已根據新數列而作出修訂。有關詳情，請參閱本章「概念及定義」部分。

(1) 以二零零五年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零五年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。

Notes: Figures in current market prices presented in this table have been revised based on the regular updates from various data sources and the latest benchmark of other related data.

The new volume series in chained (2005) dollars presented in this table were released in October 2007 to replace the previous series compiled based on constant price measures. The corresponding percentage changes have also been revised based on the new series. For details, please refer to "Concepts and Definitions." part of this chapter.

(1) In calculating the chained (2005) dollar series, the current price value in the reference year of 2005 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Because the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

### Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(二零零五年指數 = 100)  
(Index 2005=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1996	2001	2002	2003	2004	2005@	2006@
本地生產總值	GDP	119.0	114.5	110.5	103.7	100.1	100.0	99.9
私人消費開支	Private consumption expenditure	109.1	104.8	101.1	98.6	98.3	100.0	101.6
政府消費開支	Government consumption expenditure	99.3	107.9	107.3	104.5	101.5	100.0	101.4
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	130.1	118.1	106.5	96.5	99.0	100.0	103.1
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	115.4	103.2	100.3	98.5	99.4	100.0	100.3
服務輸出	Exports of services	113.4	101.8	99.4	96.3	96.8	100.0	104.0
貨品進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	113.5	100.5	96.3	95.4	98.1	100.0	102.1
服務輸入	Imports of services	97.7	92.3	92.6	95.1	99.0	100.0	100.7

註釋： 載於本表內的修訂數字是根據在二零零七年十月發表以環比物量計算本地生產總值及其組成部分新的數列。有關詳情，請參閱本章「概念及定義」部分。

Note: Figures presented in this table are revised figures released in October 2007 due to release of the new data series of chain volume measures of GDP and its components. For details, please refer to "Concepts and Definitions" part of this chapter.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 18.3 按組成部分劃分的私人消費開支 Private Consumption Expenditure (PCE) by Component

百萬元  
\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005@	2006@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	754,769	749,727	728,785	705,598	756,326	803,665	870,357
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	92,475	90,604	89,320	86,500	92,443	98,149	104,511
含酒精飲品	Alcoholic beverages	4,320	2,672	2,715	2,614	2,842	3,071	3,596
煙草	Tobacco	4,447	2,567	2,459	2,782	2,706	2,948	3,459
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	151,695	96,892	81,537	73,547	90,017	93,541	101,272
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	122,500	134,989	134,828	133,199	130,579	136,329	145,572
燃料及電力	Fuel and light	9,945	13,810	14,009	14,760	14,921	15,916	16,223
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	73,393	69,220	61,050	60,138	62,646	63,338	64,401
家庭管理開銷	Household operation	10,280	12,769	14,091	13,160	13,987	15,246	16,791
個人護理	Personal care	16,258	11,152	11,680	13,057	15,054	16,713	18,342
醫療及保健	Medical care and health expenses	31,049	31,133	31,618	31,298	32,985	33,988	36,586
交通及通訊	Transport and communications	57,113	74,051	71,662	66,318	71,992	72,632	75,647
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	56,489	43,547	45,619	39,774	46,814	51,297	57,050
教育	Education	11,170	17,803	18,046	18,530	18,915	18,921	19,041
其他服務	Other services	113,635	148,518	150,151	149,921	160,425	181,576	207,866
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	72,819	80,236	78,179	70,280	82,120	81,784	86,551
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	72,080	46,979	58,562	56,005	70,523	80,513	90,813
私人消費開支	Private consumption expenditure	755,508	782,984	748,402	719,873	767,923	804,936	866,095
以二零零五年環比物量計算 <sup>(1)</sup>	In chained (2005) dollars <sup>(1)</sup>							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	683,442	713,369	719,952	717,958	772,159	803,665	851,911
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	88,520	90,044	92,393	90,954	95,136	98,149	102,691
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,605	2,713	2,724	2,869	2,848	3,071	3,782
煙草	Tobacco	5,240	2,456	2,364	2,766	2,695	2,948	3,610
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	123,175	103,276	87,224	78,688	90,982	93,541	98,446
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	101,136	115,592	122,334	126,761	130,912	136,329	139,224
燃料及電力	Fuel and light	12,316	15,170	15,574	16,369	15,573	15,916	15,786
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	54,176	56,526	55,046	57,152	60,461	63,338	68,926
家庭管理開銷	Household operation	9,980	12,011	13,296	12,577	13,798	15,246	16,664
個人護理	Personal care	15,455	10,425	11,122	12,785	14,954	16,713	18,155
醫療及保健	Medical care and health expenses	37,214	31,902	32,327	31,940	33,376	33,988	36,206
交通及通訊	Transport and communications	44,972	64,033	66,662	64,734	71,869	72,632	75,707
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	56,229	45,091	48,272	42,701	48,738	51,297	54,777
教育	Education	14,803	18,537	18,553	18,929	19,210	18,921	18,702
其他服務	Other services	120,192	148,217	152,826	158,142	171,490	181,576	199,235
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	76,536	86,782	84,805	74,194	82,341	81,784	85,881
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	64,996	50,504	63,414	61,308	72,993	80,513	85,629
私人消費開支	Private consumption expenditure	692,458	746,791	740,193	730,443	781,491	804,936	852,163

註釋：載於本表內以當時市價計算的數字，已根據不同資料來源定期提供的更新數字及其他相關數字的最新基準而作出修訂。

載於本表內以二零零五年環比物量計算的新數列於二零零七年十月公布，以取代之以前以固定價格計算的數列。有關詳情，請參閱本章「概念及定義」部分。

(1) 以二零零五年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零五年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於私人消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於私人消費開支的外推值。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話：2582 5077)

Notes: Figures in current market prices presented in this table have been revised based on the regular updates from various data sources and the latest benchmark of other related data.

The new volume series in chained (2005) dollars presented in this table were released in October 2007 to replace the previous series compiled based on constant price measures. For details, please refer to "Concepts and Definitions" part of this chapter.

(1) In calculating the chained (2005) dollar series, the current price value in the reference year of 2005 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Because the extrapolation process is carried out for PCE and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of PCE.

Source: National Income Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 18.4 按組成部分劃分的政府消費開支

### Government Consumption Expenditure (GCE) by Component

百萬元  
\$ million

		1996	2001	2002	2003	2004	2005@	2006@
以當時市價計算	At current market prices							
政府消費開支	Government consumption expenditure	103,541	128,866	131,291	130,151	127,327	121,435	123,436
僱員報酬	Compensation of employees	79,560	105,534	105,570	103,911	101,984	95,470	96,431
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	30,032	32,678	34,989	35,177	35,248	35,770	37,649
減：非參與商業活動 政府部門售予 家庭及企業的 銷售額	Less : Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	6,051	9,346	9,268	8,937	9,905	9,805	10,644
以二零零五年環比物量計算 <sup>(1)</sup>	In chained (2005) dollars <sup>(1)</sup>							
政府消費開支	Government consumption expenditure	104,226	119,464	122,383	124,599	125,493	121,435	121,764
僱員報酬	Compensation of employees	83,595	96,975	97,167	97,661	99,052	95,470	96,205
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	27,913	32,496	35,790	36,597	36,382	35,770	36,042
非參與商業活動政府 部門售予家庭及 企業的銷售額	Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	7,062	10,421	10,837	9,607	9,971	9,805	10,483

註釋：載於本表內以當時市價計算的數字，已根據不同資料來源定期提供的更新數字及其他相關數字的最新基準而作出修訂。

載於本表內以二零零五年環比物量計算的新數列於二零零七年十月公布，以取代之以前以固定價格計算的數列。有關詳情，請參閱本章「概念及定義」部分。

(1) 以二零零五年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零五年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於政府消費開支及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於政府消費開支的外推值。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話：2582 5077)

Notes : Figures in current market prices presented in this table have been revised based on the regular updates from various data sources and the latest benchmark of other related data.

The new volume series in chained (2005) dollars presented in this table were released in October 2007 to replace the previous series compiled based on constant price measures. For details, please refer to "Concepts and Definitions" part of this chapter.

(1) In calculating the chained (2005) dollar series, the current price value in the reference year of 2005 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Because the extrapolation process is carried out for GCE and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GCE.

Source : National Income Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 18.5 按資產類別及私營 / 公營部門劃分的本地固定資本形成總額

### Gross Domestic Fixed Capital Formation (GDFCF) by Type of Assets and Private/Public Sector

百萬元  
\$ million

資產類別 / 部門	Type of Assets/Sector	1996	2001	2002	2003	2004	2005 <sup>@</sup>	2006 <sup>@</sup>
以當時市價計算	At current market prices							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	313,391	275,049	232,480	210,120	226,589	247,905	282,246
公營部門	Public sector	65,095	57,995	53,545	51,456	48,445	41,319	34,722
所有部門	All sectors	378,486	333,044	286,025	261,576	275,034	289,224	316,968
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	130,109	94,409	88,482	74,406	67,533	70,793	70,086
公營部門	Public sector	55,539	48,250	43,275	42,222	40,159	35,172	28,711
所有部門	All sectors	185,648	142,659	131,757	116,628	107,692	105,965	98,797
擁有權轉讓費用 <sup>(1)</sup>	Costs of ownership transfer <sup>(1)</sup>	22,186	10,374	9,436	8,411	16,797	19,890	16,792
機器、設備及 電腦软件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	161,096	170,266	134,562	127,303	142,259	157,222	195,368
公營部門	Public sector	9,556	9,745	10,270	9,234	8,286	6,147	6,011
所有部門	All sectors	170,652	180,011	144,832	136,537	150,545	163,369	201,379
以二零零五年環比物量計算 <sup>(2)</sup>	In chained (2005) dollars <sup>(2)</sup>							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	225,039	229,435	217,326	219,527	229,614	247,905	272,996
公營部門	Public sector	69,504	51,971	50,981	51,264	48,124	41,319	34,510
所有部門	All sectors	290,918	281,899	268,676	271,167	277,907	289,224	307,506
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	102,960	93,309	94,284	86,341	74,413	70,793	69,443
公營部門	Public sector	64,658	44,730	42,037	42,304	40,076	35,172	28,648
所有部門	All sectors	162,921	137,728	135,874	128,469	114,697	105,965	98,091
擁有權轉讓費用 <sup>(1)</sup>	Costs of ownership transfer <sup>(1)</sup>	19,347	12,885	12,899	12,498	19,813	19,890	16,683
機器、設備及 電腦软件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	107,353	125,214	113,804	122,348	136,772	157,222	186,870
公營部門	Public sector	6,836	7,509	8,898	8,919	8,021	6,147	5,862
所有部門	All sectors	114,230	132,782	122,666	131,242	144,776	163,369	192,732

註釋：載於本表內以當時市價計算的數字，已根據不同資料來源定期提供的更新數字及其他相關數字的最新基準而作出修訂。

載於本表內以二零零五年環比物量計算的新數列於二零零七年十月公布，以取代之前以固定價格計算的數列。有關詳情，請參閱本章「概念及定義」部分。

(1) 不適用於公營部門。

(2) 以二零零五年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零五年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於本地固定資本形成總額及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地固定資本形成總額的外推值。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)  
(查詢電話：2582 5077)

Notes: Figures in current market prices presented in this table have been revised based on the regular updates from various data sources and the latest benchmark of other related data.

The new volume series in chained (2005) dollars presented in this table were released in October 2007 to replace the previous series compiled based on constant price measures. For details, please refer to "Concepts and Definitions" part of this chapter.

(1) Not applicable to public sector.

(2) In calculating the chained (2005) dollar series, the current price value in the reference year of 2005 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Because the extrapolation process is carried out for GDFCF and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDFCF.

Source: National Income Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

**18.6 按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算），  
一九九五年及二零零零年至二零零五年**

**Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity (at Current Prices),  
1995, 2000 to 2005**

百萬元  
\$ million

經濟活動	Economic activity	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 <sup>@</sup>
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,453	920	1,003	1,002	824	886	847
採礦及採石業	Mining and quarrying	317	241	174	136	116	72	100
製造業	Manufacturing	81,415	67,646	59,760	51,396	44,403	44,455	45,547
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	25,535	36,917	37,957	39,609	38,839	39,726	39,924
建造業	Construction	53,694	62,054	57,167	51,534	44,910	40,376	38,538
服務業	Services	898,134	1,077,256	1,076,998	1,079,476	1,062,714	1,119,283	1,208,278
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	262,656	308,600	309,926	310,500	308,872	345,092	386,726
批發及零售業	Wholesale and retail trades	42,019	40,283	40,555	38,519	35,140	44,270	47,383
進口與出口貿易業	Import and export trade	182,271	231,720	236,228	241,753	247,979	267,713	302,833
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	38,366	36,597	33,142	30,229	25,753	33,109	36,509
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	99,777	118,974	117,526	121,766	117,420	126,820	135,119
運輸及倉庫業	Transport and storage	73,724	92,916	89,719	93,847	91,016	103,945	111,036
通訊業	Communications	26,053	26,058	27,806	27,919	26,403	22,875	24,083
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	240,188	268,399	251,495	247,045	251,085	266,834	294,666
金融及保險業	Financing and insurance	104,187	149,157	140,377	141,548	147,897	152,882	170,689
地產業	Real estate	92,358	63,868	57,430	52,922	48,473	52,401	60,583
商用服務業	Business services	43,644	55,374	53,689	52,574	54,716	61,552	63,394
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	174,652	245,629	257,726	259,893	256,134	257,630	253,312
樓宇業權	Ownership of premises	120,860	135,653	140,326	140,273	129,203	122,906	138,455
本地生產總值 (以當時要素成本計算)	GDP at current factor cost	1,060,548	1,245,033	1,233,059	1,223,153	1,191,807	1,244,798	1,333,235
生產及入口稅	Taxes on production and imports	50,360	57,908	53,917	43,325	48,057	58,729	62,891
統計差額 <sup>(1)</sup>	Statistical discrepancy <sup>(1)</sup>	0.4%	1.1%	0.9%	0.8%	-0.4%	-0.9%	-0.9%
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,115,739	1,317,650	1,299,218	1,277,314	1,234,761	1,291,902	1,383,049

註釋：載於本表內以當時市價計算的數字，已根據不同資料來源定期提供的更新數字及其他相關數字的最新基準而作出修訂。

(1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Notes: Figures in current market prices presented in this table have been revised based on the regular updates from various data sources and the latest benchmark of other related data.

(1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)  
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

## 18.7 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值（以二零零五年環比物量計算），二零零一年至二零零六年

### Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity (Chained (2005) Dollars), 2001 to 2006

		百萬元 \$ million					
經濟活動	Economic activity	2001	2002	2003	2004	2005 <sup>@</sup>	2006 <sup>@</sup>
農業及漁業	Agriculture and fishing	899	889	833	856	847	819
採礦及採石業	Mining and quarrying	121	107	109	91	100	110
製造業	Manufacturing	54,337	48,887	43,858	44,598	45,547	46,534
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	36,057	37,412	38,097	38,966	39,924	40,259
建造業	Construction	49,399	48,470	46,234	41,938	38,538	35,335
服務業	Services	953,461	979,585	1,022,194	1,123,389	1,208,278	1,301,002
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	259,190	270,647	294,689	339,084	386,726	422,958
批發及零售業	Wholesale and retail trades	42,711	41,388	40,910	43,737	47,383	50,029
進口與出口貿易業	Import and export trade	185,818	199,855	226,455	261,312	302,833	333,295
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	35,275	32,199	27,779	34,179	36,509	39,633
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	103,145	109,751	110,450	125,838	135,119	145,854
運輸及倉庫業	Transport and storage	88,341	92,815	91,290	103,832	111,036	119,840
通訊業	Communications	16,025	17,744	19,217	22,022	24,083	26,014
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	220,264	226,303	238,840	270,912	294,666	332,024
金融及保險業	Financing and insurance	110,326	114,736	125,791	152,172	170,689	205,163
地產業	Real estate	56,625	58,018	59,573	60,020	60,583	60,839
商用服務業	Business services	58,490	58,349	56,827	59,253	63,394	66,022
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	247,337	246,251	247,134	253,526	253,312	258,059
樓宇業權	Ownership of premises	126,607	128,879	132,533	134,557	138,455	142,105
生產及入口稅	Taxes on production and imports	54,304	54,180	55,571	62,396	62,891	67,446

註釋：載於本表內以二零零五年環比物量計算的新數列於二零零七年十月公布，以取代之前以固定價格計算的數列。有關詳情，請參閱本章「概念及定義」部分。

以環比物量計算的各經濟行業的增加價值與其組成經濟活動的總和可能存在差額，這是由於環比物量計算的數值有不可相加的特性。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)  
(查詢電話：2116 5115)

Notes: The new volume series in chained (2005) dollars presented in this table were released in October 2007 to replace the previous series compiled based on constant price measures. For details, please refer to "Concepts and Definitions" part of this chapter.

Discrepancy may exist between the chained dollar value added estimates of economic sectors and the sum of their constituent economic activities. This is due to the non-additivity feature of the chained dollar series.

Source: National Income Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

## 18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

### Gross National Product and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component and Type of Transactor (at Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)  
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>⑥</sup>
<b>直接投資收益</b>	<b>Direct investment income</b>							
流入總計	Inflow total	125,557	168,497	179,008	195,783	230,066	272,525	336,872
銀行	Banking	9,082	8,152	8,697	6,651	9,151	13,311	17,136
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	116,474	160,345	170,311	189,132	220,915	259,215	319,736
流出總計	Outflow total	201,267	244,838	254,730	254,594	313,591	394,982	478,649
銀行	Banking	59,530	63,156	57,657	51,462	53,301	69,476	78,480
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	141,737	181,681	197,073	203,132	260,290	325,506	400,169
流動淨值總計	Net flow total	- 75,710	- 76,341	- 75,723	- 58,811	- 83,525	- 122,456	- 141,777
銀行	Banking	- 50,448	- 55,004	- 48,960	- 44,811	- 44,150	- 56,166	- 61,344
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	- 25,262	- 21,337	- 26,763	- 14,000	- 39,375	- 66,291	- 80,433
<b>有價證券投資收益</b>	<b>Portfolio investment income</b>							
流入總計	Inflow total	84,583	96,338	92,208	105,789	124,934	140,595	171,406
銀行	Banking	23,828	27,077	25,726	28,244	29,713	36,617	50,428
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	60,755	69,261	66,482	77,545	95,221	103,978	120,979
流出總計	Outflow total	28,333	26,835	26,981	28,016	31,411	38,317	51,389
銀行	Banking	5,961	4,569	4,087	3,892	3,322	4,014	4,566
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	22,372	22,266	22,894	24,124	28,089	34,303	46,823
流動淨值總計	Net flow total	56,250	69,503	65,227	77,774	93,523	102,278	120,017
銀行	Banking	17,867	22,507	21,639	24,353	26,391	32,603	45,861
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	38,383	46,995	43,588	53,421	67,132	69,675	74,156
<b>其他投資收益</b>	<b>Other investment income</b>							
流入總計	Inflow total	179,608	108,763	51,589	33,737	48,122	88,534	132,555
銀行	Banking	169,255	91,292	41,441	26,779	36,953	63,968	97,386
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	10,352	17,471	10,148	6,957	11,169	24,566	35,169
流出總計	Outflow total	171,196	72,166	34,051	22,671	34,082	66,309	105,152
銀行	Banking	161,239	65,985	30,872	20,953	31,557	61,933	97,913
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	9,957	6,181	3,178	1,718	2,525	4,376	7,239
流動淨值總計	Net flow total	8,412	36,596	17,538	11,066	14,040	22,225	27,403
銀行	Banking	8,017	25,307	10,568	5,827	5,396	2,035	- 527
其他 <sup>(1)</sup>	Others <sup>(1)</sup>	395	11,289	6,970	5,239	8,644	20,189	27,930
<b>僱員報酬</b>	<b>Compensation of employees</b>							
流入總計	Inflow total	792	1,190	940	932	1,869	2,309	2,307
流出總計	Outflow total	820	2,405	2,331	2,470	2,497	2,708	2,837
流動淨值總計	Net flow total	- 28	- 1,215	- 1,391	- 1,538	- 628	- 399	- 529
<b>對外要素收益流動總額</b>	<b>Total EFIF</b>							
流入總計	Inflow total	390,539	374,787	323,745	336,242	404,991	503,964	643,141
流出總計	Outflow total	401,616	346,244	318,093	307,751	381,581	502,316	638,027
流動淨值總計	Net flow total	- 11,076	28,543	5,652	28,491	23,410	1,648	5,114
<b>本地生產總值<sup>(2)</sup></b>	<b>Gross Domestic Product (GDP)<sup>(2)</sup></b>	1,229,481	1,299,218	1,277,314	1,234,761	1,291,902	1,383,049 <sup>⑥</sup>	1,474,329
按人口平均計算的 本地生產總值 <sup>(2)</sup> (元)	Per capita GDP <sup>(2)</sup> (\$)	191,047	193,500	189,397	183,449	190,448	202,996 <sup>⑥</sup>	215,008
<b>本地居民生產總值<sup>(2)</sup></b>	<b>Gross National Product (GNP)<sup>(2)</sup></b>	1,218,405	1,327,761	1,282,966	1,263,252	1,315,312	1,384,697 <sup>⑥</sup>	1,479,443
按人口平均計算的 本地居民生產總值 <sup>(2)</sup> (元)	Per capita GNP <sup>(2)</sup> (\$)	189,326	197,751	190,235	187,682	193,899	203,237 <sup>⑥</sup>	215,753

註釋： 在二零零六年七月至八月期間進行的中期人口統計提供一個基準，用作修訂自二零零一年人口普查以來編製的人口數字。上表由二零零一年至二零零五年與人口有關的數字已作出相應修訂。

(1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

(2) 數字已根據於二零零七年十月公布的最新本地生產總值數列而作出修訂。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)  
(查詢電話：2116 5102)

Notes: The Population By-census conducted in July to August 2006 provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 2001 Population Census. Population-related figures from 2001 to 2005 in the above table have been revised accordingly.

(1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

(2) Figures have been revised based on the latest GDP series released in October 2007.

Source: Balance of Payments Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)



## 18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動， 二零零一年至二零零六年

### External Factor Income Flows by Major Source/Destination Country/Territory, 2001 to 2006

百萬元  
\$ million

收益來源地 / 目的地	Source/ Destination	2001			2002			2003		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	374,787	346,244	28,543	323,745	318,093	5,652	336,242	307,751	28,491
中國內地	The mainland of China	72,994	64,882	8,113	76,318	62,520	13,798	83,972	57,699	26,273
日本	Japan	19,262	30,473	- 11,211	10,599	24,822	- 14,223	7,682	20,088	- 12,406
新加坡	Singapore	15,125	13,127	1,998	10,461	11,341	- 879	8,155	7,173	982
美國	United States of America	49,255	43,442	5,813	38,391	40,483	- 2,092	32,853	41,864	- 9,011
英國	United Kingdom	38,965	23,988	14,977	24,320	23,736	584	24,611	21,148	3,463
百慕大群島	Bermuda	8,702	18,084	- 9,382	10,448	8,726	1,722	13,756	16,084	- 2,327
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	77,592	63,803	13,789	80,008	58,951	21,058	92,627	64,133	28,494
其他國家 / 地區	Other countries/territories	92,892	88,445	4,447	73,199	87,513	- 14,314	72,586	79,562	- 6,976
收益來源地 / 目的地	Source/ Destination	2004			2005			2006 <sup>@</sup>		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	404,991	381,581	23,410	503,964	502,316	1,648	643,141	638,027	5,114
中國內地	The mainland of China	113,386	86,524	26,862	134,775	113,319	21,456	184,196	144,718	39,478
日本	Japan	11,265	24,147	- 12,882	12,450	31,243	- 18,794	18,176	37,342	- 19,166
新加坡	Singapore	14,311	16,758	- 2,447	24,672	25,410	- 738	30,511	33,449	- 2,938
美國	United States of America	38,239	38,796	- 557	49,771	55,720	- 5,949	68,204	65,551	2,653
英國	United Kingdom	37,258	24,404	12,854	39,765	30,035	9,730	47,941	39,506	8,435
百慕大群島	Bermuda	15,573	18,582	- 3,009	24,533	30,817	- 6,284	24,629	34,456	- 9,827
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	89,692	75,872	13,820	113,210	90,644	22,566	126,409	111,023	15,386
其他國家 / 地區	Other countries/territories	85,268	96,497	- 11,230	104,789	125,127	- 20,338	143,075	171,982	- 28,907

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）  
（查詢電話：2116 5102）

Source: Balance of Payments Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

## 18.10 按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資頭寸及流動(以市值計算) , 二零零零年至二零零五年

### Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory (at Market Value), 2000 to 2005

十億元  
\$ billion

主要投資者 國家 / 地區 (1)	Major investor country/territory (1)	年底的外來直接投資頭寸 Position of inward direct investment at end of the year					
		2000	2001	2002	2003	2004	2005
所有國家 / 地區	All countries/territories	3,550.8	3,269.7	2,622.3	2,960.4	3,521.9	4,056.3
中國內地	The mainland of China	1,112.2	958.1	594.6	770.1	1,020.1	1,271.9
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,131.4	943.6	779.4	935.2	1,029.3	1,270.7
荷蘭	Netherlands	224.8	199.9	204.9	256.1	307.2	327.1
百慕大群島	Bermuda	317.2	315.7	273.2	254.8	272.2	271.5
美國	United States of America	161.4	193.7	186.6	187.6	243.5	205.8
日本	Japan	113.2	116.6	141.4	142.2	148.2	131.7
英國	United Kingdom	55.3	45.4	55.8	48.1	70.0	88.5
新加坡	Singapore	98.2	88.8	73.5	58.0	87.1	84.3
開曼群島	Cayman Islands	90.2	119.5	44.9	53.1	61.8	66.7
泰國	Thailand	2.6	3.7	6.2	5.1	6.5	33.2
其他國家 / 地區	Other countries/territories	244.4	284.7	262.0	249.9	275.9	304.9

十億元  
\$ billion

主要投資者 國家 / 地區 (1)	Major investor country/territory (1)	該年內的直接投資流入 (2) Direct investment inflow in the year (2)					
		2000	2001	2002	2003	2004	2005
所有國家 / 地區	All countries/territories	482.6	185.4	75.5	106.3	265.1	261.5
中國內地	The mainland of China	110.7	38.5	31.7	38.0	62.0	72.9
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	238.4	74.7	59.4	19.8	62.7	47.0
荷蘭	Netherlands	7.4	- 2.3	10.3	24.7	8.8	17.0
百慕大群島	Bermuda	36.9	9.9	2.1	- 13.6	8.9	36.0
美國	United States of America	18.8	11.8	- 11.0	22.0	48.4	- 29.7
日本	Japan	25.8	8.5	15.3	14.2	10.9	14.1
英國	United Kingdom	- 41.3	7.2	8.6	4.5	18.2	13.7
新加坡	Singapore	60.0	11.4	6.4	- 9.9	3.2	11.0
開曼群島	Cayman Islands	11.1	10.9	- 68.7	2.9	6.5	12.0
泰國	Thailand	0.9	0.2	3.1	- 1.8	1.3	28.1
其他國家 / 地區	Other countries/territories	13.7	14.7	18.3	5.6	34.1	39.4

註釋： (1) 國家 / 地區是指直接來源經濟體系。這分類未必反映最初資金流出的國家 / 地區。

(2) 負流入不一定指撤走資金。負流入可指歸還借款予境外有聯繫公司。

Notes: (1) Country/territory refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

(2) Negative inflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans to non-resident affiliates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科 (二)  
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

**18.11 按主要投資者國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動(以市值計算)，  
二零零零年至二零零五年**

**Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient  
Country/Territory (at Market Value), 2000 to 2005**

十億元  
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	年底的向外直接投資頭寸 Position of outward direct investment at end of the year					
		2000	2001	2002	2003	2004	2005
所有國家／地區	All countries/territories	3,027.8	2,749.2	2,412.9	2,636.7	3,133.6	3,653.9
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,569.4	1,437.0	1,148.3	1,270.3	1,402.1	1,609.3
中國內地	The mainland of China	1,011.6	844.0	843.0	931.2	1,211.6	1,477.4
百慕大群島	Bermuda	88.9	91.9	76.8	88.4	129.7	126.1
英國	United Kingdom	23.4	20.6	20.5	47.3	55.3	59.6
新加坡	Singapore	25.8	24.5	26.0	30.0	34.2	40.0
日本	Japan	18.3	11.5	11.9	15.2	42.1	29.7
巴拿馬	Panama	23.5	32.4	39.0	24.2	28.6	29.7
美國	United States of America	24.3	24.8	32.2	20.4	22.6	26.3
開曼群島	Cayman Islands	71.1	82.6	27.9	10.3	7.1	25.1
泰國	Thailand	15.6	20.6	20.8	21.6	24.8	23.0
其他國家／地區	Other countries/territories	155.8	159.3	166.6	177.7	175.5	207.7

十億元  
\$ billion

主要接受投資 國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	該年內的直接投資流出(2) Direct investment outflow in the year(2)					
		2000	2001	2002	2003	2004	2005
所有國家／地區	All countries/territories	462.6	88.5	136.2	42.9	356.1	211.5
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	70.5	25.4	10.1	24.8	136.8	18.1
中國內地	The mainland of China	361.2	66.3	124.3	59.9	144.8	130.3
百慕大群島	Bermuda	12.6	- 19.2	- 4.9	- 2.8	26.7	12.5
英國	United Kingdom	4.6	0.9	3.6	4.6	4.9	4.9
新加坡	Singapore	3.6	4.2	4.3	2.1	4.5	6.0
日本	Japan	3.2	- 1.7	- 17.1	1.0	28.4	- 9.2
巴拿馬	Panama	2.5	9.5	2.2	- 9.1	- 2.7	1.6
美國	United States of America	2.9	- 2.0	7.2	- 9.4	3.1	0.9
開曼群島	Cayman Islands	- 6.1	- 2.4	- 10.2	- 23.1	- 1.3	14.8
泰國	Thailand	0.9	2.2	2.6	- 0.7	3.2	2.6
其他國家／地區	Other countries/territories	6.7	5.3	14.0	- 4.4	7.8	29.1

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。這分類未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。

(2) 負流出不一定指撤走資金。負流出可指境外有聯繫公司歸還借款。

Notes: (1) Country/territory refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

(2) Negative outflow does not necessarily relate to equity withdrawal. It may be the result of repayment of loans by non-resident affiliates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)  
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

## 18.12 國際收支平衡表，二零零一年至二零零六年 Balance of Payments Account, 2001 to 2006

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
經常帳	Current account	76,315	96,800	128,240	122,491	157,338	156,610
貨物	Goods	- 64,970	- 39,406	- 44,970	- 72,514	- 59,347	- 108,983
服務 <sup>(1)</sup>	Services <sup>(1)</sup>	126,619	145,342	159,020	187,056	231,562	277,739
收益	Income	28,543	5,652	28,491	23,410	1,648	5,114
經常轉移	Current transfers	- 13,878	- 14,787	- 14,301	- 15,461	- 16,524	- 17,260
資本及金融帳	Capital and financial account	- 97,359	- 151,179	- 179,086	- 184,640	- 182,431	- 201,722
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) <sup>(2)</sup>	Capital and financial non-reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	- 60,829	- 169,720	- 171,497	- 159,155	- 171,752	- 154,987
資本轉移	Capital transfers	- 9,155	- 15,686	- 8,292	- 2,561	- 4,939	- 2,226
非儲備性質的金融資產 (變動淨值) <sup>(2)</sup>	Financial non-reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	- 51,674	- 154,033	- 163,205	- 156,594	- 166,812	- 152,761
直接投資	Direct investment	96,948	- 60,685	63,372	- 91,038	49,996	- 4,402
有價證券投資	Portfolio investment	- 322,045	- 302,484	- 264,619	- 306,368	- 245,017	- 258,082
金融衍生工具	Financial derivatives	39,640	51,563	78,288	44,319	30,502	38,873
其他投資	Other investment	133,783	157,573	- 40,247	196,492	- 2,294	70,850
儲備資產(變動淨值) <sup>(2)</sup>	Reserve assets (net change) <sup>(2)</sup>	- 36,530	18,541	- 7,589	- 25,486	- 10,679	- 46,735
淨誤差及遺漏 <sup>(1)(3)</sup>	Net errors and omissions <sup>(1)(3)</sup>	21,044	54,379	50,846	62,149	25,093	45,112
總體的國際收支	Overall Balance of Payments	36,530 (盈餘)	- 18,541 (赤字)	7,589 (盈餘)	25,486 (盈餘)	10,679 (盈餘)	46,735 (盈餘)
		(in surplus)	(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋： 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

Notes : In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(1) 數字已根據於二零零七年十月公布的最新本地生產總值數列而作出修訂。

(1) Figures have been revised based on the latest Gross Domestic Product series released in October 2007.

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from different sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)  
(查詢電話：2116 8677)

Source : Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

**18.13 國際收支平衡表分項：經常帳，二零零一年至二零零六年**  
**Balance of Payments Sub-account Components : Current Account,**  
**2001-2006**

		百萬元 \$ million					
標準組成部分	Standard component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>⑥</sup>
經常帳	Current account	76,315	96,800	128,240	122,491	157,338	156,610
貸方	Credit	2,189,287	2,239,765	2,451,868	2,866,456	3,258,838	3,679,345
借方	Debit	- 2,112,973	- 2,142,964	- 2,323,628	- 2,743,965	- 3,101,500	- 3,522,735
貨物	Goods	- 64,970	- 39,406	- 44,970	- 72,514	- 59,347	- 108,983
貸方	Credit	1,488,982	1,562,121	1,749,089	2,027,031	2,251,744	2,467,357
借方	Debit	- 1,553,952	- 1,601,527	- 1,794,059	- 2,099,545	- 2,311,091	- 2,576,340
服務 <sup>(1)</sup>	Services <sup>(1)</sup>	126,619	145,342	159,020	187,056	231,562	277,739
貸方	Credit	320,799	347,836	362,420	429,563	495,799	561,547
借方	Debit	- 194,180	- 202,494	- 203,400	- 242,507	- 264,237	- 283,808
運輸，貸方	Transportation, credit	93,675	103,751	107,688	135,188	158,007	173,103
運輸，借方	Transportation, debit	- 50,916	- 48,518	- 52,305	- 67,657	- 81,361	- 87,208
旅遊，貸方	Travel, credit	46,362	58,134	55,575	70,084	80,061	90,340
旅遊，借方	Travel, debit	- 96,057	- 96,846	- 89,133	- 103,347	- 103,474	- 109,088
保險服務，貸方	Insurance services, credit	3,556	3,421	3,065	3,197	3,218	3,638
保險服務，借方	Insurance services, debit	- 4,028	- 4,618	- 4,840	- 4,761	- 4,710	- 5,194
金融服務，貸方	Financial services, credit	34,966	32,708	29,301	35,460	49,158	65,643
金融服務，借方	Financial services, debit	- 6,969	- 7,694	- 6,835	- 9,070	- 10,932	- 11,763
其他服務，貸方	Other services, credit	142,241	149,822	166,792	185,634	205,355	228,823
其他服務，借方	Other services, debit	- 36,210	- 44,818	- 50,287	- 57,672	- 63,760	- 70,555
收益	Income	28,543	5,652	28,491	23,410	1,648	5,114
貸方	Credit	374,787	323,745	336,242	404,991	503,964	643,141
借方	Debit	- 346,244	- 318,093	- 307,751	- 381,581	- 502,316	- 638,027
投資收益，貸方	Investment income, credit	373,597	322,805	335,310	403,122	501,654	640,833
直接投資收益	Direct investment income	168,497	179,008	195,783	230,066	272,525	336,872
股息及	Dividends and	61,566	130,917	122,675	154,058	112,489	101,357
已分發的分行利潤	distributed branch profits						
再投資收益及	Reinvested earnings and	103,179	45,805	69,616	70,729	155,384	229,011
未分發的分行利潤	undistributed branch profits						
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	3,751	2,286	3,493	5,279	4,653	6,504
有價證券投資收益	Portfolio investment income	96,338	92,208	105,789	124,934	140,595	171,406
股本收益	Income on equity	19,631	21,420	36,524	50,122	52,622	59,458
中長期債券收益	Income on bonds and notes	70,682	66,175	64,858	69,762	81,733	101,531
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,025	4,613	4,407	5,050	6,240	10,416
其他投資收益	Other investment income	108,763	51,589	33,737	48,122	88,534	132,555
投資收益，借方	Investment income, debit	- 343,839	- 315,762	- 305,281	- 379,084	- 499,608	- 635,190
直接投資收益	Direct investment income	- 244,838	- 254,730	- 254,594	- 313,591	- 394,982	- 478,649
股息及	Dividends and	- 141,787	- 109,639	- 124,419	- 134,129	- 191,761	- 183,820
已分發的分行利潤	distributed branch profits						
再投資收益及	Reinvested earnings and	- 96,349	- 140,127	- 124,791	- 174,731	- 198,371	- 289,519
未分發的分行利潤	undistributed branch profits						
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	- 6,702	- 4,965	- 5,385	- 4,731	- 4,850	- 5,311
有價證券投資收益	Portfolio investment income	- 26,835	- 26,981	- 28,016	- 31,411	- 38,317	- 51,389
股本收益	Income on equity	- 20,641	- 22,252	- 24,704	- 28,715	- 35,178	- 48,259
中長期債券收益	Income on bonds and notes	- 5,002	- 4,088	- 3,146	- 2,643	- 3,052	- 2,787
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	- 1,192	- 640	- 165	- 53	- 87	- 343
其他投資收益	Other investment income	- 72,166	- 34,051	- 22,671	- 34,082	- 66,309	- 105,152
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	1,190	940	932	1,869	2,309	2,307
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	- 2,405	- 2,331	- 2,470	- 2,497	- 2,708	- 2,837

**18.13 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳，二零零一年至二零零六年**  
**(cont'd) Balance of Payments Sub-account Components : Current Account, 2001-2006**

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>①</sup>
經常轉移	Current transfers	- 13,878	- 14,787	- 14,301	- 15,461	- 16,524	- 17,260
貸方	Credit	4,719	6,063	4,117	4,871	7,331	7,301
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	4,719	6,063	4,117	4,871	7,331	7,301
借方	Debit	- 18,597	- 20,850	- 18,418	- 20,332	- 23,856	- 24,560
政府機構	General government	- 1,299	- 1,341	- 1,334	- 1,330	- 1,408	- 1,501
其他界別	Other sectors	- 17,298	- 19,509	- 17,084	- 19,003	- 22,447	- 23,059

註釋： 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

Notes: In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

(1) 數字已根據於二零零七年十月公布的最新本地生產總值數列而作出修訂。

(1) Figures have been revised based on the latest Gross Domestic Product series released in October 2007.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)  
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

**18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳，二零零一年至二零零六年**  
**Balance of Payments Sub-account Components :**  
**Capital and Financial Account, 2001-2006**

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>⑥</sup>
資本及金融帳	Capital and financial account	- 97,359	- 151,179	- 179,086	- 184,640	- 182,431	- 201,722
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) <sup>(1)</sup>	Capital and financial non-reserve assets (net change) <sup>(1)</sup>	- 60,829	- 169,720	- 171,497	- 159,155	- 171,752	- 154,987
資本帳	Capital account	- 9,155	- 15,686	- 8,292	- 2,561	- 4,939	- 2,226
資本轉移	Capital transfers	- 9,155	- 15,686	- 8,292	- 2,561	- 4,939	- 2,226
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	- 9,155	- 15,686	- 8,292	- 2,561	- 4,939	- 2,226
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
金融帳	Financial account	- 88,204	- 135,493	- 170,794	- 182,080	- 177,492	- 199,497
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) <sup>(1)</sup>	Financial non-reserve assets (net change) <sup>(1)</sup>	- 51,674	- 154,033	- 163,205	- 156,594	- 166,812	- 152,761
直接投資	Direct investment	96,948	- 60,685	63,372	- 91,038	49,996	- 4,402
在外地的直接投資	Direct investment abroad	- 88,476	- 136,194	- 42,937	- 356,111	- 211,513	- 337,592
股本資本	Equity capital	- 4,850	- 68,829	- 24,086	- 88,862	- 63,796	- 40,513
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	- 4,850	- 68,829	- 24,086	- 88,862	- 63,796	- 40,513
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
再投資收益	Reinvested earnings	- 103,179	- 45,805	- 69,616	- 70,729	- 155,384	- 229,011
其他資本	Other capital	19,554	- 21,561	50,764	- 196,519	7,666	- 68,068
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	- 29,900	- 10,098	33,388	- 104,048	- 25,188	- 52,990
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	49,454	- 11,462	17,376	- 92,472	32,854	- 15,078
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	185,424	75,509	106,310	265,072	261,510	333,190
股本資本	Equity capital	60,180	10,753	4,648	29,559	28,509	20,235
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	60,180	10,753	4,648	29,559	28,509	20,235
再投資收益	Reinvested earnings	96,349	140,127	124,791	174,731	198,371	289,519
其他資本	Other capital	28,895	- 75,371	- 23,129	60,782	34,630	23,436
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	- 10,277	- 1,954	- 23,842	- 4,384	- 7,093	12,487
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	39,172	- 73,417	713	65,166	41,723	10,949
有價證券投資	Portfolio investment	- 322,045	- 302,484	- 264,619	- 306,368	- 245,017	- 258,082
資產	Assets	- 312,992	- 294,032	- 275,341	- 336,549	- 316,860	- 392,979
股本證券	Equity securities	- 176,892	- 122,884	- 77,461	- 237,423	- 217,366	- 171,568
銀行	Banks	71	- 205	- 1,087	- 5,959	- 12,018	- 932
其他界別	Other sectors	- 176,962	- 122,678	- 76,374	- 231,464	- 205,348	- 170,637
債務證券	Debt securities	- 136,100	- 171,149	- 197,880	- 99,126	- 99,495	- 221,410
中長期債券	Bonds and notes	- 121,260	- 173,996	- 185,200	- 70,734	- 86,048	- 67,163
銀行	Banks	- 119,834	- 160,177	- 80,518	- 10,757	- 64,765	- 48,535
其他界別	Other sectors	- 1,425	- 13,818	- 104,681	- 59,977	- 21,283	- 18,628
貨幣市場工具	Money market instruments	- 14,840	2,847	- 12,680	- 28,393	- 13,446	- 154,247
銀行	Banks	- 2,746	1,368	- 7,604	- 27,442	2,321	- 151,799
其他界別	Other sectors	- 12,094	1,479	- 5,076	- 950	- 15,767	- 2,448
負債	Liabilities	- 9,054	- 8,452	10,721	30,181	71,843	134,897
股本證券	Equity securities	- 6,673	10,849	44,879	15,349	77,303	122,080
銀行	Banks	- 115	3,577	2,704	- 3,093	- 5,581	8,831
其他界別	Other sectors	- 6,558	7,272	42,175	18,442	82,884	113,249
債務證券	Debt securities	- 2,380	- 19,301	- 34,157	14,832	- 5,460	12,816
中長期債券	Bonds and notes	- 7,547	- 321	- 29,797	13,835	- 6,638	7,743
銀行	Banks	- 2,680	2,882	- 16,025	7,580	6,908	- 5,479
其他界別	Other sectors	- 4,866	- 3,203	- 13,772	6,255	- 13,547	13,222
貨幣市場工具	Money market instruments	5,166	- 18,980	- 4,361	997	1,179	5,073
銀行	Banks	4,297	80	- 2,062	1,402	1,058	4,181
其他界別	Other sectors	869	- 19,060	- 2,299	- 405	121	892

18.14 (續)  
(cont'd)

國際收支平衡表分項：資本及金融帳，二零零一年至二零零六年  
Balance of Payments Sub-account Components :  
Capital and Financial Account, 2001-2006

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>0</sup>
金融衍生工具	Financial derivatives	39,640	51,563	78,288	44,319	30,502	38,873
資產	Assets	140,147	156,252	233,682	160,444	161,784	142,762
銀行	Banks	131,100	144,494	215,460	148,261	140,690	123,006
其他界別	Other sectors	9,047	11,758	18,222	12,183	21,094	19,756
負債	Liabilities	- 100,507	- 104,689	- 155,394	- 116,125	- 131,282	- 103,889
銀行	Banks	- 97,271	- 97,175	- 141,408	- 103,211	- 119,005	- 93,130
其他界別	Other sectors	- 3,236	- 7,515	- 13,986	- 12,914	- 12,277	- 10,760
其他投資	Other investment	133,783	157,573	- 40,247	196,492	- 2,294	70,850
資產	Assets	461,197	363,561	- 222,473	- 253,687	- 144,599	- 391,279
貿易信貸	Trade credits	3,506	- 26,432	- 54,907	- 72,078	- 28,133	- 13,797
貸款	Loans	211,699	48,785	30,765	- 44,943	- 793	- 55,121
銀行	Banks	220,540	14,032	28,487	- 32,388	- 5,242	- 60,307
其他界別	Other sectors	- 8,841	34,753	2,278	- 12,555	4,449	5,187
貨幣和存款	Currency and deposits	233,167	325,280	- 195,968	- 139,864	- 112,975	- 313,969
銀行	Banks	256,789	345,209	- 169,786	- 262,135	- 20,315	- 424,236
其他界別	Other sectors	- 23,622	- 19,930	- 26,182	122,270	- 92,660	110,267
其他資產	Other assets	12,824	15,928	- 2,363	3,198	- 2,698	- 8,392
銀行	Banks	1,919	- 202	666	2,127	- 4,592	- 5,061
其他界別	Other sectors	10,905	16,130	- 3,029	1,071	1,894	- 3,332
負債	Liabilities	- 327,414	- 205,988	182,226	450,180	142,305	462,129
貿易信貸	Trade credits	- 4,853	4,754	14,386	11,324	5,047	- 2,293
貸款	Loans	- 31,256	- 99,198	6,110	963	68,929	56,816
銀行	Banks	- 44,949	- 45,759	- 7,255	11,499	- 5,318	- 20,285
其他界別	Other sectors	13,693	- 53,439	13,364	- 10,535	74,247	77,101
貨幣和存款	Currency and deposits	- 289,287	- 118,979	161,779	440,283	46,294	405,909
銀行	Banks	- 289,260	- 118,933	161,922	439,672	45,476	404,530
其他界別	Other sectors	- 26	- 46	- 144	611	818	1,379
其他負債	Other liabilities	- 2,018	7,434	- 49	- 2,391	22,036	1,698
銀行	Banks	- 252	1,399	1,557	- 7,548	2,630	6,182
其他界別	Other sectors	- 1,766	6,035	- 1,606	5,157	19,406	- 4,484
儲備資產(變動淨值) <sup>(1)</sup>	Reserve assets (net change) <sup>(1)</sup>	- 36,530	18,541	- 7,589	- 25,486	- 10,679	- 46,735

註釋：根據國際收支平衡表的會計常規，資本及金融帳的正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

0<sup>#</sup> 數值不顯著(少於1,000萬元)。

Notes : In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

0<sup>#</sup> Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)  
(查詢電話：2116 8677)

Source : Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)



## 18.15 對外債務統計數字(期末頭寸)，二零零二年至二零零六年 External Debt Statistics (as at End of Period), 2002 to 2006

百萬元  
\$ million

對外債務頭寸總額	Gross external debt position	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>a</sup>
政府機構	General government	0	0	12,490	12,227	13,008
短期	Short-term	0	0	149	0	0
貨幣市場工具	Money market instruments	0	0	149	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0
長期	Long-term	0	0	12,341	12,227	13,008
中長期債券	Bonds and notes	0	0	12,341	12,227	13,008
貸款	Loans	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	1,654	1,068	258	1,668	3,217
短期	Short-term	1,654	1,039	160	1,194	256
貨幣市場工具	Money market instruments	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
貸款	Loans	1,552	893	0	1,001	0
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	102	146	160	193	256
長期	Long-term	0 <sup>#</sup>	29	97	474	2,960
中長期債券	Bonds and notes	0 <sup>#</sup>	29	97	474	2,960
貸款	Loans	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0
銀行	Banks	1,722,484	1,882,166	2,358,450	2,346,349	2,681,670
短期	Short-term	1,673,954	1,848,439	2,313,036	2,293,185	2,633,417
貨幣市場工具	Money market instruments	24,606	22,392	24,230	24,065	29,474
貸款	Loans	41,721	34,116	37,450	21,765	10,623
貨幣和存款	Currency and deposits	1,603,733	1,788,935	2,244,175	2,237,604	2,575,635
其他債務負債	Other debt liabilities	3,894	2,996	7,181	9,751	17,684
長期	Long-term	48,530	33,727	45,414	53,164	48,253
中長期債券	Bonds and notes	35,647	20,188	29,290	34,605	29,151
貸款	Loans	11,445	9,463	12,203	14,686	14,477
其他債務負債	Other debt liabilities	1,438	4,076	3,921	3,874	4,624
其他界別	Other sectors	225,336	248,665	224,817	334,026	398,591
短期	Short-term	69,461	95,517	84,664	112,405	183,126
貨幣市場工具	Money market instruments	5,148	2,332	1,753	1,918	2,738
貸款	Loans	21,081	26,347	22,599	33,714	92,674
貨幣和存款	Currency and deposits	925	813	1,254	1,696	4,621
貿易信貸	Trade credits	29,909	43,558	45,033	47,692	46,543
其他債務負債	Other debt liabilities	12,398	22,467	14,026	27,385	36,551
長期	Long-term	155,875	153,148	140,153	221,621	215,465
中長期債券	Bonds and notes	45,756	29,746	24,314	10,983	17,548
貸款	Loans	96,244	98,700	89,320	161,316	171,399
貿易信貸	Trade credits	626	1,632	1,257	3,310	4,480
其他債務負債	Other debt liabilities	13,249	23,070	25,262	46,011	22,038
直接投資：公司間借貸	Direct investment : inter-company lending	785,536	761,435	747,746	830,194	892,529
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	241,648	249,781	162,738	204,371	184,852
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	543,888	511,654	585,008	625,823	707,677
對外債務負債總額	Gross external debt	2,735,010	2,893,334	3,343,760	3,524,463	3,989,016

註釋： 0<sup>#</sup> 數值不顯著(少於1,000萬元)。

Note : 0<sup>#</sup> Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)  
(查詢電話：2116 8677)

Source : Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

**18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸), 二零零一年至二零零六年  
International Investment Position by Broad Component  
(as at End of Period), 2001 to 2006**

百萬元  
\$ million

概括組成部分	Broad component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
資產	Assets	8,350,623	8,032,744	9,202,313	10,698,713	11,588,312	15,334,626
在外地的直接投資	Direct investment abroad	2,749,237	2,412,932	2,636,697	3,133,649	3,653,905	5,356,770
有價證券投資	Portfolio investment	1,603,059	1,903,241	2,599,922	3,116,312	3,384,731	4,614,782
金融衍生工具	Financial derivatives	136,672	175,616	154,065	174,450	133,288	176,510
其他投資	Other investment	2,994,734	2,668,150	2,892,522	3,313,841	3,452,781	4,150,552
儲備資產	Reserve assets	866,922	872,805	919,107	960,461	963,608	1,036,011
負債	Liabilities	6,282,662	5,355,376	6,142,480	7,396,940	8,182,176	11,183,783
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,269,653	2,622,298	2,960,358	3,521,862	4,056,259	5,979,202
有價證券投資	Portfolio investment	912,493	729,456	972,770	1,206,935	1,383,344	2,041,881
金融衍生工具	Financial derivatives	94,022	165,305	152,141	164,302	132,575	161,094
其他投資	Other investment	2,006,494	1,838,316	2,057,212	2,503,841	2,609,998	3,001,606
國際投資頭寸淨值 <sup>(1)</sup>	Net International Investment Position <sup>(1)</sup>	2,067,961	2,677,368	3,059,833	3,301,773	3,406,136	4,150,843
直接投資	Direct investment	- 520,416	- 209,366	- 323,661	- 388,212	- 402,355	- 622,431
有價證券投資	Portfolio investment	690,566	1,173,785	1,627,152	1,909,377	2,001,386	2,572,900
金融衍生工具	Financial derivatives	42,650	10,310	1,924	10,147	713	15,417
其他投資	Other investment	988,240	829,834	835,310	810,001	842,783	1,148,946
儲備資產	Reserve assets	866,922	872,805	919,107	960,461	963,608	1,036,011

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Note: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)  
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

**18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸), 二零零一年至二零零六年**  
**International Investment Position by Standard Component**  
**(as at End of Period), 2001 to 2006**

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
資產	Assets	8,350,623	8,032,744	9,202,313	10,698,713	11,588,312	15,334,626
在外的直接投資	Direct investment abroad	2,749,237	2,412,932	2,636,697	3,133,649	3,653,905	5,356,770
股本資本和再投資 收益	Equity capital and reinvested earnings	2,204,771	1,902,813	2,145,818	2,411,148	2,913,057	4,432,260
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	2,204,771	1,902,813	2,145,818	2,411,148	2,913,057	4,432,260
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
其他資本	Other capital	544,466	510,120	490,879	722,501	740,847	924,510
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	776,439	751,768	740,660	885,240	945,218	1,109,362
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	- 231,973	- 241,648	- 249,781	- 162,738	- 204,371	- 184,852
有價證券投資	Portfolio investment	1,603,059	1,903,241	2,599,922	3,116,312	3,384,731	4,614,782
股本證券	Equity securities	737,717	746,434	1,186,426	1,552,246	1,766,398	2,732,780
銀行	Banks	512	536	2,069	9,034	22,346	24,851
其他界別	Other sectors	737,205	745,897	1,184,356	1,543,211	1,744,051	2,707,929
債務證券	Debt securities	865,342	1,156,808	1,413,497	1,564,066	1,618,333	1,882,002
中長期債券	Bonds and notes	669,585	963,268	1,196,251	1,317,507	1,357,576	1,476,206
銀行	Banks	459,213	663,758	762,279	788,550	834,127	930,863
其他界別	Other sectors	210,372	299,510	433,972	528,957	523,449	545,344
貨幣市場工具	Money market instruments	195,757	193,540	217,245	246,559	260,757	405,795
銀行	Banks	167,265	166,653	185,601	212,526	210,750	351,958
其他界別	Other sectors	28,493	26,887	31,644	34,033	50,006	53,838
金融衍生工具	Financial derivatives	136,672	175,616	154,065	174,450	133,288	176,510
銀行	Banks	128,498	159,643	128,999	136,819	100,277	132,684
其他界別	Other sectors	8,174	15,972	25,066	37,631	33,010	43,826
其他投資	Other investment	2,994,734	2,668,150	2,892,522	3,313,841	3,452,781	4,150,552
貿易信貸	Trade credits	45,785	56,749	68,754	68,756	75,978	92,608
貸款	Loans	450,881	405,848	384,627	420,880	427,729	483,254
銀行	Banks	357,827	356,229	333,959	358,766	361,443	421,779
其他界別	Other sectors	93,054	49,619	50,668	62,113	66,286	61,475
貨幣和存款	Currency and deposits	2,451,964	2,167,916	2,391,461	2,776,209	2,881,742	3,492,810
銀行	Banks	2,115,542	1,785,819	1,983,476	2,272,054	2,337,120	2,815,127
其他界別	Other sectors	336,422	382,097	407,985	504,156	544,622	677,683
其他資產	Other assets	46,103	37,636	47,680	47,997	67,333	81,881
銀行	Banks	9,180	8,883	8,688	16,791	20,656	35,472
其他界別	Other sectors	36,923	28,753	38,992	31,206	46,677	46,409
儲備資產	Reserve assets	866,922	872,805	919,107	960,461	963,608	1,036,011

**18.17 (續) 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸),  
二零零一年至二零零六年**  
**(cont'd) International Investment Position by Standard Component  
(as at End of Period), 2001 to 2006**

百萬元  
\$ million

標準組成部分	Standard component	2001	2002	2003	2004	2005	2006 <sup>@</sup>
負債	Liabilities	6,282,662	5,355,376	6,142,480	7,396,940	8,182,176	11,183,783
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,269,653	2,622,298	2,960,358	3,521,862	4,056,259	5,979,202
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	2,765,016	2,173,538	2,566,608	3,051,960	3,544,341	5,368,632
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>	0 <sup>#</sup>
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	2,765,016	2,173,538	2,566,608	3,051,960	3,544,341	5,368,632
其他資本	Other capital	504,637	448,760	393,750	469,901	511,918	610,570
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	- 97,324	- 95,128	- 117,904	- 115,107	- 113,905	- 97,108
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	601,961	543,888	511,654	585,008	625,823	707,677
有價證券投資	Portfolio investment	912,493	729,456	972,770	1,206,935	1,383,344	2,041,881
股本證券	Equity securities	801,787	618,299	898,083	1,114,762	1,299,073	1,947,001
銀行	Banks	50,031	44,774	64,644	65,910	52,039	86,249
其他界別	Other sectors	751,756	573,525	833,439	1,048,852	1,247,034	1,860,753
債務證券	Debt securities	110,706	111,158	74,687	92,173	84,271	94,880
中長期債券	Bonds and notes	63,038	81,403	49,962	66,042	58,288	62,668
銀行	Banks	23,242	35,647	20,188	29,290	34,605	29,151
其他界別	Other sectors	39,796	45,756	29,775	36,752	23,683	33,516
貨幣市場工具	Money market instruments	47,668	29,754	24,725	26,131	25,983	32,212
銀行	Banks	24,936	24,606	22,392	24,230	24,065	29,474
其他界別	Other sectors	22,731	5,148	2,332	1,901	1,918	2,738
金融衍生工具	Financial derivatives	94,022	165,305	152,141	164,302	132,575	161,094
銀行	Banks	90,240	159,395	132,046	141,864	109,939	130,460
其他界別	Other sectors	3,783	5,910	20,094	22,438	22,636	30,633
其他投資	Other investment	2,006,494	1,838,316	2,057,212	2,503,841	2,609,998	3,001,606
貿易信貸	Trade credits	23,524	30,535	45,190	46,289	51,002	51,023
貸款	Loans	269,070	172,043	169,520	161,571	232,482	289,173
銀行	Banks	105,292	53,166	43,579	49,652	36,451	25,100
其他界別	Other sectors	163,778	118,877	125,940	111,918	196,031	264,073
貨幣和存款	Currency and deposits	1,693,371	1,604,658	1,789,747	2,245,429	2,239,300	2,580,256
銀行	Banks	1,693,037	1,603,733	1,788,935	2,244,175	2,237,604	2,575,635
其他界別	Other sectors	334	925	813	1,254	1,696	4,621
其他負債	Other liabilities	20,530	31,081	52,755	50,551	87,214	81,154
銀行	Banks	4,194	5,332	7,072	11,102	13,624	22,309
其他界別	Other sectors	16,335	25,749	45,683	39,449	73,590	58,845
國際投資頭寸淨值 <sup>(1)</sup>	Net International Investment Position <sup>(1)</sup>	2,067,961	2,677,368	3,059,833	3,301,773	3,406,136	4,150,843

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

0<sup>#</sup> 數值不顯著(少於1,000萬元)。

Notes: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

0<sup>#</sup> Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)  
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),  
Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

### 概念及定義

#### 向申訴專員公署提出的投訴

申訴專員公署是於一九八九年根據《申訴專員條例》（第 397 章）成立的獨立機構，專責調查那些被指為行政失當的情況。

最常指稱引發投訴的 4 大原因是：

- (a) 出錯、決定或意見錯誤；
- (b) 不按程序辦事、延誤；
- (c) 辦事疏忽、有缺失遺漏；以及
- (d) 監管不力。

#### 大眾傳媒

電台廣播服務共有 13 個頻道，其中香港商業廣播有限公司（商業電台）佔 3 個頻道，新城廣播有限公司（新城電台）佔 3 個頻道，餘下 7 個頻道屬香港電台（港台）。

本地免費電視節目服務指擬供或可供超過 5 000 個住宅單位在香港免費接收的電視節目服務，並以香港為主要目標市場。由於此類電視節目服務最普及，對社會的影響力也最大，因此受到較嚴格的規管。

本地收費電視節目服務指擬供或可供超過 5 000 個家庭住戶或酒店住房經繳付費用後在香港接收的電視節目服務，並以香港為主要目標市場。與滲透率接近 100% 的本地免費電視節目服務相比，本地收費電視節目服務的普及程度和影響力均有所不及。由於是否成為訂戶完全出於個人選擇，加上該等服務必須提供鎖碼裝置，保障措施十分足夠，因此這類服務所受的規管亦較為寬鬆。

#### 食物環境衛生

暫准牌照是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期為 6 個月，而申請暫准牌照須一併申請正式牌照時一同提出申請。

### Concepts and Definitions

#### Complaints Lodged with the Office of the Ombudsman

The Office of The Ombudsman was established in 1989 according to The Ombudsman Ordinance (Cap. 397) as an independent authority to investigate into alleged acts of maladministration.

The 4 most mentioned causes for complaints are :

- (a) Error, wrong decision or advice;
- (b) Failure to follow procedures, delay;
- (c) Negligence, omissions; and
- (d) Ineffective control.

#### Mass Media

Sound broadcasting service has 13 radio channels – 3 operated by Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited (Commercial Radio), 3 by Metro Broadcast Corporation Limited (Metro Broadcast) and 7 by Radio Television Hong Kong (RTHK).

Domestic free television programme services are intended or available for reception by more than 5 000 domestic premises free of charge in Hong Kong and primarily target Hong Kong. Due to their pervasiveness and their power to exert great influence on society, such services are subject to more stringent regulation.

Domestic pay television programme service refer to television programme services which are intended or available for reception by more than 5 000 domestic households or hotel rooms in Hong Kong on payment of a subscription and primarily target Hong Kong. Compared to domestic free television programme services the penetration rate of which is close to 100%, they are less pervasive and influential. Given that subscription to the service is voluntary, and the provision of a television programme service locking device is a mandatory requirement, sufficient safeguards are in place so as to allow a more relaxed regulatory regime.

#### Food and Environmental Hygiene

Provisional licence is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for 6 months and its application must be made with a full licence.

**固定攤位小販牌照** 授權持牌人在固定攤位內販賣。

**流動小販牌照** 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

**臨時小販牌照** 准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過 1 個月。

**替手許可證** — 持牌人如離開或擬離開香港超過 8 天，或因患病而喪失工作能力超過 8 天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

為確保供應香港的食物可供安全食用，食物環境衛生署（食環署）不斷監察和測試食物，以及採取執法行動。在食物供應流程的每個階段，即由進口、製造以至批發和零售，食環署都會抽取食物樣本測試。食物樣本經由微生物檢驗、化學分析及輻射測試，以評估食物是否符合法例訂定的標準和標籤規定。

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

## 能源

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。

## 破產呈請及破產令

《破產條例》（第 6 章）提供一個法律架構，以便：

- (a) 債權人向法院提交破產呈請，起訴拖欠債項的個人、公司或公司合夥人；以及
- (b) 無力償債的債務人向法院自行提交破產呈請。

## 其他有關刊物

申訴專員年報撮要，申訴專員公署編製  
([www.ombudsman.gov.hk/tc/annual\\_reports.html](http://www.ombudsman.gov.hk/tc/annual_reports.html))

食物環境衛生署年報，食物環境衛生署編製  
([www.fehd.gov.hk/publications/indexc.html](http://www.fehd.gov.hk/publications/indexc.html))

**Fixed-pitch hawkers licence** authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

**Itinerant hawkers licence** authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

**Temporary hawkers licence** permits the licensee to hawk for a period not exceeding 1 month under certain conditions.

**Deputy Permit** – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawkers licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

Continuous monitoring, testing and enforcement performed by Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) are the keys to ensuring the safety of Hong Kong's food supplies. Food samples are tested at every stage of the supply process : from import and manufacture to the wholesale and retail stages. FEHD takes food samples to undergo microbiological examination, chemical analysis and radioactivity tests, allowing an assessment of whether or not they conform to legal standards and labelling requirements.

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China.

## Energy

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China.

## Bankruptcy Petitions and Orders

The Bankruptcy Ordinance (Cap. 6) provides the legal framework to enable :

- (a) A creditor to file a bankruptcy petition with the Court against an individual, a firm or a partner of a firm who owes him/her money; and
- (b) A debtor who is unable to repay his/her debts to file a bankruptcy petition against himself/herself with the Court.

## Further References

*The Annual Report of The Ombudsman*, published by the Office of the Ombudsman  
([www.ombudsman.gov.hk/annual\\_reports.html](http://www.ombudsman.gov.hk/annual_reports.html))

*Food and Environmental Hygiene Department Annual Report*, published by the Food and Environmental Hygiene Department  
([www.fehd.gov.hk/publications/index.html](http://www.fehd.gov.hk/publications/index.html))

香港能源統計 (年刊及季刊)

破產簡介, 破產管理署編製

([www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm](http://www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm))

*Hong Kong Energy Statistics (Annual and Quarterly)*

*Simple Guide on Bankruptcy*, published by the Official Receiver's Office

([www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm](http://www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm))

## 19.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1996-97	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06	2006-07
查詢	Enquiries received	5 922	12 900	14 298	12 552	11 742	14 633	15 626
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	648	814	760	772	1 088	719	676
投訴個案	Complaints received	2 844	3 736	4 382	4 661	4 654	4 266	5 606
已完結的投訴個案	Complaints concluded	2 961	3 790	4 370	4 345	5 023	4 309	5 340
經正式調查	By investigation	360	331	124	284	125	55	71
經調解 / 提供協助 / 予以澄清或轉介 <sup>(1)</sup>	By mediation/rendering assistance/clarification or referral <sup>(1)</sup>	1 300	1 586	2 178	1 841	1 879	1 770	1 645
未經正式調查 (受條文所限 / 不屬申訴專員職權範圍 / 撤回 / 中止調查)	Not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	1 301	1 873	2 068	2 220	3 019	2 484	3 624
已完成的直接調查個案	Direct investigations completed	5	4	6	5	5	4	4

註釋： 二零零一至零二年度以前的報告年度是涵蓋由當年五月十六日至翌年五月十五日的數字。為了配合在二零零一年十二月十九日生效的《二零零一年申訴專員(修訂)條例》內所訂明的會計及審計報告期，由二零零一至零二年度開始，報告年度改為當年四月一日至翌年三月三十一日。因此，二零零一至零二年度的數字只涵蓋10½個月。

Notes: Before 2001-02, figures refer to the reporting period from 16 May of a year to 15 May of the following year. To coincide with the accounting and auditing period prescribed by the Ombudsman (Amendment) Ordinance 2001 with effect from 19 December 2001, the reporting period is adjusted to run from 1 April of a year to 31 March of the following year starting from 2001-02. Figures for 2001-02 therefore cover only 10½ months.

<sup>(1)</sup> 於二零零六至零七年度內，申訴專員公署曾就6宗個案嘗試進行調解，但投訴人及/或所涉機構不同意。這些個案並不包括在二零零六至零七年度經調解/提供協助/予以澄清或轉介而完結的的投訴個案數字內。

<sup>(1)</sup> In 2006-07, 6 cases attempted for mediation were not accepted by the complainants and/or the organisations concerned. These cases were not included in the number of complaints concluded by mediation/rendering assistance/clarification or referral in 2006-07.

資料來源： 申訴專員公署  
(查詢電話：2629 0555)

Source: Office of The Ombudsman  
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)



## 19.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
報紙	Newspapers							
中文	Chinese	39	30	26	28	21	23	22
英文	English	12	11	13	11	13	13	14
雙語	Bilingual	1	5	7	8	7	8	8
日文	Japanese	3	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other languages	1	1	1	0	0	0	0
小計	Sub-total	56	52	52	52	46	49	49
期刊	Periodicals							
中文	Chinese	359	457	523	592	564	512	486
英文	English	158	124	106	114	105	106	107
雙語	Bilingual	112	107	109	145	121	94	96
日文	Japanese	7	4	6	4	3	3	3
三種語言	Tri-lingual	5	11	8	5	5	4	4
其他語言	Other languages	4	4	2	4	1	3	3
小計	Sub-total	645	707	754	864	799	722	699
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商	Operators	4	3	3	3	3	3	3
電台	Channels	15	13	13	13	13	13	13
本地免費電視節目服務 <sup>(1)</sup>	Domestic free television programme service <sup>(1)</sup>							
經營商	Operators	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channels	4	4	4	4	4	4	4
本地收費電視節目服務 <sup>(2)</sup>	Domestic pay television programme service <sup>(2)</sup>							
經營商 <sup>(3)</sup>	Operators <sup>(3)</sup>	1	5	5	5	3	3	3
電視台	Channels	20	31	70	130	180	219	246

- 註釋：
- (1) 二零零零年七月七日前稱為商營電視，並不包括衛星電視。
- (2) 二零零零年七月七日前稱為收費電視。
- (3) (a) 銀河衛星廣播有限公司(銀河)(已改稱無線收費電視有限公司)、Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV)、譜樂視媒體(香港)有限公司(譜樂視)及香港網絡電視有限公司(網絡電視)在二零零零年十二月分別獲批牌照，但在當年未有提供服務。
- (b) 在二零零一年四月，網絡電視獲批准交還其本地收費電視節目服務牌照，該牌照由二零零一年四月四日起停止生效。
- (c) Yes TV及譜樂視於二零零二年二月開始提供其電視節目服務。
- (d) 銀河於二零零三年十二月開始試播服務。
- (e) 在二零零四年二月，銀河全面開展其收費電視節目服務。同年六月，譜樂視及Yes TV獲批准交還其本地收費電視節目服務牌照，該兩個牌照分別由二零零四年四月一日及二零零四年七月一日起停止生效。

- Notes :
- (1) Known as Commercial Television before 7 July 2000 with satellite television service excluded.
- (2) Known as Subscription Television before 7 July 2000.
- (3) (a) Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy) (which has been renamed as TVB Pay Vision Limited), Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV), TV Plus (HK) Corp. Limited (TV Plus) and Hong Kong Network TV Limited (NETV) were each granted a licence in December 2000 but not yet in service in that year.
- (b) In April 2001, NETV was approved to surrender its domestic pay television programme service licence with effect from 4 April 2001.
- (c) Yes TV and TV Plus commenced their television programme services in February 2002.
- (d) Galaxy commenced its pilot service in December 2003.
- (e) In February 2004, Galaxy fully commenced its domestic pay television programme service. In June 2004, TV Plus and Yes TV were approved to surrender their domestic pay television programme service licences with effect from 1 April 2004 and 1 July 2004 respectively.

資料來源：影視及娛樂事務管理處  
(查詢電話：2594 5855)

Source : Television and Entertainment Licensing Authority  
(Enquiry Telephone No.: 2594 5855)

## 19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

### Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakeries	976	1 030	1 037	1 034	1 013	954	905
凍房	Cold stores	34	30	28	29	29	30	30
工廠食堂	Factory canteens	469	466	479	474	477	484	486
食物製造廠	Food factories	1 870	2 793	3 060	3 316	3 478	3 784	4 010
新鮮糧食店	Fresh provision shops	2 881	2 979	3 032	3 087	2 965	2 823	2 738
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factories	472	536	533	525	520	541	534
普通食肆	General restaurants	6 065	7 036	7 206	7 316	7 502	7 647	7 643
小食食肆	Light refreshment restaurants	1 724	2 367	2 452	2 544	2 703	2 828	2 843
水上食肆	Marine restaurants	3	2	2	2	2	2	2
奶品廠	Milk factories	8	7	7	7	9	9	9
燒味及滷味店	Siu mei and lo mei shops	335	408	423	454	469	443	439
小計	Sub-total	14 837	17 654	18 259	18 788	19 167	19 545	19 639
其他行業	Other businesses							
商營浴室	Commercial bathhouses	74	98	101	102	104	103	99
屠房	Slaughterhouses	3	3	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlours	6	6	7	7	7	7	7
殮葬商	Undertakers of burial	67	78	82	87	94	93	95
厭惡性行業	Offensive trades	34	19	17	17	17	15	12
泳池	Swimming pools	580	777	814	858	897	924	948
酒牌	Liquor	3 438	4 152	4 272	4 337	4 625	4 742	4 604
會所酒牌	Club liquor	352	407	395	421	439	466	442
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	203	206	203	211	203	213	205
桌球室(2)	Billiard establishments(2)	67	103	88	86	85	75	73
公眾保齡球場(2)	Public bowling alleys(2)	6	10	9	6	7	7	7
公眾溜冰場(2)	Public skating rinks(2)	7	4	4	4	4	4	4
小計	Sub-total	4 837	5 863	5 995	6 139	6 485	6 652	6 499
牌照總計	Total licences	19 674	23 517	24 254	24 927	25 652	26 197	26 138
許可證	Permits							
限制出售的食物許可證	Restricted food permits							
涼茶	Chinese herb tea	307	355	380	362	355	357	341
冰凍甜點	Frozen confections	2 022	1 879	1 885	1 928	2 015	2 083	2 074
奶類	Milk	1 357	1 143	1 166	1 198	1 237	1 299	1 346
非瓶裝飲品	Non-bottled drinks	914	923	961	929	890	803	679
食物售賣機	Food vending machines	120	59	106	115	173	117	99
其他	Others	420	593	709	745	914	878	863
食肆內的卡拉OK場所許可證(3)	Permit for karaoke establishments in restaurants(3)	-	-	-	1	9	25	50
許可證總計	Total permits	5 140	4 952	5 207	5 278	5 593	5 562	5 452
牌照及許可證總計	Total licences and permits	24 814	28 469	29 461	30 205	31 245	31 759	31 590

註釋： 一九九六年的數字為一九九六至九七財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

- (1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。
- (2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證則由食物環境衛生署負責。
- (3) 由二零零三年起，食肆內經營卡拉OK場所許可證由食物環境衛生署負責簽發。

Notes: Figures for 1996 are as at end of the financial year 1996-1997. As from 2000, figures are as at end of the year.

- (1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.
- (2) After the re-organisation of the municipal services on 1 January 2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishments, public bowling alleys and public skating rinks while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.
- (3) As from 2003, the issue of permits for karaoke establishments in restaurants has come under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署  
(查詢電話：2923 5302)；  
康樂及文化事務署  
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department  
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302) ;  
Leisure and Cultural Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

## 19.4 按類別劃分的有效小販牌照 Hawker Licences in Force by Type

		數目 Numbers						
小販牌照類別	Type of hawker licence	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	102	75	73	67	64	53	51
擦鞋	Boot-black	4	1	1	1	0	0	0
熟食／小食	Cooked food/Light refreshment	623	432	408	389	375	336	313
報紙	Newspapers	942	818	796	778	744	706	670
工匠	Tradesman	363	274	256	240	231	218	216
靠牆攤檔	Wall stall	627	514	497	478	458	444	418
其他類別	Other classes	6 207	5 684	5 538	5 459	5 389	5 284	5 143
小計	Sub-total	8 868	7 798	7 569	7 412	7 261	7 041	6 811
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confections	103	66	62	56	48	43	36
流動車	Mobile van	16	16	16	16	16	16	16
報紙	Newspapers	9	7	6	5	5	5	4
工匠	Tradesman	2	0	0	0	0	0	0
其他類別	Other classes	1 598	987	922	781	718	662	617
小計	Sub-total	1 728	1 076	1 006	858	787	726	673
總計	Total	10 596	8 874	8 575	8 270	8 048	7 767	7 484

註釋：一九九六年的數字為一九九六至九七財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

Notes : Figures for 1996 are as at end of the financial year 1996-1997. As from 2000, figures are as at end of the year.

數字不包括臨時小販牌照及替手許可証。

Figures exclude temporary hawker licences and deputy permits.

資料來源：食物環境衛生署  
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department  
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

## 19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
公眾街市	Public markets	106	105	106	105	104	104	103
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 649	1 623	1 659	1 609	1 624	1 617	1 613
家禽	Poultry	624	608	613	564	348	299	285
肉類	Meat	1 301	1 236	1 288	1 214	1 193	1 187	1 170
濕貨	Wet goods	6 621	6 593	6 655	6 591	6 385	6 207	5 966
乾貨	Dry goods	4 495	4 412	4 548	4 532	4 605	4 620	4 544
燒味及滷味	Siu mei and lo mei	120	126	134	133	127	126	124
其他	Others	101	180	206	188	189	189	207
熟食	Cooked food	1 031	1 026	1 048	1 048	1 049	1 075	1 042
總計	Total	15 942	15 804	16 151	15 879	15 520	15 320	14 951

註釋：一九九六年的數字為一九九六至九七財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

Note : Figures for 1996 are as at end of the financial year 1996-1997. As from 2000, figures are as at end of the year.

資料來源：食物環境衛生署  
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department  
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

## 19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)  
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
進口食物 <sup>(1)</sup>	Imported foods <sup>(1)</sup>							
檢驗批數	Number of consignments inspected	7 371	118 201	106 856	82 496	69 412	61 352	67 452
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽 <sup>(2)</sup>	Meat and poultry <sup>(2)</sup>	48 423	108 505	102 596	115 901	133 056	186 008	201 465
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	-	48 556	50 922	49 957	51 831	54 203	55 314
冰凍甜點	Frozen confections	-	6 968	7 197	7 861	11 244	8 427	8 018
蔬菜 <sup>(3)</sup>	Vegetables <sup>(3)</sup>	-	298 670	268 156	195 533	174 361	118 719	120 372
其它	Others	-	18 701	14 129	13 449	21 836	18 472	43 933
小計	Sub-total	48 423	481 400	443 000	382 701	392 328	385 829	429 102
出口食物	Exported foods							
檢驗批數	Number of consignments inspected	208	86	153	143	110	130	162
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品 <sup>(2)</sup>	Meat and meat products <sup>(2)</sup>	8	5	37	30	9	4	0 <sup>#</sup>
家禽及家禽製品 <sup>(2)</sup>	Poultry and poultry products <sup>(2)</sup>	8	0	0	0	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	5	0 <sup>#</sup>	0	0 <sup>#</sup>	0	0	0
水產	Aquatic products	3	9	42	8	1	0 <sup>#</sup>	0
其他	Others	1 370	435	758	1 216	1 291	623	577
小計	Sub-total	1 395	448	837	1 255	1 301	628	577
進口及出口食物總計	Total of imported and exported foods							
檢驗批數	Number of consignments inspected	7 579	118 287	107 009	82 639	69 522	61 482	67 614
檢查食物數量	Quantity of food inspected	49 818	481 848	443 837	383 956	393 629	386 457	429 679

註釋：一九九六年的數字為一九九六至九七財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

(1) 在二零零零年一月一日前，只有進口肉類及家禽的數字。

(2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。

(3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

0<sup>#</sup> 數字少於單位的一半。

Notes: Figures for 1996 are as at end of the financial year 1996-1997. As from 2000, figures are as at end of the year.

(1) Prior to 1 January 2000, only figures on imported meat and poultry are available.

(2) Figures refer to chilled and frozen products only.

(3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

0<sup>#</sup> Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源：食物環境衛生署  
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department  
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

## 19.7 油產品進口留用貨量

### Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)  
Kilolitres, unless otherwise specified

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
航空汽油及煤油 <sup>(1)</sup>	Aviation gasoline and kerosene <sup>(1)</sup>	3 672 482	4 198 740	4 315 798	3 986 920	4 937 314	5 424 882	5 543 549
車用汽油	Motor gasoline							
含鉛 <sup>(2)</sup>	Leaded petrol <sup>(2)</sup>	118 080	-	-	-	-	-	-
不含鉛	Unleaded petrol	376 800	524 588	473 441	458 985	458 802	454 254	425 146
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	4 407 189	6 920 460	6 810 838	7 094 270	6 989 635	4 992 498	5 075 975
燃油	Fuel oil	1 740 940	2 394 450	2 973 785	3 216 278	4 626 483	4 975 866	5 915 645
石油氣與天然氣(公噸)	LPG and natural gas (tonnes)	1 671 071	2 459 050	2 420 756	1 689 413	2 299 778	2 310 535	2 592 142

註釋： (1) 主要是航空煤油。  
(2) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。

Notes: (1) Mainly aviation kerosene.  
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 19.8 煤產品進口留用貨量

### Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸  
Tonnes

		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	6 769 196	8 033 097	8 717 699	10 675 881	10 691 194	10 823 664	11 403 420
木炭	Wood charcoal	13 450	- 4 764	8 142	8 313	8 052	7 307	6 491
無煙煤	Anthracite	585	540	201	677	396	1 423	139

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 19.9 火警召喚、特別服務、涉及人數及救護車召喚

### Fire Calls, Special Services, Persons Involved and Ambulance Calls

		數目 Numbers						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	39	21	9	11	7	6	14
一般火警	General fire	13 172	10 542	9 475	9 455	9 866	8 420	8 070
虛報火警 / 警鐘誤鳴 及指定範圍內燒雜物	False/Unwanted alarms and controlled burning	19 648	34 001	31 720	28 308	25 219	29 315	25 184
小計	Sub-total	32 859	44 564	41 204	37 774	35 092	37 741	33 268
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	10 026	9 951	8 925	8 558	8 812	9 260	9 082
虛報個案	False alarms	11 075	7 990	7 978	7 941	7 688	8 047	8 407
救護車個案	Ambulance case	2 036	3 316	3 510	3 419	3 559	3 506	3 894
小計	Sub-total	21 101	21 257	20 413	19 918	20 059	20 813	21 383
總計	Total calls	53 960	65 821	61 617	57 692	55 151	58 554	54 651
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	66	32	25	25	9	15	14
特別服務	Special services	515	575	728	732	717*	710	675
受傷	Injuries							
火警	Fire	648	468	515	434	451	367	383
特別服務	Special services	1 948	1 847	2 076	1 823	1 995	1 902	1 598
獲救	Rescues							
火警	Fire	1 860	3 881	3 422	2 466	3 380	3 834	2 107
特別服務	Special services	24 769	24 490	21 412	18 582	19 996	20 962	19 187
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	347 607	484 501	505 980	478 109	536 359	549 866	539 903
非緊急召喚	Non-emergency	73 613	56 475	54 686	48 456	38 542	35 016	35 763

資料來源：消防處  
(查詢電話：2733 7717)

Source: Fire Services Department  
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

## 19.10 食水供應及用量 Water Supplies and Consumption

		百萬立方米 Million cubic metres						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
期初存水量 <sup>(1)</sup>	Storage at beginning of period <sup>(1)</sup>	496.93	480.36	444.37	442.18	446.47	410.79	460.64
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	187.66	301.46	252.40	252.67	111.00	298.16	319.95
廣東省供水量	Import from Guangdong Province	720.01	728.63	743.84	760.58	808.43	770.60	617.27
用水量	Consumption							
總計	Total	927.93	939.55	948.65	973.75	955.33	967.71	963.42
每日平均數	Daily mean	2.54	2.57	2.60	2.67	2.61	2.65	2.64

註釋： (1) 數字不包括上一年度被排放及濾水廠驗收期用作試驗的原水。

Note: (1) Figures are net of discharges and raw water used in commissioning test of water treatment works in the preceding year.

資料來源：水務署  
(查詢電話：2829 4463)

Source: Water Supplies Department  
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

## 19.11 電力及煤氣用量 Electricity and Gas Consumption

		兆焦耳 Terajoules						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
電力	Electricity							
住宅	Domestic	29 194	32 799	33 394	34 365	34 134	35 811	35 428
商業	Commercial	64 465	84 214	87 241	88 834	91 255	93 341	95 370
工業	Industrial	19 934	16 759	16 112	14 851	15 430	14 636	14 015
街燈	Street lighting	287	367	365	384	383	383	391
總計 <sup>(1)</sup>	Total <sup>(1)</sup>	113 879	134 139	137 112	138 435	141 201	144 172	145 204
煤氣	Gas							
住宅	Domestic	11 986	14 493	14 794	15 446	15 237	15 444	15 082
商業	Commercial	10 085	11 060	10 860	10 542	10 945	10 919	11 050
工業	Industrial	918	1 011	987	1 015	955	898	903
總計	Total	22 989	26 564	26 641	27 002	27 137	27 261	27 034

註釋： 一兆焦耳 =  $10^{12}$  焦耳  
(1) 不包括出口往中國內地的電量，而該數字則刊載於表4.9。

Notes: 1 terajoule =  $10^{12}$  joules  
(1) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China, which are shown in Table 4.9.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組  
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department  
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 19.12 破產呈請及破產令 Bankruptcy Petitions and Orders

		數目 Numbers						
		1996	2001	2002	2003	2004	2005	2006
破產呈請	Bankruptcy petitions							
債務人提出	Presented by debtors	23	11 089	25 138	20 368	10 807	8 255	9 647
債權人提出	Presented by creditors	757	2 097	1 784	1 724	1 682	1 678	1 038
總計	Total	780	13 186	26 922	22 092	12 489	9 933	10 685
接管令 / 破產令 <sup>(1)</sup>	Receiving/Bankruptcy orders <sup>(1)</sup>							
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	20	7 389	23 655	23 383	12 359	8 223	9 226
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	523	1 762	1 673	1 539	1 234	1 587	1 098
總計	Total	543	9 151	25 328	24 922	13 593	9 810	10 324

註釋： (1) 在一九九八年四月一日前，法院就提交的呈請書發出「接管令」。根據一九九八年四月一日起生效的新規定，法院會就提交的呈請書發出「破產令」。

Note: (1) "Receiving orders" were made upon bankruptcy petitions presented before 1 April 1998. With the new provisions with effect from 1 April 1998, "bankruptcy orders" are made upon presentation of bankruptcy petitions.

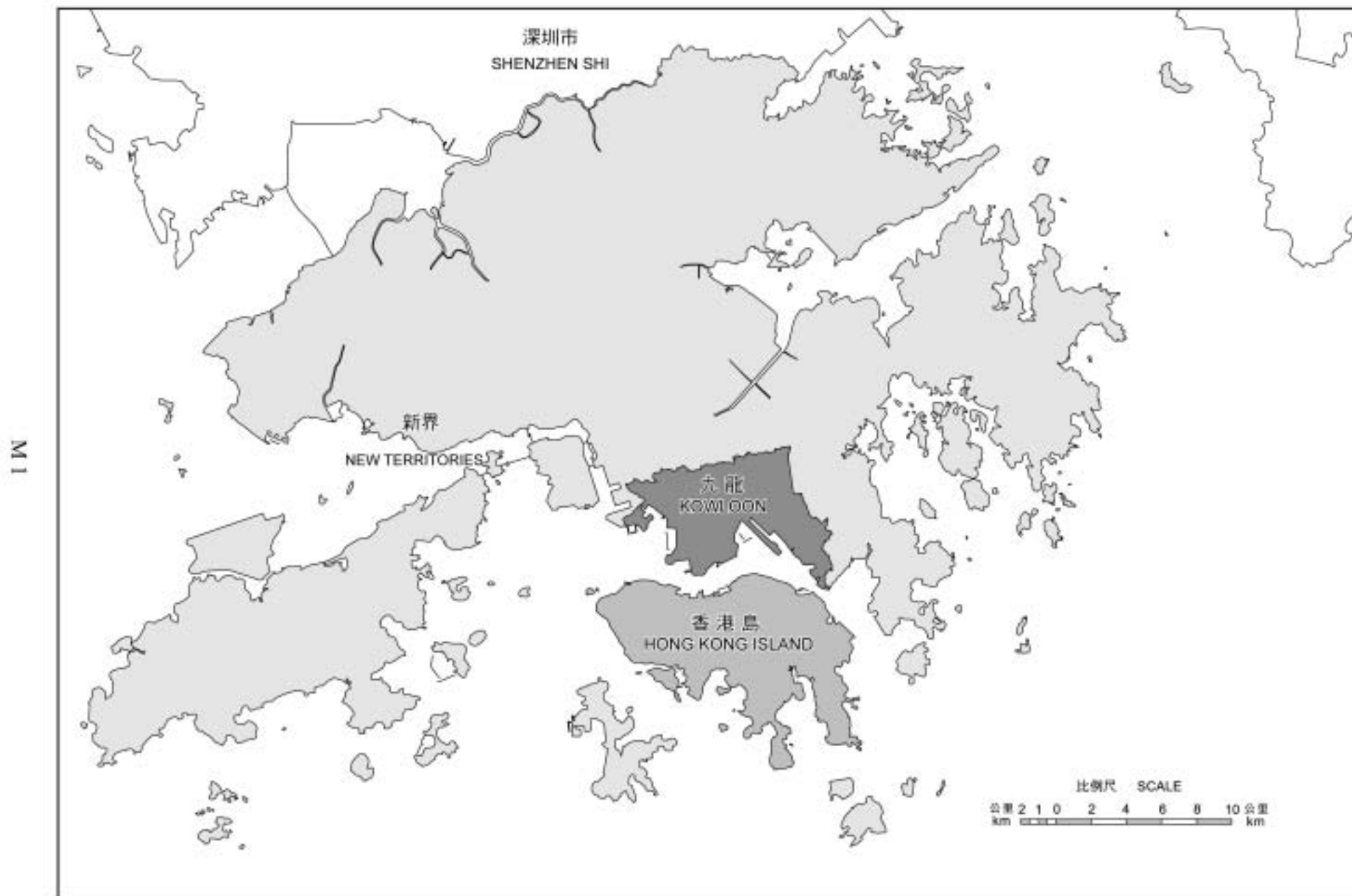
資料來源：破產管理署  
(查詢電話：2867 2453)

Source: Official Receiver's Office  
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)



香港特別行政區地圖

MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界  
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES



## 載有香港最新官方統計資料的網站

### Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong

本刊所載數字為截至二零零七年十月中已公布的數字。如要獲取香港的最新統計資料，請瀏覽以下網站：

Figures presented in this publication refer to those released up to mid-October 2007. Readers who wish to obtain the latest statistical information on Hong Kong may visit the following websites :

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 物價、食物供應 Prices and Food Supplies</li> </ul>	<a href="http://www.afcd.gov.hk">www.afcd.gov.hk</a>
屋宇署 Buildings Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate</li> </ul>	<a href="http://www.bd.gov.hk">www.bd.gov.hk</a>
政府統計處 Census and Statistics Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 人口及生命事件 Population and Vital Events</li> <li>• 勞工 Labour</li> <li>• 對外貿易 External Trade</li> <li>• 工業生產 Industrial Production</li> <li>• 商業 Commerce</li> <li>• 科技 Science and Technology</li> <li>• 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate</li> <li>• 房屋及物業 Housing and Property</li> <li>• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism</li> <li>• 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance</li> <li>• 物價、食物供應 Prices and Food Supplies</li> <li>• 衛生 Health</li> <li>• 國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments</li> <li>• 雜項統計 Miscellaneous Statistics</li> </ul>	<a href="http://www.censtatd.gov.hk">www.censtatd.gov.hk</a>
民航處 Civil Aviation Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism</li> </ul>	<a href="http://www.cad.gov.hk">www.cad.gov.hk</a>
公務員事務局 Civil Service Bureau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 勞工 Labour</li> </ul>	<a href="http://www.csb.gov.hk">www.csb.gov.hk</a>
公司註冊處 Companies Registry	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 商業 Commerce</li> </ul>	<a href="http://www.cr.gov.hk">www.cr.gov.hk</a>
懲教署 Correctional Services Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 治安 Law and Order</li> </ul>	<a href="http://www.csd.gov.hk">www.csd.gov.hk</a>

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
衛生署 Department of Health	• 衛生 Health	www.dh.gov.hk
政府總部教育局 Education Bureau, Government Secretariat	• 教育 Education	www.edb.gov.hk
環境保護署 Environmental Protection Department	• 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography	www.epd.gov.hk
政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	• 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance	www.fstb.gov.hk
消防處 Fire Services Department	• 雜項統計 Miscellaneous Statistics	www.hkfsd.gov.hk
食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	• 雜項統計 Miscellaneous Statistics	www.fehd.gov.hk
路政署 Highways Department	• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism	www.hyd.gov.hk
香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority	• 教育 Education	www.hkeaa.edu.hk
香港交易及結算所 有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	• 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance	www.hkex.com.hk
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	• 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate  • 房屋及物業 Housing and Property	www.hkhs.com
香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	• 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance	www.hkma.gov.hk
香港天文台 Hong Kong Observatory	• 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography	www.hko.gov.hk
香港警務處 Hong Kong Police Force	• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism  • 治安 Law and Order	www.police.gov.hk
香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism	partnernet.hktb.com
醫院管理局 Hospital Authority	• 衛生 Health	www.ha.org.hk

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate</li> <li>• 房屋及物業 Housing and Property</li> </ul>	<a href="http://www.housingauthority.gov.hk">www.housingauthority.gov.hk</a>
恒指服務有限公司 HSI Services Limited	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance</li> </ul>	<a href="http://www.hsi.com.hk">www.hsi.com.hk</a>
入境事務處 Immigration Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism</li> </ul>	<a href="http://www.immd.gov.hk">www.immd.gov.hk</a>
廉政公署 Independent Commission Against Corruption	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 治安 Law and Order</li> </ul>	<a href="http://www.icac.org.hk">www.icac.org.hk</a>
創新科技署 Innovation and Technology Commission	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 科技 Science and Technology</li> </ul>	<a href="http://www.itc.gov.hk">www.itc.gov.hk</a>
知識產權署 Intellectual Property Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 科技 Science and Technology</li> </ul>	<a href="http://www.ipd.gov.hk">www.ipd.gov.hk</a>
司法機構 Judiciary	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 人口及生命事件 Population and Vital Events</li> <li>• 治安 Law and Order</li> </ul>	<a href="http://www.judiciary.gov.hk">www.judiciary.gov.hk</a>
勞工處 Labour Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 勞工 Labour</li> </ul>	<a href="http://www.labour.gov.hk">www.labour.gov.hk</a>
地政總署 Lands Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate</li> </ul>	<a href="http://www.landsd.gov.hk">www.landsd.gov.hk</a>
法律援助署 Legal Aid Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 治安 Law and Order</li> </ul>	<a href="http://www.lad.gov.hk">www.lad.gov.hk</a>
康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 文化、娛樂、康樂 Culture, Entertainment and Recreation</li> </ul>	<a href="http://www.lcsd.gov.hk">www.lcsd.gov.hk</a>
強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 勞工 Labour</li> </ul>	<a href="http://www.mpfahk.org">www.mpfahk.org</a>
海事處 Marine Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism</li> </ul>	<a href="http://www.mardep.gov.hk">www.mardep.gov.hk</a>
申訴專員公署 Office of The Ombudsman	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 雜項統計 Miscellaneous Statistics</li> </ul>	<a href="http://www.ombudsman.gov.hk">www.ombudsman.gov.hk</a>
電訊管理局 Office of the Telecommunications Authority	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism</li> </ul>	<a href="http://www.ofta.gov.hk">www.ofta.gov.hk</a>

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
破產管理署 Official Receiver's Office	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 商業 Commerce</li> <li>• 雜項統計 Miscellaneous Statistics</li> </ul>	<a href="http://www.oro.gov.hk">www.oro.gov.hk</a>
規劃署 Planning Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography</li> </ul>	<a href="http://www.pland.gov.hk">www.pland.gov.hk</a>
差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 房屋及物業 Housing and Property</li> </ul>	<a href="http://www.rvd.gov.hk">www.rvd.gov.hk</a>
社會福利署 Social Welfare Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 社會福利 Social Welfare</li> <li>• 治安 Law and Order</li> </ul>	<a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>
金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance</li> </ul>	<a href="http://www.cgse.com.hk">www.cgse.com.hk</a>
土地註冊處 The Land Registry	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 房屋及物業 Housing and Property</li> </ul>	<a href="http://www.landreg.gov.hk">www.landreg.gov.hk</a>
香港公開大學 The Open University of Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 教育 Education</li> </ul>	<a href="http://www.ouhk.edu.hk">www.ouhk.edu.hk</a>
運輸署 Transport Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism</li> </ul>	<a href="http://www.td.gov.hk">www.td.gov.hk</a>
大學教育資助委員會 University Grants Committee	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 科技 Science and Technology</li> <li>• 教育 Education</li> </ul>	<a href="http://www.ugc.edu.hk">www.ugc.edu.hk</a>
職業訓練局 Vocational Training Council	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 教育 Education</li> </ul>	<a href="http://www.vtc.edu.hk">www.vtc.edu.hk</a>
水務署 Water Supplies Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 雜項統計 Miscellaneous Statistics</li> </ul>	<a href="http://www.wsd.gov.hk">www.wsd.gov.hk</a>

政府統計處刊物一覽 (截至二零零七年十月一日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007)

名稱	Title	最新期號(1)	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
<b>綜合性統計刊物</b>	<b>General Statistical Digests</b>			
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	30/9/2007	18.0	21.0
香港統計月刊(2)	Hong Kong Monthly Digest of Statistics(2)	9/2007	100.0	116.5
香港統計年刊(2)	Hong Kong Annual Digest of Statistics(2)	2006	122.0	150.0
香港社會及經濟趨勢 (雙年刊) (2)	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial) (2)	2005	110.0	126.4
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 (特刊) (2)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) (ad hoc) (2)	-	38.0	54.4
香港統計數字一覽 (年刊) (3)	Hong Kong in Figures (annual) (3)	2007	<-----免費 Free ----->	
<b>對外貿易</b>	<b>External Trade</b>			
<b>商品貿易統計</b>	<b>Merchandise Trade Statistics</b>			
香港商品貿易統計 :	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	7/2007	363.0	391.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	7/2007	363.0	391.0
周年附刊, 按國家及貨品劃分 :	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2006	278.0	306.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2006	278.0	325.0
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	7/2007	92.0	108.5
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2006	86.0	94.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	7/2007	26.0	30.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	8/2007	<-----免費 Free ----->	
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly)	Q2/2007	<-----免費 Free ----->	
<b>船務統計</b>	<b>Shipping Statistics</b>			
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2007	60.0	68.5
<b>服務貿易統計</b>	<b>Trade in Services Statistics</b>			
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2005	74.0	82.2
<b>國民收入</b>	<b>National Income</b>			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q2/2007	47.0	51.5
本地生產總值 (年刊) (3)	Gross Domestic Product (annual) (3)	2006	56.0	64.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	-	46.0	54.2
<b>國際收支平衡</b>	<b>Balance of Payments</b>			
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2007	33.0	37.5
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2005	42.0	46.0
<b>勞工</b>	<b>Labour</b>			
<b>勞動人口、就業及空缺統計</b>	<b>Labour Force, Employment and Vacancy Statistics</b>			
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2007	56.0	64.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2007	33.0	37.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2007	28.0	32.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊) :	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual) :			
甲系列 (服務業)	Series A (Service Sectors)	2005	64.0	80.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels)	2005	52.0	56.4
丙系列 (工業)	Series C (Industrial Sectors)	2005	92.0	108.4
丁系列 (進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	2005	45.0	49.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零七年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號 <sup>(1)</sup>	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
<b>勞工 (續)</b>	<b>Labour (Cont'd)</b>			
<b>工資及勞工收入統計</b>	<b>Wages and Labour Earnings Statistics</b>			
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2007	49.0	57.5
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) <sup>(2)</sup>	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) <sup>(2)</sup>	2006	24.0	28.4
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	6/2007	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
<b>人力統計</b>	<b>Manpower Statistics</b>			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2
<b>消費物價及住戶開支</b>	<b>Consumer Prices and Household Expenditure</b>			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	8/2007	49.0	53.5
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2006	76.0	84.2
二零零四至零五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	47.0	55.2
<b>工商業</b>	<b>Commerce and Industry</b>			
<b>工業生產</b>	<b>Industrial Production</b>			
工業生產按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Industrial Production	2005	80.0	84.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2007	8.0	11.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	Q2/2007	8.0	11.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	Q1/2007	5.0	8.0
<b>經銷及服務業</b>	<b>Distribution and Services</b>			
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	2005	96.0	100.4
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q2/2007	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	7/2007	9.0	12.0
運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Transport and Related Services	2005	79.0	83.0
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告	Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services	2005	108.0	116.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2007	11.0	14.0
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2007	156.0	172.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q1/2007	58.0	67.0
<b>屋宇建築及建造</b>	<b>Building and Construction</b>			
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	2005	90.0	94.0
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2007	25.0	29.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	6/2007	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	6/2007	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	7/2007	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
<b>能源</b>	<b>Energy</b>			
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q1/2007	25.0	29.0
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2006	67.0	71.0
<b>其他經濟及工商業統計</b>	<b>Other Economic and Business Statistics</b>			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q3/2007	26.0	30.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	10/2003	8.0	11.0
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2006	32.0	36.4



政府統計處刊物一覽 (截至二零零七年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號 <sup>(1)</sup>	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
<b>工商業 (續)</b>	<b>Commerce and Industry (Cont'd)</b>			
<b>其他經濟及工商業統計 (續)</b>	<b>Other Economic and Business Statistics (Cont'd)</b>			
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2006	45.0	61.4
工商業創新活動按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector	2005	45.0	53.2
香港 - 資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2006	58.0	66.2
香港 - 知識型經濟統計透視, 二零零七年版 (特刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy - A Statistical Perspective, 2007 Edition (ad hoc)	-	62.0	70.2
<b>人口</b>	<b>Population</b>			
<b>香港二零零六年中期人口統計</b>	<b>Hong Kong 2006 Population By-census</b>			
二零零六年中期人口統計 (特刊)	2006 Population By-census (ad hoc)			
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件 - 區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告 - 香港的住戶收入分布	Thematic Report - Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
<b>香港二零零一年人口普查</b>	<b>Hong Kong 2001 Population Census</b>			
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (ad hoc)			
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	-	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	-	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	-	70.0	86.4
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	-	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	-	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	-	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	-	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	-	36.0	44.2
<b>其他與人口有關的刊物</b>	<b>Other Publications relating to Population</b>			
香港人口推算 2007-2036 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2007-2036 (ad hoc)	-	50.0	58.2
香港人口生命表 2001-2036 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2001-2036 (ad hoc)	-	48.0	52.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (ad hoc)	-	28.0	36.2
<b>社會資料</b>	<b>Social Data</b>			
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第四十四號專題報告書 (特刊) : 就業人士轉工情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 44 (ad hoc) : Job-changing of employed persons	-	50.0	54.4
主題性住戶統計調查第三十號報告書 (特刊) : 香港居民的健康狀況 就醫情況 入住醫院情況 接受牙醫診治情況 僱主或機構提供醫療福利予僱員及受個 人購買的醫療保險保障的情況	Thematic Household Survey Report No. 30 (ad hoc) : Health Status of Hong Kong Residents Doctor Consultation Hospitalization Dental Consultation Provision of Medical Benefits by Employers/Companies and Coverage of Medical Insurance Purchased by Individuals	-	205.0	221.4
居於院舍人士的健康狀況及其使用醫護 服務的情況	Health Status of Institutional Residents and their Utilization of Medial Services	-		

政府統計處刊物一覽 (截至二零零七年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號 <sup>(1)</sup>	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
<b>社會資料 (續)</b>		<b>Social Data (Cont'd)</b>		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2006	18.0	21.7
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (ad hoc)	-	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong — Key Statistics (annual)	2007	69.0	85.4
<b>統計分類表</b>		<b>Classification Lists</b>		
香港進出口貨物分類表 (協調制度), 二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2007 Edition (ad hoc)			
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	28.0	44.4
香港商品貿易統計分類表, 二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	113.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊) <sup>(3)</sup>	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (ad hoc) <sup>(3)</sup>	-	135.0	163.0
<b>統計發展報告</b>		<b>Report on Statistical Development</b>		
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (annual)	2007	84.0	92.2

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A11 頁。

用戶可以在政府統計處的網站 ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/products/publications/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp)) 免費下載政府統計處的刊物和統計表。

(1) Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。

(2) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線:(852) 2921 2222)。

(3) 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)) 或致電本處刊物出版組查詢(電話:(852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A11.

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the website of the Census and Statistics Department ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/products/publications/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp)).

(1) Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

(2) Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

(3) Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the Department ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp)) or call the Publications Unit of the Department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零七年十月一日)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
<b>二零零一年人口普查</b>			
<b>2001 Population Census</b>			
- <b>統計表唯讀光碟 (不定期) (1)</b> 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛,包括人口、住戶、教育、經濟、房屋 內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	- <b>TAB on CD-ROM (ad hoc) (1)</b> Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- <b>地圖唯讀光碟 (不定期)</b> 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖,內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區(及其合併組)分界、街段-小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件,這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查-統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- <b>MAP on CD-ROM (ad hoc)</b> Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜,請致電人口統計組(電話:(852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- <b>普查易2001 (不定期)</b> 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品,它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表,分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統,當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據,使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面,來選擇和提取資料。	- <b>Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc)</b> CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.		
普查易2001共有4種資料輸出模式:主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。			
- <b>SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期)</b> • 涵蓋全面的人口普查數據,配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- <b>SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc)</b> • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading GIS technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage		
	) 這光碟產品由 Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡。 (電話:(852) 2779 6088)。 ) This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.		
	) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡。 (電話:(852) 2839 5388)。 ) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.		

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零七年十月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2007) (Cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
<b>對外商品貿易</b>	<b>External Merchandise Trade</b>		
- <b>香港對外商品貿易唯讀光碟</b> 列載過去二十五個月的按月貿易統計數字及過往十年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報),並包括按貨品類別(《標準國際貿易分類(第四次修訂版)》或《協調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	- <b>Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM</b> Contains monthly trade data for past 25 months and annual trade data for past 10 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 4)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included.	) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡(電話:(852) 2839 5388)。 ) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.	
- <b>香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)</b> 列載自一九九三年以來,按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	- <b>Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)</b> Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.	)	

註釋：所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料,請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)) 或致電本處刊物出版組查詢(電話:(852) 2582 3025)。

(1) 分別備有中文版和英文版。

Notes: All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the Department ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp)) or call the Publications Unit of the Department at (852) 2582 3025.

(1) Available in separate Chinese and English versions.

## 獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

### Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

#### 網站

用戶可以在政府統計處網站 ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/products/publications/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp)) 免費下載統計刊物。

政府統計處刊物的印刷版於政府新聞處的政府書店網站 ([www.bookstore.gov.hk](http://www.bookstore.gov.hk)) 有售。

#### 郵購服務

本處大部分的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載 ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/other\\_services/provision\\_of\\_stat/mail\\_ordering\\_of\\_publications/index\\_tc.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp))。

#### 銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025  
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，讓使用者翻閱陳列的統計處各類的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

#### Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/products/publications/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp)).

Print versions of publications of the Census and Statistics Department are available for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department ([www.bookstore.gov.hk](http://www.bookstore.gov.hk)).

#### Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in most of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department ([www.censtatd.gov.hk/products\\_and\\_services/other\\_services/provision\\_of\\_stat/mail\\_ordering\\_of\\_publications/index.jsp](http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp)).

#### Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower  
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025  
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

# 郵購表格 (只適用於印刷版)

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 月份/季度/ 期號及年份		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零七年期刊) (J470007 B0)	100.0	16.5	116.5	/2007	12/2007		
2. 香港經濟趨勢 (二零零七年期刊) (半月刊) (J410007 B0)	18.0	3.0	21.0	/2007	24/2007		
3. 香港統計年刊 (二零零七年版) (J47010700B0)	136.0	28.0	164.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零五年版) (雙年刊) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零零七年版) (年刊) (J33110700B0)	84.0	8.2	92.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. 二零零七代表香港境外母公司的駐港 公司按年統計調查報告 (J69030700B0)	35.0	4.4	39.4	-	-		
8.							
9.							
10.							

本人現付上支票 (編號：\_\_\_\_\_ ) 港幣\_\_\_\_\_元，購買上述刊物。  
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：\_\_\_\_\_ 職銜：\_\_\_\_\_

機構名稱：\_\_\_\_\_ 地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_ 圖文傳真：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

- 註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。  
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



# Mail Order Form (Applicable to print versions only)

To : Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue No. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$)	Local postage (1) & (2) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2007 issues (J470007 B0)	100.0	16.5	116.5	/2007	12/2007		
2. Hong Kong Economic Trends 2007 issues (half-monthly) (J410007 B0)	18.0	3.0	21.0	/2007	24/2007		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2007 edition (J47010700B0)	136.0	28.0	164.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 2005 edition (biennial) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-		
5. An Outline of Statistical Development 2007 edition (annual) (J33110700B0)	84.0	8.2	92.2	-	-		
6. A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. Report on 2007 Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong (J69030700B0)	35.0	4.4	39.4	-	-		
8.							
9.							
10.							

I enclose a cheque (No. \_\_\_\_\_) of HK\$ \_\_\_\_\_ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : \_\_\_\_\_ Title of post : \_\_\_\_\_

Name of organisation : \_\_\_\_\_ Address : \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Notes : (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of multiple copies of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong .



